

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 13 STYCZNIA 2015 R.

(2022/C 447/02)

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia	20
2. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji): patrz protokół	20
3. Skład komisji: patrz protokół	20
4. 70. rocznica wyzwolenia obozu w Auschwitz	20
5. Bilans prezydencji włoskiej (debata)	21
6. Umożliwienie państwom członkowskim ograniczenia lub zakazania uprawy organizmów zmodyfikowanych genetycznie (debata)	47
7. Skład Parlamentu: Patrz protokół	69
8. Głosowanie	69
8.1. Uprawnienia do połowów i rekompensata finansowa przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Demokratyczną Republiką Wysp Świętego Tomasza i Książęcej (A8-0061/2014 - João Ferreira) (głosowanie)	69
8.2. Umowa UE–Seszele w sprawie dostępu statków rybackich do wód Majotty (A8-0055/2014 - Alain Cadec) (głosowanie)	69
8.3. Protokół do Układu eurośródziemnomorskiego WE–Tunezja mający na celu uwzględnienie przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej (A8-0049/2014 - Elmar Brok) (głosowanie) ..	69
8.4. Wniosek o zasięgnięcie opinii Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego w sprawie „Wdrożenia białej księgi z 2011 r. w sprawie transportu: bilans dotychczasowych działań oraz przyszłe działania na rzecz zrównoważonej mobilności” (głosowanie)	70
8.5. Umożliwienie państwom członkowskim ograniczenia lub zakazania uprawy organizmów zmodyfikowanych genetycznie (A8-0038/2014 - Frédérique Ries) (głosowanie)	70
8.6. Przepisy dotyczące połowów na obszarze objętym porozumieniem GFCM (Generalnej Komisji Rybołówstwa Morza Śródziemnego) (A8-0057/2014 - Gabriel Mato) (głosowanie)	70
9. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania	70
9.1. Uprawnienia do połowów i rekompensata finansowa przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Demokratyczną Republiką Wysp Świętego Tomasza i Książęcej (A8-0061/2014 - João Ferreira)	70
9.2. Umowa UE–Seszele w sprawie dostępu statków rybackich do wód Majotty (A8-0055/2014 - Alain Cadec)	87
9.3. Protokół do Układu eurośródziemnomorskiego WE–Tunezja mający na celu uwzględnienie przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej (A8-0049/2014 - Elmar Brok)	103
9.4. Wniosek o zasięgnięcie opinii Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego w sprawie „Wdrożenia białej księgi z 2011 r. w sprawie transportu: bilans dotychczasowych działań oraz przyszłe działania na rzecz zrównoważonej mobilności”	115
9.5. Umożliwienie państwom członkowskim ograniczenia lub zakazania uprawy organizmów zmodyfikowanych genetycznie (A8-0038/2014 - Frédérique Ries)	122

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Spis treści	Strona
9.6. Przepisy dotyczące połowów na obszarze objętym porozumieniem GFCM (Generalnej Komisji Rybołówstwa Morza Śródziemnego) (A8-0057/2014 - Gabriel Mato)	169
10. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego: Patrz protokół	186
11. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: patrz protokół	187
12. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół	187
13. Konkluzje Rady Europejskiej (18 grudnia 2014 r.) (debata)	187
14. Sytuacja w Libii (debata)	212
15. Niedawne przypadki przemytu ludzi w rejonie Morza Śródziemnego (debata)	229
16. Kobiety w zarządach spółek (debata)	249
17. Europejskie środki służące zwalczaniu zorganizowanej przestępczości i korupcji (debata)	261
18. Skład komisji: Patrz protokół	275
19. Inwigilacja adwokatów w UE (debata)	275
20. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół	280
21. Zamknięcie posiedzenia	280

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 13 STYCZNIA 2015 R.

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

1. Otwarcie posiedzenia

(Die Sitzung wird um 9.15 Uhr eröffnet.)

2. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji): patrz protokół

3. Skład komisji: patrz protokół

4. 70. rocznica wyzwolenia obozu w Auschwitz

Der Präsident. - Verehrte Kolleginnen und Kollegen, sehr geehrte Damen und Herren! Vor 70 Jahren, am 27. Januar 1945, wurde das Konzentrationslager Auschwitz von sowjetischen Soldaten befreit. Die Bilder, die die Befreier sahen und festhielten, erschüttern die Welt bis heute: die Leichenberge, die Krematorien, die Berge von Schuhen, Brillen und menschlichen Haaren als Zeugnisse ausgeplünderten Lebens, die Bilder der ausgemergelten Überlebenden, dem Tod näher als dem Leben, diese Bilder haben sich in das kollektive Gedächtnis der Menschheit eingegraben.

Für die allermeisten Gefangenen in Auschwitz kam die Rettung zu spät. Mehr als eine Million Menschen wurden in diesem Vernichtungslager ermordet – durch Hunger, durch Krankheit, durch kriminelle medizinische Versuche, durch Folter, durch Hinrichtung und vor allen Dingen durch den systematisierten Tod in den Gaskammern. Vor allem Juden aus Ungarn, Polen, Frankreich, Holland, Griechenland, Menschen jüdischen Glaubens aus ganz Europa, Sinti und Roma, Behinderte und Kranke, Homosexuelle, Kriegsgefangene, politische Gefangene und – besonders abscheulich für jeden, der jemals Auschwitz besucht hat –: unzählige Kinder. Diese Menschen, von fanatischen Naziideologen zu „Untermenschen“ erklärt, zu Schädlingen, deren Leben als lebensunwertes Leben betrachtet wurde, diese Menschen sollten, ja, die Schlichter wollten, dass dieses Leben vernichtet und ausgerottet wird.

Auschwitz war nicht der einzige, aber der zentrale Ort des organisierten Massenmordes, des schlimmsten Zivilisationsbruchs in der Menschheitsgeschichte. „Dieser Ort sei allzeit ein Aufschrei der Verzweiflung und der Mahnung an die Menschheit“, so steht es auf der Erinnerungstafel im Konzentrationslager geschrieben. Ja, meine Damen und Herren, das soll Auschwitz für immer sein, ein Aufschrei der Verzweiflung und der Mahnung. Die persönliche Schuld mögen die Täter mit ins Grab genommen haben, aber die Verantwortung, die aus deren Gräueltaten erwächst, ist eine gemeinsame Verantwortung der Völkergemeinschaft, und sie ist ganz sicher eine besondere Verantwortung des Volkes, dem ich angehöre, der Deutschen. Die Verantwortung, den Schwur „Niemals wieder“ einzulösen, tragen wir als nachkommende Generationen für alle Zeiten.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Geschichte wiederholt sich nicht, aber aus der Vergangenheit erwächst die Gegenwart, und wie wir mit der Geschichte umgehen, das entscheidet über unsere Zukunft. Deshalb wollen wir im Wissen darum, dass in Auschwitz das Unfassbare geschah, jeden Tag die Freiheit energisch verteidigen. Deshalb wollen wir jeden Tag im Wissen um die Gefährdung dieser Freiheit für die Unbedingtheit der Würde des Menschen eintreten. Deshalb wollen wir jeden Tag einschreiten gegen die Rückkehr von Denkweisen, die wir in Europa für überwunden hielten und bei denen wir dennoch sehen müssen, dass sie immer existieren: den Hass, die Fremdenfeindlichkeit, den Antisemitismus, den Ultrationalismus, die Intoleranz. Wenn heute, 70 Jahre nach der Befreiung von Auschwitz, Juden in Europa um ihre Sicherheit fürchten und um ihr Leben bangen, dann muss uns das verstören, und es muss uns wachrütteln.

Jetzt müssen wir gegen die Angst zusammenstehen, uns nicht anstecken lassen von dem Hass, den zum Beispiel die Attentäter in Paris in sich trugen. Wir dürfen dem Hass nicht mit mehr Hass begegnen, nicht auf Gewalt mit noch mehr Gewalt antworten, sondern müssen ein wachsendes Misstrauen bekämpfen, die Freiheit aller verteidigen und die Würde eines einzelnen Menschen beschützen. Das ist der Auftrag, den wir 70 Jahre nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs und der Befreiung von Auschwitz gerade hier in diesem Parlament als der multinationalen Völkerversammlung in besonderer Weise wahrzunehmen haben.

(Beifall)

5. Bilans prezydencji włoskiej (debata)

Der Präsident. - Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärungen des Rates und der Kommission zur Bilanz des italienischen Ratsvorsitzes (2014/2855(RSP)).

Matteo Renzi, Presidente in carica del Consiglio. - Signor Presidente Schultz, onorevoli deputati al Parlamento europeo, faccio mie le parole che Lei Presidente ha rivolto a quest'Aula in occasione del ricordo di ciò che è avvenuto settant'anni fa ad Auschwitz e assicuro l'impegno del governo e del popolo italiano per combattere quella terribile infamia che ha caratterizzato l'Europa decenni orsono, mantenendo alta l'attenzione oggi per un debito che noi abbiamo nei confronti del passato ma anche per un grande investimento che dobbiamo fare sulle nuove generazioni.

Credo che il suo saluto, il suo *speech*, signor Presidente, ci consenta di entrare nel merito del bilancio del semestre di Presidenza italiana ricordando da dove noi eravamo partiti. Prendendo spunto dalla figura di Telemaco, anche in continuità con la Presidenza greca, c'eravamo chiesti se oggi queste istituzioni, questi politici, questi rappresentanti dei territori che compongono il grande sogno dell'Unione europea, fossero in grado di assumere il diritto a essere eredi.

Cosa vuol dire essere eredi? Vuol dire poter pensare che l'Europa per noi non è soltanto il ricordo: l'Europa è innanzitutto una speranza; si declina al futuro, non soltanto al passato. Ha il calore e il colore dell'opportunità prima ancora che della preoccupazione. Siamo stati in grado in questi sei mesi di essere all'altezza di questa sfida? Certo sono consapevole che la stampa, che gli operatori, che gli addetti ai lavori, prima di affrontare questo grande tema sottolineano ed evidenziano: «Però, prima parlati dei risultati, raccontaci se sei soddisfatto di ciò che hai fatto in Europa per l'Italia!» È una domanda mal posta, signor Presidente! Perché chi fa politica non è mai soddisfatto, se è soddisfatto è bene che cambi mestiere! Anche perché non si guida un semestre pensando all'interesse del proprio paese, si guida un semestre pensando a come l'Europa può avere una chance per il futuro!

Noi italiani, di qualunque colore politico, sappiamo perfettamente che la nostra sfida non è qui, è a casa nostra. Non si tratta semplicemente di evocare il cliché delle riforme strutturali. Significa dire che l'Italia se vuole stare nella competizione globale deve cambiare e in questi sei mesi abbiamo fatto molto nel nostro paese, ciò che serve all'Italia lo fanno i cittadini italiani, non le istituzioni europee, e i cittadini italiani devono avere molta più consapevolezza del fatto che in questi anni noi abbiamo provveduto a dare all'Europa molte più risorse di quelle che abbiamo preso. Ogni anno l'Italia dà alle istituzioni europee circa 20 miliardi di euro ricevendone non più della metà.

L'Italia in questi anni a concorso a salvare non soltanto Stati amici, ma anche le banche, gli istituti di credito di altri paesi e lo ha fatto non per un atto di generosità ma perché crede nelle istituzioni europee. Lo ha fatto senza mettere un centesimo dei denari delle istituzioni europee a beneficio dei propri istituti di credito che, anzi, dopo gli stress test, sono stati costretti a aumenti di capitale. Lo ha fatto perché crede nell'Europa, l'Italia è un paese che non viene nelle istituzioni europee per chiedere un aiuto, viene per offrire una grande storia iniziata a Roma con la firma del Trattato, ma forse possiamo dire iniziata molto prima, iniziata nei valori che hanno fatto grande il nostro paese, che hanno fatto grande il nostro continente.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Noi abbiamo questa idea di Europa: l'idea di un grande luogo di speranza per le prossime generazioni e sappiamo che i nostri problemi li dobbiamo affrontare a casa nostra, come stiamo facendo con la riforma della Costituzione, della legge elettorale, della giustizia, della pubblica amministrazione, tutte realtà che in questi sei mesi il parlamento italiano ha mandato avanti.

Lo abbiamo fatto animati da una visione europea ed europeista, che ha tanti autorevoli rappresentanti nella storia del nostro paese – e mi permetterà signor Presidente, mi permetteranno i membri del Parlamento europeo di ricordarne uno per tutti, che è stato e ha rappresentato anche in questi sei mesi la guida per il nostro paese – vorrei che oggi da qui il Parlamento europeo portasse il proprio saluto al Presidente della Repubblica italiana Giorgio Napolitano, convinto europeista che proprio in queste ore lascerà il proprio incarico avendo compiuto un lungo percorso di cambiamento e avendo affrontato le difficoltà in Italia con l'intelligenza, la saggezza che molti di voi gli hanno riconosciuto lavorandoci a fianco anche in quest'Aula negli anni passati.

Bene, in questo semestre l'Italia ha utilizzato due grandi obiettivi: il primo, quello di dare valore politico al vostro lavoro, signori parlamentari: il due luglio quando siamo venuti qui a cominciare il semestre non c'era ancora la nuova Commissione. Noi siamo stati coprotagonisti insieme a tutti gli altri governi, di una scelta che giudico storica: si è scelto di dare valore politico al risultato delle elezioni del 25 maggio. La designazione di Jean-Claude Juncker come Presidente della Commissione non nasce semplicemente dal riconoscimento di un risultato che di per sé non sarebbe stato sufficiente, perché il partito che ha presentato Jean-Claude non aveva ottenuto la maggioranza dei membri necessaria ad avere un voto di fiducia, ma di un accordo politico con P maiuscola in cui valorizzando la scelta popolare nei confronti del Presidente Juncker si è scelto di dare significato profondo al voto dei cittadini, legando alla Commissione Juncker un pacchetto di riforme, un progetto politico per i prossimi anni. È la prima volta che questo accade nella storia delle istituzioni europee, io credo che non dovrà essere l'ultima e che dovrà essere in qualche misura codificata dalla consuetudine politica, ma è un passo in avanti di grande significato.

Accanto a questo, l'Italia ha proposto un cambiamento del paradigma economico che ha caratterizzato questi anni nel nostro dibattito continentale. Io credo che, o l'Europa cambia marcia sull'economia oppure noi diventiamo il fanalino di coda di un mondo che cambia molto rapidamente. Il Presidente Juncker ha fatto proprio questo ragionamento, lo ha allargato con i membri del suo Collegio e trovo simbolico che oggi, nella riunione del Collegio, il Presidente Juncker presenterà la comunicazione sulla flessibilità e il fondo, architrave strategica degli investimenti, del piano per gli investimenti.

Sono due operazioni su cui il nostro giudizio è un giudizio positivo, riconosciamo che stiamo andando nella giusta direzione, a nostro giudizio si deve fare ancora di più e siamo pronti a fare la nostra parte. Siamo pronti ad essere generosi con il Fondo, siamo pronti a credere profondamente nell'investimento sulla flessibilità, anche perché se non ci fosse stata flessibilità tanti dei paesi da cui proveniamo e provenite non avrebbero oggi le condizioni economiche che hanno. Se non ci fosse stata la flessibilità la ricostruzione in Germania non sarebbe stata così semplice, se non ci fosse stata la flessibilità la politica sarebbe oggi cancellata da quest'Aula.

Ma quello che voglio dire è che in questi sei mesi ci pare di aver visto un cambiamento profondo nella direzione, ancora non nei fatti. Io ricordo il vertice di Ypres, era il giugno di quest'anno, ricordo la discussione molto dura con i miei amici e colleghi capi di governo, quando sottolineavamo l'importanza di investire sulla crescita, quando sottolineavamo l'importanza di investire in modo diverso sul rapporto tra economica e flessibilità. Quanto tempo sembra essere passato, eppure sono trascorsi solo sei mesi! Questi sono i due risultati che penso stiano insieme: investimento in politica con la politica, della Commissione che sceglie una direzione.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Naturalmente potrei a lungo discutere dei risultati, l'accordo sul clima e sull'energia, la politica di passaggio da Mare Nostrum a Triton, la transizione istituzionale svolta a dispetto degli auspici negativi in un clima di positiva cooperazione, i meccanismi automatici di lotta all'evasione, l'investimento su una diversa politica di cooperazione internazionale, la declassificazione, che tanto stava e sta a cuore a questo Parlamento, degli accordi negoziali per il TTIP, gli OGM, anche con alcune sconfitte, ritengo Presidente Schultz che sia una sconfitta che sul *made in* gli impegni che questo Parlamento, inteso come Istituzione – perché fu nell'aprile dello scorso anno – ma comunque questo Parlamento inteso come Istituzione ha assunto chiedendo al Consiglio e alla Commissione di farsi promotori non sono stati portati a risultato positivo. Sul *made in* è incomprensibile la resistenza che alcuni paesi stanno facendo.

Per comodità, abbiamo presentato questo documento, è un documento che presenta tutti i risultati di questo semestre e mi consentirete, allora, di passare immediatamente alla seconda e conclusiva parte del mio ragionamento. Di tornare cioè alla domanda di fondo: siamo riusciti in questi mesi a ridare un'anima all'Europa? È difficile affrontare questo dibattito in un momento in cui la discussione sul significato profondo dell'Europa vede oggi contrapposta una demagogia imbarazzante contro quell'idea di luoghi della speranza e della politica dell'Europa che, per esempio, Sua Santità Papa Francesco – che ha voluto portare il suo intervento in quest'Assise proprio durante questo semestre – ha spiegato con questa chiarezza e con questa bellezza: l'idea dell'Europa come un qualcosa che serve al mondo e dall'altro il tentativo di investire sulla demagogia, sulla paura, il tentativo di bloccare e rannicchiare i nostri valori dentro una piccola cornice e dentro una fortezza. Il luogo dell'Europa non è la fortezza è la piazza! Il luogo dell'Europa non è la trincea è il museo, è la scuola! La parola chiave dell'Europa non è conflitto e scontro ma dialogo e incontro!

Allora da questo punto di vista, mi permetta signor Presidente, di essere molto chiaro: noi in questa stessa sede abbiamo aperto il semestre ricordando una giovane donna, Miriam che stava in Sudan in catene per la sua fede religiosa e sono orgoglioso e ho i brividi nel dire che l'Europa è che in questi sei mesi abbiamo permesso a quella donna di tornare alla libertà e di portare il suo bambino nato in un carcere a vivere libero. Perché per noi Europa è innanzitutto libertà. Presidente mi permetta di dire che sono emozionato pensando a quando il 20 agosto ho avuto – a nome anche vostro – la drammatica bellezza e la difficile situazione di entrare in un campo profughi a Erbil; io me la ricordo la reazione di un giovane ventenne, di tanti giovani ventenni, quando a Srebrenica l'Europa di fronte al genocidio non ebbe il coraggio di aprire bocca e anzi persino i caschi blu assistettero attoniti e squallidi di fronte alla violenza e al genocidio.

Oggi abbiamo di fronte a noi tanti luoghi in cui si perpetrano situazioni di dolore, terrore e orrore. Credo che l'Europa debba essere lì e lo sanno bene, amici del Parlamento europeo, quei cittadini che sono scesi in piazza a Parigi. Lo sanno bene perché alcuni commentatori hanno detto: la foto storica è la foto dei leader, no non è la foto dei leader che camminano insieme, la foto storica è la foto di un popolo, innanzitutto il popolo francese, alla cui storia di lumi e cattedrali, di ragione e di bellezza, io pongo entrando a Strasburgo, in una sede europea ma anche in una città francese, un omaggio, l'omaggio di tutte le italiane e di tutti gli italiani dopo quello che è accaduto; ma è anche, me lo lasci dire signor Presidente, quell'idea profonda, quella straordinaria esperienza che abbiamo fatto sentendo i canti della Marsigliese mentre camminavamo. Vedendo le immagini di donne e uomini che non si rassegnavano all'idea del terrore e della paura e che dicevano con la loro presenza in quelle piazze, che l'Europa è più grande delle minacce, che i nostri valori sono più forti dei loro attentati e che ciascuno di noi, se vuol essere davvero fedele all'idea di Unione europea e di unità europea, oggi ha il compito di identificare un nemico.

Perché il nemico c'è! Guai a chi finge di non sapere che il nemico ci sia! Certo che c'è il nemico, ma a quelli che dicono che il nemico è la religione, li invito ad andare a rileggere un grandissimo discorso fatto dal presidente egiziano – tra i tanti appuntamenti di questo semestre vorrei sottolineare come il bilaterale che abbiamo fatto sia al Cairo che a Roma, con gli egiziani, sia uno dei punti fondamentali di svolta per il Mediterraneo – ma quel discorso che Al Sisi ha tenuto il primo giorno dell'anno in un'università al Cairo, in un'università dove ha spiegato che il nemico non è la religione, ma è quell'ideologia che punta ad uccidere anche l'idea stessa di religione che persone e leader Al Sisi cercano di portare avanti quotidianamente.

Il nemico c'è, è l'ideologia, è il fanatismo, ma il rischio grande che noi corriamo non è quello di non vedere il nemico, è quello di pensare che la paura ci possa fermare, ci possa immobilizzare, ci possa bloccare; e allora io credo che rinchiuersi, isolarsi, alzare i limiti, alzare muri, significhi non essere europei. Signor Presidente qualcuno in queste ore sta andando oltre, nel dibattito politico, ma anche in quello culturale, e arriva a dire che noi dobbiamo in nome della nostra sicurezza vivere impauriti e rannicchiati. Siamo arrivati a dire che la parola identità è in contrasto con la parola integrazione, da uomo di governo, da uomo italiano, lasciatemelo dire da uomo di sinistra, io voglio dire con forza che non

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

lascерemo mai la parola identità a chi grida più forte, perché la parola identità è una parola bella che ci appartiene, che ci riguarda, la parola identità è una parola che esprime il senso profondo dell'essere europei.

Io sono fiero delle mie radici, io sono fiero delle strade in cui ho giocato a calcio, io sono fiero delle scuole dove sono cresciuto, io appartengo alla mia terra, sono orgoglioso di essere europeo, italiano, fiorentino, sono orgoglioso di ciò che rappresenta la mia piccola storia personale, perché la mia identità è un tratto fondamentale. Il contrario di identità non è integrazione, il contrario di identità è anonimato, il contrario di integrazione è disintegrazione, è rottura, è distruzione.

Allora, noi oggi dobbiamo avere la forza di dire con grande chiarezza, con grande determinazione, che quando all'interno delle istituzioni europee e fuori si pensa di difendere la nostra identità rinchiudendoci in fortezze in nome della sicurezza, dobbiamo sempre ridere a noi stessi che libertà e responsabilità sono le precondizioni della sicurezza, che non c'è sicurezza possibile senza libertà in Europa e che in questo mondo i nostri nemici non potendo ucciderci puntano a cambiare il nostro modo di vivere. Noi non possiamo consentire a nessuno di cambiare il nostro modo di vivere, se volete chiamatela con le parole che ritenete più opportune; volete chiamarla guerra? volete chiamarla conflitto? potete chiamarla come vi pare!

C'è una realtà vera, lo spauracchio della demagogia può portare un decimale di voto in più, ma se qui saremo classe dirigente, se noi qui saremo leader e uomini capaci di guidare le istituzioni, la sfida di oggi è far tornare l'Europa a fare il proprio mestiere e questo passaggio mi porta a dire una cosa molto semplice per chiudere: se stiamo vedendo tornare la politica oggi in Europa è perché in questi mesi e in questi anni noi abbiamo visto che il mondo reclama più Europa, non meno Europa; però dobbiamo dire la verità: questo tipo di Europa che abbiamo costruito in questi anni ha dato l'impressione di essere troppo spesso un modello basato soltanto sull'economia, sui parametri, sui vincoli, sull'austerità.

Credo, signor Presidente, che al termine di questi sei mesi possiamo dirci che quest'atteggiamento è stato un errore e che quel cambiamento che la Commissione Juncker sta portando in questi sei mesi è un cambiamento che probabilmente andava immaginato negli ultimi sei anni, non negli ultimi sei mesi. Oggi il mondo cambia, il mondo sta cercando di investire sul futuro, l'Europa no! Noi siamo stati a Brisbane, insieme al G20, e le parole di crescita, investimenti e innovazione sono parole che sono risuonate ovunque. Noi dobbiamo essere alla guida di questo fenomeno di cambiamento, non in fondo.

Lo saremo soltanto se l'Europa tornerà a guardarsi negli occhi con la consapevolezza di chi rappresenta una superpotenza non economica, una superpotenza valoriale, la stessa superpotenza di valori che certa parte della demagogia vorrebbe cancellare. Nel lasciare il testimone alla Presidenza della Lettonia ricordo a me stesso che quando questo Parlamento fu chiamato all'elezione diretta fu sotto la Presidenza italiana, era il 1975. Sotto la Presidenza italiana si fece l'accordo perché si passasse al voto diretto e all'elezione diretta dei parlamentari europei, fu un momento molto importante, molto bello, molto significativo. Quarant'anni fa la Lettonia non soltanto non faceva parte dell'Unione europea, ma stava in una storia totalmente diversa.

Oggi dimostriamo che l'Europa è in grado di cambiare, dobbiamo anche pensare però, che questo cambiamento deve innanzitutto farci guardare, da un lato, alla politica di vicinato in modo diverso e questo è il lascito che noi diamo innanzitutto alla nuova Presidenza, politica di vicinato significa attenzione diversa al Mediterraneo, significa attenzione diversa all'allargamento dell'Unione europea, perché noi non possiamo fare a meno di Albania, Serbia, Montenegro, e non possiamo permettere che questa discussione sull'allargamento sia dettata e viziata dalla paura. Certo riguarda anche il rapporto tra Ucraina e Russia che è stato un tema tra i più delicati di questo semestre e che io temo continuerà ad attraversare la stagione che stiamo vivendo.

Nel darvi appuntamento ai prossimi appuntamenti internazionali dell'Italia, a partire dall'EXPO, che il 1° maggio affronterà un grande tema, per chi crede nella politica: nutrire il pianeta, cambiare la vita degli uomini. Questo significa fare un grande investimento sullo stile di vita, ma anche di lotta alla fame. Io vorrei lasciarvi non con un pensiero su Telemaco ma con un pensiero su Ulisse, perché è difficile – leggere più di due libri è difficile per alcuni di voi, lo capisco – però ho imparato cosa fosse l'Europa non nei corridoi delle istituzioni, ho imparato cosa fosse l'Europa, signor Presidente, nello studiare la storia della mia città. Nella mia città c'è un grande personaggio che è Dante Alighieri, che quando mette in bocca una piccola orazione a Ulisse, fa un riferimento che trovo straordinariamente efficace oggi, nel momento in cui vorrebbero rintanarci in casa impauriti e sconvolti, dice Dante facendo parlare Ulisse: *fatti non foste per viver come bruti, ma per seguir virtute e canoscenza*. Credo che sia un grande messaggio per ciascuno di noi, oggi.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Il Parlamento europeo è a un bivio, scelga se immaginare di vivere come dei bruti, inseguendo un messaggio demagogico che forse potrà portare qualche mezzo punto in più ma che non consentirà di governare l'Europa e, dall'altro, c'è la possibilità di seguire virtù e conoscenza, cioè di essere europei. E noi emozionati e responsabili crediamo che oggi l'Europa sia il vero luogo della sfida di domani.

Con questo spirito, ringrazio le istituzioni per la cooperazione e dico al Presidente del Parlamento europeo che sempre l'Italia, fedele al suo messaggio di civiltà, di valori e di ideali continuerà a lavorare per un'Europa che sia sempre più dei popoli e sempre meno della burocrazia.

Jean-Claude Juncker, président de la Commission. - Monsieur le Président, Monsieur le Président du Conseil, cher Matteo Renzi, Mesdames et Messieurs, chers collègues, il y a de temps à autre des moments où il est difficile de passer d'un instant à l'autre. Vous avez, à très juste raison, évoqué, en ouvrant la séance d'aujourd'hui, la libération des camps nazis. Ceux qui sont nés longtemps après la guerre et ceux qui ont une connaissance livresque des événements dont vous parlez ne peuvent pas s'imaginer les douleurs et tragédies qui ont pu déferler sur l'Europe entre les années non seulement 1940 à 1945 mais aussi 1933 à 1945. Attention aux mauvais débuts, souvenons-nous de l'histoire et tirons-en les leçons qui conviennent.

Et puis nous sommes aujourd'hui réunis sur le territoire français. Comment pourrais-je oublier en ce moment le drame, la tragédie collective et individuelle qui vient de frapper la France au milieu de la semaine écoulée. Nous restons choqués, scandalisés, consternés, dégoûtés par ce qu'il vient de se passer à Paris. Oui, nous sommes tous Charlie mais, à travers le monde, il y a beaucoup de Charlie auxquels nous devons aujourd'hui penser. Cependant, comme nous sommes en France, je veux dire ici: «Vive la République et vive la France!».

(Applaudissements)

Nous sommes arrivés au terme de la Présidence italienne et à la veille de la Présidence lettone. C'est une circonstance qui invite à la réflexion.

Voilà le terme d'une Présidence italienne, une Présidence d'un État membre fondateur, et demain s'exprimera devant nous la première ministre lettone, d'un nouveau pays membre. Qui aurait cru en 1957 qu'en 2015 la Lettonie présiderait aux destinées de l'Europe? Qui aurait pu croire que demain nous entendrions le discours d'une première ministre lettone qui, en s'exprimant devant nous, symbolisera la réconciliation entre l'histoire et la géographie européenne et qui actera la fin du décret funeste d'après-guerre qui aurait voulu que l'Europe, à tout jamais, soit scindée en deux parties irréconciliables. Je dis aujourd'hui: «Vive l'Europe!» parce que demain, comme aujourd'hui, nous assisterons à un grand moment européen et nous pouvons être fiers de ce que nous avons réalisé au cours des décennies écoulées.

Nous voilà arrivés à la fin de la Présidence italienne à laquelle je voudrais rendre, mon cher ami, *carissimo amico*, tous les hommages possibles.

J'ai présidé dans ma vie ministérielle le Conseil à cinq reprises, dont deux fois le Conseil européen. Je connais ce sentiment de fin de Présidence. On est soulagé, on est heureux de remettre les clés à la Présidence suivante mais on est aussi frustré parce qu'on n'a pas pu faire tout ce dont on avait rêvé avant le début de la Présidence. Mais le gouvernement italien a fait beaucoup de choses. Il nous a notamment permis de nous mettre d'accord sur les budgets 2014 et 2015. Sur ce point, la coopération, la collaboration et la complicité entre la Présidence et la Commission furent totales et, avec l'autre branche de l'autorité budgétaire que vous êtes, Mesdames et Messieurs les parlementaires, nous avons pu faire ensemble du bon travail. Mais sans l'engagement, sans la volonté quotidienne de la Présidence italienne, ce résultat n'aurait pas été possible et si la Présidence italienne n'avait pas été capable de faire ce qu'elle a fait, nous nous trouverions aujourd'hui au milieu d'une crise budgétaire dont nous ressentirions les effets à chaque instant.

La Présidence italienne a su faire en sorte que nous puissions adopter toutes les décisions légales sur le mécanisme de résolution unique des défaillances bancaires, un pilier de l'Union bancaire. Ensuite, nous avons pu prendre appui sur la volonté de la Présidence italienne de nous faire avancer rapidement en matière d'investissement. Nous étions d'accord pendant la campagne électorale, au moment de l'investiture de la Commission par le Parlement, sur le fait qu'il faudrait que nous mettions en place un triangle vertueux: la consolidation budgétaire qui reste essentielle, les réformes structurelles qui sont importantes mais également une dimension de croissance et de création d'emplois qui a trouvé une première traduction concrète dans le plan d'investissement que j'ai eu l'honneur de présenter devant vous fin novembre.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Sans la volonté, sans l'encouragement du premier ministre italien, la Commission aurait eu du mal à avancer aussi rapidement qu'elle l'a fait en matière de relance de la croissance européenne, qui reste une dimension essentielle des volontés politiques réunies de l'Europe tout entière.

Nous adopterons – et Matteo Renzi vient de le dire – aujourd'hui, cet après-midi en collège, tous les textes légaux qui sont en relation avec la mise en place du Fonds d'investissement. Nous adopterons aujourd'hui une communication de la Commission sur la flexibilité du pacte de stabilité et de croissance, la flexibilité dans le pacte de stabilité et de croissance et non pas à côté et en parallèle. Sur ce point comme sur d'autres, nous devons à l'enthousiasme de la Présidence italienne beaucoup d'éléments inspirateurs de l'action de la Commission européenne.

Pour rendre un long discours plus compréhensible, je voudrais dire ici: «Oui, la Présidence italienne a fait, comme on le dit dans un français quelque peu approximatif, du bon boulot!». La Présidence italienne a été à la hauteur et je veux espérer que le gouvernement italien, lorsqu'il aura quitté la Présidence, se souviendra des inspirations nobles qui ont conduit son action pendant la Présidence et que l'Italie, grâce au génie de son peuple que je ne cesse d'admirer, restera européenne tout comme elle le fut pendant cette Présidence. Viva Italia!

Manfred Weber, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissionspräsident, Herr ausscheidender Ratspräsident, Herr Premierminister, liebe Kolleginnen und Kollegen! Italien ist ein Kernland der Europäischen Union, wirtschaftlich von großer Bedeutung, kulturell von großer Bedeutung, historisch von großer Bedeutung für unser gemeinsames europäisches Haus.

Deswegen, Herr Premierminister, waren auch die Erwartungen vorhanden, die Erwartungen waren groß an die italienische Präsidentschaft, als gestartet worden ist vor einem halben Jahr. Ich möchte zunächst danke sagen, auch im Namen auch der EVP-Fraktion, für die Themen, die geleistet worden sind. Die Ergebnisse, dass wir heute einen stabilen Haushalt für 2015 haben, das ist mit ein Erfolg der italienischen Präsidentschaft. Dafür danke schön – dies signalisiert Stabilität und Stärke.

Die italienische Präsidentschaft hat das Thema Migration auf die Tagesordnung gesetzt. Ich sage danke bei Ihrem Innenminister, Angelino Alfano, der das Thema mit angesprochen hat, es mit auf die Tagesordnung gesetzt hat und damit einen Beitrag geleistet hat, dass wir als Europäer spüren, dass wir in einer gemeinsamen Verantwortung sind. Und wir hatten die großen Themen Flexibilität und Investitionen, die in diesem halben Jahr angesprochen worden sind. Deswegen zunächst einmal danke für die Arbeit, danke auch den Ministern und den Fachleuten für die Gestaltung.

Ich möchte mich zudem bedanken für Ihre Aussagen zum Thema Dimension, die historische und demokratische Dimension des letzten halben Jahres zu erkennen. Ihre klare Aussage, dass wir dem Wähler die Entscheidung gegeben haben, wer Europa führen soll, dass Sie auch als Ratspräsident das in den letzten Monaten unterstützt haben, war ein wichtiges Zeichen. Dass heute Jean-Claude Juncker auf dem Platz sitzt, haben die Wähler entschieden, weil sie die EVP-Fraktion zur größten Fraktion gemacht haben. Diese Grundaussage, dass die Wähler das entscheidende Wort haben – danke dafür, dass Sie das noch einmal unterstrichen haben.

Jetzt für die Zukunft: Die Aufgaben enden natürlich nicht. Auch die Verantwortung Italiens endet nicht. Ich habe über den alten Streit – Flexibilität, Investitionen – gesprochen. Sie sind darauf eingegangen. Sie haben davon gesprochen, dass wir das Europa der Wirtschaft vielleicht nicht mehr als so entscheidend sehen sollen, sondern mehr das Europa der Werte sehen sollen. Ehrlich gesagt geht mir dabei durch den Kopf: Warum müssen wir immer die Konflikte aufbauen im Sinne von Unterschiede aufbauen, das eine tun und das andere nicht so stark tun? Ich glaube, wir sollten uns doch bewusst sein, dass es nur miteinander funktioniert! Wir werden die Werte Europas intern gegenüber dem Bürger nur begründen können, wenn wir auch wirtschaftlich stark bleiben, und vor allem nach außen werden wir sie nur vertreten können, wenn Europa eine starke Wirtschaft bleibt.

Deswegen, glaube ich, sollten wir nicht das Gegeneinander aufbauen, sondern miteinander unterstreichen, was uns wichtig ist. Wenn Sie über den EFSI, den Investitionspakt reden, den Jean-Claude Juncker mit seiner Kommission heute Nachmittag legislativ auf den Weg bringen wird, dann, ja, verweist der zuständige Vizepräsident Katainen immer auf die Investitionsseite, dass wir in Europa mehr investieren müssen. Aber er unterstreicht genauso, dass Teil des Investitionspaketes ist, dass wir Strukturreformen voranbringen und dass wir bei den Zusagen für die Budgets, bei der Stabilität unserer nationalen Haushalte mehr leisten müssen.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Wenn heute Nachmittag Flexibilität beschlossen wird, dann ist es unser gemeinsamer Wunsch klarzustellen, was Flexibilität heißt. Aber, Herr Premierminister Renzi, Sie haben im Europäischen Rat auch beschlossen, dass die Regeln – Sixpack, Twopack – unangetastet bleiben, dass sie so bleiben wie sie sind. Darin steht zum Beispiel, dass die Staaten sich bemühen sollen, bei der Gesamtverschuldung auf 60 % des Bruttoinlandsprodukts zu kommen. Ich glaube, dass beide Seiten richtig sind, dass wir Flexibilität interpretieren – und da hat die Kommission heute Nachmittag eine große Verantwortung, dass man klarstellt, was das bedeutet –, aber dass wir andererseits auch an das erinnern, was im Rat beschlossen worden ist, nämlich die Regeln nicht zu ändern. Mit Werten in Europa hat für mich übrigens auch viel zu tun, dass wir verlässlich sind und das, was wir den Menschen zusagen, auch umsetzen.

Meine sehr verehrten Damen und Herren, die heutige Woche hat einen anderen Ton, weil wir alle von Paris und von den Entwicklungen auf unserem Kontinent tief geprägt sind. Deswegen möchte ich zum Schluss noch einmal das unterstreichen, was uns als Europäer mit verbindet. Die Emotionen, die uns alle prägen, sollten uns nicht davon abhalten, einen guten Weg für unseren Kontinent zu gehen. Ich möchte vor allem deutlich machen, dass das, was das sogenannte Abendland ausmacht, nicht die Ideen sind, die von vielen radikalen Kräften in allen Ländern der Europäischen Union praktiziert werden. Abendland ist Solidarität, Abendland ist Subsidiarität, Abendland ist Aufklärung, d.h. Trennung von Staat und Religion, Glaubensfreiheit. Das sind die Punkte, die das Abendland ausmachen, und für die werden wir auch in Zukunft werben und kämpfen.

(Beifall)

Gianni Pittella, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, gentile Presidente Renzi, in quest’Aula lo scorso 2 luglio, nel discorso d’inaugurazione della Presidenza italiana lo ha ricordato qualche minuto fa, Lei disse che la grande sfida era quella di ritrovare l’anima dell’Unione europea. Domenica eravamo a Parigi, l’anima dell’Europa era lì, tra milioni di persone.

A chi vuole chiuderci in casa, a chi vuole alzare muri, instillare diffidenza, paura, noi abbiamo risposto domenica scendendo in strada, marciando uniti. L’attacco di Parigi non è semplicemente un attacco alla libertà di pensiero, di espressione, è un attacco alla sovranità europea – e sovranità europea significa che un popolo è libero di scegliere come vivere e che nessuno può imporci un modo di vivere che noi non vogliamo.

Attenzione quindi a non cadere nella trappola del terrorismo che vorrebbe trasformare le nostre società in fortezze sotto assedio: dopo l’11 settembre, l’America scelse di costruire più prigioni che *college*, non commettiamo lo stesso errore in Europa! Gli europei vogliono vivere in una società aperta, in cui libertà e sicurezza stiano assieme. Ritrovare l’anima dell’Europa non è quindi una formula retorica, vuol dire tornare ad occuparsi delle vite reali delle persone, delle loro ansie e delle loro speranze; vuol dire dare ai cittadini una vita libera e dignitosa e la prima libertà è quella dal bisogno. L’austerità cieca e sorda ha aumentato la disoccupazione, la precarietà e la povertà.

La Presidenza italiana ha posto le condizioni per rimettere l’Europa in marcia. A luglio, quando Lei parlò di investimenti da rilanciare, molti sorrisero, Presidente. Questo pomeriggio, come è stato ricordato dal Presidente Juncker e da Lei stesso, la Commissione approverà il regolamento del piano dei 300 miliardi. Abbiamo un piano per la crescita, con i punti di forza e anche con i punti di debolezza, sui quali il mio gruppo è impegnato a intervenire perché siano modificati. Nell’inaugurare il semestre Lei ha parlato anche di flessibilità, anche lì ci fu molta ironia: che è questa flessibilità di cui parla Renzi? Sembrava quasi una battaglia di Don Chisciotte! Renzi Don Chisciotte che viene qui e riesce a sgomitare e a togliere quel rigore con il quale è stato attuato il patto.

Oggi la Commissione presenta ufficialmente la comunicazione sulla flessibilità e io credo che conterrà elementi importanti di cui dobbiamo essere fieri. Grazie anche alla Presidenza italiana, siamo riusciti a fermare l’idea di chi voleva di fatto commissariare gli Stati membri, imponendo sanzioni se questi si fossero rifiutati di implementare le riforme decise da Bruxelles; quella che rischiava di essere una cattiva comunicazione si è trasformata in un ottimo punto di partenza.

Otteniamo una conquista importante, la regola d’oro dell’investimento, sembrava un sogno, una chimera: la regola d’oro sugli investimenti è una battaglia storica del nostro gruppo, il cofinanziamento degli investimenti europei anche di quelli previsti dal piano Juncker sarà scomputato dal patto di stabilità per quei paesi che non superano il limite del 3% del deficit. Anche il cofinanziamento dei Fondi strutturali, anche questo sembrava una chimera, un sogno, ed è un fatto! Un fatto rivoluzionario, certo! Andate a parlare con i cittadini, con le regioni, con gli attori privati, che non possono cofinanziare i Fondi europei. Sì, vogliamo ancora ottenere di più, ma questi sono fatti e risultati importanti. Mi permetta un’ultima citazione, Presidente Schultz, in un racconto di Borges: un bambino chiede a un uomo saggio se è capace di

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

toccare le stelle e l'uomo saggio si china e tocca la terra! Ecco, senza rumore, con coraggio ma con realismo, questa Presidenza ha cominciato a cambiare l'Europa, dobbiamo andare avanti per il cambiamento con Lei, Presidente Renzi!

Ryszard Antoni Legutko, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, Prime Minister Renzi, in June you asked how the EU would look if we were to take a selfie. I am just wondering how the Italian Presidency would look today if it were to take a selfie, and my answer is that there would not be much in it – although that is not surprising, because from the very beginning there was going to be a minimalist legislative agenda reflecting the post-election situation. However, your presidency has managed to broker some agreements between Parliament and the Council on legislation, so let me enumerate some of these.

First, money-laundering: the problem here is that the agreement reached on the fourth directive should not only address the burden on innocent people who have been tied up in red tape, but should also indicate how we are to tackle the billions of euros that go towards organised crime and terrorism.

Second, GMOs: this is a highly divisive issue, and the deal we are going to vote on soon reflects the fact that some governments are definitely pro-GMO, while others are more cautious.

Third, the 2015 budget: it is true that you secured agreement on the budget, but that agreement still leaves significant unpaid bills. I think you missed an opportunity to take responsibility for this unsustainable situation.

Fourth, migration in the Mediterranean: I think that is a plus for you.

Fifth, the Trans-Atlantic Trade and Investment Partnership (TTIP) talks. We are pleased that, under the Italian Presidency, the Council declassified negotiating directives and, given last week's publication of the legal proposals by the Commission, it is fair to say that there is more transparency around the agreement, and people's fears may be dispelled.

All in all, if I were to give you a grade, I would give you 'fair'. I do not know if you would be happy with that. Probably not, but it is quite good, so congratulations anyway.

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, first of all I would like to say to Mr Renzi that I was pleased with his pro-European intervention, because I am a little anxious about Italy when I see that in the latest opinion polls the three main opposition parties have around 40%. That is normal in a democracy, but these three main opposition parties are now parties against the euro and against more European integration. So my wish for you is that you succeed in your reforms in Italy in order to stop this anti-European movement in your country, because we certainly need Italy at the centre of the European Union.

I would also like to thank Sandro Gozi, who did the concrete work and was the link with Parliament. I remember also the enormous contribution made by Giorgio Napolitano here in this Parliament at the beginning of the year, showing the way for the future. I think when we look at the Italian Presidency, the most important feature of your presidency was to end this discussion, as Mr Weber has indicated, between fiscal discipline on the one side and growth and investment on the other. We need both. I think that can be the conclusion of this whole debate.

But that is only the start of this work, because we now need this Investment Plan. I have to tell you, Mr Renzi, that what we need now – and I hope for your support in the next Council – is for all Member States to enter the guarantee scheme of that Investment Plan. The participation of Member States will not count in the Stability Pact – that is certain, and we have known that from the beginning – so there is no reason why all Member States should not enter the guarantee scheme of the Investment Plan to make it a success. I think that it is absolutely unacceptable that some of the Member States are saying that this is not their business.

Secondly, we need real structural reforms – not only the announcement of structural reforms – in the near future. Finally, we need a package of legislation to open these key markets, but we shall discuss that with the Commission later.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

I have only one disappointment with the Italian Presidency, and that is that the Telecoms Package has not been concluded. Let us be honest. We are talking here – everybody is talking – about investment, the digital world, Google... we need to have an answer to that. Are we not capable today, in 2015, of making an agreement with the Member States on the digital market and on the Telecoms Package, getting rid of the roaming charges, installing net neutrality? So that is my only disappointment, but I hope that in the next six months under the new Presidency, the Italians can push forward that absolute need for a digital market.

Curzio Maltese, a nome del gruppo GUE/NGL. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, domenica a Parigi milioni di cittadini hanno fatto finalmente battere il cuore dell'Europa ed è stata una consolazione nel dolore, vedere capi di governo sfilare in piazza, per una volta in nome di grandi valori invece che rinchiusi in vertici fumosi a discutere di decimali del 3%.

Sei mesi fa, Lei ci aveva illuso – una cosa che le riesce bene – spalancando un libro dei sogni con la ricetta magica per riavvicinare i cittadini europei a un'istituzione da Lei definita noiosa. Ha promesso di impegnare ambizione, energia, coraggio – doti che le riconosco – sono rimaste però parole! In sei mesi Lei ha messo molte energie nel cercare piccole scappatoie all'interno di trattati che vanno piuttosto riscritti o rottamati. O qualche pazzo crede davvero che l'Italia, col terzo debito pubblico del mondo, in presenza di recessione e deflazione, potrà mai applicare il *fiscal compact*? Non ha avuto l'ambizione di rivendicare un ruolo per l'area mediterranea diverso dal destino di periferia dell'Impero! Non ha avuto il coraggio di chiedere la fine dell'austerità che ha distrutto il ceto medio.

È stato un semestre poco europeo e molto italiano, Lei era molto impegnato a illustrare a italiani bizzarri cure omeopatiche come combattere la disoccupazione di massa rendendo più facile i licenziamenti o depenalizzando i reati fiscali per combattere l'evasione fiscale. Sei mesi fa il signor Verhofstadt ha detto che nel rapporto tra Italia e Europa si erano persi dieci anni dietro alle sciocchezze di Berlusconi, con oggi siamo a dieci anni più sei mesi!

Rebecca Harms, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Herr Präsident, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen, Herr Präsident Juncker, Herr Ministerpräsident Renzi! Ihre Ratspräsidentschaft war keine einfache, sie spielte in diesen Zeiten des Übergangs. Es wäre falsch gewesen, zu viel zu erwarten.

Ich hätte mich gefreut, wenn Sie etwas offener über die Probleme geredet hätten, die gerade auch in den letzten Tagen wieder zutage getreten sind; wir haben ja gestern sehr gut darüber geredet. Wir müssen alle zusammen den Bürgern Frankreichs dankbar sein, dass sie mit diesem *marche républicaine* der europäischen Politik quasi eine neue Chance gegeben haben, zwischen den politischen Lagern, aber auch zwischen der Politik und den Bürgern neu über die Werte und die Ziele zu verhandeln, über die wir seit langem reden. Gemessen an den Zielen Ihrer Ratspräsidentschaft ist es wichtig, jetzt neu darüber zu reden, wie aus Misstrauen wieder Vertrauen werden kann, und zwar nicht nur zwischen den verschiedenen Gruppen in unseren Gesellschaften, sondern tatsächlich auch zwischen Bürgern und Politik.

Ich hätte mich gefreut, wenn Sie in diesem Zusammenhang gesagt hätten, wie Sie das eigentlich sehen, was die Innenminister der Europäischen Union als Antworten auf die Herausforderung der Freiheit präsentiert haben. Nachdem ich gesehen habe, wie viele Daten in Frankreich über die Attentäter, die Mörder vorhanden waren, fühle ich mich eher verunsichert, wenn die neue Antwort die alte Antwort ist und mehr Daten angeblich mehr Sicherheit für Europa schaffen sollen. Über Integration, über Bildung, über all das werden und müssen wir reden. Aber auch als Grüne weiß ich, dass diese Sicherheitsherausforderung eine ernste Herausforderung ist. Trotzdem: Die bisherigen Antworten sind überhaupt nicht zufriedenstellend.

Sie hatten Flucht, Asyl, Einwanderung zu einer Priorität der italienischen Ratspräsidentschaft gemacht. Zurzeit würde ich sagen, dass diese Schrottdampfer, diese Schrotttanker, die immer mehr Menschen, verzweifelte Menschen, aus Asien und Afrika nach Europa transportieren, eigentlich das symbolisieren, was wir mit Dublin I, II und III angerichtet haben, und dass sie auch symbolisieren, dass Europa, obwohl wir wirtschaftlich nicht am Ende, sondern einer der reichsten Räume der Welt sind, bis heute nicht in der Lage gewesen ist, ein angemessenes Einwanderungsrecht zu schaffen.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Griechenland und der Euro – ein großes Thema der Verunsicherung. Ja, da ist ein bisschen geschraubt worden an der Euro-Stabilisierungspolitik und der Krisenpolitik. Aber ich will an dieser Stelle für meine Fraktion noch mal sagen, dass ich nicht glaube, dass der Euro stabil werden wird, ohne dass die politische Elite es wagt, an die politische und wirtschaftliche Integration der Europäischen Union zu gehen. Nicht Herr Tsipras ist das Problem in Griechenland oder für Griechenland, das Problem ist, dass wir bisher nicht in der Lage waren, Vertrauen für eine wirtschaftliche und politische Integration der Europäischen Union zu schaffen.

Marco Zullo, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Renzi, sei mesi fa in quest’Aula Lei disse: se l’Europa si facesse un *selfie*, avrebbe il volto della noia, il volto della stanchezza, il volto della rassegnazione. A noi questa sembra l’esatta descrizione del suo semestre italiano di Presidenza.

Oggi in quest’Aula mi sembra di vedere un prestigiatore che tira fuori il coniglio dal cilindro, qua si spera di stupire tutti estraendo dalla giacca la promessa di un accordo per garantire maggiore flessibilità ai bilanci nazionali, vedremo! Purtroppo, dalle prime indiscrezioni, ci sembra di capire che quest’accordo riguarda appena il minimo di quello che ci si aspettava, ovvero che solo con gli investimenti per cofinanziare opere già individuate e promosse dalla Commissione stessa. Un po’ poco rispetto alle premesse di luglio scorso!

Ci lasci dire che questo ennesimo colpo di scena non ci ingannerà più, non riusciremo a distrarci dal fatto che il suo è stato il semestre delle occasioni perdute – e questo lo dico perché quando ci si mette alla guida di un’istituzione così importante, bisogna dare assolutamente il massimo, perché se si traina con forza si porta vantaggio a tutti, altrimenti non facciamo altro che perdere tempo! È stata un’occasione perduta, la nomina della sua pupilla Mogherini ad Alto rappresentante per gli affari esteri, ha insistito per un ruolo di facciata quando avremmo potuto e dovuto chiedere un portafoglio che poteva davvero fare la differenza. Mogherini che, tra l’altro, non ha ancora portato a casa i marò.

È stata un’occasione perduta la crescita dell’occupazione, da Lei tanto sbandierata come priorità del semestre, ma sulla quale invece non è stato in grado di proporre alcuna misura concreta e questo lo vediamo in Italia dove il 43% dei giovani è senza lavoro e la disoccupazione totale ha toccato il 13,4%. È stata un’occasione perduta la tutela delle nostre imprese, le chiedevano a gran voce di trovare finalmente un accordo in Consiglio per difendere il *made in*, accordo che con una norma questo Parlamento le ha servito su un piatto d’argento, ma Lei ha vergognosamente gettato la spugna.

Sono state occasioni perse: – l’accordo sull’efficienza energetica, siglato al ribasso, svenduto agli interessi di chissà quali poteri forti; – il regolamento sugli OGM che condanna i nostri agricoltori a mettersi nelle mani delle multinazionali del biotech; – le politiche sull’immigrazione, miseramente limitate ad un programma, Triton, la cui dotazione finanziaria è ancora una volta rimessa solo alla buona volontà dei singoli Stati; – la mancata trasparenza sul TTIP, un accordo che rischia di mettere ulteriormente in difficoltà le aziende europee; – il programma sull’agenda digitale che non prevede investimenti concreti per rendere la nostra economia più moderna e competitiva.

Per tornare all’immagine del *selfie*, a Lei tanto cara Presidente Renzi, mi duole dirle che nonostante lo smagliante sorriso che si ostina a sfoderare in primo piano, dietro noi non possiamo fare altro che vedere le macerie!

Matteo Salvini (NI). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il semestre non è bocciato dalla Lega Nord, è bocciato da quest’Aula! Io vorrei che per dieci secondi i cittadini in tutt’Europa che ci stanno seguendo via TV e via Web non vedessero la mia bella o brutta faccia, ma grazie alle telecamere inquadrassero quest’Aula, girando: è il nulla, è il deserto, è la degna fine di sei mesi di chiacchiere, neanche gli uomini del partito di Renzi hanno perso qualche minuto del loro tempo per ascoltare il suo nulla, evidentemente quest’Aula deserta è la miglior risposta alle parole al vento di chi ci ha dato 80 pagine sei mesi fa. Abbiamo letto: Europa, un nuovo inizio!

Oggi ci dà altre pagine su quello che è stato fatto, cosa ci rimane in mano? Disoccupazione ai massimi storici; una moneta sbagliata come l’euro che nessuno rimette in discussione; sulla difesa delle imprese: zero; sulla difesa del *made in Italy*: zero; sulla difesa delle imprese europee dalle invasioni dei prodotti contraffatti dalla Cina: zero; cambiare la direttiva Bolkestein che sta mettendo a rischio migliaia di lavoratori del settore balneare: zero; difesa dell’agricoltura: zero; 4.000 aziende del riso a rischio perché siamo invasi dal riso che arriva dalla Cambogia: zero; aziende di frutta e verdura: zero, preferite fare gli accordi col Marocco, nel nome del dialogo chiudono le aziende e aiutiamo le multinazionali che vanno a investire in Nord Africa, geniale; ci occupiamo di problemi di mezzo mondo e ci sono due soldati europei da anni trattenuti in India, rimandati avanti e indietro: zero; immigrazione, avete cambiato i nomi ma non cambia il senso, potete chiamarlo Mare Nostrum, Triton, Pippo, Pluto o Paperino, è in corso un’invasione senza precedenti che mette a

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

rischio l'incolumità di milioni di cittadini europei, su questo cosa avete fatto?: zero; la Russia, ma in un momento come questo invece di andare in giro a Parigi – giustamente come han fatto tante persone per bene – dialoghiamo con la Russia che deve essere un nemico contro l'estremismo islamico.

Di una cosa sono contento, di questo nulla, a pagina 11 del suo programma c'era l'intento di riavviare i negoziati per far entrare la Turchia in Europa, fortunatamente il suo nulla ci ha evitato anche il riavvio di questi negoziati. Grazie e in bocca al lupo ed evviva alla Lettonia che sicuramente saprà fare qualcosa di più rispetto alla drammatica Presidenza italiana.

Herbert Reul (PPE). - Meine Herren Präsidenten! Der einzige, der ganz konkrete Ergebnisse von diesem halben Jahr vorgetragen hat, war der Kommissionspräsident. Er hat nämlich davon geredet, dass der Haushalt und dass die Bankenabwicklung konkret zum Ergebnis geführt wurden. Das stimmt. Ansonsten wurde viel über die europäischen Werte und über das Vertrauen der Bürger geredet und dann als Konsequenz, Herr Ratspräsident, gesagt, das Wichtigste wäre, dass man jetzt die ganze Politik umkehren müsse, und das müsse jetzt stattfinden, das würde heute in den Kommissionssitzungen stattfinden.

Ich hoffe, es findet nicht statt. Denn das, was bisher die Politik war, war doch eine Politik von Verlässlichkeit, von Stabilität und von Wachstum! Das war doch der Versuch, auch über gegebene Worte und gegebene Verabredungen, die wir gemeinsam getroffen haben – Sixpack, Twopacks – Schritt für Schritt voranzukommen. Wir sind da auch Schritt für Schritt vorangekommen, wenn ich das richtig sehe, wenn ich mir Spanien angucke, wenn ich mir Irland angucke. Es ist doch in vielen Staaten vorangekommen. In einigen ist es nicht so gut vorangekommen, das stimmt.

Aber da muss man doch die Frage stellen, woran das liegt. Ist die Antwort, dass man jetzt einfach alles über Bord wirft, dass man jetzt Investitionen anrechnen lässt, Stabilitätskriterien locker macht, dass man nur noch davon lebt, dass man Strukturreformen versprechen muss, sie aber gar nicht einhalten muss? Ich glaube nicht.

Das Vertrauen der Menschen wird davon abhängen, ob wir Ergebnisse liefern, ob wir Fortschritte liefern, ob die Menschen spüren, dass es wirklich vorangeht, dass wir Wachstum hinkriegen. Das hängt nicht von mehr Geld ab, das hängt auch nicht von mehr Programmen ab, sondern das hängt von Verlässlichkeit ab. Dazu gehört auch, dass das, was man einmal beschlossen hat, auch eingehalten wird. Das würde ich mir wünschen von der Kommission, vom Parlament und vom Rat und übrigens auch von den Mitgliedstaaten.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Vicepresidente

Bill Etheridge (EFDD), blue-card question. – I wonder: would you agree with me that what we have seen from Mr Renzi today is a virtuoso performance with absolutely wild ideas and arrogance beyond words when describing the people who oppose him? Or maybe you agree with him that people like me – who are just poor brutes and who do not have the opportunity to have a democratic point of view – should maybe be quiet in the face of such civilised and learned people and not bother representing the people who voted for us?

Herbert Reul (PPE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Herr Kollege! Ich finde, diese Präsidenschaft hat ein paar Ergebnisse gebracht, die sind vorgetragen worden. Dann hat der Ratspräsident politische Forderungen vorgeschlagen, dass hier alles umgekehrt werden muss. Das teile ich überhaupt nicht. Das habe ich genauso präzise und klar gesagt. Das ist der Unterschied. Daraus würde ich aber nie eine allgemeine Beschimpfung von Politik und Politikern ableiten. Das bringt nämlich überhaupt nichts. Damit kommt man auch keinen Schritt vorwärts.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Elisa Ferreira (S&D). - Senhor Presidente Juncker, Senhor Primeiro-Ministro Renzi, a Presidência italiana será lembrada por uma série de iniciativas, nomeadamente no que diz respeito ao fundo de resolução bancária ou ao branqueamento de capitais, mas será sobretudo lembrada por ter tido a coragem e a inteligência para colocar na agenda política algumas das questões essenciais para a sobrevivência do euro e do projeto europeu.

A conciliação entre a disciplina das contas públicas e a sobrevivência da economia e do emprego ou a necessidade de não matar o investimento estratégico só porque é preciso conter a despesa pública podem parecer assuntos triviais e, no entanto, não o são.

A Presidência italiana trouxe estes temas seriamente como temas de discussão das políticas fundamentais da Europa. A Comissão Europeia é nova, mudou, o Parlamento mudou, a Europa continua, no entanto, mergulhada na estagnação com riscos de deflação, com um desemprego assustador e com a perda de confiança dos cidadãos no projeto europeu.

É verdade, a Presidência italiana não trouxe ainda o choque de energia e vitalidade de que a Europa necessita urgentemente, mas talvez isso fosse impossível. Mas depois de anos de dogmatismo, de austeridade cega e empobrecedora e sem esperança, a nova Comissão Juncker e a Presidência italiana começaram a abrir os temas que interessam e a apontar na direção certa. Nada fica concluído, mas abriram-se as portas para o trabalho que temos de fazer, certamente a nível de cada país, mas certamente também a nível coletivo, agora que estão evidentes os limites e as lacunas da arquitetura europeia e, sobretudo, da moeda única.

A reflexão tem de continuar. Eu faço votos para que a Presidência letã não perca o momento, mas faço votos também de que a Itália, uma vez no Conselho, não perca o rumo. A Europa precisa da Itália, os cidadãos representados aqui nesta Casa precisam de reencontrar a esperança e de reencontrar sobretudo a alma da Europa. Obrigada à Presidência italiana e abre-se uma luz de esperança na nossa frente.

Ivan Jakovčić (ALDE). - Gospodine predsjedniče, želim najprije čestitati Italiji na predsjedanju Europskim vijećem i želim iskoristiti ovu priliku, poštovani premijeru Renzi, da se zahvalim i na tome što je napokon lansirana Jadransko-jonska strategija Europske unije u uvjerenju da će zemlje koje su obuhvaćene ovom strategijom imati novu priliku. Četiri zemlje članice Europske unije, Italija, Hrvatska, Slovenija i Grčka, i četiri zemlje nečlanice, koje su sastavni dio ove Jadransko-jonske strategije, imaju razloga očekivati mnogo.

Ja vas pozivam, gospodine premijeru, da Italija, u ovih narednih godina stvaranja ove strategije, zaista ostane vjerna toj strategiji jer će biti vrlo teško bez snažnog uključivanja vaše države da ta strategija zaista i zaživi. Velika su očekivanja na Balkanu, na često nemirnom Balkanu, vezano za ovu strategiju i očekujem vaše aktivno sudjelovanje u realizaciji strategije.

Eleonora Forenza (GUE/NGL). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io proporrei di abbandonare la metafora del *selfie*, si rischierebbe di vedere molto fumo della retorica dietro questo *selfie* e magari in controluce la scritta: *lasciate ogni speranza o voi che entrate*. Propongo di abbandonare questo gesto narcisistico e guardare negli occhi la generazione che è stata chiamata Erasmus, che è stata chiamata Telemaco e che si scoprirebbe essere la generazione con la disoccupazione giovanile più alta che l'Europa ricordi.

Voglio smontare una per una le parole che qui ho sentito nominare:

— crescita; crescita sarebbe il piano Juncker?

— flessibilità; flessibilità sarebbe il rispetto di tutti i trattati e i patti di stabilità come veniva ricordato in quest'Aula? Oppure la sottrazione di democrazia del TTIP? Oppure l'EXPO in cui lavoreranno migliaia di giovani senza retribuzione?

Credo che la speranza per l'Europa venga dalle migliaia di persone che hanno manifestato in Italia contro un ulteriore processo di precarizzazione, con lo sciopero sociale, con lo sciopero generale e venga dalla Grecia. Non si può parlare di Europa, ipotizzando che la Grecia venga espulsa dal nostro continente. Crediamo che in Grecia con la vittoria di Alexis Tsipras si possa riaprire la speranza di un'altra Europa possibile.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Alain Lamassoure (PPE). - Monsieur le Président, Monsieur le Président du Conseil, en tant que Français, je voudrais vous remercier pour votre participation à la manifestation historique de Paris et pour les paroles sensibles et justes qu'elle vous a inspirées. Je voudrais également remercier Jean-Claude Juncker pour les mots sortis du plus profond de son cœur.

Monsieur le Président du Conseil, nous vous rejoignons quand vous dites, que pendant cette période de six mois, ce que vous avez fait de plus utile pour l'Europe, ce sont finalement les réformes réalisées en Italie même. D'autres gouvernements, dont celui de mon pays, pourraient s'inspirer de votre courage.

Le bilan européen proprement dit n'est pas tout à fait au niveau des ambitions verbales qui avaient été affichées à l'origine. J'évoquerai simplement deux résultats ambigus.

Premièrement, le budget. Oui, l'Union a un budget en 2015, mais l'arriéré des 25 milliards de factures non payées empêchera la Commission européenne de lancer toute nouvelle politique cette année.

Deuxièmement, le contrôle maritime en Méditerranée. Nous saluons la performance et le courage de la marine italienne avec l'opération Mare Nostrum. Triton lui a succédé, mais n'a pas d'argent et risque d'être moins efficace pour sauver les naufragés et maîtriser la pression migratoire.

Dans les deux cas, les problèmes de fond ont simplement été renvoyés à plus tard.

(L'orateur accepte de répondre à deux questions «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

David Coburn (EFDD), blue-card question. – Do you not agree with me, Mr Renzi, that the Italian Presidency will be remembered only for two things: the collapse of the euro and the potential exit of Greece and Italy and, of course, the LuxLeaks scandal, which has been dogging this presidency?

Giulia Moi (EFDD), Domanda «cartellino blu». – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ha detto che la Presidenza italiana l'ha ispirata, io vorrei sapere se l'ha ispirata anche per quanto riguarda le truffe e le ruberie che stanno venendo a galla, che la nostra classe politica ha portato avanti in tutti questi anni. L'EXPO a Milano, c'è la mafia, ci sono infiltrazioni di 'ndrangheta e per anni non hanno fatto niente e hanno nascosto tutto; il MOSE a Venezia, hanno rubato fondi pubblici per miliardi e non hanno mai detto nulla e sono tutti corrotti e nessuno è colpevole e tutti hanno patteggiato; a Roma, c'è la mafia capitale e tutto questo l'ha ispirata? Complimenti!

Alain Lamassoure (PPE), réponse «carton bleu». – Je dirai aux deux intervenants qu'à la différence d'eux, je ne suis pas un fédéraliste européen. Par conséquent, je considère que ce qui a pu se passer en Grèce, au Luxembourg et dans d'autres pays européens pendant ces six mois ne dépendait pas de l'Union européenne ou de la Présidence italienne, mais de chacun des pays concernés.

De la même manière, je dirai que les reproches qui peuvent éventuellement être faits à la politique italienne ne doivent pas être adressés au Parlement européen, mais au premier ministre italien ici présent.

Roberto Gualtieri (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che le parole con cui il Presidente Juncker ha oggi riconosciuto che le due importanti decisioni che il Collegio dei Commissari si accinge a varare, cioè il regolamento sul piano di investimenti e la comunicazione sulla flessibilità, sono state ispirate dalla Presidenza italiana, dovrebbero chiudere il dibattito sui risultati di questa Presidenza che solo vedo un'inguaribile provincialismo fazioso un po' autolecionista si ostina invece ad alimentare in Italia e in parte anche in quest'Aula.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Sono risultati concreti, di grande rilievo, che vanno ben oltre i tradizionali compiti di una Presidenza semestrale, sono risultati importanti nel merito. Comprendo il nervosismo del collega Weber, ma la comunicazione dimostrerà in modo inequivocabile che le regole contengono la flessibilità e il problema è che negli anni precedenti queste regole, cioè la flessibilità nelle regole, non sono state applicate con grandi danni non per le regole stesse, ma per l'economia del nostro continente. Sono risultati importanti soprattutto per il metodo, questa Presidenza ha insistito, ha investito sulla nascente dimensione politico parlamentare dell'Europa e se le strade e le piazze di Parigi ci hanno dimostrato che l'Europa non è solo procedura, credo che questa scommessa di una nascente Europa politica costituisca il lascito principale e più duraturo della Presidenza italiana.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 149, paragrafo 8, del regolamento)).

Mara Bizzotto (NI), Domanda «cartellino blu». – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Lei parla di risultati concreti, io so che in Italia il debito pubblico è aumentato, la disoccupazione è aumentata, le imprese che chiudono sono aumentate. Lei li ha letti questi dati? Lei parla con i cittadini, con gli imprenditori? Perché quest'ottimismo che Lei e il nostro primo ministro Renzi esprime non si percepisce in Italia! La situazione sta solo peggiorando, quindi basta con queste annunciazioni e queste belle parole, perché in concreto i problemi ci sono e sono aumentati in questo semestre europeo.

Roberto Gualtieri (S&D), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Signor Presidente, onorevoli colleghi, vedo che siamo in pieno dibattito nazionale, comunque l'economia italiana versa in una situazione preoccupante anche per effetto di scelte sbagliate compiute per molti anni, comprese quelle compiute dai governi ai quali Lei e il suo partito per molti anni hanno dato la fiducia. In questo semestre sono state per la prima volta poste le basi per un cambiamento di rotta della politica europea.

Certo aspettarsi che una comunicazione approvata alle ore 13.00 abbia retrospettivamente i suoi risultati forse è un po' troppo per qualsiasi Presidenza, anche penso *Superman* non riuscirebbe a fare questo. Credo che con i risultati che oggi – con tutti i loro limiti – il Collegio dei Commissari varerà, noi poniamo le basi concretamente per un cambio di indirizzo della politica europea e questo è un fatto che non può non essere riconosciuto ed è uno straordinario successo politico.

Fredrick Federley (ALDE). - Mr President, I must also thank Mr Renzi for what he has been able to achieve during the last six months. Mr Renzi, you came along with an ambitious agenda at a time when the financial crisis was still hitting hard on all of the Western world. You also came at a time when we have a new Parliament, when we have a new Commission. I would like to stake out two points where I actually feel that we – and especially the Presidency – could have done much more.

The first one is the digital single market, which my leader, Guy Verhofstadt, also mentioned. But the second one is maybe the biggest task that we have to address for the future, and that is the climate goals, where the Council actually lowered the ambitions which were set high by this House. I do hope that slowing down on the Green path for the future does not mean that we lose investments and pace for the future, because that task is something we have to keep up during the whole legislature to be able to tackle the tasks that we have to address in the future for business and especially for the citizens of Europe.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Maria Grapini (S&D), Întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”. – Ați subliniat foarte bine. Ați spus că dumneavoastră constatați că Comisia Europeană a scăzut anumite pretenții, v-ați legat doar de mediu - personal, cred că și alte pretenții pe care noi, ca Parlament, le-am susținut. Sunteți dispus să susțineți o rezoluție a grupului nostru pentru îmbunătățirea programului Comisiei?

Fredrick Federley (ALDE), blue-card answer. – I am always in favour of taking steps forward when it comes to Green policies, because I am among those in this House who believe that the future lies on the Green path, which is beneficial for our industries and economies, as well as for jobs. However, we are not speaking about the Commission's working programme at the moment; we are reviewing the Italian Presidency.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

I think more could have been done, but actually much was also achieved if we take the circumstances into account: a new Parliament, a new Commission and also the devastating effects of the financial crisis that we are in. But that does not mean that we have an excuse not to do the right things on the Green path.

Elisabetta Gardini (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, devo dire che è evidente sotto gli occhi di tutti che nonostante la buona volontà che ci stiamo mettendo, caro Presidente, non c'è un grande entusiasmo, ci saremmo aspettati qualcosa di più concreto. Dopo tanti anni che si sta in Europa anche noi italiani abbiamo preso una buona abitudine di diventare concreti, perché qui siamo abituati a entrare nel merito e, allora, se abbiamo in qualche modo aperto un credito nel discorso di apertura, quando Lei con tantissime belle parole ci ha comunque trasportato verso l'Europa futura e futuribile, oggi questo slancio che Lei continua ad avere verso l'Europa che si ostina a declinare al futuro, è un pochino fuori tema.

Noi oggi qui siamo per fare un bilancio, quindi sicuramente ci sarà tutto in quelle carte, ma forse era più utile poterle aprire le carte qui in questo momento per avere un po' di dibattito tra di noi. Non è che abbiamo tantissime occasioni e questa del semestre italiano oggi si chiude e il bilancio non è dei più entusiasmanti. Ci saremmo aspettati ripeto qualcosa di più concreto, qualcosa di più concreto sui *file* che sono rimasti lì interrotti, sui quali noi continueremo a lavorare alacramente convinti che siano cose importanti per i nostri concittadini, ma ci saremmo aspettati qualcosa di più sull'economia e sullo sviluppo.

Lei ha accennato al *made in*, ha accennato a tante cose che non sono state concretizzate ma soprattutto non ha detto nulla e non ha dato qualche indirizzo su come gestire le emergenze di queste ultime ore della missione Tritone, nulla sull'atteggiamento che l'Europa dovrebbe avere verso l'ISIS che è diventato esempio e ricovero per tutti i terroristi islamici di tutto il mondo.

Neppure l'auspicio che le spese per la sicurezza vengano scorporate dal patto di stabilità, questa potrebbe essere una cosa che si potrebbe fare credo in poche ore. Dal Telemaco con cui avevamo cominciato a fare il viaggio sei mesi fa, penso che ci sia rimasta l'immagine di quel ragazzo un po' spaesato che vedeva la mamma tessere e disfare con lo sguardo puntato verso l'orizzonte aspettando nuove che tardavano tanti anni ad arrivare. Speriamo di fare meglio nei prossimi sei mesi!

(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Mercedes Bresso (S&D), Domanda «cartellino blu». – Signor Presidente, onorevoli colleghi, volevo chiedere all'on. Gardini: noi qui non facciamo che dire che il nostro obiettivo principale è far tornare l'Europa alla crescita e la crescita sono investimenti. Ora, sono due risultati – quello non solo del piano Juncker, ma della possibilità attraverso la *Goldenrule* di poter attivare investimenti direttamente e indirettamente anche degli Stati – assolutamente essenziali. Non crede che questi siano risultati concreti? Gli altri ne hanno già citati altri e non ho tempo di farlo io, ma questi mi sembrano molto concreti e soprattutto nella linea assoluta di quello che noi in questi brevi mesi abbiamo chiesto, ma che Lei sicuramente ha chiesto in passato inutilmente.

Elisabetta Gardini (PPE), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che su questo troviamo una linea comune non credo che sia una cosa astrusa. Mi fa piacere che la Presidenza italiana – come ha detto prima il Presidente Juncker – abbia collaborato e non ostacolato ma aiutato su questa strada ma era una strada che era già stata intrapresa per esempio per quanto riguarda il PPE, ancora nella primavera scorsa molto prima del semestre italiano, nel nostro congresso di Dublino. Di concreto, voglio dire, anche per come verrà declinato questo discorso in Italia non abbiamo saputo nulla. Va benissimo, ma ne ha parlato il Presidente non ne ha parlato il Presidente del Consiglio.

Jörg Leichtfried (S&D). - Herr Präsident, Herr Premierminister! Sie sind in einer bewegten Zeit Ratsvorsitzender geworden. Es hat im wahrsten Sinne des Wortes der Wind geweht, und wenn der Wind weht – das weiß ich als Segler – dann gibt es immer zwei Arten von Leuten: Die einen ziehen sich in die heimischen Mauern zurück und die anderen setzen Segel und versuchen, irgendwohin zu kommen. Ich habe das Gefühl, Sie haben versucht, Segel zu setzen. Aber dieser Tanker Europäische Union ist halt trotzdem auch bei gutem Wind schwer zu steuern und darum geht auch nicht alles immer so, wie man will, und es erfordert vor allem harte Arbeit.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Diese harte Arbeit habe ich von der italienischen Ratspräsidentschaft erfahren. Ich war Chefverhandler für die sogenannten Gialiner, diese Riesentrucks, die manche durch Europa fahren lassen wollen. Es ist mit harter Arbeit gelungen, ein vernünftiges Paket, eine vernünftige Lösung zu schaffen, womit jetzt alle zufrieden sind. Das ist gut so, das zeichnet Ihre Präsidentschaft aus, und da verstehe ich die Kolleginnen und Kollegen nicht, die sich an dieser Arbeit überhaupt nicht beteiligen, die immer gegen alles sind, die hier rechts hinten oben sitzen und Ihnen dann vorwerfen, dass nichts weitergeht. Kolleginnen und Kollegen, das ist einfach nur scheinheilig.

Cecilia Wikström (ALDE). - Herr talman, kommissionsordförande Juncker, premiärminister Renzi! Jag skulle vilja ta tillfället i akt att tacka det italienska ordförandenskapet för ett mycket gott arbete på område efter område.

Efter de senaste dagarnas händelser i Frankrike känns det dock nästan lite futtigt att diskutera små saker som till exempel varumärkesregler, men kanske det är det som är styrkan i vår union – att vi samtidigt klarar att hantera stora viktiga frågor och lite mindre.

Som föredragande för reformen av de europeiska varumärkena har jag haft förmånen att arbeta med mycket skickliga diplomater och experter. Tack vare de stora framsteg som vi gjort, är jag övertygad om att vi snart kommer att lösa denna fråga.

Medborgarnas Europa förstärktes i sorgen som manifesterades av tre och en halv miljoner medborgare under helgen. De förväntar sig av oss att vi nu försvarar öppenhet – det öppna Europa där grundläggande rättigheter är en hörnsten. Därför är det nu så viktigt att det är detta vi slår fast och verkar för i allt vi gör.

Luis de Grandes Pascual (PPE). - Señor Presidente, yo me uno sin problemas a los que han hecho elogios del éxito de la Presidencia italiana el día que rinde cuentas de su mandato. Creo que, en el ámbito económico, se puede decir que lo han hecho bastante satisfactoriamente y que ha habido datos y conductas que han permitido la reactivación y el crecimiento, y esa recuperación ya se percibe como sólida. Y en este punto, permítame, señor Presidente, que cite a España.

Además, ha sido en este tiempo en el que se ha establecido el plan Juncker, esperanza y eje central del futuro. En el ámbito de los transportes, quiero citar que se ha dado una solución y se ha alcanzado un buen acuerdo sobre el cielo único europeo. En política exterior, hay que destacar el lugar que sigue y seguirá ocupando la crisis ucraniana. Y los ataques terroristas de estos días nos demuestran que es necesario fortalecer el espacio de libertad, seguridad y justicia.

En concreto, consideramos que resulta prioritaria la puesta en marcha del registro de pasajeros PNR. Y queremos decir con toda solemnidad: para garantizar las libertades es inexcusable que se refuerce el papel de la seguridad. La seguridad no es un derecho fundamental, pero sí es un bien jurídico que resulta esencial para preservar la garantía y el ejercicio de las libertades.

Olga Sehnalová (S&D). - Pane předsedající, Itálie se ujala předsednictví v období obměny evropských institucí. Během posledních šesti měsíců byl ustaven nový Parlament, zvolena nová Komise, nastoupili vedoucí představitelé Evropské unie. Předsednictví se s nelehkým přechodem mezi dvěma legislativními cykly vypořádalo důstojně, ať už prací v rámci vlastních priorit, ale také pokračováním v práci nedokončené.

Jako zpravodajka legislativního návrhu na zavedení veřejného systému tísňového volání eCall jsem měla příležitost osobně spolupracovat se zástupci italského předsednictví. Byla to spolupráce konstruktivní. Díky intenzivnímu nasazení italských kolegů se podařilo dosáhnout shody mezi členskými státy i Parlamentem. Výsledkem je podpora návrhu, který má pozitivní dopad na každodenní život občanů a přispěje k posílení bezpečnosti na evropských silnicích.

Proto bych chtěla využít této příležitosti, abych Vám, pane premiére, i Vaším kolegům upřímně za Vaši práci poděkovala.

Mariya Gabriel (PPE). - Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, Monsieur le Président de la Commission européenne, à l'issue de cette Présidence, je crois que nous pouvons vous féliciter d'une transition institutionnelle réussie entre deux Commissions d'une envergure démocratique différente. Mais cette transition a accru votre responsabilité politique. C'est pourquoi j'aimerais revenir sur quatre priorités.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Tout d'abord, je tiens à saluer l'adoption des conclusions sur la gestion des flux migratoires et le lancement du processus de Khartoum avec les pays de la Corne de l'Afrique. On peut ainsi constater une plus grande synergie entre la politique de migration et les politiques extérieures. C'est la direction à prendre pour instaurer une véritable diplomatie en matière de migration.

Néanmoins, je reste beaucoup plus réservée en ce qui concerne l'opération Triton et ses moyens pour atteindre l'objectif d'une politique solidaire et efficace. S'agissant de l'espace de liberté, de sécurité et de justice, je constate que les portes de l'espace Schengen sont encore restées fermées pour la Bulgarie et la Roumanie, malgré le respect des critères techniques. Le blocage politique ne doit plus durer.

Troisièmement, nous avons vu ce qui s'est passé avec *South Stream*. La politique de l'énergie doit être conçue aujourd'hui comme un instrument d'intégration régionale qui permettra aux États membres – dont la Bulgarie – de continuer à soutenir le projet européen tout en ouvrant les perspectives de bénéfices mutuels avec les pays du Sud et de l'Est de la Méditerranée. Je félicite à ce propos la Présidence italienne pour la conférence interministérielle tenue à Rome en novembre dernier avec les pays Euromed.

Enfin, je regrette que cette Présidence n'ait pas permis d'avancer sur le seul dossier législatif crédible en matière d'égalité hommes-femmes: la directive sur l'équilibre hommes-femmes parmi les administrateurs des sociétés. C'est une occasion manquée et j'espère qu'à l'avenir, cela ne sera plus le cas.

Marc Tarabella (S&D). - Monsieur le Président, Monsieur le Président Renzi, comme l'a souligné le président Juncker, vous avez pu obtenir un accord sur les budgets 2014 et 2015. On a pu également souligner votre volonté de mettre en avant la relance et la croissance. Mais votre Présidence aurait pu être meilleure si vous n'aviez pas cumulé deux handicaps de calendrier.

Le premier, on le vit tous les cinq ans. C'est celui du renouvellement des institutions: l'installation du Parlement le 1^{er} juillet, au début de votre Présidence, puis l'installation de la Commission, présidée par M. Juncker, le 1^{er} novembre. Il est normal que la production législative en ait souffert.

Le deuxième handicap, c'est celui vécu par toutes les présidences de second semestre, qui commencent à travailler lorsque, tout doucement, on entre en été, avec deux mois qui ne sont pas deux mois d'arrêt de travail – en tout cas, le mois de juillet a une continuité –, mais qui sont un handicap. Aussi ma proposition est la suivante: ne pourrait-on pas réfléchir à faire commencer les présidences semestrielles le 1^{er} février et le 1^{er} août, de manière à mieux répartir les deux mois d'été qui sont nécessairement moins productifs?

Massimiliano Salini (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io sono parlamentare per la prima volta e ascoltando questo dibattito ho avuto la sensazione che molte delle cose che sono state dette dopo il suo intervento sarebbero state dette comunque. Qualunque cosa avesse fatto durante la Presidenza italiana e questo a me dispiace perché rende il dibattito un po' deprimente e toglie efficacia anche ad alcune legittime critiche che potrebbero arricchire il nostro lavoro.

Io sono tra quelli che ritengono che la presenza di un piano di investimenti da più di 300 miliardi di euro sia un fatto e un fatto positivo, sarebbe stato peggio non averlo. Quindi parto da questo, molto umilmente. Mi metto nella disponibilità di fare anche alcuni ragionamenti di merito, quel piano è un piano che ha caratteristiche buone ma anche con l'ombra, la leva finanziaria dall'1 al 20 è impegnativa. Ad esempio toglie diritto di ingresso in questo piano a molti investimenti che invece sarebbero strategici, ma che hanno poca capacità di generare profitto, faccio l'esempio degli investimenti in ambito ferroviario.

Gente che ha voglia di lavorare sul concreto dei problemi, gente che ha voglia di andare fino in fondo in questo grande tentativo, in questa grande avventura di costruire un'Europa che non sia l'oggetto di un dibattito o di un convegno, ma sia un luogo dove crescere e far famiglia e fare impresa, c'è. Io le assicuro che c'è. Tante volte è vero, quest'Aula è vuota, purtroppo spesso quelli che accusano quest'Aula di essere vuota qua non ci sono, però quello che io dico è che quelli che ci sono hanno voglia di lavorare e di studiare, sapendo che la nostra proposta è una proposta che ha radici chiare e le ripeto ancora una volta: sono radici giudaico cristiane che in questo momento sappiamo sono state messe sotto attacco. Non aspettiamo altri segnali!

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Marco Valli (EFDD), Domanda «cartellino blu». – Signor Presidente, onorevoli colleghi, grazie per avermi dato la parola dopo il terzo cartellino blu che non ascoltava e che non ha visto, forse. Volevo chiederle, Salini, visto che Lei è nuovo però siede in un partito qua al Parlamento europeo che sostiene fortemente il patto di stabilità e crescita se quanto non raggiunto dal Presidente Renzi in questo semestre per modificare il patto di stabilità e crescita e poi il *fiscal compact* sarà poi sostenibile per gli italiani dal punto di vista fiscale? Questa è la mia domanda: voglio sapere se per Lei questo è sostenibile, perché gli italiani devono sapere che si impoveriranno nei prossimi anni.

Massimiliano Salini (PPE), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io sono convinto di una cosa, ho fatto anche l'amministratore locale, ho fatto il presidente della provincia e quindi il patto di stabilità l'ho vissuto sulla mia pelle. Non è vero che il patto di stabilità ci impedisce di esistere, impedisce di esistere a chi non ha proposte alternative per amministrare la cosa pubblica. Noi – e oggi pomeriggio sulla revisione del regolamento sul piano lo discuteremo – abbiamo chiesto non di evitarlo, il patto di stabilità, ma di rivederlo, di riconcepirlo, quindi le sue preoccupazioni sono anche le nostre ma con *quid pluris* «qualche proposta concreta».

Nicola Danti (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Presidente del Consiglio, Presidente Juncker, il semestre di Presidenza italiana appena concluso ha segnato una prima svolta nelle priorità politiche dell'Europa. Se i temi di una flessibilità intelligente, degli investimenti e delle politiche di crescita sono prepotentemente entrati all'ordine del giorno dell'agenda politica europea, se nel Mediterraneo, assieme alle navi italiane oggi incrociano quelle di altri paesi europei, tutto ciò si deve sì al mutato quadro politico uscito dalle elezioni di maggio, ma soprattutto a una decisa azione della Presidenza italiana.

Tutti insieme dovremmo trasformare questa svolta politica in una fase costituente che ci consegni un'Unione più autorevole nel mondo, più attenta alle priorità sociali e a una crescita basata sull'economia reale. I fatti di questi giorni ci hanno dimostrato una volta di più come soltanto con più Europa potremo affrontare le sfide dei prossimi anni. Vorremmo signor Presidente che l'immagine che domenica tutti noi abbiamo visto, quella dei leader europei che marciavano uniti, si traducesse oggi in un'azione politica. Citando Altiero Spinelli: la via da percorrere non è facile né sicura, ma deve essere percorsa!

Boris Zala (S&D). - Mr President, colleagues, when assessing the Italian Presidency, we must not forget that the past six months were probably the most challenging from the perspective of foreign policy: from the Russian aggression in Ukraine to the rise of Islamic State (ISIS) in Iraq and Syria, which have fundamentally altered Europe's strategic environment. Under Italy's stewardship the EU responded well enough. We came together to agree on a robust sanctions package in response to Russia's blatant violation of international law, and this in itself counts as a historic achievement for our common foreign policy.

In the southern neighbourhood, several EU Member States, including Italy, joined the international coalition against ISIS which halted its military advance and forced it to retreat. Italy also steered the EU's response to the immigration crisis in the Mediterranean Sea – the Triton operation. For the moment, we should take some comfort from the fact that, in both the southern and eastern neighbourhoods, things look a little more stable than they did in the summer. We have averted the worst-case scenarios, and for that the Italian Presidency deserves credit.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Marek Jurek (ECR). - Panie Przewodniczący! Od wczoraj usłyszeliśmy na tej sali (również w czasie dzisiejszej debaty) bardzo wiele pięknych słów na temat solidarności europejskiej, ale wtedy, kiedy nasi rolnicy potrzebowali solidarności, kiedy zostali dotknięci embargiem rosyjskim, nasza solidarność okazała się – mierząc skalą pomocy –dziesięcioprocen-towa. Właśnie w takich sytuacjach, kiedy państwa, które przeciwstawiają się bezpieczeństwu naszych państw, próbują sondować naszą odporność, naszą solidarność w sposób najbardziej pokojowy, powinniśmy pokazywać, że jesteśmy przygotowani do podjęcia takich wyzwań. Dlatego w przyszłości, bilansując to półrocze, powinniśmy działać tak, żebyśmy byli gotowi okazywać zdolność do pomocy bezpieczeństwu naszych narodów, interesom naszych obywateli, a także lojalność wobec naszych przyjaciół.

Silvia Costa (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Renzi, credo che la Presidenza italiana abbia avuto un ruolo fondamentale e politico nell'anno di cambio legislatura e della revisione anche della strategia Europa 2020, ossia di mettere al centro della nostra attenzione e del nostro lavoro una politica per gli investimenti che il Presidente Juncker ha riconfermato come componenti ispirate e non solo accompagnate dalla Presidenza italiana; inoltre l'ampliamento dell'interpretazione della flessibilità, ma vorrei aggiungere anche il triangolo importante: Ricerca, Educazione, Cultura e Audiovisivo. Questo è un tema che so molto a cuore del Presidente e devo riconoscere che abbiamo fatto un ottimo lavoro, lo dico anche da presidente della commissione per la cultura, con la Presidenza italiana, con il ministro della cultura, della gioventù, dello sport perché su questi temi c'è stato un grande lavoro.

Vorrei ricordare, da questo punto di vista, che un importante risultato è che l'educazione sarà una delle cinque priorità del piano d'investimenti e vorrei che su questo si mantenesse una grandissima attenzione e sull'collegamento recepito dall'Unione nell'impostazione della Presidenza con l'ultimo Consiglio dei ministri sull'educazione e imprenditorialità: nuove competenze e nuove opportunità di lavoro devono essere molto centrali rispetto anche al vostro lavoro e ci interessa anche molto il rilancio dell'investimento nel patrimonio culturale europeo e nella possibilità che avrà di dare più opportunità non solo di lavoro, ma di turismo culturale e di nuovo anche sviluppo economico perché sia al centro della revisione della Strategia Europa 2020. Di questo ringrazio la Presidenza.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). - Señor Presidente, en la Presidencia italiana se ha hablado mucho de la identidad. Una identidad europea. Esta identidad estaba compuesta por el modelo social europeo, basado, entre otras cuestiones, en el diálogo social y en la importancia de la negociación colectiva, con un equilibrio en las relaciones laborales a través del Derecho laboral. Y, sin embargo, al final de esta Presidencia hemos visto, una vez más, cómo se siguen planteando reformas que desmantelan las estructuras básicas de la protección social y laboral. También en Italia, como antes sucedió en España y en otros países.

No se ha trabajado para garantizar ni la recuperación económica ni el empleo. Tenemos pocas esperanzas en el plan Juncker. Hemos oído hablar de Ulises, un aventurero. Pero en *La Odisea* también existe Penélope, una mujer asediada que teje y desteje su red para preservar el patrimonio, precisamente, de Ulises. Ustedes y sus nefastas políticas están consiguiendo desmantelar el patrimonio social de Europa y de sus ciudadanos, y, con ello, poner las bases para la pérdida de la identidad europea a la que tanto se apela.

Menos mal que se abre una esperanza de cambio a través, precisamente, de Syriza, a la que deseamos grandes éxitos.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Renzi, oggi abbiamo ascoltato un discorso surreale in un'atmosfera surreale. Lei ha parlato di un'Europa che cambia marcia, di un nuovo corso sulla flessibilità e sulla crescita, di una visione europea; ma quale visione e quale cambiamento Presidente? Quella degli irrealizzati *eurobond* e dei 21 miseri miliardi della Commissione Juncker? L'ennesimo cavallo di Troika, per distrarre e ingannare i cittadini europei? Quella in cui ci si è dimenticati di nuovo di proporre un reddito minimo e obbligatorio di cittadinanza per il continente? Di dignità, di vita, nel silenzio assordante della mancata Europa del sociale?

La vostra visione, sì, quella in cui la mia generazione in Italia e in molti altri paesi è spezzata a metà, tra sommersi e salvati, nel diluvio di una disoccupazione universale. Visto che le piace la letteratura, le dirò che la gioventù del Sud Europa sta *Come d'autunno sugli alberi le foglie*, Presidente! Non l'avete privata di un sogno nel cassetto, le avete rubato l'intera scrivania! Per loro e per tutti gli ultimi d'Europa, noi siamo qui, per abbattere insieme agli altri popoli del Mediterraneo quel nuovo orrido muro che sta esiliando a Nord la civiltà dello Stato sociale, condannando il Sud alla barbarie di un *iperliberismo* antisociale. Perché chi ha perduto un lavoro, chi chiude l'attività di generazioni, chi ha ottant'anni ed è ridotto a rubare nei supermercati, oggi non ha bisogno della nostra opinione, ha bisogno del nostro coraggio, esempio coerente e coraggioso, questa è l'Europa, questa è l'Italia.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Mario Borghesio (NI). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il Presidente di turno Renzi aveva promesso un grande impegno per le piccole e medie imprese, in effetti l'impegno lo ha svolto per salvare dal fallimento l'industria di suo padre con i fondi pubblici mentre gli altri piccoli imprenditori italiani si suicidano, accorati e disperati insieme ai loro dipendenti. Noi riceviamo quotidianamente appelli, ne abbiamo anche qui uno sul tavolo, di imprenditori del nostro paese, piccoli imprenditori e lavoratori che vorrebbero salvare le loro imprese.

Ci domandiamo se il Presidente Renzi che oggi resta comunque il Presidente del Consiglio italiano voglia smettere di prendere in giro le gente e voglia impegnarsi a salvare seriamente i posti di lavoro, a risolvere il problema della disoccupazione giovanile, a fare per gli altri quello che ha fatto per l'azienda di suo padre che doveva fallire se non fosse stata l'azienda del Presidente del Consiglio e, protempore, di quest'Europa.

(Fine degli interventi su richiesta)

Matteo Renzi, Presidente in carica del Consiglio. - Grazie Presidente Tajani, ci sono tre grandi questioni oggetto del nostro dibattito.

La prima riguarda il bilancio tecnicamente inteso: io sono grato ai membri del Parlamento europeo per aver sottolineato cose che io per primo non avevo elencato in misura puntuale, rimandando al testo conclusivo, ma fa piacere che ci siano stati dei riconoscimenti dalla riflessione su tutto e sul lavoro fatto sul bilancio alle questioni positive che sono state affrontate in questo semestre che paradossalmente sono venute dall'Aula e non da noi. Mi pare un fatto positivo.

Con la stessa franchezza devo dire che ha ragione Verhofstadt quando evidenzia alcuni fatti non positivi: noi non abbiamo chiuso non soltanto il *made in* che un tema sul quale continueremo a lavorare, ma che certo rappresenta per noi un elemento di oggettiva negatività ma anche il tema del dossier telecomunicazioni. Un dossier complicato, difficile, che ha visto molte, molte riunioni, 11 volte ci siamo riuniti con i gruppi di lavoro, oggetto di una discussione molto serrata nella cena di lavoro dei ministri nel Consiglio informale di settembre a Milano, le due bozze di testo che abbiamo proposto, alcuni aspetti hanno visto dei passi in avanti, la *net neutrality*, non il *roaming* purtroppo, su cui penso si siano registrate le divergenze maggiori.

Quindi, non c'è dubbio, ci sono anche tanti aspetti che non sono stati raggiunti come avremmo voluto, quella parte di dibattito che si è concentrata sui risultati del semestre è però una parte di dibattito che ci ha particolarmente colpito per l'attenzione data anche da colleghi di altre forze politiche o di altri paesi sui risultati oggettivi raggiunti.

C'è poi un secondo elemento che è il dibattito – come spesso avviene del paese di provenienza – l'occasione della fine e dell'inizio del semestre è sempre l'occasione per un dibattito anche politico – reso più complicato sicuramente in Italia perché la difficile transizione italiana ha visto succedersi alla guida del governo, governi politici di una parte e governi tecnici e poi governi politici di alleanze e di coalizione guidati in alcuni casi da componenti opposte. Però, trovo davvero strano che i deputati europei che rappresentano l'Italia evidenzino con questa grande cura certosina tutti gli aspetti negativi del nostro paese – lo dico a Lei Presidente Tajani che ha servito le istituzioni europee anche in altra veste, non solo nel Parlamento e che ben sa e conosce questo elemento anche se veniamo da famiglie politiche diverse.

Mi riferisco, per esempio, all'onorevole Maltese, che non è qui in sala, quando lui sostiene l'Italia ha il terzo debito pubblico al mondo: è vero! L'Italia ha un debito pubblico significativo, pensate due trilioni di euro! Eppure, nessuno sottolinea che l'Italia ha il primo risparmio privato al mondo, quattro trilioni di euro! E quando i deputati 5 Stelle vengono a evidenziare come le famiglie si stiano impoverendo, questo cozza, come talvolta accade, contro la realtà dei fatti e dei numeri. Pensate, in un tempo di crisi, le famiglie italiane hanno visto crescere i propri risparmi da 3,5 trilioni di euro a 3,9 (dal 2012 al 2014).

Perché è accaduto questo? È accaduto questo perché l'economia italiana – mi perdonerà il Parlamento se sono costretto a rispondere anche su questioni domestiche – vive una fase di terrore, di preoccupazione, i messaggi che arrivano sono messaggi improntati non semplicemente all'austerità – che è dibattito filosofico-culturale che potremmo a lungo tenere – ma al terrore e alla paura del futuro, a considerare il futuro come una minaccia. Quindi, arriviamo al paradosso che in questi mesi l'Italia ha visto aumentare i propri risparmi e i propri denari, le famiglie si stanno paradossalmente arricchendo perché hanno preoccupazione e paura.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

È molto difficile convincervi della realtà, però la realtà piano piano si impone, lo dico all'onorevole Moi, deputata 5 Stelle, che sottolinea i gravi problemi della corruzione in Italia. Proprio nel 2014 il Parlamento italiano su proposta del governo ha scelto – pensate un po', ma forse non hanno fatto in tempo a dirglielo! – all'unanimità, sulla proposta del governo, di affidare a Raffaele Cantone il compito di guidare l'autorità anticorruzione che ha consentito di commissariare il MOSE, esperienza alla quale l'on. Moi faceva riferimento, che ha consentito all'EXPO di chiudere la stagione delle illegalità e di aprire il grande tema dei contenuti, che ha consentito di intervenire con una legislazione che è inedita in Europa.

È difficile sottolineare gli aspetti positivi del proprio paese se si considera la tribuna europea come la tribuna nella quale andare a parlar male di noi stessi. Diverso è il caso dell'on. Salvini, al quale riconosco una coerenza di comportamento più che di contenuti – credo che abbia fatto molto bene egli ha sottolineato la difficoltà e anche il senso di amarezza che i cittadini provano quando vedono le Aule del Parlamento vuote. Io intanto sono molto contento che l'on. Salvini abbia trovato il suo banco all'interno del Parlamento europeo considerata la larga presenza sui mezzi di informazione italiana e la forse minore presenza all'interno delle istituzioni europee che serve ormai da 11 anni. Quando l'on. Salvini che è impegnato in una battaglia politica nazionale e che io rispetto, perché sta dall'altra parte, arriverà alla campagna elettorale – tra tre anni, tra quattro anni, quando sarà (tra tre anni, non vorrei allungare la legislatura!) – quando l'on. Salvini sarà in campagna elettorale, sarà facile per i cittadini italiani chiedergli: ok, chiederemo a Renzi che cosa ha fatto in Italia e chiederemo a Salvini cosa ha fatto in questi 15 al servizio dell'Europa!

Io però posso dire, oggi, qui, nell'andare poi a concludere rapidamente, che in questa giornata di oggi il gruppo politico che rappresenta il modello dell'on. Salvini ha ad esempio proposto la sospensione degli accordi di Schengen. Si tratta di un obiettivo che l'on. Marine Le Pen ha illustrato non in Aula, ma ha illustrato con grande attenzione all'interno della conferenza stampa. Vorrei citare che cosa diceva il ministro degli interni italiano, componente dello stesso partito della Lega Nord, guidata da Salvini che diceva esattamente questo: sospendere Schengen sarebbe la fine dell'Europa, credo – diceva in quel caso, Maroni – che l'Italia debba essere totalmente contraria alla chiusura dello spazio Schengen.

Questo accordo, questa considerazione, questa frase dell'on. Salvini che sta cercando di svoltare a sinistra ma non riuscirà a ottenere il risultato politico, dimostra con molta forza e con molta chiarezza una cosa molto semplice e cioè che c'è una distanza impressionante tra la demagogia e la realtà. C'è una distanza pazzesca tra chi investe su un'idea di politica in grado di entusiasmare e chi invece scommette sulla paura. E questo, mi consentirà Presidente, è anche il punto conclusivo che vorrei lasciare al dibattito europeo.

Mi spiego: oggi, in Italia, c'è un *derby*, è il *derby* tra chi vede le difficoltà ma si alza in piedi e prova a risolverle e prova a immaginare per il nostro paese un futuro grande almeno quanto la storia dalla quale proveniamo e, dall'altro, c'è chi, vedendo le difficoltà scommette sul fallimento, di chi scommette sulla paura, di chi scommette sul fatto che noi non ce la faremo. È un messaggio, forse, comodo a livello elettorale – anche se, voglio dire ai colleghi del UKIP che adesso non ci sono e che sono intervenuti prima urlando sul fatto che io avrei definito bruti coloro che sono elettori – rappresento il partito che ha preso più voti di tutti in Europa, il Partito Democratico 11 milioni e 200 mila persone e quindi non consideriamo bruti quelli che votano; consideriamo bruti coloro i quali negano la realtà dei fatti e la realtà dei fatti è che noi usciremo da questa situazione di crisi non investendo sulla paura, non scommettendo sul fallimento, ma cercando di far capire che l'unica soluzione possibile per i nostri figli è che l'Europa non sia un cimelio, non sia un luogo dei ricordi, non sia il museo delle cere, non sia un insieme di luoghi comuni e di frasi fatte!

L'Europa può avere un senso solo e soltanto se riuscirà a rimettere al centro la vita delle persone che hanno voglia di credere nel domani e che non hanno paura, e che non hanno la preoccupazione di considerare ciò che avviene nel mondo semplicemente una minaccia. Il mondo fa paura? Sì, io penso, credo e spero che sarà convinzione comune che l'Europa è più grande delle paure e delle minacce e l'Europa è molto più forte nei suoi valori di qualsiasi attacco possa esistere. Questa è la differenza tra noi e coloro i quali vogliono vivere come bruti, noi pensiamo che il futuro che ci aspetta dipenderà dall'impegno di ciascuno di noi e se saremo in grado di essere coerenti con la nostra storia, questo futuro è un futuro che vedrà le stelle dell'Europa guidare il cammino e la navigazione, anche nel nostro paese.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Presidente. - Grazie alla Presidenza italiana per il lavoro che ha svolto durante questi mesi. Buona fortuna all'Italia, paese di cui ho l'onore di essere cittadino, paese fondatore dell'Unione.

Ora la parola al Presidente della Commissione europea Jean-Claude Juncker.

Jean-Claude Juncker, président de la Commission. - Monsieur le Président, en conclusion de ce débat, je voudrais, une fois de plus, rendre hommage à la qualité du travail du gouvernement italien, de la Présidence italienne et du président du Conseil, Matteo Renzi.

Pour le reste, je ne voudrais pas prolonger le débat italo-italien. Nous sommes, me semble-t-il, ici au Parlement européen, et comme je vous avais promis l'autre jour de ne jamais m'ingérer dans la politique intérieure d'un autre pays, je me tairai immédiatement.

Presidente. - La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Oggi si è concluso il semestre di presidenza italiano del Consiglio dell'Ue. Nonostante i grandi proclami, nessuno si è accorto dell'indirizzo impresso dall'Italia all'Ue. Doveva cambiare tutto ed invece, in una forma di gattopardismo 2.0, non è cambiato proprio nulla. Si citerà il piano di investimenti presentato da Juncker e gli sforzi fatti per e favorire la flessibilità, nonché la nomina di Federica Mogherini ad Alto Rappresentante. Si tratta di trufferie semantiche, risposte demagogiche, che hanno il solo scopo di gettare fumo negli occhi ai cittadini europei e distogliere l'attenzione dalle questioni veramente importanti. Nulla per esempio si è fatto in materia di armonizzazione fiscale ed anzi si continuano a tollerare evolute forme di concorrenza fiscale che danneggiano i contribuenti e nuocciono al progetto di integrazione europea. A tal proposito, emblematico è il caso della c.d. web tax. Era stato proprio Renzi a promettere solennemente che si sarebbe attivato in sede di Consiglio. Tuttavia, il semestre di presidenza italiano è terminato e nulla è cambiato. Renzi pifferaio magico ha colpito ancora. Peccato che a pagarne le conseguenze siano sempre e soltanto i cittadini. Mi auguro che la presidenza lettone faccia qualcosa di più. Non dovrebbe essere molto difficile

Dominique Bilde (NI), par écrit. – Cette présidence italienne qui devait se doter de «grandes ambitions» est arrivée à son terme ce 12 Janvier 2015 sans véritable avancées pour l'Europe. C'était à prévoir... Matteo Renzi déclarait pourtant en Juillet 2014 que l'Europe doit faire un «changement de visage permettant de retrouver son âme». On nous avait promis de desserrer l'étau de l'austérité en donnant plus de flexibilité aux États membres de la zone euro. On nous vantait aussi le grand plan de relance prévu par la Commission Juncker. Au printemps dernier, l'idée d'inclure les investissements publics dans le calcul des déficits a totalement disparue, succombant ainsi aux volontés allemandes. Il est bien évident que cette décision n'est pas de nature à favoriser la croissance, déjà mise à mal dans la zone euro. Oublié aussi le projet sur ma neutralité d'internet ou l'étiquetage sur l'origine des produits de même que les crédits supplémentaires en faveur de l'emploi des jeunes. La Présidence italienne aura tout de même réussi à mettre en place «l'opération Triton», nouvelle opération passoire ouvrant la porte à une immigration de masse incontrôlée au seul profit de réseaux mafieux de passeurs.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Šiandien Italijos premjeras Matteo Renzi pateikė savo šalies pirmininkavimo Europos Sąjungos Tarybai rezultatus ir perdavė pirmininkavimo vairą mūsų kaimynei Latvijai. Sutinku su premjeru, jog ekonominė krizė paliko gilų randą, tačiau Europa turi įveikti kitą didelį iššūkį – iš naujo atrasti pasitikėjimą savo piliečiais ir Europa. Aš manau, kad turime dar labiau kovoti su ekonomine recesija ir atsisakyti griežto taupymo politikos. Europa turi laikytis socialinės dimensijos principų, investuoti į žmogų, į jo protą ir į mūsų vaikų ateitį. Italijai nepavyko pasiekti džiuginančių rezultatų srityse, kurios tiesiogiai liečia mūsų žmonių gyvenimus. Tikiuosi, kad Latvija, perėmusi pirmininkavimą į savo rankas, sugebės tarp valstybių narių rasti bendrą sutarimą dėl Motinystės atostogų direktyvos ir mes jos neprarasime. Labai tikiuosi, kad bus atblokuota Kovos su diskriminacija direktyva, kurios laukia daugybė europiečių. Be to, turi būti sprendžiamas ir Moterų bendrovių valdybose direktyvos likimas, nes valstybės narės iki šiol dėl jos nesutarė. Norėčiau paraginti Latviją, kad ji atsižvelgtų ir į dabartinės aktualijas, nes be laisvės nebus ir piliečių saugumo bei jų teisių. Labai svarbu tęsti pradėtus darbus, t. y. užtikrinti Stabilumo ir augimo pakto įgyvendinimą, vykdyti Strategijos „Europa 2020“ vidurio peržiūrą, įgyvendinti valstybėse narėse Europos semestrą, siekiant intensyvesnio ekonomikos atsigavimo ir augimo.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il semestre italiano di Presidenza del Consiglio si è praticamente aperto in concomitanza con l'avvio della nuova legislatura del Parlamento europeo. La sfida che nel luglio scorso ci trovavamo di fronte era chiara: mostrare che le istituzioni europee potessero cambiare verso e liberarsi dal dogma dell'austerità, potessero reagire alla crisi economica e sociale con azioni concrete, con politiche attente alle necessità di cittadini e imprese e non solo agli equilibri di bilancio. Proprio oggi mentre il presidente Renzi interviene in Parlamento, la Commissione si riunisce per approvare la proposta di regolamento sul fondo per gli investimenti di 315 miliardi e le nuove linee guida al riguardo sulla flessibilità dei bilanci nazionali. Possiamo dire che l'Europa ha cambiato verso in soli sei mesi? Credo piuttosto che con il nuovo Parlamento, la Commissione insediata a novembre e l'eccezionale contributo della Presidenza italiana abbiamo finalmente avviato le manovre per cambiare direzione. In Italia il Governo ha scelto il motto «Passo dopo passo». Credo sia un messaggio che possa funzionare anche in Europa. La manovra è iniziata, ora occorre dare forza ai motori e per fare questo il Parlamento dovrà saper trasformare la pressione dei cittadini nel migliore dei carburanti.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Riguardo gli investimenti, l'Italia si è adoperata, fin dall'inizio del semestre, al fine di inserire questo tema al centro dell'azione politica dell'UE. L'acquisto di liquidità a prezzo contenuto sarà nei prossimi due anni una importante risorsa per il mercato, grazie all'azione della BCE, e al tal fine saranno strumento utile progetti efficaci e strategici.

All'ultimo ECOFIN della Presidenza italiana sono stati poi messi a punto i dettagli del «Fondo unico di risoluzione» che verrà capitalizzato nei prossimi 8 anni, tassando le banche europee per una somma pari all'1% dei depositi.

Sotto la Presidenza italiana si è dato definitivo impulso, inoltre, a una numerosa serie di fascicoli in materia ambientale, fino alla loro approvazione. Tra le tante: - la direttiva sulla libertà del divieto di coltivazione di OGM; - l'intesa sulle norme per l'eliminazione delle buste di plastica monouso; - la ratifica del prolungamento degli accordi di Kyoto sul clima.

Infine, sono stati portati avanti con successo durante il semestre italiano molti fascicoli in materia di elusione ed evasione fiscale: - la direttiva che regola l'imposizione fiscale sulla casa madre di una compagnia e le sue filiali in paesi differenti; - quella sullo scambio automatico di informazioni fiscali. Anche Austria e Lussemburgo hanno rinunciato al segreto bancario. Questo forse è il campo in cui l'Italia è riuscita meglio a giocare il suo ruolo di mediazione.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Il presidente Renzi parla a un'Aula semivuota e questo è di per sé un giudizio eloquente e impietoso degli europarlamentari di tutti i paesi e di tutte le appartenenze politiche sul semestre italiano. Un'Aula vuota per un semestre vuoto, si potrebbe sintetizzare. Ma ciò che è politicamente più grave è il fatto che Renzi predichi bene dopo aver razzolato male. Anche oggi, infatti, ha detto la cosa giusta che noi sosteniamo da tempo: mettere in discussione i vincoli e l'austerità europea a favore di una stagione di maggiore flessibilità. Peccato però che in questo semestre l'Italia non abbia fatto nulla per invertire la rotta. Anzi, proprio in questi mesi, anche rispetto alla legge di stabilità, Renzi ha subito tutti i *diktat* di Bruxelles. Che ora ci faccia anche la predica sul superamento dei vincoli è un po' troppo. Di più: lo stesso Presidente Juncker lo ha smentito in tempo reale ribadendo la tesi (per me assolutamente non condivisibile) di Berlino-Bruxelles: e cioè che l'unica flessibilità accettabile è quella già prevista negli attuali trattati. Un ultimo punto, per me e per tutta l'Italia relevantissimo: è grave e deludente, anche oggi, il silenzio di Renzi sul caso dei marò.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. — The Italian Presidency conducted its work during a period still affected by the ongoing economic crisis and its bad social effects. Last year there were European Parliament elections, when EU citizens proved to be united in their demand for a better Europe. The Italian presidency, taking into account the demands of European citizens, has successfully promoted an agenda for change. This agenda is focused on the need for increased growth and greater prospects for employment. It pushes for a public investment programme that can give an alternative to the unsuccessful politics of the troika and demonstrate how EU institutions can be closer to citizens. Let me thank the Italian Presidency for its outstanding activity, its accomplishments in achieving more flexibility, dealing with the challenges of immigration and strengthening a common foreign policy. I am especially thankful for the efforts that have been made for the accession of Romania (and Bulgaria) to the Schengen Area, which is of the utmost importance in order to show that we, Europeans, support dialogue, inclusion and solidarity both inside and outside the borders of Europe, especially after the abominable terrorist attacks in Paris.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. — Muchos han sido los obstáculos superados en estos 6 meses por la Presidencia italiana: un presupuesto de la Unión para el 2015 que, aunque limitado, cumple las expectativas del Parlamento Europeo, velar por la transparencia y la integridad durante la 7ª ronda de negociaciones del TTIP con los Estados Unidos, el lanzamiento de iniciativas para una acción común más contundente y solidaria en temas como la migración y sentar las bases para una cooperación al desarrollo más eficiente y coherente -logros que han tenido lugar en un marco político difícil-.

Ha sido una presidencia que ha puesto en marcha el camino para salir de la nefasta política de austeridad impulsando un paquete de estabilidad basado en la innovación, la inversión y el crecimiento. Han sido primeros pasos -pero importantes en su conjunto-, y espero que con las siguientes presidencias podamos obtener acuerdos legislativos en temas claves para el crecimiento y el empleo, así como para un mercado digital único, una Unión energética sostenible y una política exterior común que refuerce la solidaridad y la ayuda humanitaria.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφτώως*. — Η Ιταλική Προεδρία αποτελεί μνημείο αποτυχίας αφού δεν τόλμησε καν να αμφισβητήσει στην πράξη την εφαρμογή της μερκελικής λιτότητας και της βίαιης δημοσιονομικής προσαρμογής η οποία έχει γεμίσει τον Ευρωπαϊκό Νότο με στρατιές ανέργων και φτωχών. Ταυτόχρονα απέτυχε στη διασφάλιση σοβαρών πόρων για τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας, στήριξε την πολιτική κοινωνικοποίησης των ζημιών των τραπεζών, δεν αμφισβήτησε τις περιφερειακές ανισότητες και εξακολούθησε να στηρίζει τις παράνομες πολιτικές της Τρόικας στην Ελλάδα. Είναι προφανές ότι και κατά τη διάρκεια της Ιταλικής Προεδρίας οι λαοί της Ευρώπης βίωσαν τα ίδια προβλήματα και τα ίδια τεράστια κοινωνικά αδιέξοδα. Οι νέοι της Ευρώπης συνέχισαν να αναζητούν εναγωνίως ευκαιρίες για νέες δουλειές. Δεν είδαν όμως κανένα πραγματικό αποτέλεσμα αφού η περίφημη ρευστότητα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας δεν έφτασε ποτέ στην πραγματική οικονομία. Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις συνέχισαν να πλήττονται από την υπερφορολόγηση, ενώ οι αγροτικοί πληθυσμοί της Νότιας Ευρώπης είδαν να αυξάνεται συνεχώς το κόστος παραγωγής και τα προϊόντα τους να μην μπορούν να πωληθούν σε καλές τιμές. Συμπερασματικά, η Ιταλική Προεδρία, ενώ δημιούργησε πολλές προσδοκίες με τις μεγάλες υποσχέσεις που έδωσε, τελικά με τις πράξεις της κατέληξε να υλοποιεί την ίδια αποτυχημένη συνταγή που υπηρετεί την γραφειοκρατία των Βρυξελλών και την Γερμανική Ευρώπη.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. — Da più parti si è affermato che non si potevano ottenere grandi risultati, data la sfavorevole collocazione temporale del semestre di Presidenza italiana. Al contrario, il Presidente Renzi ha ricordato oggi numerosi successi di questo «semestre breve». Nonostante una difficile transizione istituzionale, al centro dell'agenda europea sono tornati i temi dell'occupazione, degli investimenti infrastrutturali, della flessibilità. Si è ottenuto un rinnovato impegno per politiche volte alla crescita, sostenibile e inclusiva, testimoniato anche dal Piano Juncker, su cui come Socialisti e Democratici molto abbiamo insistito e insisteremo. Il lancio dell'operazione Triton segna il passaggio a una politica europea per l'immigrazione. La pubblicazione del mandato di negoziazione del TTIP, l'impegno per la trasparenza. Si è definita una posizione comune europea in vista della Conferenza di Lima, nonostante le resistenze di alcuni Stati Membri, anche con l'accordo quadro 2030 per il clima e l'energia. Risultati sempre perfetibili, certo. Ma importanti passi verso una rinnovata agenda politica e non solo economica dell'UE, non a caso riconosciuti anche da colleghi di altri paesi europei e autorevolmente dal Presidente Juncker. Questa è la vera richiesta dei cittadini europei uscita dalle urne a maggio: più politica, più cultura, più cittadinanza europee. Un'Europa – ribadiamolo – come «superpotenza dei valori».

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – L'intervento del Presidente Renzi sul bilancio del semestre italiano è stato molto deludente. Sono stati citati interventi, come ad esempio quello sulla flessibilità, che già erano stati ampiamente programmati nei precedenti semestri. Assai grave poi è che non è stato minimamente sfiorato il tema drammatico dei nostri Marò in India e del ruolo che l'Italia doveva assumere per risolvere definitivamente questa assurda prigionia che dura ormai da tre anni. Potendo dare a Renzi un voto da uno a dieci sarebbe un bel quattro!

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Talijansko predsjedanje obilježila su brojna izvanredna događanja koja su svakako utjecala na rad i rezultate postignute u šest mjeseci predsjedanja. Tako je u poljoprivredi primjerice, talijansko predsjedanje značajnu pažnju moralo posvetiti saniranju posljedica ruskog embarga na uvoz poljoprivrednih proizvoda iz EU-a, potaknutim sankcijama koje je EU nametnula Rusiji. U području ribarstva postignut je važan dogovor o ribolovnim mogućnostima unutar EU voda kao i izvan EU voda za 2015. s ciljem očuvanja zaliha. Nadam se da će i zaštita malih ribara naći svoje mjesto na dnevnom redu u što skorijoj budućnosti. Iako je kriza u Ukrajini bila vanjskopolitička top tema talijanskog predsjedanja Vijećem ministara, Mogherini je u srpnju istaknula problem Libije i migracija kao glavne prioritete za Italiju. Italija je spriječila veliki broj tragedija s novom misijom spašavanja na moru, Mare Nostrum, koja je spasila desetke tisuća migranata ove godine. Operacija je zaustavljena, a zamijenila ju je operacija puno manjeg opsega, Triton. Pozivam stoga Latvijsko predsjedništvo da posebnu pažnju posveti jačanju zajedničkih migracijskih politika. Zaključno, talijanskim kolegama čestitam na obavljenom poslu a budućim predsjedateljima želim puno uspjeha u njihovom radu i još uspješnije predsjedanje.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Włoska prezydencja w Radzie UE przypadła na okres związany z wyborami do Parlamentu Europejskiego oraz wyborem nowego składu Komisji Europejskiej. Nie był to jednak jedynie czas poświęcony na kwestie organizacyjne, choć przeważały sprawy natury technicznej związane z rozpoczęciem nowego cyklu instytucjonalnego. Mniejszy zakres prac w kontekście czysto legislacyjnym wiązał się jednak w przypadku ostatniego półroczia ze wzmożoną debatą na temat celów i programu działania UE na najbliższe lata, a także nad powołaniem funduszu inwestycji strategicznych. Państwo sprawujące swoją prezydencję w takim okresie posiada zatem szczególną możliwość włączenia się oraz wpływu na debatę programową Unii.

Hasłem tytułowym programu prezydencji było wezwanie do swoistego odrodzenia – „Fresh start”, które samo w sobie sugerowało chęć podjęcia ważnych tematów o zasięgu europejskim, a nie jedynie skupienie się na kwestiach organizacyjno-formalnych. Program ten bardzo dobrze współgrał z wytycznymi na obecną kadencję Komisji Europejskiej – „Nowy początek dla Europy”, co pomogło w wysłaniu mocnego sygnału do obywateli, że UE chce dokonać pozytywnych zmian i ambitnych usprawnień swojego funkcjonowania. Wśród spraw, które prezydencja włoska zdecydowała się podjąć były, między innymi, polityka antykryzysowa i powiązane z nią ożywienie wzrostu gospodarczego w oparciu o dalsze pogłębianie integracji rynku wewnętrznego, realizację reform strukturalnych oraz promowanie inwestycji.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Taliansko si dalo pre svoje predsedníctvo odvážne plány. Prioritu dostalo riešenie zamestnanosti mladých ľudí prostredníctvom účinného zavádzania systému záruky pre mladých, spolu s investovaním do vzdelávania, školení a mobility pracovnej sily. Tu si myslím, že talianske predsedníctvo nesklamalo a vytvorilo predpoklady pre pokračovanie pre ďalšie predsedníctva a vytvorenie vhodnej legislatívy v rámci EÚ. Ďalšou veľmi významnou prioritou bolo riešenie problémov azylovej a migračnej politiky v Európe. Tento problém si posúvame už dlhšie, ale doteraz sa žiadny štát v rámci predsedníctva nevenoval tejto problematike. Taliansko ako štát, ktorý najviac prijíma a zachraňuje migrantov z krajín, kde im hrozí hlad, bieda a mnohokrát si útekem z vlastnej krajiny zachraňujú zdravie a život, veľmi otvorene začalo hovoriť o problematike azylovej politiky a problematike migrantov. Problém juhu Európy musí byť problémom EÚ. Preto vytvorenie spoločnej azylovej a imigračnej politiky musí byť aj prioritou Komisie a všetkých členských štátov aj do budúcnosti.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Az olasz elnökség három fő prioritásának egyike volt, hogy új lendületet biztosítson az Európai Unió külpolitikájának. Magam is egyetérték e céllal, annak szükségességét a Közel-Keletet és az Ukrajnát érintő fejlemények is megmutatták. Ezek az események – bár határainkon kívül történtek –, de közvetlen hatással bírnak a szomszédos tagállamokra, és ezáltal az egész Európai Unióra. Az olasz elnökség helyesen ismerte fel a célt, de a lett elnökségnek még jelentős előrehaladást kell elérnie e téren. Ehhez pedig az Európai Parlament mellett a tagállamok támogatása is szükséges lesz. Ha ugyanis a legfontosabb külpolitikai történések kapcsán az Unió nem tud felmutatni egységes és hatékony intézkedéseket, akkor ezáltal az egész Unió gyengül. Magam részéről ezért is támogatom Mogherini asszony célját, hogy a közös fellépésekkel Európa mutassa meg globális szerepét. Köszönöm az olasz elnökség e téren tett intézkedéseit és kérem, hogy a lett elnökség mindezt a folyamatot gyorsítsa fel eszközei révén.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Die italienische Präsidentschaft ist vorbei und wir haben viele schöne Worte gehört, was Erfolge angeht. Leider kann ich mich den Gratulanten nicht anschließen, denn die italienische Präsidentschaft war unspektakulär. Das ist nachvollziehbar, denn Italien ist eines der größten ökonomischen Katastrophengebiete der Euro-Zone, und es ist von zentraler Bedeutung, dass die italienische Regierung sich zunächst der Lage zu Hause annimmt. Wie steht es um Italien? Die Jugendarbeitslosigkeit ist auf 44 % gestiegen, die Industrielleistung liegt 30 % unter ihrem Höchststand, die Banken sitzen auf über 180 Mrd. fauler Kredite, und die private Kreditvergabe liegt seit über zwei Jahren im negativen Bereich. Die Staatsquote liegt seit Jahren regelmäßig über 50 %. Vor sechs Jahren ist die Euro-Krise ausgebrochen, und erst jetzt werden die ersten Reformen vorsichtig auf den Weg gebracht. Trotzdem ist man in Italien bereits jetzt der „Austerität“ überdrüssig. Italiens Substanz geht verloren, seine jungen Menschen haben keine Perspektiven mehr, und nur noch Herr Draghi hält mit seiner Transferpolitik das Land über Wasser. Liebe Italiener, Sie haben bereits ein verlorenes Jahrzehnt hinter sich und können sich kein zweites erlauben. Treten Sie aus dem Euro aus, machen Sie eine Umschuldung, reformieren Sie ihren Staat, und geben Sie sich und ihren Kindern wieder eine Zukunftsperspektive!

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – «Cambio l'Europa in 6 mesi», questa la promessa di Renzi all'apertura del semestre di Presidenza italiana. Poteva essere il semestre per cambiare rotta rispetto ad anni devastanti di austerità e recessione. Poteva essere l'occasione per costruire un fronte comune contro l'egemonia tedesca al fine di ridiscutere insostenibili vincoli di bilancio che si sono rivelati estremamente dannosi per l'economia. Ma l'occasione di dettare l'agenda europea nell'interesse di milioni di cittadini è stata vergognosamente sprecata, a unico vantaggio dei paesi del nord e dei poteri forti. Non solo non c'è stata una rinegoziazione del *fiscal compact*, ma Renzi non è nemmeno riuscito a chiudere dossier cruciali su cui mancava solo l'accordo del Consiglio. Come quello sul «*made in*», bloccato dalla Germania, che avrebbe concretamente aiutato le PMI italiane. O quello sulla tassa sulle transazioni finanziarie, osteggiato dalle *lobbies*, che avrebbe frenato la speculazione, liberando 35 miliardi all'anno per l'economia reale e la lotta alla povertà.

Renzi chiude lasciandoci solo l'imbarazzante piano Juncker «per gli investimenti». Un fondo da EUR 21 miliardi che dovrebbero trasformarsi per l'effetto di un misterioso moltiplicatore in 315 miliardi. Probabilmente il simbolo migliore di quello che sarà ricordato come il semestre del bluff mediatico e delle occasioni perse.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Oggi chiudiamo i sei mesi di Presidenza italiana dell'Unione europea, sei mesi di grandi ambizioni e aspettative, che si sono purtroppo risolti in un vero e proprio «nulla di fatto». In nessun ambito infatti l'Italia è riuscita a imporre una sua linea, e questo è fallimentare se si considera l'enorme patrimonio e forza politica di cui disponeva Renzi dopo le elezioni europee di maggio. In Europa i suoi slogan di luglio sono rimasti tali e nulla è stato fatto per cambiare il volto di un'Unione malata, a detta dello stesso Presidente del Consiglio. Questi «non risultati» sono il frutto della linea politica di Renzi e probabilmente dell'incapacità stessa di poter in qualche modo modificare le sorti dell'Unione europea, se non attraverso qualche azione particolarmente forte e incisiva. A questo punto assume ancor più valore la nostra iniziativa di chiedere agli italiani cosa ne pensino della moneta unica, che ci sta sicuramente portando più danni che benefici: se i politici italiani che avrebbero avuto possibilità di cambiare questa Europa non lo hanno fatto, non resta altro che affidarsi al popolo per decidere quali debbano essere le sorti di quello che era un sogno che ora rischia invece di diventare un incubo.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – A Presidência italiana da União Europeia criou expectativas elevadas. A intervenção inspiradora de Mateo Renzi no Parlamento Europeu e as prioridades definidas - Europa pelo Emprego e Crescimento Económico, Uma Europa mais próxima dos cidadãos: um espaço para a democracia, os direitos e a liberdade e um novo ímpeto para a política externa da União Europeia - geraram uma esperança que só parcialmente foi correspondida. Se, no plano das relações externas, foi notório um esforço de maior protagonismo da União Europeia nos múltiplos conflitos económicos e militares que assolam o mundo, no plano do crescimento e do emprego a Presidência italiana não conseguiu transformar as palavras em atos, certamente não por ausência de esforço, mas por ter continuado a prevalecer na Europa uma hegemonia punitiva de uns países em relação a outros, em vez de se ter evoluído para um patamar de cooperação e solidariedade que beneficiaria a todos.

Milan Zver (PPE), *pisno*. — Zahvaljujem se italijanskemu premierju Matteu Renziju za predstavitev dosežkov italijanskega predsedstva. Italija je predsedovanje prevzela julija 2014, na koncu mandatov evropskih institucij. Ni bilo lahko, a priznati je treba, da je italijansko predsedstvo pripomoglo h konsolidaciji in dokončnemu oblikovanju nove evropske institucionalne strukture, ki je predpogoj za funkcioniranje EU. Italija se lahko pohvali tudi z manjšimi koraki, kot je na primer kompromis o genetsko modificiranih organizmih (GMO) med Parlamentom, Svetom in Komisijo. Ta kompromis, na katerega smo čakali vse od leta 2010, bomo prav danes potrdili v Parlamentu. Italija je dosegla tudi nekaj drugih pomembnih ciljev na področju davčne politike, reševanju bank, migracijskih težav in evropskega proračuna, ne nazadnje tudi pri utrjevanju „duše“ Evrope. Pri mnogih naloga pa Italija ni bila uspešna. Kakorkoli, pomembno delo sedaj čaka malo državo z velikim srcem - Latvijo, predvsem na področju zagotavljanja novih delovnih mest, večanja vloge EU v soseščini in svetu ter trajnemu zagotavljanju evropskih vrednot in kulture.

IN THE CHAIR: ADINA-IOANA VĂLEAN

Vice-President

6. Umożliwienie państwom członkowskim ograniczenia lub zakazania uprawy organizmów zmodyfikowanych genetycznie (debata)

President. - The next item is the recommendation for second reading from the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety on the Council position at first reading with a view to the adoption of a directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2001/18/EC as regards the possibility for the Member States to restrict or prohibit the cultivation of genetically modified organisms (GMOs) in their territory (10972/3/2014 – C8-0145/2014 – 2010/0208(COD)) (Rapporteur: Frédérique Ries) (A8-0038/2014).

Frédérique Ries, *rapporteuse*. - Madame la Présidente, nous avons presque une heure et demie de retard, ce qui arrive parfois avec les orateurs italiens qui nous ont précédés. C'était important, bien évidemment, mais je regrette un peu que se trouve limitée d'autant la possibilité de mes collègues – et ils sont nombreux – de participer tout à l'heure à la procédure «Interventions à la demande». Car nous revenons de loin avec ce dossier sur la culture des OGM, tant il y a quelques mois encore la situation était complètement bloquée du côté des États membres pris dans des contentieux juridiques sans fin depuis presque dix ans avec, pour prendre seulement les exemples les plus récents, l'Italie et la Pologne, respectivement condamnées en 2013 et en 2014 pour manquement à notre législation européenne.

Le Conseil a donc finalement accouché d'une position commune au mois de juillet afin que notre Parlement se saisisse en seconde lecture de ce texte relatif à la question du libre choix des pays européens de cultiver ou non des OGM sur leur territoire.

Ma gratitude va d'emblée, bien évidemment, aux rapporteurs fictifs qui m'ont accompagnée vaillamment tout au long de cette seconde lecture: Elisabeth Köstinger pour le groupe PPE, Gilles Pargneaux, Julie Girling, Lynn Boylan, Bart Staes et Eleonora Evi, sans oublier, bien évidemment, Giovanni La Via, le président de notre commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire – je pense qu'il est là – qui a, avec beaucoup d'énergie, facilité les négociations tout au long de la procédure. Merci, bien évidemment aussi, à tous mes collègues de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire qui, fin décembre, ont largement soutenu le résultat du trilogue: 42 votes pour, 17 contre. C'est un soutien très clair qui préfigure, je l'espère, je le suppose, le vote de ce midi.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

J'en viens maintenant au fond de cette législation, qui a pour but de réviser la directive de 2001 sur la dissémination volontaire des OGM dans l'environnement mais aussi le règlement de 2003 sur l'alimentation humaine ou animale contenant ces fameux OGM. Il est important, et je le fais, de préciser d'emblée que son champ d'application se limite ici à la mise en culture. Le texte ne concerne donc ni les importations, ni le transport. Il ne s'agit pas d'ouvrir ici le débat plus général sur l'utilité ou pas des OGM dans l'agriculture et dans l'alimentation.

J'en viens au cœur de nos travaux, à la voix du Parlement et aux résultats de ce trilogue de la dernière heure, donc à cette longue nuit du 3 décembre et, bien évidemment, aux avancées par rapport à la position du Conseil de juillet dernier, qui sont réelles.

C'est le cas sur la question très importante de la coexistence des cultures. C'était la position presque unanime du Parlement d'avancer sur cette question. Les deux colégislateurs ont fait des concessions, bien entendu. C'est la raison d'être du trilogue mais c'est tout de même la version du Parlement qui l'emporte puisque, contrairement à la législation de 2001, la minorité d'États membres qui cultivent des OGM devra maintenant prendre des mesures obligatoires dans les zones frontalières afin d'éviter d'éventuelles contaminations des champs traditionnels ou bio.

C'est le cas aussi sur ce qui constitue le cœur de la directive, à savoir les fameuses procédures d'*opt out* auxquelles un État membre qui ne souhaite pas cultiver les OGM peut recourir.

En ce qui concerne la phase 1, donc pendant la procédure d'autorisation, avec ce rôle nouveau qui est de facto donné à l'entreprise demandeuse, il est vrai que le Parlement européen a, *grosso modo*, accepté le texte du Conseil face – et je dois le dire et tous mes rapporteurs fictifs vous le confirmeront – à une absence totale de marge de manœuvre laissée par les États membres et donc le Conseil.

La délégation du Parlement a cependant forcé deux points majeurs.

D'abord, la levée de la conditionnalité entre la phase 1 et la phase 2. L'État membre a donc deux jokers au lieu d'un, deux fenêtres d'opportunité pour restreindre la culture d'OGM sur son territoire. Il peut négocier avec l'entreprise semencière pendant la phase d'autorisation mais il n'est plus obligé de le faire comme dans la version de juillet du Conseil.

Par ailleurs, l'État membre a désormais dix ans et non deux – c'est essentiel – pour s'opposer à la culture d'OGM sur son territoire et actionner cette phase 2 sur la base d'une liste ouverte de motifs. Je pense à la politique agricole, à la protection des sols et de l'environnement ou encore à l'impact socio-économique au cours de cette seconde phase.

Last but not least, le Conseil a fini par plier et accepter d'étendre l'interdiction aux groupes d'OGM définis par culture ou caractéristique.

Soyons clairs – et je m'adresse principalement ici aux indécis –, il n'y a pas d'autre option crédible que cet accord et le statu quo, contrairement à ce que j'entends, n'en est pas une, sauf à se satisfaire de cette jungle juridique actuelle ou à se lancer dans une improbable conciliation avec un Conseil toujours plus inflexible. À l'évidence, un statu quo serait le meilleur moyen d'empêcher le président Juncker de mener à bien sa réforme pour plus de transparence et de respect de la majorité dans la procédure d'autorisation des OGM.

Les citoyens nous demandent de donner aux États membres les moyens de respecter leur choix, leur choix légitime. Avec cette législation, nous les entendons et nous allons de l'avant.

(Applaudissements)

Vytenis Povilas Andriukaitis, *Member of the Commission*. - Madam President, I am very glad to be here today. It has been a long road – close to five years – but we are almost at the end of our journey. Some time ago I could not have imagined I would be standing here at the end of a successful second reading. I want to thank the rapporteur, Ms Frédérique Ries, for her efficient steering. I also thank the shadow rapporteurs for their support during the discussions. These collective efforts helped us to reach the agreement with the Council and to complete this task successfully.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Allow me to recall some facts about GMO cultivation in the European Union. Currently there is only one GMO authorised for cultivation in the EU. It is cultivated in five Member States. Nine Member States have taken measures to prevent its cultivation in their territory, but these measures have not been considered scientifically justified by EFSA. As a result, they are regularly annulled by national judges. This means that the countries wishing to ban GMO cultivation in their territory cannot do so. This is because the current legislation does not allow Member States to take into account their national contexts and the views of their citizens. This creates extreme tensions between law, politics and public expectations. EU citizens, farmers and the biotech industry may feel that we do not address their interests. It also weakens the credibility of everyone involved in the process of GMO risk assessment at European level – namely EFSA, the Member States and the Commission.

This is why, in 2009, 13 Member States asked for a solution. The Commission proposed a legally sound and pragmatic response to this call in 2010. It had a dual objective: firstly to maintain a strong science-based EU authorisation system for GMOs, securing uniform safety across the European Union, and secondly to recognise – in full respect of the Treaty – the freedom of each Member State to decide whether to allow GMO cultivation in its territory.

I am pleased that the text in front of you fully meets these two objectives. Member States will have the final say on GMO cultivation, depending on their national situation. The Member States that already cultivate GMOs will be able to continue. Those opposed will be able to restrict or prohibit cultivation in their territory. Freedom of choice will be secured. The EU countries that cultivate GMOs will have to implement measures to avoid cross-border contamination in neighbouring Member States. The criteria used to assess the risk to the environment will be updated shortly. This will reflect the latest scientific and technical progress. Let me stress that Member States will still be able to adopt measures to address unforeseen risks that may be detected after a GMO is authorised.

If you vote in favour of the legislative proposal on GMO cultivation, you will provide the Member States with legally-sound tools to decide on GMO cultivation in their territory starting in spring 2015. The EU has repeatedly been asked to do more to live up to citizens' expectations. I would like to believe this EU legislation is responding to the call. In this context, I would like to make the following declaration: when proceeding with the authorisation of GMOs for cultivation, the Commission will – in full respect of its obligations – take account of elements at its disposal, including the possibility for the Member States to restrict or prohibit the cultivation of GMOs in their territory as provided for by this directive.

Elisabeth Köstinger, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen. Nach vier Monaten harter Arbeit ist es uns nun gelungen, dem Plenum einen mit dem Rat abgestimmten Kompromiss für die Selbstbestimmung der europäischen Mitgliedstaaten im GVO-Anbau vorzulegen.

Nach dreijähriger Blockade haben wir die Hürde im Rat nun endlich geschafft, und ich darf der Berichterstatterin, Frédérique Ries, wirklich sehr herzlich auch für die konstruktive Zusammenarbeit danken.

Der Rechtstext ist ein großer Schritt hin zu mehr Subsidiarität und zu mehr Selbstbestimmung. Auch innerhalb der Regierungen hat sich in den letzten Jahren Widerstand gegen Gentechnik formiert. Bei der Abstimmung über die Zulassung des Pioneer 1507 im Februar des letzten Jahres haben sich bereits 19 Mitgliedstaaten dagegen ausgesprochen. Diese Tatsache darf nicht ignoriert werden.

Die betreffenden nationalen Regierungen haben diesem Umstand bereits Rechnung getragen. Acht Mitgliedstaaten der EU haben den Anbau der GVO-Pflanze Mohn 810 mithilfe des einzigen ihnen derzeit zur Verfügung stehenden Instruments, der sogenannten Schutzklausel, in ihrem jeweiligen Hoheitsgebiet verboten und haben somit sogar Klagen der Hersteller riskiert, weil die Schutzklausel nur temporäre Verbote zulässt.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Dieser untragbaren Situation haben wir nun Einhalt geboten, indem wir eine rechtlich wasserdichte Lösung gefunden haben. Mit dem Zwei-Stufen-Verfahren, dem zufolge das Land selbst wählen kann, ob es den Antragsteller in das Opt-Out-Verfahren einbauen will oder nicht, wird höchstmögliche Rechtssicherheit geboten und gleichzeitig die Subsidiarität gestärkt.

Es ist sicher nicht der Weisheit letzter Schluss, aber es ist ein Schritt in die richtige Richtung. Deswegen möchte ich die Kolleginnen und Kollegen wirklich bitten, diesem Kompromiss auch zuzustimmen.

Gilles Pargneaux, *au nom du groupe S&D*. – Madame la Présidente, chers collègues, aujourd'hui, si un État membre interdit la culture d'un OGM sur son territoire, il se voit systématiquement condamner par la Cour de justice de l'Union européenne à la suite d'une plainte de Monsanto.

L'accord conclu le 3 décembre dernier en trilogue change la donne. Il est important de le rappeler à l'occasion de ce débat. Sans cet accord, nous aurions conservé la situation actuelle, où la Commission européenne autorise la culture d'un OGM en raison de l'absence de position commune au Conseil. Cette situation ne pouvait plus durer. Elle mettait systématiquement en porte-à-faux les États membres qui souhaitent – comme la France – dire non aux OGM. Dans cette négociation longue et difficile face à un Conseil peu flexible, nous sommes parvenus, avec Frédérique Ries – notre rapporteure que je tiens à saluer –, à renforcer la protection des consommateurs, des agriculteurs et des États membres. Cette directive signifie davantage de sécurité pour les États membres opposés aux OGM.

Pour ce printemps 2015, les États membres pourront restreindre ou interdire la culture d'OGM sur leurs territoires en invoquant des motifs environnementaux, agricoles et socioéconomiques. Cela signifie davantage de sécurité pour les agriculteurs favorables aux cultures traditionnelles ou biologiques. D'ici deux ans, les États membres prendront des mesures afin d'empêcher les contaminations de cultures traditionnelles par des cultures OGM dans les zones transfrontalières. Cela signifie davantage de sécurité pour les consommateurs européens.

La Commission européenne s'est engagée à réviser et à renforcer les règles de l'évaluation des risques menée par l'Autorité européenne de sécurité des aliments d'ici deux ans. Autre victoire pour les consommateurs européens, nous avons convaincu la Commission de n'accorder aucune nouvelle autorisation de culture d'OGM avant l'entrée en vigueur de cette directive.

C'est un combat difficile qui a été mené et nous y sommes arrivés. Nous avons gagné je crois, mais cette directive n'est qu'un début. C'est un bon début, mais il va falloir continuer le combat contre les OGM.

Julie Girling, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, the overall agreement broadly reflects the Commission's original intention: that Member States should have the option to decide whether or not to cultivate GMOs. The intention was to unblock the wholly unjustified failure to grant final approval of GMOs by the Commission. In other words, we are now present at the final act in a long and expensive process initiated simply to avoid repeated exposure of the Commission's lack of political courage. On a more optimistic note, this does show that EU competences as defined by the Treaties are not absolute, and I look forward to such flexibility being shown in other areas as my Prime Minister continues his negotiations to reform the EU.

Of course, as with all controversial proposals, the devil is in the detail. There are many details here which I find unacceptable. The agreement will permit Member States to proceed directly to national bans post-Union authorisation, rather than first seeking a more legally-sound opt-out from authorisation, as initially proposed. It allows for national bans to apply to groups of GMOs, rather than on a case-by-case basis, and fails to completely rule out the possibility of Member States citing environmental and public health grounds for national bans. This conflicts with the EFSA risk assessment process, whereby the environmental and public health risks of GMOs are examined on a case-by-case basis prior to Union authorisation. On principle, I cannot accept a proposal which allows for the scientific assessment of GMOs to be undermined in this way.

The European Parliament's negotiating position on this file has led to this unsatisfactory outcome. Based on a disproportionate demonisation of GMOs along the 'Frankenstein foods' lines promoted in the tabloid press, Members are cutting off a route to higher yields, lower pesticide use and less use of water, and denying access to new-generation GMOs, such as Omega-3-rich camelina, which will have widespread health benefits. I hope that the cobbled-together, legally-fragile compromise that Parliament has promoted will be robust and that the authorisations will start to flow. Member States that want to continue to develop European agriculture as the best in the world are holding their breath, counting on this not being just a charter to ban, but also a key to unlock progress.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Anneli Jäätteenmäki, *ALDE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, parlamentti on nyt päättämässä siitä, saavatko EU:n jäsenmaat lisää vapautta päättää muuntogeenisten kasvien viljelystä alueillaan. Ministerit ovat tästä asiasta jo päättäneet ja nyt on siis parlamentin vuoro. Tämä tarkoittaa sitä, että entiseen direktiiviin lisätään artikla, jossa lisätään jäsenvaltioiden oikeuksia perustella oikeudellisesti GMO-viljelyn kansallista tai alueellista kieltoa. Tämä on jäsenmaiden päätettävissä oleva asia.

Geenimuunneltu tuote herättää tunteita. On erittäin tärkeää, että Euroopan elintarvikevirasto tutkii näitä asioita tarkkaan. On tärkeää, että tämän viraston antamat luvat ovat todella hyvin perusteltuja, jotta jäsenvaltiot voivat luvan jälkeen itse ja itsenäisesti päättää, mitä tekevät.

Euroopassa, Aasiassa ja monissa muissa maissa geenimuunneltuihin tuotteisiin suhtaudutaan paljon vapaammin kuin täällä Euroopassa. Meillä tähän on suhtauduttu vastahakoisesti ja itse asiassa minusta se on aivan oikea periaate. Tässä on vielä paljon tutkittavaa, paljon asioita, joista me emme tänä päivänä tiedä. Sekä tutkijat että päättäjät ovat vastuussa siitä, että lupia ei anneta sellaisille tuotteille, jotka sitten myöhemmin havaitaan vahingollisiksi.

Lynn Boylan, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Madam President, almost five long years have passed since the Commission initially tabled this hugely significant proposal on national updates for GMO cultivation. The long and winding path to today's vote reflects the highly controversial nature of genetic modification for consumers, farmers, national governments and MEPs in this Parliament. Consistent polls show that citizens across the European Union continue to be wary of GM – a wariness that biotech companies casually dismiss as lack of understanding. I would argue the opposite. Citizens are acutely aware of the implications of GM. They have seen the impact that GM cultivation has had in America and India: increased herbicide resistance and the need for stronger pesticides and more frequent pesticide use.

The ups and downs of this legislation have, unfortunately, ended on a disappointing note. Parliament's first reading and Frédérique Ries's report from last year were both excellent rebuttals to the initial weak proposal by the Commission in 2010 and the very worrying Council position of June 2014. The Council position introduced a system whereby democratically-elected governments would politely ask a biotech company to remove their territory from the authorisation procedure. The concept of a private company being placed on an equal footing with a sovereign country is deeply undemocratic and set a worrying precedent.

While I welcome the fact that this system has been improved in the final document, I nevertheless believe that the legislation before us is flawed. Parliament wanted to ensure that Member States would be able to use justifications for opting out based on environmental and health grounds additional to those examined in the European risk assessment. Unfortunately the key word 'complementary' has been removed to a recital, and the language is contradictory and would be worrying if it were ever challenged in court. There has been further weakening of the text with the change of the legal basis, environmental considerations relegated to the recitals, and the crucial liability scheme being removed.

For countries such as Ireland, where the agriculture sector is vital, it is essential that opting out should be definitive. In order for me to vote in favour of this report, opting out would have to be absolutely legally watertight, and I do not believe this legislation makes it so.

Bart Staes, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – Binnen de Raad van ministers is er een grote meerderheid die zich verzet tegen het toelaten van commerciële ggo-teelten. Het voorbeeld van de Pioneer 1507 is duidelijk: 19 lidstaten verzetten zich, vijf onthouden zich en vier zijn vóór. Commissievoorzitter Juncker heeft dan ook aangekondigd het hele vergunningsproces te gaan democratiseren. Commissaris Andriukaitis zal met een voorstel moeten komen vóór mei 2015.

Wat nu voorligt gaat de verkeerde kant uit. Het is een heus paard van Troje, dat uiteindelijk bedoeld is om het verzet van een groot aantal lidstaten in de Raad te breken in ruil voor de mogelijkheid om alsnog op eigen grondgebied of op delen daarvan een ggo te verbieden. In realiteit is het de hernationalisering van belangrijke Europese wetgeving. In die zin is dit anti-Europees beleid. Zeker, het Europees Parlement, de hoofdonderhandelaar mevrouw Ries, de hele onderhandelingsgroep, we zijn er met zijn allen in geslaagd om het uiteindelijke resultaat fel te verbeteren. Dat is onze verdienste en dat werd door de voorgaande sprekers terecht benadrukt.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

De Groenen/VEA zullen met grote meerderheid deze tekst verwerpen. Waarom? Omdat de nieuwe wet leidt tot hernationalisering van Europees beleid. Omdat de nieuwe wet de toelatingsprocedure niet democratischer maakt. Omdat wij de ggo-giganten een rol laten spelen in het besluitvormingsproces via fase 1. Omdat de nieuwe wet onvoldoende sterk is inzake coëxistentiemaatregelen en er niet voor gaat zorgen dat ggo-teelten traditionele landbouw en biolandbouw besmetten en tenslotte ook omdat de regeling geen antwoord biedt op de financiële verantwoordelijkheid van diegenen die mogelijk gangbare landbouwers en biolandbouwers besmetten.

(De spreker is bereid een "blauwe kaart"-vraag te beantwoorden (artikel 162, lid 8 van het Reglement)).

John Stuart Agnew (EFDD), blue-card question. – Do you agree with me that it is absolutely disgraceful to block 50 amendments all together under one vote when some of the amendments actually contradict one another? For example, Amendment 20 genuinely gives some power back to the Member States, whereas many of the other amendments actually make that impossible. Do you think this is a wrong or a right way to produce legislation?

Bart Staes (Verts/ALE), "blauwe kaart"-antwoord. – Ik denk dat u deze vraag aan het verkeerde parlementslid stelt. Het zijn de diensten die de stemming organiseren. Het is bij mijn weten altijd zo geweest dat wij bij dit soort stemmingen in tweede lezing eerst het bereikte akkoord voorleggen - mijn fractie zal daartegen stemmen - en dat dan vervolgens het bereikte resultaat van in dit geval de Commissie milieubeheer in het geheel wordt voorgelegd. Het resultaat in de Commissie milieubeheer is het resultaat van een democratische stemming die wij niet zomaar opzij kunnen zetten.

(De spreker is bereid een "blauwe kaart"-vraag te beantwoorden (artikel 162, lid 8 van het Reglement)).

Janusz Korwin-Mikke (NI), blue-card question. – The European Union has diversity as a principle. Do you not think that it is diversity that in one state there will be a GMO and in the other there will not?

Bart Staes (Verts/ALE), "blauwe kaart"-antwoord. – Wij moeten goed weten waarover wij praten. Wij hebben een Europese wet waarover wij hier in het Europees Parlement in 2001 hebben gestemd, die de toelatingsprocedure voor ggo's duidelijk regelt.

Sinds 2001 zijn er twee ggo's toegestaan waarvan er op dit moment nog één van kracht is, de Mon 810. Binnen de Raad van ministers van Milieu is er een grote meerderheid van lidstaten - bij de laatste stemming 19 van 28 bij vijf onthoudingen, dus 24 lidstaten - die absoluut niet vóór zijn. Dan denk ik dat de Commissie nú aan het woord is en dat zij moet doen wat de heer Juncker heeft beloofd, namelijk ervoor zorgen dat deze procedure gedemocratiseerd wordt en dat een duidelijke meerderheid in de Raad ook leidt tot een duidelijke beslissing vóór of tegen. Dát is de taak van de Europese Commissie en ik hoop dat de heer Andriukaitis ervoor zal zorgen dat hij, zoals beloofd, nog vóór 1 mei 2015 komt met een sterk voorstel dat wij dan hier met zijn allen kunnen bespreken.

Eleonora Evi, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, con oggi si chiude un processo negoziale durato oltre quattro anni durante i quali il Parlamento si era già espresso votando a larghissima maggioranza la posizione della prima lettura.

Questo Parlamento aveva indicato in maniera chiara la volontà di introdurre nel testo dell'accordo alcuni elementi ritenuti fondamentali. Tra le modifiche più rilevanti figurava la possibilità degli Stati membri di poter intervenire in veste di gestori della salute pubblica e del rischio ambientale quando si tratta di decidere se coltivare o meno piante transgeniche, di poter vietare il loro utilizzo in considerazione dei pericoli ambientali e sanitari che l'EFSa continua a voler ignorare, di garantire l'applicazione del principio di «chi inquina paga» e altro ancora.

Queste stesse modifiche sono state confermate nel corso della seconda lettura e votate a larghissima maggioranza dalla commissione ambiente che aveva anche espresso la sua totale contrarietà all'oscena proposta del Consiglio che si potesse prevedere che uno Stato membro dovesse riconoscere nelle aziende *biotech* degli interlocutori con cui concordare le restrizioni nazionali ed era su queste direttrici che avevamo accordato il via libera al trilatero.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Nessuno dei punti ricordati è però sopravvissuto al negoziato finale, stralciati dal testo, finiti ad allungare la lunga lista di inutili considerando. Alle aziende resterà la possibilità di concedere o meno il loro via libera alla restrizione del campo geografico di applicazione delle autorizzazioni, ma non saranno tenute a provvedere al rimborso in caso di contaminazione. Gli accordi politici sono frutto di compromessi dove entrambe le parti cedono un po' delle loro posizioni iniziali. Di fronte alla capitolazione del Parlamento alle richieste del Consiglio non possiamo quindi che votare contro la chiusura di questo accordo.

Zoltán Balczó (NI). - A tárgyalt jogszabály lehetőséget biztosítana a tagállamoknak a génmódosított növények termesztésének korlátozására, tilalmára. Valóban korlátozásról van szó, a nemzeti önrendelkezés korlátozásáról. Mind a riportőr asszony, mind a biztos úr a következőt mondta: ez a szabad választás jogát megadja a tagállamoknak! Ne vezessék félre ebben a Parlamentben Európa lakosságát! Miért szabad választás? Egy tagállam kormánya úgy gondolja, hogy tudományos, szociológiai és társadalmi okok miatt nem kívánja engedélyezni egy génmódosított terméknek a termesztését, elindul a folyamat, amelynek a végén az Unió, a Bizottság azt mondhatja, nem, nem fogadom el az érveket! Ez azt jelenti, hogy kényszeríti e növény termesztésének az elfogadására. Miért lenne ez szabad választás joga?

Egyébként benne szerepel az indokok között, hogy szükséges kényszerítő jellegű indok legyen. Tehát hiába, a tudományos megalapozottság – van egy új jogszabály – nem kényszerítő erejű. Egyébként pedig a mostani javaslat, a decemberi, ez egy megalkuvás, nem pedig kompromisszum. És abban se legyenek illúzióink, a szabadkereskedelmi megállapodás, a TTIP egyik alapvető célja – látjuk az amerikai nyomásgyakorlást – éppen a génmódosított termékeknek az elterjesztése Európában. Tehát kérem, a további vitában ne mondják azt, hogy a szabad lehetőséget és a szabad választást megadja a tagállamoknak, mert nincs így!

Peter Liese (PPE). - Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte mich bei allen ausdrücklich bedanken, die an diesem Kompromiss mitgewirkt haben, als Koordinator der EVP vor allen Dingen bei unserer Schattenberichterstatterin Elisabeth Köstinger und bei Giovanni La Via, der als Vorsitzender des Umweltausschusses den Trilog sehr geschickt geleitet hat. Ich glaube, bei weniger Einsatz hätten wir nicht so ein gutes Ergebnis bekommen.

Ich darf daran erinnern, dass der Rat vier Jahre gebraucht hat, um einen gemeinsamen Standpunkt zu finden. Vier Jahre! Und das ging bis ganz nach oben. Ich kann aus dem Mitgliedstaat, den ich am besten kenne, berichten, dass es schwere Bedenken bei der Kanzlerin gab, ob man überhaupt einen solchen Kompromiss machen kann, weil wir ja schon sehr in den Binnenmarkt eingreifen. Diese Bedenken sind auch bei uns in der Fraktion in der Diskussion immer wieder geäußert worden. Das sollten diejenigen, die jetzt sagen, das geht nicht weit genug, und wir wollen das alles nicht, berücksichtigen.

Die EVP wird für den Kompromiss stimmen, weil er auch die Bedenken der Bürgerinnen und Bürger, die in vielen Mitgliedstaaten vorhanden sind, aufnimmt. Denjenigen, die jetzt mit Ablehnung drohen, die Grünen – verehrter Kollege Staes, ich schätze Ihre Arbeit sonst sehr, aber ich fand das ganz amüsant, dass unsere ansonsten sehr guten Dolmetscher Ihre Aussage, die Fraktion der Grünen/EFA, Freie Europäische Allianz, lehne den Kompromiss ab, mit „EFDD“ wiedergegeben haben. Und Sie sind ja hier in einem Boot mit der EFDD. Darüber sollten Sie mal nachdenken. Wir als EVP stimmen dem Kompromiss zu. Ich glaube, das sollte auch eine Mehrheit dieses Hauses tun. Kein Populismus, sondern verantwortungsvolles Handeln!

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Tisztelt Elnök Asszony! Tisztelt Képviselőtársaim! Bár én magam is szívesen dalolnék győzelmi himnuszokat egy elért kompromisszum kapcsán, azonban ez idő tájt – noha nagyra becsülöm a kompromisszumban közreműködőket – azért én kicsit óvatosabb lennék. Kérdésem a következő: ha ennyire szélesre nyitjuk a skálát a szabad cselekvésnek mondott folyamat előtt, hogyan lesz ebből közös európai álláspont a TTIP tárgyalások során?

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Peter Liese (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Zunächst einmal muss man sagen: Wer den Kompromiss ablehnt, stimmt für die gegenwärtige Rechtslage. Die heißt, dass Mitgliedstaaten eigentlich den Anbau gar nicht verbieten können. Das wurde in den Ausführungen von Frau Ries deutlich. Dann kann morgen ein Unternehmen vor den EuGH gehen und sich einklagen in Österreich, in Ungarn oder auch sonst wo, wo die Bevölkerung und die Regierung das nicht wollen, den Anbau zu beschließen.

Was die TTIP angeht, hat die Europäische Kommission eine klare Position, dass wir eben den Amerikanern an der Stelle nicht nachgeben. Da gab es gestern in den Medien wieder anderslautende Informationen. Aber wenn man da mal nachhakt, ist das eigentlich nicht substanziell. Wir verteidigen unsere Regeln, und dazu gehört auch das nationale Anbauverbot, wenn wir es denn heute beschließen, und das sollten wir tun.

Iratxe García Pérez (S&D). - Señora Presidenta, el objetivo fundamental de la directiva que votamos hoy es el de otorgar mayor flexibilidad y libertad a aquellos Estados miembros que deciden restringir o prohibir el cultivo de transgénicos en sus territorios. El acuerdo alcanzado con el Consejo, con sus virtudes y deficiencias, sigue siendo heredero de los tres principales principios de la Unión Europea en la gestión de los transgénicos: los principios de cautela, de transparencia y de protección de la salud y el medio ambiente.

Cuando se pongan en marcha las reformas habrá que ver, desde la experiencia, si las medidas obligatorias de coexistencia son viables o si presentan la dificultad de cómo ponerle barreras al campo.

Lo que está claro es que hay que proteger, también, la actividad agrícola convencional y la ecológica. Para ello, ya disponemos de una de las reglamentaciones más completas del mundo en materia de transgénicos, que la nueva directiva propuesta servirá para completar. Además, contamos con la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria, que desde siempre, desde la más absoluta independencia, deberá trabajar permanentemente en la evaluación de riesgos.

Bolesław G. Piecha (ECR). - Pani Przewodnicząca! Z zadowoleniem przyjmujemy przyjęcie tego porozumienia, bo obecny stan prawny jest absolutnie nie do zaakceptowania. Jasne, że każdy polityk musi rozważyć aspekty środowiskowe, zdrowotne, a przede wszystkim emocjonalne i kulturowe, które przecież istnieją w naszych państwach. Witamy z zadowoleniem to, że właśnie państwa członkowskie będą mogły wydawać stosowne akty prawne zakazujące upraw GMO lub dopuszczające ich stosowanie. Czy to porozumienie zawiera jednak wszystkie możliwe propozycje? Otóż nie.

Po pierwsze, jednak nie do końca rozwiązuje sprawę odmowy zarejestrowania uprawy GMO w państwie członkowskim. Wydaje się, że podmioty, które będą chciały wprowadzać te uprawy, będą mogły dochodzić praw na drodze sądowej, i to uzasadnienie może być kwestionowane.

I po drugie, ubolewam, że nie ustanowiono odpowiedzialności podmiotu wprowadzającego uprawy GMO, bo znam przypadki, kiedy nawet taka instytucja jak EFSA (tu chodziło o inną sprawę, o Emma, poprzednika Emmy) wydawała takie pozwolenie, a później okazało się, że lek był niestety niedobry i spowodował ogromne spustoszenie. Także nie wiemy do końca, jak te uprawy GMO będą oddziaływały na zdrowie ludzkie.

Marit Paulsen (ALDE). - Fru talman! Herr kommissionär! Ärade kolleger! Kompromissen är för mig beklaglig men den enda möjliga, så jag hoppas att den röstas igenom.

Jag har aldrig kunnat, och ingen av oss skulle någonsin kunna, försvara det sätt som GMO-tekniken används på i dag. Den är inte till nytta för människan eller för miljön. Den är enbart till nytta för vinsterna i de mycket stora företagen.

Glöm dock aldrig att en teknik i sig aldrig är ond eller god. Det beror på vem som gör vad. Jag vill att vi framför allt i Europa återtar makten över den typen av växtförädling från USA.

Kateřina Konečná (GUE/NGL). - Paní předsedající, kolem problematiky pěstování GMO a jejich eventuálního zákazu v jednotlivých členských státech zuří na této půdě dlouhodobě vášnivá debata. Svůj díl viny na tom jistě mají i četné lobbistické skupiny, kterým jde o zisk. A o zisk zde jde, podle mého názoru, především.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Naposledy se to ukázalo na konci minulého roku, kdy se v rámci Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin hlasovalo o doporučeních výboru pro druhé čtení. Mnohé kontroverzní pozměňovací návrhy tehdy prošly pouze o jediný hlas. GMO jsou nebezpečím jak pro samotné životní prostředí, genetický fond a druhovou rozmanitost, tak především pro zdraví lidí a zvířat. Ráda bych upozornila na to, že většinu dopadových studií provedených k GMO vždy financovaly především nadnárodní korporace v čele s jejich zástupci z lobbistických skupin. O škodlivosti GMO pro lidské zdraví se na veřejnosti vůbec nemluví, přitom již dnes o nich z nezávislých studií víme.

Je třeba říci, že jsem velice zklamaná, co se týče současného stavu představeného textu. Evropský parlament šel do vyjednávání s velice dobrým textem, který jsme mohli a měli obhájit, což se však nepovedlo. Proto osobně odmítám jakkoliv podpořit současné znění návrhu. My musíme zastavit GMO v Evropské unii.

Martin Häusling (Verts/ALE). - Frau Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich glaube, dieser Kompromiss ist ein fauler Kompromiss, und am Ende werden wir in Europa einen Flickenteppich bekommen: Länder, die Gentechnik haben, Länder, die keine haben, und das in einem gemeinsamen Markt. Das wird nicht zu mehr Verbrauchervertrauen führen, sondern zu weniger Verbrauchervertrauen, und es dient allen, nur nicht der Klarheit für neue Regeln.

Die spannende Frage ist, Herr Kommissar Kommt es jetzt zu weiteren Zulassungen, zu mehr Zulassungen, weil jetzt Mitgliedstaaten einfach der Zulassung zustimmen in dem Glauben, sie könnten es ja dann zu Hause wieder verbieten? Haben wir jetzt eine Welle zu erwarten, oder was kommt da auf uns zu? Was ist eigentlich aus dem Kompromiss geworden, aus klaren Regeln für die Koexistenz gentechnikfreier Landwirtschaft? Was ist aus klaren Regeln geworden, indem wir Haftungsregeln einführen für diejenigen, die keine Gentechnik anbauen wollen? All das ist in diesem Kompromiss nicht enthalten.

Herr Kommissar, es liegt jetzt an Ihnen, Sie haben es ja versprochen, oder Herr Juncker hat es versprochen, neue Zulassungsregeln in Europa wirklich zu gestalten, und die müssen dann demokratischer werden und endlich dem Mehrheitswillen der europäischen Verbraucher gerecht werden, die nämlich in ihrer großen Mehrheit, auch bei den Mitgliedstaaten, keine Gentechnik wollen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Janusz Wojciechowski (ECR), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Czy nie uważa Pan jednak, że zakaz GMO na szczeblu krajowym spowoduje, że w Europie GMO będzie mniej, a społeczeństwo uzyska możliwość silniejszego nacisku w tej sprawie na własne rządy? Dzięki temu będzie można ograniczyć zasięg GMO w Europie właśnie przez to, że przeciwnie GMO społeczeństwa będą mogły silniej i skuteczniej naciskać na rządy. W Polsce taki nacisk istnieje i GMO nie ma i nie będzie.

Martin Häusling (Verts/ALE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Ja, Herr Kollege! Wir haben doch gegenwärtig eine Situation, wo wir in ganz Europa nur eine einzige Gentechniksorte zugelassen haben: Mohn 810.

Also wer erzählt denn, dass wir in Europa jetzt viel Gentechnik haben? Die angebliche Drohung von Konzernen, dass wir dann mehr Gentechnik bekommen, ist doch bis jetzt sozusagen ins Leere gelaufen. Die spannende Frage wird jetzt sein, und das habe ich ja eben gemeint: Was ist jetzt eigentlich, wenn die Welle an Verfahren kommt? Werden dann einige Mitgliedstaaten sagen, Ja, wir bauen noch mehr Gentechnik an, und andere, vielleicht direkt der Nachbarstaat, werden sagen, wir bauen nicht an? Ich glaube, wir kriegen mehr Gentechnik. Das ist meine feste Überzeugung, weil jetzt einfach der politische Druck auf die EU-Kommission nicht mehr da ist.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Valentinas Mazuronis (EFDD). - Mieli kolegos, pasiektas susitarimas yra optimalus kompromisas ir suteikia valstybėms narėms teisę riboti ar drausti genetiškai modifikuotų organizmų auginimą savo teritorijoje. GMO neturi būti išduodami leidimai, jei tai prieštarauja išrinktų vyriausybių ar jų piliečių valiai. Ši, nors ir ne geriausia, direktyva tai ir užtikrina, todėl manau, kad jai reikia pritarti. Manau, kad reikia leisti GMO tik esant tvirtiems įrodymams, kad tai nekenkia ir negali kenkti mums ir mūsų vaikams. Negalime leisti, kad dėl lobistų spaudimo paliktume teisinės spragas legalizuoti GMO auginimą Europos Sąjungoje ir primesti jį ne tik Lietuvos, bet ir visų jūsų valstybių gyventojams jiems to nenorint. Kiekviena šalis, atsižvelgdama į atsargumo principą, turi spręsti pati. Mes neturime pasiduoti spaudimui iš šalies ir leisti įsivyrauti GMO imperijai Europos Sąjungoje. Šį principą būtina įdiegti ES dokumentuose, tame tarpe ir laisvosios prekybos sutartyje su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis. Anksčiau ar vėliau kišimasis į motinos gamtos reikalus atsisuks prieš mus pačius. Todėl, mieli kolegos, būkime budrūs, mylėkime gamtą ir pritarkime šiam dokumentui.

Olaf Stuger (NI). - U zit krap in uw tijd, dus ik zal proberen u te helpen. Wij hebben het vandaag over genetisch gemodificeerde organismen, maar eigenlijk hebben wij het over iets veel groters. Wij hebben het over meer, over de zelfbeschikking van soevereine staten. Zoals Ronald Reagan, oud-president van de Verenigde Staten, al zei: "Als een land geen controle heeft over zijn grenzen, dan kun je niet spreken van een land."

De lidstaten in de EU zijn dus geen landen. Maar het gaat verder, want zij hebben ook geen beschikking over de besteding van hun belastinggeld. Zij hebben geen beschikking over hun eigen wetgeving. Dus, of het nu gaat over de toelating van begrotingsregels, over de toelating van vreemdelingen, of over de toelating van ggo's, daar moet de EU zich niet mee bemoeien. Dat is aan de lidstaten zelf.

[Spreker gaat in op een blauwe kaart-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8 van het Reglement.]

Bill Etheridge (EFDD), blue-card question. – Mr Stuger, do you agree not only that it is an incorrect procedure to be discussing in this place the nation states and what they do with their crops, but also that there is a lack of information for the people about this particular subject that would enable them to advise their representatives so that we can truly be democratic? So do you agree with me that there is a great democratic deficit in this debate, and in all debates we have here?

Olaf Stuger (NI), "blauwe kaart"-antwoord. – Er is een groot tekort aan democratisch gehalte. Dat geldt niet alleen voor dit debat, dat geldt voor alle debatten, of het nu gaat om heel eenvoudige of om heel complexe besluitvorming. Het is een godspe dat wij hier bij elkaar zitten zonder enige democratische legitimatie van uw kant. Ik ben het dus hiermee volledig eens en ik hoop dat wij hier op dit punt nog veel discussie kunnen voeren.

Giovanni La Via (PPE). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, dopo quattro anni di lavoro siamo giunti finalmente a un accordo su un tema delicato quale quello degli organismi geneticamente modificati, molto sentito dall'opinione pubblica e protagonista di dibattiti scientifici e politici di grande rilievo.

Vorrei innanzitutto ringraziare la collega, la relatrice Ries, per il lavoro svolto per il Parlamento, così come i colleghi di tutti gli altri gruppi politici che hanno contribuito a migliorare il testo e hanno fattivamente collaborato per un accordo su questo dossier. Un ringraziamento lo devo anche al ministro Galletti per la Presidenza italiana, per l'ottima collaborazione durante i negoziati che ci ha consentito di giungere a un accordo su un testo comune entro la fine dello scorso anno con il suo supporto, signor Commissario.

A mio avviso, tale compromesso rappresenta l'unico accordo possibile e come ogni buon compromesso deve lasciare lo stesso amaro in bocca a tutti. Il Parlamento voleva su alcuni temi portare avanti alcune posizioni e non ha potuto farlo, le ha dovute sacrificare sull'altare di un accordo e questo è l'unico accordo possibile. Credo comunque che vada ricordato come, al di là delle varie posizioni che possono essere assunte in materia, l'obiettivo principale che ci siamo posti come politici e come legislatori era quello di creare una base giuridica certa in materia. A fronte, infatti, di una situazione di incertezza che aveva dato vita a molteplici ricorsi, finalmente avremo una certezza giuridica. Invito quindi tutti i colleghi a sostenere quest'accordo che ribadisco era il miglior accordo possibile tra tutti quelli che abbiamo esaminato.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Massimo Paolucci (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, anch'io penso che abbiamo fatto un buon lavoro, un buon compromesso, sicuramente un passo in avanti dopo quattro anni di blocco. Certo, non c'è tutto quello che avremmo voluto, ma sicuramente costruiamo un testo che ci fa fare un passo in avanti e che non è paragonabile alla situazione attuale. Per chi come me, come noi, vuole preservare i prodotti tipici, vuole difendere la biodiversità che è una ricchezza della nostra terra, per chi vuole evitare un'omologazione dei prodotti, questo testo consente di fare un passo in avanti. Ha ragione il Commissario, l'Europa definisce i criteri, la griglia di sicurezza, i metodi autorizzativi e gli Stati nazionali finalmente hanno una base giuridica certa per poter intervenire. È un passo in avanti che consente di superare anni di incertezze e che consente a tutti quelli che hanno a cuore – ripeto – la difesa dei prodotti tipici di poter dire finalmente: ce l'abbiamo fatta!

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Steven Woolfe (EFDD), blue-card question. – My question is quite simple: at what point, in either this regulation or the proposals that you have, is it absolutely clear that you can ban GMO products? Surely the very nature of this proposal, and of the compromise you have put forward, makes it obscure and unclear, and makes it impossible for the public in Europe to say with absolute certainty that there will be No GMO products. This is once again an EU mess-up in an EU directive that impacts on the European people.

Massimo Paolucci (S&D), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Signora Presidente, onorevoli colleghi, penso sia vero l'esatto contrario: fino ad oggi abbiamo avuto una norma incerta e una base giuridica incerta, adesso abbiamo una norma sicuramente più precisa che permette di assumere noi una decisione come Parlamento europeo e dare direttive chiare agli Stati nazionali e non rimandare tutto alla Corte di giustizia.

Marcus Pretzell (ECR). - Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Der Anbau genveränderter Lebensmittel soll also, den subsidiaritären Charakter der Europäischen Union stärkend, wieder an die nationalen Parlamente zurück. Das ist im Prinzip natürlich gut, denn das ist eine der Forderungen, die wir auch als AfD immer erhoben haben. Deshalb kann ich gut verstehen, dass der Kollege Liese hier die Bedenken der Kanzlerin genannt hat, denn jetzt wird sich die Kanzlerin, die das bislang gerne nach Brüssel abgegeben hat und dann nichts damit zu tun hatte und nichts damit zu tun hatte, dass man sich um 88 % der deutschen Bürger, die sich große Sorgen um diesen Anbau machen, gar keine Gedanken machen musste, damit auseinandersetzen müssen, und sie wird eine Antwort geben müssen, etwas, was unsere Kanzlerin besonders ungerne tut.

Aber selbstverständlich geht das, was hier beschlossen wird, bei weitem nicht weit genug, denn wir werden in der Tat ein ziemliches Kompetenzchaos haben. Wir werden vor allen Dingen als Parlament darauf aufpassen müssen, dass am Ende nicht – wie es schon beim Assoziierungsabkommen mit der Ukraine der Fall gewesen ist – über die TTIP diese Regulierung wieder aufgehoben wird.

Jan Huitema (ALDE). - Al jaren benadrukken wij in Europa het belang van kennis en innovatie. Innovaties op het gebied van genetische modificatie zijn veelbelovend en kunnen zorgen voor een betere en efficiëntere voedselvoorziening.

Ik vind het dan ook zorgelijk dat de Europese teelt van nieuwe ggo-gewassen een wassen neus is geworden. Onze landbouw raakt hiermee achterop. Biotechbedrijven, die zorgen voor veel hooggeschoold werk, zoeken hun heil ergens anders. Hopelijk zorgt deze nieuwe wetgeving voor meer speelruimte en komt het verlenen van vergunningen beter op gang. Lukt dit nu weer niet, dan zullen nieuwe maatregelen genomen moeten worden.

De keuze is aan de lidstaten: laten wij denken in kansen en niet in risico's. De Europese landbouw is nog altijd één van de meest innovatieve van de wereld. Laten wij dit zo houden.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). - Señora Presidenta, Señor Comisario, siento mucho tener que decirle que hoy aquí nos traen una auténtica farsa. Ustedes saben mejor que nadie que la libertad de un Estado para permitir los cultivos transgénicos es una imposición generalizada de la alimentación transgénica. Porque saben -tan bien como yo- que no es posible preservar la agricultura campesina, la agricultura orgánica o convencional, libre de transgénicos a no ser que en sus delirios piensen que van a poder parar el viento o los insectos.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Porque la biodiversidad, la salud, el medio ambiente, la agricultura campesina no dependiente de las multinacionales, la alimentación sana y la soberanía alimentaria siguen estando entre nuestros objetivos principales, queremos una directiva para la prohibición de los transgénicos y también que se pare el Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos.

Jill Evans (Verts/ALE). - Madam President, I am against this proposal because I have always worked for a GM-free Wales in a GM-free Europe. This is the latest attempt to get more GM authorisations agreed at European level by putting the decision to ban GMOs in the hands of individual governments.

In theory this could be appealing for a country like Wales, where agriculture is devolved. Wales was a founding member of the GM-free Regions Network. We do not have the same policy as the UK Government on GM crops. We are proud of our high-quality agricultural produce and we do not want to see that jeopardised. This proposal would open the door to GM crops in Europe, with real risks of cross-contamination. Increasing GM authorisations in Europe would also send a signal to the rest of the world that GMOs are becoming more acceptable. This is certainly not the case for my constituents in Wales.

Marco Affronte (EFDD). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, la collega Evi ha accennato poco fa al discutibile ruolo svolto dall'EFSA. Noi siamo convinti che la mancanza di fiducia degli europei verso gli OGM e anche verso le agenzie di controllo si basi proprio sul fallimento di quest'agenzia europea nel dimostrare imparzialità e indipendenza nelle sue valutazioni anche e soprattutto sugli OGM. L'EFSA non ha mai ritenuto di dover negare permessi ad alcun OGM, nemmeno quando erano le stesse aziende *biotech* a riconoscere la sussistenza di differenze statisticamente significative tra le piante geneticamente modificate e quelle tradizionali o, ad esempio, nella risposta fisiologica degli animali alimentati con OGM rispetto ai controlli.

A ciò si sovrappongono tristi storie di conflitti di interesse e inquietanti episodi di porte girevoli che hanno riguardato gli esperti dei *panel* di valutazione delle piante transgeniche. Ed ecco che forse è più facile comprendere le diffidenze del pubblico verso gli OGM e la stessa EFSA. Per questa ragione riteniamo che gli Stati membri possano e debbano poter intervenire vietando gli OGM, anche per i rischi ambientali e sanitari che la loro coltivazione ed uso comportano. Questa direttiva non va in questa direzione per cui voteremo contro.

Marine Le Pen (NI). - Madame la Présidente, les OGM tels qu'ils nous sont imposés par les multinationales de l'agrochimie, les États-Unis et l'Union européenne sont inacceptables et dangereux.

D'une part, l'investissement nécessaire pour créer une nouvelle plante OGM est élevé. Par conséquent, cette technologie risque d'entraîner une baisse du nombre de variétés de plantes cultivées. Or, la diversité est le meilleur atout de l'agriculture contre les problèmes de maladies et de parasites.

D'autre part, la grande majorité des OGM sont des variétés *Roundup Ready*. Des cultures peuvent être arrosées de *Roundup*, un désherbant hautement toxique pour la faune et la flore mais aussi pour les hommes. D'autres plantes OGM sécrètent elles-mêmes des pesticides.

Une partie de ces pesticides est donc probablement ingérée par les consommateurs. On remarquera que la quantité de résidus de *Roundup* tolérée dans le soja a été multipliée par quatre aux États-Unis en 1997 pour permettre la vente de soja transgénique. Le *Roundup* est pourtant une substance cancérigène potentiellement très dangereuse. La santé des consommateurs semble ici une variable d'ajustement.

Enfin, les agriculteurs doivent se réapprovisionner chaque année en semences OGM; ils sont asservis et non libérés par cette technologie.

La nouvelle directive que vous voulez nous faire voter est un piège. Vous allez redonner un peu de souveraineté aux États en leur permettant d'autoriser ou d'interdire un OGM sur leur territoire. Cependant, du fait du principe de libre circulation, les supermarchés français accueilleront dans leurs rayons de plus en plus de produits à base d'OGM en provenance d'autres pays de l'Union européenne. Les consommateurs français seront donc de plus en plus exposés aux OGM malgré leur forte opposition à cette technique.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

L'étiquetage obligatoire des aliments contenant des OGM – malheureusement peu visible sur les emballages – sera le dernier rempart face à ceux qui entendent les imposer sans limitation et notamment au travers de l'accord de libre-échange Union européenne / États-Unis.

Comme d'habitude, vous légiférez donc contre la volonté des peuples sur un sujet crucial, favorisant ainsi les intérêts des multinationales de l'agrochimie au détriment de la santé des consommateurs et des agriculteurs, de la diversité des végétaux cultivés et en refusant un principe fondamental: il faut nourrir sans rendre malade.

Françoise Grossetête (PPE). - Madame la Présidente, vous me permettez de féliciter la rapporteure Frédérique Ries ainsi que notre rapporteure fictive Elisabeth Köstinger, et de remercier le président La Via pour le rôle important qu'il a joué dans cette négociation.

Jusqu'à présent, nous avons un système sans queue ni tête, qui décourageait par sa complexité la recherche et l'innovation dans le secteur des biotechnologies et qui, d'autre part, conduisait devant la justice les États membres – comme la France – qui sont hostiles à la culture des OGM.

Nous avons un compromis – au bout de cinq ans – qui offre une liberté de choix et, quand même, une plus grande sécurité juridique. Ce qui est important, pour moi, c'est que l'évaluation des semences OGM et de leur sécurité sanitaire suive une approche scientifique et ne soit pas soumise à des débats purement idéologiques.

Deuxièmement, les États membres ont l'obligation d'adopter des mesures de coexistence dans les zones transfrontalières pour éviter les contaminations de cultures traditionnelles par des cultures OGM. Je me suis battue pour cela car j'estime que les agriculteurs doivent pouvoir rester libres des choix de leurs cultures.

Ce compromis ne constitue certes pas l'issue dont nous aurions pu rêver pour le dossier OGM. Pour ma part, j'aurais préféré une solution réellement européenne nous permettant de sortir de l'impasse, mais le mieux étant souvent l'ennemi du bien, j'en appelle aujourd'hui à la responsabilité de chacun afin d'établir un cadre juridique stable pour les cultures OGM en Europe.

Susanne Melior (S&D). - Frau Präsidentin! Mit der heute zu beschließenden Richtlinie schaffen wir eine umfassende und rechtlich sichere Regelung zum Anbau bzw. Nichtanbau gentechnisch veränderter Pflanzen in der Europäischen Union.

Uns Sozialdemokraten wäre ein generelles Anbauverbot noch lieber gewesen, denn damit hätten wir dem Wunsch der über 500 Millionen Verbraucher noch klarer entsprochen. Dem ist der Ministerrat leider nicht gefolgt. Was wir jetzt bekommen, ist ein Flickenteppich von Anbau und Nichtanbau. Für den europäischen Binnenmarkt ist das eine große Herausforderung.

Ich werbe dennoch um Zustimmung zu dem gefundenen Kompromiss. Damit ist ein rechtlich sicherer Anbau bzw. Nichtanbau durch die Mitgliedstaaten in ihrem eigenen Bereich zu beschließen. Wir haben damit mehr Rechtssicherheit und können damit auch ein striktes Verbot erreichen.

Die auch mir sehr wichtigen zwingend vorgeschriebenen Koexistenzregelungen zwischen Mitgliedstaaten ermöglichen ein Nebeneinander von GVO und konventioneller beziehungsweise ökologischer Landwirtschaft.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Gesine Meissner (ALDE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Es ist folgendermaßen: Es ist jetzt schon gesagt worden von unserer Kollegin Melior, dass es Wahlfreiheit schafft, sie es aber besser gefunden hätte, es wäre generell ein Verbot möglich gewesen, weil das die Menschen wollen. Es ist aber so, dass ja nicht alle Menschen gesagt haben, sie wollen keine gentechnisch veränderten Organismen. Haben wir nicht extra die EFSA, damit wirklich wissenschaftlich fundiert geprüft wird, was in der Forschung jetzt zur Verfügung gestellt wird und was man anbauen kann? Ist es nicht so, dass wir uns immer für Innovation und für Forschung aussprechen? Und ist es nicht so, dass wir in diesem Fall die wissenschaftlichen Erkenntnisse total in Frage stellen?

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Susanne Melior (S&D), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Wissenschaftliche Erkenntnisse sind damit keineswegs in Frage gestellt, und auch die Arbeit der EFSA ist damit nicht in Frage gestellt. Aber das, was Sie hier ignorieren, ist der große Wunsch von Verbraucherinnen und Verbrauchern, denn auch in Deutschland – unserem gemeinsamen Heimatland – sagen 84 % Nein zur GVO, zu grüner Gentechnik.

Jørn Dohrmann (ECR). - Fru formand! Denne diskussion viser helt tydeligt den bekymring, der er omkring GMO'er. Borgerne og regeringen får forhåbentlig mere selvbestemmelse, og det er godt. Den danske delegation i ECR-Gruppen vil stemme for at sikre fleksibilitet for medlemsstaterne, så det er muligt at begrænse eller forbyde dyrkningen af GMO'er. Vi er nødt til at beskytte vores borgere, som for størstedelens vedkommende stadig er imod GMO-dyrkningen i Europa, da usikkerheden om relationen til menneskers helbred stadig er for stor. Derfor er det vigtigt at give medlemsstaterne større suverænitet inden for GMO-dyrkningen med henblik på at give dem mere frihed til selvstændigt at træffe beslutninger om GMO-dyrkning på deres eget område.

Molly Scott Cato (Verts/ALE). - Madam President, the idea of national opt-outs from GMO regulation is unworkable and ignores the wish of the vast majority of EU citizens that our continent should remain GM-free. The new system would allow countries whose governments are more subject to lobbying from agribusinesses – and I am ashamed to say that my country is one of those – to introduce GM crops as a Trojan horse to undermine the EU ban on this dangerous technology. They will be allowing their own priorities to work against the desires and wishes of other EU citizens. For this reason, the proposal is inherently inimical to the single market and to European unity.

Before we vote on this proposal we should ask ourselves how we come to be here. We are not voting on an end to the GM moratorium because of lobbying from our constituents. I have not received a single e-mail from my constituents in the south-west calling for more GM crops. We have arrived here because of relentless, high-powered, well-funded lobbying by the biotech corporations, who have no interest in our welfare and are simply interested in swelling their own profits, even at a risk to public health. Citizens across Europe have rejected GM, and we must continue to respect their view and condemn the specious arguments and profiteering instincts of the agricultural corporations.

Pilar Ayuso (PPE). - Señora Presidenta, en primer lugar, quiero felicitar a los actores de este acuerdo, porque estábamos ante un debate muy ideológico y emocional y eso dificulta mucho las soluciones.

De acuerdo con nuestra legislación, en la Unión Europea solo se utiliza la comercialización de OGM preservando, por encima de todo, la protección de la salud y el medio ambiente, y siempre con el soporte científico de la evaluación de riesgo de la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria, que es independiente y riguroso.

No obstante, es lógico y lícito que haya países contrarios a su cultivo y había que dar seguridad jurídica a las empresas que los comercializan y a los Estados que quieren ejercer este derecho, porque estábamos en una situación insostenible por la ausencia de un sistema eficaz de toma de decisiones que mermaba nuestra fortaleza en el panorama internacional. Por ello, me congratulo mucho por este acuerdo.

Este acuerdo va a permitir desbloquear una situación que no era aceptable, por lo que los Estados miembros que quieran cultivar OGM, previamente autorizados siempre, podrán seguir haciéndolo, al mismo tiempo que aquellos que no quieran hacerlo también puedan prohibirlo. El texto aprobado logra garantizar el respeto a los principios del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea.

Paul Brannen (S&D). - Madam President, the report we are about to vote on today represents a balanced compromise that takes both the science and the views of the public into account. It provides for a strengthened environmental impact assessment on new GMOs. Furthermore, it requires Member States which choose to cultivate GMOs to introduce co-existence measures for border areas. This should be good news for the fast-growing, environmentally-friendly and job-creating sector of organic agriculture, which cannot afford contamination with GM crops.

It strikes the Labour Party that the British Conservatives are opposed to the proposed exclusion of biotech companies from the decision-making process. This only shows once again that the Tories remain in the hands of big business lobbyists and have little regard for the views of the general public, little regard for the consumer and little regard for common sense.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Jadwiga Wiśniewska (ECR). - Pani Przewodnicząca! Dzisiaj odbędzie się ważne głosowanie w sprawie upraw roślin genetycznie modyfikowanych. Proponowany projekt dyrektywy pozwala państwom członkowskim na zachowanie kompetencji z zakresu zakazu upraw GMO na ich terytorium.

Jest to sprawa wyjątkowej wagi dla mojego kraju, Polski, bowiem duża różnorodność, bioróżnorodność gleb rolnych w Polsce i brak GMO stanowią wielki atut dla promocji zdrowego odżywiania i eksportu bardzo dobrych jakościowo polskich produktów rolnych. Nasze gleby są zdolne do produkcji naturalnej żywności, zaś stosowanie GMO nieuchronnie naraziłoby je na degradację. Obecnie w Polsce uprawy GMO są na szczęście zakazane. Polska jest i musi pozostać wolna od upraw żywności genetycznie modyfikowanej.

Państwa członkowskie mają różny stosunek do GMO i postanowienia w tej sprawie powinny być uzależnione od ich suwerennych decyzji.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE). - Pani Przewodnicząca! Zawarty kompromis dotyczący upraw GMO umożliwia państwom członkowskim podjęcie decyzji w zgodzie z własnym interesem, specyficzną sytuacją oraz opinią swoich obywateli. Ważne jest poinformowanie społeczeństwa, czym tak naprawdę jest GMO i jakie może wywołać skutki dla rolnictwa, środowiska i zdrowia. Ta kwestia nie powinna być ideologizowana i upolityczniana, a przedstawiona zgodnie z faktami, dostępną wiedzą i badaniami. Merytoryczna dyskusja powinna umożliwiać ocenę realnych zagrożeń i ewentualnych korzyści związanych z uprawą GMO. Jest to dyskusja trudna i wywołująca duże emocje w każdym państwie członkowskim. Dlatego poparcie kompromisu ułatwia, moim zdaniem, możliwość wewnętrznego dialogu i nie spowoduje wśród społeczności sprzeciwu wobec odgórnie narzuconej decyzji. Ważne jest, co należy podkreślić, że ten kompromis ułatwia państwom członkowskim wprowadzenie zakazu upraw GMO. Istotne jest prowadzenie dalszych badań, ponieważ naukowcy nie są jednomyślni w ocenie korzyści i zagrożeń.

Uprawy GMO muszą być w pełni bezpieczne i dawać gwarancję, że państwo, w którym rośliny genetycznie modyfikowane są uprawiane, nie zainfekują terenów sąsiednich państw, upraw ekologicznych i tradycyjnych. Mam nadzieję, że takie podejście pozwoli na zakończenie upolitycznionej dyskusji i podjęcie przez rządy racjonalnej, odpowiedzialnej i najlepszej dla mieszkańców decyzji.

Karin Kadenbach (S&D). - Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Dieser vorliegende Kompromiss ist sicher kein Grund, um in blinden Jubel auszubrechen. Aber wenn man sich anschaut, welche verfahrenere Situation das über viele, viele Jahre war, auf welche unsicheren Rechtsrahmen Länder wie Österreich durch die Schutzklauseln den Anbau von gentechnisch veränderten Organismen verhindert haben, so ist dieser Kompromiss einer, den ich heute doch sehr befürworte.

Ich habe den Eindruck, dass die Grünen und die GUE/NGL heute ein sehr böses Spiel spielen. Es steht nicht zur Entscheidung, ob wir in der gesamten Europäischen Union gentechnisch veränderte Organismen zum Anbau nicht zulassen wollen oder schon. Denn heute geht es darum, diesem Kompromiss zuzustimmen oder die Situation, die wir zuvor hatten, fortzuführen. Und diese Situation hätte genau das, was Sie hier heute an die Wand zeichnen, herbeigeführt, nämlich dass es den Konzernen möglich geworden wäre, jene Mitgliedstaaten, die sich dazu entschlossen haben, auf ihrem Hoheitsgebiet keine gentechnisch veränderten Organismen zum Anbau zuzulassen, rechtlich zu belangen und diesen Anbau eventuell sogar zu erzwingen.

Beata Gosiewska (ECR). - Pani Przewodnicząca! Genetycznie modyfikowane uprawy stanowią zagrożenie dla środowiska naturalnego oraz zdrowia ludzi i zwierząt. W krajach, w których od lat uprawia się GMO, widać jak jest szkodliwe działanie tych upraw, co potwierdzają również badania niezależnych naukowców. Pomimo tego firmy produkujące nasiona GMO i środki chemiczne do ochrony roślin agresywnie lobbują na rzecz GMO, szukając nowych rynków zbytu, m.in. w Europie. Jedynym skutecznym rozwiązaniem jest wprowadzenie całkowitego zakazu GMO na terenie całej Unii Europejskiej.

Ubolewam nad tym, że zamiast wprowadzić taki zakaz, wypracowano tylko dalekie od ideału porozumienie. Z jednej strony daje ono państwom członkowskim teoretyczną możliwość wprowadzenia zakazu GMO i liczę na to, że mój kraj, Polska, że rząd tego kraju, taką możliwość wykorzysta. Z drugiej jednak strony otwiera to furtkę do łatwej legalizacji GMO w przyszłości. Temat genetycznie modyfikowanych organizmów powinien być przedmiotem wnikliwych prac Komisji Rolnictwa, a tak nie było. Obywatele nie chcą na swoich talerzach żywności genetycznie modyfikowanej, dlatego politycy powinni wsłuchać się w głos społeczeństwa i zabronić takich upraw.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ivo Belet (PPE). - Dit akkoord is verre van perfect, maar zoals vaker in de politiek is het ideale de vijand van het goede. Het is goed dat wij eindelijk een akkoord hebben, zodat er een juridisch kader is, niet alleen voor de bedrijven, maar ook voor de consument en voor de overheden. Zo weten wij waar wij aan toe zijn.

Wij passen het voorzorgsprincipe, dat essentieel is in dergelijke dossiers, maximaal toe zodat aanvragen voor ggo's aan een heel strenge screening moeten worden onderworpen, opdat er geen enkel risico is voor de volksgezondheid noch voor het milieu. De verplichting om met name aan de grens te voorzien in bufferzones, is uiteraard ook een goede zaak. Sta mij toe te verwijzen naar mijn eigen regio, Vlaanderen, waar vandaag al een strak wettelijk kader bestaat, zodat producenten in de toekomst verplicht worden om duidelijke voorzorgsmaatregelen te nemen en te vermijden dat er een risico zou ontstaan.

Kortom, wij beschikken nu in Europa over een heel duidelijk, streng kader, waarschijnlijk een van de strengste kaders in de wereld voor de toelating van ggo's. En vergeet niet dat de commissaris in de nabije toekomst binnen vier jaar ook met een evaluatie zal komen, zodat wij nog extra garanties krijgen.

Jytte Guteland (S&D). - Fru talman! Herr kommissionär! Den lagändring som vi röstar om här i dag gör det möjligt för medlemsländerna att i stor utsträckning själva bestämma om GMO ska odlas på deras territorium.

Jag tycker att det är en välavvägd kompromiss, och jag kommer att rösta för den. Den respekterar att vi har olika förhållningssätt och synsätt på GMO. Det gör det möjligt för medlemsländerna att i större utsträckning själva bestämma. Jag tror att det är bra i en sådan här fråga som splittrar. Det finns olika synsätt, och det är viktigt att respektera folkets vilja.

För egen del tycker jag att vi ska lyssna mycket nog på vetenskapen och på de utvärderingar som exempelvis Efsa gör. Vi ska också utgå från försiktighetsprincipen. Det är viktigt att inte hasta fram i svåra frågor, eller tillåta sådant som kan få negativa effekter för människors hälsa och miljön.

Överenskommelsen förutser också åtgärder för att hantera odling av GMO, så kallade buffertzoner mellan medlemsländerna. Det tycker jag är mycket viktigt.

Biljana Borzan (S&D). - Gospođa predsjednice, dokument o kojem ćemo glasati nije idealan no ispunjava svoj glavni cilj. Zemlje članice će imati više neovisnosti dopustiti ili zabraniti uzgoj GMO-a na svom teritoriju.

Drago mi je što je uvažen moj amandman koji obvezuje biotehnoške tvrtke da, u razdoblju od predlaganja do stupanja na snagu nacionalnih mjera zabrane, prekinu sve aktivnosti vezane uz sijanje GMO kultura. Smatram lošim potezom značajno ublažavanje odredbi o financijskoj odgovornosti zagađivača u slučaju prekograničnog širenja GMO-a na države u kojima je zabranjen. Mislim da će se to s vremenom pokazati na najgori mogući način.

Zaključno, ne smatram da je GMO nekakvo vražje sjeme no dok god nismo u potpunosti sigurni o njegovom utjecaju na zdravlje i bioraznolikost, države moraju imati mogućnost zabrane. Osim toga, tržište tradicionalnih i organskih poljoprivrednih proizvoda sve je veće i male europske zemlje, poput Hrvatske, imaju višestruke ekonomske koristi od toga što su GMO free.

Catch-the-eye procedure

Marijana Petir (PPE). - Gospođa predsjednice, kao osoba koja se zalaže za načelo subsidiarnosti, smatram da države članice moraju imati autonomnu mogućnost za braniti ili ograničiti puštanje živih genetski modificiranih organizama u okoliš. Stoga tražim da se to pravo poštuje. Ponosna sam što živim u Hrvatskoj, koja je GMO free zemlja i zadovoljna sam što smo okruženi susjedima koji su također odlučili biti slobodni od GMO-a. Preko 4 500 jedinica lokalne samouprave i više od 150 regija u Europi u svojim predstavničkim tijelima donijelo je odluke o zabrani sjetve GMO sjemena na svom teritoriju.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Maria Grapini (S&D). - Doamnă Președintă, cred că suntem în fața unui lucru, într-adevăr, neclar: trebuie să alegem între o situație mai rea și o situație care este mai puțin rea. Eu mă voi opune în țara mea, în țara de unde provin, să se cultive OMG-urile. Problema mea este: pot eu să apăr cetățenii din țara mea atât timp cât chiar raportorul ne-a spus că îmbunătățirea se referă doar la interzicerea sau restricționarea cultivării, și nu la transport și import?

Cred că trebuie să ne gândim la un principiu, și anume dezvoltarea economică nu trebuie să facă compromisuri în ceea ce privește mediul și sănătatea. Cred că trebuie să ne asumăm, acest Parlament, să îmbunătățim ceea ce acum dorim să aprobăm, pentru că am pornit de la o situație mai rea. Nu cred că este situația favorabilă și nu cred că putem să apărăm cetățenii - fac parte din Comisia pentru piața internă și protecția consumatorilor - și cred că libera circulație va duce la compromiterea agriculturii clasice, iar prețurile diferite vor face ca micii agricultori să dispară de pe piață.

Ruža Tomašić (ECR). - Gospodine predsjedniče, problematiku uzgoja GMO-a vidim kao jednu od većih točaka prijepora unutar Europske unije. Ovo izvješće predstavlja korak u pravom smjeru, jer uspostavlja učinkovitiji sustav od onoga koji predlaže Vijeće. Ali smatram da ne ide dovoljno daleko u prijenosu nadležnosti na države članice. Duboko vjerujem da svatko od nas ima pravo birati svoju sudbinu i kako nijednoj članici ne bi trebalo onemogućiti ili pak nametnuti uzgoj GMO-a. Ja Hrvatsku vidim kao državu slobodnu od GMO-a, ali isto tako dajem za pravo svakome da svoju državu vidi drugačijom.

Držim stoga, kako bi primarna uloga Komisije u ovom slučaju trebala biti nadziranje i osiguravanje da oni koji odaberu GMO ne kontaminiraju one koji ga ne žele. Glavnina kvalitetne regulative s europske razine trebala bi ići prvenstveno u smjeru učinkovitog uspostavljanja odgovarajućih tampon zona između područja bez GMO-a i područja gdje se GMO uzgaja.

(End of catch-the-eye procedure)

Vytenis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. - Madam President, honourable Members, I thank you for this useful debate and different opinions. I really hope that the majority of you will vote in favour of this legislative proposal. As I said previously, if you vote in favour you, will provide Member States with legally-sound tools to decide on GMO cultivation on their territory starting in Spring 2015. I look forward to your positive vote.

Commission Statement

When proceeding with the authorisation of GMOs for cultivation, the Commission will, in full respect of its obligation, take account of all elements at its disposal, including the possibility for the Member States to restrict or prohibit the cultivation of GMOs in their territory provided for by this Directive.

President. - The debate is closed.

The vote will take place shortly.

Written statements (Rule 162)

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Statistiniai duomenims net 58 proc. ES piliečių yra nusistatę prieš genetiškai modifikuotų kultūrų auginimą Europos Sąjungoje. Tačiau iki šiol šis klausimas nėra deramai išspręstas ES mastu ypač kalbant apie patį sprendimų priėmimo procesą, taikomą genetiškai modifikuotų organizmų auginimui. Nepateisinama, kai 19 iš 28 vyriausybės prieštarauja naujos GMO kultūros įteisinimui, tačiau galutinį sprendimą priima Komisija neatšizvelgdama į demokratiškai išrinktų vyriausybės pozicijas. Kalbant apie šiandienos dokumentą, galiu tik pasidžiaugti, jog valstybėms narėms suteikiami platesni įgaliojimai apsispręsti dėl GMO kultivavimo savo teritorijose. Nors šios naujosios taisyklės nenagrinėja GM produktų ženklinimo, šis klausimas išlieka aktualus. GM produktai turi būti tinkamai ženklinami, o gyventojai privalo turėti galimybę pasirinkti – vartoti ar ne produktus, į kurių sudėtį įeina GM kultūry.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo ha approvato una risoluzione sulla possibilità per gli Stati membri di limitare o vietare la coltivazione di organismi geneticamente modificati sul loro territorio. Il *Movimento 5 Stelle* si è fermamente opposto perché il testo approvato oggi renderà più facile l'autorizzazione a livello comunitario e darà quindi il via libera alle coltivazioni transgeniche negli Stati membri che lo desiderano. Questo è il motivo che ci ha spinto a votare contro insieme ai colleghi dei gruppi Verdi-ALE e GUE.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. — Voilà plusieurs années que nous débattons sur la façon de gérer l'introduction, ou le rejet, des OGM dans l'Union européenne. Jusqu'à récemment, nos divergences empêchaient toute possibilité d'accord. Or nous ne pouvons nous satisfaire de procédures fragmentées et non coordonnées. Nous avons désormais l'opportunité de donner un cadre clair aux acteurs privés, publics et associatifs de ce secteur. J'estime que cette opportunité doit être saisie. Néanmoins, à défaut d'avoir pu trouver un accord sur le contenu, nous avons dû nous restreindre au contenant: pas de décision sur l'opportunité même des OGM laissée aux États membres, ce texte européen sera finalement purement procédural. Nous aurions ainsi tort de faire de cet accord un précédent dans d'autres domaines qui risquerait à plus long terme de vider de sa substance le droit et les politiques de l'Union européenne.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – La santé des peuples d'Europe n'est pas négociable. Nous ne pouvons pas provoquer un bouleversement de notre alimentation et de notre environnement. Derrière ce texte de réformes techniques se cache une tentative de développement des organismes génétiquement modifiés en Europe. Outre les risques sanitaires, les OGM sont un moyen de contrôle des agricultures par des groupes agroalimentaires via les semences brevetées. Le Parlement européen sera-t-il le relai des oligarchies économiques internationales ? L'hypocrisie de ce texte est frappante. S'il est prévu que les États membres disposent de nouveaux outils dans l'autorisation de cultures OGM, le texte ne remet pas en question les entraves aux plus élémentaires libertés des États. En effet, que signifierait une interdiction de culture d'OGM dans un pays s'il est impossible d'interdire la circulation d'OGM cultivés dans un autre État membre ? L'une des premières formes de souveraineté d'un État est le contrôle de tous les flux qui le traversent. Ce texte maintient la tutelle supranationale sur les États alors que les normes et les procédures d'évaluation ne sont pas satisfaisantes. Je suis consciente que la sécurité a un prix mais nous ne pouvons pas brader la sécurité alimentaire de nos peuples et l'indépendance de leurs agricultures.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A magyar gazdák érdeke, hogy a magyar mezőgazdaság GMO-mentessége biztosított legyen. Ezt a célkitűzést a magyar alkotmány is megfogalmazza. A jelenlegi GMO-engedélyezési rendszer a GMO-mentesség megőrzése szempontjából is nagyon sebezhető. Nagyon nehéz a védzáradék bevezetése és fenntartása. Egyrészt igen költséges tudományos vizsgálatok szükségesek a védzáradék megalapozásához, melyhez a fajtatulajdonosok nem adnak a szabadalmukkal védett vetőmagokból. Másrészt a tilalmak fennmaradásáról, a GMO ügyben eddig mindig pozitívan állást foglaló Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság véleménye alapján, a Bizottság javaslatára a többi tagállam dönt. A Bizottság eddig mindig a tagállami védzáradékok eltörlésére tett javaslatot, ami ellen szinte lehetetlen megszerezni a minősített többséget. A mai napon szavazásra kerülő új GMO-engedélyezési rendszerről szóló javaslat a jelenlegi rendszernél sokkal biztosabb lehetőséget ad a magyar mezőgazdaság GMO-mentességének a megőrzésére. Egyszerűbb lenne a tiltás, amit nem csak környezeti és egészségügyi, hanem egyéb – köztük számos, a mezőgazdasággal összefüggő – indokra is lehetne alapozni. Ez által nemzetközi vagy nemzeti bírói fórumon sokkal kevésbé lehetne Magyarországot a tiltás miatt megtámadni, mint a jelenlegi helyzetben. Ezért számomra a legfontosabb, hogy hogy mihamarabb legyen a kezünkben egy hatékony eszköz, amely alapján egyszerűbb és védhetőbb a tiltás, mint a jelenlegi rendszerben. Ezért támogatom a Tanács és a Parlament megállapodását tartalmazó javaslat elfogadását.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – O acordo a que se chegou sobre a possibilidade de os Estados-Membros restringirem ou proibirem o cultivo de OGM no seu território proporciona um quadro mais claro e uma flexibilidade acrescida quanto às razões que fundamentam essa recusa. Ao mesmo tempo, cumpre dizer que é um acordo que deixa muitos de nós insatisfeitos, tanto aqueles que se opõem terminantemente ao cultivo de OGM na União Europeia, devido aos riscos ambientais existentes, que a ciência não consegue excluir, como aqueles que creem que as provas científicas disponíveis sobre os efeitos dos OGM na saúde são irrefutáveis e que os obstáculos que são levantados a esta tecnologia contribuem para matar a ciência e as pequenas empresas europeias do sector. Termino para dizer que acredito que este acordo representa um pequeno mas importante passo uma vez que preserva o sólido processo de avaliação científica por parte da Agência Europeia para a Segurança Alimentar e reserva para os Estados-Membros a possibilidade de atuarem, em defesa da vontade dos seus cidadãos, segundo um número de critérios pré-estabelecidos.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Osobne vítam zámer Európskej komisie dať členským štátom do rúk viac právomocí týkajúcich sa zákazu pestovania geneticky modifikovaných plodín. Netreba však zabúdať na to, že hlavným faktorom nie sú existujúce pravidlá, ale dopyt, ktorý veľmi ťažko ovplyvní eventuálna úprava legislatívy v predmetnej oblasti. V Európe je veľmi dobre známe, že primárnym dôvodom pre nízky rozsah pestovania geneticky modifikovaných plodín je nevýrazný záujem trhu o ich dodávky. Nemôžeme predsa čakať od poľnohospodárov, že budú produkovať niečo, čo len veľmi ťažko predajú svojich obchodným partnerom, a navyše mnohým sa v praxi často stáva, že odberatelia vyslovene požadujú dôkazy o tom, že dodávaný tovar nie je geneticky modifikovaný. Vítam však, že zamýšľané nové pravidlá majú poskytnúť členským štátom väčšiu kontrolu v oblasti zákazu pestovania tohto druhu plodín v ich národných poľnohospodárskych odvetviach. Netreba však zabúdať ani na to, že krajiny, ktoré sa takto rozhodnú brániť pestovaniu geneticky modifikovaných organizmov na svojom území, môžu čeliť právnym útokom zo strany biotechnologického priemyslu, takže je na mieste zaviesť aj opatrenia, ktoré ich budú v náležitej miere chrániť.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Oggi portiamo a compimento un provvedimento legislativo di grande importanza per i cittadini europei. Tutti noi sappiamo quanto il tema degli OGM polarizzi le posizioni in campo e crei preoccupazione nell'opinione pubblica. Non era scontato quindi arrivare ad un accordo, dopo cinque anni di negoziati. Ci troviamo ora con un quadro normativo certo, che si fonda sui principi cardine della libertà di scelta e della sicurezza scientifica. Adesso l'ultima parola sull'ingresso e sulla produzione di OGM spetta agli Stati membri: chi si oppone può limitarne l'ingresso e avrà garantita la massima sicurezza nei controlli. Rimane ora fondamentale, nella fase di attuazione della nuova normativa a partire dalla prossima primavera, il ruolo degli Stati membri nell'introdurre le misure di controllo per le zone di contaminazione e coesistenza tra i paesi frontalieri. La protezione della salute, la tutela dei consumatori e la valorizzazione delle produzioni locali sono alcuni dei principi su cui l'Europa fonda il proprio modello di sostenibilità: oggi compiamo un gesto concreto e importante per rafforzare l'Europa come luogo della qualità e della sicurezza alimentare.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Tisztelt Elnök Úr, Tisztelt Képviselőtársaim! A GMO-k természetének korlátozásáról szóló új jogszabály nagy jelentőségű lépés a GMO-k elleni európai küzdelemben. Helyes és felelősségteljes döntés eredménye. Mindannyiunk közös sikere, melynek egyik kulcsa a kiváló osztrák-magyar-horvát együttműködés volt. Az elért eredmény Magyarország szempontjából kiemelkedő, hiszen ennek köszönhetően mezőgazdaságunk Alaptörvényben rögzített GMO-mentessége európai szintű garanciát kaphat. Ezzel együtt ki kell mondani: sokan vagyunk, akik ennél többet, szigorúbb szabályozást is szívesen láttunk volna. El kell azonban ismernünk, hogy a jelen körülmények között reális kompromisszum született. A GMO-k termesztését támogató tagállamok folyamatos ellenállása mellett sikerült ugyanis végül a fő célt, a tagállami szabad döntés biztosítását elérni. A kutatás és az élelmiszerbiztonság tekintetében azonban a munka dandárja még előttünk áll, a GMO-k egészségre gyakorolt hosszú távú hatásaival továbbra is foglalkoznunk kell. A mostani kompromisszummal elért érzékeny egyensúlyt megőrizve, a tudományosság talaján továbbmenve kell az európai fogyasztók legmagasabb szintű védelmét biztosítanunk. Láthatjuk, a GMO szabályozása is jól mutatja: a környezetvédelem európai ügy, amely nem áll meg az országhatároknál. A GMO-k biztonságos európai termesztésének a GMO-kat választó és azokat elutasító tagállamok közötti, egymás tiszteletén alapuló párbeszédre kell alapulnia. A határokon átnyúló szennyezések elkerülése érdekében a szükséges intézkedéseket meg kell hozni, az okozott károkért való felelősséget pedig vállalni kell.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Benedek Jávör (Verts/ALE), írásban. – Az új GMO-szabályozás, melyről az Európai Parlament a Tanáccsal való december 4-i megállapodást követően második olvasatban tárgyal, a tanácsi előterjesztéshez képest nagyobb mozgásteret nyújt a tagállamoknak a GMO termesztés tiltására, de jelentős visszalépést jelent a Parlament első olvasatban elfogadott álláspontjához képest. Az új irányelv legfeljebb részsikerként, de inkább sikertelenségként könyvelhető el. Számos fontos kérdés, mint pl. a határon átnyúló szennyezésekből eredő károkozás, illetve a génmódosított növények termesztése révén keletkezett károkért viselt felelősség nyitott, rendezetlen maradt.

Utóbbi kérdés tartós, megnyugtató rendezését, a szennyező fizet elv tényleges érvényesítését nem sikerült elérni, mivel a Tanács sajnos nem támogatta a Parlament szigorúbb álláspontját, a szennyezés megelőzésére és kezelésére vonatkozó kötelező intézkedéseket előírását. Ehhez kapcsolódik a károkért viselt, alapvetően a biotechnológiai cégekre visszavezetendő pénzügyi felelősség ügye, amelyre szintén csak homályos utalást tartalmaz a végső szöveg.

Ez a gyakorlatban azt jelenti, hogy továbbra is a vétklen fél, vagyis a károsult tagállam, annak hatósága, gazdálkodói és adófizetői viselhetik a szennyezésből eredő terheket.

A Tanácsnak határozottabban ki kellett volna állnia a GMO-mentes tagállamok jogos érdekeinek védelme mellett.

Emellett továbbra is elengedhetetlen az uniós szintű engedélyezés és a kockázatfelmérési eljárás reformja. Nem hagyhatjuk, hogy a tagállami tiltás lehetővé tétele az uniós GMO-engedélyezés felületesebbé válását eredményezze.

Sirpa Pietikäinen (PPE), kirjallinen. — Uusi oikeuspohja on tärkeä väline niille jäsenmaille, jotka haluavat pitää geenimuunteluteknikankäytön poissa pelloiltaan. Lainsäädäntöön jäi kuitenkin heikkouksia, jotka vaarantavat todellisen valinnanvapauden.

Ensinnäkin uusi laki nojaa EU:n sisämarkkinalainsäädäntöön. Se olisi tullut liittää osaksi ympäristölainsäädäntöä, koska GM-viljely ja -tuotteet ovat edelleen potentiaalinen riski ympäristön- ja kansanterveydelle. Sisämarkkinoiden vapaan liikkuvuuden periaate voi osoittautua oikeusistuimessa vahvaksi aseeksi yritykselle, joka haluaa ulottaa GM-perunansa viljelyn kaikkiin jäsenmaihiin.

Lainsäädännöstä jäi lisäksi puuttumaan toimenpiteet, joilla määritellään toimet niissä tilanteissa, joissa GM-ainesta esiintyy tahattomasti alueilla, joille sitä ei haluta. Tämä on yleinen ongelma esimerkiksi valtioiden raja-alueilla. Nykyisellään esimerkiksi portugalilainen luomuviljelijä joutuisi maksamaan taloudellisen tappion siitä, että rajan yli pölytyksen kautta tullut GM-aines tekee hänen sadostaan myyntikelvottoman.

EU-tasolla on luotava kaikkia valtioita ja toimijoita sitova järjestelmä, jossa noudatetaan ”saastuttaja maksaa” -periaatetta. Emme tunne vielä riittävän hyvin geenimuuntelun pitkäaikais- ja kerrannaisvaikutuksia, joten on parempi noudattaa varovaisuusperiaatetta ennen kuin teemme peruuttamattomia ratkaisuja.

Maailman väestön ruokkimiseen ei tarvita lisää geenimuuntelutekniikkaa – tuotamme jo nyt ruokaa 14 miljardille ihmiselle. Lähes puolet ruuasta menee kuitenkin hukkaan, ja onkin tärkeämpää keskittyä löytämään ratkaisuja siihen, miten tuotettu ruoka jakautuu tasaisemmin maailman väestölle.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Pavel Poc (S&D), *pisemně*. – Členské státy Evropské unie dlouhodobě požadovaly právní úpravu stávající legislativy, která by jim umožnila větší svobodu a flexibilitu při omezení či zákazu pěstování geneticky modifikovaných organismů na svém území. Jednání byla ovšem čtyři roky blokována samotnými členskými státy a výsledný kompromisní návrh Rady, který přijalo 28 ministrů pro životní prostředí v červenci 2014, nebyl zdaleka dokonalý. Během projednávání v Evropském parlamentu se ale podařilo text významně vylepšit, především co se týče oslabení pravomocí podniků, které usilují o uvedení GMO na trh v EU, ve prospěch vlád členských států. Bylo rovněž zásadní posílit opatření, podle kterých mají členské státy zajistit koexistenci pěstovaných plodin a zejména zabránit tomu, aby docházelo k přeshraniční kontaminaci. Celkově jde o dobrý kompromis, který mimo jiné napomáhá chránit evropskou biodiverzitu a zachovávat přírodní stanoviště a ekosystémy. Přesto bych si jako místopředseda výboru ENVI představoval text, který by ještě více reflektoval veřejné mínění v Evropě, jenž se rostoucí měrou obrací proti GMO, a zejména jejich přítomnosti v potravinách. Diskuse mezi zastánci a odpůrci GMO není u konce a budeme s očekáváním sledovat kroky předsedy Komise Jeana-Clauda Junckera, který se zavázal posílit demokratický proces týkající se povolování GMO v Evropě, a zajistit, aby byl související výzkum skutečně nezávislý.

Laurențiu Rebegea (S&D), *în scris*. – Sunt în favoarea deblocării procesului decizional european în ceea ce privește autorizarea OMG-urilor la nivel european. Propunerea legislativă se referă la a răspunde cererii din partea statelor membre ale Uniunii Europene de a putea restricționa sau interzice, după caz, cultivarea unei culturi OMG și nu modifică sistemul de autorizare european. De asemenea, faptul că statele membre care vor cultiva OMG-uri vor avea obligații de a lua măsuri pentru a evita contaminarea transfrontalieră trebuie considerat ca fiind o acțiune respectuoasă față de decizia altor state care decid diferit. Efectele pozitive sau negative ale unei culturi OMG rămân spre evaluarea operatorilor din domeniul științific. În România, universitățile și instituțiile de cercetare trebuie să se implice mai mult în acest domeniu, să colaboreze mai mult cu corespondenții lor europeni și să analizeze atent studiile efectuate de către EFSA, pentru a putea oferi actorilor politici bazele necesare deciziilor. În acest context, sunt convins că doar cercetarea temeinică poate oferi o protecție adecvată a mediului înconjurător și a sănătății cetățenilor europeni. Avem nevoie de mai multe dezbateri publice făcute de cercetători științifici împreună cu mediul academic, cu OP, cu societatea civilă și instituțiile statului pentru a clarifica efectele cultivării plantelor OMG.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – La production d'organismes génétiquement modifiés (OGM) est une question sensible et controversée au sein de l'Union européenne (UE). Les négociations qui cherchent à doter l'UE d'un cadre législatif adapté et moderne ont lieu depuis cinq ans mais rencontrent de nombreux obstacles étant donné les importantes divergences de points de vue. Le compromis auquel l'Union a abouti va permettre aux États membres qui le souhaitent de cultiver des OGM et à ceux qui n'en veulent pas, de les interdire en toute légalité. Concrètement, la procédure de demande d'autorisation est plus claire et transparente: une entreprise qui demande l'autorisation d'exploiter des cultures génétiquement modifiées doit néanmoins, après l'autorisation de l'Autorité européenne de sécurité des aliments, obtenir celle de l'État membre qui accueillera les cultures sur son sol. Je tiens également à souligner que, concernant les zones transfrontalières, l'accord obtenu oblige les États membres à adopter des mesures de coexistence pour éviter les contaminations de cultures traditionnelles par des cultures OGM. Au final, ce système n'est certes pas parfait, mais il nous permet de sortir d'une situation de blocage. Il sera important de veiller à ce qu'une solution européenne soit trouvée sur le moyen-terme.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *în scris*. – Salut această reglementare care confirmă dreptul statelor membre de a interzice cultivarea de organisme modificate genetic pe teritoriul lor.

Foarte mulți cetățeni europeni se tem de efectele încă necunoscute ale OMG-urilor asupra mediului. Dar până acum statele membre care ar fi dorit să interzică aceste culturi se loveau de o incertitudine la nivel legislativ și se temeau de sancțiuni legale. Această reglementare va schimba situația, deoarece oferă un fundament pentru interzicerea OMG-urilor, la nivelul fiecărui stat. În plus, va asigura și îmbunătățirea evaluărilor de siguranță pentru OMG-uri, impunând și zone-tampon obligatorii pentru a preveni contaminarea culturilor în regiunile de graniță. Sunt pași cu adevărat importanți și pozitivi.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

În același timp însă există un risc important de care trebuie să ținem cont. Prin asigurarea dreptului clar, din punct de vedere legal, de a interzice OMG-urile la nivel național se poate ajunge, paradoxal, la creșterea numărului de autorizări la nivelul UE. De ce? Fiindcă acele state membre care până acum au contribuit la blocarea acestor autorizări pot decide să renunțe la rezistența lor în plan comunitar, din moment ce își pot exercita la nivel național dreptul de a interzice culturile de OMG-uri. Nu este scenariul ideal, dar este o îmbunătățire a situației curente.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D), *în scris*. – Organismele modificate genetic (OMG) reprezintă un pericol pentru mediul înconjurător și sănătatea umană. Mi se pare just ca statele membre să aibă posibilitatea să restricționeze și chiar să interzică cultivarea de OMG-uri pe teritoriul lor. La fel de corectă mi s-ar părea și implementarea unui mecanism de răspundere financiară pentru compensarea în caz de accidente/contaminare a culturilor organice. În acest sens, regret că la nivelul Parlamentului European nu s-a acordat sprijinul necesar pentru implementarea unor astfel de măsuri.

Pe de altă parte, acest raport are în vedere instituirea unor măsuri de co-existență la graniță împotriva contaminării culturilor - măsuri benefice statelor membre și implicit fermierilor, care au în vedere produsele agroalimentare organice. Nu mi se pare logică o implicare sau mai bine zis un rol atât de puternic al companiilor biotech în faza de autorizare a cultivării produselor modificate genetic. Nu ar trebui să existe nici măcar tentativa unui semn de egalitate între guverne/staate membre și companiile biotech. Este totuși pozitiv faptul că s-a reușit la negocieri o diminuare a rolului acestor companii în prima fază a autorizării de cultivare a OMG-urilor. Doresc să o felicit pe doamna raportoare pentru rezultate și sper să avem sprijinul colegilor pentru pachetul de compromis obținut.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – La nouvelle législation OGM sera au menu des votes du Parlement européen ce midi. Nous avons obtenu gain de cause. Désormais, les États membres de l'Union européenne ont le champ libre pour décider s'ils autorisent ou non la culture d'organismes génétiquement modifiés sur leur sol. Une vraie victoire, couronnement de 4 ans de combat législatif. Les lobbies pro-OGM, menés par plusieurs multinationales et la Grande-Bretagne, n'ont finalement pas eu gain de cause. Qui plus est, nous avons obtenu une base juridique permettant le refus d'implémentation de cultures OGM, un allongement de la liste des motifs d'interdiction. Ces motifs d'interdiction pourraient être par exemple des obligations liées à l'aménagement du territoire, des conséquences socio-économiques, des mesures visant à éviter la présence accidentelle d'OGM dans d'autres produits ou encore des objectifs de politique agricole. Les interdictions pourraient aussi s'appliquer à des groupes d'OGM déterminés par espèce ou caractéristique. Nous avons également exigé des mesures contraignantes de coexistence. Nous avons fait en sorte que les États aient le pouvoir d'infliger des sanctions pour éviter la contamination de cultures traditionnelles par des cultures OGM.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pone Pirmininke, Diskusija dėl Parlamento bei Tarybos direktyvos paliečia labai svarbų klausimą, į kuri atsakyti turi Europos Sąjunga ir kuris yra svarbus visiems Europos gyventojams. Kalba eina apie leidimo suteikimą valstybėms narėms apriboti ar uždrausti genetiškai modifikuotų organizmų auginimą. Nemažai žinoma apie GMO grėsmę, bet verta kai ką prisiminti. Neįmanoma sustabdyti modifikuotų genų plitimo. Visada seks negrįžtamas GMO užteršimas. Labiausiai tai paveiks mažus bei vidutinius šeimos ūkius, kultivuojančius ekologinę žemdirbystę, tokiose šalyse kaip Lietuva. Transgeninių augalų auginimas sukuria monokultūros sritis, kuriose žūsta daug tradicinių veislių. Ūkininkas praktiškai tampa priklausomas nuo cheminių korporacijų (sėklos yra patentuojamos ir tenka jas pirkti kasmet). Be to, GMO auginimas prisideda prie gamybos nuosmukio ir pakeičia gamtos pusiausvyrą esančiose ekosistemose. Toliau seka blogiausias pasekmės: nevaisingas dirvožemis, menkas derlius, nuolatinė ligų grėsmė. Be to, pesticidai ir herbicidai tampa neveiksmingi, kas priverčia ūkininkus naudoti kelis kartus toksiškesnius jų mišinius. Rezultatas – tarp gyventojų didėja alergijų dažnumas bei sergamumas kvėpavimo takų ligomis. Balsuodami turime atsižvelgti į augantį Europos viešosios nuomonės nepasitenkinimą GMO atžvilgiu. Didžioji dauguma piliečių nepitaria GMO ūkiams Europoje, todėl turėtume leisti valstybėms narėms drausti GMO ūkius jų teritorijose, didinant jų kompetencijas šiame klausime.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS*Vice-President***7. Skład Parlamentu: Patrz protokół****8. Głosowanie**

President. - The next item is the vote.

(For the results and other details of the vote: see Minutes)

8.1. Uprawnienia do połowów i rekompensata finansowa przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Demokratyczną Republiką Wysp Świętego Tomasza i Książęcej (A8-0061/2014 - João Ferreira) (głosowanie)

João Ferreira, relator. - Senhora Presidente, eu pedia-lhe que acalmasse os ânimos daquela bancada, por favor. Antes de mais, queria aqui salientar que o nosso grupo propôs um debate sobre pescas nesta sessão, um debate que incluisse o debate deste relatório referente ao acordo de pescas entre a União Europeia e S. Tomé e Príncipe.

Lamentamos que todos os outros grupos tenham recusado este debate. É incompreensível, tanto mais que não podem alegar que tenhamos propriamente uma agenda cheia, ainda o dia de ontem ficou sem qualquer debate.

Quanto a este acordo, é importante lembrar que este Parlamento apenas se limita a aprovar ou a rejeitar as propostas negociadas pela Comissão Europeia, não lhes podendo fazer alterações. Pudéssemos nós fazer essas alterações, a proposta que aqui está a ser discutida e votada seria seguramente muito diferente daquela que temos, isto porque é necessária uma profunda alteração na filosofia, nos objetivos e nos resultados destes acordos.

É importante aprovar este acordo, ele é importante para S. Tomé e Príncipe e para os Estados-Membros da União Europeia, mas isto não apaga, não pode apagar o balanço globalmente negativo do que ficou para trás, nem apaga a necessidade de profundas mudanças. Entre outros aspetos uma melhoria da quantidade e da fiabilidade da informação sobre capturas e, em geral, sobre o estado de conservação dos recursos haliêuticos, mais e melhor apoio à formação de observadores e ao desenvolvimento da capacidade de controlo por parte de S. Tomé e Príncipe, mais e melhor cooperação setorial, alterando o curso das últimas três décadas de vida que este acordo, sob formas diversas, já leva, no respeito pela soberania e pelas legítimas opções e prioridades de S. Tomé e Príncipe.

Estes são requisitos para um acordo justo e verdadeiramente promotor do desenvolvimento e de uma pesca sustentável que a Comissão Europeia deverá ter em conta nos próximos anos.

8.2. Umowa UE–Seszele w sprawie dostępu statków rybackich do wód Majotty (A8-0055/2014 - Alain Cadec) (głosowanie)**8.3. Protokół do Układu eurośródziemnomorskiego WE–Tunezja mający na celu uwzględnienie przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej (A8-0049/2014 - Elmar Brok) (głosowanie)**

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

- 8.4. Wniosek o zasięgnięcie opinii Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego w sprawie „Wdrożenia białej książki z 2011 r. w sprawie transportu: bilans dotychczasowych działań oraz przyszłe działania na rzecz zrównoważonej mobilności” (głosowanie)**
- 8.5. Umożliwienie państwom członkowskim ograniczenia lub zakazania uprawy organizmów zmodyfikowanych genetycznie (A8-0038/2014 - Frédérique Ries) (głosowanie)**
- 8.6. Przepisy dotyczące połowów na obszarze objętym porozumieniem GFCM (Generalnej Komisji Rybołówstwa Morza Śródziemnego) (A8-0057/2014 - Gabriel Mato) (głosowanie)**

President. - That concludes the vote.

9. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania

- 9.1. Uprawnienia do połowów i rekompensata finansowa przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Demokratyczną Republiką Wysp Świętego Tomasza i Książęcej (A8-0061/2014 - João Ferreira)**

Written explanations of vote

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito.* — El informe aprueba el Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contrapartida financiera previstas en el Acuerdo de Colaboración en el sector pesquero entre la Unión Europea y la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe. Su objetivo es adecuar la pesca europea del atún en Santo Tomé y Príncipe a las recomendaciones científicas de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico (ICCAT).

El ponente ha introducido en el texto una petición a la Comisión y al Consejo para que el Parlamento esté informado de todas las etapas de implementación y renovación del Protocolo.

La democratización del control de la política pesquera y su sustentabilidad ambiental son condiciones necesarias para asegurar el empleo y el desarrollo de este sector. Por todo ello, he votado a favor de este informe.

Louis Aliot (NI), *par écrit.* — Je me suis positionné en faveur de ce texte car il permettra l'accès de 34 navires de l'UE aux eaux de Sao Tomé-et-Príncipe (28 thoniers et 6 palangriers de surface). Les contreparties paraissent raisonnables puisqu'elles s'élèvent à 710 000 euros les trois premières années et 675 000 euros la quatrième année. Elles le sont d'autant plus que ces sommes incluent 325 000 euros par an pour l'appui de la politique sectorielle de Sao Tomé-et-Príncipe (soutien à la pêche artisanale, lutte contre la pêche illégale, surveillance, contrôle).

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit.* — Le renouvellement du protocole de pêche entre la République de Sao Tomé-et-Príncipe et l'Union européenne permet une relation bénéfique aux deux parties. J'ai voté en faveur de ce texte parce que les pays d'Europe tirent parti de ce supplément de réserve et que la présence européenne dans cette région est un élément de stabilité qui s'inscrit dans la longue durée.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing.* — In essence, this Agreement allows the European Union to pay money to fish the waters of a much poorer country. This seems to me to be unjust and exploitative.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit.* — J'ai voté en faveur de cette recommandation car cet appui répond aux objectifs de la politique nationale en matière de pêche, et notamment aux besoins de la République démocratique de Sao Tomé-et-Príncipe pour ce qui concerne le soutien aux pêcheries artisanales et la lutte contre la pêche illégale.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Francisco Assis (S&D), *por escrito*. — A conclusão deste protocolo entre a União Europeia e São Tomé e Príncipe é muito importante não só para o desenvolvimento da nação africana, mas também do ponto de vista europeu pois permitirá às nossas embarcações expandirem a sua área de pesca ao mesmo tempo que possibilita um melhor controlo em termos ambientais e de sustentabilidade.

É ainda uma forma importante de reforçar as relações da União Europeia com um país que tem, desde há muito tempo, uma forte ligação a Portugal e com o qual temos todo o interesse em cooperar.

O meu voto a favor deste relatório representa o desejo de que o mesmo seja posto em prática o mais rapidamente possível e que o Parlamento seja mantido a par dos desenvolvimentos em relação a este processo.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas- Europos Sąjungos ir San Tomé ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo atnaujinimas. Šiuo susitarimu ES laivams suteikiamos galimybės žvejoti šalies vandenynse. Pagal ankstesnį protokolą žvejybos veikla buvo leidžiama 40 ES tunų žvejybos laivų. Finansinis įnašas sudarė 682 500 EUR per metus; daugiau kaip 35 proc. šios sumos buvo skirti San Tomé ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriui remti. Pritariu naujam protokolui, kuris yra numatytas ateinantiems ketveriems metams ir pagal kurį žvejybos veiklos teisę gauna 34 ES laivai. Pirmais trejais metais bus skiriama 710 000 EUR metinė finansinė kompensacija ir ketvirtais metais skiriama 675 000 EUR, iš kurios didelė dalis bus skiriama San Tomé ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus politikai remti. Pritariu, kad susitarimas turi būti atnaujintas, bei išdėstytiems rekomendacijoms galimai padidinti paramą žuvininkystės sektoriui.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — J'ai voté pour ce nouveau protocole de 4 ans en faveur d'un accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre l'UE et la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe. L'objectif principal est d'offrir aux navires de l'Union européenne des possibilités de pêche dans les eaux santoméennes, en respectant les avis des experts scientifiques en la matière. Le second objectif est de renforcer la coopération entre l'Union et Sao Tomé-et-Principe pour promouvoir une politique de pêche durable et une exploitation responsable des ressources halieutiques dans la zone de pêche santoméenne, dans l'intérêt des deux parties. La contrepartie financière globale du protocole est de 2 805 000 euros sur l'ensemble des 4 ans.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — Ce protocole fixe les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre l'UE et la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe. Ce protocole, entré en vigueur en mai 2014 pour une période de quatre ans, doit permettre à 34 navires de l'Union européenne d'y exercer leur activité de pêche. En contrepartie, Sao Tomé-et-Principe recevra 2 805 000 euros sur l'ensemble de la période envisagée de 4 ans (cela pourra être revu à la hausse si la quantité annuelle des captures dépasse le tonnage annuel de référence fixé). Ce texte semblant juste et équilibré, j'ai donc voté en faveur.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. — Ho votato a favore di questo accordo che prevede la possibilità, per tonniere e pescherecci UE, di pescare nelle acque della Repubblica democratica di São Tomé e Príncipe.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. — Jag röstade emot förslaget, detta av flera anledningar. Trots att dagens fiskeavtal mellan EU och länder utanför EU är långt bättre än tidigare, framför allt för fiskbestånden, finns flera problem. Fiskepolitiken måste ha en fungerande social dimension. Istället fortsätter EU att exploatera utvecklingsländernas vatten. Alternativet borde vara att hjälpa dessa länder att bygga upp en egen hållbar fiskeriverksamhet. I detta fall kommer dessutom São Tomé och Príncipe att få oerhört låg ersättning för fisket, och chansen att dessa pengar bidrar till den lokala fiskerieringen är låg. Man kommer få 35 euro per ton år 1, vilket ökar till 70 euro per ton till år 4 (att jämföra med avtalet EU-Seychellerna (Mayotte) där priset år 1 är 110 euro per ton och år 6 125 euro). Samtidigt saknas tillförlitlig fångstdata för området, och möjligheterna att övervaka kapaciteten är låg. Förekomsten av korruption i området leder också till att utvecklingsmedel "försvinner på vägen". Slutligen jagas också haj i området. Sammantaget ledde detta till att jag röstade nej till förslaget.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — El Acuerdo de Colaboración en el sector pesquero entre la UE y la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe forma parte de la red de acuerdos de pesca de atún en África Occidental y permite que buques de la UE faenen en sus aguas.

El Protocolo anterior estuvo en vigor del 13 de mayo de 2011 al 12 de mayo de 2014 y permitía faenar a 40 atuneros de la UE. La contrapartida financiera ascendía a 682 500 €/año, de los que aproximadamente un 35 % se destinaba al apoyo a la política del sector pesquero de Santo Tomé y Príncipe.

El 19 de diciembre de 2013 se rubricó un nuevo Protocolo, que tendrá una validez de cuatro años desde el 23 de mayo de 2014 y permitirá la actividad pesquera a 34 buques de la UE. La contrapartida financiera anual se ha fijado en 710 000 € los tres primeros años y 675 000 € el cuarto año, de los que 325 000 € se destinarán a apoyar la política sectorial de Santo Tomé y Príncipe.

Me parece un acuerdo equilibrado, por lo que he votado a favor de la aprobación del Protocolo, si bien notando, como lo hace el ponente del informe, la necesidad de considerar que los logros en materia de cooperación sectorial son limitados, una realidad que urge modificar.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. — Balsavau dėl šios rekomendacijos Europos Sąjungos ir San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo. Šis susitarimas yra tunų žvejybos susitarimų tinklo Vakarų Afrikoje dalis ir juo ES laivams suteikiamos galimybės žvejoti šalies vandenynse.

Pirmasis žuvininkystės sektoriaus susitarimas su San Tomė ir Prinsipės Demokratine Respublika buvo pasirašytas 1984 metais. Nuo tuo laiko buvo įgyvendinti aštuoni protokolai, iš kurių du pagal partnerystės susitarimą žuvininkystės sektoriuje. Tačiau iki dabar sektorių bendradarbiavimo srities rezultatai yra labai menki. Tokią padėtį reikėtų skubiai keisti. Šis protokolas kartu su kitomis paramos plėtrai priemonėmis, pavyzdžiui, Europos plėtros fondu, turėtų skatinti tikrą darnų San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus ir kitų susijusių pramonės šakų ir veiklos vystymąsi, didinti šalyje liekančią pridėtinę vertę, kuri gaunama naudojant šalies gamtinius išteklius. Europos Parlamentas pranešėjas mano, kad Komisija turi imtis būtinų veiksmų, įskaitant galimą su sektoriaus parama susijusios susitarimo dalies persvarstymą ir lėšų padidinimą, kad veiksmingai pakeistų kryptį, kuria buvo einama pastaruosius 20 metų.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. — I supported the fishing partnership between the EU and São Tomé and Príncipe because I consider it important to help one of the main sectors of the country's economy.

Steve Briois (NI), *par écrit*. — L'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre l'Union européenne et la République démocratique de Sao Tomé-et-Príncipe fait partie du réseau d'accords sur la pêche au thon en Afrique occidentale. Il permet notamment à 28 thoniers senneurs et 6 palangriers d'exercer leur activité de pêche dans la ZEE de Sao Tomé. Si nous approuvons sur le principe cet accord, nous exprimons cependant notre vive inquiétude quant aux multiples activités de pêche illicites qui sont constatées dans la zone maritime du golfe de Guinée. Du fait de la faible capacité de surveillance des eaux territoriales par la République démocratique de Sao Tomé, l'Union européenne doit immédiatement renforcer la traçabilité de ses importations de ressources halieutiques, provenant de pays suspectés de couvrir des activités de pêche illégale. C'est donc avec des réserves que j'ai voté pour les recommandations du Parlement européen à la Commission, ayant pour objet la communication transparente de toutes les étapes des procédures relatives au protocole et à son renouvellement.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. — Am votat în favoarea acestei recomandări, deoarece acordul consolidează cooperarea dintre Uniunea Europeană și Republica Democratică São Tomé și Príncipe în vederea stabilirii unei politici de pescuit durabil și exploatarea rațională a resurselor halieutice, în interesul ambelor părți. Totodată, prin acest acord se oferă posibilitatea navelor Uniunii Europene de a pescui în apele São Tomé și Príncipe, în conformitate cu avizele științifice disponibile și recomandările Comisiei Internaționale pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic. Consider că statele Uniunii Europene vor avea de câștigat prin acest acord iar efectele vor fi pozitive și de lungă durată

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. — Ho espresso voto favorevole. L'accordo prevede la possibilità per le nostre tonniere e pescherecci di pescare nelle loro acque. Aumenta la contropartita economica rispetto al precedente accordo.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. — L'accord de partenariat de pêche entre l'Union européenne et la République démocratique de Sao Tomé-et-Príncipe est l'un des accords thoniers de l'Union en Afrique occidentale. Il permet aux navires de l'Union européenne de pêcher dans les eaux de ce pays. Cet accord est bénéfique aux deux parties car il permet le développement du marché européen des produits de la pêche et le développement sectoriel de la pêche à Sao Tomé-et-Príncipe. Le rapporteur souligne que la Commission européenne doit s'engager davantage dans le contrôle des principes nécessaires à une bonne absorption de l'aide, dans le respect de la souveraineté et des choix et priorités légitimes de Sao Tomé-et-Príncipe. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Il primo accordo in materia di pesca concluso tra l'UE e São Tomé e Príncipe risale al 1984. Da allora sono stati attuati otto protocolli, due dei quali nel quadro dell'accordo di partenariato nel settore della pesca. Tuttavia, i risultati finora ottenuti nel campo della cooperazione settoriale sono molto scarsi. L'accordo in esame, in combinazione con altri strumenti di sostegno allo sviluppo, quali il Fondo europeo di sviluppo, dovrebbe promuovere lo sviluppo sostenibile del settore della pesca di São Tomé e Príncipe, così come delle industrie e delle attività connesse.

Oggi ho votato a favore della raccomandazione in questione per chiedere alla Commissione europea di adottare le misure necessarie ivi comprese la revisione e l'approfondimento della componente dell'accordo relativa al sostegno settoriale, al fine di garantire una reale inversione del percorso seguito negli ultimi venti anni e assicurare il massimo impegno nella verifica dei principi indispensabili per il corretto utilizzo degli aiuti.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — Votiamo a favore della conclusione del presente accordo che garantisce per altri quattro anni il sostegno ai pescatori di Sao Tomé e consente nel contempo ai pescherecci europei di operare nelle loro acque territoriali.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte qui ouvre de nouvelles perspectives pour nos pêcheurs.

En effet, il permettra l'accès de 34 navires de l'UE aux eaux de Sao Tomé-et-Príncipe (28 thoniers et 6 palangriers de surface).

Il offre par ailleurs un soutien à la pêche artisanale à laquelle je suis attaché parce qu'elle valorise un savoir-faire traditionnel, garantie d'une pêche de qualité.

Enfin, le texte prévoit de s'attaquer à la lutte contre la pêche illégale, mesure nécessaire pour la préservation de notre écosystème.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Sulla base dell'accordo precedente (2011-2014) e sull'accordo appena concluso tra l'Unione europea da un lato e Sao Tome e Principe dall'altro, il mio voto è a favore. Grazie a questo accordo si vanno infatti a rafforzare ulteriormente le relazioni economiche e commerciali e soprattutto si permette uno sfruttamento delle risorse marine che vada a vantaggio anche delle popolazioni locali.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. — Apoio o relatório do meu compatriota João Ferreira sobre o novo protocolo ao acordo de pesca entre a UE e São Tomé e Príncipe que autoriza 34 navios de Espanha, França e Portugal a pescar nas suas águas. Partilho a crítica que fez ao facto de não ter havido vontade política para debater estes acordos em plenário, sobretudo quando a agenda não estava nada carregada e concordo com a mais-valia que este Acordo representa para um efetivo desenvolvimento sustentável do setor das pescas deste país lusófono. Este protocolo prevê possibilidades de pesca para 28 atuneiros cercadores e seis palangreiros de superfície, repartidas por navios de Espanha, França e Portugal e envolve uma contrapartida financeira global de 2.805.000 euros durante quatro anos.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. — Ho espresso il mio voto favorevole in merito alla proposta di risoluzione per la conclusione di un accordo fra Unione europea e la Repubblica democratica di São Tomé e Príncipe per due ordini di ragioni. Prima di tutto tale accordo ha il pregio di preservare le risorse ittiche europee e di sviluppare al contempo accordi di partenariato con paesi terzi determinando così un ampliamento delle relazioni diplomatiche europee. Secondariamente, l'impatto economico è del tutto proporzionato ai benefici tratti dall'Europa, soprattutto se si considera che a fronte della riduzione da 40 a 34 del numero delle imbarcazioni a cui viene consentita l'attività di pesca è rimasto invariato il numero di navi con reti a circuizione, ossia la tipologia di nave che maggiormente ha giovato

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

dell'utilizzazione della possibilità di pesca.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — I have voted in favour of this report that recommends giving consent to the conclusion of the agreement which forms part of the network of tuna fishing agreements in West Africa and allows EU vessels to fish in that country's waters. The report also calls for measures so that resources are exploited sustainably and training should be provided for observers monitoring catches. More transparency and information on the procedures relating to the protocol and its renewal are being requested.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — L'accordo di partenariato nel settore della pesca tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di Sao Tome e Principe fa parte della rete di accordi di pesca del tonno nell'Africa occidentale e consente ai pescherecci dell'UE di operare nelle acque di detto paese.

Ho dato il mio voto favorevole in quanto ritengo che la Commissione europea debba adottare le misure necessarie per garantire una reale inversione del percorso seguito negli ultimi venti anni.

Voto a favore in quanto ritengo che la Commissione europea dovrebbe approfondire un maggiore impegno nella verifica dei principi indispensabili ai fini di un corretto utilizzo degli aiuti, nel rispetto della sovranità e delle legittime scelte e priorità di São Tomé e Príncipe.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. — El informe aprueba el Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contrapartida financiera previstas en el Acuerdo de Colaboración en el sector pesquero entre la Unión Europa y la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe. Su objetivo es adecuar la pesca europea del atún en Santo Tomé y Príncipe a las recomendaciones científicas de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico (ICCAT).

El ponente ha introducido en el texto una petición a la Comisión y al Consejo para que el Parlamento esté informado de todas las etapas de implementación y renovación del Protocolo.

La democratización del control de la política pesquera y su sustentabilidad ambiental son condiciones necesarias para asegurar el empleo y el desarrollo de este sector. Por todo ello, he votado a favor de este informe.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. — I have voted in favour of the report that deals with the renewal of the Fisheries Partnership Agreement between the EU and the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe that forms part of the network of tuna fishing agreements in West Africa. This new protocol will cover a four-year period from 23 May 2014 and provide fishing opportunities for 34 EU vessels, and will also include the necessary support of funding. The agreement will contribute to fostering the sustainable development of the São Toméan fisheries sector and of related industries and activities.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. — Ce rapport propose la ratification de l'accord de partenariat de pêche entre l'Union européenne et la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe. Conclu pour quatre ans, cet accord d'importance fait partie du réseau d'accords sur la pêche au thon en Afrique occidentale. Il permet le développement de l'appui au secteur de pêche local en échange de l'accès des navires de l'Union européenne pour pêcher une partie du surplus halieutique dans les eaux de Sao Tomé-et-Principe. Il s'agit d'un accord équilibré et, pour cette raison, j'ai voté en faveur.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — Grâce à son réseau d'accords sur la pêche au thon en Afrique occidentale, les navires de l'Union européenne peuvent pêcher dans les eaux d'un certain nombre de pays de cette région, dont la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe. Avec le vote du nouveau protocole entre l'Union européenne et Sao Tomé-et-Principe, l'Union européenne pérennise, à juste raison, l'accès de ses navires à des eaux riches en thons tout en prenant soin de rétribuer cet accès à sa juste valeur. Cette rétribution vise notamment à soutenir la politique sectorielle de Sao Tomé-et-Principe.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. — Ho sostenuto favorevolmente l'accordo di partenariato nel settore della pesca tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di São Tomé e Príncipe. Il nuovo protocollo, della durata di quattro anni, consentirà di svolgere attività di pesca a 34 navi dell'Unione europea, in cambio di una contropartita finanziaria annua fissata a 710 000 euro per i primi tre anni e a 675 000 EUR per il quarto anno. L'accordo prevede anche che 325 000 euro della contropartita finanziaria europea saranno destinati al sostegno della politica settoriale di São Tomé e Príncipe.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. — L'Union a négocié avec São Tomé e Príncipe un nouveau protocole de pêche pour une période de 4 ans visant à établir les modalités et les conditions dans lesquelles les navires battant pavillon de l'UE pourraient pêcher dans les eaux de São Tomé e Príncipe.

Le premier accord en matière de pêche conclu entre la CEE et la République démocratique de São Tomé e Príncipe remonte à 1984. Huit protocoles ont depuis été mis en œuvre, dont deux sur l'accord de partenariat dans le domaine de la pêche. Toutefois, les résultats obtenus à ce jour dans le domaine de la coopération sectorielle sont très maigres. Il était donc urgent de remédier à cette situation. Cet accord, en coordination avec d'autres instruments de soutien au développement, tels que le Fonds européen de développement, devrait selon moi promouvoir un véritable développement durable du secteur de la pêche de São Tomé e Príncipe, ainsi que des industries et des activités connexes, en augmentant la valeur ajoutée qui reste au pays du fait de l'exploitation de ses ressources naturelles.

J'ai donc décidé de voter favorablement.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. — Cet accord entre l'Union et la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe permettra d'améliorer le contrôle des accès à la zone économique exclusive (ZEE) concernée par une meilleure présence d'observateurs. Cela favorisera à terme la surveillance des captures et pêches de thon dans cette zone, activité dont l'enjeu environnemental est important. La préservation des ressources naturelles et animales est en effet une condition du développement durable dans le domaine des activités économiques locales. Pour ces raisons, j'ai apporté mon vote favorable à cette recommandation.

Pablo Echenique (GUE/NGL), *por escrito*. — Hemos votado a favor de esta Recomendación porque nos parece un Acuerdo de Colaboración equilibrado, ya que hace hincapié en el apoyo al desarrollo del sector pesquero de Santo Tomé, que ha sido muy limitado en los últimos veinte años. Entre los aspectos a los que se recomienda prestar especial atención se encuentran los relacionados con la fiabilidad de la evaluación de los recursos pesqueros de Santo Tomé, el desarrollo de la capacidad de control por parte de las autoridades locales, la obligatoriedad de declarar las capturas y el desarrollo de infraestructura en el sector. Requiere un mayor compromiso por parte de la Comisión en la verificación de los principios necesarios para la correcta absorción de la ayuda, respetando la soberanía y las opciones y prioridades de Santo Tomé. Se destaca, por tanto, la necesidad de reforzar la cooperación en el desarrollo del sector pesquero de Santo Tomé como requisito para lograr una explotación conjunta y sostenible de los recursos pesqueros de este país.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Υπερψηφίζουμε διότι η συμφωνία αυτή εξυπηρετεί τα συμφέροντα της ΕΕ χωρίς να θίγει τα εθνικά συμφέροντα.

Erdős Norbert (PPE), *írásban*. — A világ tengereinek 30%-a túlhalászott, a tengeri halállományok fennmaradása veszélybe kerülhet. Az Európai Unió és São Tomé és Príncipe közötti fenntartható halászati megállapodásra vonatkozó javaslatot támogatom, mert a nyugat-afrikai tonhalhalászatot a jelenleginél fenntarthatóbb keretek közé igyekszik szorítani. A tengeri halállományok fenntartása érdekében tett indokolt lépések következtében folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért a közös halászati politikának jóval nagyobb figyelmet kell fordítania a fenntartható haltenyésztésre, vagyis az akvakultúrára, kiemelten pedig az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt nem jelentenek e területek természeti értékeire, ellentétben a tengeri akvakultúrák területekkel. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetőek az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások. Következésképpen, az édesvízi akvakultúrát meg kell szabadítani az indokolatlanul szigorú és felesleges fenntarthatósági előírásoktól. Ezek csak a tengeri halászat és akvakultúra esetében indokoltak. Törekedni kell arra, hogy a jövőben világosan kettévállasszák a tengeri és az édesvízi akvakultúra fogalmát, majd szabályozását.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. — O anterior protocolo, que vigorou de 13 de maio de 2011 a 12 de maio de 2014, permitia a atuação de 40 atuneiros da UE: 28 cercadores e 12 palangreiros de superfície. A contrapartida financeira ascendia a 682 500 euros/ano, dos quais cerca de 35 % destinados a apoiar a política setorial santomense.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Com este novo protocolo ao acordo de pesca entre a UE e São Tomé e Príncipe, 34 navios de Espanha, França e Portugal ficam autorizados a pescar nas águas deste país. O protocolo visa também favorecer uma política de pescas sustentável e apoiar a política setorial santomense. A contrapartida financeira global é de 2.805.000 euros durante quatro anos.

Considero ainda importante que a Comissão Europeia deve tomar as medidas necessárias, incluindo a possível revisão e aumento da componente do acordo relativa ao apoio setorial, para garantir uma efetiva inversão do caminho seguido nos últimos vinte anos.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — O Acordo de Pescas UE-São Tomé e Príncipe faz parte da rede de acordos de pesca do atum na África ocidental.

O primeiro acordo em matéria de Pesca celebrado entre a CEE e São Tomé e Príncipe data de 1984. Desde essa data foram implementados oito protocolos, dois quais dois sob o Acordo de Parceria no domínio da Pesca. Não obstante, os resultados obtidos até hoje no domínio da cooperação setorial são muito escassos. Esta é uma realidade que urge alterar. Este acordo, em articulação com outros instrumentos de apoio ao desenvolvimento, como o Fundo Europeu de Desenvolvimento, deve promover um efetivo desenvolvimento sustentável do setor das pescas santomense, bem como de indústrias e atividades conexas, aumentando o valor acrescentado que fica no país, em resultado da exploração dos seus recursos naturais.

A Comissão Europeia deve tomar as medidas necessárias – incluindo a possível revisão e aumento da componente do acordo relativa ao apoio setorial – para garantir uma efetiva inversão do caminho seguido nos últimos vinte anos.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Voto favorevolmente all'accordo che prevede la possibilità, per tonniere e pescherecci dell'UE, di pescare nelle acque della Repubblica democratica di Sao Tomé e Principe. Viene aumentata la contropartita economica rispetto all'accordo precedente ma la maggiore possibilità di pesca risulta prioritaria nella valutazione.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. — Υπερψηφίζω τη Συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της ΕΕ και του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε: αλιευτικές δυνατότητες και χρηματική αντιπαροχή, διότι η συμφωνία αυτή εξυπηρετεί το συμφέροντα της ΕΕ χωρίς να θίγει τα εθνικά συμφέροντα.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. — He votado a favor de la Recomendación al considerar que forma parte de la red de acuerdos de pesca del atún en el África Occidental que permiten que los buques de la UE faenen en sus aguas. El objetivo principal es ofrecer posibilidades de pesca a los buques de la Unión Europea en aguas santotomenses respetando los mejores dictámenes científicos disponibles y las recomendaciones de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico dentro de los límites de los excedentes disponibles. El objetivo es asimismo intensificar la cooperación entre la UE y la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe con vistas al desarrollo de una política pesquera sostenible y a la explotación responsable de los recursos pesqueros de la zona de pesca de dicho país, en beneficio de ambas partes.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. — Not only has the EU managed to strip our own waters of fish stocks (not to mention discarding thousands of tons of perfectly healthy fish), but it is now seeking to do the same throughout the rest of the world – by giving money to the wealthy in order to get fishing rights from poor fishermen. This is just neocolonial exploitation.

Neena Gill (S&D), *in writing*. - I voted in favour of renewing the Fisheries Partnership Agreement between the EU and the Republic of São Tomé and Príncipe because I believe that establishing sustainable fisheries policies in Sao Toméan fishing zones is in all our interests.

I welcome the fact that, through the newly negotiated protocol, more reliable data on catches and the conservation status of fishery resources will be made available to the São Toméan authorities, enabling them to scale up the fight against illegal fishing.

I urge the Commission to investigate carefully concerns regarding by-catch of sharks or other endangered species under the protocol, and to take the necessary steps immediately to address this problem if it occurs.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. — Ho votato a favore della raccomandazione perché credo che gli accordi, la collaborazione, i negoziati oltre che per un interesse puramente economico, di sfruttamento delle risorse, siano occasione di crescita e maturazione sia per la rete rapporti esterni dell'Unione europea sia per i paesi con sui essa si confronta.

L' accordo con São Tomé e Príncipe è uno di questi momenti, per i nostri pescherecci che hanno così occasione di pesca in altri mari, ma soprattutto per la piccola isola nostro partner in questo accordo.

Ho votato a favore di questo accordo, ma ci tengo a sottolineare che l'impegno europeo deve andare ben oltre il mero partenariato nel settore della pesca. L'Europa ha il dovere di vigilare che la contropartita finanziaria e in particolare i 325.000 che sono destinati alla politica di settore vengano usati dall' isola di São Tomé e Príncipe per migliorare l' affidabilità sulle catture, la qualità della pesca, lo sviluppo delle infrastrutture. Sono ormai 30 anni che è in piedi l'accordo tra l' UE e São Tomé e Príncipe, quanti aspetti del settore sarebbero potuti cambiare con politiche efficaci, non è troppo tardi per iniziare.

Sylvie Goddyn (NI), *par écrit*. — Je voterai pour cette proposition car cet accord se fait dans l'intérêt bien compris des deux parties.

D'une part, il permettra l'accès de 34 navires de l'Union Européenne dans les eaux de Sao Tomé. Parmi ces navires, il y a 12 thoniers français.

D'autre part, l'Union Européenne accorde des contreparties équitables à Sao Tomé: 710 000 euros les trois premières années ; 675 000 euros la quatrième année.

Ces sommes incluent 325 000 euros par an pour l'appui de la politique sectorielle, qui permettront de soutenir la pêche artisanale et de lutter contre la pêche illégale.

Enfin, les armateurs verseront 35 euros par tonne les deux premières années, 60 euros la troisième année et 70 euros la quatrième année.

Il semble donc qu'aucune des parties ne soit lésée, même si le rapporteur souligne que les résultats obtenus pour le moment dans la politique sectorielle sont insuffisants. Il conviendrait notamment d'améliorer nos connaissances des stocks de poissons, mais surtout de soutenir le développement des capacités de surveillance propres de Sao Tome.

C'est à cette condition que cet accord pourrait réellement s'inscrire dans le cadre d'une pêche durable.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. — Hemos votado a favor de esta Recomendación porque nos parece un Acuerdo de Colaboración equilibrado, ya que hace hincapié en el apoyo al desarrollo del sector pesquero de Santo Tomé, que ha sido muy limitado en los últimos veinte años. Entre los aspectos a los que se recomienda prestar especial atención se encuentran los relacionados con la fiabilidad de la evaluación de los recursos pesqueros de Santo Tomé, el desarrollo de la capacidad de control por parte de las autoridades locales, la obligatoriedad de declarar las capturas y el desarrollo de infraestructura en el sector. Requiere un mayor compromiso por parte de la Comisión en la verificación de los principios necesarios para la correcta absorción de la ayuda, respetando la soberanía y las opciones y prioridades de Santo Tomé. Se destaca, por tanto, la necesidad de reforzar la cooperación en el desarrollo del sector pesquero de Santo Tomé como requisito para lograr una explotación conjunta y sostenible de los recursos pesqueros de este país.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. — I voted in favour on the Fisheries Partnership Agreement between the EU and São Tomé and Príncipe: fishing opportunities and financial contribution, because this agreement will foster the genuinely sustainable development of the fisheries sector.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. — I voted in favour of this report. The rapporteur, however, noted that to date there has been a lack of data in this fishery, and he has called on the Commission to remedy this situation. He has also called for greater efforts to be made in developing São Toméan fisheries infrastructure. I fully back these calls.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. - Hemos votado a favor de esta Recomendación porque nos parece un Acuerdo de Colaboración equilibrado, ya que hace hincapié en el apoyo al desarrollo del sector pesquero de Santo Tomé, que ha sido muy limitado en los últimos veinte años. Entre los aspectos a los que se recomienda prestar especial atención se encuentran los relacionados con la fiabilidad de la evaluación de los recursos pesqueros de Santo Tomé, el desarrollo de la capacidad de control por parte de las autoridades locales, la obligatoriedad de declarar las capturas y el desarrollo de infraestructura en el sector. Requiere un mayor compromiso por parte de la Comisión en la verificación de los principios necesarios para la correcta absorción de la ayuda, respetando la soberanía y las opciones y prioridades de Santo Tomé. Se destaca, por tanto, la necesidad de reforzar la cooperación en el desarrollo del sector pesquero de Santo Tomé como requisito para lograr una explotación conjunta y sostenible de los recursos pesqueros de este país.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. — Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu odluke Vijeća o potpisivanju Protokola kojim se utvrđuju ribolovne mogućnosti i financijski doprinos predviđeni Sporazumom o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Demokratske Republike Svetog Tome i Prinsipea, zbog toga što se osvježanjem Protokola omogućuje brodovima EU-a ribarenje u vodama Svetog Tome i osnažuje suradnja s tom republikom. Međutim, smatram da je u navedenom kontekstu potrebno posvetiti posebnu pozornost održivom razvoju ribarskog sektora Svetog Tome i koristi koja od toga proizlazi. Također podržavam namjeru da se vlastima Svetog Tome osiguraju pouzdane informacije o ulovu i ribarskim resursima, te da se u tom pogledu utemelji efikasno nadzorno tijelo. Povrh toga, držim da je pri poticanju investicija u toj zemlji, potrebno osigurati razvoj ribarske infrastrukture.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. — Le renouvellement du protocole de pêche entre la République de Sao Tomé-et-Principe permet une relation bénéfique aux deux parties. J'ai voté en faveur de ce texte parce que les pays d'Europe tirent parti de ce supplément de réserve et que la présence européenne dans cette région est un élément de stabilité qui s'inscrit dans la longue durée.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport Ferreira relatif à l'accord de pêche entre l'Union européenne et la République démocratique de Sao Tomé et Principe (archipel situé dans le golfe de Guinée). Ce rapport doit permettre l'adoption du nouveau protocole de pêche autorisant des navires de l'Union européenne à pêcher dans les eaux de ce pays pour une période de quatre ans. Si j'ai soutenu ce rapport, c'est parce que j'estime que l'accord en question profite aux deux parties en permettant aux navires européens de pêcher certaines ressources excédentaires dans un environnement réglementé, tout en offrant un soutien financier sectoriel pour le développement de la pêche durable dans les eaux de São Tomé e Príncipe.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport permettant l'adoption du nouveau protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord de partenariat de pêche entre l'Union européenne et la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe pour une période de quatre ans. Ce nouveau protocole permettra à 34 navires de l'Union européenne d'y exercer leur activité de pêche, avec une contrepartie financière annuelle fixée à 710 000 euros pour les 3 premières années et à 675 000 euros la quatrième année.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I supported the agreement, as it is simply a renewal of an expired protocol that strengthens cooperation between the parties. Establishing sustainable fisheries policies is also crucial, especially in terms of fighting illegal fishing.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Voto positivamente la relazione del collega on. Joao Ferreira in quanto considero l'Accordo di partenariato nel settore della pesca tra UE e Sao Tomé e Principe un'opportunità per la nostra economia. L'accordo, infatti, permette di praticare, a tutti i pescherecci di provenienza comunitaria, la pesca del tonno nelle acque dell'Africa occidentale.

Javi López (S&D), *por escrito*. — El Acuerdo de Colaboración en el sector pesquero entre la Unión Europea y la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe forma parte de la red de acuerdos de pesca del atún en África Occidental y permite que los buques de la UE faenen en sus aguas. Voto a favor, dado que este nuevo Protocolo que se rubricó el pasado 19 de diciembre de 2013 tendrá una validez de cuatro años a partir del 23 de mayo de 2014 y permitirá la actividad pesquera a 34 buques de la UE, aunque se debe hacer notar que es necesario reforzar algunos de los logros conseguidos con esta cooperación internacional.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — El informe aprueba el Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contrapartida financiera previstas en el Acuerdo de Colaboración en el sector pesquero entre la Unión Europea y la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe. Su objetivo es adecuar la pesca europea del atún en Santo Tomé y Príncipe a las recomendaciones científicas de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico (ICCAT).

El ponente ha introducido en el texto una petición a la Comisión y al Consejo para que el Parlamento esté informado de todas las etapas de implementación y renovación del Protocolo.

La democratización del control de la política pesquera y su sustentabilidad ambiental son condiciones necesarias para asegurar el empleo y el desarrollo de este sector. Por todo ello, he votado a favor de este informe.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. — El Acuerdo de Colaboración en el sector pesquero entre la Unión Europea y la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe forma parte de la red de acuerdos de pesca del atún en África Occidental y permite que los buques de la UE faenen en sus aguas.

Los resultados obtenidos hasta la fecha en el ámbito de la cooperación sectorial son extremadamente limitados, por lo que se requiere un mayor compromiso por parte de la Comisión en la verificación de los principios necesarios para la correcta absorción de la ayuda, respetando la soberanía y las opciones y prioridades legítimas de Santo Tomé y Príncipe. Asimismo, se requiere facilitar la participación de representantes del Parlamento en calidad de observadores en las reuniones de la Comisión mixta.

Por estos motivos voto a favor de la aprobación de esta propuesta para que se celebre el Protocolo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — U kolovozu 2014. postignut je dogovor Europske unije i Demokratske Republike Svetog Tome i Prinsipea kojim se uspostavlja četverogodišnji protokol za 32 ribarice iz Europske unije za izlov tune na obalama zapadne Afrike i obalama Svetog Tome i Prinsipea.

Temeljem protokola, Svetom Tomi i Prinspeu uplaćivat će se 710 tisuća eura za prve tri godine sporazuma, 675 tisuća eura za četvrtu godinu sporazuma i 325 tisuća eura kojima će se poticati razvoj ribarskog sektora Svetog Tome i Prinsipea. U protokol će se uvrstiti financijski doprinosi vlasnika ribarica koji će iznositi 55 eura po toni ulova za prve dvije godine sporazuma, 60 eura po toni za treću godinu, odnosno 70 eura za tonu po ulovu za četvrtu godinu.

Podržala sam izvješće o Sporazumu o partnerstvu između Europske unije i Svetog Tome i Prinsipea jer će se implementacijom ovog sporazuma otvoriti mogućnosti za europske ribare u vodama zapadne Afrike i Svetog Tome i Prinsipea te potaknuti razvoj ribarskog sektora te države.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. — Es nobalsoju par, tāpat kā visa sociālistu un demokrātu politiskā grupa. Eiropas Savienība zvejo visur apkārt pasaulei. Šis līgums ir partnerattiecību apliecinājums starp ES un Santomi un Prinsipi.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. — Ψηφίζω υπέρ της Σύστασης διότι θεωρώ πως έτσι θα ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για τη χάραξη και εφαρμογή μιας μακρόπνοης αλιευτικής πολιτικής και την υπεύθυνη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε προς το αμοιβαίο συμφέρον και των δύο μερών.

David Martin (S&D), *in writing*. — I voted for this report. The Fisheries Partnership Agreement, alongside other instruments providing development support, such as the European Development Fund, should foster the genuinely sustainable development of the São Toméan fisheries sector and of related industries and activities, so that more of the added value resulting from the exploitation of São Tomé's natural resources remains in the country.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore dell' accordo di partenariato nel settore della pesca tra l' UE e São Tomé e Príncipe.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

L'accordo in questione intende promuovere e rafforzare la cooperazione tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di São Tomé e Príncipe, in modo da poter contribuire ad un vero rilancio sostenibile del settore della pesca di Sao Tomé e Príncipe e delle sue connesse industrie ed attività.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. — Ho espresso il mio consenso nei confronti della relazione a firma del collega Ferreira, poiché ritengo che l'Accordo di partenariato, nel settore della pesca, tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di Sao Tome e Principe, rappresenti una fonte di vantaggio per l'intera compagine comunitaria.

L'Accordo, infatti, stabilisce la possibilità, per l'Unione europea, di praticare la pesca del tonno nell'Africa occidentale, e consente, allo stesso tempo, ai pescherecci di provenienza comunitaria, di operare nelle acque appartenenti a detti territori.

Ritengo altresì che, i criteri finanziari da esso definiti, risultino sufficientemente ammissibili e razionali.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. — Votei favoravelmente por entender que este acordo é importante para São Tomé e Príncipe e para os Estados-Membros da União Europeia, apesar de lamentar que a Comissão Europeia insista em manter uma filosofia, relativamente à elaboração destes acordos, que não contribui nem para uma melhoria da sustentabilidade dos recursos e nem inclui, nem tem em conta, as legítimas opções e prioridades de S. Tomé Príncipe.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. — Ich habe mit meiner positiven Stimmabgabe einen Vertrauensvorschuss geleistet: Jetzt liegt es an der Kommission, die im Bericht erwähnten Verbesserungsvorschläge zu unterstützen!

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — O Acordo de Parceria no domínio da pesca entre a União Europeia e a República Democrática de São Tomé e Príncipe faz parte da rede de acordos de pesca do atum na África Ocidental e permite que os navios da UE pesquem nas águas deste país.

O anterior protocolo, que vigorou de 13 de maio de 2011 a 12 de maio de 2014, permitia a atuação de 40 atuneiros da UE: 28 cercadores e 12 palangreiros de superfície. A contrapartida financeira ascendia a 682 500 euros/ano, dos quais cerca de 35 % destinados a apoiar a política setorial santomense.

Na sequência das negociações relativas à renovação do Protocolo de aplicação, foi rubricado, a 19 de dezembro de 2013, um novo Protocolo que vigorará por 4 anos, a partir de 23 de maio de 2014, e possibilitará a atividade de pesca a 34 navios da UE (28 atuneiros cercadores e 6 palangreiros de superfície). A contrapartida financeira anual foi fixada em 710 000 EUR nos três primeiros anos e 675 000 EUR no quarto ano, sendo 325 000 EUR destinados ao apoio da política setorial santomense.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — The Fishing Partnership Agreement between the EU and São Tomé and Príncipe will benefit the fishing industries of both the EU and São Tomé and Príncipe. The conclusion of the agreement will lead to the development of tools to prevent the over-exploitation of São Toméan fishery resources. EU vessels will also be able to fish in São Toméan waters in a responsible manner. This agreement aims to further the sustainable development of the fisheries sector and of related industries and activities in São Tomé and Príncipe. It is for these reasons that I voted in favour of this recommendation.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Le protocole à l'accord de partenariat dans le domaine de la pêche entre l'Union européenne et Sao Tomé-et-Principe s'inscrit dans la continuité des différents protocoles de pêche signés depuis 1984. Je salue donc cet accord qui permettra aux navires de l'Union de continuer à pêcher dans les eaux de l'archipel tout en lui garantissant des contreparties financières. Ces dernières permettront de soutenir le développement durable du secteur de la pêche et des industries et activités connexes à Sao Tomé-et-Principe. Je rejoins toutefois la position du rapporteur, qui préconise l'amélioration de la fiabilité des informations sur les captures et sur l'état de conservation des ressources halieutiques ainsi que le développement des capacités de contrôle de l'archipel.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the Fisheries Partnership Agreement between the EU and São Tomé and Príncipe, which forms part of the network of tuna-fishing agreements in West Africa and will provide fishing opportunities, as well as a financial contribution and development support, to the São Toméan fisheries sector.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. — J'ai voté «pour» ce texte qui m'est apparu juste et équitable. Il est en effet question ici des possibilités de pêche et de la contrepartie financière prévues par l'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre l'Union européenne et la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe. En vigueur depuis mai 2014 et pour une période de quatre ans, ce protocole autorise 34 navires de pays membres de l'Union européenne à y exercer leur activité de pêche. En échange de cette autorisation, la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe devra percevoir 2 805 000 euros sur la période préalablement définie de 4 ans (une réévaluation à la hausse pourra évidemment être envisagée si la quantité annuelle des captures dépasse le tonnage annuel de référence déterminé).

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — I voted in favour of supporting the agreement as it provides continued opportunities for fisheries cooperation with São Tomé, with the addition of more reliable data (on catches and on the conservation status of fishery resources) being made available to the São Toméan authorities.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte qui autorise la mise en œuvre d'un nouveau partenariat pour la pêche entre l'UE et São Tomé e Príncipe. Ce partenariat est bénéfique pour toutes les parties: il permet à 34 navires de l'Union européenne d'accéder à la ressource thonière des eaux de São Tomé e Príncipe, en contrepartie du versement de redevances qui serviront à développer et structurer la filière pêche locale.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. — Approviamo la conclusione del presente protocollo, ritenendo tuttavia indispensabile che l'accordo in esame sia attuato attraverso il ricorso ad altri strumenti specifici di sostegno, quali il Fondo europeo di sviluppo, in modo da poter contribuire ad un vero rilancio sostenibile del settore della pesca di Sao Tomé e Principe e delle sue connesse industrie ed attività. Il nostro obiettivo finale rimane quello di aiutare il paese nello sfruttamento delle sue risorse naturali. Riteniamo, pertanto, che la Commissione europea debba intervenire con maggiore impegno nella verifica del corretto utilizzo degli aiuti, nel miglioramento della quantità e dell'affidabilità delle informazioni sulle catture e, in generale, sullo stato di conservazione delle risorse alieutiche. Occorrerà, inoltre, verificare e rafforzare la capacità di sorveglianza delle preposte autorità nella zona economica esclusiva, nonché favorire investimenti a sostegno dello sviluppo delle infrastrutture nel settore.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Il mio voto è a favore della relazione dell'on. Ferreira sull'accordo di partenariato nel settore della pesca tra l'UE e Sao Tomé e Principe riguardante la pesca del tonno nell'Africa occidentale e il permesso dei nostri pescherecci di operare in quel paese. Da questo accordo possono trarre vantaggio sia le nostre imbarcazioni che potranno continuare a svolgere attività di pesca in quelle acque, sia Sao Tomé e Principe che potrà giovare della contropartita finanziaria utile soprattutto al sostegno delle proprie politiche settoriali.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. — Am votat pentru acest proiect întrucât colaborarea dintre Uniunea Europeană și Republica Democratică São Tomé și Príncipe este una de lungă durată.

Acest proiect este folositor pentru industria de pescuit, dar trebuie totuși pe viitor să ne asigurăm că rezultatele negative ale colaborărilor anterioare nu se vor mai reproduce.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. — Das Abkommen hat meine Zustimmung erfahren. Die vorteilhaften Bedingungen, die sich aus dem Abkommen für die gesamte Region ergeben, werden für Handel, Fischfang und fischverarbeitendes Gewerbe und in der Region neue Impulse setzen.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport, qui permet à un nombre limité de thoniers européens la pêche dans les eaux de l'île de Sao Tomé-et-Principe, en contrepartie d'un financement européen en soutien à la politique sectorielle de ce pays. Ce type d'accord de pêche est un moyen raisonnable de soutenir le développement de pays africains tout en limitant la surpêche dans les océans.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Urmās Paet (ALDE), kirjalikult. — Toetasin ettepanekut, sest see võimaldab ka Euroopa Liidu laevadel püüda kala Sao Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi vetes ja toetab ka sealset kalanduspoliitikat. Oluline on ELi turuosaliste võimaluste laiendamine.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. — Pritariu šio susitarimo sudarymui.

Naujasis ketverių metų susitarimas suteiks abipusią naudą, atsižvelgiant į abiejų šalių interesus. Visų pirma Europos Sąjungos žvejybos laivams bus suteiktos žvejybos galimybės San Tomé ir Prinsipės vandenyse. Be to, bus stiprinamas šalių bendradarbiavimas ir skatinama visame pasaulyje laikytis tų pačių gero žuvininkystės sektoriaus reguliavimo ir protingo jūrų valdymo principų.

Tvirtesnis abiejų šalių bendradarbiavimas leis įgyvendinti tausią žuvininkystės politiką ir padės atsakingai naudoti žuvininkystės išteklius.

Pažymėtina, kad ES tenka didelė atsakomybė užtikrinant tarptautinių žuvininkystės išteklių išsaugojimą ir tausų valdymą. Atsižvelgiant į tai Komisija didesnę dėmesį turėtų skirti kontrolei, kad būtų garantuotas veiksmingas paramos panaudojimas. Taikomi kontrolės mechanizmai turi būti proporcingi. Jie negali pažeisti šalies suvereniteto ir teisėtų prioritetų.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. — Considerato che l'accordo di partenariato nel settore della pesca tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di São Tomé e Príncipe fa parte della rete di accordi di pesca del tonno nell'Africa occidentale e consente ai pescherecci dell'UE di operare nelle acque di detto paese; considerato che nel maggio 2014 è entrato in vigore un nuovo protocollo per quattro anni, il quale consente di svolgere attività di pesca a 34 navi dell'UE; considerato che le rappresentanze dell'UE e di São Tomé e Príncipe hanno espresso soddisfazione per la conclusione del nuovo protocollo di quattro anni, per tali ragioni esprimo il mio voto favorevole.

Florian Philippot (NI), par écrit. — Le protocole entre l'Union européenne et São Tomé et Príncipe permettra aux pêcheurs des États membres de pouvoir se rendre dans les eaux territoriales de ce pays. Dans la mesure où les ressources halieutiques seront préservées, il est bon que les bateaux puissent étendre leur espace d'activité dans un cadre bien défini. Je vote donc en faveur de ce protocole.

Andrej Plenković (PPE), napisan. — Podržavam Preporuku o prijedlogu odluke Vijeća o potpisivanju, u ime Europske unije, Protokola kojim se utvđuju ribolovne mogućnosti i finansijski doprinos predviđeni Sporazumom o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Svetog Tome i Prinsipea.

Pomoću ove Preporuke omogućuju se razvoj i primjena novih ribolovnih mogućnosti te bi se uz povećanu pozornost Europske komisije mogla ostvariti glavna svrha Protokola što bi predstavljalo korištenje ribolovnih mogućnosti brodovima Europske unije, uz poštivanje prioriteta i suvereniteta Svetog Tome i Prinsipea.

Brodovima Europske unije trebalo bi odobriti istraživanje novih ribolovnih mogućnosti, imajući u vidu da se detaljnije istraže krajnji rezultati, mogućnost zarade te izgledi za budućnost. Vjerujem da bi navedeni Protokol pridonio snažnijoj suradnji između Europske unije i svetog Tome i Prinsipea na području uspostavljanja te razvijanja politike održivog ribarstva.

U interesu obje strane, sukladno odobrenju iskorištavanja ribolovnih mogućnosti brodovima Europske unije, prilikom razvoja i istraživanja podržavam preporuku korištenja i primjenu najboljih mišljenja renomiranih znanstvenika.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně*. — Nový protokol k Dohodě o partnerství v odvětví rybolovu, který v květnu 2014 uzavřela Evropská komise s Demokratickou republikou Svatý Tomáš a Princův ostrov, navazuje na předchozí protokol, jež v roce 2014 vypršel. Nový návrh byl podepsán za účelem dosažení dvou hlavních cílů – jednak umožňuje plavidlům EU lovit v mezích dostupného přebytku ve vodách Svatého Tomáše, zároveň však umožňuje EU prosazovat a dohlížet na reálné provádění odpovědnější politiky výlovu tuňáků, který definovala mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku. Zcela podporuji prohlubování spolupráce mezi EU a touto bývalou portugalskou kolonií, která je pro EU nezanedbatelným partnerem, v neposlední řadě i z pohledu geopolitického. Nehumánní způsob lovu tuňáka je významný celosvětový problém a Evropská unie by měla učinit maximum pro to, aby finanční prostředky, které v rámci své politiky rybolovu vynakládá, byly alokovány vždy v intencích trvale udržitelného rybolovu. To by mělo platit i pro případ tohoto protokolu, který by měl zajistit cílenější finanční intervence, zejména směrem k posílení kontrolních mechanismů v boji proti nezákonnému rybolovu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — Ho dato il mio voto favorevole all'accordo di partenariato nel settore della pesca tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di São Tomé e Príncipe perchè rientra nella tipologia di accordi di pesca del tonno nell'Africa occidentale, ed è un rinnovo con alcune modifiche del protocollo precedente che aveva prodotto risultati soddisfacenti. Come sappiamo, grazie ad esso, i pescherecci dell'UE possono operare nelle acque territoriali di São Tomé e Príncipe con una consistente flotta di pescherecci.

La conclusione dell'accordo contribuisce, insieme ad altri strumenti, a far sì che ci sia a São Tomé e Príncipe un incremento dello sviluppo nel settore della pesca e delle attività ad esso legate, consentendo uno sfruttamento sostenibile delle sue risorse naturali. Mi rammarico però che i risultati raggiunti finora nel campo della cooperazione settoriale siano scarsi e spero che la Commissione europea si impegni in maniera costruttiva nella verifica dei principi indispensabili per un corretto utilizzo degli aiuti dati sempre nel rispetto della sovranità di São Tomé e Príncipe. Spero anche che venga accolta la proposta di fornire una relazione annuale al Parlamento sui risultati del programma settoriale pluriennale sul rispetto dell'obbligo di dichiarazione delle catture.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — Par ce vote, le Parlement européen a voté en faveur de la prorogation d'un mécanisme permettant la pêche au thon dans les eaux de la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe. Dans la mesure où cet accord permet à la fois une gestion des ressources durable et la prorogation d'accord de développement en concertation avec cette République, je vote favorablement.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — O acordo de parceria no domínio da pesca entre a União Europeia e a República Democrática de São Tomé e Príncipe faz parte da rede de acordos sobre a pesca do atum na África ocidental. O novo protocolo foi assinado a 19 de dezembro de 2013, na sequência de um protocolo prévio que tinha estado em vigor de 13 de maio de 2011 até 12 de maio de 2014. Destina-se a vigorar por um período de quatro anos, a partir de 23 de maio de 2014, e permitirá que 34 navios da UE (28 atuneiros e 6 palangreiros de superfície) possam exercer a sua atividade de pesca. A contrapartida financeira anual foi estabelecida em 710 000 euros para os 3 primeiros anos e 675 000 euros para o quarto ano, destinando-se 325 000 euros ao apoio da política setorial em São Tomé e Príncipe. Votei favoravelmente.

Teresa Rodríguez-Rubio (GUE/NGL), *por escrito*. - Hemos votado a favor de esta Recomendación porque nos parece un Acuerdo de Colaboración equilibrado, ya que hace hincapié en el apoyo al desarrollo del sector pesquero de Santo Tomé, que ha sido muy limitado en los últimos veinte años. Entre los aspectos a los que se recomienda prestar especial atención se encuentran los relacionados con la fiabilidad de la evaluación de los recursos pesqueros de Santo Tomé, el desarrollo de la capacidad de control por parte de las autoridades locales, la obligatoriedad de declarar las capturas y el desarrollo de infraestructura en el sector. Requiere un mayor compromiso por parte de la Comisión en la verificación de los principios necesarios para la correcta absorción de la ayuda, respetando la soberanía y las opciones y prioridades de Santo Tomé. Se destaca, por tanto, la necesidad de reforzar la cooperación en el desarrollo del sector pesquero de Santo Tomé como requisito para lograr una explotación conjunta y sostenible de los recursos pesqueros de este país.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. — Le Parlement européen a donné son approbation à la conclusion du protocole au nouvel accord de pêche UE/Sao Tomé-et-Principe. Le protocole précédent, qui était en vigueur du 13 mai 2011 au 12 mai 2014, permettait l'activité de 40 thoniers de l'UE: 28 thoniers senneurs et 12 palangriers de surface. La contrepartie financière s'élevait à 682 500 euros/an, dont plus de 35 % destinés à soutenir la politique sectorielle de Sao Tomé-et-Principe. Un nouveau protocole a été paraphé le 19 décembre 2013 et est entré en vigueur le 23 mai 2014 pour une période de quatre ans. Il bénéficiera à 34 navires de l'UE (28 thoniers senneurs et 6 palangriers de surface). La contrepartie financière annuelle a été fixée à 710 000 euros pour les trois premières années et à 675 000 euros la

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

quatrième année, 325 000 euros étant destinés à l'appui de la politique sectorielle de Sao Tomé-et-Príncipe.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — A presente recomendação relativa à celebração, em nome da UE, do novo Protocolo de 4 anos que fixa as possibilidades de pesca e a contrapartida financeira previstas no Acordo de Parceria no domínio da pesca entre a União Europeia e a República Democrática de S. Tomé e Príncipe merece o meu voto favorável, na medida em que vem possibilitar que navios da UE pesquem nas águas deste país, mediante uma contrapartida financeira anual que permitirá canalizar uma verba assinalável para apoio à política sectorial santomense.

Não obstante, gostaria de salientar, à semelhança do relator, que é imperativo adotar uma visão mais integrada da cooperação setorial para com este país, que permita, nomeadamente, uma maior informação às autoridades santomenses do índice de capturas, conservação dos recursos haliéuticos, aumento da formação de observadores e da capacidade de fiscalização da ZEE santomense, bem como apoio ao desenvolvimento de infraestruturas pesqueiras que permitam a exportação de produtos da pesca para a União Europeia, entre outros.

Não basta, portanto, atribuir contrapartidas financeiras. É imperativo que a estas estejam agregadas políticas setoriais credíveis que permitam o desenvolvimento do setor da pesca santomense, no respeito pela soberania e legítimas aspirações e objetivos do país neste setor.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera favorevole in quanto l'accordo prevede la possibilità, per tonniere e pescherecci UE, di pescare nelle loro acque. Aumenta la contropartita economica rispetto all'accordo precedente ma, nel complesso, reputo prioritaria la possibilità di operare in quelle acque.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. — Hemos votado a favor de esta Recomendación porque nos parece un Acuerdo de Colaboración equilibrado, ya que hace hincapié en el apoyo al desarrollo del sector pesquero de Santo Tomé, que ha sido muy limitado en los últimos veinte años. Entre los aspectos a los que se recomienda prestar especial atención se encuentran los relacionados con la fiabilidad de la evaluación de los recursos pesqueros de Santo Tomé, el desarrollo de la capacidad de control por parte de las autoridades locales, la obligatoriedad de declarar las capturas y el desarrollo de infraestructura en el sector. Requiere un mayor compromiso por parte de la Comisión en la verificación de los principios necesarios para la correcta absorción de la ayuda, respetando la soberanía y las opciones y prioridades de Santo Tomé. Se destaca, por tanto, la necesidad de reforzar la cooperación en el desarrollo del sector pesquero de Santo Tomé como requisito para lograr una explotación conjunta y sostenible de los recursos pesqueros de este país.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. — El informe aprueba el Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contrapartida financiera previstas en el Acuerdo de Colaboración en el sector pesquero entre la Unión Europea y la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe. Su objetivo es adecuar la pesca europea del atún en Santo Tomé y Príncipe a las recomendaciones científicas de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico (ICCAT). El ponente ha introducido en el texto una petición a la Comisión y al Consejo para que el Parlamento esté informado de todas las etapas de implementación y renovación del Protocolo. La democratización del control de la política pesquera y su sustentabilidad ambiental son condiciones necesarias para asegurar el empleo y el desarrollo de este sector. Por todo ello, he votado a favor de este informe.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. — Tramite la raccomandazione approvata oggi, ho deciso di dare il mio sostegno alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste dall'accordo di partenariato tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di São Tomé e Príncipe.

28 tonniere con reti a circuizione e 6 pescherecci con palangari di superficie battenti bandiera di uno Stato membro dell'UE potranno pescare nelle acque di Sao Tomé e Príncipe osservando i migliori pareri scientifici disponibili e le raccomandazioni della Commissione internazionale per la conservazione dei tonnidi dell'Atlantico (ICCAT).

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Il pagamento della contropartita finanziaria da parte dell'Unione europea rappresenterà sicuramente un aiuto rilevante per la Repubblica di São Tomé e Príncipe per favorire uno sfruttamento più responsabile delle risorse ittiche, per promuovere una politica di pesca sostenibile e per rafforzare la sorveglianza, il controllo e la lotta contro la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. — Tal como o deputado e relator João Ferreira, eu, enquanto relator-sombra pelo S&D, avaliei positivamente este acordo. Apesar disso, tenho de fazer algumas considerações que, no fundo, considero oportunidades de melhoria para futuros acordos de pesca da União Europeia. No acordo faltam referências às espécies-alvo, às espécies protegidas, tais como as tartarugas marinhas, os mamíferos marinhos e as aves marinhas, e também não são mencionadas as medidas de mitigação ou controlo relativamente aos tubarões. Uma das maiores ameaças às populações de tartarugas-marinhas são precisamente as pescarias industriais. São Tomé e Príncipe até há pouco tempo utilizou as tartarugas marinhas quer na alimentação quer no artesanato local, mas desde há alguns anos que quer as autoridades governamentais quer as comunidades locais associadas a ONG enveredaram por programas de proteção das tartarugas marinhas, incluindo os seus locais de nidificação. A União Europeia tem de ser solidária neste esforço de proteção ambiental e isso deveria ter ficado plasmado neste acordo de pesca. Por último, refiro que é importante que a atividade preveja a inclusão de observadores independentes, cujos custos sejam financeiramente assumidos pelos armadores. Isso, aliás, deveria acontecer em todos os acordos de pesca.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Today I voted in support of the conclusion of the new protocol setting out the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Fisheries Partnership Agreement between the European Union and the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe.

It will cover a four-year period from 23 May 2014 and provide fishing opportunities for 34 EU vessels. The annual financial contribution was set at EUR 710 000 for the first three years and EUR 675 000 for the fourth year.

The main purpose of the Protocol to the Agreement is to grant fishing opportunities to European Union vessels in São Toméan waters. In addition, the Protocol will strengthen cooperation between the European Union and the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe with a view to establishing a sustainable fisheries policy and sound exploitation of fisheries resources in São Toméan fishing zone, in the interests of both parties.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. — Dao sam suglasnost za zaključivanje Protokola o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Demokratske Republike Svetog Tome i Prinsipea jer podržavam svrhu Sporazuma, a to je dati pravo na ribolov plovilima Europske unije u vodama Svetog Tome. Cilj protokola je ojačati suradnju između Europske unije i Demokratske Republike Svetog Tome i Prinsipea, ali i uspostaviti održivu ribarsku politiku i održivo eksploatiranje ribolovnih resursa u tim ribolovnim zonama, naravno u interesu objiju strana. U budućim pregovorima držim da je važno omogućiti sudjelovanje predstavnika Parlamenta kao promatrača na sastancima Zajedničkog odbora. Također pozivam Komisiju da Parlamentu i Vijeću tijekom posljednje godine primjene Protokola, te prije započinjanja pregovora o njegovu produženju predstavi potpuno izvješće o njegovoj provedbi bez suvišnih ograničenja koja se odnose na pristup tom dokumentu.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - Podržavam Sporazum o partnerstvu u ribarstvu između EU-a i Svetog Tome i Principa. Navedeni sporazum generira financijske i ribolovne koristi za dionike sporazuma, a samim time i Europske unije u cjelini. Novi Sporazum bi se odnosio na razdoblje od četiri godine, otvorio bi poslovnu mogućnost za 34 ribarska broda iz Europske unije i već u prve tri godine bi trebao financijski doprinos biti u stotinama tisuća eura. Sporazumom se otvaraju i mogućnosti pomoći pri istraživanju i razvoju ribarstva Demokratske Republike Svetog Tome i Principa, jer bi Europska unija mogla financijski potpomoći razvoj i kontrolu održivog izlova te očuvanje ribljeg fonda. Poznato je kako su trenutačno dostupne informacije vrlo skromne i nedovoljne za detaljno utvrđivanje stanja ribljeg fonda u Demokratskoj Republici Svetog Tome i Principa. Europska unija treba osigurati dugoročniji nabavni kanal ribe i pri tom doprinijeti razvoju i istraživanju ribljeg fonda Demokratske Republike Svetog Tome i Principa što implicira koristi za sve sudionike Sporazuma.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. — Πρέπει να επιδιώκονται συμφωνίες οι οποίες να προωθούν την ανάπτυξη των χωρών-μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίς να θίγονται τα εθνικά τους συμφέροντα.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du texte relatif à la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne, du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre l'Union européenne et la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe. Je regrette toutefois qu'il n'y ait pas eu débat alors que l'agenda de cette session le permettait.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. — Produženje Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između EU-a i Svetog Tome i Prinsipea smatram korisnim za obje strane budući da se njime državama EU-a omogućuje nastavak ribolova u vodama Svetog Tome i Prinsipea a EU u zamjenu za ribolov sudjeluje u provedbi i razvoju projekata u toj državi. Također, produženje ovog sporazuma držim korisnim jer EU može ostvariti dobit u lovu na tune na tome području unatoč tome što je povećan iznos koji vlasnici brodova moraju platiti Svetom Tomi i Prinsipeu.

Međutim, ne mogu podržati ovaj sporazum jer me zabrinjava nedostatak učinkovite zaštite morskih pasa, koji su čest usputni ulov u vodama Svetog Tome i Prinsipea. S obzirom da Komisija nije poduzela potrebne mjere kako bi to spriječila i zaštitila morske pse, glasovala sam suzdržano.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. - The Partnership Agreement in the fisheries sector between the European Union and the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe is part of the network of agreements on tuna fishing in West Africa and allows EU vessels fishing in its waters. Following negotiations to renew the protocol, which will be valid for four years, will allow fishing to 34 EU vessels (28 tuna seiners and longliners 6). Overall, I am in favor of collaborative arrangements that ensure a 'fair play' between the parties. But in this case I agree with the rapporteur about their concerns to ensure sustainable exploitation of resources and enhancing support for training observers and the development of the ability to control Sao Tome and Principe. Deficiencies in this area to date are substantial and the Commission can not ignore it. I think very positive support for infrastructure development in the sector, especially of a reference laboratory to develop the fisheries sector of São Tomé and Príncipe and to get investments to the country. I see necessary to keep Parliament informed annually on the development of this Agreement.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. — He votado a favor del informe ya que consiste en una renovación del acuerdo existente -el cual expiró el 12 de mayo de 2014- en la que convergen los intereses ambientales, de los pescadores y de los países de origen.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. — El informe aprueba el Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contrapartida financiera previstas en el Acuerdo de Colaboración en el sector pesquero entre la Unión Europea y la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe. Su objetivo es adecuar la pesca europea del atún en Santo Tomé y Príncipe a las recomendaciones científicas de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico (ICCAT).

El ponente ha introducido en el texto una petición a la Comisión y al Consejo para que el Parlamento esté informado de todas las etapas de implementación y renovación del Protocolo.

La democratización del control de la política pesquera y su sustentabilidad ambiental son condiciones necesarias para asegurar el empleo y el desarrollo de este sector. Por todo ello, he votado a favor de este informe.

Peter van Dalen (ECR), *schriftelijk*. — De ECR-fractie heeft zich op mijn voorstel bij de stemming over de visserijpartnerschapsovereenkomst tussen de EU en Sao Tomé en Príncipe onthouden. Vóór die overeenkomst stemmen vonden wij te ver gaan. Want hoewel deze betrekkelijk kleine overeenkomst positieve onderdelen bevat, waaronder een uitgebreidere ondersteuning van de lokale visserij, ontbreekt er helaas een belangrijk aspect. De overeenkomst bevat namelijk geen afspraken over de bescherming van haaien, terwijl de bijvangst van haaien een groot probleem is in deze wateren.

Ik ben teleurgesteld dat dit onvoldoende wordt onderkend door de Europese Commissie. Het is een gemiste kans dat er in de overeenkomst geen beschermingsmaatregelen zijn afgesproken om de bijvangst van haaien terug te dringen. Ik hoop dat de Europese Commissie bij het uitvoeren van deze overeenkomst deze kwestie toch in de gaten zal houden en er op toeziet dat de bredere internationale afspraken over bijvangst van haaien in de tonijnvisserij worden nageleefd. Ook in de wateren bij de eilandgroep Sao Tomé en Príncipe.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. — Este acordo é importante para São Tomé e Príncipe e para os Estados-Membros da União Europeia.

Contudo, isto não apaga o balanço globalmente negativo do que ficou para trás. Nem apaga a necessidade de profundas mudanças. É necessário uma melhoria da quantidade e da fiabilidade da informação sobre capturas e, em geral, sobre o estado de conservação dos recursos haliêuticos. São precisas mais ações de formação para observadores e mais apoio ao desenvolvimento da capacidade de controlo por parte de São Tomé e Príncipe. Pensamos igualmente que se justifica mais e melhor cooperação setorial, sempre no respeito pela soberania e pelas legítimas opções e prioridades de São Tomé e Príncipe.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. — Dieser Vorschlag hat meine Zustimmung erfahren. Generell ist ein solches Abkommen zu befürworten. Jedoch ist die Kommission nun angehalten, die im Bericht erwähnten Verbesserungsvorschläge aktiv zu unterstützen. Besonders die Informationen bzgl. des allgemeinen Erhaltungszustandes der gefangenen Arten müssen stichhaltig sein, um ein solches Abkommen auch in Zukunft fortzuführen.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. — O primeiro acordo em matéria de pesca celebrado entre a CEE e São Tomé e Príncipe foi celebrado em 1984. Desde essa data, foram implementados oito protocolos, dos quais dois sob o Acordo de Parceria no domínio da Pesca. Contudo, os resultados obtidos até hoje no domínio da cooperação setorial são muito escassos. Esta é uma realidade que é urgente alterar. Este acordo, em articulação com outros instrumentos de apoio ao desenvolvimento, como o Fundo Europeu de Desenvolvimento, deve promover um efetivo desenvolvimento sustentável do setor das pescas santomense, bem como de indústrias e atividades conexas, aumentando o valor acrescentado que fica no país, em resultado da exploração dos seus recursos naturais.

A Comissão Europeia deve tomar as medidas necessárias – incluindo a possível revisão e aumento da componente do acordo relativa ao apoio setorial – para garantir uma efetiva inversão do caminho seguido nos últimos vinte anos.

9.2. Umowa UE–Seszele w sprawie dostępu statków rybackich do wód Majotty (A8-0055/2014 - Alain Cadec)

Written explanations of vote

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — Este informe se refiere al acuerdo firmado entre la República de las Seychelles y el territorio de Mayotte, que accedió al estatus de región ultraperiférica el 1 de enero de 2014. Con ello, los recursos pesqueros de la zona económica exclusiva de Mayotte pasaron a estar bajo competencia de la UE, lo que obligó a adaptar los antiguos contratos pesqueros a las normas de la política pesquera común.

Debido a la proximidad entre Seychelles y Mayotte, un número limitado de barcos de Seychelles habían pescado tradicionalmente en las aguas de Mayotte. El acuerdo permite que continúe esta práctica, adecuándola a las reglas europeas de pesca. En consecuencia, he votado a favor.

Louis Aliot (NI), *par écrit*. — Cet accord donnera un cadre légal à une habitude historique des navires seychellois, le tout dans le respect de la politique commune de la pêche. Je me suis donc prononcé en faveur. Sa mise en œuvre permettra l'accès des navires de pêche des Seychelles aux eaux et ressources biologiques de Mayotte. En contrepartie, les armateurs paieront des redevances qui bénéficieront à Mayotte dans le cadre du financement de ses infrastructures portuaires.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. — L'île de Mayotte est devenue récemment un département français et à ce titre, il est nécessaire d'entreprendre une régularisation des relations avec les voisins de la France dans cette région, en l'espèce, la république des Seychelles, par des procédures plus claires de suspension et de surveillance. Il s'agit par ailleurs, de maintenir des activités de pêches essentielles à l'économie des deux territoires. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de cette recommandation.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — In essence, this Agreement allows the European Union to pay money to fish the waters of a much poorer country. This seems to me to be unjust and exploitative.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette recommandation car elle est bénéfique au développement économique de Mayotte et des Seychelles et elle respecte les règles de la politique commune de la pêche et de la CTOI en matière de préservation de la ressource.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – pritarti Europos Sąjungos ir Seišelių Respublikos susitarimui dėl žvejybos laivų veiklos galimybių Majoto vandenyse. Susitarime apima laivų, plaukiojančių su Seišelių vėliava, veiklos galimybes ir jūrų biologinių išteklių naudojimą Majoto vandenyse. Šis susitarimas ypatingas dėl to, kad laivams, plaukiojantiems su trečiosios šalies vėliava, leidžiama žvejoti europiniuose vandenyse. Siekdami gauti žvejybos leidimą, kurį galėtų laikyti laive, laivų savininkai mokės mokesčius tiesiogiai Europos Sąjungai. Šiuos mokesčius į ES sąskaitą rinks Prancūzija ir perskirstys juos Majotui, kad būtų veiksmingai patenkinti sektoriniai salos poreikiai, susiję su uosto infrastruktūra, išskrovimu, kontrole ir produktų pateikimu rinkai. Pritariu šio susitarimo sudarymui, nes jis bus naudingas abiem šalims, taip pat Majoto ir Seišelių ekonomikos vystymuisi.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — Cet accord d'«accès» entre l'UE et la République des Seychelles va octroyer la permission à des navires battant pavillon d'un pays tiers de pêcher dans les eaux européennes. Cet accord profite au développement économique de Mayotte et des Seychelles et il respecte les règles de politique commune de la pêche et de la CTOI en matière de préservation de la ressource.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — Cet accord entre l'Union européenne et la République des Seychelles doit permettre l'accès des navires de pêche battant pavillon des Seychelles aux eaux et aux ressources biologiques marines de Mayotte, relevant de la juridiction de l'UE.

Depuis que Mayotte est devenue en 2014 une région ultrapériphérique de l'UE, sa zone économique exclusive (ZEE) fait partie des eaux de l'UE, témoignant ici d'une perte de souveraineté pour la France de l'usage de cette zone. Cet accord permet néanmoins à un nombre limité de bateaux battant pavillon des Seychelles, qui ont l'habitude historique de pêcher dans les eaux de Mayotte, de continuer leurs activités et j'ai donc voté pour le texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. — Mi sono astenuta dal voto su questa raccomandazione che non affronta in modo abbastanza chiaro e articolato le implicazioni dell'accordo.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. — Jag röstade emot förslaget. Detta avtal är annorlunda då det handlar om att EU ger fiskerätt till annat land. Det är dock problematiskt. Lokala fiskare från Mayotte har t.ex. inte inkluderats i förhandlingarna, och till och med utskottets fördragande är kritisk mot detta och mot att enbart 24 sjömil reserveras för lokalt fiske.

Mayotte bör också ges möjlighet att utveckla en egen hållbar fiskeindustri. I dag saknas t.ex. en infrastruktur för att hantera storfiske, vilket innebär att det lokala samhället sannolikt inte kommer gynnas av detta avtal. Även om Frankrike uppmanas att använda Europeiska havs- och fiskerifonden för att skapa en lämplig administrativ ram, övervakningsverksamhet, fysisk infrastruktur och tillräcklig kapacitet för att möta gemensamma fiskeripolitiska krav, är inget av dessa villkor uppfyllda just nu. Jag menar att detta måste komma på plats innan ett fiskeavtal ingås. Seychellerna är också kända för att låta andra länder fiska under deras flagg. Jag röstade alltså nej.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — Desde mayo de 2003 existe un Acuerdo de pesca UE-Seychelles. Es el acuerdo más importante de la UE en el océano Índico. Ahora se prevé un «acuerdo de acceso» entre ambas partes para que buques de Seychelles puedan seguir pescando en Mayotte, región ultraperiférica francesa para la que se persigue además su desarrollo territorial.

El acuerdo tiene una duración de seis años y establece que sea Francia, en representación de la UE, la que gestione el acuerdo y las contrapartidas económicas. No tiene repercusión financiera sobre la UE. Prevé una comisión mixta de seguimiento y hace especial hincapié en la cuestión del respeto de los derechos humanos.

El sector pesquero europeo ha manifestado su interés en el acuerdo. Parece un acuerdo equilibrado, por lo que ha contado con mi voto a favor, conforme a la recomendación de la Comisión de Pesca del Parlamento Europeo y considerando que el ponente del Parlamento ha matizado en su informe que sea la población local de Mayotte la que reciba los plenos beneficios del acuerdo y, como no podría ser de otra manera, que la gestión de los fondos se haga de manera transparente y efectiva.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. — Balsavau dėl šios rekomendacijos pritarti Europos Sąjungos ir Seišelių Respublikos susitarimui dėl žvejybos laivų veiklos galimybių Majoto vandenyse. Šiame susitarime kalbama apie laivų, plaukiojančių su Seišelių vėliava, veiklos galimybes ir jūrų biologinių išteklių naudojimą Majoto vandenyse. Dėl šio Seišelių Respublikos ir Europos Sąjungos (Majoto vardu) susitarimo buvo susidereta, siekiant sudaryti galimybes tam tikram skaičiui su Seišelių vėliava plaukiojančių laivų, kurie istoriškai žvejoja Majoto vandenyse, tęsti žvejybos veiklą išskirtinėje ekonominėje Majoto zonoje, laikantis bendros žuvininkystės politikos taisyklių.

Šis veiklos galimybių susitarimas yra pirmas tokio pobūdžio susitarimas, jis ypatingas dėl to, kad laivams, plaukiojančiams su trečiosios šalies vėliava, leidžiama žvejoti europiniuose vandenyse. Siekdamį gauti žvejybos leidimą, kurį galėtų laikyti laive, laivų savininkai moka mokesčius tiesiogiai Europos Sąjungai. Šiuos mokesčius į Europos Sąjungos sąskaitą renka Prancūzija ir persikrsto juos Majotui, kad būtų veiksmingai patenkinti sektoriniai salos poreikiai, susiję su uosto infrastruktūra, iškrovimu, kontrole ir produktų pateikimu rinkai.

Marie-Christine Boutonnet (NI), par écrit. — Traditionnellement, des navires battant pavillon des Seychelles pêchent dans les eaux de Mayotte. Ce territoire français est devenu une région ultrapériphérique de l'UE au début de l'année et la zone économique exclusive de Mayotte est, ainsi, depuis, communautarisée au titre de la politique commune des pêches.

Suite au changement de statut, un accord a été négocié pour permettre à un nombre limité de navires des Seychelles de pêcher dans la zone économique exclusive. Un accord prévoit le versement par chaque navire d'une contrepartie financière. Ces redevances seront collectées par la France et redistribuées à Mayotte. Il est prévu que celles-ci soient consacrées, particulièrement, aux infrastructures portuaires ainsi qu'au contrôle et la mise sur le marché des produits, dans le cadre de l'accord de partenariat de pêche durable thonier, entré en vigueur le 10 mai 2003 l'Union européenne et la République des Seychelles.

J'ai donc voté pour l'adoption du rapport d'Alain Cadec qui propose d'approuver l'accord.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. — I voted in favour of the EU-Seychelles agreement because I consider access for fishing vessels to the waters of Mayotte to be important.

Steve Briois (NI), par écrit. — Un accord de partenariat de pêche durable (APPD) régit les relations entre l'Union européenne et la République des Seychelles dans le domaine de la pêche. Il convient de rappeler que d'après l'article 3 du TFUE, la conservation des ressources halieutiques est une compétence exclusive de l'Union, compétence dont nous contestons formellement la légitimité, puisqu'elle constitue un élément indispensable de la souveraineté territoriale maritime de la France. Cependant, dans l'intérêt supérieur du développement économique de Mayotte et plus particulièrement du secteur de la pêche, je soutiens cet accord car les redevances payées par les armateurs seychellois seront directement redistribuées à Mayotte. En effet, la pêche mahoraise est encore très artisanale et fait vivre près de 5 000 personnes. Plutôt que d'ouvrir les zones de pêche aux gros thoniers industriels, il est préférable de favoriser la coopération dans l'archipel et d'utiliser les redevances à bon escient afin de permettre aux pêcheurs mahorais d'améliorer leurs équipements de pêche tout en préservant leur savoir-faire artisanal. C'est pourquoi j'ai voté pour le projet de résolution approuvant la conclusion dudit accord.

Daniel Buda (PPE), în scris. — Am votat în favoarea acestei rezoluții deoarece consider că acest acord nu reprezintă altceva decât o continuare a protocolului încheiat deja de cele două părți în anul 2013 pe o perioadă determinată și care acum și-a încetat valabilitatea.

În prezent, navele sub pavilionul statului Seychelles pot pescui în apele Mayotte doar pe baza unui acord între prefectul de Mayotte și navele aflate sub pavilionul proprietarilor din Seychelles.

Tocmai de aceea, acordul va permite acum ca navele din statul Seychelles să continue să aibă acces la apele din Mayotte dar și la resursele biologice marine, sub jurisdicția Uniunii Europene.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. — Mi sono astenuto. La posta in gioco per l'UE è del tutto trascurabile.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. — Mon rapport sur l'accord permettant l'accès de navires seychellois à une partie de la zone économique exclusive de Mayotte a été adopté à une large majorité par le Parlement européen. Cet accord constitue un signal fort pour Mayotte qui est devenu le 101ème département français. Les redevances payées par les armateurs seront redistribuées pour le développement de la pêche et de l'aquaculture à Mayotte notamment en ce qui concerne les infrastructures portuaires. J'ai obtenu l'assurance par le gouvernement français que cet argent sera redistribué entièrement au secteur mahorais de la pêche. L'autre partie de la zone économique reste réservée à la pêche locale afin de préserver la pêche artisanale mahoraise, donc française.

Cet accord permet une pêche durable car il respecte les règles sur la bonne gestion et la préservation de la ressource thonière ainsi que les règles de la politique commune de la pêche. Dans un contexte de lutte contre la pêche illégale non déclarée et non réglementée, cet accord renforce la crédibilité de l'Union européenne.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Oggi ho votato a favore dell'accordo tra l'Unione europea e la Repubblica delle Seychelles che riguarda l'accesso delle navi battenti bandiera delle Seychelles alle acque e alle risorse biologiche marine di Mayotte. L'accordo in questione è unico nel suo genere, autorizzando per la prima volta un paese terzo a pescare tonno in acque europee.

Ho votato a favore dell'accordo in questione in quanto risulta vantaggioso per entrambe le parti, apportando benefici tanto allo sviluppo economico di Mayotte quanto a quello delle Seychelles e rispettando le norme della politica comune della pesca. Inoltre, considerando la natura migratoria del tonno e l'accordo già esistente che permette alle navi dell'Unione europea di pescare nelle acque delle Seychelles, considero questo accordo importante in quanto va in direzione di un ulteriore rafforzamento dello status delle Seychelles come partner più importante dell'UE in quella regione.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — Le isole Seychelles sono il partner più importante dell'Unione Europea nell'oceano Indiano. Il presente accordo permette, alle navi delle Seychelles, la pesca nella zona economica esclusiva di Mayotte (Francia).

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. — J'ai voté pour cet accord qui devrait permettre l'accès des navires de pêche des Seychelles aux eaux et ressources biologiques de Mayotte. Il s'agit en fait de donner un cadre légal à une habitude historique des navires seychellois, le tout dans le respect de la PCP.

Valoriser les habitudes et traditions des peuples, lorsqu'elles sont respectueuses du bien commun, devrait toujours être le principal travail du législateur.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore di questo accordo, che rappresenta a mio avviso un esempio virtuoso di cooperazione allo sviluppo. Studiando le carte mi veniva in mente la vecchia massima secondo cui per soddisfare la fame di un uomo bisogna dargli un pesce, ma se lo si vuole sfamare bisogna insegnargli a pescare. Ecco: l'UE consente a paesi meno sviluppati di avere opportunità lavorative dirette soprattutto alla popolazione locale e condizionate al rispetto di norme e valori europei. Congratulazioni ai colleghi che hanno negoziato l'accordo.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. — Ho espresso il mio voto favorevole sul progetto di decisione relativo alla conclusione di un accordo tra Unione europea e la Repubblica di Seychelles poiché, dopo che il territorio di Mayotte ha acquisito lo status di regione ultraperiferica dell'Unione europea, l'accordo raggiunto tra la Commissione europea e le Seychelles, nostro principale partner nella pesca sostenibile del tonno nell'oceano Indiano, è vantaggioso per ambo le parti. Infatti, posti gli indubbi benefici economici e la conservazione di rapporti commerciali tra le Seychelles e il territorio di Mayotte preesistenti all'ingresso di quest'ultimo nella ZEE, l'accordo contiene delle importanti clausole di salvaguardia che tutelano gli interessi delle parti in caso di grave e palese violazione degli impegni assunti e prevede una clausola di revisione intermedia che consentirà alle parti la possibilità di valutare efficacia dell'accordo medio tempore.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — I voted in favour of this report that recommends giving consent to the conclusion of the agreement between the Republic of the Seychelles and the European Union (for Mayotte) that allows a limited number of Seychelles-flagged vessels that have a tradition of fishing in Mayotte's waters to continue to fish in Mayotte's Exclusive Economic Zone (EEZ) with due regard for the rules of the common fisheries policy. The agreement benefits both parties as it is beneficial for the economic development of Mayotte and the Seychelles and it complies with the rules of the common fisheries policy and the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC) as regards preservation of resources.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — Il presente accordo permette alle navi battenti bandiera delle Seychelles di pescare specie altamente migratorie nel rispetto delle regole della Commissione per il tonno dell'oceano Indiano (CTOI). Ho espresso il mio voto favorevole all'accordo in oggetto, poiché risulta vantaggioso per entrambe le parti, apporta benefici allo sviluppo economico di Mayotte e delle Seychelles e rispetta le norme della politica comune della pesca e della CTOI in materia di conservazione della risorsa.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — Este informe se refiere al acuerdo firmado entre la República de las Seychelles y el territorio de Mayotte, que accedió al estatus de región ultraperiférica el 1 de enero de 2014. Con ello, los recursos pesqueros de la zona económica exclusiva de Mayotte pasaron a estar bajo competencia de la UE, lo que obligó a adaptar los antiguos contratos pesqueros a las normas de la política pesquera común.

Debido a la proximidad entre Seychelles y Mayotte, un número limitado de barcos de Seychelles habían pescado tradicionalmente en las aguas de Mayotte. El acuerdo permite que continúe esta práctica, adecuándola a las reglas europeas de pesca. En consecuencia, he votado a favor.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. — I support this report as it deals with the request of the Seychelles for an access agreement for Seychelles-flagged vessels to the waters of Mayotte, which has just become an outermost region of the EU. This access agreement is the first of its kind in granting third-country-flagged vessels the right to fish in European waters. As a result, the vessel owners pay the fees directly to the EU in order to obtain a fishing authorisation on board. The fees are collected by France on behalf of the EU and redistributed in Mayotte so as to respond effectively to Mayotte's sectoral needs. The agreement also contains a clause suspending the agreement in the event of a clear violation of human rights, democratic principles, the rule of law and good governance.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. — Ce rapport propose la ratification de l'accord entre l'Union européenne et la République des Seychelles accordant l'accès de huit navires de pêche et deux navires ravitailleurs seychellois à une partie de la zone économique exclusive de Mayotte relevant de la juridiction de l'Union européenne. Il s'agit d'un rapport équilibré, puisqu'en échange de l'accès aux eaux mahoraises, les navires seychellois s'acquittent de redevances qui seront reversées en totalité pour le développement de la pêche et de l'aquaculture à Mayotte, notamment les infrastructures portuaires. De plus, le reste de la zone économique est préservé puisqu'il est réservé à la pêche artisanale mahoraise et au développement de l'infrastructure de la pêche mahoraise. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — Depuis le 31 mars 2011, le département de Mayotte est devenu officiellement le cent-unième département de France et son cinquième département d'outre-mer. Devenue également une région ultrapériphérique à l'échelle de l'Union européenne, il importe désormais, à travers ce texte équilibré, de conclure un accord entre l'Union européenne et les Seychelles concernant l'accès aux navires de pêche des Seychelles aux eaux et aux ressources biologiques marines de Mayotte. En contrepartie, les armateurs devront s'acquitter de redevances, sources de revenus particulièrement nécessaires pour que ce département, en proie à une situation économique et sociale difficile, ait les moyens de se conformer aux règles de la politique commune de la pêche.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. — Il 1° gennaio 2014, il territorio di Mayotte ha acquisito lo status di regione ultraperiferica dell'Unione europea e di conseguenza la zona economica esclusiva (ZEE) di Mayotte è diventata parte integrante delle acque dell'Unione. Ho votato a favore dell'accordo tra la Repubblica delle Seychelles e l'Unione europea perché permetterà a un numero limitato di navi battenti bandiera Seychelles di svolgere attività di pesca nella ZEE di Mayotte, per un periodo di sei anni, nel rispetto delle norme della politica comune della pesca. Gli armatori delle navi delle Seychelles, in cambio dell'autorizzazione di pesca, verseranno dei canoni che saranno riscossi dalla Francia per conto dell'Unione europea e ridistribuiti a Mayotte, che saranno utilizzati per poter sviluppare le infrastrutture portuarie dell'isola. L'accordo riveste un'importanza strategica perché consente di mantenere le relazioni privilegiate che l'Unione europea intrattiene con la Repubblica delle Seychelles, il nostro partner più importante in quella regione.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. — Depuis le 1^{er} janvier 2014, Mayotte, le 101^{ème} département français, est une région ultra périphérique (RUP) faisant partie intégrante de l'Union européenne. À ce titre, sa zone économique exclusive, c'est-à-dire l'espace maritime sur lequel un État côtier exerce des droits souverains en matière d'exploration et d'usage des ressources, est désormais communautarisée au titre de la politique commune des pêches.

Avec le changement de statut, un accord entre la République des Seychelles et l'Union européenne devait être négocié pour permettre à un nombre limité de navires battant pavillon des Seychelles et ayant l'habitude de très longue date de pêcher dans les eaux de Mayotte de continuer à exercer leurs activités de pêche dans la ZEE mahoraise dans le respect des règles de la politique commune de la pêche. Cet accord permettra de préserver les relations privilégiées que l'Union européenne entretient avec la République des Seychelles.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. — Cet accord permet à des navires battant pavillon des Seychelles de poursuivre leurs activités dans les eaux et ressources biologiques marines de Mayotte, malgré le fait que Mayotte soit devenue une région française faisant partie de l'Europe à compter du 1^{er} Janvier 2014. Il est important, selon moi, de souligner qu'il s'agit dès lors du premier accord de thon selon lequel l'Union européenne permet aux navires d'un pays non membre de l'UE de pêcher dans ses eaux sur le paiement de taxes.

L'accord permet ainsi à huit thoniers senneurs d'opérer dans les eaux de Mayotte sous la juridiction de l'UE pour les six prochaines années contre le paiement d'une licence et d'un droit de pêche.

Je pense que cet accord va permettre de consolider la coopération entre l'UE et les Seychelles en instaurant une pêche de haute qualité en matière de durabilité, transparence, contrôle, et de la surveillance des flottes respectives.

Cet accord profite par ailleurs aux deux parties, il est bénéfique au développement économique de Mayotte et des Seychelles et il respecte les règles de la politique commune de la pêche et de la CTOI en matière de préservation de la ressource.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. — Mayotte est devenue récemment un département français et, à ce titre, il est nécessaire d'entreprendre une régularisation des relations avec les voisins de la France dans cette région, en l'espèce, la république des Seychelles, par des procédures plus claires de suspension et de surveillance. Il s'agit par ailleurs de maintenir des activités de pêches essentielles à l'économie des deux territoires, raisons pour lesquelles j'ai voté en faveur de cette recommandation.

Pablo Echenique (GUE/NGL), *por escrito*. — Hemos votado a favor de esta Recomendación que avala el Acuerdo entre la UE y la República de Seychelles, dado que beneficia a ambas partes, es positivo para el desarrollo económico de Mayotte y de Seychelles, y respeta las normas de la política pesquera común y de la Comisión del Atún del Océano Índico (CAOI) en materia de protección de los recursos. Dicho Acuerdo permitirá la continuación de una actividad económica tradicional en esa región, atendiendo a criterios de buena gestión y protección de los recursos. Además favorecerá la economía local y el desarrollo de infraestructuras del sector pesquero de la isla de Mayotte y de la República de Seychelles y afianzará las buenas relaciones entre esta última y la UE.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. — Υπερψηφίζουμε διότι με την συμφωνία αυτή ενισχύεται η αλιεία με την ταυτόχρονη διατήρηση των υδάτινων πόρων.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. — As relações entre a União Europeia e a República das Seicheles no setor da pesca são regidas por um acordo de parceria no domínio da pesca sustentável. Trata-se do acordo mais importante da União na região do Oceano Índico, o que faz das Seicheles o seu principal parceiro naquele espaço.

O presente acordo consiste num *acordo de acesso* relativo ao acesso dos navios de pesca que arvoram o pavilhão das Seicheles às águas e aos recursos biológicos de Maiote. Antes da alteração do estatuto de Maiote, devido à proximidade geográfica entre Maiote e as Seicheles, as relações entre os navios de pesca europeus e seichelenses, por um lado, e Maiote, por outro, eram regidas por um acordo privado.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Este acordo de acesso é o primeiro do género e possui um carácter excecional na medida em que autoriza navios que arvoram o pavilhão de um país terceiro a pescar em águas territoriais europeias. O acordo prevê que oito navios atuneiros e dois navios de reabastecimento que arvore o pavilhão das Seicheles possam aceder à zona compreendida entre 24 e 100 milhas durante um período renovável de seis anos. A zona compreendida entre 0 e 24 milhas continuará reservada à pesca local de Maiote.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — Este acordo permite o acesso dos navios com pavilhão das Seicheles às águas de Maiote e respetivos recursos. O território de Maiote adquiriu o estatuto de Região Ultraperiférica da UE em janeiro de 2014. Em resultado desse estatuto, a Zona Económica Exclusiva de Maiote está sujeita às disposições dos Tratados da UE. A conservação dos recursos vivos marinhos de Maiote, no âmbito da Política Comum das Pescas, é uma competência exclusiva da UE.

Por essa razão, o acordo bilateral existente entre Maiote e as Seicheles – anteriormente já existente – tem agora de ser estabelecido de novo pela UE.

É conhecida a nossa posição sobre as competências da UE neste domínio – somos contra.

Todavia, este relatório apenas visa prolongar nas novas condições o mesmo acordo anteriormente existente, que permite que um número limitado de navios das Seicheles possa pescar nas águas de Maiote espécies migratórias, oferecendo algumas contrapartidas que visam apoiar o desenvolvimento sustentável do setor das pescas em Maiote – constituído fundamentalmente por frota artesanal.

Razão pela qual nada temos a opor a este acordo.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Questa raccomandazione rimanda all'accordo con le Seychelles, permettendo alle loro navi di pescare nelle acque della regione ultraperiferica di Mayotte. Il mio voto sarà di astensione in quanto non è chiaro il possibile vantaggio fra gli armatori locali in giurisdizione UE e la controparte.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφπτώς*. — Υπερψηφίζω τη Συμφωνία ΕΕ-Σειχελών σχετικά με την πρόσβαση των αλιευτικών σκαφών στα ύδατα της Μαγιότ, διότι με την συμφωνία αυτή θα υπάρξει σεβασμός για την αλιευτική πολιτική για την διατήρηση των υδάτινων πόρων.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. — El territorio de Mayotte se convirtió en una región ultraperiférica de la UE el 1 de enero de 2014. En consecuencia, la zona económica exclusiva de Mayotte en la actualidad forma parte integrante de las aguas de la Unión. Corresponde, por lo tanto, a la UE la gestión de sus recursos pesqueros. Dada la proximidad geográfica de Mayotte y de las Seychelles, antes del cambio de estatuto de Mayotte las relaciones entre los buques pesqueros europeos y de las Seychelles con Mayotte se regían por un acuerdo privado que permitía a unos treinta buques en total, entre ellos ocho de las Seychelles, pescar especies migratorias en las aguas de Mayotte, permitiendo al mismo tiempo el desarrollo de la pesca de Mayotte gracias a los cánones abonados directamente por los armadores a los servicios del Estado francés en Mayotte. Considerando estas circunstancias, he votado a favor de permitir que un número limitado de buques con pabellón de las Seychelles, y que han pescado tradicionalmente en las aguas de Mayotte, puedan continuar ejerciendo sus actividades pesqueras en la ZEE de Mayotte de conformidad con las normas de la política pesquera común.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. — Not only has the EU managed to strip our own waters of fish stocks (not to mention discarding thousands of tons of perfectly healthy fish), but it is now seeking to do the same throughout the rest of the world. By giving money to the wealthy political class of the Seychelles, in order to get fishing rights from the poor fishermen, the EU is just participating in neocolonial exploitation.

Neena Gill (S&D), *in writing*. - I voted in favour of the Cadec report because I believe the EU-Seychelles agreement is an important tool for increasing development opportunities for Mayotte and the Seychelles. Crucial in gaining my support was the fact that the agreement complies with the rules of the common fisheries policy on preserving resources.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. — Ho votato a favore di questo accordo perché appare normale e naturale che vicine isole dell'oceano Indiano raggiungano degli accordi commerciali sulla pesca che portino beneficio gli interessi di tutte le parti coinvolte.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Certo in questo caso sembra strano che il potere negoziale di Mayotte, che è geograficamente così lontana, sia affidato all'Unione europea. Eppure è proprio Mayotte che dà all'Unione l'opportunità di stipulare accordi nell'oceano Indiano e tessere rapporti con partner importanti come le Seychelles.

La possibilità che navi delle Seychelles possano pescare nelle acque di Mayotte porta sicuramente dei vantaggi a quest'ultima, ma deve essere essa stessa a stabilirlo. Nonostante sia in questo caso rappresentata dall'Unione europea e dalla Francia, cui appartiene, non bisogna neanche per un secondo sottovalutare o ignorare, non tenere in debita considerazione la popolazione, i pescatori, le parti sociali dell'isola coinvolta dall'accordo. Che all'UE spetti la competenza esclusiva in tema di conservazione delle specie non deve significare perdita di *voce* delle comunità locali.

Sylvie Goddyn (NI), par écrit. — Je voterai pour l'accès des navires de pêche des Seychelles aux eaux et ressources biologiques de Mayotte. En réalité, cet accord formalise une habitude historique des navires seychellois, même s'il fait figure d'exception en permettant à un pays tiers de pêcher dans des eaux françaises.

Néanmoins, il ne concerne qu'un nombre limité de navires battant pavillon des Seychelles, à savoir 8 navires thoniers et 2 navires ravitailleurs.

En outre, les armateurs paient des redevances redistribuées à Mayotte qui passeront en 6 ans de 110 euros à 125 euros par tonne pêchée.

Ces redevances serviront à développer les infrastructures portuaires de Mayotte, qui en a besoin pour se développer.

Toutefois, comme l'a d'ailleurs souligné le rapporteur, il est regrettable que la pêche locale mahoraise n'ait droit à une zone réservée que de 0 à 24 miles des côtes, contre 24 à 100 miles pour les navires des Seychelles.

Il faut espérer que le développement des infrastructures portuaires de Mayotte permette à la pêche mahoraise de se substituer à terme à la pêche seychelloise. C'est sur ce point que nous jugerons le dispositif lors de la révision à mi-parcours, dans trois ans.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. — Hemos votado a favor de esta Recomendación que avala el Acuerdo entre la UE y la República de Seychelles, dado que beneficia a ambas partes, es positivo para el desarrollo económico de Mayotte y de Seychelles, y respeta las normas de la política pesquera común y de la Comisión del Atún del Océano Índico (CAOI) en materia de protección de los recursos. Dicho Acuerdo permitirá la continuación de una actividad económica tradicional en esa región, atendiendo a criterios de buena gestión y protección de los recursos. Además favorecerá la economía local y el desarrollo de infraestructuras del sector pesquero de la isla de Mayotte y de la República de Seychelles y afianzará las buenas relaciones entre esta última y la UE.

Antanas Guoga (ALDE), in writing. — I voted in favour of the EU-Seychelles agreement on access for fishing vessels to the waters of Mayotte because this agreement is important in relation to the migratory nature of the fish resource, and it will help to maintain the privileged relations between the European Union and the Republic of the Seychelles.

Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing. — Mayotte's entry into the EU as an overseas department of France has resulted in anomalies in the current access regime to their territorial waters. This report seeks to rectify the situation and I voted in favour.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), por escrito. - Hemos votado a favor de esta Recomendación que avala el Acuerdo entre la UE y la República de Seychelles, dado que beneficia a ambas partes, es positivo para el desarrollo económico de Mayotte y de Seychelles, y respeta las normas de la política pesquera común y de la Comisión del Atún del Océano Índico (CAOI) en materia de protección de los recursos. Dicho Acuerdo permitirá la continuación de una actividad económica tradicional en esa región, atendiendo a criterios de buena gestión y protección de los recursos. Además favorecerá la economía local y el desarrollo de infraestructuras del sector pesquero de la isla de Mayotte y de la República de Seychelles y afianzará las buenas relaciones entre esta última y la UE.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* — Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Republike Sejšela o pristupu ribarskih plovila, koja plove pod zastavom Sejšela, vodama i morskim biološkim resursima Mayottea jer se ovom odlukom omogućuje nastavljane ribarskih aktivnosti sejšelskih ribarskih plovila u području isključivog gospodarskog pojasa Moyottea, što predstavlja povijesnu aktivnost, poštujući pravila zajedničke politike ribarstva EU-a. Nakon što je Mayotte postala ultraperiferna regija Europske unije 1. siječnja 2014. godine, strateška važnost ovog Sporazuma vodi ka održavanju preferencijalnog odnosa između Europske unije i Republike Sejšela. Naime, držim da bi se navedene aktivnosti trebale provoditi uz poticanje razvoja ribarskog sektora Mayotta i uz očuvanje prirodnih resursa otoka, a smatram da se ovim putem promiče gospodarski razvoj Mayotta i Sejšela.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* — J'ai voté en faveur de la recommandation de mon collègue Alain Cadec concernant l'accès des navires de pêche battant pavillon des Seychelles aux eaux de Mayotte, département qui fait partie intégrante de l'Union européenne depuis le premier janvier 2014. J'estime en effet que cet accord devrait bénéficier aux deux parties et je salue l'engagement pris pour que les redevances soient reversées en totalité au profit du développement de la pêche locale mahoraise.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* — J'ai voté en faveur de ce rapport portant sur l'accord entre l'Union européenne et les Seychelles concernant l'accès des navires de pêche battant pavillon des Seychelles aux eaux et aux ressources biologiques marines de Mayotte, relevant de la juridiction de l'Union européenne. Cet accord prévoit d'accorder l'accès de 8 navires de pêche et 2 navires ravitailleurs seychellois à une partie de la zone économique exclusive de Mayotte, dans le respect des règles de la politique commune de la pêche. Les redevances versées par les armateurs seront redistribuées à Mayotte afin de répondre aux besoins sectoriels de l'île.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* — I supported the agreement, as it is beneficial for the economic development of Mayotte and the Seychelles and it complies with the rules of the common fisheries policy with regard to the preservation of resources.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* - Ho sostenuto la relazione del presidente Cadec in quanto ritengo che l'accordo definisca delle regole vantaggiose sia per l'UE sia per le Seychelles, contribuendo allo sviluppo economico alla luce delle norme vigenti in materia di politica comune della pesca e della Commissione per il tonno dell'oceano Indiano (CTOI). L'accordo prevede che 8 tonniere con reti a circuizione e 2 navi di appoggio battenti bandiera delle Seychelles possano accedere alla zona compresa tra 24 e 100 miglia, per un periodo di 6 anni, rinnovabile. La zona compresa tra le 0 e le 24 miglia continuerà ad essere riservata alla pesca locale di Mayotte.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit.* — J'ai voté pour ce projet car il préserve les intérêts de la France et de son département d'outre-mer Mayotte. Il limite en effet à huit navires, conformément à un usage ancien, le droit de la République des Seychelles de venir pêcher dans les eaux mahoraises. Et il prévoit que les armateurs de ces navires paieront une redevance à la France.

Javi López (S&D), *por escrito.* — Voto a favor de esta decisión dado que el Acuerdo de pesca con las Seychelles es el más importante que tiene la UE en el océano Índico respecto a la pesca del atún y, en este caso, prevé un acuerdo de acceso entre ambas partes para que barcos de Seychelles puedan seguir pescando en el territorio de Mayotte, que es una región ultraperiférica de la UE desde enero de 2014. El sector pesquero europeo, a través de Europech, ha manifestado su interés en el acuerdo, pues hay buques europeos que faenan allí con bandera de Seychelles, pero quiero incidir en la necesidad de que sea la población local de Mayotte la que reciba los plenos beneficios del acuerdo y que, además, la gestión de los fondos se haga de manera transparente y efectiva.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito.* — Este informe se refiere al acuerdo firmado entre la República de las Seychelles y el territorio de Mayotte, que accedió al estatus de región ultraperiférica el 1 de enero de 2014. Con ello, los recursos pesqueros de la zona económica exclusiva de Mayotte pasaron a estar bajo competencia de la UE, lo que obligó a adaptar los antiguos contratos pesqueros a las normas de la política pesquera común.

Debido a la proximidad entre Seychelles y Mayotte, un número limitado de barcos de Seychelles habían pescado tradicionalmente en las aguas de Mayotte. El acuerdo permite que continúe esta práctica, adecuándola a las reglas europeas de pesca. En consecuencia, he votado a favor.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. — Las relaciones entre la Unión Europea y la República de Seychelles en materia de pesca se rigen por un acuerdo de asociación en el sector de la pesca de carácter sostenible que entró en vigor el 10 de mayo de 2003 y se ha renovado en dos ocasiones desde entonces.

Este acuerdo de acceso reviste una importancia estratégica, habida cuenta del carácter migratorio de los recursos atuneros y gracias al mismo podrán preservarse las relaciones privilegiadas que mantiene la Unión Europea con la República de Seychelles.

Dado que el presente Acuerdo beneficia a ambas partes, es positivo para el desarrollo económico de Mayotte y de las Seychelles, y respeta las normas de la política pesquera común y de la CAOI en materia de protección de los recursos, voté a favor de este proyecto.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — Sporazumom između Europske unije i Sejšela, koji je potpisan u travnju 2014., uspostaviti će se šestogodišnje razdoblje za plovila pod zastavom Sejšela koja će moći vršiti izlov ribe u području od 24 do 100 nautičkih milja od obale Mayotte, pritom ostavljajući područje od obale do 24 nautičke milje kao isključivo područje za stanovništvo Mayottea.

Iznosi koji će vlasnici ribarica biti dužni uplaćivati su 110 eura po toni za prvu godinu sporazuma, 115 eura po toni za drugu i treću godinu, 120 eura za četvrtu i petu te 125 eura po toni za šestu godinu sporazuma. Republika Francuska će prikupljati ova sredstva te ih dodjeljivati svom prekomorskom teritoriju Mayotteu.

Podržala sam izvješće o Sporazumu između Europske unije i Sejšela o pristupu ribarskih plovila koja plove vodama Mayottea jer će prikupljena sredstva pomoći lokalnom stanovništvu i potaknuti razvoj infrastrukture.

Implementacijom sporazuma omogućuje se srednjoročna revizija o učinku sporazuma te ukidanje istoga ukoliko dođe to kršenja ljudskih prava i vladavine prava. Ova će pravila omogućiti transparentniju implementaciju sporazuma od kojeg će obje strane imati koristi.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. — Beidzot Eiropas Savienība atrisinās savu ieilgušo problēmu. Ūdeņi pieder ES. Es nobalsoju par. Tagad nebūs šķēršļu nolīguma noslēgšanai.

Νότης Μαριιάς (ECR), *γραπτώς*. — Ψηφίζω υπέρ της Σύστασης διότι θεωρώ πως με την υπό κρίση Συμφωνία ευνοούνται και οι δυο πλευρές, ενώ ταυτόχρονα η Συμφωνία συμβάλλει στην οικονομική ανάπτυξη της Μαγιότ και των Σεϋχελών με κατάλληλο σεβασμό των κανόνων της κοινής αλιευτικής πολιτικής και των σχετικών κανόνων της Επιτροπής Τοννοειδών του Ινδικού Ωκεανού (ΕΤΙΩ) σ' ό,τι αφορά τη διατήρηση των υδάτινων πόρων.

David Martin (S&D), *in writing*. — I voted for this agreement. This access agreement is strategically important in view of the migratory nature of the tuna resource. It also responds to a request from the Republic of the Seychelles for reciprocity in the Sustainable Fisheries Partnership Agreement (SFPA), with an agreement that enables Seychelles vessel owners to fish in European waters. This agreement will help to maintain the privileged relations between the European Union and the Republic of the Seychelles.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. — Favorevole all'accordo tra l'Unione Europea e la Repubblica delle Seychelles concernente l'accesso delle navi battenti bandiera delle Seychelles alle acque di Mayotte.

Il presente accordo apporta, infatti, benefici allo sviluppo economico di Mayotte e delle Seychelles e rispetta le norme della politica comune della pesca e della CTOI in materia di conservazione delle risorse

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. — Le relazioni tra l'UE e la Repubblica delle Seychelles, nel settore della pesca, sono disciplinate da un Accordo di partenariato per una pesca sostenibile (APPS).

Il 3 aprile 2014, un nuovo accordo è stato siglato tra le parti.

Esso definisce i termini dell'accesso, da parte delle navi battenti bandiera delle Seychelles, alle acque, e alle risorse biologiche marine, di Mayotte.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Esprimo il mio consenso nei confronti del summenzionato Accordo, poiché ritengo che esso definisca delle regole vantaggiose per entrambe le parti.

Esso contribuirà ad apportare benefici allo sviluppo economico di Mayotte e delle Seychelles, senza che vengano sottovalutate le norme vigenti in materia di politica comune nel settore della pesca.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. — Da dieses derzeit einzigartige Abkommen die wirtschaftliche Situation dieser Drittstaaten ankurbeln wird, habe ich der Empfehlung zugestimmt.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — As relações entre a União Europeia e a República das Seicheles no setor da pesca são regidas por um acordo de parceria no domínio da pesca sustentável. O acordo de parceria no domínio da pesca sustentável do atum entre a União Europeia e as Seicheles entrou em vigor em 10 de maio de 2003, tendo sido renovado duas vezes desde essa data. Trata-se do acordo mais importante da União na região do Oceano Índico, o que faz das Seicheles o seu principal parceiro naquele espaço.

O presente acordo consiste num *acordo de acesso*, rubricado em 3 de abril de 2014, entre a República das Seicheles e a União Europeia relativo ao acesso dos navios de pesca que arvoram o pavilhão das Seicheles às águas e aos recursos biológicos de Maiote.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — I voted in favour of the recommendation on the EU-Seychelles agreement because it will benefit Mayotte and the Seychelles and it complies with the rules of the common fisheries policy and the Indian Ocean Tuna Commission. The new agreement adds a new point, which specifies that the Seychelles vessels taking advantage of such an agreement must unload their catch in the port of Victoria, which will lead to the development of the Seychelles fishing and processing industry. The agreement also stresses the importance of resource preservation and the development of local economies.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Depuis le 1^{er} janvier 2014, Mayotte fait partie de l'Union européenne en tant que région ultrapériphérique française. Je salue donc l'approbation de cet accord entre l'Union européenne et la République des Seychelles autorisant l'accès aux eaux de Mayotte à des navires de pêche battant pavillon des Seychelles. Cet accord est primordial car il concerne une compétence exclusive de l'Union, à savoir la conservation des ressources biologiques de la mer dans le cadre de la politique commune de la pêche (article 3 TFUE). L'application de cette compétence à Mayotte permet la continuation, dans le cadre des normes européennes, d'un accord privé préexistant entre les pêcheurs seychellois et Mayotte. L'île et les pêcheurs locaux bénéficieront en outre des redevances collectées auprès des pêcheurs seychellois, notamment par l'amélioration des infrastructures portuaires mahoraises.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — The EU-Seychelles Fisheries Agreement on access for fishing vessels to waters of Mayotte is the first of its kind, and it is exceptional in that it grants third-country-flagged vessels the right to fish in European waters. It provides access for eight tuna purse-seine vessels flying the Seychelles flag to an area between 24 miles and 100 miles for a six-year period that can be renewed. The agreement is of strategic importance for the Seychelles and it supplements the existing agreement that we have for EU vessels in Seychelles waters. Therefore, I voted in favour of the Cadec report.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. — Cet accord entre l'Union européenne et la République des Seychelles autorise l'accès des navires de pêche battant pavillon des Seychelles aux eaux, et donc aux ressources biologiques marines, de Mayotte, relevant directement de la juridiction de l'UE.

Ainsi, depuis que Mayotte est devenue, en 2014, une région ultrapériphérique de l'Union européenne, sa zone économique exclusive (ZEE) fait partie des eaux de l'UE. On notera sur le fond que la souveraineté nationale de la France est à nouveau malmenée. Ceci étant, sur la forme, cet accord ne concerne qu'un nombre vraiment limité de bateaux battant pavillon des Seychelles, qui ont par ailleurs toujours eu l'habitude de pêcher dans les eaux de Mayotte. Il s'agit bien là de la perpétuation d'une tradition historique. Afin donc de ne pas pénaliser ces activités, j'ai voté en faveur de ce texte.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — The current EU-Seychelles agreement is the EU's most important agreement in the Indian Ocean, which makes the Seychelles the EU's leading partner in the region. The renewed agreement benefits both parties in that it is beneficial for the economic development of Mayotte and the Seychelles and it complies with the rules of the common fisheries policy with regard to the preservation of resources.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte qui permet à 10 navires de pêche de la République des Seychelles d'accéder à la Zone Économique Exclusive (ZEE) de Mayotte pour y pêcher des espèces migratoires. Il s'agit d'un accord équilibré, comprenant des clauses qui favorisent le développement local et réservent la zone de 0 à 24 miles à la pêche mahoraise.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. — In seguito all'acquisizione, dallo scorso 1 gennaio 2014, dello status di regione ultraperiferica dell'Unione europea, la zona economica esclusiva (ZEE) di Mayotte costituisce attualmente parte integrante delle acque dell'Unione e, quindi, spetta alle preposte autorità comunitarie non solo gestire le risorse aliutiche, ma anche negoziare e controllare gli eventuali accordi bilaterali sottoscritti. A questo proposito, il Parlamento europeo è chiamato ad esprimere un parere sull'accordo in oggetto, che in questo caso per noi non può che essere favorevole, in quanto risulta vantaggioso per entrambe le parti: apporta, infatti, benefici allo sviluppo economico di Mayotte e delle Seychelles e rispetta le norme della politica comune della pesca e della CTOI in materia di conservazione delle risorse. Pur non avendo competenza specifica nella modifica dello stesso, ci teniamo oggi a sottolineare la necessità di coinvolgere i pescatori di Mayotte nelle riunioni della commissione mista istituita dal presente accordo e di garantirne la partecipazione a tutte le fasi della sua attuazione, nonché di prevedere investimenti strutturali e quadri amministrativi di controllo tali da favorire uno sviluppo sostenibile delle settore della pesca e della trasformazione sull'isola.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Voto favorevolmente all'accordo UE-Seychelles per l'accesso delle navi battenti delle Seychelles alle acque e alle risorse biologiche marine di Mayotte soggette alla giurisdizione dell'Unione europea, nel rispetto delle norme della politica comune della pesca. Tale accordo è importante sia perché le Seychelles sono il partner principale dell'UE nell'oceano Indiano, ma anche dall'importanza strategica della natura migratoria degli stock di tonno. Inoltre l'accordo non farà altro che consolidare e mantenere le relazioni privilegiate che l'Unione europea intratterrà con la Repubblica delle Seychelles.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. — Am votat pentru prezentul acord deoarece este în beneficiul ambelor părți, favorizează dezvoltarea economică a Mayotte și a Seychelles și respectă normele politicii comune în domeniul pescuitului și regulile IOTC privind conservarea resurselor.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. — Ich habe für das Abkommen gestimmt. Jedoch ist die Kommission nun angehalten, die im Bericht erwähnten Verbesserungsvorschläge aktiv zu unterstützen. Besonders die Informationen bezüglich des allgemeinen Erhaltungszustandes der gefangenen Arten müssen stichhaltig sein, um ein solches Abkommen auch in Zukunft fortzuführen.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. — L'accord de pêche entre l'UE et les Seychelles date de 2003 et a été renouvelé deux fois depuis. Ce rapport vise à élargir l'accès des navires seychellois — en l'occurrence 8 thoniers et 2 navires ravitailleurs — dans les eaux de Mayotte, qui sont devenues eaux européennes depuis la rupéisation de l'île en 2014, dans le respect des règles de la politique de la pêche commune, tout en augmentant les revenus générés pour Mayotte, allant de 110 EUR à 125 EUR par tonne pêchée. J'ai voté en faveur de ce rapport, bénéfique au développement des deux parties, mais surtout pour Mayotte, qui s'est vu octroyer 24 milles marins réservés pour sa pêche.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Toetasin ettepanekut, sest tegemist on Euroopa Liidu olulise lepinguga India ookeani piirkonnas ning selle tulemusel on Seišellid antud piirkonnas peamiseks koostööpartneriks. Leping toetab nii Mayotte'i kui ka Seišellide majandusarengut ning loob ELile uusi võimalusi.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. — Pritariu šio susitarimo sudarymui.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad tai yra pirmasis tokio pobūdžio susitarimas. Remiantis šio veiklos susitarimo nuostatomis laivams plaukiojantys su trečiosios šalies vėliava bus suteikta teisė žvejoti europiniuose vandenyse.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Pažymėtina, kad susitarimas bus naudingas abiems šalims, taip pat Majoto ir Seišelių ekonomikos vystymuisi. Jis skatins plėtoti darnią ir atsakingą žvejybą, kartu didinant žvejybos produktų vertę.

Manau, kad yra tikslinga susitarime numatyti jo sustabdymo sąlygas ypač tais atvejais, kai yra pažeidžiamos žmogaus teisės, demokratijos, teisinės valstybės ir gero valdymo principai. Be to, susitarime numatyta laikotarpio vidurio peržiūra leis įvertinti susitarimo naudingumą ir veiksmingumą.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — Cari colleghi e care colleghe, considerato che le relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica delle Seychelles nel settore della pesca sono disciplinate da un accordo di partenariato per una pesca sostenibile (APPS); considerato che l'accordo in oggetto riguarda l'accesso delle navi battenti bandiera delle Seychelles alle acque e alle risorse biologiche marine di Mayotte, il cui territorio ha acquisito lo status di regione ultraperiferica dell'Unione europea; considerato che il presente accordo permette alle navi battenti bandiera delle Seychelles di pescare specie altamente migratorie nel rispetto delle regole della Commissione per il tonno dell'Oceano Indiano (CTOI), per tali ragioni esprimo il mio voto favorevole.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. — Cet accord bénéficie aux deux parties et permettra un usage raisonné des eaux de Mayotte sans nuire à la souveraineté territoriale de la France dont Mayotte est désormais un département. Au contraire, il sera profitable à l'économie locale et à l'emploi. J'ai donc voté pour.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. — Podržavam preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma između Europske unije i Republike Sejšela o pristupu ribarskih plovila koja plove pod zastavom Sejšela, vodama i morskim biološkim resursima Mayottea, koji je pod pravnom nadležnosti Europske unije.

Vijeće je ovlastilo Europsku komisiju da dogovori sporazum sa Sejšelima koji se odnosi na pristup ribarskih brodova koji plove pod zastavom Sejšela, vodama i morskim biološkim resursima Unije pred obalom Mayotte.

Sporazum o partnerstvu za održivo ribarstvo koji je stupio na snagu u siječnju 2014. godine, uređuje glavne odnose između Republike Sejšela i Europske unije te predstavlja najvažniji sporazum Europske unije vezano za Indijski ocean, baveći se pristupom brodova koji plove pod zastavom Sejšela, vodama i morskim biološkim resursima Mayottea.

Sukladno tome, uvjeren sam kako bi se preporuka o nacrtu odluke Vijeća uz provedbu administrativnog okvira, fizičke infrastrukture, kontrolnih aktivnosti te zgrada pravilno propisanih kapaciteta mogao prikladno izvršiti.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — Le relazioni tra UE la Repubblica delle Seychelles nel settore della pesca sono regolate dall'accordo di partenariato per una pesca sostenibile (APPS) che è entrato in vigore nel 2003 ed è stato rinnovato due volte. Ricordo come si tratti dell'accordo più importante che l'UE ha nell'oceano Indiano, e di conseguenza le Seychelles sono il partner principale dell'UE nella regione.

L'accordo consente alle navi battenti bandiera di Seychelles di avere accesso alle acque e alle risorse biologiche marine di Mayotte che ha lo status di regione ultraperiferica dell'UE. È chiaro che quest'accordo ha un carattere eccezionale perché si consente a navi di un paese terzo di pescare in acque territoriali europee. La motivazione per la quale è stato promosso l'accordo, e per questo sono favorevole, è di limitare il numero delle navi delle Seychelles, che pescano nelle acque di Mayotte, nel rispetto delle norme della politica comune della pesca. In questo modo si proteggono gli stock di tonno in ragione della loro natura migratoria. Mi rassicura anche che nell'accordo sia inserita la clausola di revisione intermedia che consentirà di valutare l'efficacia dell'accordo tre anni dopo la sua entrata in vigore.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — Le changement de statut de l'île de Mayotte a permis de communautariser cette région où les thoniers seychellois ont l'habitude de pêcher dans les eaux. Cet accord reprend donc un précédent, tout en tenant compte du changement de statut de l'île. Il convient de noter certaines dispositions permettant de contrôler la conformité de l'activité des parties à cet accord dans ses eaux ainsi que le respect de l'État de droit et des droits fondamentaux. Je vote donc pour.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — O acordo de parceria no domínio da pesca sustentável do atum entre a UE e as Seicheles entrou em vigor em 10 de maio de 2003. O presente acordo, rubricado a 3 de abril de 2014, refere-se ao acesso dos navios de pesca seichelenses às águas de Maiote, autorizando 8 atuneiros e 2 navios-tanque seichelenses a pescarem nas águas maiotenses, num perímetro de 24 a 100 milhas náuticas. Note-se que o território de Maiote se tornou uma região ultraperiférica da UE em 1 de janeiro de 2014, constituindo atualmente a sua zona económica exclusiva parte integrante das águas da UE. Impunha-se portanto substituir o anterior acordo privado que regia as relações entre os navios de pesca seichelenses e Maiote.

Em termos de contribuições financeiras, as taxas pagas pelos navios seichelenses são idênticas às que são pagas pelos navios europeus nas águas seichelenses (110 euros por tonelada de peixe capturado, no primeiro ano), devendo tais taxas ser usadas para apoio à pesca local em Maiote.

Por considerar que o acordo é benéfico para ambas as partes, estando ademais em conformidade com os termos da Política Comum das Pescas e as regras da Comissão do Atum do Oceano Índico, votei favoravelmente.

Teresa Rodriguez-Rubio (GUE/NGL), *por escrito*. - Hemos votado a favor de esta Recomendación que avala el Acuerdo entre la UE y la República de Seychelles, dado que beneficia a ambas partes, es positivo para el desarrollo económico de Mayotte y de Seychelles, y respeta las normas de la política pesquera común y de la Comisión del Atún del Océano Índico (CAOI) en materia de protección de los recursos. Dicho Acuerdo permitirá la continuación de una actividad económica tradicional en esa región, atendiendo a criterios de buena gestión y protección de los recursos. Además favorecerá la economía local y el desarrollo de infraestructuras del sector pesquero de la isla de Mayotte y de la República de Seychelles y afianzará las buenas relaciones entre esta última y la UE.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. — Le Parlement européen a approuvé la conclusion d'un accord entre l'UE et les Seychelles concernant l'accès des navires de pêche battant pavillon des Seychelles aux ressources biologiques marines de Mayotte. C'est un accord de partenariat qui régit les relations entre l'UE et les Seychelles dans le domaine de la pêche. Cet accord est entré en vigueur le 10 mai 2003 et a été renouvelé à deux reprises depuis. L'accord approuvé par le PE (paraphé le 3 avril 2014) prévoit l'accès à la zone comprise entre 24 milles et 100 milles pour 8 navires thoniers à senne coulissante et 2 navires ravitailleurs battant pavillon des Seychelles pendant une période de six ans reconductible. La zone de 0 à 24 milles reste réservée à la pêche locale mahoraise. Cet accord permet à un nombre limité de navires des Seychelles (qui ont traditionnellement l'habitude de pêcher dans les eaux de Mayotte) de continuer à exercer leurs activités de pêche dans la zone économique exclusive mahoraise. Il est à noter que le territoire de Mayotte est devenu une région ultrapériphérique de l'UE le 1^{er} janvier 2014. Avant le changement de statut de Mayotte, un accord privé régissait les relations entre les navires de pêche européens et seychellois et Mayotte.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — A 10 de maio de 2003 entrou em vigor um acordo de parceria entre a União Europeia e as Seicheles no domínio da pesca sustentável do atum.

Ora, a partir de 1 de janeiro de 2014, Maiote tornou-se uma região ultraperiférica da UE, tendo-se rubricado este *acordo de acesso* em 3 de abril de 2014 relativo ao acesso dos navios de pesca que arvoram o pavilhão das Seicheles às águas e recursos biológicos de Maiote, que passaram a ser geridos pela UE, de acordo com o estipulado no artigo 3.º do TFUE que determina ser competência exclusiva da União gerir os recursos haliêuticos de Maiote, bem como negociar e gerir os acordos bilaterais que digam respeito a este território.

Este novo acordo vem permitir que um número limitado de navios que arvoram o pavilhão das Seicheles e que, tradicionalmente, pescam nas águas de Maiote, possa continuar a exercer as suas atividades de pesca na ZEE desta RUP, de acordo com as regras inerentes à política comum de pescas.

Votei esta recomendação favoravelmente por considerar, tal como o relator, que são adequadas, proporcionais e transparentes as condições inerentes a este acordo, aportando benefícios para ambas as partes.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera favorevole in quanto la raccomandazione consente il rispetto dell'accordo con le Seychelles, permettendo alle loro navi di pescare nelle acque della regione ultraperiferica di Mayotte e apportando un beneficio agli armatori locali residenti in una zona sotto la giurisdizione dell'UE.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. — Hemos votado a favor de esta Recomendación que avala el Acuerdo entre la UE y la República de Seychelles, dado que beneficia a ambas partes, es positivo para el desarrollo económico de Mayotte y de Seychelles, y respeta las normas de la política pesquera común y de la Comisión del Atún del Océano Índico (CAOI) en materia de protección de los recursos. Dicho Acuerdo permitirá la continuación de una actividad económica tradicional en esa región, atendiendo a criterios de buena gestión y protección de los recursos. Además favorecerá la economía local y el desarrollo de infraestructuras del sector pesquero de la isla de Mayotte y de la República de Seychelles y afianzará las buenas relaciones entre esta última y la UE.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. — Este informe se refiere al acuerdo firmado entre la República de las Seychelles y el territorio de Mayotte, que accedió al estatus de región ultraperiférica el 1 de enero de 2014. Con ello, los recursos pesqueros de la zona económica exclusiva de Mayotte pasaron a estar bajo competencia de la UE, lo que obligó a adaptar los antiguos contratos pesqueros a las normas de la política pesquera común.

Debido a la proximidad entre Seychelles y Mayotte, un número limitado de barcos de Seychelles habían pescado tradicionalmente en las aguas de Mayotte. El acuerdo permite que continúe esta práctica, adecuándola a las reglas europeas de pesca. En consecuencia, he votado a favor.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. — Con il voto di oggi abbiamo dato il nostro consenso al primo «accordo di accesso» che autorizza navi di un paese terzo a pescare in acque europee. Ciò permetterà a un numero limitato di navi battenti bandiera delle Seychelles (8 tonniere con reti a circuizione e 2 navi di appoggio) di continuare a svolgere le loro attività di pesca nella acque di Mayotte per un periodo di sei anni, nel rispetto delle norme europee della politica comune della pesca.

Ho votato a favore della relazione in quanto ritengo che l'accordo possa apportare benefici non solo alle Seychelles, ma anche allo sviluppo economico di Mayotte. I canoni riscossi per il rilascio delle licenze consentiranno, infatti, a questa regione ultraperiferica europea di rispondere efficacemente alle esigenze settoriali dell'isola in termini di infrastrutture portuarie, di sbarco, di controllo e di immissione sul mercato dei prodotti.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. — Este é um acordo de pesca atípico. Ao contrário do que é habitual, em vez de estarmos perante a obtenção de acessibilidade de zonas de pesca em países terceiros, neste caso a União Europeia dispõe do seu território para que um país terceiro possa aí pescar. Assim, com este acordo de pesca, a União Europeia permite que a República das Seychelles pesque em Maiote, uma nova região ultraperiférica da Europa. Os benefícios financeiros da iniciativa são transmitidos ao governo de Maiote. Peço a palavra para justificar a minha opção de votação positiva porque me parece determinante que fique registado que, apesar de ser um acordo positivo, ainda se poderia ter ido mais além. Em futuros acordos de pesca, haverá que definir claramente as espécies alvo, mencionar as espécies que, naquelas águas, estão abrangidas pelo estatuto de conservação internacionais, nacionais ou regionais, e referir que medidas são tomadas para mitigar o eventual efeito sobre estas espécies.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. — Podržao sam ovaj sporazum između EU-a i Sejšela o pristupu ribarskih plovila koja plove vodama Mayottea u skladu s promjenom statusa Mayottea koji je 1. siječnja 2014. postao najudaljenija regija EU-a. Na taj dan je sadašnji isključivi gospodarski pojas (EEZ) Mayottea postao dio voda EU-a. Ovaj će sporazum omogućiti plovilima koja plove pod zastavom Sejšela da imaju pristup Mayotteu od datuma njegovog potpisivanja. Naknade koje gospodarski subjekti sa Sejšela plaćaju kako bi dobili odobrenja za ribolov vrlo migratornih vrsta trebalo bi, u skladu s prijašnjom praksom, uplaćivati Mayotteu.

Cilj naknada osposobiti je Mayotte da razvije vlastiti sustav upravljanja i nadzora te da upravlja ribarstvom i razvije kapacitete.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. - Podržavam Sporazum Europske unije i Republike Sejšeli o pristupu ribarskih plovila, koja plove pod zastavom Sejšela, vodama i morskim biološkim resursima Mayottea, koji je pod pravnom nadležnosti Europske unije. Ovaj Sporazum je već dva puta obnavljan i bio je prvi takav dokument koji je Europska unija sklopila u području Indijskog oceana te je kao takav pionir u regiji. Zahvaljujući sporazumu, područje Mayotte je postalo vanjska regija Unije. Uređuje se i zajednička ribarska politika unije i Republike Sejšeli te regulira eksploatacija vode i biološkog bogatstva. Prihvatljivost sporazuma potkrepljuje i činjenica da ima ugrađene klauzule kojima se EU štiti od eventualnih nepoštivanja. Omogućeno je eksploatiranje vrsta koje prirodno migriraju navedenim područjem. Financijski efekti su povoljniji nego u prijašnjim verzijama ovog Sporazuma.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. — Πρέπει να επιδιώκονται συμφωνίες οι οποίες να προωθούν την ανάπτυξη των χωρών-μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίς να θίγονται τα εθνικά τους συμφέροντα.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. — J'ai voté en faveur du projet de mon collègue Cadec sur la décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la République des Seychelles concernant l'accès des navires de pêche battant pavillon des Seychelles aux eaux et aux ressources biologiques marines de Mayotte, relevant de la juridiction de l'Union européenne. Cependant, je ne peux que regretter la non-tenue de débat préparatoire en session plénière alors que l'ordre du jour le permettait aisément!

Ruža Tomašić (ECR), napisan. — Podržavam preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Republike Sejšeli o pristupu ribarskih plovila pod zastavom Sejšela resursima Mayottea budući da se radi o pitanjima održivog ribarstva, ali i o zaštiti europskih voda. Kao zastupnica iz zemlje koja se susrela s problemom izlova tune i učinkovitog upravljanja prirodnim resursima kako bi se spasila ova ugrožena vrsta, podržavam odredbe Sporazuma kojim se omogućuje ekonomski rast obiju strana ali i bolja zaštita resursa u pogledu prirodne migracije tuna.

Sporazum smatram korisnim jer se na temelju njega ograničava pristup plovilima za izlov tune te se istovremeno postavlja vremenski rok do kojeg će plovila polagati pravo na dozvolu za ribarenje, a pri tome se pozitivno odgovara na zahtjev Republike Sejšeli za ribolov u europskim vodama.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. — Relations between the European Union and the Republic of Seychelles fisheries are governed by a partnership agreement in the field of fisheries sustainability, which respects the rules of the Common Fisheries Policy of the European Union and thereby permits greater transparency than the previous private agreement. So I am in favour.

Furthermore, the development of the local economy in fisheries and processing by having to land their catches in the port of Victoria, Seychelles, is allowed.

Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito. — Este informe se refiere al acuerdo firmado entre la República de las Seychelles y el territorio de Mayotte, que accedió al estatus de región ultraperiférica el 1 de enero de 2014. Con ello, los recursos pesqueros de la zona económica exclusiva de Mayotte pasaron a estar bajo competencia de la UE, lo que obligó a adaptar los antiguos contratos pesqueros a las normas de la política pesquera común.

Debido a la proximidad entre Seychelles y Mayotte, un número limitado de barcos de Seychelles habían pescado tradicionalmente en las aguas de Mayotte. El acuerdo permite que continúe esta práctica, adecuándola a las reglas europeas de pesca. En consecuencia, he votado a favor.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. — O território de Maiote adquiriu o estatuto de uma região ultraperiférica da União Europeia em 1 de janeiro de 2014. Como resultado zona económica exclusiva de Maiote (ZEE) agora pertence a águas da UE. Dado que a UE tem competência exclusiva para a conservação dos recursos (artigo 3.º do TFUE), a União Europeia é responsável pela gestão dos recursos da pesca e da negociação e gestão de acordos bilaterais relativos a Maiote.

Tendo em conta a sua proximidade, as ilhas Maiote e Seicheles foram objeto de um acordo privado. Isso permitiu que um total de cerca de 30 navios, incluindo oito embarcações das Seicheles, pescasse espécies migratórias nas águas de Maiote, permitindo assim o desenvolvimento do seu setor de pesca através do pagamento direto de taxas pelos armadores às autoridades francesas em Maiote.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Este acordo entre a República das Seicheles e da União Europeia permite assim que um número limitado de navios das Seicheles continue a pescar na ZEE de Maiote tendo em conta as regras da política comum de pescas.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. — Obwohl dies das erste Abkommen ist, welches einem Drittstaat Fischereirechte in den Gewässern der Europäischen Union einräumt, hat es meine Zustimmung erfahren. Die vorteilhaften Bedingungen, die sich für die Seychellen sowie für Mayotte ergeben, werden die Wirtschaft beider Länder ankurbeln und besonders auf Mayotte die infrastrukturellen Bedingungen verbessern.

Jadwiga Wiśniewska (ECR), *na piśmie*. — W dniu 13.01.2015 r. odbyło się głosowanie nad wnioskiem dotyczącym decyzji Rady w sprawie zawarcia w imieniu Unii Europejskiej Umowy między Unią Europejską a Republiką Szeszeli w sprawie dostępu statków rybackich pływających pod banderą Szeszeli do wód i morskich zasobów biologicznych Majotty, podlegających jurysdykcji Unii Europejskiej. Z uwagi na migracyjny charakter zasobów tuńczyka umowa ta jest strategicznie ważna i pozwoli zachować uprzywilejowane stosunki, jakie Unia Europejska utrzymuje z Republiką Szeszeli. Jest ona korzystna dla obu stron, dla rozwoju gospodarczego Majotty i Szeszeli, a także przestrzega zasady wspólnej polityki rybołówstwa i IOTC w dziedzinie ochrony zasobów. W głosowaniu poparłam projekt rezolucji.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. — Este acordo permite o acesso dos navios com pavilhão das Seicheles às águas de Maiote e respetivos recursos. O território de Maiote adquiriu o estatuto de Região Ultraperiférica da UE em janeiro de 2014. Em resultado desse estatuto, a Zona Económica Exclusiva de Maiote está sujeita às disposições dos Tratados da UE. A conservação dos seus recursos vivos marinhos, no âmbito da Política Comum das Pescas, é uma competência exclusiva da UE.

Por essa razão, o acordo bilateral existente entre Maiote e as Seicheles tem agora de ser estabelecido de novo pela UE.

É conhecida a nossa posição sobre as competências da UE neste domínio – somos contra.

Como este relatório apenas visa prolongar nas novas condições o mesmo acordo anteriormente existente, permitindo que um número limitado de navios das Seicheles possa pescar nas águas de Maiote espécies migratórias, oferecendo algumas contrapartidas que visam apoiar o desenvolvimento sustentável do setor das pescas em Maiote – constituído fundamentalmente por frota artesanal, nada temos a opor a este acordo.

9.3. Protokół do Układu eurośródziemnomorskiego WE–Tunezja mający na celu uwzględnienie przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej (A8-0049/2014 - Elmar Brok)

Written explanations of vote

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — Los Tratados de Asociación de la UE contienen, en su artículo 2, una cláusula que condiciona su validez al respeto de los derechos humanos. Esta condición se viola habitualmente: en el caso de Túnez, desde sus mismas negociaciones con el régimen de Ben Alí. Con ello, se demuestra una vez más el carácter hipócrita de la política exterior europea, que utiliza este artículo para legitimar o retirar su apoyo a los Gobiernos firmantes. En contraste, los objetivos económicos de estos tratados son muy claros: profundizar en la liberalización y dependencia económica de los Estados asociados a la UE, en beneficio del capital europeo.

Este informe se presenta como una formalidad técnica que extiende el Tratado de Asociación vigente entre la UE y Túnez a Bulgaria y Rumanía. Un voto en contra significaría una nueva discriminación respecto al estatus de los otros Estados miembros. Sin embargo, no puedo votar favorablemente un informe que ratifica el actual Tratado de Asociación entre la UE y Túnez.

Por todo ello, he decidido abstenerme.

Louis Aliot (NI), *par écrit*. — Dans la mesure où j'ai toujours été, par principe, contre tout élargissement de l'Union européenne, j'ai voté contre ce texte qui n'est qu'une adaptation de protocoles d'accords euro-méditerranéens à la suite de l'adhésion de la Roumanie et de la Bulgarie à l'Union européenne.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. - I abstained in the vote on the report entitled 'Protocol to the Euro-Mediterranean Agreement between the EC and Tunisia to take account of the accession of Bulgaria and Romania to the EU'. I did so because much of the Euro-Mediterranean Agreement is effectively a classic free-trade agreement, which imposes liberalisation and privatisation on the people of the country concerned, and about which I have serious concerns.

However, although I do not favour the Euro-Mediterranean Agreement itself, it does already exist and this vote only amends it to allow for the accession of Romania and Bulgaria, which I recognise. For these reasons I abstained.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. — Anlässlich des Beitritts der Republik Bulgarien und Rumäniens zur Europäischen Union begrüße ich die Zustimmung zum Abschluss des Protokolls bezüglich des Europa-Mittelmeer-Abkommens zur Gründung einer Assoziation zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Tunesischen Republik andererseits.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. — Le Front National s'oppose à tout élargissement de l'Union européenne, qui contribue à transformer ce qui ne devrait être qu'une coopération entre États souverains en un monstre tentaculaire dévorant les nations. Par conséquent, le Front National s'est donc opposé à l'élargissement de l'Union à la Roumanie et à la Bulgarie.

En toute logique, je m'oppose donc aux conséquences de cet élargissement, y compris l'accord objet de la présente recommandation, savoir l'accord euro-méditerranéen CE/Tunisie pour tenir compte de l'adhésion à l'UE de la Bulgarie et de la Roumanie.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — This is a technical amendment, but given that my constituents elected me on a mandate of withdrawal from the EU it would be hypocritical for me to do anything other than vote against.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette délibération car elle renforce la coopération entre l'Union européenne et la République tunisienne.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo tarp Europos Bendrijų ir Tuniso Respublikos protokolo sudarymas siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į ES. Svarbiausi protokolo aspektai: naujųjų valstybių narių prisijungimas prie ES ir Tuniso asociacijos susitarimo ir naujų oficialiųjų ES kalbų įtraukimas siekiant atsižvelgti į ES plėtrą.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — La Bulgarie et la Roumanie font maintenant partie de l'accord euro-méditerranéen. L'objectif de cet accord avec la Tunisie est de promouvoir un dialogue régulier en matière de politique et de sécurité. Cet accord repose aussi sur un volet économique, commercial et financier, visant notamment à la libéralisation progressive des échanges, au développement durable de la région et des investissements.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — Ce protocole à l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la Tunisie, d'autre part, doit tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la Bulgarie et de la Roumanie entre-temps. Signé en 1995 au départ, il a pour but de libéraliser les échanges de biens, services et capitaux entre les États membres de l'UE et la Tunisie. Il doit aussi renforcer la coopération afin notamment «de favoriser le développement et la prospérité de la Tunisie et du peuple tunisien». Opposée à la libéralisation totale des échanges faisant souvent une concurrence déloyale pour mon pays la France, je me suis prononcée contre cette recommandation.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — La UE y Túnez firmaron en 1995 un Acuerdo Euromediterráneo de asociación, en vigor desde 1998, que incluye un diálogo periódico en materia de política y seguridad, una cooperación económica, comercial y financiera -centrándose principalmente en la liberalización progresiva del comercio-, el desarrollo sostenible de la región y las inversiones, y una cooperación social, cultural y en materia de educación sobre todo a través del diálogo intercultural, el control de las migraciones, el desarrollo de la cualificación, el fomento del Derecho laboral o la igualdad entre hombres y mujeres.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

La participación de Bulgaria y Rumanía en este Acuerdo Euromediterráneo de asociación con Túnez es una consecuencia natural de su adhesión a la UE y, por tanto, procede dar la aprobación a la celebración de este Protocolo del Acuerdo Euromediterráneo con Túnez, por lo que he votado a favor del mismo.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I abstained in the vote on the report entitled 'Protocol to the Euro-Mediterranean Agreement between the EC and Tunisia to take account of the accession of Bulgaria and Romania to the EU'. I did so because much of the Euro-Mediterranean Agreement is effectively a classic free-trade agreement, which imposes liberalisation and privatisation on the people of the country concerned, and about which I have serious concerns.

However, although I do not favour the Euro-Mediterranean Agreement itself, it does already exist and this vote only amends it to allow for the accession of Romania and Bulgaria, which I recognise. For these reasons I abstained.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the protocol in order to permit a dialogue with Tunisia regarding the accession of new members to the EU.

Steve Briois (NI), *par écrit*. — La conclusion d'un protocole à l'accord euro-méditerranéen d'association entre les Communautés européennes vise à tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la Bulgarie et de la Roumanie. Ce protocole de forme découle directement de la politique d'élargissement de l'Union européenne. L'accord euro-méditerranéen sera donc étendu à la Bulgarie et à la Roumanie. Si je conteste au fond non seulement l'accord euro-méditerranéen, mais également la politique d'élargissement de l'Union européenne, je me suis abstenu sur ce vote considérant qu'il relève du détail technique.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. — În data de 23 octombrie 2006, Consiliul a autorizat Comisia, în numele Comunității Europene și statelor membre ale acesteia, să negocieze cu Tunisia un protocol de modificare a acordurilor încheiate între Comunitatea Europeană și țările terțe, în special Acordul de asociere euro-mediteranean între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Tunisia, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea noilor state membre, în speță România și Bulgaria, la UE.

Tratatul privind aderarea Bulgariei și României la Uniunea Europeană a intrat în vigoare la 1 ianuarie 2007, astfel că protocolul trebuie să țină seama acum de aderarea celor două state la UE.

Am votat în favoarea acestei recomandări în primul rând pentru că țara din care provin face obiectul acestui protocol, iar îndeplinirea tuturor aspectelor cu privire la integrarea completă a țării este un obiectiv atât pentru România, cât și pentru Uniunea Europeană.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. — Mi sono astenuto. Il voto è puramente tecnico e si chiede di includere nell'accordo la lingua bulgara e rumena a seguito dell'entrata della Bulgaria e della Romania nella UE.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. — L'Union européenne et la Tunisie sont deux partenaires politiques et économiques très importants. L'UE a toujours soutenu l'intérêt d'une coopération étroite avec la Tunisie dans la mise en place de réformes démocratiques et de modernisation économique. Avec l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union en 2007, tous les accords internationaux, commerciaux ou autres, doivent être élargis à ces nouveaux États membres via un protocole. J'ai voté en faveur de ce rapport qui insiste sur l'importance d'adapter le cadre législatif européen aux changements structurels opérés au sein de l'Union.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — Questo accordo modifica il precedente protocollo dell'accordo euro mediterraneo per tenere debitamente conto dell'adesione di Bulgaria e Romania all'Unione europea.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. — J'ai préféré m'abstenir sur ce texte. Certes, c'est un ajustement légal à une situation de fait puisque la Roumanie et la Bulgarie, en tant qu'États membres, doivent être tenus aux mêmes droits et obligations que les autres.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Cependant, je n'étais pas favorable à l'adhésion de ces deux pays dans l'Union européenne. Cette dernière, par pure idéologie, continue la course à l'élargissement hors de tout principe de réalité et de tout pragmatisme: les nouveaux adhérents, on le sait, sont gourmands en subventions européennes; en ces temps de crise de la zone euro, il n'était pas judicieux de continuer la politique d'élargissement. Quand la maison est en train de brûler, on ne s'occupe pas de refaire les peintures.

Enfin, je ne suis pas favorable aux accords d'association euro-méditerranéens dans leur ensemble puisqu'ils participent à faire de l'Europe une organisation- passoire, tant sur le plan de la libre circulation des personnes que de celle des capitaux ou des marchandises. Nos marchés et nos industries sont ainsi soumis à la concurrence souvent déloyale d'une main d'œuvre à moindre coût par le mécanisme de dumping social.

Le Parlement européen, parce qu'il est censé représenter les intérêts des citoyens qui l'ont élu, ne peut donc cautionner de telles politiques à l'encontre du bien-être des peuples d'Europe.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — È stato facile decidere di votare a favore di questo protocollo. Si tratta infatti di un atto quasi automatico, vista l'adesione della Bulgaria e della Romania all'UE già nel 2007. Deploro tuttavia il ritardo nell'iter di questa decisione, visto che l'ingresso di questi due paesi è avvenuto ormai otto anni fa. Mi auguro che per la Croazia i tempi siano inferiori.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. — Apoio o Relatório do colega Brok que adapta o Acordo Euro-Mediterrânico que estabelece uma Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Tunísia, por outro, de forma a ter em conta a adesão da República da Bulgária e da Roménia à União Europeia.

Este ato simples está carregado de grande simbolismo. Quando as instituições funcionam, os novos Estados-Membros devem ser plenamente integrados. Isso ocorre agora no Acordo Euro-Mediterrânico, mas já devia ter ocorrido no que diz respeito à plena integração no Espaço Schengen.

O Conselho adia uma decisão que já devia ter tomado, escudando-se numa unanimidade que aparentemente não consegue obter.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. — Ho espresso il mio voto favorevole poiché gli accordi di associazione stipulati nell'alveo del partenariato euromediterraneo hanno lo scopo di promuovere la cooperazione interregionale dei paesi partner del Mediterraneo quale fattore di pace e stabilità, nonché di sviluppo economico e sociale. L'adesione all'UE dei paesi dell'Est Europa, ed in particolare della Bulgaria e della Romania, ha infatti determinato la necessità di costituire nuovi accordi di associazione che tengano conto degli attuali interessi geopolitici ed economici della «nuova Europa».

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — I have voted in favour of this report that recommends giving consent to the conclusion of the Protocol to the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Tunisia, of the other part, to take account of the accession of the Republic of Bulgaria and Romania to the European Union. The Protocol will not change the nature of the Agreement itself.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — Los Tratados de Asociación de la UE contienen, en su artículo 2, una cláusula que condiciona su validez al respeto de los derechos humanos. Esta condición se viola habitualmente: en el caso de Túnez, desde sus mismas negociaciones con el régimen de Ben Alí. Con ello, se demuestra una vez más el carácter hipócrita de la política exterior europea, que utiliza este artículo para legitimar o retirar su apoyo a los Gobiernos firmantes. En contraste, los objetivos económicos de estos tratados son muy claros: profundizar en la liberalización y dependencia económica de los Estados asociados a la UE, en beneficio del capital europeo.

Este informe se presenta como una formalidad técnica que extiende el Tratado de Asociación vigente entre la UE y Túnez a Bulgaria y Rumanía. Un voto en contra significaría una nueva discriminación respecto al estatus de los otros Estados miembros. Sin embargo, no puedo votar favorablemente un informe que ratifica el actual Tratado de Asociación entre la UE y Túnez.

Por todo ello, he decidido abstenerme.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. — This report is a formality in order to regularise the text of the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States with the Republic of Tunisia. The slight revisions made to the text are meant to take account of the accession of the Republic of Bulgaria and the Republic of Romania to the European Union. Thus, I voted in favour of this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. — L'accord méditerranéen entre l'Union européenne et la Tunisie signé en 1995 a été le premier d'une série de traités de coopération entre les deux rives de la Méditerranée, constituant le partenariat euro-méditerranéen. L'adhésion des nouveaux États membres de l'Union à l'accord euro-méditerranéen doit être décidée par l'intermédiaire d'un protocole à cet accord. La Bulgarie et la Roumanie ayant adhéré à l'Union européenne en 2007, il est normal, en tant que membres de l'Union européenne, que ces deux pays deviennent parties à l'accord entre l'Union et la Tunisie. Pour ces raisons, j'ai voté pour la conclusion et l'adoption de ce protocole.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — Initié par le processus de Barcelone en 1995, le partenariat euro-méditerranéen entre l'Union européenne et les pays du Sud de la Méditerranée a pris la forme d'accords d'association avec les pays partenaires méditerranéens. Il existe un accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres d'une part, et la République tunisienne d'autre part. L'adhésion à l'Union européenne de la Bulgarie et de la Roumanie en 2007 nécessite ainsi le vote d'un protocole à cet accord, afin de tenir compte de l'adhésion de ces deux États membres.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. — Le Front National s'oppose à tout élargissement de l'Union européenne, qui contribue à transformer ce qui ne devrait être qu'une coopération entre États souverains en un monstre tentaculaire dévorant les nations. Par conséquent, le Front National s'est donc opposé à l'élargissement de l'Union à la Roumanie et à la Bulgarie.

En toute logique, je m'oppose donc aux conséquences de cet élargissement, y compris l'accord objet de la présente recommandation, savoir l'accord euro-méditerranéen CE/Tunisie pour tenir compte de l'adhésion à l'UE de la Bulgarie et de la Roumanie.

Pablo Echenique (GUE/NGL), *por escrito*. — Nos hemos abstenido en la votación sobre Euromed. Si bien el Protocolo que se aprueba es un trámite formal sin mayores consecuencias prácticas, queríamos manifestar de este modo nuestro desacuerdo con la política de la UE hacia Túnez. Por ejemplo, con el préstamo acordado el año pasado, que se concedió con condiciones similares a las que suele poner el FMI, y con el acuerdo de movilidad, que abre la vía a acuerdos de admisión que deleguen la gestión de los flujos migratorios en el país africano.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Υφίσταται πρωτόκολλο ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της ΕΕ και της Τυνησίας. Το Συμβούλιο αιτείται να ληφθεί υπόψη στο πρωτόκολλο η προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας. Όλα τα κράτη μέλη πρέπει να συμμετέχουν ισότιμα στους ευρωπαϊκούς θεσμούς και στις συνθήκες.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — A adesão da Roménia e da Bulgária à UE (em 2007) obrigou à celebração de um Protocolo ao Acordo Euro-Mediterrânico para alargar a estes dois países o âmbito da criação de uma zona de livre comércio. A celebração deste Protocolo não é no entanto um ato neutro, na medida em que alarga o âmbito, aumentando o território e a população abrangida. Trata-se de um acordo que não deixará de afetar de forma grave a capacidade da Tunísia tomar medidas de gestão soberana da sua economia, permitindo aos grandes grupos económicos de ambas as partes liberdade de estabelecimento sem custos acrescidos, beneficiando-os em detrimento das PME, dos pequenos e médios agricultores e da agricultura familiar e da pequena pesca. São sobejamente conhecidos os seus efeitos no aumento da competição e na pressão que por essa via é exercida sobre os trabalhadores para a redução de salários, baixar custos de exportação, baixar preços ao consumidor final num primeiro momento para destruir a produção local, voltando a fazê-los subir quando detiver a hegemonia da produção e/ou do comércio, sem benefício para a qualidade e segurança alimentar e gerando uma ainda maior destruição do ambiente.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Questo protocollo puramente tecnico chiede d'includere nell'accordo la lingua bulgara e rumena a seguito dell'entrata della Bulgaria e Romania nell'UE. Il protocollo non trova però il mio pieno appoggio in quanto mantiene invariato l'accordo attuale per gli scambi commerciali fra la Tunisia e l'UE.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. — Καταψηφίζω το Πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ της ΕΚ και της Τυνησίας, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην ΕΕ της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, καθώς:

α) οι οικονομικές συμφωνίες σύνδεσης με τρίτες χώρες υποσκάπτουν την οικονομική σταθερότητα της Ευρώπης και των κρατών μελών και

β) η οικονομική βοήθεια προς τρίτες χώρες μέσω της σύναψης εμπορικών συναλλαγών προς αυτές εξυπηρετεί μόνον τα συμφέροντα των οικονομικά ισχυρών κρατών.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. — He votado a favor de la recomendación considerando que representa la inclusión de Bulgaria y Rumanía en la colaboración existente entre la UE y la orilla sur y oriental del Mediterráneo, área estratégica y fundamental para los intereses de la UE. Es imprescindible seguir reforzando el diálogo euromediterráneo en aras de una mayor colaboración en el desarrollo económico, social y democrático de los países vecinos de la UE, aspectos en los que espero que Bulgaria y Rumanía jueguen un papel importante.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. — Association agreements are a half-way house to full EU membership. However, as the EU has not been able to get its own house in order as of yet, with mass unemployment and a plummeting euro, further expansionism is folly.

Neena Gill (S&D), *in writing*. - I voted in favour of this report as it essentially concerns a purely technical adaptation of the text of the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States and the Republic of Tunisia, made to reflect the accession of the Republic of Bulgaria and Romania to the European Union.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. — Nos hemos abstenido en la votación sobre Euromed. Si bien el Protocolo que se aprueba es un trámite formal sin mayores consecuencias prácticas, queríamos manifestar de este modo nuestro desacuerdo con la política de la UE hacia Túnez. Por ejemplo, con el préstamo acordado el año pasado, que se concedió con condiciones similares a las que suele poner el FMI, y con el acuerdo de movilidad, que abre la vía a acuerdos de admisión que deleguen la gestión de los flujos migratorios en el país africano.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. - Nos hemos abstenido en la votación sobre Euromed. Si bien el protocolo que se aprueba es un trámite formal sin mayores consecuencias prácticas, queríamos manifestar de este modo nuestro desacuerdo con la política de la UE hacia Túnez. Por ejemplo, con el préstamo acordado el año pasado, que se concedió con condiciones similares a las que suele poner el FMI, y con el acuerdo de movilidad que abre la vía a acuerdos de admisión que deleguen la gestión de los flujos migratorios en el país africano.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. — Glasovao sam za preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, protokola uz Euro-mediteranski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, te Republike Tunisa, s druge strane, kako bi se u obzir uzelo pristupanje Republike Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji. Moj glas podrške vezan je uz činjenicu postojanja Euro-mediteranskog sporazuma koji se tiče odnosa država članica Europske unije i Republike Tunisa, a kako je pristupanje Republike Bugarske i Rumunjske stvorilo potrebu za izmjenom i dopunom ovoga sporazuma, smatrao sam neophodnim podržati ovu preporuku.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu le rapport portant sur la conclusion d'un protocole à l'accord euroméditerranéen entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Tunisie, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion à l'Union de la Bulgarie et de la Roumanie. Cet accord ayant été conclu avant l'élargissement de l'Union à la Bulgarie et la Roumanie, soit avant le 1^{er} janvier 2007, il est en conséquence nécessaire d'adjoindre à l'accord euroméditerranéen un nouveau protocole destiné à tenir compte de l'adhésion de ces deux nouveaux États membres à l'accord initial.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I supported concluding the protocol, as it establishes the rules enabling Tunisia to participate in certain Union programmes.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Voto positivamente la relazione del presidente Elmar Brok in quanto sostiene l'approvazione di un accordo che ritengo necessario tra CE e la Tunisia. La partecipazione, da parte di nuovi membri dell'Unione europea, all'Accordo euromediterraneo viene formalizzata attraverso un protocollo all'accordo del Consiglio, a nome dell'Unione europea, firmato con il paese interessato che, in questo caso, è rappresentato dalla Tunisia.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — Los Tratados de Asociación de la UE contienen, en su artículo 2, una cláusula que condiciona su validez al respeto de los derechos humanos. Esta condición se viola habitualmente: en el caso de Túnez, desde sus mismas negociaciones con el régimen de Ben Alí. Con ello, se demuestra una vez más el carácter hipócrita de la política exterior europea, que utiliza este artículo para legitimar o retirar su apoyo a los Gobiernos firmantes. En contraste, los objetivos económicos de estos tratados son muy claros: profundizar en la liberalización y dependencia económica de los Estados asociados a la UE, en beneficio del capital europeo.

Este informe se presenta como una formalidad técnica que extiende el Tratado de Asociación vigente entre la UE y Túnez a Bulgaria y Rumanía. Un voto en contra significaría una nueva discriminación respecto al estatus de los otros Estados miembros. Sin embargo, no puedo votar favorablemente un informe que ratifica el actual Tratado de Asociación entre la UE y Túnez.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. — Voto a favor de este proyecto de resolución para que se celebre el Protocolo del Acuerdo Euromediterráneo, por el que se creará una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Túnez, por otra, para tener en cuenta la adhesión a la Unión Europea de la República de Bulgaria y de Rumanía.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — Vijeće Europske unije je 29. rujna 2014. godine donijelo odluku o potpisivanju i privremenoj primjeni Protokola uz Euro-mediteranski sporazum o pridruživanju između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Tunisa, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji.

Bugarska i Rumunjska ušle su u Europsku uniju 2007. godine. Pristupanje novih članica Europske unije Euro-mediteranskom sporazumu potrebno je dogovoriti u skladu s protokolom Sporazuma. Pristanak Europskog parlamenta obvezna je komponenta u završetku procesa ratifikacije Dodatnog protokola, stoga sam podržala ovo izvješće jer se njime ne mijenja priroda Sporazuma, a integritet unutarnjeg tržišta ostaje sačuvan.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. — Es nobalsoju par. Šis lēmums ir tīri protokolārs, jo saistīts ar Eiropas Savienības pēdējo paplašināšanos līdz ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanos, lai ierakstītu šo valstu nosaukumus līguma tekstā un attiecinātu līguma darbību uz šīm valstīm.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. — Απείχα από τη ψηφοφορία της Σύστασης διότι θεωρώ ότι η σύναψη του εν λόγω πρωτοκόλλου της Ευρωμεσογειακής Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Κρατών Μελών της και της Δημοκρατίας της Τυνησίας προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, δεν είναι επωφελής για τα συμφέροντα των Ελλήνων ψαράδων που έχουν ήδη φτωχοποιηθεί λόγω των πολιτικών του μηνιμίου.

David Martin (S&D), *in writing*. — I supported this report on an agreement between the European Union and the Republic of Tunisia to take account of the accession of the Republic of Bulgaria and Romania to the European Union.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. — Favorevole all'accordo del protocollo euromediterraneo CE/Tunisia che istituisce un'associazione tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica tunisina, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica di Bulgaria e della Romania all'Unione europea

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. — La partecipazione, da parte di nuovi membri dell'Unione europea, all'Accordo euromediterraneo viene formalizzata attraverso un protocollo all'accordo che il Consiglio, a nome dell'Unione europea, firma con il paese interessato, in questo caso la Tunisia.

Ho supportato con il mio voto favorevole la relazione Brok, poiché essa sostiene l'approvazione di un accordo che è, ai miei occhi, del tutto necessario.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. — Da die Empfehlung von MdEP Brok inhaltlich sehr dürftig ausgefallen ist, musste ich mich der Stimmabgabe enthalten.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — É aprovado, em nome da Comunidade e dos seus Estados-Membros, o Protocolo ao Acordo Euro-Mediterrânico que cria uma associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Tunísia, por outro, a fim de ter em conta a adesão da República da Bulgária e a Roménia à União Europeia. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — I voted in favour of this recommendation because it is due time for Bulgaria and Romania to benefit from the full range of agreements and associations that the EU is part of. Tunisia is a key player in the Mediterranean and Maghreb regions, Bulgaria and Romania should therefore have access to the opportunities brought by this agreement.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Je salue l'approbation par le Parlement européen du protocole visant à inclure la Bulgarie et la Roumanie dans l'accord euro-méditerranéen CE/Tunisie signé le 17 juillet 1995 entre les Communautés européennes et leurs États membres d'une part et la République tunisienne d'autre part. Cet accord d'association vise à fournir un cadre au dialogue politique entre les parties et à fixer les conditions de libéralisation progressive des échanges de marchandises, de services et de capitaux. Il est vital que le Parlement participe à l'approbation de ce type d'accord qui permet à l'Union européenne de s'exprimer d'une seule voix dans le dialogue politique avec ses voisins.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the draft Council decision giving consent for the inclusion of a protocol to the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Tunisia, of the other part, to take account of the accession of the Republic of Bulgaria and Romania to the European Union.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the draft recommendation as it gives the European Parliament's consent to the conclusion of the Protocol to the Euro-Mediterranean Agreement between the EC and Tunisia, establishing rules enabling the Republic of Tunisia to participate in certain Union programmes.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte purement technique qui adapte l'accord euro-méditerranéen conclu avec la Tunisie pour tenir compte de l'adhésion à l'UE de la Bulgarie et de la Roumanie.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore del protocollo all'accordo euromediterraneo che istituisce un'associazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica tunisina dall'altra, per tener conto dell'adesione della Bulgaria e Romania all'Unione Europea che in qualità di nuovi membri necessitano di questo protocollo per farne parte.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. — Am votat pentru acest protocol întrucât România susține colaborarea existentă în cadrul Acordului euro-mediterranean dintre Comisia Europeană și Tunisia. Tunisia este o țară în plin proces de democratizare, iar experiența României poate fi folosită de Uniunea Europeană în sprijinirea tranziției democratice din această țară.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. - I voted Abstention on the report 'Protocol to the Euro-Mediterranean Agreement between the EC and Tunisia to take account of the accession of Bulgaria and Romania to the EU'.

I did so because much of the Euro-Mediterranean Agreement is affectively a classic free trade agreement which imposes liberalisation and privatisation on the people of that country and which I have serious concerns about.

However although I do not favour the Euro-Mediterranean Agreement itself, it does already exist and this vote only amends it to allow for the accession of Romania and Bulgaria, which I recognise. For these reasons I voted abstention.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. — Bien qu'il ne s'agisse ici que d'une révision technique d'un accord datant de 1995, je ne crois pas que l'orientation entièrement axée sur le libre-échange de ce partenariat soit favorable à la Tunisie, qui a connu une hausse considérable de sa dette à la suite des prêts du FMI qui ont suivi l'adoption de l'accord avec l'UE.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Toetasin ettepanekut, sest pean oluliseks koostööd Tuneesiaga, arvestades ELi laienemist ning muutusi Tuneesias.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — Considerato il lavoro svolto dal relatore e le posizioni discusse, concedo la mia piena fiducia su quanto votato.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. — Je suis fermement opposé à l'accord euro-méditerranéen qui ne permet pas d'établir des relations saines avec les pays méditerranéens. Ces accords devraient d'ailleurs être bilatéraux entre les États qui souhaitent développer leurs relations et non réglés par une instance supranationale. J'ai donc voté contre l'extension du protocole.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. — Podržao sam protokol uz Euro-mediteranski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Tunisa, s druge strane, čime bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji, tako da se učinkovito pruži prikladan okvir za sjeverno-južni politički dijalog kao čimbenik mira, stabilnosti i gospodarskog i društvenog razvoja.

Protokol će poslužiti kao temelj za postupnu liberalizaciju trgovine u mediteranskom području, te utvrditi uvjete za ekonomsku, socijalnu i kulturnu suradnju između EU-a i zemlje partnera.

Političko, ekonomsko i socijalno partnerstvo se temelji na načelima uzajamnosti, solidarnosti i suradnji, jer je cilj globalne mediteranske politike međusobno razumijevanje, suradnja, zajednička inicijativa, intelektualni dijalog, unapređenje trgovine i finansijskih odluka, kontrola migracija, razvoj kvalifikacija itd.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — In questo caso la conclusione dell'accordo euromediterraneo, che istituisce un'associazione tra l'UE e i suoi Stati membri e la Repubblica tunisina, è un passaggio obbligato tenendo conto della successiva adesione della Bulgaria e della Romania all'Unione europea (adesione avvenuta nel 2007). Inoltre la raccomandazione della commissione per gli affari esteri del Parlamento è stata favorevole alla proposta di decisione del Consiglio.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — L'accord euro-méditerranéen d'association est une importante politique de l'Union européenne permettant de renforcer les liens de l'Union européenne avec l'ensemble du pourtour méditerranéen. Dans cette optique, l'accord permet d'intégrer la Bulgarie et la Roumanie suite à leur accession à l'Union européenne. Je vote donc pour.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — A parceria euro-mediterrânica entre a UE e os países do Sul do Mediterrâneo teve início em 1995 com o processo de Barcelona. Entre 1998 e 2005, a UE concluiu acordos euro-mediterrânicos de associação com sete países da margem sul do Mediterrâneo, entre os quais se conta a Tunísia (Decisão 98/238/CE, relativa à celebração do Acordo euro-mediterrânico que estabelece uma associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-membros, por um lado, e a República da Tunísia, por outro). No essencial, tais acordos têm por objetivo promover um diálogo regular em matéria política e de segurança; a cooperação económica, comercial e financeira (liberalização progressiva das trocas comerciais, desenvolvimento sustentável das regiões e favorecimento dos investimentos), e a cooperação social, cultural e em matéria de educação entre as partes. Tendo a Bulgária e a Roménia aderido à UE com efeitos a partir de 1 de janeiro de 2007, impunha-se garantir a plena participação destes dois Estados-Membros nas relações bilaterais com a Tunísia. Votei, por isso, favoravelmente a presente resolução, que aprova a celebração do protocolo ao Acordo euro-mediterrânico entre a UE e a Tunísia, a fim de ter em conta a adesão da Bulgária e da Roménia à UE.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte qui donne le feu vert à la conclusion d'un protocole additionnel à l'accord euro-méditerranéen d'association passé entre la Tunisie et l'Union européenne. Signé en 1998, cet accord est régulièrement mis à jour pour tenir compte de l'adhésion de nouveaux États membres à l'Union européenne. En l'occurrence, il s'agissait de l'élargissement à la Bulgarie et à la Roumanie. Par cet accord d'association, la Tunisie et l'Union européenne entretiennent un dialogue régulier en matière de politique et de sécurité, et coopèrent sur les sujets économiques, commerciaux, financiers mais aussi sociaux, culturels et éducatifs. Je soutiens de tels accords d'association qui participent au rayonnement des principes fondamentaux de l'Union européenne et encouragent la coopération et le développement de relations pacifiques avec les pays du voisinage.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Teresa Rodriguez-Rubio (GUE/NGL), *por escrito*. - Nos hemos abstenido en la votación sobre Euromed. Si bien el Protocolo que se aprueba es un trámite formal sin mayores consecuencias prácticas, queríamos manifestar de este modo nuestro desacuerdo con la política de la UE hacia Túnez. Por ejemplo, con el préstamo acordado el año pasado, que se concedió con condiciones similares a las que suele poner el FMI, y con el acuerdo de movilidad, que abre la vía a acuerdos de admisión que deleguen la gestión de los flujos migratorios en el país africano.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. — L'adhésion de nouveaux États membres de l'Union européenne à l'accord euro-méditerranéen d'association doit être décidée par l'intermédiaire d'un protocole à cet accord. le protocole est conclu par le Conseil, au nom des États membres, dans le cadre d'une procédure simplifiée, et par le pays tiers concerné, en l'occurrence la Tunisie. Le Parlement européen a donc été invité à l'approuver, ce que j'ai fait en votant ce rapport (et ce qui ne change en rien la nature de l'accord lui-même).

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — O Acordo Euro-Mediterrânico assinado na década de 90 visou estabelecer uma associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado e a República da Tunísia, por outro, substituindo o acordo de cooperação e o acordo relativo aos produtos CECA assinados em 1976.

Em 2012, foi assinado o Protocolo inerente ao acordo supra mencionado, com o objetivo de ter em conta a adesão da República da Bulgária e da Roménia à União Europeia.

Nesse sentido, esta recomendação relativa ao projeto de decisão do Conselho mereceu o meu voto favorável, não só por se tratar de uma derivação legislativa natural decorrente da aplicabilidade dos Tratados, como ainda por versar sobre um acordo que consubstancia um testemunho do reforço da política euro-mediterrânica, norteadada por princípios como o da parceria e o da reciprocidade.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera contraria perché questo protocollo manterrà invariato l'accordo attuale per gli scambi commerciali tra Tunisia e Unione europea

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. — Nos hemos abstenido en la votación sobre Euromed. Si bien el Protocolo que se aprueba es un trámite formal sin mayores consecuencias prácticas, queríamos manifestar de este modo nuestro desacuerdo con la política de la UE hacia Túnez. Por ejemplo, con el préstamo acordado el año pasado, que se concedió con condiciones similares a las que suele poner el FMI, y con el acuerdo de movilidad, que abre la vía a acuerdos de admisión que deleguen la gestión de los flujos migratorios en el país africano.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. — Los Tratados de Asociación de la UE contienen, en su artículo 2, una cláusula que condiciona su validez al respeto de los derechos humanos. Esta condición se viola habitualmente: en el caso de Túnez, desde sus mismas negociaciones con el régimen de Ben Alí. Con ello, se demuestra una vez más el carácter hipócrita de la política exterior europea, que utiliza este artículo para legitimar o retirar su apoyo a los Gobiernos firmantes. En contraste, los objetivos económicos de estos tratados son muy claros: profundizar en la liberalización y dependencia económica de los Estados asociados a la UE, en beneficio del capital europeo.

Este informe se presenta como una formalidad técnica que extiende el Tratado de Asociación vigente entre la UE y Túnez a Bulgaria y Rumanía. Un voto en contra significaría una nueva discriminación respecto al estatus de los otros Estados miembros. Sin embargo, no puedo votar favorablemente un informe que ratifica el actual Tratado de Asociación entre la UE y Túnez. Por todo ello, he decidido abstenerme.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — I voted in support of a protocol to the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States and Tunisia, to take account of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union.

The most important aspects of the protocol are the provisions for the accession of the new Member States to the EU-Tunisia Association Agreement, and the inclusion of the new official languages of the EU, to take account of the enlargement of the EU.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. — Podržavam suglasnost Europskog parlamenta s protokolom uz Euro-mediteranski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Tunisa, s druge strane, čime bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji. Naime, po ulasku novih država članica u Europsku uniju dolazi do novonastalih okolnosti koje treba uskladiti s već postojećima, te sam stoga podržao ovu suglasnost Europskog parlamenta.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. - Europska unija je posvećena svojoj ulozi u izgradnji jačih veza i odnosa sa susjednim zemljama. Bolji odnos između zemalja je izgrađen na političkom i ekonomskom dijalogu kojeg promiče uzajamno razumijevanje i stvaranje zajedničke vrijednosti. Sklapanje sporazuma s Tunisom o Euro-Mediterranskom udruženju je korak naprijed u promicanju regionalne suradnje između mediteranskih zemalja, čime se potiče ekonomski, socijalni, kulturni i politički razvoj. Nadalje, Tunis je prva zemlja na jugu Sredozemlja koja je potpisala sporazum o pridruživanju s Europom 1995. godine. Od tada, odrednica tuniske Vlade je zadovoljavanje svih bitnih prijedloga, a posebno onih za liberalizaciju trgovine danih od Europske unije. Štoviše, Tunis je izvrstan primjer kako uzajamna pomoć i dijalog mogu stvoriti učinkovit put prema održivom i uključivom rastu i razvoju. Prednost Tunisa i snažna politička volja trebaju biti primjer ostalim zemljama u regiji, što bi dovelo do većeg blagostanje i napretka.

Richard Sulík (ECR), písomne — S návrhom jednoznačne súhlasím, keďže môže do budúcnosti napomôcť k voľnejšiemu obchodu medzi krajinami EÚ a krajinami Euro-stredomorskej dohody. Rušenie obchodných bariér medzi krajinami totiž vedie k väčšej prosperite a slobode u všetkých zúčastnených strán. Vzhľadom na to, že od vstupu Rumunska a Bulharska do EÚ uplynulo už viac ako osem rokov, je navyše na uzatvorenie tejto dohody už dávno najvyšší čas.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. — Η οικονομική βοήθεια προς τρίτες χώρες μέσω της σύναψης εμπορικών συναλλαγών προς αυτές εξυπηρετεί κατά κύριο λόγο τα συμφέροντα των οικονομικά ισχυρών κρατών χωρίς να υφίστανται αντιστοίχα οικονομικά οφέλη για τις ασθενέστερες οικονομικά χώρες.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. — J'ai voté en faveur du projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union et de ses États membres, d'un protocole à l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République tunisienne, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République de Bulgarie et de la Roumanie.

Ruža Tomašić (ECR), napisan. — Podržala sam odluku o zaključivanju Protokola uz Euro-mediteranski sporazum između Europske zajednice i Tunisa, čime bi se uzelo u obzir pristupanje Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji, koji je stupio na snagu 1. siječnja 2007., kao i odluku da se stajalište o zaključivanju Protokola proslijedi institucijama Europske unije te Republici Tunisu. Euro-mediteranske sporazume smatram važnima jer se njima prvenstveno predviđa uspostava zone slobodne trgovine, pridonosi se razvoju političkog dijaloga zemalja koje ovise o europskom tržištu te se proklamira bliža regionalna i ekonomska suradnja u mnoštvu sektora. U ovom slučaju posebno bih istaknula mogućnost provedbe mjera i operativnih programa u pogledu liberalizacije trgovine za poljoprivredne i industrijske proizvode.

U konačnici, držim da se važnost Protokola ogleda u uspostavi Euro-mediteranskog područja mira i stabilnosti koje se temelje na osnovnim principima poštivanja ljudskih prava i demokracije, razvoja infrastrukture, pružanja financijske pomoći te isticanja suradnje i razumijevanja između kultura slobodnih društava.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. — Anything to improve relations, coordination and cooperation in the Euro-Mediterranean arc can only be a positive thing for all parties, therefore I am in favour of this draft resolution, which I am sure will not only provide an economic but also a cultural return .

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. — Los Tratados de Asociación de la UE contienen, en su artículo 2, una cláusula que condiciona su validez al respeto de los derechos humanos. Esta condición se viola habitualmente: en el caso de Túnez, desde sus mismas negociaciones con el régimen de Ben Alí. Con ello, se demuestra una vez más el carácter hipócrita de la política exterior europea, que utiliza este artículo para legitimar o retirar su apoyo a los Gobiernos firmantes. En contraste, los objetivos económicos de estos tratados son muy claros: profundizar en la liberalización y dependencia económica de los Estados asociados a la UE, en beneficio del capital europeo.

Este informe se presenta como una formalidad técnica que extiende el Tratado de Asociación vigente entre la UE y Túnez a Bulgaria y Rumanía. Un voto en contra significaría una nueva discriminación respecto al estatus de los otros Estados miembros. Sin embargo, no puedo votar favorablemente un informe que ratifica el actual Tratado de Asociación entre la UE y Túnez.

Por todo ello, he decidido abstenerme.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. — De goedkeuring van dit protocol door het Europees Parlement zorgt ervoor dat dit associatie-akkoord een kader schept tussen de ondertekenende partijen dat de voorwaarden vastlegt om een vrijer verkeer van goederen, diensten en kapitalen te bewerkstelligen. Ik kan me hierin volledig terugvinden. Het is ook van belang dat het Europees Parlement deze soorten overeenkomsten mee goedkeurt opdat de Europese Unie met één stem spreekt.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. — En 1995, la Tunisie a été le premier pays du bassin méditerranéen à signer un accord d'association avec l'Union européenne. Cet accord, conclu à l'époque avec le dictateur Ben Ali, prévoyait une coopération politique, culturelle, économique et sociale. Il annonçait en outre le lancement de négociations sur un accord de libre-échange.

Aujourd'hui, il s'agit d'un protocole purement technique visant à tenir compte de l'adhésion de la Bulgarie et la Roumanie à l'UE en 2007. Depuis lors, la révolution tunisienne est passée par là.

Ce protocole aurait donc pu être l'occasion pour l'UE et ses États membres de prendre en compte les enjeux de la transition démocratique dans ce pays et l'urgence de la situation économique et sociale.

Mais il n'en est rien puisque l'UE choisit au contraire de poursuivre ses politiques qui aggravent la dette, conditionnent les aides financières à toujours plus de libéralisme et refusent, au-delà des mots, tout accord de mobilité. Cet accord technique n'est pas le lieu pour mener cette bataille. J'ai donc choisi de m'abstenir pour soutenir le seul principe de relations UE-Tunisie.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. — Este protocolo decorre dos tratados. Considera o projeto de Protocolo ao Acordo Euro-Mediterrânico que estabelece uma Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Tunísia por outro, e tem em conta a adesão da República da Bulgária e da Roménia à União Europeia.

Nada temos a opor porquanto sejam respeitados os direitos dos povos à sua independência e soberania.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. — A adesão da Roménia e da Bulgária à UE obriga à celebração de um Protocolo ao Acordo Euro-Mediterrânico para alargar a estes dois países o âmbito da criação de uma zona dita de livre comércio. A celebração deste Protocolo não é, no entanto, um ato neutro, tendo em conta que alarga o âmbito, aumentando o território e a população abrangida. Trata-se de um acordo que praticamente destrói a capacidade de um país, neste caso da Tunísia, tomar medidas de gestão soberana da sua economia, permitindo aos grandes grupos económicos de ambas as partes liberdade de estabelecimento sem custos acrescidos, beneficiando-os em detrimento das PME, dos pequenos e médios agricultores e da agricultura familiar e da pequena pesca. São sobejamente conhecidos os seus efeitos no aumento da competição e na pressão que por essa via é exercida sobre os trabalhadores para a redução de salários, baixar custos de exportação, baixar preços ao consumidor final num primeiro momento para destruir a produção local, voltando a fazê-los subir quando detiver a hegemonia da produção e/ou do comércio, sem benefício para a qualidade e segurança alimentar e gerando uma ainda maior destruição do ambiente.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

9.4. Wniosek o zasięgnięcie opinii Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego w sprawie „Wdrożenia białej księgi z 2011 r. w sprawie transportu: bilans dotychczasowych działań oraz przyszłe działania na rzecz zrównoważonej mobilności”

Written explanations of vote

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — El voto solicita la consulta al CESE sobre el informe INI «Aplicación del Libro Blanco sobre el transporte de 2011: Hacer balance y avanzar hacia una movilidad sostenible». La participación de los agentes sociales en el proceso legislativo es esencial y por ese motivo he votado a favor.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. — Le Comité économique et social européen est une institution inefficace et constitue un poste de dépenses superflu pour l'Union européenne. Je m'oppose aux procédures qui entretiennent cette charge budgétaire. J'ai choisi de voter, en conséquence, contre l'ouverture de cette consultation.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Pritariu šiam prašymui konsultuotis su Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetu dėl 2011 m. baltosios knygos dėl transporto: tvaraus judumo apžvalga ir įgyvendinimo pažanga.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — Ce rapport ouvrira la porte à une révision du livre blanc des transports qui sera axée sur la mobilité durable. Cela me semble essentiel que l'on puisse revoir la mobilité dans nos villes pour que celle-ci soit plus efficace et moins polluante.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — Je me suis prononcée contre ce point concernant une demande de consultation du Comité économique et social européen sur le rapport sur la mise en œuvre du livre blanc de 2011 sur la politique des transports puisque je conteste la légitimité du CESE. D'ailleurs, Marine Le Pen et 5 autres collègues de notre coordination européenne ont déposé une proposition de résolution européenne le 17 décembre dernier visant à la suppression du Comité économique et social européen considérant qu'une grande partie de ces activités ne correspondent pas à la mission fondamentale de cette institution et qu'une partie du travail est déjà fait au Parlement et pourrait se concrétiser par des contacts directs entre les institutions européennes et les représentants de la société civile, des employeurs ou des travailleurs.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. — Ho votato contro questo testo. Il Parlamento europeo ha già al suo interno sufficienti competenze, risorse e strumenti per poter analizzare compiutamente il livello di attuazione del libro bianco 2011 sui trasporti.

Marie-Christine Boutonnet (NI), *par écrit*. — J'ai voté contre la consultation du Comité économique et social européen dont je conteste la légitimité, l'utilité et le coût supporté par le contribuable européen pour entretenir de tels organismes.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. — Le Comité économique et social européen est une véritable usine à gaz dont je conteste la légitimité. Au demeurant, j'ai soutenu la proposition de résolution (B8-0400/2014) déposée par Marine Le Pen, Matteo Salvini, Marcel de Graaff, Harald Vilimsky et Gerolf Annemans, visant à demander la suppression pure et simple du Conseil économique et social européen et de l'article 13, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne. Confrontée à une grave crise des paiements, l'Union européenne doit mettre en œuvre un véritable plan d'économies budgétaires, en commençant par supprimer des institutions qui ne servent strictement à rien, si ce n'est à nommer des technocrates déconnectés des réalités. C'est pourquoi j'ai voté contre la consultation du Comité économique et social européen.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — La consultazione del Comitato economico e sociale costituisce un passo avanti nella stabilizzazione della strategia europea verso una mobilità più sostenibile così da garantire il rispetto degli obblighi dell'Unione in merito alla riduzione delle emissioni di gas serra. Siamo felici di sostenere un progresso in questo senso.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Ho preso atto con favore del parere del Comitato economico e sociale europeo sul Libro Bianco sui trasporti. Trovo che sia importante coinvolgere maggiormente i portatori di interesse nelle decisioni europee, sia per avvicinare l'Europa ai cittadini sia per prendere decisioni che siano più legittimate. Anzi, auspicio per il futuro una maggiore trasparenza anche da parte del Comitato economico e sociale europeo affinché i cittadini possano riconoscerlo come un interlocutore valido nel processo legislativo europeo.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — Il libro bianco sui trasporti predisposto dalla Commissione europea presenta la tabella di marcia dell'UE verso uno spazio unico europeo con riferimento alla competitività e alla sostenibilità. Il libro bianco pubblicato nel 2011 fissa dieci obiettivi volti al conseguimento dell'obiettivo di ridurre del 60% le emissioni di gas serra. Presenta aspetti che possono essere condivisi tra cui il graduale abbandono di autovetture alimentate con carburanti tradizionali fino alla completa eliminazione, il ricorso a mezzi di trasporto con minore impatto ambientale, il miglioramento della sicurezza per i passeggeri. Al contempo sono tuttavia presenti aspetti negativi come le reti TEN-T e il ricorso alle grandi opere e ai corridoi transnazionali. È stato deciso di predisporre un rapporto di iniziativa per valutare l'attuazione del libro bianco sui trasporti con riferimento al rilevamento e alle vie verso una mobilità sostenibile. Ho votato a favore per chiedere una Consultazione del Comitato economico e sociale europeo sulla materia. Ai sensi dell'articolo 137 del regolamento del Parlamento europeo, infatti, il Parlamento può chiedere che il Comitato economico e sociale europeo sia consultato su questioni di carattere generale o su punti specifici, come in questo caso.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. — El voto solicita la consulta al CESE sobre el informe INI «Aplicación del Libro Blanco sobre el transporte de 2011: Hacer balance y avanzar hacia una movilidad sostenible». La participación de los agentes sociales en el proceso legislativo es esencial y por ese motivo he votado a favor.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. — Le Parlement européen prépare un rapport d'initiative portant sur la mise en œuvre du livre blanc sur la politique des transports, publié par la Commission européenne en 2011. Ce rapport d'initiative vise à évaluer dans quelle mesure les actions annoncées en 2011 ont été mises en place et à identifier les prochaines étapes à réaliser, notamment en ce qui concerne la mobilité durable. Le Parlement européen, en vertu de l'article 137 de son règlement intérieur, demande au Comité économique et social européen d'émettre un avis sur ce rapport. Soucieux du dialogue constant avec la société civile et les acteurs économiques et sociaux européens, j'ai voté en faveur de cette consultation, qui enrichira le contenu du rapport d'initiative préparé par la commission parlementaire «Transport et Tourisme».

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — Le 28 mars 2011, la Commission européenne avait publié son livre blanc intitulé «Feuille de route pour un espace européen unique des transports – Vers un système de transport compétitif et économe en ressources». Dans le cadre d'un rapport d'initiative sur la mise en œuvre de ce livre blanc, j'ai voté en faveur de la consultation du Comité économique et social européen (CESE), organe de l'Union européenne permettant aux organisations de la société civile d'exprimer leur avis au niveau européen. La consultation du CESE contribuera à enrichir la réflexion sur la politique européenne des transports.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. — Le Comité économique et social européen est une institution inefficace et constitue un poste de dépenses superflu pour l'Union européenne. Je m'oppose aux procédures qui entretiennent cette charge budgétaire. J'ai choisi de voter, en conséquence, contre l'ouverture de cette consultation.

Pablo Echenique (GUE/NGL), *por escrito*. — Hemos votado a favor de esta solicitud al Comité Económico y Social Europeo sobre el informe que evalúa la implementación, hasta el momento, del Libro Blanco sobre el transporte de 2011: el documento estratégico de la UE que fija las líneas maestras en política de transporte. Se trata de hacer balance y conocer el grado de consecución de los objetivos establecidos en un documento que promueve el desarrollo de un espacio único de transporte que atienda a los diferentes retos que se plantean de cara al futuro: eficiencia, sostenibilidad, infraestructuras, etc., que son objetivos enmarcados en la Estrategia Europa 2020.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — Este pedido, previsto no artigo 137.º do Regimento, permite às comissões quererem que o Comité Económico e Social Europeu seja consultado sobre problemas de ordem geral ou sobre questões precisas. A consulta vem no seguimento da implementação do Livro Branco dos Transportes de 2011: balanço e caminho rumo a uma mobilidade sustentável, o qual empurrou o setor dos transportes para o caminho da liberalização dos mercados, com a edificação do mercado europeu dos transportes, conduzindo a privatizações de empresas públicas de transporte e resultando em situações de dumping social, da deterioração da qualidade dos serviços e a concentração do setor em monopólios e oligopólios, problemas que o próprio Parlamento identificou em dezembro de 2011, como consequências a evitar.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Já nessa altura, aquando da votação, alertámos que tal caminho não traria nem a melhoria da qualidade do serviço, nem melhores preços, nem mais empregos, antes pelo contrário, o registo é de prejuízos para os utentes, trabalhadores e economias nacionais e as promessas de mais emprego está à vista de todos.

Votámos favoravelmente à consulta do Comité Económico e Social Europeu sobre a matéria, contudo com a preocupação de que este não seja mais um instrumento para a legitimação da exploração dos trabalhadores e aprofundamento das políticas neoliberais.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. — It is the duty of the British Government and the British Department for Transport to write our own legislation, and it is not for the EU to meddle.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. — Hemos votado a favor de esta solicitud al Comité Económico y Social Europeo sobre el informe que evalúa la implementación, hasta el momento, del Libro Blanco sobre el transporte de 2011: el documento estratégico de la UE que fija las líneas maestras en política de transporte. Se trata de hacer balance y conocer el grado de consecución de los objetivos establecidos en un documento que promueve el desarrollo de un espacio único de transporte que atienda a los diferentes retos que se plantean de cara al futuro: eficiencia, sostenibilidad, infraestructuras, etc., que son objetivos enmarcados en la Estrategia Europa 2020.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. — I voted in favour on the request for consultation of the European Economic and Social Committee on 'Implementation of the 2011 White Paper on Transport: taking stock and way forward towards sustainable mobility' because I think that consultation with the Economic and Social Committee will be useful for Parliament's work on this issue.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. - Hemos votado a favor de esta solicitud al Comité Económico y Social Europeo sobre el informe que evalúa la implementación, hasta el momento, del Libro Blanco sobre el transporte de 2011: el documento estratégico de la UE que fija las líneas maestras en política de transporte. Se trata de hacer balance y conocer el grado de consecución de los objetivos establecidos en un documento que promueve el desarrollo de un espacio único de transporte que atienda a los diferentes retos que se plantean de cara al futuro: eficiencia, sostenibilidad, infraestructuras, etc., que son objetivos enmarcados en la Estrategia Europa 2020.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. — Glasovao sam za usvajanje zahtjeva za savjetovanje s Europskim gospodarskim i socijalnim odborom o „Provedbi Bijele knjige o prometu iz 2011.: analiza i put naprijed prema održivoj mobilnosti” zbog potrebe izrade izvješća Parlamenta. S obzirom da se zahtjev temelji na članku 137. Poslovnika, na prijedlogu samog izvjestitelja, te s obzirom da smatram da u tom pogledu mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora svakako može pridonijeti kvaliteti samog izvješća, mišljenja sam da ne postoje prepreke za usvajanje tog zahtjeva.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la demande de consultation sur Comité économique et social européen sur un rapport d'initiative du Parlement européen concernant la mise en œuvre du livre blanc de 2011 sur la politique des transports. Le Parlement dispose en effet de la possibilité de demander au CESE de donner son avis sur les rapports d'initiatives du Parlement, ceci afin de donner une continuité à sa position politique.

Je me félicite du résultat positif du vote.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu la demande de consultation du Comité économique et social européen sur le rapport d'initiative présenté dans la commission parlementaire en charge des transports intitulé «Mise en œuvre du livre blanc de 2011 sur la politique des transports: le point et la marche à suivre pour une mobilité durable». Les demandes de consultation du Comité économique et social européen sont régies par l'article 137 du règlement intérieur du Parlement européen.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I supported the request to have a consultation in order to underline how important sustainable mobility is in relation to jobs, growth and tackling climate change in Europe.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Bogusław Liberadzki (S&D), *in writing*. — Transport policy is not only an issue which must be addressed at European or national level – it is also an important topic for the regions of Europe. Furthermore it has an impact on the economy of our Union. Therefore, I voted in favour of consultation with the European Economic and Social Committee on the implementation of the 2011 White Paper on Transport.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — El voto solicita la consulta al CESE sobre el informe INI «Aplicación del Libro Blanco sobre el transporte de 2011: Hacer balance y avanzar hacia una movilidad sostenible». La participación de los agentes sociales en el proceso legislativo es esencial y por ese motivo he votado a favor.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — Europska komisija je u Bijeloj knjizi o prometu iz 2011. predstavila strategiju razvoja prometa do 2050. godine. Cilj ove strategije je povećanje konkurentnosti prometnog sustava u Europskoj uniji kojim će se povećati mobilnost, odstraniti uska grla na ključnim prometnim pravcima, smanjiti ovisnost o fosilnim govorima te smanjiti emisije CO₂ za 60 posto do 2050. godine.

Kako bi se uspjelo u postizanju ovih ciljeva, Europska komisija zadala je ciljeve koji se moraju postići do 2050. godine:

— povećati za 40 posto korištenje goriva koja emitiraju manje CO₂.

— povećati za 50 posto korištenje vlakova u međugradskom prijevozu umjesto auta

— postepena zamjena automobila koji voze na konvencionalna goriva s automobilima koji koriste alternativna goriva ili pogon.

Podržala sam izvješće o zahtjevu s Europskim gospodarskim i socijalnim odborom o „Provedbi Bijele knjige o prometu iz 2011.“. Smatram da se u plan provedbe razvoja prometa moraju uključiti i socijalni partneri i civilno društvo kako bi se što učinkovitije razvile prometnice u Europskoj uniji i smanjila opterećenost važnih europskih prometnica.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. — Ψηφίζω υπέρ διότι θεωρώ ιδιαίτερα σημαντική τη διενέργεια διαβούλευσης με την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σχετικά με την Εφαρμογή της Λευκής Βίβλου του 2011 για τις μεταφορές ιδίως σε σχέση με τον απολογισμό και τη μελλοντική πορεία προς τη βιώσιμη κινητικότητα στον εν λόγω τομέα.

David Martín (S&D), *in writing*. — I supported this request for consultation of the European Economic and Social Committee on 'Implementation of the 2011 White Paper on Transport: taking stock and way forward towards sustainable mobility'.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. — Dieses sich aus der GO ergebende Recht, die Anhörung zu beantragen, habe ich natürlich unterstützt.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — Concordo com a recomendação da Comissão dos Transportes, para este tema regressar à Comissão e num futuro próximo regressar ao PE para discussão.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I supported the request for Parliament to consult the European Economic and Social Committee on 'Implementation of the 2011 White Paper on Transport: taking stock and way forward towards sustainable mobility'.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte qui prévoit la consultation du Comité économique et social européen (CESE) sur le rapport d'initiative intitulé «Mise en œuvre du livre blanc de 2011 sur les transports: bilan et voie à suivre pour une mobilité durable». Les représentants d'associations d'employeurs, de salariés et les autres groupes d'intérêt européens pourront ainsi s'exprimer en toute liberté et en toute transparence sur l'avenir de la politique européenne des transports. Il s'agit d'un sujet majeur et transverse qui associe questions d'emploi et exigences environnementales.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. — Le comité économique et social fait partie de ces institutions que ne servent pas à grand-chose et coûtent une fortune, que ce soit au niveau régional, national ou européen. j'ai donc voté contre la consultation du Comité économique et social européen.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* — Podržao sam zahtjev za savjetovanje s Europskim gospodarskim i socijalnom odborom oko provedbe Bijele knjige o budućnosti prometa do 2050., kako bi se ciljevi što brže ostvarili konzultacijama sa stručnjacima i predstavnicima civilnog društva. Niz izazova koje je EU zadala usmjereni su na ukidanje administrativnih prepreka i poticanje inovacija za stvaranje jedinstvenog europskog prometnog prostora, kako bi mobilnost ljudi, roba i usluga bila brža i učinkovitija.

U današnjim okolnostima povećanog obujma prometa i prekomjernog zagađenja okoliša, treba se usredotočiti na prioritetne ciljeve preusmjerenja cestovnog tereta u željeznički ili vodeni promet, smanjivanja ovisnosti EU o uvozu nafte i emisijama ugljičnog dioksida te povezivanje rascjepkane mreže prometnica u jedinstvenu transeuropsku prometnu mrežu TEN-T. Pritom je vrlo važan Jadransko-jonski pravac za spajanje Središnje i Jugoistočne Europe, a koji će potaknuti razvoj gospodarstva i turizma u Hrvatskoj.

Istaknuo bih potrebu nove uloge lokalnih jedinica, koje najbrže mogu procijeniti probleme prometne preopterećenosti i onečišćenja, te koristiti izvore financiranja EU-a za razvoj održive urbane mobilnosti.

Transformacija europskog prometa mobiliziranjem sredstava kroz Instrument za povezivanje potaknut će zapošljavanje, gospodarski rast i veću sigurnost putnika. Pritom se veća mobilnost ne smije negativno odraziti na okoliš. Zato pozdravljam dijalog s EGSO-om po pitanju razvoja prometa u EU-u.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* — La consultazione del Comitato economico e sociale europeo è conforme a quanto previsto dal trattato regolante il funzionamento dell'Unione europea che la prevede espressamente in occasioni come questa.

I pareri del Comitato economico e sociale sulla relazione INI «Attuazione del libro bianco 2011 sui trasporti: rilevamento e vie verso una mobilità sostenibile» saranno successivamente esaminati dalla Commissione TRAN, della quale sono membro, essendo la commissione competente per materia.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie.* - Biała księga ws. transportu z 2011 r. to bardzo ambitny dokument koncentrujący się na przyszłych wyzwaniach oraz inicjatywach, które należy niezwłocznie podjąć, aby skutecznie przeprowadzić głęboką przebudowę systemu transportu, utworzyć nowoczesną infrastrukturę oraz multimodalną mobilność wspieraną przez inteligentne zarządzanie i systemy informacyjne. Księga określa również cel, jakim jest utworzenie systemu stanowiącego podstawę postępu gospodarczego w Europie, charakteryzującego się wysokim poziomem konkurencyjności i oszczędności. Komisja ds. Transportu i Turystyki wkrótce zajmie się analizą poziomu wdrożenia jej założeń. Niemniej jednak jasne jest dzisiaj dla nas, że stare wyzwania europejskiej polityki transportowej są nadal aktualne, a nowe nieustannie się pojawiają. Ogromne zapóźnienia w rozwoju infrastruktury transportowej Europy Środkowo-Wschodniej oddalają Europę od realizacji celów księgi. Tylko koncentracja inwestycji w najbardziejniejszych regionach pozwoli na budowę efektywnego jednolitego europejskiego obszaru transportu. Z nadzieją na uzyskanie kompletnego obrazu stanu infrastruktury i jej implikacji dla obywateli poparłem też dzisiaj wniosek o zasięgnięcie opinii Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego w sprawie wdrożenia białej księgi.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* — Os representantes das associações de empregadores, dos trabalhadores e de outros grupos de interesses podem expressar os seus pontos de vista sobre as questões relativas à União Europeia por intermédio do Comité Económico e Social Europeu (CESE), que emite pareceres ao Conselho, à Comissão e ao Parlamento Europeu.

Em março de 2011, a Comissão Europeia adotou uma estratégia para implementação de um sistema de transportes competitivo, que aumentaria a mobilidade urbana, permitiria ultrapassar os principais obstáculos dos setores-chave na área dos transportes e favoreceria o crescimento do petróleo e do emprego, incluindo ainda propostas para reduzir drasticamente a dependência da Europa relativamente à importações de petróleo e diminuir em 60 % as emissões de carbono nos transportes até 2050.

Este pedido, previsto no artigo 137.º do Regimento, vem na sequência da implementação do Livro Branco dos Transportes de 2011: balanço e caminho rumo a uma mobilidade sustentável. Votei favoravelmente.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Teresa Rodríguez-Rubio (GUE/NGL), por escrito. - Hemos votado a favor de esta solicitud al Comité Económico y Social Europeo sobre el informe que evalúa la implementación, hasta el momento, del Libro Blanco sobre el transporte de 2011: el documento estratégico de la UE que fija las líneas maestras en política de transporte. Se trata de hacer balance y conocer el grado de consecución de los objetivos establecidos en un documento que promueve el desarrollo de un espacio único de transporte que atienda a los diferentes retos que se plantean de cara al futuro: eficiencia, sostenibilidad, infraestructuras, etc., que son objetivos enmarcados en la Estrategia Europa 2020.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. — Votei favoravelmente o pedido de consulta do Comité Económico e Social Europeu sobre a implementação do Livro Branco dos Transportes de 2011, não só por se tratar de uma obrigatoriedade legal, como também por considerar que se trata de um órgão assumidamente competente para formular uma opinião consistente e fundamentada sobre qual deve ser o futuro europeu no domínio dos transportes.

Todos sabemos que a atividade de transporte é condição *sine qua non* para o desenvolvimento económico, sendo a mobilidade sinónimo de vitalidade do mercado interno e qualidade de vida dos cidadãos.

Desde 2001, data da publicação do último Livro Branco nesta matéria, fizeram-se progressos assinaláveis. Não obstante, a sustentabilidade do sistema de transportes continua a ser um desafio, nomeadamente, no que toca à sua dependência do petróleo, à utilização de fontes renováveis, às emissões de CO₂, aos custos de congestionamento e às disparidades regionais em matéria de acessibilidades.

Por essa razão, concordo com o pedido de consulta ao Comité Económico e Social para que se pronuncie sobre este documento, que traça uma panorâmica global da evolução do setor dos transportes, dos desafios a enfrentar e das iniciativas políticas a ponderar para os próximos anos.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. — Hemos votado a favor de esta solicitud al Comité Económico y Social Europeo sobre el informe que evalúa la implementación, hasta el momento, del Libro Blanco sobre el transporte de 2011: el documento estratégico de la UE que fija las líneas maestras en política de transporte. Se trata de hacer balance y conocer el grado de consecución de los objetivos establecidos en un documento que promueve el desarrollo de un espacio único de transporte que atienda a los diferentes retos que se plantean de cara al futuro: eficiencia, sostenibilidad, infraestructuras, etc., que son objetivos enmarcados en la Estrategia Europa 2020.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. — Ho votato a favore di questa consultazione poiché ritengo utile il parere del Comitato economico e sociale sull'attuazione del libro bianco 2011 sui trasporti. Un parere in più che guardi anche gli aspetti strettamente economici su un tema così importante, quale quello della mobilità sostenibile, non può che essere di giovamento per tutti i cittadini europei.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. — El voto solicita la consulta al CESE sobre el informe INI «Aplicación del Libro Blanco sobre el transporte de 2011: Hacer balance y avanzar hacia una movilidad sostenible». La participación de los agentes sociales en el proceso legislativo es esencial y por ese motivo he votado a favor.

Ivan Štefanec (PPE), písomne — Doprava je klíčovým prvkom pre naše hospodárstvo a spoločnosť. Napomáha hospodárskemu rastu a vytváraniu pracovných miest. Od vydania Bielej knihy o doprave v roku 2001 sa dosiahol značný pokrok. V leteckej, cestnej a čiastočne aj železničnej doprave došlo k ďalšiemu otváraniu trhov. Dopravný systém však stále nie je udržateľný. Jeho udržateľnosť je jedným zo základných atribútov pre zefektívnenie jej fungovania. Keďže je mobilita jedným z dôležitých aspektov pre vnútorný trh a zvyšuje životnú úroveň občanov, dobudovanie jednotného trhu dopravy by malo byť jedným zo základných cieľov EÚ. Navyše je potrebné podporovať silnú medzinárodnú spoluprácu, keďže keďže doprava má globálny charakter.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. - Podržavam konzultiranje Evropskog gospodarskog i socijalnog odbora o implementaciji Bijele knjige o transportu iz 2011., jer provedbu plana treba kontinuirano pratiti i nadograđivati, a promet je i temelj gospodarske održivosti. Program predviđa ujednačavanje prometne infrastrukture u zapadnim i istočnim državama članicama te njihovu kvalitetnu integraciju. Uočeno je kako postoje brojni izazovi koji se postavljaju pred prometnu politiku Unije, a pritom je vidljivo i kako nisu riješeni problemi iz prošlosti. EU se obvezala značajno smanjiti emisiju stakleničkih plinova te smanjuje prema planu, dok neki drugi međunarodni akteri se ne pridržavaju toga dogovora. Većina transporta danas koristi naftu i njezine derivate te bi trebalo intenzivnije poticati upotrebu novih tehnologija kako bi se smanjile emisije, a EU bi mogla dati puno širi doprinos, jer su mahom europske kompanije svjetski lider u prometnoj industriji. Od donošenja Bijele knjige 2011. godine puno je postignuto u zrakoplovnom i željezničkom prometu, ali još treba uložiti puno napora kako bi se postiglo ujednačavanje prometne infrastrukture.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. — Je m'oppose formellement à la consultation d'organismes dont je conteste la légitimité à savoir le comité économique et social européen.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. — El voto solicita la consulta al CESE sobre el informe INI «Aplicación del Libro Blanco sobre el transporte de 2011: Hacer balance y avanzar hacia una movilidad sostenible». La participación de los agentes sociales en el proceso legislativo es esencial y por ese motivo he votado a favor.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. — A consulta vem no seguimento da implementação do *Livro Branco dos Transportes de 2011: balanço e caminho rumo a uma mobilidade sustentável*.

Este livro empurrou o setor dos transportes para o caminho da liberalização dos mercados, para privatizações de empresas públicas de transporte e resultou em situações de *dumping* social, com deterioração da qualidade dos serviços. Promoveu a concentração do setor em monopólios e oligopólios privados, problemas que o próprio Parlamento identificou em dezembro de 2011 como consequências a evitar.

Na votação do livro branco, alertámos que tal caminho não traria nem a melhoria da qualidade do serviço, nem melhores preços, nem mais empregos, antes pelo contrário, o registo é de prejuízos para os utentes, trabalhadores e economias nacionais e as promessas de mais emprego está à vista de todos.

Contudo, votámos favoravelmente a consulta do Comité Económico e Social Europeu sobre a matéria, contudo, com a preocupação de que este não seja mais um instrumento para a legitimação da exploração dos trabalhadores e aprofundamento das políticas neoliberais.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. — Este pedido, previsto no artigo 137.º do Regimento, permite às comissões requererem que o Comité Económico e Social Europeu seja consultado sobre problemas de ordem geral ou sobre questões precisas. A consulta vem no seguimento da implementação do *Livro Branco dos Transportes de 2011: balanço e caminho rumo a uma mobilidade sustentável*, o qual empurrou o setor dos transportes para o caminho da liberalização dos mercados, com a edificação do mercado europeu dos transportes, conduzindo a privatizações de empresas públicas de transporte e resultando em situações de *dumping* social, na deterioração da qualidade dos serviços e na concentração do setor em monopólios e oligopólios, problemas que o próprio Parlamento identificou em dezembro de 2011 como consequências a evitar.

Votámos favoravelmente a consulta ao Comité Económico e Social Europeu sobre a matéria, no entanto, esperando que este não seja mais um instrumento para a legitimação da exploração dos trabalhadores e aprofundamento das políticas neoliberais.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. - Nel 2011 la Commissione ha adottato il Libro Bianco sui trasporti, con l'intento di delineare un sistema competitivo in grado di incrementare la mobilità, rimuovere i principali ostacoli nelle aree urbane e alimentare la crescita e l'occupazione, garantendo la sostenibilità. Tra i vari ambiziosi obiettivi, vi era anche la riduzione sia della dipendenza dell'Europa nei confronti delle importazioni di petrolio che delle emissioni di carbonio dovute ai trasporti (una riduzione che dovrebbe arrivare al 60% entro il 2050), nonché il ritiro delle auto ad alimentazione tradizionale dal mercato della città entro il 2050, e il passaggio, entro il 2050, di più del 50% delle merci dal trasporto su strada a mezzi alternativi, efficienti e verdi.

La commissione per i trasporti si appresta a elaborare una relazione per valutare l'implementazione delle misure contenute nel Libro bianco, e io appoggio la richiesta di consultare in proposito il Comitato economico e sociale perché ritengo indispensabile ascoltare la voce delle associazioni rappresentative delle categorie e dei cittadini, che meglio di qualsiasi altro organo sono consapevoli delle esigenze degli attori coinvolti e della popolazione in generale. I rilievi che ne emergeranno saranno senza dubbio di grande utilità per rendere la relazione più completa ed efficace.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

9.5. Umożliwienie państwom członkowskim ograniczenia lub zakazania uprawy organizmów zmodyfikowanych genetycznie (A8-0038/2014 - Frédérique Ries)

Oral explanations of vote

Matt Carthy (GUE/NGL). - Madam President, this report provided a great opportunity to protect European standards and the GMO status of countries like Ireland. This report could have acted in the best interests of citizens and instead it has moved towards the interests of biotech companies. Other groups and parties in this Parliament may be willing to succumb to pressures from the Council to basically rush through legislation, but we in Sinn Féin and others cannot stand over this legislation or any that slyly offers dangerous loopholes to private companies.

I want to commend my party colleague Lynn Boylan who, as shadow rapporteur on this report, has clearly outlined the position of the vast majority of Irish and European citizens. We will continue to press for absolute clarity that Member States will be in a position to ban GMOs in the interests of our communities and of our local food and agriculture industries.

Jiří Pospíšil (PPE). - Paní předsedající, já vítám schválený kompromis, protože jsem přesvědčen, že toto řešení neuspokojuje ani příznivce takovýchto modifikovaných organismů, ani odpůrce. Je kompromisem, který umožní národním státům zakázat a omezit na základě zákonných, jasných důvodů pěstování takovýchto plodin na svém území. Toto je podle mého názoru správná pozice. Pozice, která by byla centrální, evropská a která by nutila některé státy pěstovat takovéto plodiny nebo naopak by zakazovala plodiny pro celou Evropskou unii by, podle mého názoru, byla nesprávná a zasahovala by do suverenity jednotlivých národních států.

Ostatně stanovisko České republiky, kterou zde zastupuji, je dlouhodobě právě takové, že má být ponecháno v národní kompetenci to, zda národní státy povolí či nepovolí tyto plodiny na svém území. Takže kompromis vítám a jsem přesvědčen, že je dobrým základem pro debatu o tom, jaké konkrétní plodiny povolit či nikoliv.

Franc Bogovič (PPE). - Podpiram danes sprejet dogovor in sem ga z veseljem podprl, kajti popravlja napačno ureditev iz leta 2001.

V letu 2012 sem kot kmetijski minister sodeloval na Svetu in vem, kako so bila trda pogajanja in kako so bile nekatere države neizprosne pri doseganju takšnega kompromisa, zato iskreno čestitam tudi Parlamentu, koordinatorki in tudi vsem, ki so sodelovali pri tem kompromisu, vključno s predsednikom Odbora za okolje.

Ključne rešitve, ki so v tem kompromisu, so seveda znane. Gre za to, da se lahko države, brez da bi tvegale, da bi jih multinacionalke tožile, odločijo za to, da ne bodo gojile GSO, in prav tako morajo države, ki gojijo, dodatno zaščititi področje prekomejnih vplivov.

Pomembno pa je tudi to, da smo to sprejeli v Evropskem parlamentu prej, preden se začnejo pogajanja z Ameriko, kajti v tem sporazumu bo to eno od ključnih področij.

Jan Zahradil (ECR). - Paní předsedající, toto rozhodnutí vítám, já jsem ho podpořil. Podpořil jsem ho ze dvou důvodů, jednak proto, že je vždycky dobré dát národním státům možnost upravit si nějakou problematiku vlastní legislativou tam, kde evropská úprava není nezbytně nutná. A tohle je přesně ten případ, kde evropská úprava není nezbytně nutná. A za druhé, v Evropské unii v některých státech existuje podle mého názoru neodůvodněná a dokonce bych řekl v některých případech i antivědecká hysterie zaměřená proti geneticky modifikovaným plodinám. Já jeho názory nikomu neberu, jestliže si někdy v některé zemi chtějí zakázat pěstování geneticky modifikovaných plodin, ať to prosím učiní, ale ať nenutí ostatní země, aby je následovaly. Jsem rád, že toto rozhodnutí, jak alespoň doufám, odblokuje možnost takového veta na úrovni Evropské unie.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Vicky Ford (ECR). - Madam President, if we are to feed the world's growing population and combat weather changes and diseases, then we must harness the best science in crop areas. The stalemate on GM has gone on for far too long, and for that reason I support this vote, which returns decision-making to Member States. The region I represent has some of the best crop scientists in the world: in Cambridge, at John Innes, where they have invented blight-free potatoes, and at Rothamsted with their aphid-resisting wheat. Crops that will reduce the need for chemicals but help feed the population. It would have been best to have a science-led solution across the single market, but given that this has been stuck for so long, we must allow those countries that support science to move forward.

Jean-François Jalkh (NI). — Madame la Présidente, chers collègues, le trilogue obtenu dans la nuit du 3 au 4 décembre dernier est un accord a minima qui permet aux États d'interdire la culture d'OGM sur leur sol.

Ce point ne doit cependant pas faire illusion et c'est pourquoi je suis en désaccord avec le texte soumis à nos suffrages. En effet, il ne s'agit pas de la première phase d'une réponse politique souverainiste à la question des OGM mais de la dernière concession très symbolique qu'on laisse aux États comme une aumône.

Le problème des OGM est un problème de sécurité alimentaire. Rien n'est dit sur la capacité des États à imposer la traçabilité et l'étiquetage de l'aliment OGM où qu'il soit produit.

Le problème des OGM est un problème de contamination des autres cultures. Rien n'est dit sur le risque de contamination transfrontalière d'un État refusant la culture d'OGM sur son sol.

Enfin, le problème des OGM est même civilisationnel dans la mesure où c'est un outil aux mains de firmes très puissantes pour manipuler le vivant dans une perspective de profit immédiat.

Nous n'avons pas de débat au-delà de l'aspect prosaïque alors que ce débat a lieu ailleurs, notamment en Russie.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). - Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Es waren und sind Millionen von Bürgerinnen und Bürgern, von Biobäuerinnen, von Konsumenten, auch in diesem gemeinsamen Europa, die nach Jahren der Blockade im Rat und nach den großen Widerständen in den Gentechnikkonzernen diese heutigen Erfolge möglich gemacht haben. Und obwohl es ein Kompromiss ist, ist es ein wichtiger Schritt in Richtung eines gentechnikfreien Europas. Mit meiner Zustimmung heute zolle ich all jenen Bürgerinnen und Bürgern, den Umwelt- und anderen Zivilgesellschaftsorganisationen, den 62 gentechnikfreien Regionen in Europa Respekt. Aber auch all jenen in Oberösterreich, wo mit den Grünen, mit Rudi Anschober vor elf Jahren der Kampf begonnen hat, zolle ich mit meiner Zustimmung heute Respekt.

Das Glas ist halb voll, aber es fehlt noch vieles und noch einiges. Dass Gentechnikkonzerne bei Entscheidungen der Mitgliedstaaten ein Mitspracherecht haben sollen, das ist inakzeptabel! Und vor allem braucht es ein demokratisches Zulassungsverfahren, das Kommissionspräsident Juncker versprochen hat und zum dem er Herr Kommissar Andriukaitis den Auftrag gegeben hat, bis Anfang Mai einen Vorschlag zu machen. Das muss sein!

Marijana Petir (PPE). - Gospođa predsjednice, bila sam suzdržana oko ovog prijedloga direktive, jer ona unatoč tome što je poboljšana ipak ne štiti u potpunosti pravo država članica na njihov suverenitet niti štiti model supsidijarnosti o čemu sam detaljno govorila u raspravi.

Briga za biološku raznolikost i briga za proizvodnju hrane dužnost je nas, zastupnika. Genetski inženjering podrazumijeva unošenje gena jedne vrste u drugu vrstu, a to može izazvati dalekosežne posljedice po okoliš, proizvodnju hrane i ljudsko zdravlje. Multinacionalne kompanije žele zagospodariti cijelim hranidbenim lancem i trebali smo im ovom direktivom pokazati da to nije prihvatljivo i da ne mogu biti u istoj ravni s državama članicama, što nažalost nismo uspjeli.

Nismo se dovoljno zaštitili niti od multinacionalnih kompanija, ali niti od potencijalnog GMO onečišćenja. Europa je trebala biti mudrija i iskoristiti svoju prednost kao zelenog kontinenta.

Nadam se da će prijedlog Komisije, kojeg je predsjednik Komisije, g. Juncker, obećao ove godine, biti više u korist Europe bez GMO-a za koji se ja zalažem.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Caterina Chinnici (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, la coltivazione di OGM suscita ancora un acceso dibattito, non solo tra gli Stati membri, ma anche all'interno dei paesi dell'Unione europea, dove l'opinione pubblica è tuttora fortemente divisa, soprattutto perché non sono tuttora chiari gli effetti sulla salute dei cittadini.

Il testo votato oggi giunge dopo tre anni di negoziati: è un compromesso equilibrato, che rispetto alla direttiva del 2001 introduce norme chiare, che contribuiscono a dare maggiore certezza giuridica sulla possibilità per gli Stati di vietare o limitare, in tutto o in parte del proprio territorio, la coltivazione di organismi geneticamente modificati. Viene riconosciuta agli Stati la libertà di scelta, basata non solo sulla valutazione del rischio ambientale e degli effetti delle coltivazioni sulla salute dei cittadini, ma anche sulla considerazione di motivazioni relative all'impatto socioeconomico e alla politica agricola. Ritengo quindi che il compromesso vada nella giusta direzione, assicurando una maggior e tutela della salute dei cittadini, per questo motivo ho votato a favore.

Elisabetta Gardini (PPE). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, abbiamo votato davvero con convinzione questo testo, che aspettavamo da quasi quattro anni e che consente agli Stati membri di limitare o di vietare nel proprio territorio nazionale la coltivazione transgenica. Io credo infatti che sia essenziale aver applicato il principio di sussidiarietà su un tema così delicato, che concerne la sicurezza ambientale e la sicurezza ambienta.

Il sostegno largo che è stato ricevuto da questo testo dai vari gruppi parlamentari sottolinea ancora una volta che il Parlamento è un'istituzione sensibile alle istanze dei cittadini, che ancora una volta hanno detto con forza che vogliono preservare le fondamenta di un'agricoltura sana, sicura e di qualità. Resta un solo rammarico per l'esclusione dal testo della questione della responsabilità finanziaria; su questo credo che dovremo impegnarci ulteriormente, perché è fondamentale – a mio avviso – considerare i danni economici che possono essere causati dalle coltivazioni OGM sulle colture circostanti ed è anche fondamentale stabilire chi deve pagare questi danni che vengono provocati.

Michela Giuffrida (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, sappiamo tutti quanto la questione sugli OGM infiammi il dibattito, questo fervore confonde però l'opinione pubblica che sappiamo essere schierata per la maggiore parte – circa il 58% – contraria gli OGM. Da un'eccessiva semplificazione sembrano emergere ovviamente due posizioni contrastanti: quella scientifica, che appartiene a quella dei cosiddetti *cattivi*, di coloro che si dichiarano a favore degli OGM; quella emotiva, dei *buoni*, di tutti quelli che sono contrari alla coltivazione degli OGM perché in realtà hanno paura.

In realtà è proprio il mondo scientifico a non essere concorde su questo argomento: purtroppo non avere risposte univoche dagli scienziati ha inevitabilmente comportato che si sia sviluppato un dibattito ideologico, che ha marginalizzato l'aspetto scientifico e limitato quindi l'importante fattore della ricerca. Ciascuno di noi deputati contribuirà perché nel paese di appartenenza si incentivino ricerca e dibattito per scelte responsabili e proficue. L'accordo raggiunto è un accordo più che equilibrato, per questo ho votato a favore.

Peter Jahr (PPE). - Frau Präsidentin! Ich muss gestehen, so richtig gefällt mir der Kompromiss nicht, trotzdem habe ich zugestimmt. Ich habe zugestimmt, weil der Kompromiss, wenn man so will, Widerspiegelung der politischen Realität ist und weil er vor allen Dingen uns wieder ein Verfahren eröffnet. Denn wie es bisher gelaufen ist, konnte es ja nicht weitergehen, nämlich dass sich Kommission und Rat ständig gegenseitig behindert haben. Wir haben jetzt ein rechtsstaatliches Verfahren, und wir können zumindest mit der Problematik umgehen.

Zum Zweiten habe ich noch einen Wunsch. Der Wunsch wäre, dass wir trotzdem auf diesem Gebiet Gentechnik in Europa, in der Europäischen Union weiter forschen können und dass wir uns vor allen Dingen an der Risikobewertung beteiligen. Meine Meinung ist ganz deutlich: Einfach dagegen sein, ist zu wenig. Es ist besser, man macht wissenschaftliche Untersuchungen, Analysen und kann sich auch an der Risikobewertung beteiligen, um hier bei dem relativ neuen Verfahren Chancen und Risiken ordentlich zu definieren.

Sylvie Goddyn (NI). - Madame la Présidente, le texte qui nous est proposé est un cheval de Troie, car sous couvert de redonner une liberté aux États, il livre nos populations, consommateurs et agriculteurs aux multinationales de l'agrochimie. Les effets des OGM sur la santé de nos compatriotes mais aussi sur la faune et la flore sont déjà connus et inacceptables. Défendre la libre circulation des produits issus d'OGM, c'est nous enchaîner plus encore dans la mondialisation via la spécialisation des zones de culture, c'est perdre la typicité de nos paysages et de notre alimentation. Pour servir qui? Pas les peuples, mais les actionnaires de quelques sociétés cotées en bourse, alors que nous savons déjà qu'il est possible de nourrir l'humanité sans les OGM. Il s'agit pour cela de faire les bons choix politiques.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Les OGM qui nous sont imposés avec ce texte sont incompatibles avec toute souveraineté alimentaire. Cette souveraineté est au peuple ce que la liberté est à l'individu. Nous devons pouvoir choisir et produire chez nous ce que nous voulons manger et faire manger à nos enfants sans risque pour notre santé. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Gerolf Annemans (NI). - Plantenveredeling is van alle tijden en wordt niet alleen via gentechnologie gerealiseerd. Het Vlaams belang is niet tegen wetenschap maar maant aan tot voorzichtigheid, want de gevaren zijn gekend en reëel. Het kan leiden tot monocultuur en afhankelijkheid van de agro-industrieën.

Het voorstel Ries is een schijnbare verbetering. Het geeft de lidstaten weliswaar de mogelijkheid om de teelt te beperken of te verbieden, maar niet de invoer of de handel ervan op hun grondgebied. Dat betekent een dubbel nadeel. De landbouwers mogen ze niet telen, maar de onwetende consumenten krijgen de ggo- producten wel ongevraagd op hun bord. Want ook daar wringt het schoentje natuurlijk: de ggo's moeten herkenbaar en identificeerbaar zijn, zodat de keuzevrijheid van consumenten en producenten gewaarborgd wordt.

Daarom heb ik om ieder misverstand te vermijden tegen deze tekst gestemd, maar met deze stemverklaring.

Stanislav Polčák (PPE). - Paní předsedající, já jsem podpořil tento návrh, neboť podle mého názoru tím členské státy Evropské unie již brzy získají nástroj v podobě nové směrnice, jež jim umožní na jejich území efektivně regulovat pěstování geneticky modifikovaných organismů. Státy nově dostanou volnost v tom, zda chtějí povolené GMO omezit, zpřísnit režim jejich pěstování nebo je dokonce zcela zakázat. Mění se tak stávající situace, jež se řídila směrnicí z roku 2001, podle které byly GMO v zásadě povolovány centrálně pro celou Evropskou unii a u národních úřadů existovala pouze ohlašovací povinnost.

Evropský úřad pro bezpečnost potravin bude nadále posuzovat pouze rizika pěstování GMO. Toto dnešní rozhodnutí tak chápu jako naplnění principu subsidiarity, o kterém se na evropské úrovni sice často mluví, ale ne vždy bývá respektován.

Marian Harkin (ALDE). - Madam President, one of the questions I often ask myself in deciding how to vote is whether my vote will improve the current situation. I believe that my vote today in favour of this report is a positive step.

The current situation, where Member States can be sued by multinationals if they ban approved GMs, is totally unacceptable. Before today's vote the Commission could approve GM crops even though a majority of Member States disagreed. We had the case where 19 Member States rejected the Commission proposal to approve the cultivation of a particular type of GM maize, Pioneer 1507, yet it was approved, leaving Member States open to being sued. Now, however, we have the opportunity for Member States to take those decisions individually. Ireland can take the decision to ban GMs, even though the Commission might approve their use, and this is surely the most democratic outcome. After today's vote, Irish citizens can hold an Irish agriculture minister to account for decisions on GM cultivation. I think this is a situation which the vast majority will support.

Anna Záborská (PPE) - Občania Európskej únie, ale ako vidím, aj my politici, nemáme jednotný názor na problematiku geneticky manipulovaných potravín. Na jednej strane sa hovorí, že ak chceme vyriešiť otázky hladu vo svete, tak sa bez geneticky modifikovaných potravín nezaobídeme. Argumenty proti vyzývajú k opatrnosti pred možnými nepriaznivými účinkami konzumácie takýchto potravín. V tejto situácii je namieste opatrnosť.

Preto podporujem dosiahnutú dohodu, ktorá povedie k zmene doterajšieho režimu schvaľovania a posilní možnosť členských štátov. Podľa doteraz platnej smernice boli geneticky manipulované organizmy povolované centrálnou pre celú Európsku úniu a národné úrady mali len veľmi obmedzené možnosti. Nový legislatívny rámec poskytne širší priestor a väčšiu právnu istotu členských štátov, ktoré chcú zakázať, obmedziť alebo povoliť geneticky modifikované potraviny.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). - Madam President, I wonder why we have the European Food Security Authority at all if we ignore the last twenty-five years of research, with millions of euros invested in assessing GMOs. So far, no evidence shows risks for food security, animal welfare or health. I understand that many people are concerned, but policy in this House should be based on science, not on emotions.

The debate has instead been carried by Green ideology; it has created the fears that GMO is something artificial. By letting Member States so easily opt out, we are fragmenting the single market. How does this go along with a common agricultural and food security policy? The answer has not been given. We need free choice, but for consumers. That is why it should be labelled if it is GMO or not. We need it for producers, so that all producers – and not only big companies – can produce GMOs, rather than having Member States opting out. Science, research, development, technology, innovation – that is the way ahead in Europe.

Emma McClarkin (ECR). - Madam President, when it comes to GMOs, we all want sensible decisions to be based on scientific evidence. Not all the countries here in the EU want to base their decisions on the hard evidence, but this vote today will allow Member States to make their own decisions on GM crops. The UK will see decision-making returned to it from the EU. This is what we Conservatives have been working for and will continue to work for, and I welcome the return of these powers to the UK.

Steven Woolfe (EFDD). - Madam President, this particular motion was regarded as an opportunity for nation states to have subsidiarity and regain for themselves the power of making decisions on GM products. You have just heard from a member of the Conservative Party saying this is a good reason. This is not the case. Fifty clauses in this motion made sure that the nation states would have to be subject to the EU in all of those 50 clauses before they could make such decisions. This is not a choice of Parliament: it was a choice of the Council and the Commission, once again showing up this place for the fraud that it is and how much power it has. There was no debate on whether GMOs are good. There is no clear labelling regime to ensure that the people of Europe have the opportunity to choose the food that they want. There is no clear system to prevent cross-contamination. There is no clear opportunity for the people of Europe to say 'no' to GM foods if they do not want them, or 'yes' if they do.

Nathan Gill (EFDD). - Madam President, the British press and many MEPs have reported that this vote was to give powers back to our government regarding GM crops. In fact the report is misleadingly entitled 'Possibility for the Member States to restrict or prohibit the cultivation of GMOs'. However, as is always the case with this place, nothing is as it seems. We actually voted on 52 amendments, not the legislation. Fifty of the amendments were lumped together. Amendment 20, the only amendment giving any powers back, was drowned out by the dozens of other amendments, each reasserting EU supremacy over Britain. I therefore abstained.

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, tá áthas orm a rá gur vótáil mé leis an tuarascáil seo agus le mo ghrúpa, an EPP agus, mar a dúirt tú féin, bhí móránmh cáilithe ag teastáil. Is é sin níos mó ná 50 % de na Feisirí sa Pharlaimint. Ach ó thaobh na vótála féin, vótáil 70 % i bhfabhar na tuarascála seo agus is deacair argóint leis sin mar tugann sé cead do Bhallstáit pé rud is mian leo a dhéanamh bunaithe ar thaighde eolaíochta.

Inár dtír féin ní thugtar cead barraí GM a fhás agus ní dóigh liom go n-athrófar é sin go fada an lá. Ach b'fhéidir go dtiocfaidh Ballstáit eile ar chinneadh difriúil agus tugann sé seo an cead sin a dhéanamh. Dá bhrí sin is dóigh liom gur dul chun cinn é cé nach bhfuil sé b'fhéidir go hiontach ag deireadh an lae.

Ангел Джамбазки (ECR). - Г-жо Председател, подкрепих предложението на докладчика, защото смятам, че то е разумно и съдържа нови разпоредби, от които определено има нужда. Въпросът за забраната на ГМО в държавите членки е основен въпрос. В България има силно подозрение към отглеждането на ГМО, а също така и срещу реализацията на стоки, съдържащи ГМО.

Макар настоящият доклад да не съдържа разпоредби, регламентиращи пускането на пазара на продукти, съдържащи ГМО, той изгълнява една основна цел, а тя е да се даде необходимата свобода на държавите членки да забраняват или да ограничават отглеждането и разпространението на ГМО на националните си територии. Считаю, че гражданите на държавите членки трябва да имат право чрез своите управляващи органи да решат дали и как да се отглежда ГМО на тяхната територия. Това е част от националния суверенитет. Що се отнася до България, българското общество в огромната си част е против отглеждането на ГМО и аз споделям това мнение и тези опасения.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Използвам момента да призова Европейския парламент, Комисията и Съвета да продължат разговора за решаване на въпроса за пускането на пазара на ГМО или на стоки, съдържащи ГМО. Необходимо е да се даде възможност на държавите членки сами да определят дали и как на тяхна територия ще се произвеждат и внасят за търгуване продукти, съдържащи ГМО.

David Coburn (EFDD). - Madam President, this was not a vote on whether or not Great Britain can or cannot grow GM crops: this is merely one amendment among 52 which allowed it. The rest did exactly the opposite. The EU still decides. The British Parliament – and only the British Parliament – should make decisions about GM crops.

Furthermore, UKIP is opposed to the EU-Seychelles Agreement for fishing access to the Mayotte waters, as we consider this to be neo-colonialist. The EU gives money to the Seychelles ruling class and takes away the waters of ordinary fishermen. All I can say is this: this Parliament professes one thing and does exactly the opposite. Same as usual.

Daniel Hannan (ECR). - Madam President, it is a funny thing: when we talk about climate change in this Chamber, we are constantly told that the vital thing is to venerate the scientific consensus. And yet the people who make that argument most insistently and most loudly play by very different rules when it comes to this question of genetically modified food. Suddenly it is not about where the scientific consensus is, but whether it feels right.

Well you know what, it is a democracy. People are visceral as well as cerebral creatures; consumers might well have an objection that is not completely logical, but that does not make it invalid. If it just gives you the willies, if you are superstitious, then fine. It would be just as wrong to impose GM foods on an unwilling customer as to ban someone who wanted to buy it from doing so. Ideally we would have that decision made consumer by consumer, but at the very least let us make it through our national democratic mechanisms and procedures rather than imposing one set of rules on 600 million Europeans.

John Stuart Agnew (EFDD). - Madam President, on the face of it this seemed an easy one for UKIP. Here was the opportunity to allow some power back to Member States, and we would have presumably voted in favour. But on a closer look at the thing, it was anything but. The Commission was going to be involved at every single stage, even to a greater extent than it is now. Therefore, we have reluctantly had to abstain from this. Crucially, though, Amendment 20 should have been voted on on its own, because that genuinely did give some power back to Member States. However, that got subsumed in the rest of the thing and would have been effectively drowned out.

It will be very interesting to see, in those Member States which decide not to cultivate these crops, whether they will ban their consumers from eating them when all the constituents are imported. That will be a remarkable sight when people see they have not got enough to eat because of this legislation.

Raymond Finch (EFDD). - Madam President, we voted to abstain from this. I do apologise. I read the wrong line. We are always in favour of the repatriation of powers. However, the problem is that the amendments are, as always, contradictory. But the final problem is that, in truth, the TTIP agreement will render all of this talk redundant.

Written explanations of vote

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing. — This report was misleadingly labelled as giving Member States more powers. In actual fact, whilst Amendment 20 did give powers back, this was cancelled out by the other 50 amendments which maintained and re-asserted EU control and authority over the whole procedure. The EU did not allow us to vote on individual amendments, which we regard as rather unfair. Therefore, UKIP could not support this block vote.

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. — Oggi in Plenaria si è votato un testo riguardo la possibilità per Stati membri di limitare o vietare l'uso degli OGM.

Dal titolo del testo legislativo, sembrerebbe che si dia il pieno potere agli Stati membri di decidere se limitare o addirittura vietare questo tipo di coltivazione sul territorio nazionale.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Sfortunatamente non è così. Punti importanti sui quali si era negoziato a lungo e votati a larga maggioranza nella Commissione ENVI non sono stati inseriti nel nuovo testo. Tra questi, l'obbligo di assicurazione delle colture OGM per far fronte a eventuali compensazioni in caso di contaminazione di colture tradizionali o biologiche.

Invece sono stati inseriti punti che danno la possibilità alle aziende biotech di negoziare direttamente con i governi nazionali, i quali subiranno pressioni indicibili. Questi ultimi poi, non potranno utilizzare, nelle motivazioni per i bandi, specifici impatti ambientali nazionali che non diano lo stesso risultato dell'impatto ambientale condotto dall'EFSA (Autorità europea per la sicurezza alimentare).

Lo Stato membro potrà bloccare la coltivazione solo per necessità socioeconomiche. Pensiamo che la questione degli OGM sia soprattutto legata alla salute dei cittadini e solo in seguito agli aspetti economici.

Per quanto suddetto la nostra delegazione ha dato votato contrario.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. — La delegación socialista española apoya el acuerdo para dar flexibilidad a los Estados miembros que deseen prohibir los OGM en su territorio porque considera que la nueva Directiva cumple con los principios básicos de la UE respecto a los transgénicos: el principio de cautela, la transparencia y la protección de la salud y el medio ambiente.

Entendemos que se hubiera podido llegar más lejos en algunas medidas de salvaguardia, pero el acuerdo alcanzado corresponde a las evidencias científicas actuales y, sobre todo, servirá para desbloquear la situación de desprotección de aquellos Estados miembros que no querían incluir los OGM entre sus cultivos y que habían tenido que comparecer ante los tribunales por requerimiento de algunas empresas de biotecnología.

En este período que se abre a partir de la próxima primavera, será necesario tomar nota de la efectividad de las medidas de coexistencia que ahora serán vinculantes para ver si, efectivamente, la Directiva cumple su cometido de impedir la contaminación no deseada, especialmente en el caso de la agricultura tradicional y ecológica.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — Posicionándose respecto a una propuesta inicial de la Comisión, el Parlamento Europeo votó en 2011 a favor de ampliar la lista de supuestos de restricción y prohibición de cultivo de organismos modificados genéticamente (OMG). En 2014, el Consejo adoptó una propuesta radicalmente distinta, por la que se limitaban enormemente los supuestos de prohibición de cultivos de OMG. Si bien el Parlamento pudo restituir parcialmente su posición inicial mediante las enmiendas introducidas en el informe a su paso por la Comisión de Medio Ambiente, la redacción final se aleja de lo aprobado en 2011 e introduce una enorme ambigüedad respecto a los supuestos en los que los Estados podrían prohibir el cultivo de un OMG.

Además, se restituía la regulación de los OMG al mercado interno y se diluía casi totalmente el régimen de responsabilidades financieras defendido anteriormente por el Parlamento.

Con la nueva redacción se facilita que las grandes multinacionales de los OMG comercialicen sus cultivos pese a la oposición de los Estados y pueblos europeos preocupados por sus consecuencias, sin que exista un mecanismo adecuado para compensar los riesgos que derivan de esta liberalización. Por estos motivos, he votado en contra.

Louis Aliot (NI), *par écrit*. — En dépit du fait que cette directive permettra à la France d'interdire les plantations d'OGM sur le sol national, je ne me suis pas prononcé en faveur de ce texte, dans la mesure où il ne protégera pas les Français de la consommation d'aliments transgéniques. En effet, dans le cadre de la zone de libre-échange européenne, il sera impossible d'assurer à nos concitoyens que des aliments génétiquement modifiés ne se retrouveront pas dans leurs assiettes. Des pays voisins exportateurs au sein de l'UE pourront effectivement avoir fait le choix d'utiliser, eux, les OGM et de les revendre dans l'ensemble des pays de l'UE, y compris ceux ayant fait le choix de les boycotter.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. — L'accord sur lequel nous votons aujourd'hui autorise les États membres qui souhaitent restreindre ou interdire la culture des OGM sur leur propre territoire de le faire. Leur décision de limiter ou d'interdire de telles cultures, bénéficiera d'une plus grande sécurité juridique, et leur évitera de recourir systématiquement à des moratoires pouvant être remis en cause à tout instant par des procédures contentieuses.

Grâce à l'action du Parlement européen le texte prévoit aussi plusieurs autres améliorations. Comme il lui est demandé depuis 2008, la Commission va devoir dans les 2 ans mettre à jour la législation concernant l'évaluation environnementale des risques liés aux OGM.

Des mesures de coexistence aux frontières entre deux États dont l'un autoriserait la culture des OGM et pas l'autre sont obligatoires.

Les États membres qui autorisent la culture d'OGM sont autorisés à mettre sur pied des régimes de responsabilité en cas de dommages causés par des cultures OGM sur des cultures conventionnelles et biologiques voisines.

En raison de toutes ces avancées en matière de garantie apportées aux États membres et de protection des consommateurs et des agriculteurs je soutiendrai ce rapport.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. — Ich begrüße die heute vom EU-Parlament verabschiedete neue Regelung, da sie den EU-Mitgliedstaaten mehr und rechtlich gesicherte Möglichkeiten gibt, den Anbau einer Gen-Pflanze auf ihrem Gebiet zu verbieten, auch wenn diese EU-weit zugelassen ist.

In der Vergangenheit waren die Mitgliedstaaten dazu verpflichtet, neue wissenschaftliche Erkenntnisse vorzulegen, wenn sie den Anbau von gentechnisch veränderten Organismen (GVO) verbieten wollten. Wurde eine sogenannte Schutzklausel ausgesprochen und nicht mit neuen wissenschaftlichen Erkenntnissen belegt, konnten Anbieter genmodifizierter Organismen wie z. B. Monsanto den Mitgliedstaat verklagen. In Zukunft dürfen die Mitgliedstaaten auch auf politische Gründe verweisen wie etwa Landnutzung oder sozioökonomische Auswirkungen eines Anbaus. Zudem kündigte die Kommission an, einen neuen Rechtsrahmen zu erarbeiten, der die Verfahren um die GMO demokratischer gestalten soll.

Mit den neuen Vorschriften ist das Problem der Nutzung genmanipulierter Organismen in der EU jedoch nicht gelöst, da der Import dieser Organismen – etwa als Futter bei der Tierhaltung – auch in Ländern, die ein Anbauverbot verhängt haben, weiterhin erlaubt bleibt. Auch hier sollten strengere Regeln gelten, damit insbesondere Verbraucher besser darüber informiert werden, ob genmanipulierte Futtermittel im Laufe der Lebensmittelkette eingesetzt wurden.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. — Le texte proposé est trompeur. Présenté comme un gage de libertés donné aux États, il facilitera la culture des OGM. Or, quand bien même un État refuserait la culture d'un OGM, les lois du marché intérieur l'empêchent d'interdire la circulation de cet OGM et des produits qui en sont issus, destinés à la consommation. Les exigences en matière sanitaire, environnementale et alimentaire ne sont par ailleurs pas suffisantes dans les procédures d'autorisation et la surveillance des cultures d'OGM. J'ai voté contre ce texte qui menace la santé des ressortissants des États membres de l'Union européenne et l'indépendance des agriculteurs qui seront tenus par des semences brevetées.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — This report was misleadingly labelled as giving Member States more powers. In actual fact, whilst Amendment 20 did give powers back, this was cancelled out by the other 50 amendments which maintained and re-asserted EU control and authority over the whole procedure. There was no possibility to vote on individual amendments, which we regard as rather unfair. Therefore, we could not support this block vote.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette délibération car actuellement, les impacts socio-économiques de la mise en culture d'OGM ne sont pas pris en compte dans la réglementation européenne. Il était donc nécessaire que le système évolue pour garantir à chaque État membre la possibilité de choisir s'il souhaite ou non cultiver des OGM sur son territoire.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Janice Atkinson (EFDD), *in writing*. — This report was misleadingly labelled as giving Member States more powers. In actual fact, whilst Amendment 20 did give powers back, this was cancelled out by the other 50 amendments, which maintained and re-asserted EU control and authority over the whole procedure. The EU did not allow us to vote on individual amendments, which we regard as rather unfair. Therefore, we could not support this block vote.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. — In accordance with the principle of subsidiarity, we must note that GMO cultivation is an issue to be dealt with in greater depth at Member State, rather than EU institutional, level. Thus, the Member States should be able to decide whether they prefer to restrict or ban the cultivation of certain GMOs on their territory. In addition, we should take into account the problem of crop contamination deriving from GMO cultivation which, according to the reported evidence, has resulted in increased costs for farmers trying to safeguard their crops from contact with GMOs.

The motion for a resolution should also make for better consumer protection, which is one of Parliament's priorities. Improving the authorisation of GMOs, including through uniform risk-assessment procedures and a GMO labelling system in the EU, would give consumers more access to information. Lastly, since the measures taken by Member States in application of this directive will have to be made public, this will allow for better scrutiny and more transparency in relation to GMOs.

Overall, creating more room for manoeuvre and greater legal certainty, with regard to both national and regional legislation, is a substantial step forward in terms of the quality of food security in the Union.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – suteikti valstybėms narėms galimybę riboti ar drausti GMO auginimą. Statistiniais duomenimis, net 58 proc. ES piliečių yra nusistatę prieš genetiškai modifikuotų kultūrų auginimą Europos Sąjungoje. Tačiau iki šiol šis klausimas nėra deramai išspręstas ES mastu ypač kalbant apie patį sprendimų priėmimo procesą, taikomą genetiškai modifikuotų organizmų auginimui. Nepateisinama, kai 19 iš 28 vyriausybių prieštarauja naujos GMO kultūros įteisinimui, tačiau galutinį sprendimą priima Komisija neatsižvelgdama į demokratiškai išrinktų vyriausybių pozicijas. Kalbant apie šiandienos dokumentą, galiu tik pasidžiaugti, jog valstybėms narėms suteikiami platesni įgaliojimai apsispręsti dėl GMO kultivavimo savo teritorijose. Nors šios naujosios taisyklės nenagrinėja GM produktų ženklinimo, šis klausimas išlieka aktualus. GM produktai turi būti tinkamai ženklinami, o gyventojai privalo turėti galimybę pasirinkti – vartoti ar ne produktus, į kurių sudėtį įeina GM kultūrų.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. — J'ai voté contre ce texte que je considère comme un cheval de Troie des multinationales agrochimiques: sous le fallacieux prétexte de donner aux États la liberté d'autoriser ou non les OGM, il imposera de facto ces derniers dans les assiettes des Français, et ce malgré l'interdiction en vigueur aujourd'hui sur notre territoire.

En effet, dans la mesure où la libre circulation reste un dogme intouchable au sein de l'Union européenne, comment pourrions-nous interdire l'importation d'OGM? Comment en limiter la consommation alors même que nous ne pouvons pas garantir la traçabilité et l'étiquetage des produits de consommation?

La technologie OGM ne serait acceptable que si nous étions en mesure d'en maîtriser la conception, la production et la mise sur le marché, ce qui est décidément loin d'être le cas.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — Je me suis prononcé en faveur de ce texte parce qu'il permet dorénavant aux États membres de décider s'ils autorisent ou non la culture d'OGM sur leur sol. Les motifs d'interdiction peuvent par exemple être liés à des critères environnementaux, à des obligations en matière d'aménagement du territoire ou encore à des motifs liés aux incidences économiques.

À noter également l'obligation de prendre des mesures afin d'assurer la coexistence des cultures et la volonté de garantir la transparence des procédures de restriction et d'interdiction de la culture d'un OGM.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. — La adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2001/18/CE dotará a los Estados de la Unión Europea para restringir o prohibir los cultivos que contengan organismos modificados genéticamente (OMG) en sus propios territorios. Los desencuentros entre países pro y anti OMG han hecho que esta propuesta estuviese bloqueada desde el año 2010. Con esta nueva legislación se consigue alcanzar un equilibrio y simplificar el procedimiento para que los países puedan elegir el régimen a seguir sin interferir o colisionar con los criterios de autorización del organismo en cuestión que emite la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria. Por todo ello y en línea con la posición del grupo ALDE, he votado a favor de esta legislación.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. — He votado en contra del compromiso al que se ha llegado por coherencia. El País Vasco es un territorio declarado libre de OGM y esa es la política que creemos tendría que impulsar y aprobar Europa

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — Cette recommandation porte sur la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2001/18/CE en ce qui concerne la possibilité pour les États membres de restreindre ou d'interdire la culture d'OGM sur leur territoire. Même si elle redonne une certaine souveraineté aux États, ce qui semble positif de prime abord, la réalité est tout autre et est faussée par la libre circulation en Europe, qui n'empêchera en aucun cas l'importation de produits de pays autorisant les OGM vers des pays les interdisant.

Malheureusement, les États membres n'ont plus de contrôle sur les frontières, la législation ou les budgets et cette recommandation n'est donc qu'un artifice supplémentaire.

L'Union européenne, en refusant d'écouter l'avis des citoyens qui condamnent majoritairement les OGM, est ainsi soumise aux multinationales et au futur traité de libre-échange avec les États-Unis. La santé devient ainsi une variable d'ajustement mettant en danger les hommes et la nature et c'est pourquoi j'ai voté contre.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. — Jag röstade nej till betänkandet – detta i avsikt att rösta ja till det ursprungliga förslaget från miljöutskottet. Utgångspunkten för detta betänkande var gott, men under de mycket hastiga trepartssamtalen togs många av de viktigaste delarna bort, vilket har skapat en text som dels står på svag juridisk grund, dels inte ger medlemsstater en absolut möjlighet att själva avgöra om man vill avstå från GMO-grödor. Principen att förorenaren betalar finns inte med i texten och ändringen av den rättsliga grunden för lagstiftningen från miljö till den inre marknaden samt förflyttning av försiktighetsprincipen i texten till ett skäl innebär en risk att försiktighetsprincipen luckras upp till förmån för frågor om konkurrens och GMO-företagens marknadstillgång samt att miljöperspektivet undergrävs ytterligare. Trots att förslaget innehåller vissa förbättringar jämfört med tidigare, har jag därför röstat nej.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — Apoyo el acuerdo para dar flexibilidad a los Estados miembros que deseen prohibir los OGM en su territorio porque considero que la nueva Directiva cumple con los principios básicos de la UE respecto a los transgénicos: cautela, transparencia y protección de la salud y el medio ambiente.

Entiendo que se hubiera podido llegar más lejos en algunas medidas de salvaguardia, pero el acuerdo alcanzado corresponde a las evidencias científicas actuales y, sobre todo, servirá para desbloquear la situación de desprotección de aquellos Estados miembros que no querían incluir los OGM entre sus cultivos y que habían tenido que comparecer ante los tribunales por requerimiento de algunas empresas de biotecnología.

En este período que se abre a partir de la próxima primavera, será necesario tomar nota de la efectividad de las medidas de coexistencia que ahora serán vinculantes para ver si, efectivamente, la Directiva cumple su cometido de impedir la contaminación no deseada, especialmente en el caso de la agricultura tradicional y ecológica.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. — Balsavau dėl šios rekomendacijos dėl Tarybos pozicijos, kurioje tariamasi dėl valstybių narių galimybės riboti ar drausti genetiškai modifikuotų organizmų (GMO) auginimą. Svarbu labai atsakingai išnagrinėti Tarybos priimtą poziciją dėl direktyvos, nes vis daugiau europiečių viešai nepritaria genetiškai modifikuotiems organizmams ir visų pirma tam, kad GMO būtų maisto sudėtyje. Pažymėtina, kad pagal 2010 m. gruodžio mėn. specialųjį Eurobarometro pranešimą dėl pavojų, susijusių su maistu, tik 21 proc. europiečių pritaria (o 58 proc. nepritaria) teiginiui, kad iš GMO pagaminti maisto produktai yra saugūs ateities kartoms.

Europos Parlamentas mano, kad reikia valstybėms narėms suteikti daugiau lankstumo, siekiant uždrausti savo teritorijoje augini GMO, be kita ko, nurodant su aplinkos apsauga susijusius motyvus, pavydžiui, biologinės įvairovės apsaugą ar buveinių ir ekosistemų išsaugojimą. Be to, būtina sustiprinti rizikos vertinimo metodą, kadangi iki šiol nebūdavo pakankamai atsižvelgiama į ilgalaikį GMO auginimo poveikį.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. — Il testo di compromesso raggiunto tra Parlamento e Consiglio, dopo quasi quattro anni di dibattito, introduce per la prima volta nella legislazione europea una serie di procedure per consentire a uno Stato membro di vietare un OGM sul proprio territorio, anche se è stato autorizzato nell'UE.

Si tratta di una decisione che dona centralità alle scelte dei cittadini europei. Gli Stati membri, infatti, avranno la possibilità di limitare o vietare la coltivazione di OGM sul proprio territorio nazionale per motivazioni diverse da quelle riguardanti il rischio ambientale individuate dall'EFSA.

Con l'entrata in vigore di questa direttiva si è voluto, inoltre, creare un meccanismo trasparente ed una base giuridica solida che possa evitare i numerosi casi di contenziosi sollevati negli anni scorsi davanti alla Corte di giustizia dell'Unione europea sull'autorizzazione di un OGM.

Per queste ragioni ho espresso il mio voto favorevole al testo dell'accordo.

Mario Borghesio (NI), *per iscritto*. - Ho votato contro il fascicolo sulla coltivazione di OGM in Europa perché ritengo che il meccanismo che concede la facoltà di divieto di coltivazione concessa agli Stati membri, di per sé positiva, sia farraginoso e resti «sub judice» rispetto alla volontà della Commissione; solo il tempo dirà quanto sarà rispettata la libera scelta dei cittadini europei in tema di OGM; oggi il pericolo è che, dietro questa supposta libertà, si celi un espediente che, di fatto, permetta di «rompere l'argine» del loro ingresso sul territorio comunitario, a tutto svantaggio della biodiversità e del ricchissimo patrimonio varietale europeo.

David Borrelli (EFDD), *per iscritto*. — Ho votato contro questa proposta di direttiva perché ritengo che sia stata un'occasione sprecata dall'Unione europea per tutelarsi in modo definitivo dalle pressioni delle grandi aziende multinazionali di microtecnologie agrarie (come ad esempio la *Monsanto Company*, detentrica del mais Mon810, già coltivato in 5 Stati europei). Con la norma precedente gli Stati membri potevano porre il veto alle coltivazioni OGM, adducendo clausole di salvaguardia della salute e del territorio, salvo poi venire trascinati regolarmente di fronte alla Corte di giustizia dell'Unione europea. Con la nuova direttiva si intendeva anche fornire strumenti di tutela maggiori agli Stati membri, ma tale obiettivo non è stato raggiunto. Tale direttiva non ha, infatti, tempi di applicazione certi e le aziende non saranno tenute a provvedere al rimborso in caso di contaminazione. Il provvedimento è nato con le migliori intenzioni, ma poi si è piegato lungo il suo iter normativo alle richieste del Consiglio, fino a perdere la sua forza giuridica, lasciando così nuovamente i paesi membri esposti all'influenza di aziende multinazionali che seguono logiche di mercato, anziché il buonsenso e il bene dei cittadini europei.

Marie-Christine Boutonnet (NI), *par écrit*. — Ce texte résulte d'un accouchement d'un compromis fait dans la douleur. Je pense à cette longue nuit du 3 décembre où les concessions du Conseil et de la Commission ont été mineures. On se moque de la représentation parlementaire et donc des peuples européens. En effet, le choix laissé aux États membres, clause dite d'opt-out, de ne pas cultiver d'OGM est un véritable leurre.

D'une part, avec les principes de libre circulation, ces OGM, légalement produits et commercialisés dans un État membre, pourront se retrouver dans l'assiette d'un consommateur français.

D'autre part, la fausse précaution présentée par le rapporteur du texte, selon laquelle «la minorité d'États membres qui cultivent des OGM devra maintenant prendre des mesures obligatoires dans les zones frontalières afin d'éviter d'éventuelles contaminations». Un peu comme ce nuage radioactif de Tchernobyl bloqué miraculeusement à la frontière franco-allemande...

Je vote contre ce texte qui va à l'encontre de la volonté des peuples, au détriment de la santé des consommateurs et des agriculteurs et contre la diversité des végétaux cultivés. Encore une fois, ce Parlement sert les intérêts des multinationales de l'agrochimie.

Les OGM, tels qu'imposés par certaines multinationales, les États-Unis et l'Union européenne.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. — I supported giving Member States this possibility because I believe it is of fundamental importance that every sovereign state should be able to control the cultivation of products that may harm the health of its citizens.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. — Les amendements proposés pour modifier la directive 2001/18/CE, qui autorisent les États membres à restreindre ou à interdire la culture d'OGM sur leur territoire, ne donnent aucune satisfaction. Cette directive OGM constitue un véritable piège car, sous couvert d'un soi-disant respect de la souveraineté des États membres, elle offre une porte d'entrée à la culture OGM sur le marché européen. En effet, il n'est de secret pour personne que certains États membres de l'Union sont favorables à la culture OGM. Or, compte tenu du respect de la libre circulation des biens et des services, si un État membre pourra interdire la culture d'OGM sur son territoire, il sera dans l'incapacité de refuser l'importation de produits agricoles issus de la culture OGM. Concrètement, cette directive risque de produire les effets inverses escomptés et ainsi de faciliter la vente de produits alimentaires dans les rayons des grandes surfaces françaises. Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre le projet de résolution et m'opposerai de la manière la plus ferme à tout ce qui faciliterait la commercialisation de produits contenant des OGM.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. — Prin modificarea Directivei 2001/18 se urmărește creșterea gradului de decizie a statelor membre privind cultivarea organismelor modificate genetic pe teritoriul lor. Este necesară o mai mare flexibilitate în acest sens, luând în considerare caracteristicile naționale sau regionale cu privire la utilizarea terenurilor agricole.

În același timp, statele membre trebuie să aibă posibilitatea de a evalua riscurile și impactul pe care OMG-urile îl au asupra cetățenilor, a mediului și asupra sănătății animalelor. M-am exprimat în favoarea modificării directivei, deoarece cred că statele membre sunt în măsură să își asume responsabilitatea cu privire la autorizarea și cultivarea lor.

De asemenea, sunt necesare studii imparțiale pentru consolidarea cunoștințelor științifice privind organismele modificate genetic. Este cunoscut mai puțin impactul acestora asupra mediului pe termen lung, prin urmare, consider că elaborarea studiilor de impact și informațiile provenite trebuie să ajungă la dispoziția consumatorilor.

Un aspect important îl constituie etichetarea produselor ce conțin organisme modificate genetic, consumatorii europeni trebuie să fie informați, având posibilitatea de a alege produsele de consum.

Avem nevoie de o delimitare foarte clară a zonelor destinate cultivării OMG-urilor. Autorizarea acestor zone trebuie să țină cont de culturile agricole învecinate, pentru a evita contaminările.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. — Ho espresso voto contrario. Il provvedimento non contiene tutele sufficienti a garanzia dei consumatori e degli agricoltori. Dobbiamo tutelare l'agricoltura tradizionale anzichè tutelare le solite multinazionali del settore.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. — Noua legislație, adoptată astăzi în a doua lectură după ce a fost blocată în Consiliu timp de patru ani, va permite statelor membre să restricționeze sau să interzică pe deplin culturile care conțin organisme modificate genetic (OMG) pe teritoriul lor, chiar dacă acestea sunt permise la nivel UE. Susțin acest acord pentru că va oferi mai multă flexibilitate pentru statele membre care vor să restricționeze cultivarea OMG pe teritoriul lor din motive de protecție a mediului, precum și planificare urbană sau națională, impact socioeconomic sau obiective ale politicii agricole.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. — La delegación socialista española apoya el acuerdo para dar flexibilidad a los Estados miembros que deseen prohibir los OMG en su territorio porque considera que la nueva Directiva cumple con los principios básicos de la UE respecto a los transgénicos: el principio de cautela, la transparencia y la protección de la salud y el medio ambiente.

Entendemos que se hubiera podido llegar más lejos en algunas medidas de salvaguardia, pero el acuerdo alcanzado corresponde a las evidencias científicas actuales y, sobre todo, servirá para desbloquear la situación de desprotección de aquellos Estados miembros que no querían incluir los OMG entre sus cultivos y que habían tenido que comparecer ante los tribunales por requerimiento de algunas empresas de biotecnología.

En este período que se abre a partir de la próxima primavera, será necesario tomar nota de la efectividad de las medidas de coexistencia que ahora serán vinculantes para ver si, efectivamente, la Directiva cumple su cometido de impedir la contaminación no deseada, especialmente en el caso de la agricultura tradicional y ecológica.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la directive relative à l'interdiction ou l'autorisation de la culture d'OGM dans l'Union européenne. Ce texte permettra aux États membres qui, comme la France, interdisent la culture d'OGM sur leur territoire de continuer à le faire en toute légalité. Il fallait certes créer une base juridique pour régler les litiges concernant l'utilisation d'OGM en Europe. La situation était en effet bloquée depuis beaucoup trop longtemps. Toutefois ce texte est un retour en arrière considérable car l'Union a préféré ne pas légiférer sur un sujet fondamental de dimension européenne et a renvoyé la question aux États membres. Je déplore ce choix de la non-Europe.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Oggi ho votato a favore della possibilità per gli Stati membri di limitare o vietare la coltivazione di organismi geneticamente modificati (OGM) sul loro territorio. Dopo quasi cinque anni dalla proposta originaria della Commissione europea, anche grazie al lavoro svolto dalla Presidenza italiana, le istituzioni dell'UE hanno finalmente trovato un accordo importante su questo tema.

Ritengo che il Parlamento e in particolare la commissione ENVI siano riusciti ad incidere positivamente sul testo che abbiamo approvato. Mi riferisco ad esempio al fatto secondo cui gli Stati membri in cui la coltivazione di OGM è permessa saranno obbligati ad adottare misure di coesistenza per le zone di confine per evitare la contaminazione delle colture tradizionali nei paesi vicini, e all'importante rafforzamento delle norme in materia di valutazione dei rischi da parte dell'Autorità europea per la sicurezza alimentare che precede l'immissione sul mercato di OGM.

Credo che per quanto riguarda altri punti, come le motivazioni ambientali invocabili dagli Stati membri per vietare la coltivazione di OGM, si sarebbe potuto adottare un testo più forte e ambizioso. Tuttavia, considerando la difficoltà con cui si è giunti, dopo oltre quattro anni, a questo accordo, ho deciso di votare a favore del testo.

James Carver (EFDD), *in writing*. — This report was misleadingly billed as giving Member States more powers. In actual fact, although Amendment 20 did give powers back, this was cancelled out by the other 50 amendments which maintained and reasserted EU control and authority over the whole procedure. The EU did not allow us to vote on individual amendments. We regard that as rather unfair. Therefore, we could not support this bloc vote

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — Votiamo contro la presente risoluzione che facilita l'autorizzazione alle coltivazioni transgeniche negli Stati membri. Le garanzie sulla qualità del cibo in Europa subiscono un duro colpo con l'approvazione di questo testo.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. — Parce que je suis attaché au principe de souveraineté, j'ai voté contre ce texte: en apparence, la directive semble proclamer la liberté pour les États de restreindre ou d'interdire la culture OGM sur leur territoire; cette déclaration de bonne intention est un leurre.

Le principe de libre circulation des marchandises consacré par le traité de Lisbonne, en effet, empêche la France de réellement se prémunir contre la consommation de plantes transgéniques: beaucoup d'États membres de l'UE ont en effet adopté une législation très favorable aux OGM. En conséquence, les consommateurs français vont, contre la volonté de la majorité d'entre eux, être amenés à consommer de plus en plus de produits alimentaires contenant des plantes transgéniques.

La vraie liberté des États passe dès lors par un étiquetage obligatoire des produits contenant des OGM.

Je ne pouvais voter en faveur d'un texte qui, à l'image de l'Union européenne, donne aux peuples un ersatz de liberté.

Nessa Childers (S&D), *in writing*. — My constituents have expressed their concerns about the cultivation of GMO crops in the EU on many occasions. While the majority in Parliament voted to allow individual EU Member States to ban or adopt GMO cultivation, I voted against the proposal as the legislation will make the authorisation process for GMOs easy to adopt.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — La coltivazione di OGM in Europa è un tema che mi ha sempre lasciato piuttosto perplesso: gli studi scientifici non sono concordi, ma intanto direttamente o indirettamente ci troviamo sempre più spesso a consumare prodotti provenienti da piante geneticamente modificate. In questo caso specifico, ritengo che il compromesso trovato salvaguardi le diverse sensibilità nazionali benché a scapito del mercato interno: se l'Italia ha pretese specifiche, non deve necessariamente adeguarsi all'opinione degli altri Stati, e lo stesso deve valere per gli altri. Vorrei infatti un'Europa più forte solo nei settori in cui c'è spazio per politiche più efficienti, ma meno presente laddove le diversità sono profonde.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. — For such a controversial and sensitive question, we must leave the decision to cultivate GMOs up to the Member States.

This is an historic breakthrough. After three years of stalemate between Member States, we finally have a viable solution.

Exaggerated demands of the Greens have been stopped. At last we know where we are heading. Member States, regions, citizens, farmers and industry are finally getting legal certainty.

Our most important aim was to shape the option for a national ban in such a way that GMO corporations cannot challenge them legally.

This compromise is well-balanced. We must take the concerns of consumers into consideration and their fears seriously.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. — Apoio o relatório Ries como o compromisso possível, embora tenha muitas dúvidas sobre a solução encontrada.

Sou sensível à complexidade do problema dos OGM e ao facto de sobre este assunto existirem apaixonadas opiniões que são diversas de Estado-Membro para Estado-Membro. E concordo que deva haver segurança jurídica quando os Estados-Membros proíbem ou limitam o cultivo de organismos geneticamente modificados (OGM) autorizados a nível da UE nos seus territórios, com base em motivos ambientais, como a manutenção da biodiversidade local, nos impactos socioeconómicos ou em critérios relacionados com o uso do solo, entre outros.

Mas receio que isso não ajude a reforçar a coesão do mercado interno e temo os fatores de contágio que possam verificar-se entre Estados vizinhos quando um autoriza e o outro não, a despeito de se ter fixado que os Estados-Membros devem assegurar que as culturas GM não contaminam as culturas convencionais e biológicas e devem prevenir a contaminação transfronteiriça.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. — Ich habe heute dem Verhandlungsergebnis des Parlaments und der Mitgliedstaaten über neue EU-Standards beim Gentechnikanbau zugestimmt. Wichtigste Neuregelung ist, dass künftig die Mitgliedstaaten selbst über den Anbau gentechnisch veränderten Saatguts entscheiden können. Zudem müssen GVO verwendende Länder sicherstellen, dass angrenzende Gebiete geschützt bleiben. Durch die neuen Standards wird für alle Betroffenen mehr Rechtssicherheit geschaffen.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. — Ho espresso il mio voto favorevole con riferimento alla proposta di direttiva in materia di OGM poiché lo scopo è di attribuire maggiore libertà agli Stati membri in ordine alla possibilità di limitarne o vietarne la coltivazione.

Più in particolare, i due livelli d'intervento concessi agli Stati membri, ossia in fase di autorizzazione ovvero successivamente a detta fase purché in presenza di adeguate motivazioni, consentono agli stessi una valutazione a 360 gradi poiché non vincolata ad alcun limite temporale.

Il testo proposto, inoltre, fornisce una solida base giuridica senza tuttavia interferire nella libera circolazione degli OGM, creare conflitti nell'ambito dell'Organizzazione mondiale per il commercio ovvero mettere in dubbio le competenze e le valutazioni scientifiche dell'EFSA.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — I have voted in favour of this report to allow EU Member States (MS) to restrict or ban the cultivation of Genetically Modified Organisms (GMO) crops on their territory, even though the crop in question may have been authorised at EU level. This is subjected to very strict conditions. This move recognises the sovereignty and autonomy of Member States regarding GMO cultivation. This will not affect the risk assessment at an EU level which will remain within the remit of the European Food Safety Authority (EFSA). MS will thus now be in a position to better take into account national specificities.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. — Attraverso la presente risoluzione si vogliono svincolare gli Stati membri dalla necessità di circostanziare con nuovi dati scientifici l'eventuale divieto di coltivazione di OGM introdotto a livello nazionale. Come contropartita, la Commissione spera di poter raggiungere la maggioranza relativa in sede di comitato dove si discutono le nuove proposte di autorizzazione. Ho votato a sfavore della presente risoluzione in quanto le motivazioni sulla base delle quali si potranno vietare coltivazioni di OGM sono assai deboli sotto il profilo giuridico e l'emanazione di divieti estesi a gruppi di OGM potrebbe rendere i provvedimenti ancor meno difendibili in caso di ricorso al WTO o alla Corte di giustizia dell'Unione europea.

Voto a sfavore poiché lo strumento giuridico adottato alla fine del negoziato è quello di una direttiva che però non contiene obblighi di recepimento da parte degli Stati membri.

Rimane altresì da chiarire sotto il profilo giuridico se e come sarà possibile attuarne le misure senza che vengano aggiornati gli ordinamenti nazionali con adeguati atti di recepimento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — Posicionándose respecto a una propuesta inicial de la Comisión, el Parlamento Europeo votó en 2011 a favor de ampliar la lista de supuestos de restricción y prohibición de cultivo de organismos modificados genéticamente (OMG). En 2014, el Consejo adoptó una propuesta radicalmente distinta, por la que se limitaban enormemente los supuestos de prohibición de cultivos de OMG. Si bien el Parlamento pudo restituir parcialmente su posición inicial mediante las enmiendas introducidas en el informe a su paso por la Comisión de Medio Ambiente, la redacción final se aleja de lo aprobado en 2011 e introduce una enorme ambigüedad respecto a los supuestos en los que los Estados podrían prohibir el cultivo de un OMG.

Además, se restituía la regulación de los OMG al mercado interno y se diluía casi totalmente el régimen de responsabilidades financieras defendido anteriormente por el Parlamento.

Con la nueva redacción se facilita que las grandes multinacionales de los OMG comercialicen sus cultivos pese a la oposición de los Estados y pueblos europeos preocupados por sus consecuencias, sin que exista un mecanismo adecuado para compensar los riesgos que derivan de esta liberalización. Por estos motivos, he votado en contra.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. — Il testo approvato rappresenta un importante passo in avanti, dal momento che introduce norme più chiare e maggiore certezza giuridica per tutto quello che riguarda la coltivazione di colture geneticamente modificate. Allo stesso tempo, però si garantisce una maggiore flessibilità agli Stati membri nella scelta di limitare o vietare la coltivazione di OGM sul proprio territorio. Credo che l'Europa debba essere in prima linea nella lotta per la diversità delle colture tradizionali e per ridurre al minimo i rischi derivanti da quelle geneticamente modificate. Solo in questo modo, cominciando noi per primi a dotarci di direttive chiare, potremmo essere credibili quando, sui tavoli del commercio internazionale (primo tra tutti il TTIP) andremo a difendere e a rivendicare la bontà e l'unicità delle nostre produzioni.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. — A Parlament elfogadta azt a kompromisszumot, amely szerint az uniós tagállamok akkor is korlátozhatják (vagy tilthatják) területükön a géntechnológiával módosított növények termesztését, ha az uniós szinten egyébként engedélyezett. Az új szabályok értelmében a tagállamok környezetvédelmi szempontokra vagy agrárpolitikai célokra hivatkozással is betilthatják a GMO-k termesztését. A tagállamok egyes konkrét növényfajtákat, vagy egyes tulajdonságokat hordozó növényeket is betilthatnak.

GMO-t támogatók fő érvei közé tartozik, hogy hatékonyabbá válhatna az európai mezőgazdasági termelés. A GMO-t ellenzők viszont a termelés kockázatos eredményeire figyelmeztetnek. Mint biokémikus, osztom a tudósok többségének véleményét, amely szerint jelen pillanatban nem tudhatjuk, okoz-e és ha igen, milyen genetikai változásokat az emberi szervezetben a manipulált géneket tartalmazó élelmiszer. A tudósok arra is figyelmeztetnek, előfordulhat, hogy csak a harmadik-negyedik generáció számára válnak nyilvánvalóvá a GMO által kiváltott esetleges humángenetikai változások. Az EP úgy határozott, hogy ezt a hatáskört visszautalja a tagállamok szintjére, tehát minden tagállam szabadon eldöntheti, hogy engedélyez-e ilyen termékeket, vagy sem. A lépés szakmai tartalma mellett az a politikai momentum is érdekes, hogy az EU ebben a kérdésben a tagállami jogkör megerősítése mellett döntött. Ez persze okoz majd a jövőben komplikációkat, például az USA-val megkötendő szabadkereskedelmi egyezmény megfogalmazásakor. E szükséges kompromisszumot támogattam szavazatommal.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. — This report calls for extending rights for EU Member States to ban unwanted genetically modified crops in their territory. The EU authorisation system for GMOs aims at avoiding possible adverse effects on human and animal health and the environment while establishing an internal market for such products. This actual legislation reinforces the flexibility of Member States with regard to GMO cultivation. It is based on the principle of subsidiarity and the need to respect diversity in the 28 EU Member States. I voted in favour of this legislation as the possibility for Member States to restrict and prohibit groups of GMOs defined by crop or trait is secured, and as transparency has been reinforced in the text and as the precautionary principle was reintroduced.

Rosa D'Amato (EFDD), *per iscritto*. — Ho votato negativamente il testo finale sull'accordo trovato in merito alle coltivazioni di OGM poiché degli elementi aggiunti dal Parlamento è rimasto solo l'obbligo di redazione dei piani di coesistenza ma, come anche da noi suggerito, limitatamente ai paesi in cui si effettuano coltivazioni di OGM, la possibilità di vietare gruppi di OGM e una lista di condizioni sulla base delle quali sia possibile stabilire dei divieti nazionali che non contiene però riferimenti a possibili impatti ambientali.

Per contro il testo finale prevede che gli Stati membri possano decidere se richiedere alle aziende di restringere il campo geografico delle autorizzazioni in fase di valutazione o imporre divieti unilaterali.

Nonostante ciò rappresenti un miglioramento rispetto al legame tra le due procedure esistenti nel testo del Consiglio, ciò conferirà alle aziende il potere di adottare comportamenti diversi a seconda che lo Stato membro decida di coinvolgerle nel processo o meno. A ciò si aggiunga che le motivazioni sulla base delle quali si potranno vietare coltivazioni di OGM sono assai deboli sotto il profilo giuridico e l'emanazione di divieti estesi a gruppi di OGM potrebbe rendere i provvedimenti ancor meno difendibili in caso di ricorso al WTO o alla Corte di giustizia dell'Unione europea.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. — Ho espresso il mio voto favorevole alla proposta di direttiva che riguarda la possibilità per gli Stati membri di limitare o vietare la coltivazione di OGM poiché il nuovo testo, frutto di un significativo lavoro di compromesso tra il Parlamento e il Consiglio promosso dalla Presidenza italiana, ha il merito di fornire maggiore certezza giuridica ad un tema che merita di essere affrontato con particolari cautele con l'obiettivo finale della difesa dei consumatori.

L'accordo concede ampie possibilità per gli Stati membri dell'UE di vietare, in tutto il loro territorio nazionale o in parte di esso, la coltivazione di OGM autorizzati invece su scala europea.

Ogni paese potrà dunque liberamente decidere - senza fornire ulteriori motivazioni - di vietare coltivazioni OGM anche per ragioni che vanno al di là delle valutazioni scientifiche già di competenza dell'EFSA: mi riferisco, in particolar modo, alla possibilità di invocare obiettivi di politica agricola ed ambientale, ragioni di uso del suolo e di pianificazione urbana, nonché il possibile impatto socio-economico e di ordine pubblico.

Ritengo anche importante la previsione di misure di coesistenza obbligatorie che proteggeranno le colture tradizionali dal rischio di contaminazione transfrontaliera con OGM coltivate nei paesi vicini.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. — Ce rapport met un terme à une négociation de plusieurs années sur la gestion de l'introduction, ou du rejet, des organismes génétiquement modifiés (OGM) dans l'Union européenne. Jusqu'à peu, les divergences entre les États membres et le Parlement européen empêchaient toute possibilité d'accord, laissant les acteurs privés, publics et associatifs face à des procédures fragmentées et non coordonnées au sein du marché intérieur. Il s'agit donc d'un compromis bienvenu, même si ce texte reste principalement procédural et ne prend pas position sur l'opportunité même des OGM, cette décision étant laissée aux États membres. Je serai donc attentif à ce que ce nécessaire compromis ne constitue pas pour autant un précédent dans d'autres domaines, qui risquerait à plus long terme de vider de sa substance la législation européenne. Ce texte est néanmoins une opportunité qui doit être saisie et c'est la raison pour laquelle j'ai voté en faveur de ce rapport.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Le texte modifiant la directive 2001/18/CE en ce qui concerne la possibilité pour les États membres de restreindre ou d'interdire la culture d'organismes génétiquement modifiés (OGM) sur leur territoire est un compromis. Comme tous les compromis, il n'est pas parfait, mais il a le mérite d'assurer une base juridique solide jusqu'alors inexistante. Cette stabilité juridique permettra ainsi de protéger la France contre les poursuites judiciaires si elle prend des mesures pour interdire les OGM. En outre, ce texte garantit aux États membres le dernier mot quant à l'utilisation d'OGM sur leur territoire. C'est notamment pour ces deux raisons que j'ai décidé de voter en faveur de ce texte. Il n'en reste pas moins que je resterai très attentive sur ce sujet, en particulier dans le cadre des négociations sur l'accord de libre-échange en cours de négociation avec les États-Unis.

Dennis de Jong (GUE/NGL), *schriftelijk*. — Hoewel ik het toejuich dat nationale overheden weer een bevoegdheid terugkrijgen die hen nooit had mogen worden afgepakt door de EU, heb ik tegen dit voorstel gestemd omdat het staten niet voldoende juridische garanties geeft voor het verbieden van genetisch gemanipuleerde organismen (ggo's) op eigen grondgebied.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. — Ho sostenuto l'accordo raggiunto tra Consiglio, Commissione e Parlamento sulla riforma della direttiva in materia di OGM. L'accordo sancisce il diritto degli Stati membri di vietare la coltivazione delle sementi OGM nel loro territorio, per motivi di natura economica e agricola. La direttiva siglata prevede inoltre che gli Stati che decideranno di utilizzare OGM dovranno garantire particolare attenzione alla prevenzione della contaminazione transfrontaliera con i paesi vicini.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. — Actuellement, les organismes génétiquement modifiés (OGM) peuvent être cultivés sur le territoire de l'Union européenne après que les semenciers détenteurs de l'OGM aient obtenu une autorisation de mise sur le marché conformément à la réglementation européenne.

Il existe pourtant de nombreuses disparités entre les États membres quant à l'opportunité de cultiver ou non les OGM. C'est pourquoi l'adoption de la directive sur la possibilité pour ces derniers de restreindre ou d'interdire la culture d'OGM sur leur territoire va dans le bon sens. Elle dote les États membres, qui comme la France souhaitent interdire la culture d'OGM sur leur territoire, d'un dispositif juridique argumenté.

Le Parlement européen a également obtenu l'obligation, pour les États membres où des OGM sont cultivés, de prendre des mesures de coexistence aux frontières pour éviter toute contamination dans les États membres voisins où des OGM ne sont pas cultivés.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur car bien que cet accord soit la preuve de l'impossibilité de trouver une réponse européenne sur cette question pour le moment (divergence de point de vue inconciliable entre les pro et anti-OGM), il instaure enfin de la stabilité juridique pour toutes les parties concernées, et notamment les États membres. En effet, ce système permettra aux États membres qui le souhaitent de cultiver des OGM et à ceux qui n'en veulent pas de les interdire en toute légalité. C'est un système à deux vitesses qui n'est pas parfait, qui ne satisfaisait entièrement ni les pro ni les anti-OGM, mais qui nous fait sortir de la situation de blocage actuelle. Cet accord doit être une première étape qui permettra de trouver à moyen terme une solution européenne. En effet, nous avons besoin d'une réponse commune sur la question des OGM pour éviter les distorsions de concurrence entre les agriculteurs européens.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. — Genetisch gemodificeerde organismen (GGO) worden goedgekeurd op Europees niveau op basis van een wetenschappelijke beoordeling van het Europees Agentschap voor Voedselveiligheid (EFSA). Sterk uiteenlopende meningen van de lidstaten blokkeren echter dit goedkeuringsproces. Momenteel wordt 1 GGO in de EU commercieel geteeld in 5 lidstaten. Verschillende lidstaten hebben via een vrijwaringsclausule de teelt van de GGO op hun grondgebied verboden.

Na meer dan 4 jaar onderhandelen werd vandaag gestemd over een opt-out voor lidstaten voor Europees goedgekeurde GGO's. De Commissie hoopt daarmee de patstelling in het goedkeuringsproces op te heffen. De N-VA heeft het akkoord gesteund. Vlaanderen is toonaangevend in onderzoek naar GGO's en er zijn ook heel wat bedrijven actief. De N-VA wil innovatie de nodige kansen geven en gelooft dat dit akkoord hiertoe kan bijdragen. Bovendien komt het akkoord tegemoet aan enkele van onze specifieke bezorgdheden: zo verhoogt het werken met de procedure in twee stappen de juridische zekerheid. Essentieel is ook dat de geboden flexibiliteit de geloofwaardigheid van de EFSA-risicobeoordeling niet op de helling plaatst. Een aantal punten vragen onze aandacht bij de uitvoering van deze wetgeving. De mogelijke fragmentatie van de interne markt, de situatie in grensgebieden en de werkbaarheid van de regels moeten worden gemonitord.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. — Cet accord met fin à 4 longues années de discussions passionnées et controversées sur la culture des OGM en Europe, qui vise essentiellement à permettre aux États membres qui souhaitent restreindre ou interdire la culture des OGM sur leur propre territoire de le faire. Leur décision de limiter ou d'interdire de telles cultures bénéficiera d'une plus grande sécurité juridique et leur évitera de recourir systématiquement à des moratoires pouvant être remis en cause à tout instant par des procédures contentieuses. Grâce à l'action du Parlement européen, le texte prévoit également les dispositions suivantes: la Commission va devoir dans les 2 ans mettre à jour la législation concernant l'évaluation environnementale des risques liés aux OGM; des mesures de coexistence aux frontières entre deux États dont l'un autoriserait la culture des OGM et pas l'autre sont obligatoires; les États qui autorisent la culture d'OGM sont autorisés à mettre sur pied des régimes de responsabilité en cas de dommages causés par des cultures OGM sur des cultures conventionnelles et biologiques voisines. J'ai soutenu ce rapport considérant qu'il s'agit d'une première avancée, mais j'estime que le débat doit se poursuivre au bénéfice du principe de précaution et d'une harmonisation nécessaire des pratiques en Europe.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. — Après plus de 4 ans de discussion, un accord a finalement pu être trouvé sur la délicate question de la culture des OGM dans les États Membres de l'Union. En ce qui concerne l'autorisation des OGM, le dispositif reste purement européen: c'est la Commission qui décide, sur la base d'avis scientifiques, d'autoriser ou non tel ou tel OGM. Pour ce qui concerne la culture des OGM, il revient aux États Membres de l'autoriser ou de l'interdire.

J'ai soutenu cet accord qui confirme le caractère européen du système tout en permettant de répondre aux vœux de nos citoyens dans les États où ils se prononcent clairement contre la culture des OGM.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. — Le texte proposé est trompeur. Présenté comme un gage de libertés donné aux États, il facilitera la culture des OGM. Or, quand bien même un État refuserait la culture d'un OGM, les lois du marché intérieur l'empêchent d'interdire la circulation de cet OGM et des produits qui en sont issus, destinés à la consommation. Les exigences en matière sanitaire, environnementale et alimentaire ne sont par ailleurs pas suffisantes dans les procédures d'autorisation et dans la surveillance des cultures d'OGM. J'ai voté contre ce texte qui menace la santé des peuples d'Europe et l'indépendance des agriculteurs qui seront tenus par des semences brevetées.

Ian Duncan (ECR), *in writing*. — Conservatives are committed to a science-based approach to regulating GMOs. The science on GMOs is clear, yet this position allows Member States to ban GMO production without clear scientific evidence.

Pablo Echenique (GUE/NGL), *por escrito*. — La mayoría neoliberal ha votado a favor de una Directiva que confiere más poder a las empresas multinacionales de la biotecnología. Hemos votado en contra por considerar que la modificación de la Directiva agilizaría la tramitación de autorizaciones de nuevos transgénicos a nivel europeo, lo que representa un riesgo para el medio ambiente, la biodiversidad y la salud humana y animal. Para España, el país con más superficie de cultivos de organismos modificados genéticamente en la UE, esto significaría la entrada incontrolada de cultivos transgénicos, contaminación transgénica de la cadena alimentaria, así como impactos en el sector de la agricultura ecológica. La nueva Directiva no ofrece ninguna compensación para los agricultores cuyos cultivos han sido contaminados con variedades transgénicas. Se corre el peligro de crear una Europa «a dos velocidades»: aquellos Estados más sensibles con la sostenibilidad de su agricultura tendrían la posibilidad de prohibir estos cultivos, mientras que se otorgaría vía libre a la entrada de nuevas variedades transgénicas en aquellos Estados en donde prevalece el interés de la industria biotecnológica. El lobby de la agroindustria lleva tiempo presionando para que se relajen las restricciones y se liberalicen -mediante tratados como ATCI y AECG- la entrada de alimentos transgénicos no autorizados en la UE.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. — Είναι πάγια θέση μας πως πρέπει να απαγορευτεί γενικά η καλλιέργεια ΓΤΟ στην Ε.Ε. Και μόνο το γεγονός πως προβλέπονται τόσες προφυλάξεις για πιθανή μόλυνση από τους ΓΤΟ αποδεικνύει τους τεράστιους κινδύνους που εγκυμονεί για την ασφάλεια των πολιτών η εισαγωγή ΓΤΟ. Επιθυμούμε την πλήρη απαγόρευσή τους καθώς και την απαγόρευση κάθε έρευνας σχετικά με την ανάπτυξη τους.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Bill Etheridge (EFDD), *in writing*. — This report was misleadingly labelled as giving Member States more powers. In actual fact, whilst Amendment 20 did give powers back, this was cancelled out by the other 50 amendments which maintained and re-asserted EU control and authority over the whole procedure. The EU did not allow us to vote on individual amendments, which we regard as rather unfair. Therefore, we could not support this block vote.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. — Esta diretiva vem dar aos Estados-Membros a possibilidade de proibirem ou limitarem o cultivo de organismos geneticamente modificados (OGM) autorizados a nível da UE nos seus territórios, com base em motivos ambientais, como a manutenção da biodiversidade local, nos impactos socioeconómicos ou em critérios relacionados com o uso do solo, entre outros. Em 2014, a área cultivada com OGM em Portugal era de 8542,41 hectares, de acordo com dados do Ministério da Agricultura.

Entre os motivos suscetíveis de serem invocados pelos Estados-Membros para justificar uma proibição ou restrição do cultivo de OGM encontram-se critérios ambientais, critérios relacionados com o ordenamento do território, com o uso do solo, com os impactos socioeconómicos, com os objetivos da política agrícola e com a necessidade de evitar a presença de OGM noutros produtos. Os Estados-Membros devem assegurar que as culturas GM não contaminam as culturas convencionais e biológicas e prevenir a contaminação transfronteiriça, um pedido expresso pela maioria dos agricultores europeus.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. — La delegación socialista española apoya el acuerdo para dar flexibilidad a los Estados miembros que deseen prohibir los OMG en su territorio porque considera que la nueva Directiva cumple con los principios básicos de la UE respecto a los transgénicos: el principio de cautela, la transparencia y la protección de la salud y el medio ambiente.

Entendemos que se hubiera podido llegar más lejos en algunas medidas de salvaguardia, pero el acuerdo alcanzado corresponde a las evidencias científicas actuales y, sobre todo, servirá para desbloquear la situación de desprotección de aquellos Estados miembros que no querían incluir los OMG entre sus cultivos y que habían tenido que comparecer ante los tribunales por requerimiento de algunas empresas de biotecnología.

En este período que se abre a partir de la próxima primavera, será necesario tomar nota de la efectividad de las medidas de coexistencia que ahora serán vinculantes para ver si, efectivamente, la Directiva cumple su cometido de impedir la contaminación no deseada, especialmente en el caso de la agricultura tradicional y ecológica.

Edouard Ferrand (NI), *par écrit*. — Une fois de plus, l'idéologie et le dogmatisme européen se heurtent au bon sens.

En effet, l'intégration européenne est aujourd'hui arrivée à un tel point que toute proposition de renvoyer aux États membres les décisions relatives aux OGM se heurte au mille-feuille de normes européennes qui rendent celles-ci inopérantes et caduques. En vérité, ce qu'il faut, c'est remettre en cause l'ensemble de l'édifice de l'Union européenne. La souveraineté des États, voire le principe de subsidiarité, doit être la règle et non l'exception, comme c'est le cas aujourd'hui.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — As boas intenções iniciais da maioria deste Parlamento claudicaram mais uma vez aos interesses económicos das multinacionais de biotecnologia.

Foram retirados pontos essenciais da proposta inicial, tais como o princípio da coexistência e a introdução de zonas limpas entre países vizinhos, subvertendo e enfraquecendo o princípio da precaução.

De acordo com esta versão da proposta, os Estados terão de pedir às multinacionais, que produzem e comercializam os OGM, autorização para que os excluam do seu âmbito geográfico. Estas podem aceitar ou recusar esse pedido. Inaceitável. É a total submissão do poder político aos interesses do grande capital.

Se dúvidas ainda restassem sobre o modo como a maioria deste parlamento encara este tema e as suas implicações, o simples facto de neste texto a base legal mudar da proteção ambiental para o mercado interno, deixa a descoberto mais uma das intenções desta proposta, inseparável do Acordo de Parceria Transatlântica de Comércio e Investimento com os EUA: satisfazer os objetivos comerciais das grandes empresas de biotecnologia (produtoras de OGM) norte-americanas.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ainda que a intenção inicial da proposta pudesse ser vista como um avanço relativamente à situação atual, das negociações com o Conselho resultou um texto inaceitável. Votámos contra.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* — Zámer Európskej komisie dať členským štátom do rúk viac právomocí týkajúcich sa zákazu pestovania geneticky modifikovaných plodín je pozitívnym krokom. Netreba však zabúdať na to, že hlavným faktorom nie sú existujúce pravidlá, ale dopyt, ktorý veľmi ťažko ovplyvní eventuálna úprava legislatívy v predmetnej oblasti. V Európe je veľmi dobre známe, že primárnym dôvodom pre nízky rozsah pestovania geneticky modifikovaných plodín je nevýrazný záujem trhu o ich dodávky. Je nemožné očakávať od poľnohospodárov, že budú produkovať niečo, čo len veľmi ťažko predajú svojim obchodným partnerom a navyše v praxi sa často stáva, že odberatelia vyslovene požadujú dôkazy o tom, že dodávaný tovar nie je geneticky modifikovaný.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Voto contro quest'accordo che non tutela i consumatori e non garantisce agli Stati membri il giusto potere decisionale su un tema così delicato.

Eleonora Forenza (GUE/NGL), *per iscritto*. — La proposta di modifica della direttiva è un ulteriore esempio della cultura liberista, che, in spregio alla tutela dell'ambiente e della salute dei cittadini, non vuole accettare nessuna reale regolamentazione che limiti o impedisca la coltivazione di OGM con criteri oggettivi e strumenti pubblici di autorizzazione e di controllo .

I termini di questo brutto compromesso proposto sono chiari: si propone di votare un testo di mediazione onnicomprensivo di tutte le modifiche negoziate con il Consiglio in tre mesi, dopo che quest'ultimo per ben 3 anni (!) dal 2011 a giugno 2014 non era stato capace o non aveva voluto trovare un'intesa con una posizione comune tra gli Stati membri su coltivazione OGM .

In questa sede ribadiamo infatti la nostra opposizione a una proposta che in realtà riduce la possibilità per gli Stati membri di restringere o proibire la coltivazione di OGM nel loro territorio, invece che aumentarla.

Notiamo inoltre come nel testo finale sia sparita anche la «liability» cioè la norma secondo cui «chi inquina paga» che il PE aveva preteso e ottenuto nel proprio testo al fine di obbligare il produttore con OGM, anche se autorizzato, a essere comunque responsabile e a dover sanare le contaminazioni accidentali su campi e coltivazioni non OGM.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. — Καταψηφίζω την έκθεση A8-0038/2014. Είναι πάγια η θέση μου πως πρέπει να απαγορευτεί γενικά η καλλιέργεια ΓΤΟ στην Ε.Ε... Και μόνο το γεγονός ότι προβλέπονται τόσες προφυλάξεις για πιθανή μόλυνση από ΓΤΟ δείχνει τους τεράστιους κινδύνους που υποκρύπτονται για την ασφάλεια των πολιτών από την εισαγωγή ΓΤΟ. Επιθυμώ την πλήρη απαγόρευση της καλλιέργειάς τους καθώς και κάθε έρευνας σχετικά με την ανάπτυξη τους.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. — He votado a favor de esta recomendación en segunda lectura teniendo en cuenta que el objetivo principal de este cambio legislativo es dar más flexibilidad y mayor seguridad jurídica a los Estados miembros que deseen prohibir, en la totalidad o en parte de su territorio, el cultivo de OGM autorizados a escala europea, incluso citando motivos medioambientales, como la protección de la biodiversidad y el mantenimiento de los hábitats y ecosistemas. Es importante incluir en la legislación la obligación de los Estados miembros de garantizar la coexistencia de cultivos y evitar, en particular, toda contaminación transfronteriza. Asimismo, es importante tener presente la creciente desaprobación, por parte de la opinión pública europea, de los OGM y, en particular, de su presencia en la alimentación humana. El texto presentado para su votación en el Parlamento Europeo tiene la voluntad de clarificar elementos de la Posición del Consejo que a ojos del Parlamento no han quedado suficientemente claros, así como las propuestas presentadas en primera lectura que el Consejo no tuvo a bien considerar pero que resultan de especial importancia.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. — La delegación socialista española apoya el acuerdo para dar flexibilidad a los Estados miembros que deseen prohibir los OGM en su territorio porque considera que la nueva Directiva cumple con los principios básicos de la UE respecto a los transgénicos: el principio de cautela, la transparencia y la protección de la salud y el medio ambiente.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Entendemos que se hubiera podido llegar más lejos en algunas medidas de salvaguardia, pero el acuerdo alcanzado corresponde a las evidencias científicas actuales y, sobre todo, servirá para desbloquear la situación de desprotección de aquellos Estados miembros que no querían incluir los OMG entre sus cultivos y que habían tenido que comparecer ante los tribunales por requerimiento de algunas empresas de biotecnología.

En este período que se abre a partir de la próxima primavera, será necesario tomar nota de la efectividad de las medidas de coexistencia que ahora serán vinculantes para ver si, efectivamente, la Directiva cumple su cometido de impedir la contaminación no deseada, especialmente en el caso de la agricultura tradicional y ecológica.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), por escrito. — He apoyado este acuerdo para dar flexibilidad a los Estados miembros que deseen prohibir los OMG en su territorio porque considera que la nueva Directiva cumple con los principios básicos de la UE respecto a los transgénicos: el principio de cautela, la transparencia y la protección de la salud y el medio ambiente.

Entiendo que se hubiera podido llegar más lejos en algunas medidas de salvaguardia, pero el acuerdo alcanzado corresponde a las evidencias científicas actuales y, sobre todo, servirá para desbloquear la situación de desprotección de aquellos Estados miembros que no querían incluir los OMG entre sus cultivos y que habían tenido que comparecer ante los tribunales por requerimiento de algunas empresas de biotecnología.

En este período que se abre a partir de la próxima primavera, será necesario tomar nota de la efectividad de las medidas de coexistencia que ahora serán vinculantes para ver si, efectivamente, la Directiva cumple su cometido de impedir la contaminación no deseada, especialmente en el caso de la agricultura tradicional y ecológica.

Nathan Gill (EFDD), in writing. — MEPs and the UK press billed this vote as giving powers in relation to GM crops back to the UK Government. However, that is very misleading. This was in fact a vote on numerous amendments, not on the legislation.

Only Amendment 20 actually gave any powers back, and it should have been voted on separately. However, it was lumped together with 50 other amendments, all reasserting the EU's right to rule over Britain, and therefore I voted against.

Neena Gill (S&D), in writing. - Crucial in winning my support for this report was the fact that, compared to the original Council position, it provides for enhanced environmental impact assessments of new GMOs, stronger measures that allow for better management of the coexistence of GM and non-GM crops, and increased protection against the unwanted influence of biotech companies.

I also believe it is vital that the report benefits smaller, traditional or organic farmers who tend to create more employment in the sector than the large industrial farms that are typically involved in GMO cultivation.

Finally, I welcome the fact that ultimately, it would be up to citizens to decide on whether or not their country will be involved in GMO cultivation, as the report allows for flexible and democratic opt-out.

Julie Girling (ECR), in writing. — I fully support attempts to unblock the Union process granting authorisation to GMOs for cultivation and import, and can appreciate that dealing with cultivation at Member State level may be the only way forward.

However, the agreement reached by the co-legislators contains, in my view, a number of highly unsatisfactory elements which prevent me from supporting the overall agreement.

The text adopted today will permit Member States to proceed directly to national bans post-Union authorisation, rather than first being required to seek a more legally sound 'opt-out' from authorisation, as initially proposed by the Council.

Furthermore, this text will allow for national bans to apply to 'groups of GMOs' – rather than being applied on a case-by-case basis – and fails to completely rule out the possibility of Member States citing environmental and public health grounds for national bans.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Both of these elements conflict with the EFSA risk assessment process whereby environmental and public health risks of GMOs are examined on a case-by-case basis prior to Union authorisation being granted. As a matter of principle, I cannot accept a proposal which allows for the scientific assessment of GMOs to be undermined in this way. For this reason I abstained during the vote on the trilogue agreement.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. — La mayoría neoliberal ha votado a favor de una Directiva que confiere más poder a las empresas multinacionales de la biotecnología. Hemos votado en contra por considerar que la modificación de la Directiva agilizaría la tramitación de autorizaciones de nuevos transgénicos a nivel europeo, lo que representa un riesgo para el medio ambiente, la biodiversidad y la salud humana y animal. Para España, el país con más superficie de cultivos de organismos modificados genéticamente en la UE, esto significaría la entrada incontrolada de cultivos transgénicos, contaminación transgénica de la cadena alimentaria, así como impactos en el sector de la agricultura ecológica. La nueva Directiva no ofrece ninguna compensación para los agricultores cuyos cultivos han sido contaminados con variedades transgénicas. Se corre el peligro de crear una Europa «a dos velocidades»: aquellos Estados más sensibles con la sostenibilidad de su agricultura tendrían la posibilidad de prohibir estos cultivos, mientras que se otorgaría vía libre a la entrada de nuevas variedades transgénicas en aquellos Estados en donde prevalece el interés de la industria biotecnológica. El lobby de la agroindustria lleva tiempo presionando para que se relajen las restricciones y se liberalicen -mediante tratados como ATCI y AECG- la entrada de alimentos transgénicos no autorizados en la UE.

Beata Gosiewska (ECR), na piśmie. — Genetycznie modyfikowane uprawy stanowią zagrożenie dla środowiska naturalnego oraz zdrowia ludzi i zwierząt. W krajach, w których od lat uprawia się GMO widać już szkodliwe działanie tych upraw, co potwierdzają również badania naukowe. Obywatele nie chcą na swoich talerzach żywności genetycznie modyfikowanej, dlatego politycy powinni wsłuchać się w głos społeczeństwa i zabronić tych upraw. Jedynym skutecznym rozwiązaniem jest wprowadzenie całkowitego zakazu GMO na terenie całej UE.

Ubolewam nad tym, że Unia nie wprowadziła takiego zakazu. Wypracowane porozumienie Parlamentu Europejskiego i Rady jest dalekie od ideału. Z jednej strony daje ono możliwość państwom członkowskim wprowadzenia zakazu GMO i liczę na to, że Polski rząd skorzysta z danego mu prawa. Z drugiej jednak strony należy uważać, by porozumienie to nie otworzyło furtki do łatwiejszej legalizacji GMO w przyszłości. Głosowałam za przyjęciem wypracowanego porozumienia, ponieważ poprawia ono obecny porządek prawny, który nie dawał państwom członkowskim możliwości zakazu tych upraw na swoim terytorium.

Antanas Guoga (ALDE), raštu. — Aš balsavau už valstybių narių galimybę riboti ar drausti GMO auginimą, nes manau, kad tikslinga vadovautis subsidiarumo principu, suteikiant valstybėms narėms daugiau lankstumo spręsti, ar jos nori, kad jų teritorijoje būtų auginamas GMO, nedarant poveikio ES GMO leidimų išdavimo sistemoje numatytam rizikos aplinkai ir žmonių sveikatai vertinimui. Taip pat už priemonės, pagal kurias būtų išvengiama netyčinio GMO atsiradimo. Labai svarbu, kad būtų išsaugota pasirinkimo laisvė ir numatytas aiškumas suinteresuotoms šalims dėl GMO auginimo ES.

Brian Hayes (PPE), in writing. — I voted in favour of the Ries Report on the Possibility for the Member States to restrict or prohibit the cultivation of GMOs as it provides a legal basis for Member States to restrict or prohibit GMO cultivation in their territory, even where such GMOs have been authorised at EU level. Grounds for prohibiting GMO cultivation may include agriculture policy objectives, land use, socio-economic impacts, public policy and co-existence. For the first time Member States have legal certainty about the cultivation of GMOs, giving them freedom to cultivate or not in line with their own wishes. The amending Directive respects the principle of subsidiarity.

Anja Hazekamp (GUE/NGL), schriftelijk. — Deze nieuwe regels zetten de Europese deur verder open voor genetisch gemanipuleerde producten en lidstaten krijgen te weinig mogelijkheden om genetisch gemanipuleerde gewassen (GGO's) te weren. Biotechbedrijven zullen een "verdeel en heers"-tactiek toepassen. Wanneer GGO's in enkele lidstaten worden toegelaten, zullen andere landen snel moeten volgen om de interne markt niet te verstoren.

90% van de Europeanen wil geen genetisch gemanipuleerde gewassen op de akkers, laat staan in hun voeding. Lidstaten zouden uitgebreide en juridisch geborgde mogelijkheden moeten krijgen om deze gewassen zelfstandig te verbieden, zelfs wanneer Brussel ze wel toelaat.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

De Partij voor de Dieren verzet zich al jaren tegen genetische manipulatie, onder meer omdat dit leidt tot meer monoculturen, terwijl er juist veel inspanning wordt verricht om de soortenrijkdom te verhogen. Daarnaast zal door deze GGO's het gebruik van landbouwgif toenemen, waardoor de kwaliteit van bodem, grondwater en oppervlaktewater verder achteruit zullen gaan. We moeten juist inzetten op schonere biologische landbouw, die niet afhankelijk is van landbouwgif.

Daarom heb ik tegen dit wetsvoorstel gestemd.

Gunnar Hökmark (PPE), schriftlig. — Lagstiftningen om genmodifierade grödor måste vara baserad på en vetenskaplig värdering av risker och nyttor. Det har varit en svensk ståndpunkt ända sedan vi gick med i EU för 20 år sedan, oavsett politisk färg. Det är beklagligt att den nya svenska regeringen frångått principen om vetenskaplighet, när den valde att lägga ner Sveriges röst trots att EFSA gav grönt ljus. Den svenska regeringen valde därmed att basera sin politik på allmänt tyckande istället för vetenskap. Att regeringen valde att inte förankra principbeslutet i EU-nämnden gör saken än värre. Förslaget om nationella förbud mot GMO är ytterligare ett steg bort från vetenskaplighet som vi inte kan stödja. Det riskerar att fragmentera den inre marknaden och hotar därmed även den fria rörlighet som är grundstenen i Europasamarbetet. Europeisk lagstiftning måste präglas av respekt för vetenskapliga och objektiva kriterier.

Brice Hortefeux (PPE), par écrit. — Les députés au Parlement européen se sont accordés mardi midi sur le principe d'un compromis concernant le dossier épineux des OGM.

Depuis des années, les négociations étaient bloquées du fait des positions irréconciliables des pro et anti-OGM.

La réponse qui a été entérinée par le Parlement européen est imparfaite. Il faut le reconnaître.

En effet, le système permet aux États membres qui le souhaitent de cultiver des OGM et à ceux qui y sont opposés de les interdire en toute légalité.

C'est donc une réponse inaboutie qui perpétue un système à deux vitesses.

Cependant, ce compromis apporte des garanties juridiques qui sont essentielles pour freiner les recours exercés contre les États membres comme la France qui sont contre la culture d'OGM.

C'est pour cette raison que j'ai décidé de soutenir cette approche.

Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing. — The Scottish National Party is opposed to the cultivation of GM crops in Scotland: apart from the uncertainties about the long-term environmental effects, Scottish farming relies on a reputation for quality and environmental sensitivity, and we must not jeopardise consumer confidence in any way.

We cannot support this legislation as it is designed to promote the spread of GM crops in Europe. It was proposed with the implicit understanding that Member States which banned GM crops on their territory would drop their opposition to authorisation at the EU level.

I voted against because this law would not provide enough safeguards to keep Scotland GM-free. The anti-contamination measures would not apply to the border between England and Scotland, which is a serious concern because England will cultivate GM crops. This deal would not prevent the circulation of GM products in Scotland, and it does nothing on GM labelling.

We should focus instead on reforming the EU's environmental risk assessment and authorisation process to reflect the opposition of a majority of Member States and of Europe's citizens to the imposition of GM technology.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), por escrito. - La mayoría neoliberal ha votado a favor de una Directiva que confiere más poder a las empresas multinacionales de la biotecnología. Hemos votado en contra por considerar que la modificación de la Directiva agilizaría la tramitación de autorizaciones de nuevos transgénicos a nivel europeo, lo que representa un riesgo para el medio ambiente, la biodiversidad y la salud humana y animal. Para España, el país con más superficie de cultivos de organismos modificados genéticamente en la UE, esto significaría la entrada incontrolada de cultivos transgénicos, contaminación transgénica de la cadena alimentaria, así como impactos en el sector de la agricultura ecológica. La nueva Directiva no ofrece ninguna compensación para los agricultores cuyos cultivos han sido contaminados con variedades transgénicas. Se corre el peligro de crear una Europa «a dos velocidades»: aquellos Estados más sensibles con la sostenibilidad de su agricultura tendrían la posibilidad de prohibir estos cultivos, mientras que se otorgaría vía libre a la entrada de nuevas variedades transgénicas en aquellos Estados en donde prevalece el interés de la industria biotecnológica.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

lógica. El lobby de la agroindustria lleva tiempo presionando para que se relajen las restricciones y se liberalicen -mediante tratados como ATCI y AECG- la entrada de alimentos transgénicos no autorizados en la UE.

Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD), *na piśmie*. — Popieram decyzję Parlamentu Europejskiego o przekazanie wszystkich prerogatyw dotyczących dopuszczenia zakazu upraw roślin modyfikowanych genetycznie w kompetencje państw członkowskich. To właściwa droga. To państwa członkowskie jako jedyne powinny decydować, co jest dla nich najlepsze. Dość narzucania decyzji przez brukselską machinę administracyjną. Jej poprzednie decyzje doprowadziły już do kryzysu w Europie. Uprawy modyfikowane genetycznie to wciąż obszar olbrzymiej niepewności. Dlatego to państwa członkowskie najlepiej potrafią odczytać nastroje obywateli oraz zdecydować o ich ewentualnym dopuszczeniu. Sprzeciwiam się też wszystkim próbom podejmowanym przez Komisję Europejską, a dotyczącym karania państw, w których nastąpi niekontrolowane rozsiewanie. Podsumowując, im mniej władzy Komisji Europejskiej tym lepsze prawo w Europie.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. — Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije o stajalištu Vijeća u prvom čitanju radi donošenja direktive o izmjeni Direktive 2001/18/EZ u pogledu mogućnosti država članica da ograniče ili zabrane uzgoj GMO-a na svojem državnom području jer cijenim da se nakon dugogodišnjeg zastoja počinje riješavati problem sadnji i sijanja GMO-a u Europi. Iako sam osobno protivnik primjene GMO-a na području Europe i svjestan da se ovim izvješćem ne postavljaju tako visoki ciljevi, ipak se time otvara mogućnost da države članice samostalno donose najprije političku, a onda i zakonsku odluku ne primjenjivanja GMO-a na svom području.

Još kao istarski župan, prije više godina, inicirao sam donošenje Odluke kojom je Istarska županija proglašena „GMO free” područjem. To je u osnovi bio politički stav koji formalno nije imao zakonsko uporište, ali i jasan politički izraz vodstva Istarske županije.

Diane James (EFDD), *in writing*. — This report was misleadingly labelled as giving Member States more powers. In actual fact, while Amendment 20 did give powers back, it was cancelled out by the other 50 amendments which maintained and re-asserted EU control and authority over the whole procedure. The EU did not allow MEPs to vote on individual amendments – something which UKIP MEPs regard as undemocratic. It is also of clear relevance to UK voters understanding of the implications involved. Therefore, my fellow UKIP MEPs and I could not support this bloc vote.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de l'accord concernant la possibilité pour les États membres de restreindre ou d'interdire la culture d'organismes génétiquement modifiés.

Cet accord prévoit que les États membres souhaitant cultiver des OGM le puissent et que ceux qui veulent les interdire soient libres de le faire en toute légalité. L'accord prévoit par ailleurs l'adoption par les États membres de mesures de coexistence dans les zones transfrontalières pour éviter les contaminations de cultures traditionnelles.

Si ce système à deux vitesses n'est pas parfait, il permet de mettre fin à une longue période de flou et de blocage qui ne pouvait satisfaire personne et dont j'estime qu'il était urgent de sortir. De surcroît, il a le mérite d'instaurer enfin de la stabilité juridique sur cette question sensible. Ainsi, grâce à cet accord, les États comme la France qui prennent des mesures pour interdire les OGM n'auront plus à se justifier devant la Cour de Justice de l'Union européenne.

Je me félicite de l'adoption de cet accord.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *in writing*. - Euskal Herria Bildu voted against the report on the possibility for Member States to restrict or prohibit the cultivation of GMOs because the outcome raises a scenario in which, on the one hand, the right of Member States to prohibit the cultivation of GMOs is restricted but, on the other, the rights of multinational companies are strengthened.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

In our opinion, opting out of GM cultivation needs to be absolutely legally watertight – and, unfortunately, in the legislation before us this is far from being the case. What we are left with are legal loopholes enabling biotech companies to take countries to court. The concept of a private company being placed on the same footing as a sovereign country is deeply undemocratic and this is a worrying precedent. Furthermore, the liability system has also been removed so that no compensation will be offered to non-GM farmers whose produce is contaminated by GMOs.

The European Parliament entered the negotiations with a very good text which could and should have been defended but Parliament has not managed to defend it. EH Bildu is deeply disappointed by the text adopted today, as we simply believe that we must stop GMOs in the EU.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. — Je me félicite de l'adoption de ce texte qui met fin à une situation de blocage après cinq ans de débat entre les institutions européennes. Cette nouvelle législation confère davantage de liberté aux États membres pour décider de cultiver ou d'interdire les OGM sur leur territoire, et offre à toutes les parties concernées une plus grande stabilité juridique. Certes il n'a pas été possible pour l'instant de trouver une réponse européenne unique au problème, ce qui aurait évité les distorsions de concurrence entre agriculteurs européens. Cependant, il convient de saluer les avancées permises par le nouveau texte à savoir: la liste élargie de motifs pour interdire légalement la culture des OGM et la création de mesures de coexistence dans les zones transfrontalières pour éviter les contaminations des cultures traditionnelles par des cultures OGM.

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. — Zezwolenie na osobne decydowanie o uprawie roślin GMO przez państwa członkowskie to umywanie rąk przez instytucje unijne i pozbywanie się odpowiedzialności.

Unia Europejska importuje uprawy, zboża i pasze z krajów, w których GMO jest dozwolone. Wprowadzenie zakazu obecności GMO w europejskich uprawach oznaczałoby zakłócanie konkurencyjności między plantatorami unijnymi a tymi z krajów, gdzie istnieje na nie przyzwolenie.

Wolna ręka dla państw członkowskich w decydowaniu o GMO to również zaburzenie konkurencji, także na rynku wewnętrznym. W niektórych krajach będzie można uprawiać zmodyfikowane rośliny, zwiększać plony i obniżać koszty, a w pozostałych, gdzie będzie zakaz, rolnicy staną się mało konkurencyjni w stosunku do swoich sąsiadów, którzy będą mogli stosować GMO. Zwykli rolnicy zostaną obciążeni kosztami politycznych decyzji, które nie zawsze są poparte naukowo.

Sandra Kalniete (PPE), *rakstiski*. — Es atbalstīju Eiropas Parlamenta un Padomes panākto vienošanos par priekšlikumu, kas ļauj ES dalībvalstīm ierobežot vai aizliegt ģenētiski modificētu augu kultivēšanu savā teritorijā. To būs iespējams darīt, pat ja ES līmenī to Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EFSA) ir atļāvusi. Šis kompromisa teksts nodrošina skaidru juridisko pamatojumu ĢMO augu kultivēšanas aizliegšanai valsts teritorijā, tādā veidā dalībvalstīm dodot iespēju teikt 'pēdējo vārdu' un nodrošinot subsidiaritātes principa izpildi. Es uzskatu, ka ir svarīgi šādā ļoti politiski jūtīgā un sabiedrību polarizējošā jautājumā valstīm dot izvēles iespējas. Jaunie noteikumi ļaus dalībvalstīm aizliegt ĢMO kultūraugus dažādu apsvērumu, piemēram, vides, pilsētplānošanas, sociālo un ekonomisko, dēļ, kā arī, lai novērstu nejašu ĢMO piesārņojumu citos produktos un lauksaimniecības politikas mērķu dēļ. Dalībvalstīm būs jānodrošina, lai ĢMO kultūras nepiesārņo citus produktus, īpašu uzmanību pievēršot pārrobežu piesārņojuma novēršanai.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. — Der vorliegende Antrag räumt den Mitgliedstaaten die Möglichkeit ein, den Anbau von GVO-Pflanzen aus umwelt-, sozial- und gesundheitspolitischen Gründen zu untersagen. Ein Vorschlag, der im Grunde zu unterstützen ist, weil er zu einer Verbesserung der aktuellen Situation führt. Folgendes gilt es jedoch zu bedenken: Es ist fraglich, ob die Verbote der Mitgliedstaaten eingehalten werden und ob genügend Rechtssicherheit herrscht. GVO-Konzerne können Schiedsgerichte anrufen, ebenso besteht die Möglichkeit eines EuGH-Urteils, dass ein solches Verbot den freien Warenverkehr und die gegenseitige Anerkennung von Standards und Zulassungen beeinträchtigt. Zudem ist unklar, wie lange dieser Vorschlag Rechtsgültigkeit haben wird: Die Einigung zwischen Parlament und Rat sieht eine Überprüfung für 2020 vor, doch kann es sein, dass a) es zu keiner Verlängerung kommt oder b) der Rat meint, dass sich die Parameter geändert haben und ein generelles Verbot von GVO-Pflanzen nicht mehr notwendig ist. Ebenso fehlen Verbraucherschutzbestimmungen in Bezug auf GVO-kontaminierte Lebensmittel, sodass das Anbauverbot in einem Land durch Anbau, Verarbeitung und Export aus einem anderen Land umgangen werden kann.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ich bin der Meinung, dass der Vorschlag zwar in die richtige Richtung geht, aber bei weitem nicht ausreicht: Es bedarf eines EU-weiten Verbotes von GVO. Aus diesem Grunde habe ich mich enthalten.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I supported the strong measures to allow Member States to limit or ban the cultivation of GMOs on their territory if they so wish. I believe this compromise allows national governments to take into account both scientific evidence and citizens' concerns before making a decision on whether or not to introduce GMO cultivation.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. — Nowe przepisy o GMO wychodzą naprzeciw państwom członkowskim, które zakazały lub planują zakazać upraw genetycznie zmodyfikowanych roślin na swoim terytorium, podając właściwą podstawę prawną i ułatwiając decyzję o ograniczeniu lub zakazie upraw GMO. Zakaz ten nie może jednak dotyczyć badań naukowych oraz obrotu zmodyfikowanymi nasionami. Jest to istotne w świetle faktu, że technologie z wykorzystaniem inżynierii genetycznej są powszechnie wykorzystywane w medycynie, przy produkcji leków, m.in. insuliny, w badaniach mechanizmów chorób, np. chorób nowotworowych, w transplantologii i wielu innych dziedzinach.

Nowe przepisy nie ograniczają państw, które na szeroką skalę prowadzą uprawy GMO i nadal planują to robić. Zakaz upraw GMO pozostaje opcją do wyboru, w zależności od lokalnej sytuacji środowiskowej i nastawienia społecznego.

GMO to wielka nadzieja ludzkości, ale także określone ryzyka. Dlatego obecne regulacje muszą być uzupełnione krajowymi przepisami, które zapewnią odpowiednią kontrolę i bezpieczeństwo produkcji z wykorzystaniem GMO oraz zagwarantują ochronę przed skażeniem innych produktów i infekcją terytoriów sąsiednich państw.

Nowe przepisy pozwolą krajom takim jak Polska, gdzie rolnictwo oparte jest na tradycyjnych, ekologicznych metodach uprawy, w pełni wykorzystać ekologiczny i zdrowotny potencjał upraw. Kluczowe jest zapewnienie konkurencyjnych cen dla zdrowej żywności, tak aby nie była towarem luksusowym dostępnym jedynie dla najbogatszych.

Kashetu Kyenge (S&D), *per iscritto*. — Con il voto di oggi del Parlamento europeo sulla riforma della direttiva in materia di OGM abbiamo finalmente sancito il diritto degli Stati membri di limitare o proibire la coltivazione di organismi geneticamente modificati sul territorio nazionale. E questo anche a discapito di un'autorizzazione concessa a livello europeo dall'Agenzia per la sicurezza alimentare. In un futuro immediato, quindi, l'Italia potrà decidere di dire no a colture OGM nel proprio territorio a seguito di considerazioni socioeconomiche, di uso dei suoli, di pianificazione territoriale, di contaminazione transgenica di altre coltivazioni, nonché di mere scelte di politica agricola e ambientale.

Questa decisione rappresenta una grande conquista per il nostro paese che da sempre si è schierato verso un modello agroalimentare di qualità e rispettoso dell'ambiente. Ora non resta che attivare, senza indugio, le procedure di recepimento nazionale.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Dopo quattro anni di negoziato, siamo riusciti a raggiungere un difficile accordo sul delicato tema degli OGM. Esso riconosce la sovranità e l'autonomia di ogni Stato membro circa la possibilità, in pieno rispetto del principio di sussidiarietà, di vietare o limitare, in tutto o in parte del loro territorio, la coltivazione di OGM che sono stati autorizzati o che sono sotto la procedura di autorizzazione a livello europeo. Tale scelta potrà essere esercitata sulla base di criteri rigorosi, non in contrasto con la valutazione della salute e del rischio ambientale effettuata dall'EFSA, saranno quindi tutelate le esigenze dei cittadini, dei consumatori e dei singoli Stati. Desidero ringraziare la relatrice, i colleghi che hanno lavorato su questo dossier, nonché il ministro Galletti, per lo spirito collaborativo che ci ha permesso di raggiungere il miglior accordo possibile, date tutte le circostanze.

Gabrielius Landsbergis (PPE), *raštu*. — Genetiškai modifikuotų organizmų auginimas kelė karštas diskusijas ne vieniems metus.

Todėl sveikinu pastarąjį Europos Parlamento sprendimą, suteikti valstybėms narėms teisę apsispręsti dėl GMO leidimo ar draudimo. Maisto saugos ir sveikatos klausimai – valstybių narių prerogatyva, todėl daug diskusijų keliantys, kartais net kontraversiniai, įvairiais interesais apipinti klausimai – vis tik geriausiai gali būti sprendžiami atsižvelgus į valstybės narės interesus.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette directive européenne très importante, sur les organismes génétiquement modifiés (OGM). Il s'agissait de combler le vide juridique qui préexistait en la matière au niveau européen, en donnant un socle juridique commun aux États membres. Ils auront désormais un cadre législatif pour pratiquer, restreindre ou interdire la culture des OGM sur leur territoire. Cette directive est un compromis qui ne satisfait en réalité pas pleinement, ni les pro-OGM ni les antis, mais qui a le mérite d'encadrer la culture des OGM et leur commercialisation au sein du Marché intérieur, y compris dans les zones transfrontalières.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. — La proposition d'autorisation dite «à la carte» va certes faciliter les refus nationaux de cultures d'organismes génétiquement modifiés, mais par ricochet elle va favoriser les autorisations européennes puisque les États ne craindront plus d'être forcés par la Commission à autoriser les cultures sur leur territoire.

De plus la logique d'autorisation est renforcée par le fait que les bases mêmes des futures interdictions nationales sont fragiles, puisque sur des articles ayant traités au Marché intérieur alors que le Parlement demandait que la base juridique du texte soit l'environnement.

Par conséquent, j'ai refusé de m'associer à cette victoire à la Pyrrhus et ait voté contre ce texte. Celui-ci vient de surcroît briser le front commun européen contre les OGM, au moment même où la Commission négocie avec les États-Unis un grand accord commercial.

Par cette approche nationale il effrite l'opposition européenne aux produits américains génétiquement modifiés. Comment poursuivre cette interdiction si en parallèle nous autorisons la culture des mêmes OGM dans certains pays européens? C'est au mieux une erreur tactique, au pire un calcul volontaire des négociateurs de la Commission que je refuse en bloc.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. — Avec cette directive, les États membres auront la possibilité d'interdire ou de permettre la culture d'OGM sur leur territoire. En raison de la libre circulation, le nombre de produits à base d'OGM risque de fortement augmenter dans le commerce de détail dans tous les pays. Cette directive n'est donc pas acceptable.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. — J'ai voté contre ce texte car il est un leurre destiné à tromper les citoyens. En apparence, il respecte la souveraineté des États puisqu'il leur permet d'interdire la culture des OGM sur leur territoire. Mais en réalité, il ne change rien pour les consommateurs. Car avec la liberté de circulation des marchandises, les OGM viendront dans les supermarchés français en provenance des États européens qui les autorisent. Et les consommateurs français mangeront des OGM sans le savoir. C'est donc un texte qui donne satisfaction aux multinationales au détriment de la souveraineté des États et aussi de la santé humaine, car il faut rappeler que les OGM sont généralement conçus pour supporter des doses massives de Roundup, qu'on retrouve ensuite dans les aliments.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. — Je vote contre ce texte car le Parlement veut nous faire croire qu'un État pourra empêcher la consommation d'OGM sur son territoire. C'est totalement impossible dans une économie globalisée aux mains des multinationales, où les frontières n'existent plus. Une véritable souveraineté doit permettre à un État de pouvoir interdire la consommation d'OGM ou, le cas échéant, de soutenir une recherche nationale indépendante des lobbies.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. — La delegación socialista española apoya el acuerdo para dar flexibilidad a los Estados miembros que deseen prohibir los OMG en su territorio porque considera que la nueva Directiva cumple con los principios básicos de la UE respecto a los transgénicos: el principio de cautela, la transparencia y la protección de la salud y el medio ambiente.

Entendemos que se hubiera podido llegar más lejos en algunas medidas de salvaguardia, pero el acuerdo alcanzado corresponde a las evidencias científicas actuales y, sobre todo, servirá para desbloquear la situación de desprotección de aquellos Estados miembros que no querían incluir los OMG entre sus cultivos y que habían tenido que comparecer ante los tribunales por requerimiento de algunas empresas de biotecnología.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

En este período que se abre a partir de la próxima primavera, será necesario tomar nota de la efectividad de las medidas de coexistencia que ahora serán vinculantes para ver si, efectivamente, la Directiva cumple su cometido de impedir la contaminación no deseada, especialmente en el caso de la agricultura tradicional y ecológica.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. — Posicionándose respecto a una propuesta inicial de la Comisión, el Parlamento Europeo votó en 2011 a favor de ampliar la lista de supuestos de restricción y prohibición de cultivo de organismos modificados genéticamente (OMG). En 2014, el Consejo adoptó una propuesta radicalmente distinta, por la que se limitaban enormemente los supuestos de prohibición de cultivos de OMG. Si bien el Parlamento pudo restituir parcialmente su posición inicial mediante las enmiendas introducidas en el informe a su paso por la Comisión de Medio Ambiente, la redacción final se aleja de lo aprobado en 2011 e introduce una enorme ambigüedad respecto a los supuestos en los que los Estados podrían prohibir el cultivo de un OMG.

Además, se restituía la regulación de los OMG al mercado interno y se diluía casi totalmente el régimen de responsabilidades financieras defendido anteriormente por el Parlamento.

Con la nueva redacción se facilita que las grandes multinacionales de los OMG comercialicen sus cultivos pese a la oposición de los Estados y pueblos europeos preocupados por sus consecuencias, sin que exista un mecanismo adecuado para compensar los riesgos que derivan de esta liberalización. Por estos motivos, he votado en contra.

Peter Lundgren (EFDD), in writing. — This report was misleadingly labelled as giving Member States more powers. In actual fact, whilst Amendment 20 did give powers back, this was cancelled out by the other 50 amendments which maintained and re-asserted EU control and authority over the whole procedure. The EU did not allow us to vote on individual amendments, which we regard as rather unfair. Therefore, The Sweden Democrats could not support this block vote.

Petr Mach (EFDD), písemně. — Nemám strach z geneticky upravené kukuřice, ale členské státy by podle mého názoru měly mít právo pěstování GMO na svém území povolit nebo nepovolit. Hlasuji pro tento pozměňovací návrh, aby nedocházelo k blokování povolení na úrovni EU, pokud existují členské státy, které si na svém území geneticky modifikované plodiny nepřejí.

Ivana Maletić (PPE), napisan. — U srpnju 2010. godine Europska komisija dala je svoj prijedlog kojim se dopušta da države članice odluče o zabrani uzgoja GMO-a na njihovom teritoriju. Nakon više od 4 godine pregovaranja u Vijeću i Parlamentu, dogovor je postignut.

S obzirom na visoku osjetljivost država članica na uzgoj GMO proizvoda, ova tema izazvala je velika neslaganja unutar Unije gdje 149 000 hektara obuhvaćaju GMO usjevi, i to pretežito u Španjolskoj i Portugalu koji su ujedno i najveći proizvođači u Europskoj uniji.

S druge strane, 21 članica Europske unije, pa tako i Hrvatska, ne dozvoljava sjetvu GMO usjeva.

Ovim se dokumentom državama članicama, pod određenim uvjetima, dozvoljava ograničavanje ili zabrana GMO usjeva na svom teritoriju iako je taj isti usjev autoriziran na EU razini.

Time je ostvaren politički konsenzus i pokazana volja Unije da sluša zahtjeve svojih građana i uzima ih u obzir prilikom donošenja odluka. Podržavam ovo izvješće jer je njime omogućen izbor što je od posebne važnosti za Hrvatsku ali ujedno i izražavam potrebu za kvalitetnom kontrolom tih usjeva radi očuvanja GMO čistih teritorija.

Светослав Христов Малинов (PPE), в писмена форма. — Днес в Европейския парламент се направи важна стъпка за разрешаването на казуса, свързан с отглеждането на генетично модифицирани храни на територията на Европейския съюз. С колегите от ЕП приехме промени в европейското законодателство, които позволяват всяка държава членка от ЕС да вземе финалното решение по ограничаването или пълната забрана на ГМО на нейната територия. Промененото законодателство внася допълнителна правна яснота, като позволява на страни като България да забранят отглеждането на ГМО, позовавайки се на специфични основания, свързани със социално-икономически причини, специфични цели в сферата на околната среда и др.

Запазва се ролята на Европейската агенция за безопасност на храните (ЕАБХ), която има правото да даде становище относно безопасността на определен ГМО продукт на базата на задълбочени научни изследвания. Всяка страна членка вече е свободна да реши сама дали да последва становището на ЕАБХ или да определи режим, който е съобразен с националните ѝ специфики. Важно е да се отбележи, че текстовете изискват и висока степен на гаранция от страни, които отглеждат ГМО на своята територия, така че да гарантират опазването на продукцията на съседните страни.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

За пореден път ЕП демонстрира, че гарантира осигуряването на максимално високи хранителни стандарти за опазването на интереса и здравето на своите потребители.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. — Es atbalstīju tiesību aktu, kas ļaus Eiropas Savienības dalībvalstīm ierobežot vai aizliegt ģenētiski modificētu augu kultivēšanu savās teritorijās, pat ja to būs atļāvusi ES. Priekšlikumu, par ko Eiropas Parlaments un ES Padome neoficiāli vienojās pagājušā gada decembrī, iesniedza jau 2010. gadā, tomēr kopīgas nostājas panākšana dalībvalstīm prasīja četrus gadus un notika faktiski tikai šodien.

Vladimír Maňka (S&D), písomne - Ja osobne mám s využívaním geneticky modifikovaných organizmov (GMO) problém. Uvedomujem si však, že na stovky nevyliciteľných chorôb len vďaka GMO dokážeme vyvinúť účinné látky. Vecne sa problém týka výlučne pestovania GMO na účely úrody alebo výskumu na otvorenom poli. Na dovoz GMO určených predovšetkým na skrmovanie dobytkom sa tento právny predpis nevzťahuje. Hlavný cieľ tejto zmeny je poskytnúť širší priestor a väčšiu právnú istotu členským štátom, ktoré chcú zakázať na celom svojom území alebo na jeho časti pestovanie GMO povolené na európskej úrovni.

Členský štát tak dostáva väčšiu nezávislosť. Bude sám môcť rozhodnúť o zákaze používania GMO na svojom území. V EÚ máme jedny z najprísnejších pravidiel vo svete a táto úprava je ďalším sprísnením. Preto tento kompromis podporujem.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. — Καταψηφίζω την εν λόγω Σύσταση διότι θεωρώ ότι η θέση του Συμβουλίου δεν παρέχει απεριόριστη εξουσία στα Κράτη Μέλη της Ε.Ε. να περιορίσουν ή να απαγορεύσουν την καλλιέργεια γενετικά τροποποιημένων οργανισμών (ΓΤΟ) στην επικράτειά τους.

David Martin (S&D), in writing. — I supported this proposal. Commission President Jean-Claude Juncker, outlining Commission policy to the MEPs on 15 July 2014, set out his intentions: 'I also intend to review the current legislation authorising the use of genetically modified organisms. I consider it unacceptable that, under current rules, the Commission is legally obliged to authorise the import and processing of new GMOs, even in cases where a clear majority of Member States are opposed to their use.' In this climate it is right that Member States be given the right to make decisions on GMO cultivation.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. — Favorevole alla direttiva «la possibilità per gli Stati membri di limitare o vietare la coltivazione di organismi geneticamente modificati – OGM - sul loro territorio».

L'obiettivo principale di tale modifica consente ai singoli paesi membri di limitare o vietare la coltivazione di colture contenenti organismi geneticamente modificati - OGM - in tutto il loro territorio o parte di esso in modo da poter prendere in considerazione le specificità nazionali e locali.

Il nuovo testo, che rispetto alla direttiva del 2001 introduce norme chiare, contribuisce a dare maggiore certezza giuridica sulla possibilità per ogni paese membro di decidere se vietare o limitare le coltivazioni transgeniche anche se consentite nell'Unione.

Dopo oltre 4 anni dalla proposta originaria della Commissione europea, l'Unione europea ha finalmente raggiunto un accordo importante su questo tema

Barbara Matera (PPE), per iscritto. — Lo scopo della proposta è quello di fornire agli Stati membri una solida base giuridica, che stabilisca criteri per limitare, o vietare, la coltivazione di organismi geneticamente modificati (OGM) all'interno dei propri territori.

Il progetto legislativo originario, elaborato da parte della Commissione europea, risale al luglio 2010.

Dopo quattro anni, grazie ad un apprezzabile sforzo congiunto, da parte del Parlamento e del Consiglio, è stato finalmente raggiunto un accordo.

Il mio sostegno nei confronti della relazione a firma del collega Ries, deriva dalla convinzione che il compromesso negoziato sia l'unico possibile.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Gli Stati membri presentano posizioni molto differenti in materia di coltivazione di OGM. Pertanto, ritengo giusto che venga garantita loro un'autonomia decisionale, e di giudizio, in questo campo.

Marisa Matias (GUE/NGL), por escrito. — Votei contra por considerar que o cultivo de OGM representa um grave perigo para a saúde, para o ambiente e para a biodiversidade. A decisão sobre esta matéria não pode ser deixada aos Estados-Membros, porque é uma decisão que tem repercussões além fronteiras, não só pelo risco da contaminação mas também pela distribuição e venda de produtos OGM, mesmo nos países onde está proibido o cultivo. Devolver aos Estados-Membros a decisão nesta matéria é um presente envenenado, pois estão a ser postos em causa os direitos e a saúde dos cidadãos europeus sob uma falsa capa de reforço da soberania nacional. É, pois, uma farsa, sobretudo quando sabemos esta é uma das questões que será negociada no âmbito do Acordo de Parceria Transatlântica

Georg Mayer (NI), schriftlich. — Die Ausarbeitung ist mangelhaft. Leider besteht weiterhin die Möglichkeit, GVOs in Lebensmitteln anderer Mitgliedstaaten in den eigenen Mitgliedstaat einzuführen.

Mairead McGuinness (PPE), in writing. — I voted in favour of the Ries report on the possibility for the Member States to restrict or prohibit the cultivation of GMOs, as it provides a legal basis for Member States to restrict or prohibit GMO cultivation in their territory even where such GMOs have been authorised at EU level. Grounds for prohibiting GMO cultivation may include agriculture policy objectives, land use, socio-economic impacts, public policy and co-existence. For the first time Member States have legal certainty about the cultivation of GMO, giving them freedom to cultivate or not in line with their own wishes. The amending directive respects the principle of subsidiarity.

Anthea McIntyre (ECR), in writing. — Unblocking the 15-year deadlock on GM cultivation is something I very much welcome. But giving Member States the right to ban their cultivation on non-scientific grounds sets a dangerous precedent. We need to encourage science and innovation, not deter it. We need to base decisions on scientific evidence, not uninformed prejudice.

There are enormous benefits that biotechnology can provide. I recently visited Rothamsted Research Station. It is the longest-running agricultural research station in the world, providing cutting-edge science and innovation for nearly 170 years. I was especially interested to hear about their work on Omega-3 oils. These oils have proved to be beneficial to human health. They are currently only available through marine fish. Rothamsted has developed Camelina plants that accumulate Omega-3 long-chain polyunsaturated fatty acids in their seeds, thus providing a novel method of creating a terrestrial source of this essential oil, utilising existing farming practice and machinery.

This is what GM cultivation is really about: GM technology has much to offer us and we should not deprive our citizens of its potential benefits.

Nuno Melo (PPE), por escrito. — Concordo com o facto de os Estados-Membros terem a possibilidade de limitar ou proibir o cultivo de organismos geneticamente modificados (OGM) no seu território, de acordo com a presente proposta agora aprovada. Concordo também com as alterações propostas pelo PE que acrescentam medidas destinadas a proibir ou limitar o cultivo de OGM na totalidade ou em parte do território nacional. Devemos também poder basear-nos em motivos ambientais locais ou regionais e nos impactos socioeconómicos, para proceder as essas proibições.

Os Estados-Membros devem também, quando decidem, ter em atenção motivos relacionados com os impactos socioeconómicos, como a inviabilidade ou o elevado custo das medidas de coexistência e o risco de contaminação da agricultura convencional ou biológica por OGM. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), in writing. — I voted in favour of this recommendation because it confirms that it will be up to the Member States to decide on whether to restrict or ban GMOs from their territory. It also recognises that the cultivation of GMOs is an issue that is more thoroughly addressed at Member State level; whilst preserving the internal market by ensuring that the importation of GMOs remains regulated at Union level. It is also important that modifications were proposed to ensure the transparency of the procedure to restrict or prohibit GMO cultivation.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je félicite Frédérique Ries pour l'adoption de ce rapport, qui a pour objectif de donner aux États membres une base juridique plus large leur permettant de refuser la culture d'OGM sur leur territoire malgré l'autorisation des semences par l'Autorité européenne de sécurité des aliments. Face aux inquiétudes de nos concitoyens, certains États membres souhaitent interdire davantage la culture d'OGM. Ils se trouvent toutefois confrontés à un blocage juridique remettant en cause la conformité avec la législation européenne en vigueur. Ce rapport permet donc de mieux encadrer le refus de cette culture tout en donnant une plus grande marge de flexibilité aux États membres.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne* — V problematike geneticky modifikovaných organizmov, GMOs, je dôležité, aby sme chránili v prvom rade zdravie a bezpečnosť občanov EÚ a členských štátov. Drvivá väčšina európskych občanov si neželá pestovať a konzumovať geneticky modifikované plodiny, ani zvieratá geneticky modifikované určené na konzumáciu. Oddnes aj členské štáty, ktoré si to vyslovene neželajú, majú jasné právo nepestovať GMOs na svojom území. Menšina štátov, ktoré už GMOs pestujú, musí prijať opatrenia zamedzujúce kontamináciu polí zo strany tých, ktoré takéto plodiny pestujú, máme tu na mysli polia v prihraničných oblastiach. V texte schválenom Radou a dnes aj Európskym parlamentom je zakotvená možnosť OPT OUT členských štátov nepestovať GMOs na svojom území, čo podľa mňa zvyšuje práva v zmysle subsidiarity členských krajín. Existuje tam aj ochranná doložka voči dovozom zo zahraničia, aby si nemohli na súde vymôcť právo dovážať takéto plodiny napriek nechuti ich v nejakej krajine pestovať. Myslím, že tento text posilní tri princípy, aj keď nie je ešte úplne dokonalý, je to kompromis. Tie tri princípy sú transparentnosť, ochrana zdravia a bezpečnosť.

Anne-Marie Mineur (GUE/NGL), *schriftelijk*. — Hoewel ik het toejuich dat nationale overheden weer een bevoegdheid terugkrijgen die hen nooit had mogen worden afgepakt door de EU, heb ik tegen dit voorstel gestemd omdat het staten niet voldoende juridische garanties geeft voor het verbieden van genetisch gemanipuleerde organismen (GGO's) op eigen grondgebied.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — The EU authorisation system for GMOs aims at avoiding possible adverse effects on human and animal health and the environment, while establishing an internal market for GM products. However, the existing rules are not sufficient anymore to guarantee flexibility and legal certainty to Member States who want to restrict or prohibit the cultivation of GMOs after they have been authorised at EU level. Therefore, I voted in favour of the new rules, which will introduce more legal certainty with regard to the cultivation of GM crops, more flexibility for Member States to restrict or prohibit GM cultivation on their territory, and obligatory coexistence measures to protect GMO-free countries from cross-border contamination by GMOs.

Giulia Moi (EFDD), *per iscritto*. — Questo Parlamento ci ha chiamati oggi a prendere una decisione sulla possibilità per gli Stati membri di restringere o proibire la coltivazione degli organismi geneticamente modificati sui loro territori. Il mio voto rispetto a questo provvedimento è contrario. Contrario perché le buone intenzioni di questo accordo sono in contraddizione con il modo in cui in realtà l'Europa sta agendo. Ritengo inutile infatti dare questa possibilità ai singoli Stati, quando nello stesso tempo l'UE sta per stringere accordi commerciali che riguardano anche i prodotti agricoli con paesi come gli Stati Uniti e non solo. È inutile dare il consenso a questo paradosso per il quale avremo ancora i prodotti della nostra terra, ma dovranno resistere alla concorrenza dei prodotti OGM di cui sarà invasa l'Europa dopo la conclusione di accordi come il TTIP. Inutile, ancora, aprire le porte alle grandi multinazionali che sfrutteranno la disponibilità dei paesi che non avranno imposto il divieto creando ancora una volta un divario - soprattutto economico - fra i paesi dell'UE. Vi chiedo per questo di aprire gli occhi e di mettere al primo punto della vostra agenda la salute dei cittadini e la tutela delle imprese che garantiscono un'agricoltura ecosostenibile.

Sorin Moisă (S&D), *în scris*. — Este vorba despre un subiect extrem de delicat și controversat, aflat în dezbatere politică și legislativă încă de la începutul Comisiei Barroso II. În contextul unui blocaj permanent la nivel de Consiliu, este în cele din urmă o soluție de bun-simț să dai posibilitatea statelor membre să decidă dacă acceptă sau nu culturile OMG. Va fi important ca regulile de co-existență ale culturilor OMG cu celelalte culturi, „normale”, să fie solide, pentru a nu permite „infestarea” culturilor clasice cu genetica de la cele modificate genetic. Decizia nu schimbă nici într-un fel regulile de comerț internațional: soia modificată genetic, de pildă, poate fi importată în UE ca și până acum. Singura schimbare este că statele membre, și nu Bruxelles-ul, fie el Consiliu sau Comisie, vor avea cel mai greu cuvânt de spus în decizia de aprobare a cultivării, după ce agenția de specialitate a UE decide că, științific vorbind, culturile sunt OK din punct de vedere al sănătății consumatorilor, altor plante etc.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Bernard Monot (NI), *par écrit*. — Malgré un intitulé trompeur, le texte sur les OGM soumis au vote n'est pas satisfaisant à plusieurs égards. Il revient à interdire l'importation et la libre circulation d'OGM sur des territoires qui en ont interdit la culture. Une telle interdiction doit être validée par la Commission. En cas d'interdiction de culture, les agriculteurs ne peuvent exploiter la technologie mais les consommateurs trouveraient malgré tout ces OGM dans leur assiette, sans possibilité de traçage. En conséquence, il convient de voter contre ce texte. Les OGM tels qu'ils nous sont imposés par les multinationales de l'agrochimie et par l'Union européenne sont inacceptables et dangereux: augmentation des pesticides, asservissement des agriculteurs, désastres écologiques sur la faune et la flore. Dans un objectif de souveraineté alimentaire, la technologie OGM n'est acceptable en France que sous trois conditions: que l'État puisse décider des améliorations et propriétés à apporter, être en mesure de les produire sur notre territoire selon nos propres usages, en maîtriser la mise sur le marché. Le FN n'est, à ces conditions, pas opposé à une réflexion plus approfondie, afin notamment d'éviter que ne se creuse un fossé technologique entre l'Europe et les États-Unis.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. — J'ai voté contre cette recommandation qui permettrait de modifier la directive 2001/18/CE et donnerait la possibilité aux États membres de restreindre ou d'interdire la culture d'OGM sur leur territoire. Même si, en apparence, ce texte semble redonner une certaine souveraineté aux États membres, dans la réalité il n'en sera rien, le principe même de la libre circulation dans l'Union européenne faussant d'emblée la donne. Le modèle économique ultralibéral prôné par Bruxelles permettra dans tous les cas l'importation de produits provenant de pays tiers autorisant les OGM, à destination de pays de l'UE les interdisant. Les États membres n'ayant plus aucun contrôle sur leurs frontières nationales, la législation ou les budgets débloqués pour cette recommandation ne sont qu'un artifice de plus. Rien n'empêchera ici les multinationales de l'agroalimentaire et la grande distribution de continuer à engranger des bénéfices sur le dos de la santé des consommateurs et de la nature. L'UE, en restant sourde face aux injonctions des citoyens européens, qui condamnent majoritairement les OGM, reste bel et bien soumise aux lobbies de l'agroalimentaire. Quant au prochain traité de libre-échange avec les États-Unis, il ne fera évidemment qu'aggraver cette situation avec l'application de la déréglementation totale.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the report as I believe that it leaves the door open for the introduction of a ban on GMO cultivation should such a policy be adopted by any future Labour government. In addition, it also provides for strengthened environmental impact assessment of new GMOs as well as more robust coexistence measures for better management of GM and non-GM crops.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte qui clarifie les possibilités pour les États membres d'autoriser ou non la culture d'Organismes Génétiquement Modifiés (OGM) sur leur territoire. Ce texte accroît la sécurité juridique et maintient aux États membres le dernier mot pour décider s'ils autorisent ou non la culture d'OGM. Il prévoit en outre l'adoption par les États membres de mesures de coexistence dans les zones transfrontalières pour éviter les contaminations de cultures traditionnelles par des cultures OGM.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. — Le mardi 13 janvier, j'ai voté en faveur du rapport prévoyant la possibilité pour les États membres de restreindre ou d'interdire la culture d'OGM sur leur territoire. Après 5 années de débats entre le Parlement européen et le Conseil, ce texte n'offre pas une réponse idéale, mais permet de débloquer la situation actuelle. Les États membres pourront ainsi interdire ou autoriser la culture d'OGM sur leur sol s'ils le souhaitent, sans craindre d'être poursuivis en justice. En effet, jusqu'à présent, le manque de législation claire rendait vulnérables les États qui, comme la France, engageaient des procédures pour interdire ces cultures. Ce texte prévoit également des mesures de coexistence autour des zones transfrontalières, afin d'éviter les contaminations des cultures traditionnelles par des cultures OGM. Je soutiens ce compromis, qui devrait permettre, à terme, de trouver une réponse à l'échelle européenne.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. — Accogliamo con favore questa raccomandazione in quanto consente, innanzitutto, di superare la fase di stallo in cui ci si è trovati per quattro anni a causa del disaccordo tra Stati membri pro o anti OGM, ma anche perché l'obiettivo principale di tale modifica legislativa è proprio quello di dare maggiore flessibilità ed una più grande certezza giuridica.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Queste nuove norme contengono una maggiore discrezionalità per gli Stati membri, consentendo loro di limitare o di vietare gli OGM sul loro territorio con motivazioni «diverse» da quelle frutto delle valutazioni scientifiche effettuate dall'EFSA, ovvero motivazioni di carattere ambientale, quali la protezione della biodiversità o la conservazione degli habitat e degli ecosistemi. Consideriamo importante, per la tutela dei consumatori europei, la previsione di un obbligo per gli Stati membri non solo di garantire la non-contaminazione di altri prodotti, ma soprattutto di evitare quella transfrontaliera con i paesi vicini, richiesta questa avanzata e sostenuta da alcune associazioni di categoria di agricoltori europei. Chiediamo, infine, nuove azioni intese a garantire la trasparenza e la pubblicità della procedura di limitazione o di divieto della coltivazione degli OGM in Europa.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Voto positivamente la relazione dell'on. Ries sulla possibilità per gli Stati membri di limitare o vietare la coltivazione di OGM sul proprio territorio nazionale. C'è bisogno di una maggiore flessibilità e autonomia decisionale in questa materia, molto sentita dai nostri cittadini i quali sempre più si dichiarano contrari a questo tipo di alimentazione ritenendola non sicura per le generazioni future.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. — Am votat pentru acest proiect legislativ care oferă posibilitatea statelor membre de a restricționa sau de a interzice cultivarea de OMG-uri pe teritoriul lor.

Proiectul legislativ urmărește completarea cadrului de reglementare existent privind OMG-urile pentru a permite statelor membre să restricționeze sau să interzică cultivarea OMG-urilor pe teritoriul lor. Măsurile propuse se referă doar la cultivarea OMG-urilor, iar sistemul de autorizare al OMG-urilor la nivel UE, fondat pe baze științifice, rămâne nemodificat.

Propunerea legislativă răspunde cererii statelor membre de a avea mai multă libertate în aplicarea unei politici naționale în domeniul cultivării OMG-urilor, atât statelor membre interesate de restricționare, cât și celor interesate de cultivarea OMG-urilor la nivel național.

James Nicholson (ECR), *in writing*. — Many scare stories are spread about on the issue of GM foods, but all too often these are not evidence-based. In matters like this, I am always guided by one key principle – follow the science. Allowing bans on GM foods on ambiguous grounds does not make for good policy. Policy must be based on sound science.

If the EU turns its back on technological innovation in the agri-food industry, how are we to meet the great challenge of ensuring food security and sustainability? With the world population expected to exceed 9 billion in 2050, we will have to face up to producing more food from the same amount of land. If GM crops can produce higher yields and are resistant to disease without having a negative impact on human health, then I believe we should be more open to exploring their use, if that is the direction Member States wish to take.

While I welcome the proposal, insofar as it goes some way to breaking the GM logjam, it does not ultimately provide a balanced, reasonable outcome on this issue, and that is why I chose to abstain.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. — Návrh o možnosti států omezit kultivaci GMO na svém území představuje kompromis, který by mohl napravit dnešní nejednoznačný stav v této oblasti. Dále je pozitivní, že není zpochybněn způsob, jakým se v Evropě rozhoduje o bezpečnosti a využitelnosti GMO v našem zemědělství, a že pozice agentury EFSA není oslabena.

Bohužel, domnívám se, že tak rozsáhlá a snadná možnost zemí na bázi nikoliv vědeckých, ale politických důvodů využití GMO zakázat, je špatná. Znamená jisté oslabení principu jednotného trhu a může být precedensem pro další obdobná rozhodnutí. Navíc ji považuji vzhledem k přínosům využití technik GMO v řadě oblastí za nepřilíš funkční a potenciálně vedoucí k dalším problematickým rozhodnutím. Tato negativa pro mne převážila nad přínosy návrhu, a proto jsem ho nepodpořil.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. — Ich habe mich dieser Abstimmung enthalten, da die grundsätzliche Idee der Richtlinie zwar zu befürworten ist, ihre Ausarbeitung jedoch mangelhaft. Die Möglichkeit, genetisch veränderte Organismen in Lebensmitteln von anderen EU-Staaten einzuführen, besteht weiterhin. Weiters ist die Rechtssicherheit für jene Staaten, die auf genetisch veränderte Organismen verzichten, nicht gegeben. Klagen könnten die Folge sein.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce nouveau cadre d'interdiction de la culture d'OGM par les États membres peut sembler dans un premier temps une évolution favorable pour mettre fin à la culture d'OGM dans l'Union européenne. Or c'est tout le contraire qu'il engendre. En effet, en nationalisant la décision d'autorisation ou d'interdiction de la culture d'OGM, on prend le risque d'une grande disparité en Europe dans l'utilisation des OGM, et donc de possibles contaminations transfrontalières, mais aussi d'une compétitivité faussée entre les agriculteurs européens. Par ailleurs, la pression des grandes firmes internationales productrices d'OGM est bien connue, et celle-ci s'exercera désormais sur chaque État membre. Il est donc fort à craindre que contrairement à ce qui était avancé comme argument en faveur de cette proposition, la culture d'OGM soit élargie en Europe et qu'elle pose encore plus de difficultés qu'auparavant. Pour ces raisons, j'ai voté contre cette proposition.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Toetasin ettepanekut, sest see võimaldab liikmesriikidel oma territooriumil ise otsustada geneetiliselt muundatud organismide piiramise või keelustamise üle, mis omakorda aitab paremini planeerida ja ellu viia keskkonnapoliitika eesmärged.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. — La adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2001/18/CE dotará de flexibilidad a los Estados de la Unión Europea para restringir o prohibir los cultivos que contengan organismos modificados genéticamente (OMG) en sus propios territorios. Los desencuentros entre países pro y anti OMG han hecho que esta propuesta estuviese bloqueada desde el año 2010. Con esta nueva legislación se consigue alcanzar un equilibrio y simplificar el procedimiento para que los países puedan elegir el régimen a seguir sin interferir o colisionar con los criterios de autorización del organismo en cuestión que emite la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria. Por todo ello y en línea con la posición del grupo ALDE, he votado a favor de esta legislación.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. — Balsavau už šią direktyvą.

Visų pirma, valstybėms narėms bus suteikta daugiau veiksmų laisvės ir teisinio tikrumo. Jos galės pačios spręsti ar savo teritorijoje riboti ar drausti genetiškai modifikuotų organizmų auginimą. Ši direktyva yra didelis postūmis pirmyn siekiant apsaugoti savo piliečius nuo galimo neigiamo poveikio. Taigi, kiekvienu atveju priimant sprendimą dėl GMO bus atsižvelgiama į visuomenės interesus ir vertybes.

Pažymėtina, kad iki šiol nėra išsamių studijų, rodančių, koks yra GMO poveikis žmogaus sveikatai. Be to, leidus auginti GMO, kad ir su apribojimais, būtų sužlugdyti ekologiniai ar kiti jautrūs GMO poveikiui ūkiai. Dėl to labai svarbu, kad valstybės, kurios augina GMO, tikamai įgyvendintų apsaugos priemones, kad jie nebūtų pasienio ruože ir neplistų į kaimynines šalis. Be to, labai svarbu, kad ES institucijos vykdytų griežtą kontrolę ir užtikrintų moksliniais tyrimais pagrįstą GMO auginimo rizikos vertinimą.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. — This report was misleadingly labelled as giving Member States more powers. In actual fact, whilst Amendment 20 did give powers back, this was cancelled out by the other 50 amendments, which maintained and re-asserted EU control and authority over the whole procedure. The EU did not allow us to vote on individual amendments, which we regard as rather unfair. Therefore, we could not support this block vote.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — Considerato che il 23 luglio scorso, i 28 ministri dell'ambiente hanno adottato la posizione del Consiglio relativa alla possibilità per gli Stati membri di limitare o vietare la coltivazione di organismi geneticamente modificati (OGM) sul loro territorio; considerato che si tratta di modificare la direttiva 2001/18/CE relativa all'emissione deliberata nell'ambiente di organismi geneticamente modificati, mediante l'inserimento di un nuovo articolo che amplia i diritti degli Stati membri per giustificare sul piano giuridico un divieto a livello nazionale o regionale concernente la coltivazione di un OGM; considerato che l'obiettivo principale di tale modifica del quadro legislativo è di dare maggiore flessibilità e una più grande certezza giuridica agli Stati membri che desiderano vietare, in tutto il loro territorio o parte di esso, la coltivazione di OGM autorizzati su scala europea, per tali ragioni esprimo il mio voto favorevole.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. — Interdire la culture des OGM quand on n'a pas la possibilité de contrôler et d'interdire l'importation de produits à base d'OGM n'a aucun sens. Maintenir la libre circulation des denrées dans ces conditions est absurde et c'est pourtant bien ce qui est prévu. Ce texte est une mascarade qui prétend donner de la souveraineté aux peuples tout en leur retirant la possibilité de savoir ce qu'ils consomment. De plus, les agriculteurs de pays interdisant les OGM seront soumis à la concurrence déloyale de ceux qui les autorisent. Je vote donc contre.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. — Le nuove norme che il Parlamento ha approvato per regolare la coltivazione di organismi geneticamente modificati, sono un buon compromesso che lascia ampi margini di discrezionalità agli Stati membri nella loro decisione nel dare autorizzazione o meno a queste coltivazioni. Questa riforma è un grande passo avanti in termini di chiarezza e certezza legale: viene mantenuto e rafforzato il ruolo centrale dell'agenzia per la sicurezza alimentare, e al contempo viene ampliata la lista di motivazioni con cui gli Stati membri possono proibire tali coltivazioni. Un altro importante passaggio per il quale il nostro gruppo si è battuto riguarda le nuove severe norme per proteggere i territori che scelgono di non coltivare gli OGM e quindi evitare contaminazioni fra le differenti colture.

Ho votato quindi a favore di questa riforma perché ritengo che sia un buon compromesso su una materia molto delicata e sulla quale non è facile trovare un accordo tra le tante opinioni a riguardo. Con questa nuova direttiva chi non vorrà coltivare OGM potrà farlo senza rischi di contaminazione in un contesto di chiarezza e trasparenza che fino ad ora mancava.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. — Želim zahvaliti izvjestiteljici i kolegama te podržati brojne odredbe kojima je Parlament poboljšao ovaj prijedlog poput pograničnih tampon zona kojima bi se spriječila kontaminacija između država članica. Ujedno želim upozoriti na probleme država članica koje se nalaze na vanjskim granicama Unije i granice sa zemljama gdje je GMO dozvoljen, a nisu zaštićene.

Pozdravljam i novu odredbu prema kojoj države članice od Komisije, a ne od biotehnoških kompanija, traže ne izdavanje odobrenja za GMO na svom teritoriju. Također, žalim što u prijedlog nije uvrštena odredba o financijskoj odgovornosti za eventualne štete koje bi rezultirale uvođenjem GMO-a na tržište.

Za kraj, ponosno želim istaknuti kako su se u Hrvatskoj sve županije proglasile *GMO-free* zonama. Hrvatskoj GMO tehnologije definitivno nisu potrebne obzirom na dobru strukturu proizvodnje u ratarstvu i obilje površine koju dodatno možemo iskoristiti.

Štetan utjecaj na okoliš, biološku raznolikost i na lokalnu poljoprivrednu proizvodnju, kao i otpor javnosti, legitimni su razlozi da države članice koje to žele imaju pravo ograničiti uvođenje GMO-a na svoje tržište.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. — Podržao sam Direktivu Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive 2001/18/EZ u pogledu mogućnosti država članica da ograniče ili zabrane uzgoj genetski modificiranih organizama (GMO) na svojem državnom području jer smatram da treba uspostaviti kvalitetan pravni okvir kojim se uređuje uzgoj GMO-a, baš kako bi se osigurao siguran razvoj moderne biotehnologije, točnije GMO-a.

Ovaj okvir slijedi globalni cilj osiguranja visokog stupnja zaštite života, zdravlja i dobrobiti, okoliša i interesa potrošača, istovremeno osiguravajući da unutarnje tržište funkcionira učinkovito.

Državama članicama se, u skladu s načelom supsidijarnosti i kroz dvostupanjski postupak, omogućuje više fleksibilnosti pri odlučivanju o tome žele li uzgajati usjeve GMO-a na svojem državnom području.

Potrebno je poboljšati nadzor hrane u cijelosti, kako bismo održali stabilan rast svjetskog stanovništva, borili se protiv gladi i klimatskih promjena, koje će plodno tlo učiniti znatno težim za obradu.

Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 24. prosinca 2008. godine donijela Odluku o osnivanju Vijeća za genetski modificirane organizme, koje će među ostalim pratiti stanje i razvoj na području korištenja genetske tehnologije i uporabe GMO-a, pratiti stručno-znanstvena postignuća, davati mišljenja i savjetovati nadležna tijela vezano za uporabu GMO-a i genetske tehnologije, te izvještavati javnost.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. — Jsem rád, že Evropský parlament ve druhém čtení přijal návrh zpravodajky, neboť v tomto případě naplno prokázal svou roli ochránce zájmů občanů členských států EU v situaci, kdy platná evropská legislativa dostala členské státy do patové situace. Evropský parlament dal již v roce 2011 najevo, že bere velmi vážné obavy občanů a že podporuje členské státy v jejich kompetencích rozhodovat o využívání GMO na svém území. Jsem přesvědčen o správnosti ponechat kompetence na úrovni členských států, neboť dosud nebyl spolehlivě prokázán, a tím méně vyvrácen, reálný dopad GMO na celé ekosystémy. Současně se stavím proti Radou uvedené povinnosti zavedení tzv. 1. fáze, kdy je členský stát povinen výslovně požádat podnik, jenž usiluje o uvedení GMO na trh v EU, aby se taková žádost nevztahovala na jeho státní území. I v tomto ohledu jsem podpořil návrh zpravodajky. V neposlední řadě je potřeba zdůraznit, že právním základem nového právního předpisu by mělo být životní prostředí, jak to již Evropský parlament vyjádřil ve svém rozhodnutí v prvním čtení.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — Sono favorevole alla modifica della direttiva 2001/18/CE dove si ampliano i diritti degli Stati membri a poter emanare un divieto, a livello nazionale o regionale, concernente la coltivazione di un OGM. È importante che l'immissione sul mercato di OGM sia consentita solo dopo il rilascio di un'autorizzazione sulla base di una valutazione scientifica dei rischi per la salute umana, animale e per l'ambiente anche se le importazioni di OGM destinate all'alimentazione del bestiame non rientrano nell'ambito di applicazione della presente normativa. Sono inoltre d'accordo con quanto espresso dal Presidente della Commissione europea Junckers, ovvero della necessità di riesaminare la legislazione applicabile all'autorizzazione degli organismi geneticamente modificati e che è inusuale, in virtù delle regole attuali, che la Commissione sia giuridicamente obbligata ad autorizzare l'importazione e la trasformazione dei nuovi organismi anche quando una netta maggioranza di Stati membri vi si oppone. Ricordiamoci che l'obiettivo principale da perseguire con la modifica del quadro legislativo è di dare un maggiore potere giuridico agli Stati membri che desiderano vietare/limitare, in tutto il loro territorio o parte di esso, la coltivazione di OGM autorizzati su scala europea.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. - Wypracowany kompromis przewiduje, że państwa członkowskie mogą zakazać uprawy „odmiany GMO lub grupy odmian GMO”, przywołując określone powody. Porozumienie wprowadza również obowiązkowe środki dla tych państw, które zezwalają na uprawy GMO mające chronić obszary przygraniczne państw sąsiedzkich, „chyba że takie środki nie są konieczne ze względu na warunki geograficzne”. Dlatego też poparłem przedłożony kompromis, który, choć daleki od idealnego, przewiduje, że państwa mogą uznać, że nie chcą zezwalać na uprawy GMO na całym swoim terytorium lub jego części. Państwa członkowskie powinny być uprawnione do decydowania o promowaniu lub nie produktów rolnych opartych na rolnictwie stosującym metody naturalne. Dla mojego kraju – Polski – jest to szczególnie istotna korzyść, gdyż produkcja rolna może poszczycić się zdrową, naturalną żywnością.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — L'instabilité juridique entourant le contrôle des OGM dans l'Union européenne aurait pu remettre en cause la volonté des États ne souhaitant pas voir des OGM s'implanter sur leur territoire. Le texte qui est proposé devant le Parlement européen est à l'image des positions antagonistes des États membres, mais a néanmoins le mérite de clarifier cette situation. Il sera désormais possible aux États membres, depuis ce point de départ, d'établir sous le contrôle de l'EFSA ou de ne pas établir des cultures OGM sur leur territoire. De plus, des critères juridiques très strictes viennent encadrer l'autorisation d'OGM. Il convient de souligner que ces restrictions s'accompagnent de mesures plaçant les expertises sur un pied d'égalité, garantissant la prévention de consommateurs de trace d'OGM dans leur alimentation et créant des zones tampons entre les États membres. La France pourra donc continuer à refuser les OGM sur son territoire, et ce, sans craindre aucune remise en cause d'entreprises ou d'États quels qu'ils soient. Au contraire, si la population française devait accepter un jour les OGM, elle pourrait le faire sur la base d'études scientifiques validées par les autorités sanitaires.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — A alteração do atual quadro legislativo da UE relativo aos OGM visa dar mais latitude e uma maior segurança jurídica aos Estados-Membros que desejem proibir, na totalidade ou em parte dos seus territórios, o cultivo de OGM permitidos a nível europeu. Essas proibições ou limitações terão por base outros fundamentos além dos abrangidos pela avaliação dos riscos para a saúde e o ambiente que faz parte do processo de autorização da UE. Entre os motivos suscetíveis de serem invocados pelos Estados-Membros para justificar uma proibição ou restrição do cultivo de OGM encontram-se critérios ambientais que complementem os critérios avaliados pela Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (EFSA) a nível europeu, critérios relacionados com o ordenamento do território, com o uso do solo, com os impactos socioeconómicos, com os objetivos da política agrícola e com a necessidade de evitar a presença de OGM noutros produtos. Por considerar que uma tal proposta dará aos países europeus uma maior liberdade para abordarem questões nacionais ou locais específicas suscitadas pelo cultivo de OGM, contribuindo ademais para facilitar o processo de concessão de autorizações neste domínio, votei favoravelmente.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Laurențiu Rebegea (S&D), *în scris*. — Consider că acest pas este unul util în deblocarea procesului decizional european în ceea ce privește discuțiile din ultimii ani legate de procesul de autorizare a OMG-urilor la nivel european, ținând cont că propunerea legislativă se referă doar la a răspunde cererii din partea statelor membre ale Uniunii Europene de a putea restricționa sau interzice, după caz, cultivarea unei culturi OMG și nu modifică în niciun fel sistemul de autorizare european. Susțin că România trebuie să poată decide independent de celelalte țări dacă dorește restricționarea sau interzicerea unei culturi OMG. De asemenea, faptul că statele membre care vor cultiva OMG-uri vor avea obligația de a lua măsuri pentru a evita contaminarea transfrontalieră trebuie considerat ca fiind o acțiune respectuoasă față de decizia altor state, care decid diferit.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. — This report was misleadingly labelled as giving Member States more powers. In actual fact, while Amendment 20 did give powers back, it was cancelled out by the other 50 amendments which maintained and reasserted EU control and authority over the whole procedure. The EU did not allow us to vote on individual amendments – and we regard this as rather unfair. Therefore, we could not support the bloc vote.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte et de l'amendement 52, qui reprend les termes de l'accord bouclé avec le Conseil sur le dossier sensible de la mise en culture des OGM. C'est une bonne chose que nous soyons sortis de l'impasse actuelle et que nous ayons pu dépasser le blocage entre «pro» et «anti-OGM» sur ce texte.

J'ai soutenu ce compromis car il reprend plusieurs points essentiels dans ce dossier: d'abord, la sauvegarde du caractère européen du système, tout ouvrant la possibilité, pour les États membres qui le souhaitent, de restreindre ou d'interdire la mise en culture d'OGM sur leur propre territoire. Ensuite, au niveau technique, le rééquilibrage entre le rôle des entreprises et celui des États membres au cours des deux phases, et par ailleurs, la plus grande souplesse quant aux types de motifs susceptibles d'être invoqués pour justifier l'interdiction. Je salue aussi l'obligation de prévoir une mise à jour de la directive sur l'évaluation environnementale des risques relatifs aux OGM. Et enfin, l'obligation d'éviter les contaminations en cas de coexistence entre cultures OGM et non OGM. Pour ces motifs, j'ai soutenu le texte, auquel nous avons abouti après quatre ans de travail.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. — La delegación socialista española apoya el acuerdo para dar flexibilidad a los Estados miembros que deseen prohibir los OMG en su territorio porque considera que la nueva Directiva cumple con los principios básicos de la UE respecto a los transgénicos: el principio de cautela, la transparencia y la protección de la salud y el medio ambiente.

Entendemos que se hubiera podido llegar más lejos en algunas medidas de salvaguardia, pero el acuerdo alcanzado corresponde a las evidencias científicas actuales y, sobre todo, servirá para desbloquear la situación de desprotección de aquellos Estados miembros que no querían incluir los OMG entre sus cultivos y que habían tenido que comparecer ante los tribunales por requerimiento de algunas empresas de biotecnología.

En este período que se abre a partir de la próxima primavera, será necesario tomar nota de la efectividad de las medidas de coexistencia que ahora serán vinculantes para ver si, efectivamente, la Directiva cumple su cometido de impedir la contaminación no deseada, especialmente en el caso de la agricultura tradicional y ecológica.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Teresa Rodriguez-Rubio (GUE/NGL), *por escrito*. - La mayoría neoliberal ha votado a favor de una Directiva que confiere más poder a las empresas multinacionales de la biotecnología. Hemos votado en contra por considerar que la modificación de la Directiva agilizaría la tramitación de autorizaciones de nuevos transgénicos a nivel europeo, lo que representa un riesgo para el medio ambiente, la biodiversidad y la salud humana y animal. Para España, el país con más superficie de cultivos de organismos modificados genéticamente en la UE, esto significaría la entrada incontrolada de cultivos transgénicos, contaminación transgénica de la cadena alimentaria, así como impactos en el sector de la agricultura ecológica. La nueva Directiva no ofrece ninguna compensación para los agricultores cuyos cultivos han sido contaminados con variedades transgénicas. Se corre el peligro de crear una Europa «a dos velocidades»: aquellos Estados más sensibles con la sostenibilidad de su agricultura tendrían la posibilidad de prohibir estos cultivos, mientras que se otorgaría vía libre a la entrada de nuevas variedades transgénicas en aquellos Estados en donde prevalece el interés de la industria biotecnológica. El lobby de la agroindustria lleva tiempo presionando para que se relajen las restricciones y se liberalicen -mediante tratados como ATCI y AECG- la entrada de alimentos transgénicos no autorizados en la UE.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. — Le Parlement européen a confirmé l'accord de principe trouvé en trilogue en décembre sur ce texte de compromis qui modifiera la directive 2001/18/CE et donnera aux États membres la possibilité de limiter ou d'interdire sur leur territoire la culture d'OGM. Bien qu'il améliore sensiblement la proposition initiale de la Commission européenne et qu'il permette de sortir l'UE d'un statu quo jugé intenable, ce compromis n'est certes pas la panacée. J'ai donc corrigé mon vote initial car cette nouvelle législation est supposée donner aux États les moyens de prévenir la culture d'OGM sur leur territoire, mais vient dans les faits accorder aux entreprises de biotechnologie le pouvoir de négocier avec des gouvernements élus et exclut l'argument juridique massue pour interdire ces cultures: la preuve de l'existence d'un dégât environnemental. Les États devraient être les uniques gestionnaires en matière de risques, conserver leur droit d'empêcher la dissémination des OGM sur leur territoire et ne devraient pas nécessiter l'approbation des entreprises cherchant à tirer profit des cultures OGM. Or, ce compromis vient formaliser le rôle de l'industrie, ce que je récuse. Enfin, je déplore que ce nouveau compromis vienne consacrer une forme de défédéralisation.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. — Balsavau prieš, kadangi direktyva yra iš principo žalinga: ja bus sudaromos galimybės Europoje auginti GMO. Diskusijos EP ir visuomenės nuomonės apklausos rodo tiek europarlamentarų, tiek ir visuomenės nepritimą GMO. Šiandien Europos Parlamentas turėjo puikią galimybę uždrausti GMO Europoje. Vietoje to, didžiųjų frakcijų ir mažųjų dešiniųjų frakcijų pastangomis mes sukūrėme neskaidrią, neaiškų kaip veikiančią nacionalinių leidimų sistemą, kuri ne tik neužtikrins saugaus maisto, bet ir sudaro didžiules galimybes didžiųjų augalininkystės pramonės korporacijų lobistų skatinamai korupcijai.

Bijau pasirodyti teisuus, tačiau nenoromis susidaro išpūdis, kad daugelis Europos Parlamento narių šiandien atliko tik statistų rolę iš anksto pagal GMO lobistų dūdelę surežisuotame spektaklyje.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — Na sequência da posição do Conselho adotada em 23 de julho de 2014 pelos 28 Ministros do Ambiente da União, no sentido da restrição ou proibição do cultivo de OGM nos respetivos territórios, surge agora a recomendação com vista à adoção de uma diretiva que visa alargar os direitos dos Estados-Membros neste âmbito, através de um quadro jurídico rigoroso que apenas permitirá a introdução no mercado de OGM após uma autorização baseada numa avaliação científica dos riscos para a saúde humana e animal, assim como para o ambiente.

Como se pode ler no texto da recomendação, trata-se na prática, de modificar a Diretiva 2001/18/CE relativa à libertação deliberada de OGM no ambiente, bem como o cultivo autorizado de OGM ao abrigo do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 relativo a géneros alimentícios e alimentos para animais que contenham OGM ou produzidos a partir destes organismos.

Face a este circunstancialismo fáctico, concordo com as alterações apresentadas à proposta que pretendem, essencialmente, conferir uma maior latitude e uma maior segurança jurídica aos Estados-Membros que desejem proibir, na totalidade ou em parte dos seus territórios, o cultivo de OGM, desbloqueando um impasse que persistia desde a votação do Parlamento Europeu em primeira leitura a 5 de julho de 2011.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. — Dopo 4 anni finalmente il Parlamento ha votato una raccomandazione che fornisce dei punti di riferimento in materia di coltivazione dei prodotti OGM. Ho votato a favore di tale raccomandazione non tanto perché la ritengo la migliore in assoluto ma in quanto è la migliore che si poteva ottenere in questo momento. Lasciare agli Stati membri la libertà di scegliere se vietare o limitare la coltivazione di OGM sulla base di motivazioni specifiche lo ritengo un buon compromesso di partenza.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera contraria in quanto il provvedimento non mira a tutelare gli agricoltori ma le solite multinazionali del settore.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. — La mayoría neoliberal ha votado a favor de una Directiva que confiere más poder a las empresas multinacionales de la biotecnología. Hemos votado en contra por considerar que la modificación de la Directiva agilizaría la tramitación de autorizaciones de nuevos transgénicos a nivel europeo, lo que representa un riesgo para el medio ambiente, la biodiversidad y la salud humana y animal. Para España, el país con más superficie de cultivos de organismos modificados genéticamente en la UE, esto significaría la entrada incontrolada de cultivos transgénicos, contaminación transgénica de la cadena alimentaria, así como impactos en el sector de la agricultura ecológica. La nueva Directiva no ofrece ninguna compensación para los agricultores cuyos cultivos han sido contaminados con variedades transgénicas. Se corre el peligro de crear una Europa «a dos velocidades»: aquellos Estados más sensibles con la sostenibilidad de su agricultura tendrían la posibilidad de prohibir estos cultivos, mientras que se otorgaría vía libre a la entrada de nuevas variedades transgénicas en aquellos Estados en donde prevalece el interés de la industria biotecnológica. El lobby de la agroindustria lleva tiempo presionando para que se relajen las restricciones y se liberalicen -mediante tratados como ATCI y AECG- la entrada de alimentos transgénicos no autorizados en la UE.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. — Posicionándose respecto a una propuesta inicial de la Comisión, el Parlamento Europeo votó en 2011 a favor de ampliar la lista de supuestos de restricción y prohibición de cultivo de organismos modificados genéticamente (OMG). En 2014, el Consejo adoptó una propuesta radicalmente distinta, por la que se limitaban enormemente los supuestos de prohibición de cultivos de OMG. Si bien el Parlamento pudo restituir parcialmente su posición inicial mediante las enmiendas introducidas en el informe a su paso por la Comisión de Medio Ambiente, la redacción final se aleja de lo aprobado en 2011 e introduce una enorme ambigüedad respecto a los supuestos en los que los Estados podrían prohibir el cultivo de un OMG.

Además, se restituía la regulación de los OMG al mercado interno y se diluía casi totalmente el régimen de responsabilidades financieras defendido anteriormente por el Parlamento.

Con la nueva redacción se facilita que las grandes multinacionales de los OMG comercialicen sus cultivos pese a la oposición de los Estados y pueblos europeos preocupados por sus consecuencias, sin que exista un mecanismo adecuado para compensar los riesgos que derivan de esta liberalización. Por estos motivos, he votado en contra.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. — This report was misleadingly labelled as giving Member States more powers. In actual fact, whilst Amendment 20 did give powers back, this was cancelled out by the other 50 amendments, which maintained and re-asserted EU control and authority over the whole procedure. The EU did not allow us to vote on individual amendments, which we regard as rather unfair. Therefore, we could not support this block vote.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Along with the Socialists and Democrats Group I voted to support the adoption of a directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2001/18/EC on the possibility for the Member States to restrict or prohibit the cultivation of genetically modified organisms (GMOs) in their territory.

The principal objective of this modification to the legislative framework is to provide greater latitude and greater legal security to Member States wishing to prohibit in all or part of their territory the cultivation of GMOs authorised at European level.

Branislav Škripek (ECR), *pisomne*. — Návrh, ktorý sme schválili a za ktorý som hlasoval, vnímam ako krok správnym smerom. Členské štáty by mali mať možnosť zakázať pestovanie GMO na svojom území. Som zástancom subsidiarity. Výsledkom tejto diskusie musí byť vyššia informovanosť občanov, lebo majú mať právo rozhodnúť o osude GMO na území ich štátu. Treba tiež podotknúť, že stále nepoznáme zdravotné riziká spojené s konzumáciou takých potravín, lebo štúdie o ich škodlivosti sú stále spochybňované. Aby občania poznali pravdu, potrebujeme relevantnú diskusiu na odbornej úrovni, v ktorej budú mať priestor zástancovia aj odporcovia GMO.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. — Smatram da Direktiva kojom se omogućava državama članicama da ograniče ili zabrane uzgoj GMO-a otvara vrata GMO-u i prekograničnom zagađenju unutar cijele Europe te zbog toga nisam podržao njeno donošenje.

Iako se 500 milijuna građana i 19 država članica jasno protivi GMO-u, Europska unija nažalost je popustila pritiscima multinacionalnih kompanija. Izložemo se riziku od povećavanja broja autoriziranih GMO kultura. GMO proizvodi na taj će način zbog slobodnog unutarnjeg tržišta olakšano završiti u hrani na stolu u svakom europskom domu.

Za Republiku Hrvatsku, kao i sve države članice slobodne od GMO-a, širenje istih može otežati razvoj malih gospodarstava koje su temelj gospodarskog napretka u Hrvatskoj i posljednja šansa za oporavak hrvatske poljoprivrede.

Proizvođači GMO-a indirektno mogu svojim negativnim utjecajem ubrzati demografsko propadanje hrvatskog sela te istodobno smanjuje šanse za zelena radna mjesta, razvoj zdrave industrije i kvalitetu života u ruralnim područjima.

Našoj, a pogotovo budućim generacijama, moramo omogućiti život uz ekološku i zdravo proizvedenu hranu te se voditi politikom zaštite okoliša, bioraznolikosti i domaće poljoprivredne proizvodnje.

Alyn Smith (Verts/ALE), in writing. — The Scottish National Party is opposed to the cultivation of GM crops in Scotland: apart from uncertainties about the long-term environmental effects, Scottish farming relies on a reputation for quality and environmental sensitivity, and we must not jeopardise consumer confidence in any way.

We cannot support this legislation as it is designed to promote the spread of GM crops in Europe. It was proposed with the implicit understanding that Member States which banned GM crops on their territory would drop their opposition to authorisation at the EU level.

This law does not provide enough safeguards to keep Scotland GM-free. The anti-contamination measures would not apply to the border between England and Scotland (and England will cultivate GM crops). This law would not prevent the circulation of GM products in Scotland, and it does nothing on GM labelling. We need to focus instead on reforming the EU's environmental risk-assessment and authorisation process to reflect the opposition of a majority of Member States and of Europe's citizens to the imposition of this technology.

Monika Smolková (S&D), písomne - Podporila som návrh uznesenia, aby členské štáty mali možnosť obmedziť alebo zakázať pestovanie GMO plodín aj z iných dôvodov, ako sú len environmentálne kritéria. Medzi iné dôvody patria požiadavky v oblasti územného plánovania, či sociálno-ekonomické dôvody. Taktiež podporujem aj zavedenie „povinných pravidiel“, ktoré by mali zamedziť tomu, aby sa GMO plodiny pestované v určitých krajinách nerozšírili do susediacich krajín, ktoré GMO nepestujú. Kukurica MON810 je v súčasnosti jedinou geneticky modifikovanou plodinou, ktorá sa v Európskej únii pestuje. Slovensko je malá krajina, kukuricu pestuje na 225 tisíc hektárov a modifikovanú kukuricu iba na ploche 100 hektárov. Diskusia zástancov aj odporcov pestovania geneticky modifikovaných plodín bude prebiehať aj naďalej, ale je dôležité, aby výskum v tejto oblasti nezaostal, aby obyvatelia mali všetky informácie o možných dôsledkoch pestovania GMO plodín a ich následného zaradenia do potravinového reťazca.

Michaela Šojdrová (PPE), písomně. — Rozhodla jsem se podpořit tento kompromis vzhledem k tomu, že se jej podařilo dosáhnout po pěti letech od zahájení legislativního procesu. Toto znění jsem podpořila v souladu se stanoviskem frakce Evropské lidové strany a také v souladu se stanoviskem odborných gestorů, Ministerstva životního prostředí a Ministerstva zemědělství České republiky. Dosažený kompromis umožní zpřehlednění regulace na evropské úrovni a zároveň to, aby v otázce pěstování geneticky modifikovaných organismů měly větší slovo jednotlivé členské státy. Jsem přesvědčena, že v této citlivé oblasti se podařilo nalézt vyvážený kompromis mezi návrhem Komise, Rady a Evropského parlamentu, proto jsem nehlasovala pro další dílčí pozměňovací návrhy.

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. — Na januarskem plenarnem zasedanju smo evropski poslanci sprejeli zakonodajo, ki državam članicam omogoča, da omejijo ali prepovejo gojenje gensko spremenjenih rastlin na svojem ozemlju, tudi če je to v Evropski uniji sicer dovoljeno.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Do zdaj je o dopustnosti gensko spremenjenih rastlin odločala Evropska unija v sodelovanju z državami članicami, ki je na podlagi ocene tveganja, ki so jo pripravili Evropska agencija za varnost hrane in pristojni organi držav članic, odobrila ali zavrnila vlogo proizvajalcev gensko spremenjenih rastlin.

Ker se Evropska unija zavzema za poenotena pravila na vsem svojem ozemlju, kar je tudi v skladu z načeli notranjega trga, bi si najprej morala prizadevati za izboljšanje obstoječih postopkov avtorizacije in ocene tveganja ter bolj demokratično sodelovanje svojih organov ter držav članic in njihovih državljanov pri odločanju o novih vrstah gensko spremenjenih rastlin.

Treba je čim prej sprejeti taka pravila, ki bodo dokončno rešila odprta vprašanja glede gojenja gensko spremenjenih rastlin na ozemlju Evropske unije. Ker direktiva ne predlaga rešitev, ki bi upoštevala vsa vprašanja, sem se pri glasovanju vzdržal.

Renate Sommer (PPE), schriftlich. — Ich habe gegen nationale Anbauverbote für gentechnisch veränderte Pflanzen gestimmt. Diese Verbote entbehren jeder wissenschaftlichen Grundlage, verzerren den Binnenmarkt und widersprechen der so genannten Freisetzungsrichtlinie, der alle Fraktionen des Europäischen Parlaments zugestimmt haben. Gleichzeitig werden die Landwirte ihrer Wahlfreiheit beraubt. Wir haben in der EU die weltweit strengsten Kriterien für GVO. Vor der Zulassung werden GVO von der EFSA auf Herz und Nieren überprüft, um sicherzustellen, dass sie keinerlei Gefahr für die menschliche oder tierische Gesundheit oder die Umwelt darstellen. Für zugelassene GV-Pflanzen haben die Mitgliedstaaten sehr weitgehende Anbau- und Abstandsregeln zur Verhinderung der Beeinflussung konventioneller Nutzpflanzen festgelegt. Die Tatsache, dass Mitgliedstaaten jetzt mit jeder erdenklichen Begründung den Anbau von GVO verbieten können, verletzt die wissenschaftlichen Grundsätze der EU. Für den Forschungs- und Entwicklungsstandort Europa ist die Entscheidung fatal, weil auch Forschungsaktivitäten von den Anbauverboten betroffen sind. Wir verbauen uns den Zugang zu einer Zukunftstechnologie, die die Anpassung von Nutzpflanzen an die Folgen des Klimawandels ermöglichen würde und helfen könnte, die Ernährung der rasant steigenden Weltbevölkerung trotz der begrenzten landwirtschaftlich nutzbaren Fläche sicherzustellen. Und der Verbraucher wird getäuscht. Gentechnikfreiheit wird es trotz der Anbauverbote nicht geben. In der Tierproduktion sind wir massiv auf den Import von GV-Eiweißfuttermitteln aus Amerika angewiesen.

Ivan Štefanec (PPE), písomne — Vítam túto dohodu, pretože poskytne viac flexibility členským štátom, ktoré si želajú obmedzovanie pestovania geneticky modifikovaných plodín na svojom území. Je dôležité, aby zostal naďalej v platnosti vedecky podložený systém udeľovania povolení v rámci EÚ. Taktiež som presvedčený, že hlavnou prioritou v oblasti pestovania GMO by malo byť i dôsledné posudzovanie bezpečnosti a posilnenie systému monitorovania.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. - Podržavam nacrt zakonodavne rezolucije Evropskog parlamenta o ograničavanju ili zabrani uzgoja GMO-a na teritoriju članica koje to žele, jer treba ostaviti prostora da se prihvate određene kulturološke i geografske posebnosti područja. Važno je naglasiti kako ovo nije potpora GMO-u već samo mogućnost njegove upotrebe uz nepobitne znanstvene dokaze o neškodljivosti za zdravlje i okoliš i uvažavanje kulturoloških i političkih praksi. Države članice će samostalno regulirati GMO, ali ne smiju ići ispod EU-ovog standarda. Novo zakonodavstvo omogućava državama članicama EU-a da zabrane uzgoj proizvoda koji sadrže genetski modificirane organizme (GMO) na svom teritoriju, čak i ako su ti proizvodi odobreni na razini Evropske unije. Direktiva postaje službena u proljeće 2015. godine i osigurat će veću fleksibilnost država članica koje žele zabraniti uzgoj GMO-a u svojoj zemlji. Države članice moraju osigurati da GMO žitarice, ukoliko ih imaju, ne kontaminiraju druge proizvode, a to će se pogotovo odnositi na prevenciju prekogranične kontaminacije proizvoda. Sad više ne postoji rizik da države koje uvedu zabranu uzgoja GMO hrane budu izložene sudskim procesima. Vrlo je važno da svaka zemlja u EU-u, po načelu supsidijarnosti, sama odlučuje o uzgoju GMO hrane osluškujući želje i potrebe svojih građana.

Pavel Svoboda (PPE), písenně. — Při dnešním hlasování jsem podpořil navrhovaný kompromis, jelikož se domnívám, že přichází s efektivním řešením dané problematiky. Každý členský stát bude mít možnost sám regulovat pěstování geneticky modifikovaných potravin, což je v případě této citlivé problematiky jistě rozumné řešení.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Kay Swinburne (ECR), in writing. — The aim of these negotiations has been to unblock the Union process for granting authorisation to GMOs for cultivation and import. While I welcome the efforts that have been undertaken to achieve this goal, I believe that the overall agreement we have arrived at contains a number of unsatisfactory elements, which left me unable to support it at today's vote.

This final agreement is unsatisfactory in that it allows Member States to proceed directly to national bans, rather than first seeking a more legally sound 'opt-out'. In addition, it allows national bans to be applied to 'groups of GMOs' – rather than on a case-by-case basis – and it fails to rule out completely the possibility of Member States citing environmental and public health grounds for national bans. Both of these elements conflict with the European Food Safety Authority risk-assessment process whereby the environmental and public health risks of GMOs are examined on a case-by-case basis prior to authorisation being granted.

It is my strongly held belief that a science-based approach to the regulation of GMOs must be maintained, and it was on this basis that I took the decision to abstain during the vote on the trialogue agreement.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. — Η καλλιέργεια ΓΤΟ από τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να απαγορεύεται καθόσον δεν έχει πιστοποιηθεί και αποδειχθεί ότι η κατανάλωσή τους δεν επηρεάζει αρνητικά την υγεία του ανθρώπου.

Szanyi Tibor (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a tagállamok GMO-termesztés korlátozására, illetve megtiltására biztosított lehetőségével kapcsolatos indítványt. Úgy vélem, hogy a GMO-kal kapcsolatban mai napig nincs teljes egyetértés a tagállamok, illetve szakértők között. Ezt az is mutatja, hogy lassan ötödik éve folyik erről vita az Európai Parlamentben. Ebben a folyamatban végre sikerült előrelépni, és természetesen ez nem jelenti a GMO-k termesztését ellenzők és az amellett kardoskodók vitájának végét. Úgy vélem, hogy meg kell adni a GMO-k termesztésének korlátozási jogát a tagállamok számára, ehhez pedig egységes irányelvre van szükség. Helyesnek tartom, hogy a GMO-kal kapcsolatban bővílnék a tagállamok beavatkozási lehetőségei és átláthatóan alakíthatják ki saját megítélésük szerint a korlátozás mértékét. Ezen túlmenően, a korlátozások a szomszédos országok meghatározott határzónáiban is érvényesek lesznek. Az egységes szabályozás megoldás lehet a biotechnikai cégek jogi támadásaival kapcsolatos tagállami félelmekre is. Természetesen a végrehajtásban nagy felelősség hárul a tagállamokra, határidőket kell betartani és betartatni.

Ezzel kapcsolatban az EU intézményeit is kötelezettségek terhelik, mint például a kereskedelmi megállapodások esetében. Ezek tárgyalásakor – mint az éppen folyó TTIP esetében – koherens álláspontot kell képviselni. A kereskedelmi szerződések megkötése után is meg kell maradjon a tagállamok joga a GMO-k termesztésének/forgalmazásának tiltására egészségügyi okokból, a biológia sokféleség és az ökoszisztéma megőrzése érdekében.

Dario Tamburrano (EFDD), per iscritto. — L'accordo sugli OGM accolto dalla presidenza italiana come un grande successo, nasconde invece gravi insidie per quei paesi che davvero vogliono proteggere le proprie coltivazioni.

Non ho votato a favore dell'accordo perché lascia un ruolo troppo importante alle multinazionali del *biotech*, permettendogli di adottare comportamenti diversi a seconda che si trovino di fronte ad uno stato favorevole o no alle coltivazioni OGM. L'accordo prevede per gli Stati che pongono il divieto alle colture transgeniche di seguire la procedura di conciliazione con le aziende richiedenti, coinvolgendole in questo modo nel processo decisionale. In secondo luogo, questo accordo rende i divieti emanati dagli Stati membri più deboli e poco difendibili in caso di ricorso al WTO o alla Corte di giustizia dell'Unione europea. Infine, non sono previsti meccanismi di risarcimento per eventuali danni ambientali causati dalle colture OGM.

Ho votato a favore degli emendamenti presentati da M5S, Gue e Verdi per garantire l'obbligo di redazione dei piani di coesistenza nei paesi in cui si praticano coltivazioni di OGM. Questo strumento, se ben utilizzato, avrebbe reso molto difficile anche la sperimentazione di OGM in assenza di misure di tutela come per esempio il confinamento e la copertura per prevenire l'impollinazione.

Charles Tannock (ECR), in writing. — As the world population continues to grow, it is imperative that our ability to provide larger quantities of food, in as efficient and stable a manner as possible, improves. GMOs provide a potential to do this and it is therefore important that, as politicians, we approach this subject in an objective way and with a science-based approach. All too often, however, we see knee-jerk reactions based on the politics of fear and half-truths, resulting in ill-conceived policies. The proposal put forward today is, unfortunately, in this mould and I am unable to vote in favour. It would see bans apply to so-called groups of GMOs, for instance, rather than acting on a case-by-case basis – a

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

clear example of legislation that fails to account for scientific method. In the broader sphere of this debate, I hope that we will see a pragmatic approach emerge in the coming years that sees those countries wishing to proceed with GMOs do so, and those with reservations to be respected.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. — La nouvelle législation OGM était au menu des votes du Parlement européen ce midi. J'ai bien sûr voté «pour». En effet, nous avons obtenu gain de cause. Désormais, les États membres de l'Union européenne ont le champ libre pour décider s'ils autorisent ou non la culture d'organismes génétiquement modifiés sur leur sol. Une vraie victoire, couronnement de 4 ans de combat législatif.

Les lobbies pro-OGM, menés par plusieurs multinationales et la Grande-Bretagne n'ont finalement pas eu gain de cause.

Qui plus est, nous avons obtenu une base juridique permettant le refus d'implémentation de cultures OGM, un allongement de la liste des motifs d'interdiction.

Ces motifs d'interdiction pourraient être par exemple des obligations liées à l'aménagement du territoire, des conséquences socio-économiques, des mesures visant à éviter la présence accidentelle d'OGM dans d'autres produits ou encore des objectifs de politique agricole. Les interdictions pourraient aussi s'appliquer à des groupes d'OGM déterminés par espèce ou caractéristique.

Nous avons également exigé des mesures contraignantes de coexistence. Nous avons fait en sorte que les États aient le pouvoir d'infliger des sanctions pour éviter la contamination de cultures traditionnelles par des cultures OGM.

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE), por escrito. — El nuevo marco regulatorio sobre la autorización de cultivos transgénicos no sólo no soluciona las carencias del anterior Sistema, sino que renacionaliza una cuestión que, por su naturaleza, debe ser tratada a nivel europeo. La contaminación de cultivos, la amenaza a la biodiversidad y otros efectos producidos por los transgénicos necesitan soluciones europeas. Por otro lado, entre los casos previstos para ejercer la prohibición, no están incluidos los riesgos para la salud.

Finalmente, este nuevo esquema facilita la aprobación de nuevos transgénicos más allá del único OMG permitido actualmente, el maíz MON810, al dar un gran poder a las multinacionales en el proceso europeo de autorización.

Por todo ello, he votado en contra.

Isabelle Thomas (S&D), par écrit. — Je me réjouis de l'adoption par le parlement de la directive OGM (480 voix pour, 159 contre et 58 abstentions).

Auparavant, faute de majorité qualifiée, la Commission pouvait autoriser les cultures génétiquement modifiées. Or, les États comme la France qui souhaitent défendre leurs consommateurs et leur agriculture pouvaient être condamnés par la Cour de justice de l'Union européenne.

Grace à cette directive, les États membres pourront désormais restreindre ou interdire la culture d'OGM sur leur territoire en invoquant des motifs environnementaux, agricoles et socio-économiques.

Les États membres ont 2 ans pour prendre des mesures afin d'empêcher les contaminations de cultures traditionnelles par des cultures OGM dans les zones transfrontalières.

De surcroît, la Commission européenne s'est engagée à réviser et à renforcer les règles d'évaluation des risques menée par l'Autorité de sécurité des aliments (EFSA).

En votant en faveur de cette directive, j'ai fait le choix de renforcer la sécurité des États membres opposés aux OGM, la sécurité pour les agriculteurs et la sécurité pour les consommateurs européens.

Evžen Tošenovský (ECR), písemně. — Hlasoval jsem pro možnost, aby se členské státy mohly samy rozhodnout, zda chtějí omezit či zakázat pěstování geneticky modifikovaných zemědělských produktů. Každý stát má jiný přístup a jiné přírodní podmínky. Jsem jednoznačně pro rozumné a kontrolované využívání GMO produktů v Evropské unii.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this legislation, in order to move forward on this debate. The principle of subsidiarity upheld by our vote today is valid, but the GMO issue has to be analysed case by case, and sometimes it may seem that it has been criminalised. We want a sustainable agriculture, but we should not be dogmatically against technological progress.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. — La texte proposé est tendancieux et malhonnête. Il flatte les orgueils nationaux en leur faisant miroiter un semblant de souveraineté sur la question. Les États-nations européens seraient donc capables de choisir de cultiver ou non les OGM sur leurs terres MAIS pas de choisir ce qui finira dans l'assiette de leurs compatriotes. Par la règle du marché unique, il suffira donc à un État d'en autoriser la culture pour que ses produits se répandent sans aucun contrôle dans les marchés et supermarchés de l'ensemble de l'espace de l'Union européenne. Donc, les Français mangeraient des OGM même si la France décide de ne pas en cultiver. En revanche, je ne m'oppose en rien à la recherche sur le sujet. Les cépages de nos vins ne sont-ils pas eux-mêmes des OGM?

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. — He votado en contra del informe, ya que creo que el principio de cautela debe prevalecer en cuanto a la proliferación de transgénicos. Me parece inaceptable que la Comisión proponga una autorización a las nuevas variedades de OMG a cambio de permitir a los Estados miembros prohibirlas *a posteriori*.

Inese Vaidere (PPE), *rakstiski*. - Allaž esmu iestājusies par to, lai Latvija un arī Eiropas Savienība kopumā būtu brīva no ĢMO. Mēs nedrīkstam pieļaut, ka tiek piesārņota mūsu zeme un augsne, turklāt vēl nonākt atkarībā no biotehnoloģiju korporācijām. Lai arī ĢMO aizstāvji apgalvo, ka neesot pierādīts šīs pārtikas kaitīgums, tieši tāpat trūkst pierādījumu arī par tās nekaitīgumu.

Līdz šim spēkā esošā ES likumdošana paredz, ka, ja kāds uzņēmums izsaka vēlmi tirgot ĢMO sēklas noteiktā valstī, tad, balstoties uz Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes atzinumu, Eiropas Komisija (EK) ir tiesīga izsniegt autorizācijas atļauju. EK autorizējot kādu ĢMO sugu, valstīm tiek atņemtas lemsanas tiesību par to, vai tās vēlas pieļaut šī ĢMO ienākšanu savā teritorijā.

Protams, es vēlētos, lai dalībvalstis spētu kopīgi vienoties par ĢMO brīvu ES. Diemžēl ES dalībvalstu starpā nevalda vienota nostāja attiecībā uz to, vai ES vajadzētu atļaut ģenētiski modificētu organismu audzēšanu, tādēļ panāktais kompromiss nodrošinās, ka katrai valstij būs tiesības pašai lemt par to, vai atļaut ĢMO audzēšanu. Tādējādi arī mums Latvijā būs iespēja atteikties no ĢMO un turpināt audzēt dabīgu pārtiku, neriskējot ar Eiropas Tiesas soda mēriem.

Lai arī man ir gandarījums par panākto kompromisu, kas vairo pārlicību, ka spēsim savu zemi saglabātu brīvu no ĢMO, tomēr netrūkst jautājumu, kas vēl jārisina, tai skaitā par buferzonām starp valstīm un par iespējamo ģēnu pārnesi starp augiem.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. — La delegación socialista española apoya el acuerdo para dar flexibilidad a los Estados miembros que deseen prohibir los OMG en su territorio porque considera que la nueva Directiva cumple con los principios básicos de la UE respecto a los transgénicos: el principio de cautela, la transparencia y la protección de la salud y el medio ambiente.

Entendemos que se hubiera podido llegar más lejos en algunas medidas de salvaguardia, pero el acuerdo alcanzado corresponde a las evidencias científicas actuales y, sobre todo, servirá para desbloquear la situación de desprotección de aquellos Estados miembros que no querían incluir los OMG entre sus cultivos y que habían tenido que comparecer ante los tribunales por requerimiento de algunas empresas de biotecnología.

En este período que se abre a partir de la próxima primavera, será necesario tomar nota de la efectividad de las medidas de coexistencia que ahora serán vinculantes para ver si, efectivamente, la Directiva cumple su cometido de impedir la contaminación no deseada, especialmente en el caso de la agricultura tradicional y ecológica.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. - Il risultato del trilogio è stato a dir poco deludente. Degli elementi chiave portati avanti dal Parlamento ne sono stati confermati una manciata, tra i quali l'obbligo di redazione dei piani di coesistenza (ma limitatamente ai paesi in cui si effettuano coltivazioni di OGM) e la possibilità di vietare gruppi di OGM.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Il testo finale licenziato dal Consiglio prevedeva che gli Stati membri avessero la facoltà di decidere se richiedere alle aziende di restringere il campo geografico delle autorizzazioni in fase di valutazione o imporre divieti unilaterali: nonostante tale elemento possa essere visto come un miglioramento, ciò conferirà alle aziende il potere di adottare comportamenti diversi a seconda che lo Stato membro decida di coinvolgerle nel processo o meno.

Le motivazioni descritte sulla base delle quali si potranno vietare coltivazioni di OGM sono assai deboli e lo strumento giuridico adottato alla fine del negoziato col Consiglio è quello di una direttiva che non contiene obblighi di recepimento da parte degli Stati membri, lasciando così in sospeso se e come attuarne le misure senza che vengano aggiornati gli ordinamenti nazionali con adeguati atti di recepimento.

Da sottolineare, infine, il problema della coesistenza che è strettamente correlato al rischio paventato della diffusione accidentale di semi o polline OGM verso coltivazioni convenzionali adiacenti, diffusione che potrebbe portare a perdite economiche per danni tra produttori: nel caso le coltivazioni presentassero infatti quantità significative di OGM nel raccolto, esse non potrebbero più certificarsi come prodotti non-OGM.

Per tutti i motivi descritti, ho quindi votato contro la relazione.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. — Posicionándose respecto a una propuesta inicial de la Comisión, el Parlamento Europeo votó en 2011 a favor de ampliar la lista de supuestos de restricción y prohibición de cultivo de organismos modificados genéticamente (OMG). En 2014, el Consejo adoptó una propuesta radicalmente distinta, por la que se limitaban enormemente los supuestos de prohibición de cultivos de OMG. Si bien el Parlamento pudo restituir parcialmente su posición inicial mediante las enmiendas introducidas en el informe a su paso por la Comisión de Medio Ambiente, la redacción final se aleja de lo aprobado en 2011 e introduce una enorme ambigüedad respecto a los supuestos en los que los Estados podrían prohibir el cultivo de un OMG.

Además, se restituía la regulación de los OMG al mercado interno y se diluía casi totalmente el régimen de responsabilidades financieras defendido anteriormente por el Parlamento.

Con la nueva redacción se facilita que las grandes multinacionales de los OMG comercialicen sus cultivos pese a la oposición de los Estados y pueblos europeos preocupados por sus consecuencias, sin que exista un mecanismo adecuado para compensar los riesgos que derivan de esta liberalización. Por estos motivos, he votado en contra.

Geoffrey Van Orden (ECR), *in writing*. - I have no generalised objection to GMOs. On the contrary, I can see great merit in the introduction of strains that, for example, reduce the need for pesticides or increase crop yield and quality, or reduce the requirement for watering. I am committed to a science-based approach.

While the final agreement reached is satisfactory, in that it allows those EU countries that so wish to grow GMOs, the downside is that it enables others to proceed directly to national bans rather than first seeking a more legally sound opt-out. It also allows these bans to be applied to 'groups of GMOs', rather than case by case, and it widens the basis for a ban. Apart from other considerations, these features could open up a range of potential problems and complications relating to neighbouring countries and to food exports and imports etc. I was therefore content to follow the UK Government position in Council and abstain.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. — My Labour colleagues and I supported strong measures to allow Member States to ban the cultivation of GMOs on their territory. This vote also means that Member States which choose to cultivate GMOs must introduce coexistence measures for border areas, so that states which do not wish to have GMOs on their territory are protected from those who do.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. — Avec ce rapport, le Parlement européen ouvre une brèche dans la protection contre les cultures d'organismes génétiquement modifiés. Censé élargir les droits des États membres pour justifier une interdiction nationale ou régionale de la culture d'un OGM, il aboutira finalement à la fragilisation juridique de telles interdictions.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

En premier lieu, son manque de clarté ouvre la porte à des attaques en règles des entreprises semencières multinationales comme Monsanto contre les pays qui auront interdit la culture d'un de leurs OGM. Une brèche particulièrement problématique à l'heure où la création de tribunaux internationaux privés est négociée dans le cadre du TTIP.

De plus, la base légale de ce rapport n'est pas l'article 192 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, qui est dédié à l'environnement, mais l'article 114, consacré au marché intérieur. En conséquence, les États membres ne pourront pas invoquer le principe de précaution ni dépasser les exigences environnementales minimales prévues.

J'ai donc voté contre ce rapport, en accord avec les revendications d'un grand nombre de citoyens européens qui s'opposent aux OGM en raison des risques qu'ils font courir à leur santé, à la biodiversité, à la diversité des modes de culture et aux filières agricoles conventionnelles et biologiques.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. — No final do processo de discussão desta diretiva, mais uma vez, os interesses das multinacionais do agronegócio forma privilegiados. Os seus defensores dos OGM estão em maioria neste parlamento e, como seria de esperar, aprovam esta proposta.

A salvaguarda do interesse público, da saúde pública, do ambiente e da agricultura sustentável, em especial da pequena e média agricultura, mas também as soberanias nacionais passaram para segundo plano.

Com esta diretiva, que contraria todos os apelos e recomendações da comissão ENVI, os Estados são remetidos para a posição inaceitável de terem de pedir às multinacionais para não comercializarem Organismos Geneticamente Modificados no seu território, podendo estas recusar esse pedido.

Alem disso, a base jurídica deixa de ser o ambiente e saúde pública para passar a ser o mercado interno. É assim elucidativo o modo como a maioria deste parlamento encara este tema e as suas implicações.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. — Ich habe mich dieser Abstimmung enthalten, da die grundsätzliche Idee der Richtlinie zwar zu befürworten ist, ihre Ausarbeitung jedoch mangelhaft. Die Möglichkeit, genetisch veränderte Organismen in Lebensmitteln von anderen EU-Staaten einzuführen, besteht weiterhin. Weiters ist die Rechtssicherheit für jene Staaten, die auf genetisch veränderte Organismen verzichten, nicht gegeben. Klagen könnten die Folge sein.

Glenis Willmott (S&D), in writing. — This was not a vote for or against GMOs, but on giving Member States the right to limit or ban GMOs on their territory even if the European Food Safety Authority has assessed them as safe or the Commission has approved them. The proposal will allow Member States to opt out of GMO cultivation at a national level, effectively giving Member States the last word on GMO cultivation.

The proposal includes strengthened environmental impact assessments for GMOs, and coexistence measures for border areas, so that traditional crops cannot be contaminated by GM crops in a Member State that has opted out. Labour MEPs also supported amendments in the Environment, Public Health and Food Safety Committee that removed the Council-backed idea of a phase of negotiations with agrichemical companies as part of negotiations over banning the cultivation of GMOs.

My Labour colleagues and I voted in favour of this proposal because it provides a sound basis for Member States to have a democratic and flexible national opt-out on GMO cultivation.

Kristina Winberg (EFDD), in writing. — This report was misleadingly labelled as giving Member States more powers. In actual fact, whilst Amendment 20 did give powers back, this was cancelled out by the other 50 amendments which maintained and re-asserted EU control and authority over the whole procedure. The EU did not allow us to vote on individual amendments, which we regard as rather unfair. Therefore, the Sweden Democrats could not support this bloc vote.

Jadwiga Wiśniewska (ECR), na piśmie. — W dniu 13.01.2015 r., odbyło się głosowanie nad dyrektywą umożliwiającą państwom członkowskim ograniczenie lub zakaz uprawy organizmów zmodyfikowanych genetycznie na swoim terytorium.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Poszczególne państwa członkowskie mają różne poglądy na temat GMO i postanowienia w tej sprawie powinny zależeć od ich suwerennych decyzji. Jak dotąd Polska pozostaje wolna od upraw GMO, które są zakazane. Dopuszczenie do upraw tego typu nieuchronnie naraziłoby polskie gleby na degradację. W głosowaniu poparałam projekt dyrektywy umożliwiający regulację w zakresie uprawy organizmów modyfikowanych genetycznie na poziomie krajowym, a nie Unii.

Steven Woolfe (EFDD), *in writing*. — This report was misleadingly labelled as giving Member States more powers. In actual fact, whilst Amendment 20 did give powers back, this was cancelled out by the other 50 amendments which maintained and re-asserted EU control and authority over the whole procedure. The EU did not allow us to vote on individual amendments, which we regard as rather unfair. Therefore, we could not support this bloc vote.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. — Podpořil jsem tento návrh směrnice, protože ho považuji za velmi dobrý a vyrovnaný kompromis, který, podle mého názoru, dává členským státům, evropským regionům, podnikům a především zemědělcům odpovídající právní rámec, ve kterém se mohou pohybovat. Osobně jsem rád, že byla členským státům umožněna i určitá volnost a mohou tak rozhodovat o zákazech a omezení pěstování. Geneticky modifikované organismy nabízejí nové šance pro Evropu, ale v žádném případě nesmí způsobovat obavy na straně evropských občanů.

Roberts Zīle (ECR), *rakstiski*. — Eiropas Parlamenta un Padomes panāktais kompromiss par jauno direktīvu noteikti ir atbalstāms, jo tas dos iespēju ES dalībvalstīm legāli aizliegt ģenētiski modificētu augu kultivēšanu savās teritorijās, pat ja to būs atļāvusi Eiropas Savienība. Debates par šo jautājumu vienmēr bijušas sarežģītas; ir pagājuši četri gadi, kopš Komisija nāca klajā ar savu priekšlikumu. Iepriekš bija iespējamās situācijas, kad Eiropas Komisija atļāva konkrētu ģenētiski modificētu augu audzēšanu, pat ja dalībvalstis bija pret. Atcerēsimies gadījumu ar ģenētiski modificētas kukurūzas šķirni, ko Eiropas Komisija apstiprināja, neskatoties uz to, ka 19 dalībvalstis bija pret to.

Jaunā direktīva ļaus dalībvalstīm pašām izlemt, vai tās vēlas ierobežot vai atļaut ģenētiski modificētu kultūraugu audzēšanu savā teritorijā. Turpmāk tas būs katras dalībvalsts pašas lēmums atbilstoši savu iedzīvotāju nostājai, tāpēc valdībām būs nopietni jāieklausās savu iedzīvotāju viedoklī. Pie tam ļoti būtiski ir arī tas, ka šāds dalībvalsts lēmums aizliegt GMO būs pilnībā likumīgs un saskaņā ar ES regulējumu, tāpēc lielie GMO ražošanas giganti nevarēs šo lēmumu apstrīdēt tiesā, kā tas bija iespējams līdz šim.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. — Votei favoravelmente a Diretiva que dá mais flexibilidade aos Estados-Membros para proibirem ou limitarem o cultivo de Organismos Geneticamente Modificados (OGM) autorizados a nível da União Europeia (UE) nos seus territórios, com base em motivos ambientais, como a manutenção da biodiversidade local, dos impactos socioeconómicos ou em critérios relacionados com o uso do solo, entre outros. Com esta alteração ao atual quadro legislativo da UE relativo aos OGM, haverá uma maior latitude e uma maior segurança jurídica dos Estados-Membros que desejem proibir, na totalidade ou em parte dos seus territórios, o cultivo de OGM permitidos a nível europeu. Os países europeus terão, a partir de agora, uma maior liberdade para abordarem questões nacionais ou locais específicas suscitadas pelo cultivo de OGM.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. — As boas intenções iniciais da maioria deste Parlamento claudicaram mais uma vez aos interesses económicos das multinacionais de biotecnologia, em detrimento da defesa da agricultura tradicional, do ambiente, dos interesses e saúde das populações, como infelizmente já esperávamos.

Neste texto aprovado foram retirados pontos essenciais, tais como o princípio da coexistência e a introdução de zonas limpas entre países vizinhos, subvertendo e enfraquecendo o princípio da precaução, acontecendo o mesmo com as preocupações e a defesa ambiental, que deixam de ser a sua base legal.

O texto apresentado dá mais espaço às grandes empresas de biotecnologia e do agronegócio para rejeitarem e recorrerem em tribunal ao pedido de restrição/proibição de OGM nos Estados-Membros que assim o queiram. Não é tido em conta nenhum regime de responsabilização, restituição e proteção de danos, nomeadamente no que se refere aos requisitos em matéria de responsabilidade e garantias financeiras, assim como não são garantidos os direitos que assistem aos consumidores de escolha e aos agricultores tradicionais de não verem as suas culturas contaminadas. Votámos contra.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. - Ho votato contro il nuovo regolamento sugli organismi geneticamente modificati (OGM) perché non offre agli Stati membri un impianto normativo forte per proteggere e tutelare le proprie coltivazioni dalla contaminazione degli OGM.

La nuova direttiva è infatti sbilanciata verso le multinazionali del *biotech* che vengono considerate soggetti alla pari degli Stati limitandone quindi la sovranità politica. A giustificazione del divieto non possono essere avanzate nuove motivazioni ambientali/sanitarie diverse da quelle già assunte dall'EFSA. E non è esclusa la possibilità che le multinazionali del *biotech* impugnano le decisioni di uno Stato membro davanti alla Corte di giustizia dell'Unione europea. Inoltre manca l'obbligo di assicurare le colture OGM per far fronte ai danni causati da eventuali contaminazioni, accidentali o no, di coltivazioni convenzionali o biologiche.

Milan Zver (PPE), *pisno*. — Podprl sem za poročilo Frédérique Ries, ki daje državam EU možnost, da omejijo ali prepovejo gojenje gensko spremenjenih organizmov na svojem ozemlju, čeprav so ti že dovoljeni na ravni EU.

To poročilo je rezultat pogajanj med Komisijo, Parlamentom in Svetom, na katerega smo čakali od leta 2010.

Res je, kompromis ne zajema vseh zahtev Parlamenta (zakonodajna podlaga, odgovornost za prekrške...), a je najboljše, kar smo v dani situaciji lahko dosegli. Če bi vztrajali na nadaljnjih pogajanjih s Svetom, bi še težje našli kompromis.

Novo zakonodajo smo nujno potrebovali, saj po dosedanji zakonodaji države niso imele možnosti prepovedi gojenja GSO na svojem ozemlju. V primeru, da bi to storile, bi lahko prišlo do tožb s strani multinacionalk, ki tržijo GSO materiale.

Kompromisni tekst tudi zahteva, da mora obstajati mejni pas okrog GSO kmetij, zato da se z GSO ne bi „okužile“ sosednje kmetije s tradicionalno ali bio pridelavo.

Vpliv GSO na prihodnost kmetijstva, zdravja, dostopa do hrane itd. je še nejasen, njihovo množično sproščanje v naravo pa je ireverzibilno. Izkušnje iz Amerike in Indije kažejo celo na povečanje odpornosti na herbicide in povečano uporabo pesticidov. Države članice EU in državljani morajo imeti pravico, da na svojem ozemlju prepovejo tako tvegano početje.

9.6. Przepisy dotyczące połowów na obszarze objętym porozumieniem GFCM (Generalnej Komisji Rybołówstwa Morza Śródziemnego) (A8-0057/2014 - Gabriel Mato)

Written explanations of vote

Marco Affronte (EFDD), *per iscritto*. — La proposta è volta a recepire nel diritto dell'Unione una serie di misure adottate dalla Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo. Abbiamo votato a favore di questa proposta in quanto contiene un quadro di iniziative e di regolamentazione che sono accettabili, importanti e in qualche caso necessarie. Ciononostante ci teniamo a dichiarare come, ancora una volta, il Parlamento europeo, e in particolare la commissione per la pesca, abbiano agito in direzione contraria alla proposta originaria. La quale proposta, su alcuni punti, risulta quindi indebolita nella sua azione di protezione di alcune specie, in particolare il corallo rosso.

La CGPM stabiliva chiaramente come il corallo rosso non potesse essere raccolto con l'utilizzo di ROV (Remotely Operated Vehicles). I ROV erano concessi solo per osservazione e ricerca, e purché non fossero equipaggiati da strumenti che potessero tagliare e raccogliere il corallo stesso. Nella versione uscita dal Parlamento queste indicazioni sono state stravolte portando, con ogni probabilità a un prelievo di corallo rosso distruttivo, non sostenibile, senza giustificazioni scientifiche per questa pratica. Votiamo quindi, a malincuore, a favore perché approviamo il contesto e altre norme contenute in questa proposta, ma esprimiamo grande preoccupazione per una specie che ha già notevoli problemi di conservazione.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — El objetivo del informe es el de transponer a la legislación europea varias disposiciones aplicables a la pesca en la zona del Acuerdo CGPM (Comisión General de Pesca del Mediterráneo), del que la UE y varios Estados miembros (entre los que se encuentra España) forman parte. Si bien la propuesta de la Comisión era incluso más restrictiva que las recomendaciones del CGPM en ámbitos como la protección de los corales rojos y otros animales marinos, el informe fue diluyéndose en su trámite parlamentario, lo que sumado a otras carencias ya presentes inicialmente (como la inadecuada supervisión del cumplimiento de las recomendaciones) justifica mi voto en contra.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Louis Aliot (NI), *par écrit*. — Je me suis prononcé contre le rapport sur les dispositions relatives à la pêche dans la zone couverte par l'accord de la CGPM dans la mesure où son rapporteur, Gabriel Mato, souhaite favoriser la pêche du corail rouge qui est pourtant une espèce en danger.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. — Cette proposition de résolution modifiant le règlement (UE) n° 1343/2011 du Parlement et du Conseil du 13 décembre 2011 concernant certaines dispositions relatives à la pêche dans la zone couverte par l'accord de la CGPM prévoit des mesures techniques (exploitation durable du corail rouge, la réduction des captures accidentelles d'oiseaux marins, etc.) mais aussi des obligations spécifiques concernant l'enregistrement et la communication des données. Ce texte pourrait s'avérer contraignant pour les pêcheurs, déjà durement touchés par la crise et les exigences communautaires en matière réglementaire. Les pêcheurs sont également soumis aux exigences de la CGPM, organisation créée en 1949 par un accord international en vertu de l'article XIV de la constitution du FAO. Il devient urgent de trouver des solutions qui doivent non seulement protéger l'environnement marin mais aussi les pêcheurs, qui ne peuvent plus supporter des arrêts temporaires de pêche ou le maintien de quotas trop bas. Pour ces raisons, j'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — As a UKIP member of the European Parliament, my mandate from constituents is to oppose new EU legislation. Consequently my natural instinct is to vote against, unless it seems to me that there is a pressing reason to do otherwise.

As regards fishing stocks, this once again appears to take a collectivist approach across the European Union. I believe therefore that it would be inconsistent for me to do anything other than vote against.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette délibération car elle consiste à transposer les recommandations de la CGPM dans le droit de l'UE. Je soutiens les missions de la CGPM, qui consistent à promouvoir le développement, la conservation, la gestion rationnelle et l'utilisation optimale des stocks de ressources aquatiques vivantes, à concevoir et recommander des mesures de conservation et à promouvoir des projets en coopération dans le domaine de la formation.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – į Europos Sąjungos teisę perkelti Viduržemio jūros bendrosios žvejybos komisijos (VJBŽK) rekomendacijas dėl raudonųjų koralų naudojimo, atsitiktinai sugaunamų jūrų paukščių, jūrų vėžlių ir banginių šeimos gyvūnų kiekio mažinimo bei ruonių vienuolių, ryklių ir rajų išsaugojimo priemonių. VJBŽK tarptautiniu susitarimu buvo įsteigta 1949 m., jos kompetencijai priklausančią geografinę teritoriją sudaro Viduržemio jūra, Juodoji jūra ir aplinkiniai vandenys. Šios komisijos pagrindinės užduotys yra gyvųjų jūrų išteklių vystymosi skatinimas, saugojimas ir saikingas valdymas, išsaugojimo priemonių rekomendacijų rengimas. Pritariu šios komisijos rekomendacijų perkėlimui į ES teisę.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport car il soutient l'intégration dans le droit de l'Union de mesures permettant une protection accrue de certaines espèces sous-marines en allant notamment au-delà de la directive «Habitats».

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. — Cette proposition de résolution modifiant le règlement (UE) n° 1343/2011 du Parlement et du Conseil du 13 décembre 2011 concernant certaines dispositions relatives à la pêche dans la zone couverte par l'accord de la CGPM prévoit des mesures techniques (exploitation durable du corail rouge, réduction des captures accidentelles d'oiseaux marins, etc.), mais aussi des obligations spécifiques concernant l'enregistrement et la communication des données. Ce texte semble contraignant pour les pêcheurs, qui sont déjà durement touchés par la crise et les exigences de Bruxelles en matière réglementaire et le sont tout autant par les exigences de la CGPM, organisation créée en 1949 par un accord international en vertu de l'article XIV de la constitution du FAO. Il devient urgent de trouver des solutions qui doivent non seulement protéger l'environnement marin, mais aussi les pêcheurs, qui ne peuvent plus supporter des arrêts temporaires de pêche ou le maintien de quotas trop bas. En l'état actuel, j'ai donc voté contre ce rapport.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. — Ho votato a favore della proposta che contiene misure tecniche per lo sfruttamento sostenibile del corallo rosso, la riduzione delle catture accidentali di uccelli marini, tartarughe marine e cetacei e la conservazione di foche monache, squali e razze nella zona cui si applica l'accordo CGPM. Tali misure vanno oltre la tutela già accordata a queste specie a livello dell'UE dalla direttiva Habitat e da altri atti dell'Unione e comprendono obblighi specifici in materia di registrazione e comunicazione sia per gli operatori che per gli Stati membri.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. — Jag röstade nej till förslaget. Kommissionens ursprungsförslag föreslog ökat skydd till bl.a. röda koraller och djur som fångas av misstag. De flesta ändringar som gick igenom i fiskeutskottet har dock resulterat i ett försvagat skydd jämfört med kommissionens förslag. Eftersom inte ens kommissionens förslag var progressivt nog i sitt försvar av miljö och djurliv, och detta sedan försvagades ytterligare av utskottet, valde jag att rösta nej.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. — Las funciones principales de la Comisión General de Pesca del Mediterráneo (CGPM), creada en 1949, son el fomento del desarrollo, la conservación y la gestión de los recursos biológicos vivos, la elaboración y recomendación de medidas de conservación y la promoción de proyectos de cooperación para la formación en el Mediterráneo, el mar Negro y las aguas adyacentes.

En 2011 se llevó a cabo la última trasposición de medidas de la CGPM al Derecho de la UE. Posteriormente, en 2011 y 2012, la CGPM adoptó nuevas medidas de gestión para la explotación sostenible del coral rojo que deben incorporarse a nuestra legislación. Otras recomendaciones adoptadas por la CGPM establecen medidas para la reducción de las capturas accidentales de aves marinas, tortugas marinas, focas monje y cetáceos; medidas destinadas a garantizar un elevado nivel de protección para tiburones y rayas; o medidas para las pesquerías de poblaciones de pequeños pelágicos en el mar Adriático.

Para incluir estas recomendaciones en el Derecho de la UE se propone modificar el Reglamento (UE) n° 1343/2011, por lo que he votado a favor de este informe.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. — Balsavau dėl šio pranešimo, kuris patobulina Komisijos pasiūlymą dėl Bendrosios Viduržemio jūros žvejybos komisijos (BVJŽK). Viduržemio jūros bendrosios žvejybos komisija tarptautiniu susitarimu buvo įsteigta 1949 m. Jos kompetencijai priklausančią geografinę teritoriją sudaro Viduržemio jūra, Juodoji jūra ir aplinkiniai vandenys. VJBŽK pagrindinės užduotys: skatinti gyvųjų jūrų išteklių vystymąsi, saugojimą ir saikingą valdymą, parengti ir pateikti išsaugojimo priemonių rekomendacijas, skatinti bendrus mokymo projektus.

Komisijos pasiūlymu siekiama į ES teisę perkelti BVJŽK rekomendacijas. Europos Parlamentas palankiai vertina šį Komisijos pasiūlymą, tačiau pastebi, kad pasiūlyme neatsižvelgiama į priemones, kurias jau nustatytos nacionaliniu lygiu pagal šias rekomendacijas. Neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės, jau perkėlusios 2011–2013 m. priimtas rekomendacijas, dabar Komisijai pateiktų prašymus dėl BVJŽK rekomendacijose numatytų nukrypti leidžiančių nuostatų, taip pat atsižvelgiant į tai, kad Komisija iki šiol jų neperkėlė.

Europos Parlamento pranešėjas siūlo laikytis nuomonės, kad BVJŽK rekomendacijose nustatytas pakankamas reglamentuojamos apsaugos lygis, kurį visų pirma prieš priimant tolesnes priemones privalo įgyvendinti susitariančiosios šalys.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. — I voted in favour of this provision because I consider very important to coordinate and support an important sector of the Mediterranean economy such as fishing.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. — Salut decizia Parlamentului European și a Consiliului de a modifica Regulamentul (UE) nr. 1343/2011 al Parlamentului și al Consiliului din 13 decembrie 2011 privind unele dispoziții referitoare la pescuitul în zona Acordului CGPM (Comisia Generală pentru Pescuit în Marea Mediterană). Consider că este nevoie de o actualizare a prevederilor existente prin includerea măsurilor cuprinse în recomandările CGPM.

Aceste măsuri tehnice de exploatare durabilă bazate pe recomandările CGPM confirmă obiectivul principal al CGPM, care păstrează o stare ecologică bună a bazinului Mării Mediterane și se află în concordanță cu Noua Politică Comună în domeniul pescuitului, care își propune, în principal, să pună bazele unui pescuit durabil din punct de vedere economic, social și al protecției mediului.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Propunerea este importantă deoarece ea reprezintă o îmbunătățire adusă prevederilor existente în domeniul pescuitului, la nivelul Uniunii Europene.

În ultimii ani, Comisia a jucat un rol important în încurajarea CGPM de a lua inițiative care permit realizarea unui cadru de gestionare eficient, iar acest lucru are nevoie de o continuitate sustenabilă.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. — Ho espresso voto favorevole. Le misure tecniche avanzate per lo sfruttamento sostenibile sono condivisibili.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport sur les Dispositions relatives à la pêche dans la zone couverte par l'accord de la CGPM (Commission générale des pêches pour la Méditerranée). Ce rapport vise à transposer dans le droit de l'Union un certain nombre de mesures adoptées par la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM) lors de ses sessions annuelles de 2011, 2012 et 2013. La CGPM est une organisation régionale de gestion des pêches établie conformément à l'article XIV de l'acte constitutif de la FAO. Ses principaux objectifs sont de promouvoir le développement, la conservation, la gestion rationnelle et l'utilisation optimale des ressources marines vivantes, ainsi que le développement durable de l'aquaculture en Méditerranée, dans la mer Noire et les eaux intermédiaires. Il était donc important d'aligner la législation en vigueur avec les recommandations de la CGPM.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Oggi ho votato a favore del regolamento riguardante talune disposizioni per la pesca nella zona di applicazione dell'accordo CGPM (Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo). Nelle sessioni annuali del 2011 e del 2012, la CGPM ha adottato misure per lo sfruttamento sostenibile del corallo rosso nella propria zona di competenza, per la mitigazione delle catture accidentali di uccelli marini, tartarughe marine, foche monache e cetacei, per la protezione degli squali e razze, e per la pesca di piccoli pelagici nel Mare Adriatico. Il voto ha riguardato la modifica della normativa europea alla luce delle raccomandazioni sopra citate. Considerando che le misure dovevano essere attuate nel diritto dell'Unione, ho votato a favore della loro integrazione.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — La proposta in oggetto recepisce le raccomandazioni della Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo. Tuttavia, come ha precisato lo stesso relatore, alcune norme andrebbero migliorate in modo da adattarsi alla realtà del mondo della pesca.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore di questa proposta di regolamento perché ne condivido lo spirito e gli obiettivi, nonché l'attuazione concreta. Concordo infatti con la necessità di cercare modalità sostenibili di sfruttamento delle risorse marine, che coniughino l'opportunità (sempre esistita) di trarne sostentamento con l'obbligatorietà di introdurre regole che permettano anche alle generazioni future di continuare a riscuotere il dividendo di questa incredibile risorsa, magari affiancando la pesca ad uno sfruttamento turistico e allo studio di ciò che non sappiamo ancora.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. — Ho votato favorevolmente riguardo alla proposta di risoluzione legislativa afferente la modifica del regolamento n. 1343/2011 poiché da un lato ha lo scopo di garantire lo sfruttamento sostenibile del corallo rosso, e dall'altro si propone di preservare talune specie di fauna marina dall'attività di pesca che, priva della necessaria regolamentazione, finisce per danneggiare l'ecosistema marino. Con particolare riferimento a quest'ultimo aspetto, la proposta di regolamento in esame mira a garantire l'utilizzo sostenibile delle ricchezze marine, attraverso un approccio ecosistemico per la gestione delle attività umane, ossia una metodologia che preveda la comunità umana come parte integrante degli ecosistemi e dei meccanismi che li regolano.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. — The General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM) has adopted a number of measures that aim to ensure sustainable exploitation of red coral measures, mitigation of incidental catches of seabirds, sea turtles, monk seals and cetaceans in fishing activities in the GFCM Agreement Areas, high level of protection from fishing activities with regard to sharks and rays, in particular those endangered or threatened, and the sustainable development of small pelagic stocks in the Adriatic Sea. Such measures go beyond the protection already ensured to these species at EU level by the Habitats Directive and other Union Acts. I have thus voted in favour of this report which proposes amending Regulation (EU) No 1343/2011 to include the measures contained in the GFCM recommendations.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. — El objetivo del informe es el de transponer a la legislación europea varias disposiciones aplicables a la pesca en la zona del Acuerdo CGPM (Comisión General de Pesca del Mediterráneo), del que la UE y varios Estados miembros (entre los que se encuentra España) forman parte. Si bien la propuesta de la Comisión era incluso más restrictiva que las recomendaciones del CGPM en ámbitos como la protección de los corales rojos y otros animales marinos, el informe fue diluyéndose en su trámite parlamentario, lo que sumado a otras carencias ya presentes inicialmente (como la inadecuada supervisión del cumplimiento de las recomendaciones) justifica mi voto en contra.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. — I gave my support to this report dealing with the General Fisheries Commission for the Mediterranean that was set up by an international agreement back in 1949. The area covered by the agreement comprises the Mediterranean, the Black Sea and connecting waters. The main tasks of the GFCM are to promote the development, conservation, and rational management of living aquatic resources, to formulate and recommend conservation measures and to promote cooperative projects in the area of training. At its annual sessions in 2011 and 2012, the GFCM adopted measures for the sustainable exploitation of red coral, for the mitigation of incidental captures of seabirds, sea turtles, monk seals and cetaceans, for the protection of sharks and rays, and for fisheries exploiting small pelagic stocks in the Adriatic Sea. I support the aim of this report of adding the measures contained in the GFCM recommendations to the original agreement.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. — L'accord de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM) vise à promouvoir le développement, la conservation et la gestion rationnelle de ressources aquatiques vivantes et fixe un niveau élevé de protection des espèces dans la zone méditerranéenne. Le présent rapport propose de modifier la législation européenne afin d'y inclure les mesures contenues dans les recommandations de la CGPM. Ces recommandations fixant un niveau suffisant de protection réglementaire, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — Créée en 1949, la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM), à laquelle l'Union européenne est partie, vise à promouvoir le développement et la conservation des stocks de ressources aquatiques vivantes en Méditerranée. Ce texte a pour objectif de transposer dans le droit de l'Union certaines des recommandations de la CGPM. Fixant un niveau suffisant de protection réglementaire, ces recommandations sont les bienvenues. Elles prévoient des mesures pour la réduction des captures accidentelles d'oiseaux marins, de tortues marines, de phoques moines et de cétacés et des dispositions visant à assurer un niveau élevé de protection contre les activités de pêche aux requins et aux raies.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. — La Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo, è nata nel 1949 con un accordo internazionale. La sua zona di competenza abbraccia il Mediterraneo, il mar Nero e le acque adiacenti. Le principali funzioni della CGPM sono: la promozione dello sviluppo, della conservazione e della gestione razionale delle risorse acquatiche vive. Nelle sessioni annuali del 2011 e del 2012, la CGPM aveva adottato misure per lo sfruttamento sostenibile del corallo rosso, per la mitigazione delle catture accidentali di uccelli marini, tartarughe marine, foche monache e cetacei, per la protezione degli squali e razze, e per la pesca di piccoli pelagici nel mare Adriatico. Ho votato a favore a questa proposta che mira a recepire nel diritto dell'UE le raccomandazioni della Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. — L'Union européenne est partie contractante à la CGPM (Commission générale des pêches pour la Méditerranée), organisation régionale créée en 1949 afin de jouer un rôle actif pour la conservation des stocks halieutiques dans les eaux internationales de la mer Méditerranée. La CGPM adopte, sur la base d'avis scientifiques, des recommandations contraignantes qui doivent donc être transposées en droit communautaire, lorsque leur contenu n'est pas déjà couvert par la législation communautaire.

Le règlement européen concernant certaines dispositions relatives à la pêche dans la zone couverte par l'accord de la CGPM (COM2014/0457) prévoit des mesures techniques pour l'exploitation durable du corail rouge, la réduction des captures accidentelles d'oiseaux marins, de tortues marines et de cétacés, et la conservation des phoques moines, requins et raies dans la zone couverte par l'accord CGPM.

Ces dispositions permettront d'améliorer la préservation de l'équilibre des fonds marins et de la biodiversité.

Pablo Echenique (GUE/NGL), *por escrito*. — Hemos votado en contra del informe presentado porque pretendía rebajar, mediante excepciones, el nivel de las medidas de protección propuestas por la Comisión, a partir de las recomendaciones de la Comisión General de Pesca del Mediterráneo (CGPM), para la explotación sostenible del coral rojo, reducir las capturas accidentales de aves marinas, tortugas marinas, focas monje y cetáceos en las actividades pesqueras de la zona del Acuerdo CGPM, así como reforzar la protección de especies amenazadas de tiburones y rayas.

La Comisión no se caracteriza por su exceso de celo en la protección del medio ambiente y toda protección de los recursos biológicos del mar Mediterráneo es poca si tenemos en cuenta el estado de devastación en el que se encuentra como consecuencia de la actividad humana. Por lo que no hay razones de peso para modificar la propuesta original de la Comisión.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Υπερψηφίζουμε την συγκεκριμένη πρόταση γιατί επιδεικνύει σεβασμό των διατάξεων της Γενικής Επιτροπής Αλιείας σχετικά με την προστασία όλων των θαλάσσιων οργανισμών. Η ασύστολη αλιεία όλων των ζωντανών οργανισμών χωρίς οργάνωση και ελέγχους επιφέρει την καταστροφή του θαλάσσιου οικοσυστήματος.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. — Ho votato a favore di questa proposta che recepisce nel diritto UE misure adottate dalla Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo, andando quindi a modificare il regolamento (UE) n. 1343/2011, perché non posso negare il buon senso generale del proposito e di alcuni provvedimenti qui contenuti; voglio tuttavia sottolineare che, come spesso accade, molti dei singoli Stati aderenti hanno già recepito le misure espresse dalla CGPM e saranno quindi ora costretti a chiedere una deroga alla Commissione europea la cui presente proposta di fatto ignora il diritto già in uso nei singoli Stati che è spesso migliore in quanto a protezione e cura dell'ambiente. Esprimo anche preoccupazione circa il rischio che una specie delicata come il corallo rosso possa subire, stando al testo così approvato, trattamenti poco sostenibili dal punto di vista ambientale

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. — A Comissão Geral das Pescas do Mediterrâneo (CGPM) foi constituída por acordo internacional em 1949. A zona abrangida pelo acordo inclui o Mediterrâneo, o Mar Negro e as águas adjacentes. As principais tarefas da CGPM são promover o desenvolvimento, a conservação e a gestão racional dos recursos aquáticos vivos, formular e recomendar medidas de conservação e promover projetos de cooperação na área da formação.

Esta alteração irá permitir uma exploração sustentável de coral vermelho, a redução das capturas ocasionais de aves marinhas, tartarugas marinhas e cetáceos e a conservação de focas-monge, tubarões e raia na zona do Acordo da CGPM, o que merece o meu apoio.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — Este acordo permite o acesso dos navios com pavilhão das Seicheles às águas de Maiote e respetivos recursos. O território de Maiote adquiriu o estatuto de Região Ultraperiférica da UE desde janeiro de 2014. Em resultado desde estatuto, a Zona Económica Exclusiva de Maiote está sujeita às disposições dos Tratados da UE. A conservação dos recursos vivos marinhos de Maiote, no âmbito da Política Comum das Pescas, é uma competência exclusiva da UE.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Por essa razão, o acordo bilateral existente entre Maiote e as Seicheles – anteriormente já existente – tem agora de ser estabelecido de novo pela UE.

É conhecida a nossa posição sobre as competências da UE neste domínio – somos contra.

Todavia, este relatório apenas visa prolongar nas novas condições o mesmo acordo anteriormente existente, que permite que um número limitado de navios das Seicheles possa pescar nas águas de Maiote espécies migratórias, oferecendo algumas contrapartidas que visam apoiar o desenvolvimento sustentável do setor das pescas em Maiote – constituído fundamentalmente por frota artesanal.

Razão pela qual nada temos a opor a este acordo.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. — Ho espresso voto favorevole alla proposta perché il suo obiettivo è quello di recepire nella legislazione europea le raccomandazioni della Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo. Queste misure, molto importanti per il nostro mare, riguardano lo sfruttamento sostenibile del corallo rosso e la riduzione delle catture accidentali di uccelli marini, tartarughe marine, foche monache e cetacei. Abbiamo bisogno di queste disposizioni per tutelare e gestire con cautela il fragile ecosistema del Mediterraneo.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. — Medzi primárne úlohy tejto komisie patrí podpora živých vodných zdrojov, ich ochrana a racionálne hospodárenie s nimi a tvorba a odporúčanie ochranných opatrení a podpora projektov spolupráce v oblasti odbornej prípravy. Táto komisia prijala na svojich zasadnutiach opatrenia, ktoré sa majú zaviesť do práva Európskej únie v oblasti využívania koralu červeného, opatrenia na zmiernenie následkov náhodných úlovkov morských vtákov a v neposlednom rade opatrenia aby sa zaistila vysoká úroveň ochrany pred rybolovnými činnosťami. Je však dôležité upozorniť nato, že predmetný návrh GFCM komisie ignoruje opatrenia, ktoré sú už zavedené na vnútroštátnej úrovni a návrh Európskej komisie v tejto oblasti je v mnohých prípadoch oveľa prísnejší ako odporúčania rybárskej komisie pre Stredozemné more.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. — Voto a favore della proposta che contiene misure tecniche per lo sfruttamento sostenibile del corallo rosso, la riduzione delle catture accidentali di uccelli marini, tartarughe marine e cetacei e la conservazione di foche monache, squali e razze nella zona cui si applica l'accordo CGPM.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. — Υπερψηφίζω τις διατάξεις περί αλιείας στην περιοχή της συμφωνίας της ΓΕΑΜ, για την διατήρηση, τον σεβασμό και την προστασία όλων των θαλασσιών οργανισμών.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. — Las funciones principales de la CGPM son el fomento del desarrollo, la conservación y la gestión de los recursos biológicos vivos, la elaboración y recomendación de medidas de conservación y la promoción de proyectos de cooperación para la formación. En sus sesiones anuales de 2011 y 2012, la CGPM adoptó medidas técnicas para la explotación sostenible del coral rojo, la reducción de las capturas accidentales de aves marinas, tortugas de mar y cetáceos, y la conservación de focas monje, tiburones y rayas, recomendaciones que deben incorporarse al Derecho de la Unión. Por lo tanto, he votado a favor de la modificación de este Reglamento para incluir las medidas que figuran en las recomendaciones de la CGPM y asegurar de esta manera la sostenibilidad presente y futura de los recursos del mar Mediterráneo, el mar Negro y las aguas adyacentes.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. — The UK has 70% of the EU's fishing grounds and yet only 13% of the fishing quotas.

Only UKIP believes that the UK should be allowed to manage and police its own territorial waters for the benefit of the British people and our fishermen.

Neena Gill (S&D), *in writing*. - I voted in favour of the Mato report because I think it is vital that measures are adopted to protect living aquatic resources in the Mediterranean, the Black Sea and connecting waters.

It is deeply worrying that, over the past two centuries, there has been a decline in the population of sharks in the Mediterranean Sea of more than 97%, putting them at risk of extinction if current fishing levels continue. Meanwhile, nine out of 13 regular species of whale and dolphin in the Mediterranean and Black Seas are classified in categories ranging from vulnerable to critically endangered.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Mitigating incidental captures and improving the protection of these and other endangered animals, such as seabirds, sea turtles, monk seals and coral species, will be crucial if we want to avoid causing irreversible damage to the ecosystem of our seas.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. — Ho votato a favore della relazione del collega Mato perchè credo sia molto importante che la normativa europea tenga conto, si uniformi e rispetti quanto stabilito nelle sue raccomandazioni dalla Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo. Una Commissione che siede allo stesso tavolo oltre che i paesi europei, Stati nostri vicini con cui condividiamo le risorse marine.

È fondamentale lavorare per ridurre ed evitare la catture accidentali di uccelli marini, tartarughe marine e foche monache. La pesca non può trasformarsi in una minaccia per quelle specie come squali e razze che sono in pericolo. La biodiversità va tutelata.

È altresì vero, signor Presidente, che molti Stati a queste raccomandazioni si erano già adeguati e che l'Unione europea ha già imposto con le sue normative misure anche più rigorose di quelle previste dalla Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo. È giusto quindi non duplicare obblighi, non imporre agli Stati di prevedere doppie deroghe, doppi adeguamenti e la revisione di quadri di gestione nazionali appropriati, già approvati.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. — Hemos votado en contra del informe presentado porque pretendía rebajar, mediante excepciones, el nivel de las medidas de protección propuestas por la Comisión, a partir de las recomendaciones de la Comisión General de Pesca del Mediterráneo (CGPM), para la explotación sostenible del coral rojo, reducir las capturas accidentales de aves marinas, tortugas marinas, focas monje y cetáceos en las actividades pesqueras de la zona del Acuerdo CGPM, así como reforzar la protección de especies amenazadas de tiburones y rayas.

La Comisión no se caracteriza por su exceso de celo en la protección del medio ambiente y toda protección de los recursos biológicos del mar Mediterráneo es poca si tenemos en cuenta el estado de devastación en el que se encuentra como consecuencia de la actividad humana. Por lo que no hay razones de peso para modificar la propuesta original de la Comisión.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of the provisions for fishing in the GFCM (General Fisheries Commission for the Mediterranean) Agreement area, because the EU, in its capacity as a contracting party to the GFCM, has made a series of commitments in recent years, on the sustainable management and exploitation of living marine resources, which need to be transposed into Union law.

Anja Hazekamp (GUE/NGL), *schriftelijk*. — De Middellandse Zee is een van de mooiste zeeën ter wereld, maar wordt bedreigd door overbevissing, bijvangst en plundering van koraalriffen.

Het voorstel van de Commissie was grotendeels gericht op herstel van ecosystemen, maar sloot visserij niet uit. Ik heb voorgesteld om visserij helemaal niet meer toe te staan in de kwetsbaarste gebieden. Dat biedt overbeviste vissoorten een overlevingskans en voorkomt dat vele andere diersoorten worden bijgevangen. Vooral visserij met trawlnetten zorgt voor veel bijvangst van dolfinen, zeevogels en andere zoogdieren, die verstrikt raken in de netten en vervolgens verdrinken. Wetenschappelijke adviezen pleiten voor beperking van trawlnetten. Ik heb gevraagd om een totaalverbod, omdat dit veel beter te controleren is. Daarnaast heb ik voorgesteld om het plunderen van koraalriffen tegen te gaan, door het oogsten en verkopen van rood koraal, ook wel bloedkoraal genoemd, te verbieden. Koraalriffen worden bedreigd, omdat veel van het koraal wordt gebruikt om er sieraden van te maken. De onderwaterwereld bij koraalriffen is uniek en verdient onze bescherming.

Helaas waren veel amendementen juist gericht op het verruimen van het Commissievoorstel in plaats van de nodige aanscherping. Ik heb tegen dit sterk afgezwakte voorstel gestemd.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. - Hemos votado en contra del informe presentado porque pretendía rebajar, mediante excepciones, el nivel de las medidas de protección propuestas por la Comisión, a partir de las recomendaciones de la Comisión General de Pesca del Mediterráneo (CGPM), para la explotación sostenible del coral rojo, reducir las capturas accidentales de aves marinas, tortugas marinas, focas monje y cetáceos en las actividades pesqueras de la zona del Acuerdo CGPM, así como reforzar la protección de especies amenazadas de tiburones y rayas.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

La Comisión no se caracteriza por su exceso de celo en la protección del medio ambiente y toda protección de los recursos biológicos del mar Mediterráneo es poca si tenemos en cuenta el estado de devastación en el que se encuentra como consecuencia de la actividad humana. Por lo que no hay razones de peso para modificar la propuesta original de la Comisión.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* — Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe br. 1343/2011 o određenim odredbama za ribolov u području Sporazuma o GFCM-u, jer se izmjenama u Uredbu unose pojedine mjere koje su sadržane u preporukama GFCM-a i koje pridonose očuvanju, razvoju i racionalnom upravljanju morskih resursa. Prijedlog, kojeg podržavam, sadrži pojedine mjere koje vode prema održivoj eksploataciji crvenog koralja, smanjenju slučajnog ulova pojedinih vrsta, te očuvanju drugih na teritoriju GFCM sporazuma. Iznimno je važno sačuvati morsko bogatstvo Mediterana, kojeg često ugrožavaju ekološki i ljudski faktori, a koji predstavlja značajno nasljeđe velikog dijela Europe.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* — J'ai voté en faveur du rapport de Gabriel Mato sur les dispositions relatives à la pêche dans la zone couverte par la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM). La CGPM, qui promet la conservation et la gestion rationnelle des stocks halieutiques en Méditerranée, a en effet adopté des recommandations ces dernières années (notamment pour la réduction des captures accidentelles d'oiseaux marins et de tortues marines) qu'il convient de transposer dans le droit de l'Union.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* — J'ai soutenu le rapport portant sur les dispositions relatives à la pêche dans la zone couverte par l'accord de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM). Ce rapport propose de transposer dans le droit de l'Union un certain nombre de mesures adoptées par la CGPM portant, entre autres, sur l'exploitation durable du corail rouge, la réduction des captures accidentelles d'oiseaux marins, de tortues marines et de cétacés, et la conservation de certaines espèces aquatiques.

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie.* — Misją GFCM jest promowanie i zalecanie środków w celu rozwoju i ochrony żywych zasobów morskich, a także wspieranie przemyślanego zarządzania nimi na terytorium Morza Śródziemnego, Morze Czarne i wód łączących się z tymi akwenami. Przyjęte w 2011 oraz 2012 r. zalecenia GFCM wykraczają poza ochronę już zapewnioną tym gatunkom na poziomie UE na mocy dyrektywy siedliskowej i innych aktów Unii oraz przewidują szczegółowe obowiązki w odniesieniu do rejestracji i sprawozdawczości, zatem włączenie ich do prawa wspólnotowego przyczyni się do zrównoważonego rozwoju środowiska morskiego i zasobów rybnych.

Nie możemy jednak zapominać, że w tej kwestii istnieje również potrzeba uwzględnienia interesów rybaków, gałęzi przemysłu powiązanego z rybołówstwem oraz społeczności przybrzeżnych. W związku z tym popieram propozycję sprawozdawcy, aby odrzucić te normy zawarte we wniosku Komisji, które są bardziej rygorystyczne niż zalecenia GFCM.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* — I supported the agreement as it contains a number of welcome conservation measures for the Mediterranean, particularly aimed at reducing unintended catches.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* - Voto positivamente la relazione del collega on. Gabriel Mato in quanto ritengo che tale proposta stabilisca un livello soddisfacente di protezione normativa in materia di pesca. La Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo è un'organizzazione regionale che si occupa di promuovere lo sviluppo, la conservazione, la gestione razionale e l'utilizzo ottimale delle risorse marine vive, nonché lo sviluppo sostenibile dell'acquacoltura sia nel Mediterraneo che nel mar Nero.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito.* — El objetivo del informe es el de transponer a la legislación europea varias disposiciones aplicables a la pesca en la zona del Acuerdo CGPM (Comisión General de Pesca del Mediterráneo), del que la UE y varios Estados miembros (entre los que se encuentra España) forman parte. Si bien la propuesta de la Comisión era incluso más restrictiva que las recomendaciones del CGPM en ámbitos como la protección de los corales rojos y otros animales marinos, el informe fue diluyéndose en su trámite parlamentario, lo que sumado a otras carencias ya presentes inicialmente (como la inadecuada supervisión del cumplimiento de las recomendaciones) justifica mi voto en contra.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. — La Comisión General de Pesca del Mediterráneo (CGPM) se creó en 1949 mediante un acuerdo internacional. Su zona de competencia abarca el Mediterráneo, el mar Negro y las aguas adyacentes. Sus funciones principales son el fomento del desarrollo, la conservación y la gestión de los recursos biológicos vivos, la elaboración y recomendación de medidas de conservación y la promoción de proyectos de cooperación para la formación.

El Parlamento Europeo y el Consejo se proponen modificar este Reglamento para incluir las medidas que figuran en las recomendaciones de la CGPM. Las recomendaciones de la CGPM establecen un nivel suficiente de protección legislativa que debe ser aplicado primero por las partes contratantes, antes de adoptar medidas adicionales.

Di mi voto favorable a este proyecto de resolución para que se transponga al Derecho de la Unión las recomendaciones de la CGPM.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — Opća komisija za ribarstvo Sredozemlja (GFCM) promiče razvoj, očuvanje i održivo upravljanje morskim ekosustavom u Sredozemlju i Crnom moru. GFCM surađuje s Hrvatskom, Bugarskom, Ciprom, Francuskom, Grčkom, Italijom, Maltom, Rumunjskom, Slovenijom i Španjolskom te s mnogim državama sjeverne Afrike i Bliskog istoka.

Opća komisija za ribarstvo Sredozemlja usvojila je brojne preporuke kojim će se regulirati održivi izlov crvenog koralja, smanjivanje broja slučajnog ulova morskih kornjača i ptica, tuljana te visoka zaštita ugroženih vrsta morskih organizama poput morskih pasa i raža.

Podržala sam izvješće o Odredbama za ribolov u području Sporazuma o Općoj komisiji za ribarstvo Sredozemlja jer smatram da GFCM preporuke osiguravaju dovoljnu razinu sigurnosti za ugrožene vrste i održiv ribolov.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτός*. — Ψηφίζω υπέρ της Έκθεσης διότι περιέχει τεχνικά μέτρα και θεσπίζει ορισμένες διατάξεις περί αλείας στην περιοχή της συμφωνίας της Γενικής Επιτροπής Αλιείας για τη Μεσόγειο (ΓΕΑΜ) που είναι αμοιβαία επωφελείς για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

David Martín (S&D), *in writing*. — I voted for this report. The proposal contains technical measures for the sustainable exploitation of red coral, the mitigation of incidental captures of seabirds, sea turtles and cetaceans and the conservation of monk seals, sharks and rays in the GFCM (General Fisheries Commission for the Mediterranean) Agreement area.

Such measures go beyond the protection already ensured to these species at EU level by the Habitats Directive and other Union acts, and include specific recording and reporting obligations for both operators and Member States.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. — Ho votato a favore del regolamento riguardante alcune disposizioni per la pesca nella zona di applicazione dall'accordo CGPM

La proposta contiene un quadro di iniziative e di regolamentazione importanti che mirano a recepire nel diritto dell'Unione europea le raccomandazioni della Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo in materia di sfruttamento sostenibile del corallo rosso, riduzione delle catture accidentali di uccelli marini, tartarughe marine e cetacei e la conservazione di foche monache, squali e razze.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. — La Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo (CGPM), istituita nel 1949 attraverso un accordo internazionale, è un'organizzazione regionale che si occupa di promuovere lo sviluppo, la conservazione, la gestione razionale, e l'utilizzo ottimale, delle risorse marine vive.

Condivido con il collega Mato l'idea che, un recepimento delle sue raccomandazioni, da parte del diritto dell'UE, sia del tutto auspicabile.

Ritengo, infatti, che esse stabiliscano un livello soddisfacente di protezione normativa in materia di pesca.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. — El objetivo del informe es transponer a la legislación europea las recomendaciones que la Comisión General de Pesca para el Mediterráneo adoptó en 2011-2013. Dichas recomendaciones están relacionadas con la explotación sostenible del coral rojo, la mitigación de capturas incidentales de aves marinas, tortugas marinas, focas monje y cetáceos y la protección de tiburones y rayas, especies y ecosistemas frágiles que tenemos que proteger y manejar con precaución.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

La propuesta de dicha comisión es, por tanto, bienvenida, incluso si se trata tres años después de la adopción de las recomendaciones. Mientras tanto, algunos Estados miembros ya han traspuesto y aplicado las recomendaciones. La aplicación a nivel de la UE tiene, por un lado, que tener debidamente en cuenta medidas nacionales existentes y, por otro, reflejar el espíritu y la letra de estas recomendaciones, las cuales son fruto de largas negociaciones entre las partes contratantes. Esto fue lo que motivó mi informe, que fue aprobado por la Comisión de Pesca con una amplia mayoría (20 a favor, 4 en contra y una abstención).

Hoy he recibido un importante mandato de negociación para el primer diálogo a tres bandas con el Consejo y la Comisión, que tendrá lugar el 2 de marzo.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. — Das Fördern einer nachhaltigen Bewirtschaftung bzw. der damit verbundene Schutz für gefährdete Arten ist an sich begrüßenswert. Da jedoch die konkrete Umgestaltung nur skizziert, nicht jedoch ausführlich beschrieben wurde und dies verwaltungstechnisch ineffizient und somit kostspielig ist, habe ich gegen den Bericht gestimmt.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. — A Comissão Geral das Pescas do Mediterrâneo (CGPM) foi constituída por acordo internacional em 1949. A zona abrangida pelo acordo inclui o Mediterrâneo, o Mar Negro e as águas adjacentes. As principais tarefas da CGPM são promover o desenvolvimento, a conservação e a gestão racional dos recursos aquáticos vivos, formular e recomendar medidas de conservação e promover projetos de cooperação na área da formação. As Partes Contratantes da CGPM são: a Comunidade Europeia, a Albânia, a Argélia, a Bulgária, Chipre, a Croácia, o Egito, a França, o Japão, a Grécia, Israel, a Itália, o Líbano, a Líbia, Malta, Marrocos, o Mónaco, a Roménia, a Síria, a Eslovénia, a Espanha, a Tunísia e a Turquia.

As disposições da CGPM devem ser implementadas por forma a defender, conservar e desenvolver os recursos aquáticos vivos. Daí o meu parecer favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — I voted in favour of this report because of the increased protection and conservation measures for seabirds, sea turtles, cetaceans, monk seals, sharks and rays that were incidentally caught in the GFCM Agreement area. The measures go beyond the existing directives and Union acts and now include specific monitoring obligations for both operators and Member States.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the provisions for fishing in the GFCM (General Fisheries Commission for the Mediterranean) Agreement area. The GFCM was set up under an international agreement in 1949 covering the Mediterranean, the Black Sea and connecting waters. Its main tasks are to promote the development, conservation and rational management of living aquatic resources, to formulate and recommend conservation measures and to promote cooperative projects in the area of training.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — Although the UK is not directly affected by this proposal, the agreement contains a number of welcome conservation measures for the Mediterranean – particularly aimed at reducing unintended catches.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte qui transpose dans le droit de l'Union un certain nombre de mesures (exploitation durable du corail rouge, réduction des captures accidentelles d'oiseaux marins, conservation des phoques moines, etc.) adoptées par la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM) lors de ses sessions annuelles de 2011, 2012 et 2013. L'objectif est que ces mesures puissent être appliquées de façon uniforme et efficace au sein de l'Union.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. — Abbiamo oggi approvato questa proposta che mira a recepire nel diritto dell'Unione europea le raccomandazioni della Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo in materia di sfruttamento sostenibile del corallo rosso, riduzione delle catture accidentali di uccelli marini, tartarughe marine e cetacei e la conservazione di foche monache, squali e razze. Alcune delle misure previste vanno ben oltre la tutela già accordata alle specie in questione a livello comunitario dalla direttiva Habitat e da altri atti dell'Unione europea e finiscono, quindi, per comprendere alcuni obblighi specifici in materia di registrazione e comunicazione sia per gli operatori che per gli Stati membri. Riteniamo, pertanto, che le raccomandazioni della CGPM stabiliscano un livello sufficiente di protezione normativa che deve, quindi, essere attuato dalle parti contraenti prima ancora di poter prevedere l'adozione di ulteriori misure a questo riguardo.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Il mio voto è a favore della relazione dell'on. Mato in merito alle disposizioni per la pesca nella zona di applicazione dall'accordo CGPM. La Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo sin dalla sua istituzione ha la funzione di promuovere lo sviluppo e conservare e gestire le risorse acquatiche. Può contare dell'appoggio di tutti gli Stati membri oltre a quelli che abbracciano il Mediterraneo e il mar Nero. Nasce quindi l'esigenza di recepire nel diritto dell'Unione europea quelle disposizioni che caratterizzano l'accordo CGPM per stabilire un livello sufficiente di protezione normativa.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. — Am votat raportul întrucât propunerea urmărește transpunerea în legislația Uniunii a mai multor măsuri adoptate de Comisia Generală pentru Pescuit în Marea Mediterană (CGPM) în sesiunile sale anuale din 2011, 2012 și 2013. CGPM este o organizație regională de gestionare a pescuitului, instituită în temeiul articolului XIV din actul constitutiv al FAO.

UE și zece state membre (Bulgaria, Croația, Cipru, Franța, Grecia, Italia, Malta, Slovenia,

Spania și România) sunt părți contractante la Acordul CGPM. În măsura în care conținutul

recomandărilor CGPM nu se regăsește sau se regăsește doar parțial în legislația existentă a

Uniunii, transpunerea dispozițiilor relevante ale CGPM este necesară pentru a se garanta că

acestea se aplică uniform și efectiv în întreaga Uniune Europeană.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. — Diesem Vorschlag habe ich eine Absage erteilt, da jene Staaten, die bereits jetzt strengere Richtlinien befolgen, als im Vorschlag angegeben ist, nicht benachteiligt werden dürfen. Die Empfehlungen der GFCM sind weiterhin in Betracht zu ziehen, jedoch steht der Schutz des ökologischen Systems im Vordergrund.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit des mesures techniques pour l'exploitation durable des ressources aquatiques vivantes en Méditerranée tout en réduisant la capture accidentelle d'oiseaux marins, de tortues marines ou de cétacés. Bien qu'il eût pu être encore plus ambitieux en termes de protection environnementale, le rapport contient des mesures qui complètent et s'ajoutent à celles des autres directives de l'Union, telles que «Habitats».

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. — Toetasin ettepanekut, sest kõnealused meetmed ning kontrolli- ja järelevalveprogrammid aitavad tagada Vahemere keskkonna hoidmist aktiivse majandustegevuse olukorras.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. — El objetivo de esta propuesta es transponer al Derecho de la Unión las recomendaciones de la Comisión General de Pesca del Mediterráneo (CGPM). En particular incluye medidas para la explotación sostenible del coral rojo, reducción de las capturas accidentales de aves marinas, tortugas marinas, focas monje y cetáceos en las actividades pesqueras en la zona del Acuerdo CGPM y protección contra las actividades de pesca para los tiburones y las rayas. Todas ellas van más allá de la protección que a nivel comunitario confiere la Directiva Hábitats y se sitúan en línea con los esfuerzos que muchos Estados miembros han realizado. Por todo lo anterior, el voto emitido ha sido favorable.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. — Balsavau už šį pranešimą. Labai svarbu, kad visoje ES būtų vienodai ir veiksmingai taikomos BVJŽK rekomendacijos.

Tam, kad būtų atkurta ekosistema ir apsaugotos pažeidžiamos rūšys, turi efektyviai veikti daugiašalis bendradarbiavimo sistema. Numatytos techninės priemonės skatins gyvųjų jūrų išteklių vystymąsi, saugojimą ir saikingą valdymą. Be to, vienodas teisinis reguliavimas užtikrins vienodų išsaugojimų priemonių rekomendacijų taikymą bei paskatins bendrą mokymo projektų įgyvendinimą.

Manau, kad yra tikslinga nuotolinio valdymo povandenines transporto priemonės leisti naudoti tik iki 2015 m., kol nėra atlikta išsamių mokslinių tyrimų.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad Komisija perkeldama rekomendacijas turėtų atsižvelgti į nacionalines valdymo priemones ir planus, kuriuos valstybės narės remiantis BVJŽK rekomendacijomis jau yra įgyvendinusios. Labai svarbu užtikrinti, kad rekomendacijos ir nacionalinės priemonės būtų suderinamos ir papildytų viena kitą, o ne atvirksčiai.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — Considerato che la proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio ha lo scopo di includere le misure contenute nelle raccomandazioni della CGPM; considerato che la stessa contiene misure tecniche per lo sfruttamento sostenibile del corallo rosso, la riduzione delle catture accidentali di uccelli marini, tartarughe marine e cetacei e la conservazione di foche monache, squali e razze nella zona cui si applica l'accordo CGPM, considerato che la proposta recepisce inoltre nel diritto dell'Unione una serie di misure applicabili alla pesca di stock di piccoli pelagici nel Mare Adriatico, per tali ragioni esprimo il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. — Pozitivno sam se izjasnila o ovom prijedlogu uredbe o određenim odredbama za ribolov u području Sporazuma o GFCM-u. Usvojene tehničke mjere pomoći će u brizi za zaštićene vrste poput sredozemne medvjedice ili morskih kornjača, kao i naporima o održivom korištenju ekonomski značajnih vrsta poput crvenog koralja na području Sredozemnog mora, Crnog mora i Jadrana.

Posebno smatram dobrim usvojene amandmane 14., 18. i 19. koje je podnio Odbor za ribarstvo Europskog parlamenta. Amandmanima 14. i 18. predloženi tekst je poboljšán s pozicije malih ribara, pogotovo onih koji se bave ulovom inćuna.

Posljednji od navedenih prihvaćenih amandmana važan je također zbog iskustva ribolova u Jadranskom moru. Hrvatski ribari imaju veći broj ribolovnih dana od predloženog minimuma koji je uključivao i vrijeme provedeno na moru bez polaganja mreža. Naime, u više od jedne trećine ribolovnih dana na malu plavu ribu, uopće ne dođe do polaganja mreže u more zbog niza razloga kao što su: nagla promjena vremena, pojava dupina ili tuna koji rastjeraju ribu, pojačavanje morske struje, nemogućnost pronalaženja ribe u pojedinim danima i sl. Usvojenom izmjenom teksta omogućena je određena fleksibilnost potrebna hrvatskim ribarima da nastave postojeću praksu ribarenja, tj. da se u vrijeme ribolovnih dana ubraja isključivo ono vrijeme s registriranim ulovom.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. — Podržavam predloženi paket odredbi za ribolov u području Sporazuma Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja. Držim kako je predloženi paket, dodatno poboljšán amandmanima, predstavlja dobar okvir za ribare u Sredozemlju.

Posebno podržavam odredbu koju sam predložio usvojenim amandmanom, a kojim se prema članku 16., četiri države članice osiguravaju da plovila opremljena povlačnim mrežama kočama i okružujućim mrežama plivaricama za male pelagične stokove utvrđene u stavku 2., ne djeluju više od 20 ribolovnih dana s ulovom mjesečno i ne više od 180 ribolovnih dana s ulovom godišnje.

Smatram da je ovakva odredba pravednija prema ribarima te da se dani u kojima nije bilo ulova ne bi trebali oduzimati od dozvoljenih dana koje ribari imaju na raspolaganju za svoje aktivnosti. Posebno se to odnosi na hrvatske ribare plivaricama koji mogu loviti samo u danima bez mjeseca i koje, za razliku od lebdećih kočica, ugrožavaju i predatori i korenti. Ova odredba omogućit će i preciznije vođenje statistike o broju dana bez ulova, uloženom ribolovnom naporu i sl. koji će se moći koristiti za izradu budućih tehničkih mjera kod upravljanja.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. — Podržavam Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1343/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o određenim odredbama za ribolov u području Sporazuma o GFCM-u (Opća komisija za ribarstvo Sredozemlja) jer smatram kako mjere koje su usvojene od strane GFCM-a slijede globalni cilj osiguranja i promoviranja razvoja, čuvanja i racionalnog iskorištavanja živih morskih resursa. GFCM potiče zajedničku organizaciju i integriranu suradnju vezano uz iskorištavanje živih morskih resursa na Mediteranu i u Crnom moru.

Posebno pozdravljam mjere koje je usvojila Opća komisija za ribarstvo Sredozemlja koje su usmjerene na očuvanje i visoki stupanj zaštite brojnih živih organizama te smatram da navedene mjere predstavljaju zadovoljavajući stupanj zaštite ribolovnih resursa.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Opća komisija za ribarstvo uspješno surađuje i radi s brojnim državama, među ostalim i s Republikom Hrvatskom te provodi strukturalne promjene na području akvakulture i ribarstva.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. — La Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo (CGPM) è stata istituita con un accordo internazionale e la sua zona di competenza si estende dal Mediterraneo al mar Nero e alle acque adiacenti. I rilevanti compiti della CGPM concernono la promozione dello sviluppo, la conservazione e la gestione razionale delle risorse acquatiche vive e la formulazione e raccomandazione di misure di conservazione. Negli anni, com'è normale, le sue competenze si sono evolute, e nelle ultime sessioni la CGPM ha adottato misure importanti per lo sfruttamento sostenibile del corallo rosso nella propria zona di competenza, la riduzione delle catture accidentali di uccelli marini, tartarughe marine e cetacei, e la conservazione di foche monache, squali e razze nella zona cui si applica l'accordo CGPM. Per questo, sono favorevole alla proposta mirante a recepire nel diritto dell'UE le raccomandazioni della CGPM.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. — Ils s'avère que les accords de la CGPM, couvrant l'ensemble de la méditerranée, instiguent des mesures de protection plus strictes en faveur des ressources et de l'habitat marin. Par le biais de ce vote, le Parlement européen doit se positionner pour ou contre l'intégration de ces conditions au droit de l'Union européenne. J'y suis favorable.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. — A Comissão Geral das Pescas do Mediterrâneo (CGPM), criada em 1949, que abrange o Mediterrâneo, o mar Negro e as águas adjacentes, tem como principais missões promover o desenvolvimento, a conservação e a gestão racional de recursos aquáticos vivos, conceber e recomendar medidas de conservação e promover projetos de cooperação na área da formação. A CGPM adotou um conjunto de medidas que visam garantir, por exemplo, a exploração sustentável do coral vermelho; a redução das capturas acidentais de aves marinhas, de tartarugas marinhas, de focas-monge e de cetáceos; um nível elevado de proteção do tubarão e da raia contra as atividades de pesca, nomeadamente as que concernem os tubarões e as raias inscritas na lista das espécies em perigo ou ameaçadas; e o desenvolvimento sustentável de pequenos pelágicos no mar Adriático. Estas medidas vão além da proteção já assegurada das espécies, ao nível da União, pela Diretiva Habitats e outros atos da UE e devem ser incorporadas no Direito da União. Votei, por isso, favoravelmente a presente proposta que altera o Regulamento (UE) n.º 1343/2011, que visa transpor para o Direito comunitário as recomendações da CGPM.

Teresa Rodriguez-Rubio (GUE/NGL), *por escrito*. - Hemos votado en contra del informe presentado porque pretendía rebajar, mediante excepciones, el nivel de las medidas de protección propuestas por la Comisión, a partir de las recomendaciones de la Comisión General de Pesca del Mediterráneo (CGPM), para la explotación sostenible del coral rojo, reducir las capturas accidentales de aves marinas, tortugas marinas, focas monje y cetáceos en las actividades pesqueras de la zona del Acuerdo CGPM, así como reforzar la protección de especies amenazadas de tiburones y rayas.

La Comisión no se caracteriza por su exceso de celo en la protección del medio ambiente y toda protección de los recursos biológicos del mar Mediterráneo es poca si tenemos en cuenta el estado de devastación en el que se encuentra como consecuencia de la actividad humana. Por lo que no hay razones de peso para modificar la propuesta original de la Comisión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. — La Commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM), créée en 1949, couvre la Méditerranée, la mer Noire et les eaux adjacentes. Les missions principales de la CGPM consistent à promouvoir le développement, la conservation et la gestion rationnelle de ressources aquatiques vivantes, à concevoir et à recommander des mesures de conservation et à promouvoir des projets de coopération dans le domaine de la formation. Par exemple, la CGPM a adopté un certain nombre de mesures visant à garantir la réduction des captures accidentelles d'oiseaux marins, de tortues marines et de cétacés lors des activités de pêche mais aussi des mesures de protection du requin et de la raie contre les activités de pêche. De telles mesures vont au-delà de la protection de ces espèces déjà assurée au niveau de l'Union par la directive «Habitats».

Si j'ai voté aujourd'hui ce rapport, c'est parce qu'il propose de modifier le règlement (UE) n° 1343/2011 du Parlement européen et du Conseil qui prévoit certaines dispositions relatives à la pêche dans la zone couverte par l'accord de la CGPM afin d'inclure les mesures contenues dans les recommandations de la CGPM.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. — Votei favoravelmente este relatório sobre a proposta de alteração do Regulamento (UE) n.º 1343/2011 do Parlamento Europeu e do Conselho por considerar pertinentes e justificáveis as recomendações sugeridas pela Comissão Geral das Pescas do Mediterrâneo (CGPM) para uma exploração sustentável do coral vermelho, redução das capturas ocasionais de aves marinhas, tartarugas marinhas e cetáceos, bem como a conservação de focas-monge, tubarões e raias que pertencem ao ecossistema abrangido pelo Acordo da CGPM.

Saúdo, tal como o relator, a proposta de transpor estas recomendações da CGPM para o Direito Comunitário, por se tratar de medidas que vão para além da proteção que já é conferida a estas espécies, ao nível da União Europeia, pela Diretiva Habitats e por outros atos da União, e por imporem aos operadores e Estados-Membros obrigações específicas de registo e comunicação de relevantes informações sobre esta matéria.

Contudo, partilho a preocupação do relator no que concerne à transposição já efetuada pelos Estados-Membros destas recomendações, a qual não deverá ser sujeita a derrogação.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera favorevole in quanto questa relazione ridimensiona la proposta della Commissione che contiene misure tecniche per lo sfruttamento sostenibile del corallo rosso, la riduzione delle catture accidentali di uccelli marini, tartarughe marine e cetacei e la conservazione di foche monache, squali e razze nella zona in cui si applica l'accordo CGPM. Tali misure vanno oltre la tutela già accordata a queste specie a livello dell'UE dalla direttiva Habitat e da altri atti dell'Unione e comprendono obblighi specifici in materia di registrazione e comunicazione sia per gli operatori che per gli Stati membri. Inoltre, la proposta della Commissione è in molti casi più rigorosa rispetto alle raccomandazioni della CGPM.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. — Hemos votado en contra del informe presentado porque pretendía rebajar, mediante excepciones, el nivel de las medidas de protección propuestas por la Comisión, a partir de las recomendaciones de la Comisión General de Pesca del Mediterráneo (CGPM), para la explotación sostenible del coral rojo, reducir las capturas accidentales de aves marinas, tortugas marinas, focas monje y cetáceos en las actividades pesqueras de la zona del Acuerdo CGPM, así como reforzar la protección de especies amenazadas de tiburones y rayas.

La Comisión no se caracteriza por su exceso de celo en la protección del medio ambiente y toda protección de los recursos biológicos del mar Mediterráneo es poca si tenemos en cuenta el estado de devastación en el que se encuentra como consecuencia de la actividad humana. Por lo que no hay razones de peso para modificar la propuesta original de la Comisión.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. — El objetivo del informe es el de transponer a la legislación europea varias disposiciones aplicables a la pesca en la zona del Acuerdo CGPM (Comisión General de Pesca del Mediterráneo), del que la UE y varios Estados miembros (entre los que se encuentra España) forman parte. Si bien la propuesta de la Comisión era incluso más restrictiva que las recomendaciones del CGPM en ámbitos como la protección de los corales rojos y otros animales marinos, el informe fue diluyéndose en su trámite parlamentario, lo que sumado a otras carencias ya presentes inicialmente (como la inadecuada supervisión del cumplimiento de las recomendaciones) justifica mi voto en contra.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. — La relazione votata oggi è volta a recepire nel diritto dell'Unione una serie di misure adottate dalla Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo (CGPM) in occasione delle sessioni annuali del 2011, 2012 e 2013.

Il testo, che ho deciso di sostenere con il mio voto favorevole, cerca di accogliere le raccomandazioni della CGPM in modo fedele e nella loro integralità, evitando che interpretazioni erranee portino alla definizione di misure aggiuntive più rigorose e molto spesso non giustificabili. Mi riferisco, ad esempio, alla proposta iniziale della Commissione europea di classificare come navi che praticano la pesca attiva di piccoli pelagici quelle per cui le sardine e/o le acciughe rappresentano almeno il 50% delle catture effettuate in ogni bordata di pesca. Dal momento che tale riferimento temporale non si adatta alla realtà locale dell'Adriatico dove le bordate sono generalmente inferiori alle 12 ore, spero che durante i prossimi negoziati con il Consiglio e la Commissione si tenga in considerazione il testo originario della raccomandazione CGPM e si possa raggiungere un giusto compromesso al fine di individuare con chiarezza le imbarcazioni che effettivamente praticano la pesca attiva del pesce azzurro, basandosi su dati maggiormente rappresentativi relativi alle catture.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. — A proposta de diploma oriundo da CE é um instrumento inteligente e consistente de apoio à gestão da biodiversidade marinha do Mediterrâneo em contexto das atividades humanas. Com este diploma são criadas regras específicas para proteger tartarugas, aves marinhas, focas-monge, cetáceos e algumas espécies de tubarões.

Em relação à apanha de corais vermelhos, há também uma preocupação da Comissão no sentido de introduzir regras que limitem o esforço. A proposta agora aprovada no Parlamento inclui a possibilidade de, no futuro, se utilizarem veículos de operação remota para a exploração comercial. No entanto, a acontecer, esta utilização deverá ter em atenção as implicações negativas que a tecnologia poderá implicar, tanto no dano por contacto como pelo acréscimo do esforço. Não podemos permitir que a redução proposta do esforço em menores profundidades seja tecnologicamente transposto para maiores profundidades, numa estratégia de *fishing down the deep*. Como segurança precaucionária, as áreas marinhas protegidas, que já provocaram benefícios nas populações de corais-vermelhos sobreexploradas na Europa, deverão de ser alargadas.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. — Today I voted with the majority in favour of the proposal for a regulation on certain provisions for fishing in the GFCM (General Fisheries Commission for the Mediterranean) Agreement area.

The proposal contains technical measures for the sustainable exploitation of red coral, the mitigation of incidental captures of seabirds, sea turtles and cetaceans and the conservation of monk seals, sharks and rays in the GFCM Agreement area.

I welcome this proposal which aims to transpose into Community law GFCM recommendations

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. — Podržavam navedene izmjene imajući na umu da one sadržavaju određene tehničke mjere kojima je cilj jačanje održivog iskorištavanja crvenog koralja, smanjenje slučajnog ulova morskih ptica, morskih kornjača i kitova, ali i očuvanje sredozemne medvjedice, morskih pasa i raža.

Sve navedene vrste suočene su s brojnim prijetnjama koje ugrožavaju njihov opstanak. Posebno je ugrožen crveni koralj, koji je, zbog svoje ekonomske dobiti česta meta ilegalnog izvoza. Također, na brojnost populacije crvenoga koralja utječu i metode njegova ulova, stoga je ključno unijeti odredbu kojom bi ulov crvenog koralja bio dopušten samo jednom specijaliziranom vrstom alata, čime bi se spriječilo uništavanje cijelog staništa na kojem se nalazi. Ono što dodatno pogoršava položaj crvenog koralja jest globalno zatopljenje kojemu svjedočimo, kao i sve veći problem onečišćenja mora.

Zbog svih navedenih razloga, ali i zbog spoznaje kako je crveni koralj prirodno bogatstvo koje ćemo nepovratno izgubiti ukoliko ne reagiramo na vrijeme, potrebno nam je racionalno gospodarenje crvenim koraljem. Moramo što hitnije prepoznati granice do kojih je moguće optimalno iskorištavati koralj tako da ne ugrožavamo mogućnost njegova ponovnog rasta na istom staništu. Podržavam ovo izvješće jer predstavlja prvi korak ka ostvarenju ovog cilja.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. — Podržavam odredbu za ribolov u području Sporazuma o GFCM-a koji je na svojim godišnjim zasjedanjima 2011. i 2012. GFCM donio mjere za održivo iskorištavanje crvenog koralja u svojem području nadležnosti koje je potrebno prenijeti u pravo Unije. Jedna od tih mjera odnosi se na uporabu podvodnih vozila s daljinskim upravljanjem.

Druga mjera odnosi se na ulov crvenog koralja koji se odsad može istovarati u ograničenom broju luka s odgovarajućim lučkim objektima.

Također, zabranjuje se skupljanje crvenog koralja na dubini manjoj od 50 m sve dok se znanstvenim studijama ne bude savjetovalo drugačije a za skupljanje crvenog koralja jedini je dopušteni alat čekić koji ručno upotrebljavaju ribari.

Pozdravljam i poseban naglasak na brizi o ozlijeđenim životinjama ili životinjama koje su slučajno ulovljene.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - Podržavam promjenu Odredbe za ribolov u području Sporazuma o GFCM-u (Opća komisija za ribarstvo Sredozemlja), jer predložene promjene uvažavaju znanost i praksu. Europska komisija predlaže vrlo kruto reguliranje eksploatacije crvenog koralja, morskih kornjača, morskih ptica, različitih vrsta kitova i drugih vrsta u Sredozemnom moru. Komisija traži apsolutnu zabranu ulova crvenog koralja na dubini ispod 50m i donosi delegirane akte za odstupanja, a to ne bi trebala provoditi na državama članicama koje su već prenijele preporuke u svoje zakonodavstvo. Zbog prirode ribarskog posla treba maksimalno izbjegavati da se mrežama okružuju područja morskih kornjača, a ne zabraniti njihovo korištenje u tom području. Zaštićene vrste se vraćaju u more neozlijeđene i žive, a u slučaju pogibije ili ozljede dovoze se u luku, o čemu se inspeksijska tijela obavještavaju najkasnije po dolasku broda u luku, a ne u trenutku nastanka događaja. Produljuje se i datum dostave informacija iz država članica do 15.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

prosinca, a Komisija dostavlja informacije do 31. prosinca. Budući da je Jadransko more također uključeno u ovu odredbu, Hrvatska bi trebala uvažiti mišljenje znanstvenika te određena pitanja urediti nacionalnim zakonodavstvom, kako bi se maksimalno uvažile specifičnosti Jadranskog mora i cijelog Sredozemlja.

Richard Sulík (ECR), písomne — Návrh podporujem, keďže prináša najmä technické a iné opatrenia, ktoré zvýšia účinnosť opatrení v rámci dohody o GFCM. Podobne ako spravodajca však nesúhlasím s tým, že Komisia v niektorých prípadoch presadzuje ešte prísnejšie odporúčania ako GFCM, a to aj v prípadoch, v ktorých je táto nadmerná prítomnosť absolútne neodôvodnená a v rozpore s vedeckými odporúčaniami.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. — Η προστασία όλων των θαλάσσιων οργανισμών πρέπει να αποτελεί κύριο παράγοντα κάθε σχετικής συμφωνίας, κανονισμού ή διάταξης.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. — J'ai voté pour la proposition du collègue Mato. Les mesures qu'elle contient vont au-delà de la protection de ces espèces déjà assurée au niveau de l'Union par la directive «Habitats» et d'autres actes de l'Union, et prévoient des obligations spécifiques en matière d'enregistrement et de communication des données tant pour les opérateurs que pour les États membres.

En outre, la proposition met en œuvre dans le droit de l'Union certaines mesures concernant la pêche de stocks de petits pélagiques dans la mer Adriatique.

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE), por escrito. — La conservación del coral rojo en las aguas del Mediterráneo debe ser un objetivo principal de la legislación europea sobre pesca. Debemos perseguir las prácticas furtivas y reforzar la legislación en materia sancionadora. Además, la legislación europea debe garantizar la sostenibilidad social de las actividades pesqueras. Las áreas de pesca han de ser sostenibles medioambientalmente pero también se debe permitir la pesca artesanal y de bajura. Debemos recordar que esta actividad es sustento de multitud de familias en la ribera mediterránea.

Isabelle Thomas (S&D), par écrit. — J'ai soutenu le rapport qui transpose en droit européen les dernières dispositions adoptées au sein de la commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM). Cette commission rassemble 23 pays qui bordent la Méditerranée, et garantit l'utilisation durable, sociale, économique et environnementale, des ressources biologiques marines en Méditerranée.

Ces dispositions visent essentiellement à protéger le corail rouge, en restreignant les conditions de récolte, et à préserver certaines espèces telles que les tortues et les phoques, en interdisant leur détention à bord.

Je suis très favorable aux travaux menés par la CGPM, car aujourd'hui il permettent aux États Méditerranéens d'agir de manière concertée pour s'attaquer au problème des ressources halieutiques en Méditerranée. Aujourd'hui, nous disposons de bien trop peu de données au sujet des espèces qui y vivent, et l'état des lieux est pourtant catastrophique. Selon le Comité scientifique, technique et économique de la pêche, 95% des stocks en Méditerranée seraient surexploités. Il faudra que l'UE impose des programmes de recherche et fasse de nouvelles propositions de gestion.

Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito. — El objetivo del informe es el de transponer a la legislación europea varias disposiciones aplicables a la pesca en la zona del Acuerdo CGPM (Comisión General de Pesca del Mediterráneo), del que la UE y varios Estados miembros (entre los que se encuentra España) forman parte. Si bien la propuesta de la Comisión era incluso más restrictiva que las recomendaciones del CGPM en ámbitos como la protección de los corales rojos y otros animales marinos, el informe fue diluyéndose en su trámite parlamentario, lo que sumado a otras carencias ya presentes inicialmente (como la inadecuada supervisión del cumplimiento de las recomendaciones) justifica mi voto en contra.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. — Les enjeux en matière de politique commune de la pêche ne manquent pas, surtout lorsqu'il s'agit de protéger la biodiversité marine et de s'assurer d'un développement durable y compris pour les pêcheurs.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Le projet de règlement soumis au Parlement portait sur la pêche en Méditerranée; il entend promouvoir le développement, la conservation, la gestion rationnelle et l'utilisation optimale des stocks de ressources aquatiques vivantes. D'autres mesures favoriseront l'exploitation durable du corail rouge, la réduction des captures accidentelles d'oiseaux marins, de tortues marines et de cétacés et la conservation des phoques moines, requins et raies dans cette zone.

C'est donc la prolongation d'autres textes européens existants en matière de protection de ces espèces.

Si l'on ne peut que regretter que les votes du Parlement ne soient toujours pas à la hauteur de ces enjeux, y compris ici où les exigences environnementales proposées par la Commission ont été réduites, cela va dans le bon sens. J'ai donc voté pour.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. — Esta proposta visa transpor para a lei comunitária as recomendações da CGPM.

No entanto, a Comissão ignora as medidas que já estão nos Estados-Membros e que já estão alinhadas com as recomendações da CGPM.

Os Estados-Membros que já transpuseram as recomendações da CGPM não podem ter de apresentar hoje à Comissão os pedidos de derrogações previstas pela CGPM. No entanto, deve-se notar que a desativação do procedimento de derrogação também tira o procedimento de obtenção de um julgamento independente para ver se os Estados-Membros transpuseram de facto as recomendações CGPM para proteger o coral vermelho.

A proposta da Comissão é, em alguns casos, mais rigorosa do que as recomendações da CGPM. Por exemplo, a Comissão proíbe completamente a utilização de veículos subaquáticos para a exploração de coral vermelho depois de 2014, quando a recomendação CGPM relevantes não impede que ele possa ser usado em caso de pareceres científicos favorável.

A maioria das alterações propostas pelo relator e outros deputados procuram diluir as recomendações da CGPM.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. — Diesem Vorschlag habe ich eine Absage erteilt, da jene Staaten, die bereits jetzt strengere Richtlinien befolgen, als im Vorschlag angegeben ist, nicht benachteiligt werden dürfen. Die Empfehlungen der GFCM sind weiterhin in Betracht zu ziehen, jedoch steht der Schutz des ökologischen Systems im Vordergrund.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. — A Comissão Geral das Pescas do Mediterrâneo (CGPM) é uma organização regional de gestão de pescas, estabelecida no âmbito da FAO, cujos objetivos passam pela promoção do desenvolvimento, conservação e gestão racional dos recursos marinhos.

A presente proposta legislativa visa transpor para a legislação da UE um conjunto de medidas adotadas pela CGPM.

Estão em causa medidas técnicas para permitir uma gestão sustentável do coral vermelho, a mitigação da captura acidental de aves marinhas, tartarugas e cetáceos, para além da conservação de focas, tubarões e raias.

O relatório Mato, de uma forma geral, enfraquece a proposta legislativa da Comissão Europeia, que pontualmente vai além das recomendações da CGPM na proteção do coral vermelho e demais animais selvagens suscetíveis de serem acidentalmente capturados; nalguns casos, parece pôr mesmo em causa algumas das recomendações da CGPM. Daí o nosso voto contra.

10. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego: Patrz protokól

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

11. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: patrz protokół

(The sitting was suspended at 13.30 and resumed at 15.00)

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

12. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół

13. Konkluzje Rady Europejskiej (18 grudnia 2014 r.) (debata)

Der Präsident. - Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärungen des Europäischen Rates und der Kommission zu den Schlussfolgerungen des Europäischen Rates (18. Dezember 2014) (2014/2854(RSP)).

Zur Erklärung des Europäischen Rates und der Kommission begrüße ich zunächst zum ersten Mal in dieser Funktion im Europäischen Parlament den neuen Präsidenten des Europäischen Rates, Herrn Donald Tusk. Herr Präsident, herzlich willkommen im Europäischen Parlament!

(Beifall)

Herr Tusk, wir freuen uns auf eine enge Zusammenarbeit mit Ihnen. Wir haben gerade beim Hereinkommen noch einmal daran erinnert, dass Sie jetzt doch schon vor vier Jahren auf dem gleichen Platz gesessen haben, damals als Vertreter der polnischen Präsidentschaft, die uns ja als eine sehr erfolgreiche Präsidentschaft in Erinnerung geblieben ist, jetzt als Präsident des Europäischen Rates, deshalb haben Sie auch sofort das Wort.

Donald Tusk, President of the European Council. - Mr President, here, in the Parliament of European citizens, on French soil, I want to honour the victims of the Paris attacks. We all stand with France and the French people. We will not forget. We will not fear. Three messengers of death cannot – will not – intimidate millions of people of good will. That is exactly what we proved in Paris last Sunday. May this brutal act only strengthen our unity in defence of our liberty, of our solidarity, and of our laughter.

I last stood here – as you mentioned, Mr President – in 2011 as Prime Minister of Poland. Today, it is my duty and my pleasure to brief this Parliament as the President of the European Council. After an overview of the meeting in December, I will sketch out the work ahead and give you some of my ideas about our Union. You will find that they have not changed since the last time I spoke here.

Honourable Members, as you know, to defend everything is to defend nothing. If you have 10 priorities, you have none. That is why, in December, I invited leaders to focus on just two crucially important issues needing our immediate attention. These are injecting investment into the European economy, and the situation at our eastern borders with Ukraine and Russia.

On investment and growth, we discussed and agreed the plan to establish a European Fund for Strategic Investment. Today the Commission presented the plan in more detail. At our meeting, leaders gave their support and set a firm timeline. Now it is for you, as legislators along with the Council, to ensure that the fund is ready by June.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

The aim, as you know, is to unlock billions in new investment in the European economy. The European Investment Bank can already start signing off the first projects this month. This investment plan will complement our economic strategy based on sound public finances and structural reforms. Of course, I know as well as you do that the investment plan is not a silver bullet but only part of our efforts. If anyone has an idea about how to overcome the crisis at one stroke, please speak up. Personally, I am convinced that we still need constant work and many ideas, because the economic 'philosopher's stone' simply does not exist.

We also agreed on stepping up the fight against tax avoidance and aggressive tax planning. This is an important issue – and not only for public finances: it is also a matter of fairness and social justice. We will come back to it in June.

Regarding the situation in Ukraine and Russia, leaders had a frank strategic exchange. On the sanctions, we agreed that the best thing for now is to stay the course. We will decide the next steps in March. Meanwhile, we will support Ukraine and its government, including financially. The more we help the 'new Ukraine', the better our own future will be. That is why we discussed more financial aid for Ukraine. Last week, the Commission proposed lending a further EUR 1.8 billion to Ukraine. Leaders also welcomed the intention to increase humanitarian aid. Ukrainians must know and see that Europe is with them.

I also took the opportunity at the December meeting – the first of my presidency – to set out a clear agenda for the months ahead. In February, leaders will discuss ways to improve governance in our Economic and Monetary Union. I also decided, after consulting with the French President, that the February European Council will deal with the challenge posed by the Paris attacks.

In March, we will discuss the European economy, the energy union and our approach to Russia, including in the context of the Eastern Partnership Summit in Riga in May. In June, we will take decisions on the digital single market and review the Investment Fund.

Going back briefly to December, the European Council also discussed foreign fighters and the passenger name record (PNR) issue, in the presence of President Schulz. We know this is a difficult and delicate topic. This Parliament has rightly taken seriously its role in defending the freedoms of European citizens. But I also ask you to help us protect the security of those who elected this chamber. Yet again we face the everlasting dilemma between security and freedom, and yet again we must find a wise balance between these two fundamental needs. If we are unable to build a coherent security policy for the Union, sooner or later we will put at risk the freedoms that we have built at European level, including Schengen. I do not want to see that happen on my watch.

If we do not get a single European PNR, we may end up with 28 national ones. National systems would be a patchwork with holes. They would interfere with the privacy of citizens but would not properly protect their security. One European system is clearly better for security and freedom. That was true in December and, unfortunately, it is even truer today.

We do not have the privilege of living in boring times. These are tough political times. This is the time when the Europe our children will inherit is being decided on, day by day. That is why, firstly, we must be clear about our fundamental values: solidarity, freedom and human dignity, including the right to live free from fear. This also means fighting the enemies of those values – whoever and wherever they are.

Secondly, we need strong determination to end the economic crisis, especially to reduce unemployment. It is also our responsibility to create a genuine Economic and Monetary Union. I take this task very seriously. Our common currency, the euro, is our advantage. Lithuania's decision to become the 19th member of the eurozone is a sign of confidence in the currency.

(Applause)

Thirdly, the European Union must be strong internationally. We will support those in the neighbourhood who share our values. The European Union will not turn a blind eye when borders on our continent are changed by force. We have stood united on this issue and we will continue to do so. Only unity can bring us results.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Lastly, the relations between Europe and the United States are a cornerstone of our prosperity and freedom. In this context, I believe one of the most important challenges is to make progress in the negotiations on the Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP). Leaders were clear in December: the EU and the US should make all efforts to conclude negotiations on a comprehensive, ambitious and mutually beneficial agreement by the end of 2015.

With all of these things, all the European institutions must work together for their common good, while respecting the role that each is here to play. We will conquer the challenges facing us with energy and optimism or not at all. Certainly No European nation, and no single state, can conquer them alone. For my part, I will use all the skills I have to keep the work of the European Council results-oriented and focused on what really matters.

For a long time now, I have observed that the institutions compete with one another. It is my personal ambition to change this to total cooperation, and the first weeks of my work, together with Martin, Jean-Claude and Federica, are proving that it is possible.

Honourable Members, a few words to conclude: I do not think Europe is old, haggard or barren. I have no doubt: Europe is young, dynamic and vital.

(Applause)

Our continent remains the best place in the world to live, and I think the European Union is the best political organisation in its history: a political organisation, which means that it is a tool in our hands, not a despot, nor a destination. There are some here who do not wish the Union well. Perhaps I could say I respect that, but I do not. If we undo the European Union, no one will be freer. No one will be better off. No one will be safer.

(Applause)

I believed in Europe when the Polish Solidarity movement was born in 1980. I believed in Europe when the Wall came down in 1989. I still believed when I spoke here as Prime Minister in 2011 and, honourable Members, I still believe in Europe today.

I want a Europe of free citizens, a united, internally secure Europe, safe from external threats and confident about its future. We must remember that Europe is a real community of nations and peoples, and that is why we must not be afraid of tensions among us. They are often productive and creative. Equally, we often get better when we agree to disagree.

I am sure that in this room we have a difference of opinion on the *Charlie Hebdo* cartoons, but as Europeans we share the fundamental view that no one has a right to use violence or to murder people because they have a different religion or a different sense of humour.

(Applause)

Similarly, for instance, we have in this room different views about Russia and different interests in relation to Russia. But no one here, I deeply believe, will ever accept a state invading and occupying the territory of another state or killing its citizens. Politics is about the disagreement we allow to play out on the rock of our principles. However, we will never get anywhere without recognising that the fates of Europeans, of all of us, are fundamentally bound together. That is why I stand here today.

Jean-Claude Juncker, *président de la Commission*. - Monsieur le Président, Monsieur le Président du Conseil européen, Mesdames et Messieurs les députés, je vais être bref parce que je dois l'être.

Je dois l'être parce que le collège des commissaires est toujours en réunion, et quand nous discutons de points importants qui demandent une méditation profonde, je ne voudrais pas les laisser seuls. C'est donc un réflexe paternel qui m'oblige à rejoindre le plus rapidement possible mes collègues.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Je dois être bref et je peux l'être parce que le président du Conseil a dit ce qu'il fallait dire en présentant devant vous les résultats du premier Conseil européen qu'il a pu et dû présider. Il l'a fait d'ailleurs avec brio parce que ce fut la plus courte réunion du Conseil européen à laquelle j'aie jamais assisté. J'espère que cela sera de bon augure et je voudrais que nous puissions dormir la nuit lorsque nous sommes à Bruxelles.

Il a attiré votre attention sur le fait que le Conseil européen a appuyé, quant à ses principes et quant à ses principales articulations, le plan d'investissement que j'ai eu l'occasion de vous présenter à la fin novembre.

Je voudrais rappeler ici que le plan d'investissement vient compléter l'arsenal des politiques que nous avons à notre disposition. Je voudrais insister de nouveau sur le fait que le triangle vertueux que nous avons défini consiste à poursuivre la consolidation budgétaire qui reste nécessaire, qu'il consiste à relancer les réformes structurelles que les intérêts européens à moyen et à long terme nécessitent, et qu'il consiste à stimuler l'investissement en Europe, qui a connu une panne depuis 2008 puisque le niveau général des investissements en Europe a baissé de plus de 15 % et bien au-delà dans certains États membres.

Je voudrais inviter une nouvelle fois les États membres à contribuer par des versements bilatéraux au capital du Fonds stratégique que nous mettons en place. Malheureusement, le Conseil n'a pas été à même de recueillir les premiers accords que les États membres auraient pu donner lors de la réunion du Conseil du 18 décembre mais une fois le mécanisme en place – et la Commission est en train de décider de sa mise en place –, je voudrais que les États membres contribuent en grand nombre à donner une impulsion au plan d'investissement en participant au financement.

J'aurais voulu vous décrire, aujourd'hui, en plénière les éléments de la communication de la Commission sur la flexibilité en matière de pacte de stabilité mais comme le collège est toujours en train d'en discuter, je dois remettre cette présentation à plus tard. Elle sera intéressante, je peux vous l'assurer. Mais je dis une nouvelle fois, ici, que les règles du pacte ne seront pas changées. Je note, y compris dans les interventions de ce matin, que l'attente est grande de voir le pacte changer de nature. Il ne changera ni de nature ni de règles mais nous ajouterons une dose de flexibilité au pacte en appliquant ces principes directeurs.

Évidemment, la Commission se sent obligée – mais telle fut sa volonté initiale – de présenter au Conseil, d'ici au mois de juin, un paquet de mesures en matière de lutte contre l'évasion fiscale. Nous nous sommes mis d'accord et je l'ai dit devant vous en présentant le programme.

(Rires de certains députés EFDD)

Certains, lorsque nous avons discuté pour la première fois de ce problème, s'étaient mis à rire. Je constate – ne fût-ce qu'à la lecture quotidienne des journaux européens – que les rires deviennent de moins en moins nombreux. Et ils le seront encore moins à l'avenir. Nous présenterons un programme d'action..

(Exclamations de députés EFDD)

Vous parlez parfois une langue qui est difficilement compréhensible.

I do not see the need to listen to each and every word you say in this House. Really, I do not.

Indépendamment de cela, la Commission fera son travail et présentera aux autorités institutionnelles – au Conseil et au Parlement – une directive sur l'échange automatique en matière de décisions fiscales anticipées. J'attire votre attention sur le fait que nous déciderons aujourd'hui de la mise en place du fonds stratégique. Nous aurions pu le faire nous-mêmes – Conseil et Commission – sans impliquer le Parlement dans cette œuvre législative. Mais comme je l'avais promis, nous avons l'intention de réhabiliter la méthode communautaire. Par conséquent, nous voudrions que le Parlement soit étroitement associé à cette œuvre législative.

Merci, Monsieur le Président du Conseil, de m'avoir permis d'être aussi bref que possible. Je vous quitte le cœur lourd.

(Applaudissements)

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Manfred Weber, im Namen der PPE-Fraktion. – Herr Präsident, Herr Ratspräsident, Herr Kommissionspräsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte zunächst im Namen der EVP-Fraktion ein herzliches Willkommen an den neuen Präsidenten des Europäischen Rates aussprechen und ihm die enge Zusammenarbeit anbieten. Es ist heute das erste Mal, dass Sie im Plenum sprechen und einen Bericht abgeben. Mit Donald Tusk haben wir einen Polen an der Spitze des Europäischen Rates, eines der wichtigsten Organe der Europäischen Union. Er ist jetzt nach Jerzy Buzek, der bereits als Pole, als einer aus den ehemals neuen Mitgliedstaaten das Parlament führen durfte, der zweite Pole jetzt an der Spitze. Vielleicht ist es auch an der Zeit aufzuhören, zwischen neuen und alten Ländern zu unterscheiden. Wir sind ein Europa, und ein Stück weit versinnbildlicht das auch Donald Tusk.

(Beifall)

Ich möchte ihm die enge Partnerschaft mit der EVP-Fraktion und, wie ich glaube, mit dem Parlament insgesamt anbieten, die auch von gegenseitigem Respekt geprägt ist, weil wir verschiedene Rollen haben. Der Europäische Rat hat die Aufgabe, Perspektiven zu beschreiben, aufgrund der Kraft der Regierungschefs die Langfristorientierung unseres Kontinents zu beschreiben, und wir als Gesetzgeber haben die Aufgabe, die Umsetzung durchzuführen. Dieser Respekt kommt in Ihren Worten zum Ausdruck. Dafür bedanke ich mich.

Ich möchte auch unterstreichen, dass Sie das Konzentrieren ernstnehmen, das Fokussieren auf die wesentlichen Punkte, die jetzt vor uns stehen, weil die Bürger von uns erwarten, dass wir uns auf die großen Sachen Europas konzentrieren.

Eine Bitte hätte ich noch für die Arbeit der nächsten Jahre: Ich bitte Sie, die Staats- und Regierungschefs, wenn dann nach den Sitzungen Kommunikation, Pressekonferenzen stattfinden, daran zu erinnern, dass sie nicht immer nur sagen: „Ich habe beschlossen, ich habe durchgesetzt, ich habe erreicht ...“. Es wäre schön, wenn wir im Rat, und das werden Sie sicher versuchen, ein Klima erzeugen, wo gesagt wird: „Wir haben für Europa vorangebracht und bewegt.“

Meine sehr verehrten Damen und Herren! Wir freuen uns, dass Donald Tusk da ist. Er hat jetzt in der ersten Sitzung bereits einige wesentliche Punkte angestoßen. Die volle Unterstützung für das Juncker-Programm, für die Ideen unseres Kommissionspräsidenten, Investitionen anzustoßen, ist ein großer Erfolg angesichts der Debatten, die wir im Rat ja über Monate und Jahre hinweg hatten. Wir freuen uns, dass heute die Legislativvorschläge beschlossen worden sind, und wir sichern auch dem Kommissionspräsidenten zu, dass wir alles tun werden, um die Beschlüsse schnell auch legislativ zu begleiten. In aller Seriosität wollen wir aber auch unseren Bürgern schnell Antworten liefern.

Zur Ukraine, einem der brennendsten außenpolitischen Themen, die uns mit unseren Nachbarn umtreiben, haben Sie in der ersten Sitzung deutlich gemacht, dass wir weiter Partner dieser Menschen sind, die für Freiheit und Demokratie stehen. Die Unterstützung ist da, sie wurde auch deutlich durch die finanzielle Unterstützung, die die Europäische Union in den letzten Tagen beschlossen hat. Ich möchte auch ausdrücklich sagen, dass ich es begrüße, dass die Sanktionen wirken. Manche in der öffentlichen Debatte waren ja überrascht, dass Sanktionen plötzlich wirtschaftliche Effekte haben. Ich bin der Meinung, es war das Ziel, dass sie wirtschaftliche Effekte haben. Wir hoffen, dass dann die russische Führung aufgrund dieser Sanktionen, dieses wirtschaftlichen Drucks auf den Pfad der Partnerschaft und des Miteinanders zurückkehrt.

Zu guter Letzt, Herr Ratspräsident, möchte ich Paris aufgreifen, weil das für den nächsten Rat dann das Topthema sein wird. Europa steht ein Stück weit unter Schock. Es mischen sich Gefühle in Europa. Zwischen Mut, Sorge, Angst, aber auch Selbstbewusstsein schwingen die Gefühle, die wir in Europa spüren. Vor allem muss der Europäische Rat – wir gemeinsam dann, aber zunächst der Europäische Rat – in Führung gehen und deutlich machen, dass wir auf diese Herausforderungen seriöse Antworten geben. Die EVP-Fraktion unterstützt das. Konkret liegen hier gesetzgeberisch schon die PNR-Vorschläge der Kommission auf dem Tisch. Wir wollen, dass wir da vorankommen. In Respekt vor den Datenschutzregelungen wollen wir, dass hier gesetzgeberisch etwas beschlossen wird, um die Gefährder besser zu überwachen. Wir sind auch der Meinung, dass wir bei der Außengrenzendebatte etwas machen müssen. Das heißt, die Außengrenzen Europas besser zu schützen, besser zu überwachen, ist eines der Ziele, die wir mitverfolgen.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Meine sehr verehrten Damen und Herren! Am Europa der Sicherheit zu arbeiten, ist unsere gemeinsame Aufgabe. Unseren Bürgern die Antwort zu geben, dass wir uns der Herausforderung stellen und auch Antworten geben können, ist nötig.

Ich sage ein herzliches Willkommen an den neuen Ratspräsidenten. Die EVP-Fraktion freut sich auf die enge Zusammenarbeit.

(Beifall)

Enrique Guerrero Salom, *en nombre del Grupo S&D*. – Señores Presidentes, señor Tusk, bienvenido. En nombre de mi Grupo, le deseamos el mayor éxito en su gestión y una presencia constante, permanente, en este Parlamento.

Desde que se convocó ese Consejo Europeo de diciembre, hemos podido observar una pasión diferente entre la Comisión y el Consejo, un nivel de concreción y de compromiso distinto. Porque la Comisión acudió a tiempo a la presentación de su plan de inversiones estratégicas; lo hizo con una cantidad consistente, que no llega a satisfacer el *gap* de inversión que tiene la Unión Europea, pero que es una buena señal, que es un buen principio. A su vez, se nos acaba de comunicar que están preparándose —están listas, discutiéndose— las cuestiones relativas a la regulación del Fondo, el impacto que ese Fondo va a tener sobre el presupuesto de 2015, y también cómo usar, de una manera más flexible, dentro del Pacto de Estabilidad y Crecimiento, los instrumentos a nuestro alcance.

Por tanto, yo creo que la Comisión ha cumplido. Reconozco a la Comisión su voluntad de incluir al Parlamento Europeo a través del procedimiento legislativo ordinario.

Sin embargo, el Consejo no ha sido concreto en la asunción de compromisos de financiación con fondos públicos del plan de inversiones estratégicas. No sé lo que han dicho en el Consejo; sí sé lo que han dicho fuera. Y fuera no han asumido compromisos concretos con la financiación de ese plan. Tampoco han asumido la necesaria neutralización de esos fondos dentro del Pacto de Estabilidad y Crecimiento, y tampoco se han desbloqueado algunos reglamentos que duermen en el Consejo y que son necesarios para el crecimiento de la Unión, como, por ejemplo, el referente a la Agenda Digital.

Una palabra sobre el PNR. Creo —provieniendo de un país con experiencia en asuntos de terrorismo— que legislar en momentos altamente emotivos es peligroso. Y, por tanto, lo que tenemos que hacer es, con serenidad, acordar, proveer más seguridad a los ciudadanos europeos, pero no sacrificar libertades y derechos para avanzar en esa seguridad.

De nuevo, bienvenido, señor Tusk.

Andrzej Duda, *w imieniu grupy ECR*. – Witam serdecznie w Parlamencie Europejskim Pana Przewodniczącego Donalda Tuska. To pierwsze posiedzenie, na którym mamy możliwość spotkania się z Panem, i trzeba głośno powiedzieć, tak jak Pan dzisiaj powiedział, że Europa staje dzisiaj wobec wielu trudnych wyzwań. Powiedział Pan także, że nie żyjemy w nudnych czasach, nie mamy tego przywileju, ale wspominał Pan także o polskiej Solidarności, która wywalczyła wolność w Polsce i którą rozumiem także w kontekście solidarności europejskiej.

Dziś wiele mówi się o planie odbudowy gospodarki w Europie, o planie reindustrializacji, który ma prowadzić do tworzenia nowych miejsc pracy. Ten plan – plan pana przewodniczącego Junckera, który tutaj wybija się na czoło i był przedmiotem ostatniej Rady Europejskiej – staje dzisiaj wobec wielkiego wyzwania. Tym wyzwaniem jest sytuacja energetyczna w Europie, zwłaszcza w krajach Europy Środkowo-Wschodniej. Szczególnie jaskrawie jawi się to teraz w moim kraju, w Polsce.

Proszę Państwa, rząd Platformy Obywatelskiej w Polsce (partii, z której wywodzi się pan przewodniczący Donald Tusk, z której przyszedł tutaj do Rady Europejskiej) ogłosił w ostatnich dniach plan likwidacji kopalń węgla kamiennego, który stanowi w Polsce podstawowy surowiec – nie tylko w Polsce, ale także w wielu krajach Unii Europejskiej, zwłaszcza Europy Środkowo-Wschodniej. To bardzo groźne dla naszej gospodarki, to bardzo groźne dla wielu gospodarek europejskich, zwłaszcza w dobie pakietu klimatycznego, który został przyjęty przez państwa Unii i zaakceptowany przez Radę Europejską, i jeżeli nie będzie interwencji, solidarnej interwencji w ramach państw Unii Europejskiej w tej sprawie, i pomocy finansowej, będzie prowadził do utraty nie setek, nie tysięcy, nie setek tysięcy, ale być może nawet ponad miliona miejsc pracy poprzez likwidację wielu gałęzi przemysłu, zwłaszcza przemysłu energetycznego.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Dzisiaj w Polsce strajkują górnicy 11 kopalń, strajkują pod ziemią. Ich rodziny są przerażone, bo perspektywa likwidacji kopalń węgla kamiennego w Polsce to utrata tysięcy, dziesiątek tysięcy miejsc pracy, to zniszczenie bytu tysięcy rodzin, to utrata chleba, utrata godności, jaką dla ludzi stanowi praca – praca, którą tracą w wyniku tych działań.

Chciałem dzisiaj apelować, ale zarazem zadać pytanie, apelować o to, aby plan Junckera w dobie przyjętego pakietu klimatycznego uwzględnił potrzeby zmian w gospodarce energetycznej, uwzględnił także potrzeby koniecznych zmian w przemyśle wydobywczym, uwzględnił je w aspekcie finansowym, aby były pieniądze przewidziane na unowocześnienie europejskiej energetyki, zwłaszcza w tych państwach, które w wyniku pozostawania przez dziesiątki lat pod rządami komunistycznymi są dzisiaj jeszcze cały czas do tyłu, jeśli chodzi o rozwój gospodarczy, w stosunku do silnych, wielkich państw starej Unii Europejskiej. To ogromne wyzwanie, przed jakim stoi dzisiaj cała Unia, wyzwanie, któremu musimy sprostać. Apeluję o to i pytam, czy plan Junckera te potrzeby uwzględni, czy też będziemy w Polsce i w krajach Europy Środkowo-Wschodniej widzieli takie obrazki jak dziś w Polsce – płaczących ludzi, zdesperowanych górników, zdesperowanych ludzi z branży energetycznej, którym grozi realnie utrata miejsc pracy? Plan Junckera powinien te miejsca budować, a nie dopuszczać do ich likwidacji.

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, first of all: Mr Tusk, welcome; I should say good luck. I have always been a fan of yours; I always thought you were better in the Liberal Group than in the PPE Group, but that is only a small remark. My only request to you is not to lose your pro-European behaviour and your pro-European opinions that you always had, because you are now leading a bunch of 28 prime ministers. You know how they are; you are one of them, and it will be necessary to see the general European interests and not only the addition of the interests of the 28, and that is your main task.

I think you have two priorities for the coming weeks and months. First of all, this investment plan may work. Until now we have called it the Juncker Plan; let us be honest, colleagues, we have to stop this. It has to become a Tusk plan; it has to become a Hollande Plan; it has to become a Renzi Plan; it has to become a Marco Plan, a Michel Plan, a Rutte plan; from the 28 – and that is the reason why I am a little bit disappointed by this Council of December. Let us be honest. It was a short Council; I do not criticise it, but I would have preferred a long Council, and then at the end, 28 Member States saying yes to this Plan and entering into the guarantee scheme of the investment strategy of the European Union. Because it does not count, even for the Stability Pact – we know it. That was one of the elements of the flexibility. So why was it not possible for the 28 Member States simply to say: 'okay, we are backing this investment plan and we are entering into the guarantee scheme behind it'?

Secondly, you have also to make the link with the structural reforms. It is not enough to have only announcements about structural reforms; a link between the structural reforms and investment plans is necessary. Finally, I think that the Commission has to come forward with a number of legislative packages to open up the markets, because an investment plan alone is not enough. But I think also that in that respect, Mr Tusk – I ask you, with your intervention, we have to deploy the Telecom package. We are talking about the digital market; we are always looking to Google because of their monopoly position in Europe. But it is our own mistake, because we have no digital market.

A telecom package is the first step to make it possible, and I think your second priority is also very clear: that is, to have a package to counter terrorism after the dramatic events in Paris. Let us be honest. I have here all the decisions taken by the Council in 2001. I was President of the European Council at that time, and we took three big decisions. There is a paper of 21 September, two weeks after the attacks of 9/11; of 19 October, a few weeks after the attacks of 9/11; and then December, Laeken, more than 30 pages about our counter-terrorism strategy. You have to read it, because everything we are talking about today was decided already in 2001, and a number of things have been implemented – for example the European Arrest Warrant – after a long battle with Mr Silvio Berlusconi, who was against it. He thought it could be used against himself, and that could have been possible; well, after a long battle, finally it has been realised.

I think we have now the need to have a second package in the fight against terrorism – and that is your task for the coming weeks and the coming months – like we did just after 9/11. I see three elements in this. The first element is to retransform INSEN – what we have today does not work, it is a lose cannon – into a real European intelligence service, because the main problem today is not that we have a lack of collecting information; the problem today in Europe is sharing the information. I can tell you, all those who were responsible for these attacks – last year in Mumbai; in Utoya, Toulouse, Paris, the Jewish Museum in Brussels; in Madrid, London; the killing of Theo van Gogh, the Dunblane killings, Boston – all the perpetrators were known by the secret services. It was a lack of sharing, a lack of common analysis, that we have in Europe, and I think that is the first element of your package.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

The second element is: let us extend the possibilities of Eurojust, of Europol – blocked in the Council, Mr Tusk, for the moment. Let us also have a European Prosecutor; let us also have (in my opinion) EU P and R but you have – the Commission has – to present a new proposal which responds to Parliament's request – mainly the request that we need also a data protection regulation and directive before we can start with the P and R.

Finally, Mr President (and I shall conclude with this), we have also to talk about strengthening our external borders. It is completely stupid what some people have been saying since the attacks in Paris, that we have to come back to national border control. Would that have helped? If you want to have a border in France, maybe you can make a border, as Daniel Cohn-Bendit said two days ago, between the Beaulieu of Paris and the Centre of Paris. That is the reality. What we need is not to undo Schengen; what we need is to have better external border controls, and that is the package and your task for the coming months.

(The speaker agreed to take a blue-question under Rule 162(8))

Paul Nuttall (EFDD), blue-card question. – Mr Verhofstadt, I find it odd that you talk about improving external border control when a number of parties in this House – including your own, and certainly the three political parties in my country: Labour, the Liberal Democrats and the Conservatives – all want Turkey to join the European Union. Wonderful, is it not?

Surely you would agree with me that the best way to fight terrorism in the European Union is to reinstate national border controls and do away with freedom of movement of peoples?

(Applause)

Guy Verhofstadt (ALDE), blue-card answer. – That is the most stupid idea that I have ever heard in this Chamber.

Δημήτριος Παπαδημούλης, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – Κύριε Tusk, καλωσορίσατε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά ειλικρινά δεν καταλαβαίνω γιατί πανηγυρίζετε και εσείς και ο κύριος Juncker, που μόλις έφυγε, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 18ης Δεκεμβρίου 2014. Ναι, το τελειώσατε πολύ σύντομα. Αλλά τι αποφασίσατε σε αυτό; Ανταλλάξατε απλώς ευχές: «Merry Christmas and Happy New Year». Τι αποφασίσατε για τη συμμετοχή των κρατών μελών στο Ευρωπαϊκό Επενδυτικό Πακέτο; Θα συμμετάσχετε; Με ποια ποσά; Με ποια κριτήρια θα καταναμεηθούν οι επενδύσεις; Θα πάνε εκεί που υπάρχει μεγαλύτερη αποεπένδυση, ύφεση και ανεργία; Ή «business as usual»;

Ξέρετε ότι τον Δεκέμβριο του 2014 η Ευρωπαϊκή Ένωση και η ευρωζώνη σημείωσε αρνητικό πληθωρισμό, αποπληθωρισμό; Ξέρετε ότι όλα τα Νόμπελ Οικονομίας σημειώνουν τον κίνδυνο του αποπληθωρισμού και ενός νέου κύκλου ύφεσης; Ξέρετε ότι η παγκόσμια οικονομία θεωρεί την ευρωζώνη τον αδύνατο κρίκο; Ξέρετε ότι από το 2009 μέχρι τώρα αυξήθηκαν η φτώχεια και η ανεργία μέσα στην Ευρώπη και μέσα στην ευρωζώνη και οι ανισότητες ανάμεσα στον Βορρά και στον Νότο, ανάμεσα στους πλούσιους και στους φτωχούς, ανάμεσα στις πλούσιες περιφέρειες και τις νότιες;

Ως τότε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα θα προσπαθεί να καθησυχάζει τις ενστάσεις και τους εκβιασμούς της Bundesbank και δεν θα λειτουργεί ως Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα όλων των κρατών μελών, αγοράζοντας κρατικό χρέος, προωθώντας την ποσοτική χαλάρωση; Πού είναι οι νέοι φρέσκοι πόροι που θα πετύχουν να υλοποιηθεί το Πακέτο Juncker - ή το Ταμείο, πέστε το όπως θέλετε κύριε Verhofstadt. Εγώ δεν έχω δει κανέναν να πιστεύει ότι μπορεί να επιτευχθεί μόχλευση 1 προς 15 σε αυτήν την Ευρώπη της στασιμότητας και του αποπληθωρισμού. Μόνον ο Ιησούς Χριστός πέτυχε τέτοια θαύματα και ο Jean-Claude Juncker δεν είναι Ιησούς Χριστός.

Ολοένα και περισσότεροι λένε ότι πρέπει να τελειώνουμε επιτέλους με αυτήν τη δογματική, μονόπλευρη λιτότητα, που φέρνει ύφεση, ανεργία, φτώχεια, αλλά και αποεπένδυση. Έξι χρόνια δοκιμάζουμε τη «συνταγή του Βερολίνου». Καιρός είναι να στρίψουμε προς την ανάπτυξη, ένα «New Deal» που θα φέρει δουλειές, ανάκτηση κοινωνικού κράτους σε συνθήκες κράτους δικαίου. Σε λίγες μέρες ψηφίζουμε στη χώρα μου, την Ελλάδα, και μπορεί η ψήφος των Ελλήνων πολιτών, στις 25 Ιανουαρίου 2015, να είναι μια θετική στροφή για μια Ευρώπη δημοκρατική, κοινωνική, με θέσεις εργασίας, με ανάπτυξη. Το κόμμα μου, ο ΣΥΡΙΖΑ, δεν θέλει να διαλύσει την Ευρώπη- θέλει να ξανακάνει την Ελλάδα ένα ισότιμο, δημοκρατικό κράτος μέλος της ευρωζώνης με ανάπτυξη, με θέσεις εργασίας, με κοινωνικό κράτος, με κράτος δικαίου.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

Der Präsident. - Vielen Dank, Herr Papadimoulis. Also ich glaube, wir können gemeinsam feststellen: Herr Juncker ist nicht Jesus Christus. Das ist ja schon einmal etwas, was das Hause in Gänze einigen kann. Wie, Herr Verhofstadt, Sie haben daran Zweifel? Das sagen wir aber dem Herrn Juncker!

Herr Kollege Lamberts, setzen Sie sich noch einmal, wir sind noch nicht so weit.

Herr Coburn, Sie haben schon seit drei Minuten nicht „rubbish“ gerufen, also bin ich nicht auf Sie aufmerksam geworden. Bitte schön, bleiben Sie mal ganz cool! Keep cool, colleague, one moment!

David Coburn (EFDD), blue-card question. – I wonder if the gentleman agrees with me that the best thing for Greece, and for many of the states in southern Europe, would be to leave the euro, which has been an unmitigated disaster from the very beginning. It is a political currency – it is not a proper economic currency. No one in their right mind should have had it in the first place. You would be much better off out of it. Do you agree with me?

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), απάντηση «γαλάζια κάρτα». – Σας ευχαριστώ, κύριε Coburn, για την ερώτηση. Αυτή είναι η ημερήσια διάταξη του κυρίου Farage, της κυρίας Le Pen. Εφαρμόστε την αν σας αφήσουν οι ψηφοφόροι σας στις χώρες σας. Εμείς δεν θέλουμε να διαλύσουμε την ευρωζώνη, ούτε να εγκαταλείψει η Ελλάδα την Ευρωπαϊκή Ένωση. Εμείς θέλουμε η Ελλάδα, ως μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της ευρωζώνης, να μην έχει ανεργία, να μην έχει φτώχεια, να αναπτυχθεί· θέλουμε να πληρώνουν οι πλούσιοι και όχι οι φτωχοί. Γιατί στην Ελλάδα οι εφοπλιστές πληρώνουν τέσσερις φορές λιγότερο φόρους από τα πληρώματά τους. Αυτό είναι το πρόγραμμα του ΣΥΡΙΖΑ, και δεν έχει καμία σχέση με το πρόγραμμα της άκρας δεξιάς.

Philippe Lamberts, au nom du groupe Verts/ALE. – Monsieur le Président, Monsieur Tusk, bienvenue ici. Pour moi, la Pologne a toujours été un grand État d'Europe et, avec votre arrivée à la tête du Conseil, je pense que la Pologne montre qu'elle occupe toute sa place au sein du Conseil européen. De ce point de vue-là, je me réjouis de votre arrivée.

Vous avez dit: «L'heure est à des défis politiques graves» et je voudrais tout d'abord attirer votre attention sur la gravité des défis sociaux.

L'Europe est la promesse d'une prospérité partagée. Or, aujourd'hui, un Européen sur quatre est menacé de pauvreté ou d'exclusion sociale. Un concitoyen sur quatre, ce n'est pas la prospérité partagée et je n'ai rien lu à ce propos dans les conclusions du Conseil, si ce n'est, bien sûr, le fait que vous voulez vous joindre au plan d'investissement.

Mais même s'il réussissait – ce dont je doute aujourd'hui –, il ne garantirait pas la reprise de l'emploi. Même la réduction du chômage ne constituerait pas encore une garantie de la réduction des inégalités. Regardez aux États-Unis: le chômage diminue et les revenus diminuent en même temps. Il y a plus de travailleurs pauvres aujourd'hui aux États-Unis qu'il n'y en avait avant la crise.

Donc, si nous voulons résoudre le défi social, nous devons nous attaquer à la question fiscale. Vous avez mentionné quelques éléments à ce sujet mais nous voudrions voir de l'énergie du côté du Conseil pour se consacrer à une nécessaire harmonisation fiscale, pour mettre un terme à la guerre fiscale que les États membres se mènent.

Deuxième catégorie de défis: les défis environnementaux. Dans ce domaine, la Pologne n'a pas une histoire très glorieuse derrière elle.

L'environnement, Monsieur Tusk, n'est pas une variable d'ajustement, ce n'est pas un sujet dont on s'occupe lorsque nous n'avons rien d'autre à faire. L'environnement est ce qui nous permet à vous, à moi et à nous tous de vivre sur cette planète. Si notre environnement devient invivable, c'est l'humanité qui disparaîtra et, à ce sujet, je m'inquiète très fort de voir que l'environnement ne figure plus à l'ordre du jour de la Commission, ne figure pas à l'ordre du jour du Conseil et que, finalement, c'est une préoccupation que l'on laisse pour plus tard.

Là, vous avez un boulevard devant vous avec l'union de l'énergie, qui est autre chose qu'une centrale d'achat pour s'assurer de la pérennité et de la sécurité de notre approvisionnement énergétique.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

L'union de l'énergie, Monsieur Tusk, doit être l'instrument pour l'Union européenne de sa transition énergétique, une transition qui met les énergies renouvelables et l'efficacité énergétique au cœur de sa stratégie avec un triple dividende. Tout d'abord, l'indépendance énergétique stratégique, qui est un dividende économique parce qu'en menant la transition énergétique, nous serons des leaders mondiaux des technologies de la transition, et enfin un dividende climatique et un dividende environnemental parce que nous aurons contribué à résoudre ce défi existentiel pour l'humanité.

Le troisième défi sur lequel je voudrais attirer votre attention est le défi démocratique. C'est le cas en Pologne comme partout en Europe: la confiance de nos concitoyens dans leur démocratie recule à chaque élection. Les gens n'y croient plus! Ils ne croient plus que nous tous défendons l'intérêt général. Aujourd'hui, lorsque des décisions sont prises en Europe, elles apparaissent le plus souvent comme étant prises sous l'influence de lobbies industriels ou bancaires plutôt que dans l'idée de défendre l'intérêt général.

Je voudrais prendre quelques exemples. Lorsque nous avons une gouvernance économique qui, en réalité, impose à des États membres des décisions en matière de service public, de politique sociale et de politique fiscale sans qu'aucune assemblée démocratique ne légitime ces décisions, nous ne sommes plus en démocratie.

J'étais très inquiet de lire dans les conclusions du Conseil que vous vous réjouissiez et que vous vouliez absolument arriver avant la fin de l'année 2015 à conclure un accord de libre-échange avec les États-Unis au moment même où des centaines de milliers d'Européens disent: «On ne veut pas de la clause sur un mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États». Que répond la Commission? «Oh, ce n'est pas important, on s'en fout». Nous envoyons à nos concitoyens le message qu'ils ne comptent pas dans les débats démocratiques. Voilà le troisième défi.

Monsieur Tusk, vous avez montré que vous étiez un homme d'État. J'ose espérer qu'en tant que président du Conseil européen vous serez à la hauteur de ces trois types de défis: sociaux, environnementaux et démocratiques.

Nigel Farage, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, first I would like to give my customary welcome to incoming President of the European Council. I can see why they chose you. You are perfect. You are like the euro record that has got stuck in a groove – a completely out-of-date view of what Europe is. Clearly you have learned absolutely nothing from the results of the European elections.

As you know, in the United Kingdom, immigration is the key debate. It is dominating political discourse within our country. At the heart of that is the whole question of the free movement of peoples, but your debate is the other side of the same coin. Your debate is about immigration, and time and again, you have promised the Polish voters that young Poles would return to Poland. At the same time, Mr Cameron has promised the British people that fewer Poles would come to us. It turns out that you have both been wrong and that your country has been depopulated by two million people since you joined the European Union. The reason is obvious. It is money, is it not? You yourself prove the point. You are the newest Polish émigré, and you have gone from a salary of EUR 60 000 to a salary of EUR 300 000 a year. Congratulations: you have hit the EU jackpot.

But you have also scored a great victory without trying, because last week Chancellor Merkel went to Downing Street. She spent a few hours with Mr Cameron, and Mr Cameron is now a big supporter of the free movement of people. He said: 'Let me be clear, I support the freedom of movement'. So on that one you have won a great victory against Mr Cameron without having to lift a finger.

But he also says that he will now restrict the benefits of EU migrants working in Britain. In the past you have been very clearly opposed to this. Please answer me today, Mr Tusk: is it right that children who live in Warsaw should qualify for child benefits if their parents are working in London? Please clarify that point for me today.

In some ways you face quite a tough test, though not with the UK – our leaders are a soft touch. Despite the Lithuanian lemmings, you have got the euro crisis, a referendum on whether the UK stays a member and, of course, the appalling growth of attacks on Jewish people. I would put it to you, Mr Tusk, that the European elections showed us one thing: the voters in Europe want change. They want massive, wholesale reform, and I am entirely confident that you are not the man to provide that.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Janusz Korwin-Mikke (NI). - Mr President, Mr Donald Tusk says that there is nothing that is sure to improve the situation in Europe. He is wrong. There is one way. When Poland was occupied by the Moscow-oriented socialists its rate of growth was 1%. When it became free it was 8%. Now under the occupation of Brussels-oriented socialists it is once again 1%. It is slightly better than the rest of the countries occupied by the European Union, but slightly less than Belarus.

What must be done? Our enemy is not in Moscow: our enemies are in mosques, in the mosque of Paris, in the mosque of Marseilles. What we should do is reject socialism, abolish income taxes ruining industry, liquidate all social benefits attracting to Europe the worst elements and demoralising all Europeans, and reintroduce the death penalty. We cannot win the war when they kill us and we cannot kill them. In fact, if you are to survive, we must reject all the *acquis communautaire*. Therefore, I think the European Union must be destroyed.

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). - Herr Präsident! Ich bin der Meinung, dass die Äußerung „our enemies are in the mosques“ Volksverhetzung ist, und ich möchte Sie bitten, entsprechend zu reagieren!

(Beifall)

Der Präsident. - Vielen Dank, Herr Kollege Bütikofer. Sie können ganz sicher sein, dass die Äußerungen des Kollegen, der gerade gesprochen hat, von mir mit äußerster Sorgfalt überprüft werden. Ich empfinde sie als schändlich.

Andrzej Grzyb (PPE). - Panie Przewodniczący! Chcę Pana powitać w Parlamencie Europejskim w imieniu polskiej delegacji Platformy Obywatelskiej i Polskiego Stronnictwa Ludowego. Witam Pana nie grzecznościowo, ale serdecznie. Uważam, że to jest ważne dla Polski, że oto przewodniczącym Rady Europejskiej jest były premier polskiego rządu. My możemy mieć różne zdanie w sprawie wyrażanych tutaj poglądów, ale przede wszystkim chcemy wyrazić szacunek dla kraju, jego historii, który Pan reprezentuje na tej sali.

Było mówione o wielu elementach w trakcie Rady Europejskiej. To, co oczywiście jest najbardziej emocjonujące, to inwestycje. Kolega z Lewicy Europejskiej mówił, że tylko są oszczędności, więc kiedy pada słowo inwestycje, jest pewien projekt, to uważam, że należy to bardzo mądrze rozwijać. Jest pytanie, czy ten poziom inwestycji ma wynosić 300 mld, czy on ma być wyższy, jak mówi m.in. polski minister finansów. Być może ten program powinien być bardziej skonsolidowany, jeżeli chodzi o udział również funduszy publicznych. Bo możemy czasami podejrzewać, że niektóre inwestycje, w szczególności finansowane ze środków prywatnych, to mogą być te inwestycje, które i tak by powstały, a niekoniecznie zostaną one sfinansowane, jeżeli nie będą tam zainwestowane również pieniądze publiczne. Postuluję zatem, aby rozmawiać o tym, jaki powinien być ten wkład państw członkowskich i czy należy bardziej równoważyć wpłaty ze strony sektora prywatnego.

Podkreślam też wagę inwestycji, które dotyczą sektora energetycznego. Różnie rozumiemy koszyk energetyczny, ale uważamy, że bezpieczeństwo energetyczne powinno pochodzić przede wszystkim z zasobów europejskich 28 państw członkowskich, o których mówił tutaj pan Verhofstadt. Chciałbym również zachęcić państwa członkowskie do wnoszenia wkładu, bowiem taki wkład nie powinien być też – według mojej opinii – zaliczany do statystyk długu publicznego.

Co zaś do konsolidacji fiskalnej, uważamy, że unikanie opodatkowania – tak, natomiast ta konsolidacja w zakresie zrównania podatków, ona jest różnie rozumiana przez różne kraje.

I na koniec strategia wobec Ukrainy i Rosji. Ten kraj sąsiedzki Unii Europejskiej wymaga pomocy, nie tylko pomocy humanitarnej, nie tylko pomocy dla Ukraińców, którzy ponieśli straty, ale również inwestycji rozwojowych.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

PUHETTA JOHTI OLLI REHN

varapuhemies

Udo Bullmann (S&D). - Herr Präsident, Herr Präsident Tusk! Die polnische Politik hat sich in jüngster Zeit große Verdienste erworben. Große Verdienste, der Kollege hat das erwähnt, dadurch, dass man das wirkliche Ausmaß der Investitionslücke in Europa benannt hat. Brechen Sie weiterhin die Denktabus, die es verbieten, darüber zu reden. Es ist essenziell, dass wir uns ein realistisches Bild über das machen, was uns in die Zukunft hilft.

Dem Kollegium wünschen wir viel Glück und Courage. Kommt an in der ökonomischen Wirklichkeit Europas, und definiert auch die Praxis des Stabilitäts- und Wachstumspakts so, dass Disziplin, Wachstum und Stabilität sich die Hand geben können! Aber dazu brauchen wir Investitionen in die Zukunft. Wir wollen als Sozialdemokraten dafür sorgen, dass der Juncker-Plan funktioniert. Aber dann müssen wir ihn testen, wir müssen ihn nachfeilen, wir müssen ihn so lange korrigieren, bis er in der Praxis wirklich in die Investitionsfelder Europas gehen kann. Das wird unser gemeinsamer Auftrag sein. Ich freue mich, wenn alle Kolleginnen und Kollegen dabei helfen.

Bernd Lucke (ECR). - Herr Präsident! Herr Präsident Tusk, ich möchte Sie auch sehr herzlich begrüßen, als Präsidenten des Europäischen Rates. Ich freue mich, dass mit Ihnen erstmals ein Pole an der Spitze des Europäischen Rates steht. Ich glaube, Polen kann stolz darauf sein, dass es als osteuropäisches Land nun diese Präsidentschaft mit Ihnen verkörpert.

Ich glaube, Polen kann auch stolz sein auf das, was es geschafft hat in den letzten Jahren und fast schon Jahrzehnten: den wirtschaftlichen Aufschwung, den Aufbau, den Anschluss zu finden an Westeuropa und seinen Wohlstand. Aber Polen hat es geschafft, aus eigener Kraft heraus. Polen hat es geschafft durch seine eigene Leistung, und insofern habe ich mich schon gewundert, Herr Tusk, dass Sie nun als Vertreter eines Landes, das das allein geschafft hat, den Euro als Währung so bejubelt haben, wie Sie es getan haben, obwohl der Erfolg, den Sie erzielt haben, doch gerade darauf zurückzuführen gewesen ist, dass Sie Ihre eigenen Entscheidungen mit einer eigenen Währung haben fällen können.

Wir sehen es am Beispiel Frankreichs, was aus Ländern wird, die die Gemeinschaftswährung teilen und dann nicht mehr wettbewerbsfähig sind. Wir sehen, wie Länder in die Stagnation geraten, wenn sie unter der gemeinsamen Währung dem Wettbewerbsdruck nicht mehr standhalten können. Herr Tusk, Sie sind ein Europäer, wie ich es einer bin, aber bitte überdenken Sie Ihre Haltung zur gemeinsamen Währung. Es wäre auch nicht im Interesse Ihres Landes.

Pavel Telička (ALDE). - Mr President, I would like to congratulate President Tusk. We Czechs and Poles understand each other, so I can say '*hodně štěstí*' ('best of luck'). I would like to make a few references on the European Council conclusions. For once, I am happy that the European Council has identified the right issues and has come forward with timely conclusions. I also appreciate the fact that we do not see Council conclusions in terms of a shopping list or a Christmas tree which is supposed to make everyone happy, but rather as something which shows what the top priorities for the upcoming period are. I also appreciate that a decision has been taken on the fund.

On the other hand, there is one thing that I really miss. We did have an economic conference in the ALDE Group to which Vice-President Katainen came. He said that a significant linkage with structural reform would complicate the whole set-up. I do not agree: we need that link, otherwise we will be wasting money.

The third remark is on one of the conclusions on better regulation. I must say that it is the Council, and therefore the Council structures, including the European Council, that have the worst record on better regulation. The absolute minimum is impact assessment. There is no single effort in the Council to deal with it, and I think that this is something I would like to bring to your attention. I hope that something will happen at least to match the Commission and the European Parliament on that.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

My last remark is on Russia. If I may quote you, 'we need an adequate, consistent and united strategy on Russia'. I very much agree. I would only add that we need to make sure that we will implement it in a united way, that we will have a common policy. I have every confidence that you will ensure that the European Council and the Heads of Government speak with one voice. I am also critical here of some Czech politicians in this respect.

Fabio De Masi (GUE/NGL). - Herr Präsident! Die Euro-Zone ist depressiv, die Schulden sind gestiegen, statt zu sinken, die Bevölkerung ist wütend. Auch Deutschland liegt im Koma. Man kann eben keine Party feiern, wenn das Haus des Nachbarn brennt.

Die Troika hat Investitionen abgewürgt. Die beste Investition ist daher, die Troika zu beerdigen. Der Fiskalpakt ist dumm und eine Investitionsbremse. Finanzminister, die bei Nullzinsen nicht investieren, sind verrückt. Die Euro-Investitionen sind seit der Krise um 15 Prozent eingebrochen. Laut *Wall Street Journal* beträgt die Investitionslücke jährlich gar 800 Mrd. EUR.

Der Juncker-Plan ist Voodoo. Aus 21 Mrd. EUR Garantien sollen 300 Mrd. EUR Investitionen werden. Selbst diese wunderbare Brotvermehrung – vorher war ja von Jesus Christus hier die Rede – entspricht nur 0,8 Prozent des EU BIP jährlich.

Statt Mega-Vermögen abzuschöpfen und Steueroasen auszutrocknen – wie es der Starökonom Piketty fordert –, sollen Versicherungen in Autobahnen und Schulen investieren. Wenn der Staat investiert, schafft er Vermögen für alle. So müssen Steuerzahler für die Rendite der Finanzhaie bezahlen. Das ist teurer Unsinn.

Wir fordern ein öffentliches Investitionsprogramm von 260 Mrd. EUR jährlich. Das rechnet sich über höhere Steuern und Wachstum. Die EZB sollte über die EIB öffentliche Investitionen finanzieren, statt besinnungslos Liquidität in die Banken zu pumpen. Wir brauchen eine Vermögensabgabe für Millionäre – wie vom IWF gefordert.

Roosevelt führte die USA einst aus der Krise – gegen die Macht des großen Geldes. Wir haben keinen Roosevelt in Brüssel, wir haben keinen Jesus Christus in Brüssel, aber wir haben Alexis Tsipras in Athen. Er ist die Antwort auf Ohnmacht und Korruption. Unser Investitionspaket für Europa heißt Syriza.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). - Mr President, maybe the only positive thing about the European Council of 18 December was that it was a short one. The problem is that, in our eyes, the investment plan is neither a short one nor a very positive one. It is not what is needed to overcome poverty and unemployment on this continent. What is needed is an end to the rigorous austerity policy and investments in energy transition, the phasing out of nuclear power, the phasing out of fossil fuels and investing in energy efficiency and in renewables – that is where new jobs will be in the future, and not in infrastructures and models of the last century. What is needed is social and ecological change; it is needed all over Europe, but also in Greece.

Let me mention the change that Angela Merkel recently suggested when she said it would not be problem any more if Greece were to leave the euro. This was an irresponsible electoral support for Greece's conservative party and it has also weakened the euro. I think that is not needed. What is needed is for the Greek citizens to decide who they are going to vote for and not to have another Member of the Council saying irresponsible things. We do not need that.

Rolandas Paksas (EFDD). - Kalbant apie Europos Vadovų Tarybos susitikimo prieš Kalėdas sprendimus ir tolesnes galimybes juos įgyvendinti, ar Jums neatrodo, kad susiduriame su naujais iššūkiais – kaip įgalinti naujus sprendimus veikti, jeigu vietoje stovi ir seniau priimti sprendimai?

Praėjusią kadenciją ne vieną kartą kalbėta apie naują 2014–2020 metų finansinį laikotarpį. Ilgai svarstyta ir derintas tas monumentalus 7 metų trukmės dokumentas. Tačiau šiandien daugelyje valstybių iš šių numatytų milijardų kol kas nėra panaudota nė cento.

Nuogaustaju, kad panašiai gali būti ir su Vadovų Taryboje praėjusių metų gruodyje priimtu sprendimu sukurti Europos strateginių investicijų fondą, kuris per du metus galėtų sukaupti 300 milijardų eurų, kuriuos būtų galima panaudoti ekonomikos skatinimui ir augimui.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Mūsų sprendimai dažnai skendi nuolatiniame pasiūlymų ir terminų, kaip tuos sprendimus įgyvendinti ir kaip kontroliuoti tų sprendimų įgyvendinimą, jūroje. Labai greitai sprendimai dėl užimtumo ir ekonomikos augimo, dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės, dėl visapusiškos energetikos sąjungos – štai ko reikia šiandieninei Europai. O šių metų vidurys ir jų pabaiga – tai ne tie terminai, kurių galėtume laukti.

Harald Vilimsky (NI). - Herr Präsident! Wenn man den Ausführungen des Herrn Ratspräsidenten Tusk und des Kommissionspräsidenten Juncker hier zuhört, kann man nur mehr von einem absurden Theater sprechen. Meine Damen und Herren, das ist eine politische Burleske der Sonderklasse. Wir haben auf unserem Kontinent die höchste Arbeitslosigkeit seit sechs Jahrzehnten. Der Euro ist auf den niedersten Stand seit 2006 zurückgefallen, und die Schuldenstände mancher Länder wie etwa Griechenlands betragen bereits an die 180 % des jeweiligen Bruttoinlandsprodukts. Vor diesem Hintergrund streuen die beiden höchsten Repräsentanten dieser Union einander Rosen und stecken den Kopf in den Sand, während die Probleme schlimmer und schlimmer werden.

Meine Herren, Ihnen und Ihrer Politik glaubt niemand mehr! Genauso wenig wie Ihnen jemand glaubt, dass Sie Steuerpolitik in Europa betreiben. Die Europäische Union ist doch der größte Steuervermeidungsverein überhaupt auf diesem Kontinent! Während die europäische Nomenklatura sich mit wenigen Prozentpunkten selbst besteuert, wird die Steuerschraube für die Bürger Europas immer mehr angezogen. Meine Herren und meine Damen vonseiten der regierenden Fraktionen, Sie führen diesen Kontinent in eine Sackgasse. Dieser Kontinent und die großen Völker Europas haben etwas Besseres verdient als Ihre verfehlte Politik.

Esteban González Pons (PPE). - Señor Presidente, en el último Consejo Europeo se habló de muchos temas importantes, pero, después de lo que ha ocurrido en Francia, me parece que ha pasado un siglo desde entonces. Se habló del plan Juncker, de la lucha contra el fraude fiscal, del Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos, pero a mí todo eso ya me suena a viejo después de lo que ha ocurrido en Francia en los últimos días.

Yo voy a hablarle hoy solo de un tema y pedirle que el Consejo y la Comisión conserven como un tesoro el espíritu de unidad que todos pudimos ver el pasado domingo en París. Que hagan del espíritu de París, la unidad contra el terrorismo, uno de los mayores tesoros de la Unión Europea, del ser europeístas.

Llevamos mucho tiempo hablando de los combatientes extranjeros pero, honestamente, debemos preguntarnos: ¿qué ha hecho la Unión Europea? ¿Qué hemos hecho a nivel europeo al respecto?

Los atentados de París han sido contra Francia, pero también han sido contra Europa y, sobre todo, han sido contra nuestras libertades y contra nuestros derechos: los terroristas querían que nosotros tuviéramos hoy un poco menos de libertad de expresión.

No debemos ni podemos permitir que se culpe al islam. La culpa no es de ninguna religión; la culpa es del fanatismo, sea cual sea la religión que tengan los fanáticos y aunque no tengan ninguna religión.

¿Y nosotros? Nosotros, en algo nos estaremos equivocando cuando desde Europa estamos exportando miles de aprendices de terrorista y permitiendo que después vuelvan convertidos en terroristas adultos para matarnos.

Está en nuestras manos aprobar el plan de datos de pasajeros aéreos. No tiene sentido que no lo aprobemos. Ayudaría a luchar contra el terrorismo. No es todo lo que hay que hacer, de acuerdo. Pero es lo que nosotros podemos hacer. ¡Ojala no haya otro atentado! Pero, si lo hubiera, que sorprenda a este Parlamento habiendo hecho sus deberes. Que sorprenda a este Parlamento habiendo hecho todo lo que debía. Que sorprenda a este Parlamento pudiendo explicar a los ciudadanos que por nuestra obra no faltó nada por hacer para que no se produjera.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Anneliese Dodds (S&D). - Mr President, I was pleased to see the Council acknowledge the harm from aggressive tax planning and tax avoidance, both in its statement in the December meeting but also reiterated again now by both Presidents. However, the only concrete measure referred to, both in the statement and now in our discussion today, has been the automatic exchange of information on tax rulings in the EU. While that transparency is, of course, welcome, as my group has long argued, we need far stronger measures to tackle tax fiddling. In particular we need country-by-country reporting of profits by all multinationals, we need a common definition of tax havens, and we need to blacklist those firms engaged in tax fiddling and the advisers who help them to do this.

Some of these measures, as well as the creation of a common consolidated corporate tax base, have been held up by particular Member States within the Council. Those intransigent countries, of course, have included that of the President of the Commission, Luxembourg, but indeed also my own home country, the UK. So can I please implore Presidents Tusk and Juncker to make sure that these long over-due measures are genuinely unblocked at that meeting in June? By doing so, you could unlock one trillion euros, which certainly puts the investment package into perspective. We are counting on you to do something about this issue.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Dodds képviselőasszonytól szeretném megkérdezni, hogy ő mit tartana igazán jó megoldásnak az agresszív adótervezéssel szemben? Már csak azért is kérdem, mert például az én hazámban, Magyarországon a magyar kormány éppen a minap vetett ki kilogrammonként fél eurós adót a környezetvédelmi beruházások közé sorolható napelemekre.

Anneliese Dodds (S&D), blue-card answer. – I think there is a whole range of options for dealing with aggressive tax planning which have actually been put on the table in the past but – as I mentioned before – have been blocked. So if, for example, we could have common definitions around taxable assets and activities across the EU, that would solve many of the problems. If we could have more transparency around where profits are generated, and if we could have better enforcement of agreements reached and wider freedom of manoeuvre for the Code of Conduct Group within the EU, that would go a long way towards dealing with some of these problems. We have an opportunity now, following LuxLeaks, and we need to make use of that opportunity.

Vicky Ford (ECR). - Mr President, the EU does need to change: there are serious problems in many Member States. Our national leaders need to listen more closely to the people, and we in this Chamber need to listen more closely to our national leaders. There are still deep problems in many European economies. We need investment in energy, transport, digital, innovation, production, but politicians cannot keep spending taxpayers' money, so we must encourage that private investment. But the private investment is facing global competition for that money. We need trade, and investors do need rights.

Our single market is meant to help businesses and consumers to trade easily across borders, to remove bureaucracy, to boost competitiveness. We must make it work, and we must make it work in a digital age, or we will lose it. It is time for Europe to do less and do it better: reduce costs, bring down burdens and build the economy fit for the 21st century.

Dario Tamburrano (EFDD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, ci uniamo alle congratulazioni che il Consiglio europeo ha inviato a dicembre al governo ucraino. Ci congratuliamo con il governo ucraino per la grande innovazione politica, invece di ministri scelti dal popolo, ora ben tre stranieri selezionati da un'agenzia internazionale di *recruiting*. Tra questi quello delle finanze, una statunitense, ex dipendente del dipartimento di Stato americano passata a gestire un Fondo di investimento ucraino e che ha ricevuto la cittadinanza il giorno stesso della sua nomina.

Ci congratuliamo per questa nuova *perestroika*, gli affari si faranno finalmente in trasparenza e noi italiani non saremo più gli unici con conflitti di interesse in politica per governi nominati o eterodiretti. Ci congratuliamo con il finanziere Soros che ha ammesso di aver contribuito a rovesciare il governo ucraino e che sponsorizza l'agenzia di *recruiting* selezionatrice dei ministri stranieri. Ci congratuliamo nell'anniversario di Auschwitz con il ministro degli interni ucraino che ha sotto il suo controllo il battaglione nazista Azov, il cui emblema era già in uso presso le SS.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ci congratuliamo per il milione di rifugiati perseguitati di cui la gran parte sono scappati proprio in Russia, chiediamocene il perché! Ci congratuliamo per le sanzioni, per i danni arrecati a migliaia di imprese europee, per i miliardi che abbiamo e dovremmo versare in aiuti provenienti dalle tasse dei nostri cittadini ai quali ancora si chiedono sacrifici per l'austerità mentre rischiano di essere coinvolti nella Terza guerra mondiale alle porte di casa. La nuova Ucraina veramente un capolavoro degno dei più grandi errori storici dei peggiori maestri e consiglieri di oltreoceano, gli stessi che vogliono il TTIP. Non si tratta di essere contro o pro Russia ma di essere neutrali e fare per una volta gli interessi dei cittadini europei.

Gianluca Buonanno (NI). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io volevo fare come mia consuetudine un intervento molto calmo ed esaustivo nel senso che quest'Europa la vediamo economicamente un disastro, lo dico anche da sindaco, vedendo i miei cittadini con tutte le difficoltà che hanno.

In questi miei pochi secondi, vorrei farvi presente due cose: quest'Europa, al di là dell'economia che va male, manca di coraggio. Noi tutti abbiamo visto la questione (purtroppo) di Parigi, quindi ho messo la maglia per ricordare con una vignetta storica ciò che è stata la tragedia di Parigi, ma voglio anche ricordare – perché io vorrei che in Europa ci fosse un *Guantanamo* europea per cercare di combattere i violenti terroristi islamici, anche la bandiera dell'ISIS.

Bisogna avere il coraggio di dire che l'ISIS deve essere combattuta e distrutta! Bisogna distruggere questa gente, io non ce l'ho con gli islamici in quanto tali, ci mancherebbe altro! Ognuno ha la sua religione, ma è giusto che, se vengono in Europa devono stare ai nostri usi e costumi e devono rispettarci. L'Occidente non è un nemico, l'Occidente è fonte di cultura e se vogliono vengono qua e stanno alle nostre regole altrimenti tornino a casa loro, compreso l'ISIS!

Paulo Rangel (PPE). - Em primeiro lugar, queria saudar o Presidente Tusk, desejar-lhe as maiores felicidades no exercício das suas funções e dizer que, para o PPE e também no meu caso como português, é uma honra termos finalmente um polaco à frente do Conselho Europeu. Julgo que isso é um sinal de vitalidade da Europa que queria aqui saudar.

Em segundo lugar, queria igualmente também dar uma palavra aos nossos colegas franceses na sequência do atentado da semana passada, uma palavra de solidariedade e de fraternidade, e rever-me aqui em tudo aquilo que disse o nosso colega espanhol González Pons sobre as tarefas que esperam as instituições comunitárias e, em particular, o Conselho a propósito do terrorismo.

Queria deixar duas palavras sobre o último Conselho: uma para saudar o plano de investimento da Comissão e a forma como o Conselho o abraçou e desejar que o Conselho possa agora, e cada um dos Estados que nele estão representados, apoiar a 100% a execução deste plano, porque nós precisamos dessa determinação para recuperar a economia europeia e, em particular, aquelas economias, como é o caso das economias dos países sob assistência, que estão mais depauperadas e mais fragilizadas, este é um ponto.

E o segundo, que registei aqui com muito apreço, é a importância que deu à união energética, ao mercado único da energia, que é fundamental para a economia europeia e para a segurança europeia e que é muito importante, em particular, para os países da Península Ibérica, que poderiam dar um grande contributo para a diversificação das fontes de energia e que, sem esse mercado único e sem novas ligações através da França, não o conseguirão fazer.

Saúdo muito estes dois resultados do último Conselho Europeu.

Emmanuel Maurel (S&D). - Monsieur le Président, la principale conclusion du sommet du Conseil, c'est qu'il faut favoriser l'investissement en Europe après des années de politiques d'austérité qui ont échoué. Nous ne pouvons que souscrire évidemment à cette conclusion. Le débat entre nous porte sur les moyens pour parvenir à relancer cet investissement public et privé.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Je dois vous dire que je m'interroge, avec beaucoup de citoyens européens, quand je lis dans le document final du Conseil qu'il faut accélérer les négociations pour le traité transatlantique entre les États-Unis et l'Europe. Pourquoi une telle précipitation au moment où se succèdent des études réalisées par des économistes et par des scientifiques qui montrent très clairement que les bénéfices économiques de ce traité pour l'Europe sont largement hypothétiques? Ces études montrent très clairement aussi qu'il peut y avoir des risques pour les exportations de la plupart des pays européens et une pression à la baisse sur les salaires, bref, qu'aujourd'hui les risques et les menaces sont réels.

Par conséquent, à l'issue de ce Conseil, je pose la question suivante: à force de vouloir aller très vite pour des raisons idéologiques, ne sommes-nous pas en train de menacer le projet européen et faut-il vraiment poursuivre cette fuite en avant?

Evžen Tošenovský (ECR). - Pane předsedající, ve svém vystoupení bych se chtěl vyjádřit pouze k jedné věci probírané na Evropské radě a to k Evropskému fondu strategických investic ve výši 315 miliard eur. Určitě se všichni shodneme na významu urychlení strategických investic v Evropě, které by měly pomoci k rychlejšímu ekonomickému růstu a měly by i pomoci vyšší konkurenceschopnosti. O směřování těchto prostředků do konkrétních projektů bude jistě velmi složitá diskuse nejen v Parlamentu, ale i na úrovni Rady a Komise. Co však pořád zůstává určitou neznámou, to je naplnění tohoto ohromného investičního balíku. Diskuse o alokaci z programu Horizont 2020 a CEF na půdě Evropského parlamentu nebude jednoduchá. Dnes je také nejasné doplnění prostředků z členských zemí a soukromého sektoru. Velký otazník pro mne zůstává i v představě o rychlosti projednání v Evropském parlamentu, kdy se plánují triology již v květnu. Pro mne je to příliš mnoho nejistoty v tak důležité věci.

Peter Lundgren (EFDD). - Herr talman! Första steget borde väl vara att man hanterade skattebetalarnas pengar på ett ansvarsfullt sätt i det här huset. Donald Tusk har Herman Van Rompuy som sin största idol enligt egen uppgift. Herman Van Rompuy lämnar ju nu uppdraget i parlamentet med en oförsvarligt stor andel av skattebetalarnas eurosedlar i sina fickor. De följande tre åren kommer han att få 730 000 euro. Det fortsätter ju komma pengar efter det också så klart. Avgångsvederlag och pensioner i nivåer som är ett hått mot varenda vanlig arbetare inom unionen underbygger bara föraktet och ointresset bland vanligt folk som har slitit hårt för att få en anständig levnadsnivå vid uppnådd pensionsålder. Men det som de får är småsmulor jämfört med vad Herman Van Rompuy och vad hans efterträdare Donald Tusk kommer att få.

Ni ser det också som en skyldighet att genomföra den äkta ekonomiska monetära unionen till skillnad från mig som ser det som ett mycket stort hot mot de länder som då finner sig ha hamnat som lydstat under EU:s höghävarter. Lyckas man med det har man slutligen konstruerat Europas förenta stater. Jag och min grupp kommer att göra allt som står i vår makt för att sätta stopp för detta storhetsvansinne.

Ni har i detta hus inte längre vanligt folks förtroende. Väljföraktet bara ökar, och väljardelaktigheten bara minskar.

Milan Zver (PPE). - Zahvaljujem se predsedniku Evropskega sveta, gospodu Donaldu Tusku, za odlično in izčrpno predstavitev sklepov, ki so jih decembra v Bruslju sprejeli voditelji držav Evropske unije.

Prav je, da je Svet največ pozornosti namenil novemu Junckerjevemu investicijskemu načrtu za rast in delovna mesta, saj je to ključno za dolgoročni razvoj in pa stabilnost Evropske unije.

Temelj za nov zagon gospodarstva smo postavili že pod Barrosom, ko smo se osredotočili na uravnoteženje javnih financ in strukturne reforme.

Sedaj prihaja čas za spin in to so naložbe – le tako lahko prinesejo vitalnejšo Evropsko unijo, o kateri ste govorili, gospod predsednik.

Investicijski načrt, ki so ga voditelji podprli decembra, bo s pomočjo novega evropskega sklada v naslednjih treh letih mobiliziral več kot tristo milijonov evrov in s tem spodbudil gospodarsko rast, ustvarjanje novih delovnih mest in pa večjo konkurenčnost.

Pri tem je pomembno, da ne gre samo za davkoplačevalski denar. Junckerjev projekt bo uspešen le, če bo deležen podpore in če bo vsak napravil to, kar mora – zlasti Komisija in pa države članice.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ustvariti moramo pravno podlago, sprejeti vse ukrepe, toda, dragi prijatelji, ta projekt bo padel, če ga bodo državljani in gospodarstva razumela kot birokratski projekt. Morajo ga vzeti za svojega.

Pokazalo se bo, ali so evropske institucije pripravljene in dovolj sposobne ravnati podjetno.

Maria João Rodrigues (S&D). - Mr President, I would like to address Mr Tusk in saying that his appointment as the head of the European Council has a high political meaning, and we congratulate him.

Mr Tusk, you are arriving at a very special moment – a moment where the European Union can only deliver if it is possible to pool national resources. We believe this will be your most important and challenging task. We need to pool national resources in order to foster investment and job creation; we need to pool natural resources to provide better energy solutions, more internal and external security and also to ensure real faith in European integration. Let me tell you that you can count on the European Parliament and also on the S&D Group for this purpose.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Bill Etheridge (EFDD), blue-card question. – Ms Rodrigues, I have two very quick questions. First of all, would you not agree that the best way to get more investment going in any economy is through confidence, and the confidence will not be there as long as debts continue to pile up through excessive spending? Could you also explain – to the British people particularly – why it is an attractive prospect to us to pool our national resources across Europe when we already do not have the things we require in our own country? You suggest that we pool our resources for them to be dissipated all across the EU. Could you explain why that is attractive to us?

Maria João Rodrigues (S&D), blue-card answer. – Let us take an exact example, coming back to the last European Council. We are creating a fund for strategic investment, and if we want this fund to pool resources and lend on a larger scale, we need to have clear contributions coming from Member States. So I believe this should be a task for the European Council at its forthcoming meetings: we need to have a stronger fund for strategic investment.

Richard Sulík (ECR) - Vážený pán Tusk, dovoľte aj mne zagratulovať Vám k významnej pozícii predsedu Európskej rady. Rada, ktorej predsedáte, vyzýva na vytvorenie 315 miliardového investičného balíčka. Európski politici sa vždy radi venovali prerozdeleniu peňazí, ktoré zarobil niekto iný. Žiaľ, tento balíček je len marketing.

Junckerov 315 miliardový balíček je marketing. Nebude fungovať. Neprinesie nové pracovné miesta, neprinesie skutočné investície. Ak chcete viac investícií, ako prvé im prestaňte brániť. Máme nereálne klimatické ciele, absurdné predpisy v bezpečnosti pri práci, nezmyselne vysokú sociálnu ochranu. Nečudujte sa potom, že investori odchádzajú. Ja si myslím, že toto je vaša úloha: zlepšiť podmienky tak, aby sa v Európskej únii dalo opäť kvalitne a solídne podnikať.

Gunnar Hökmark (PPE). - Mr President, I have two points. Firstly, having listened to this discussion and the shouting from over there today, it strikes me that the problem of the extreme right in this House is that they are not at all right, only extreme – extremely wrong, and I think that their correct name should in future be ‘the extreme wrong’. Their only idea is disrespect and contempt for other people. That is an idea we have seen too much of. It is so wrong and so extreme that their name should be ‘the extreme wrongs’.

Secondly: the investment plan. Do not invent the wheel again. I think it is good to have a plan in order to mobilise capital financing of new investments, but the gap we have in Europe is much bigger than any public investment plan can bridge. The investment plan and the bridging of the investment gap will need real political reforms and structural changes. The digital agenda, the telecom package – do it! The internal market and the service directive – ensure that it is done! This will bring an opportunity for profitable investments with a return on investments, because the nature and the spirit of commercial investments are that they are both commercial and investments – not spending.

That is the way we should proceed. We need to deregulate, make things easier and ensure that we can have an open Europe. If we can do that, we will fight the lack of growth and the lack of the extreme right, who are the extreme wrong.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

Paul Rübzig (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Präsident!

Ich möchte den Kollegen Hökmark fragen: Es gibt eine Debatte im Parlament, dass wir eine Version 02 des „Small Business Act“ entwickeln sollten, weil natürlich gerade der „Small Business Act“ mit den neuen Vorstellungen des Juncker-Pakets eine große Chance haben würde, auch in allen 28 Mitgliedstaaten durchgesetzt zu werden. Glauben Sie, dass es möglich ist, diesen „Small Business Act“ zu überarbeiten und in einer neuen Version dem Juncker-Paket anzupassen?

Gunnar Hökmark (PPE), *blue-card answer*. – Mr Rübzig, you are quite right, because this is exactly what we need. We need a structured reform process, making it easier for new companies, small companies, medium-sized companies and big companies to invest and flourish in Europe. Your approach is a very good one: make it easier, then we will get some of the growth; invest more and then we will get more growth.

Paul Tang (S&D). - De Europese top over het investeringspakket zou twee dagen duren, maar duurde ongeveer twee uur. Je zou kunnen zeggen dat landen er als de kippen bij waren om hun kans te missen. Want de lidstaten hebben mooie woorden over banen en groei, maar vergeten de daden, namelijk hun economieën hervormen, maar zeker ook geld vrijmaken voor private en voor publieke investeringen. Alleen met bijdragen van landen kan het investeringsprogramma van Juncker voldoende effect sorteren.

Nu lijkt de economische politiek van de lidstaten op die van de gouden standaard. Dat is geen goede voorbode voor de euro als munt en zeker niet voor de Europese burgers. Zij betalen de prijs voor lage groei en hoge werkloosheid. Ik vraag daarom aan de Commissie en aan de voorzitter van de Europese Raad, Donald Tusk, om bij de Europese landen erop aan te dringen om hun kans alsnog te benutten.

Victor Negrescu (S&D). - Domnule Președinte, în primul rând salut crearea Fondului european pentru investiții strategice. Mobilizarea a 315 miliarde de euro pentru investiții

în următorii doi ani este un lucru îmbucurător, care ar putea stimula investițiile, dacă ne asigurăm că fondurile vor fi folosite corect.

Subliniez aici lipsa de claritate asupra strategiei de folosire a acestor fonduri. Se vorbește în concluziile Consiliului European foarte mult de economie, dar prea puțin de oameni. Se vorbește de piață unică europeană, de consolidare fiscală, de piețe de capital integrate, de parteneriatul transatlantic, dar se uită cetățenii, politicile sociale, echitatea în distribuția fondurilor, dar mai ales pe cine ajutăm cu aceste fonduri.

Mă întreb dacă iar vrem să salvăm băncile în detrimentul cetățenilor, dacă iar vrem să salvăm capitalurile cu risc în detrimentul bugetelor naționale sau locale? Îmi este teamă că prin crearea acestor fonduri alternative la bugetul european ne îndepărtăm de principiile și valorile solidarității europene și că se caută reducerea fondurilor de coeziune în viitor. Mă voi lupta, ca europarlamentar social-democrat și român, pentru o Europă dezvoltată omogen și cu o singură viteză; sper că și Consiliul European își dorește acest lucru.

Hugues Bayet (S&D). - Monsieur le Président, je voudrais revenir sur deux points des conclusions du Conseil européen.

Tout d'abord l'extrême prudence affichée vis-à-vis de l'importance des investissements publics dans la relance européenne. Pourtant, à l'heure où les politiques d'austérité ont démontré leurs dégâts humains et socio-économiques, à l'heure où l'investissement privé affiche une frilosité prolongée, ne serait-il pas temps de redonner à l'investissement public toute son importance dans la relance d'une économie toujours en panne au détriment de l'emploi et des gens? Ne faudrait-il pas envisager une neutralisation dans le calcul de la dette des investissements publics qui sont porteurs de croissance économique et sociale? Ne faudrait-il pas aussi envisager une attitude plus proactive de la BCE dans le soutien à ces investissements publics?

Deuxièmement, il y a un élément que je souhaite souligner, c'est la reconnaissance par le Conseil de l'urgence de – je cite – «redoubler d'efforts contre l'évasion fiscale et la planification fiscale agressive au niveau de l'Union». De même, le Conseil souligne l'importance de la transparence et attend avec impatience la proposition de la Commission sur l'échange d'informations sur les *rulings* fiscaux. Il s'agit évidemment d'un dossier vital pour l'existence même de l'Union, qui ne peut pas être construite sur l'injustice fiscale et sociale. Nous resterons donc dans les prochains mois d'une vigilance totale, y compris sur les enquêtes en cours, mais nous serons aussi une force de proposition pour étendre le dispositif de lutte contre une ingénierie fiscale délétère pour le projet européen.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Simona Bonafè (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, intanto benvenuto al Presidente Tusk in quest'Assemblea e auguri di buon lavoro. A dicembre, nell'ultima riunione del semestre di Presidenza italiana anche il Consiglio ha chiesto come prioritaria l'istituzione di un Fondo europeo per gli investimenti strategici al fine di mobilitare i famosi 315 miliardi di euro fra il 2015 e il 2017. È evidente come preme a tutti noi di dare slancio alla crescita economica in Europa e, di conseguenza, nuovo impulso all'occupazione, soprattutto all'occupazione giovanile.

Sappiamo tutti quanto la crescita sia legata agli investimenti che in questi anni di crisi – dati alla mano – sono pesantemente crollati. Per noi Socialisti e Democratici il superamento delle politiche del solo rigore e della sola austerità è fondamentale per la stessa sopravvivenza dell'Europa. A che serve avere i bilanci in ordine se poi non riusciamo a dare speranze e risposte ai 27 milioni di disoccupati in tutt'Europa, se non torniamo a investire sulla crescita e sull'opportunità di lavoro e di sviluppo?

La Commissione Juncker che ha avuto il voto dei Socialisti proprio per impostare una politica di cambiamento, oggi si riunisce per approvare il regolamento del piano per gli investimenti, un regolamento che valuteremo con grande attenzione e su cui dovremo trovare al più presto un accordo affinché i nuovi investimenti possano essere attivati fin da subito, insieme alle riforme che i paesi stanno mettendo in campo.

Tonino Picula (S&D). - Gospodine predsjedniče, gospodine Tusk, želim vam dobrodošlicu i uspjeh na novoj dužnosti.

Govoreći o zaključcima prvog sastanka Vijeća kojim ste predsjedali, izražavam zadovoljstvo početnom podrškom planu ulaganja. Nije često da članci svih zemalja članica relativno lako postignu konsenzus i politički podrže neki prijedlog, kao što se dogodilo s prijedlogom gospodina Junckera. Postoji širi konsenzus kako lidera zemalja članica tako i različitih političkih grupacija u Europskom parlamentu. O nužnosti ovakvog plana nakon godina recesije i stagnacije u Europskoj uniji, uzrokovanih i nedostatkom investicija, podržavam predloženi plan kao jedno od prvih ispunjenih obećanja, ali očekujem daljnji rad Vijeća na gospodarskoj i socijalnoj obnovi Europske unije.

Vezano uz politiku Unije prema Ukrajini i ostalim zemljama Istočnog partnerstva, one su predugo izložene negativnim posljedicama napetih odnosa Novog istoka i Novog zapada. Slažem se s vašom ocjenom da Europska unija treba voditi proaktivnu politiku. Ukrajina nije vazalni dio nekog postsovjetskog entiteta u nastajanju nego zemlja u regularnom postupku pridruživanja Europskoj uniji te osim političke zaslužuje i našu ozbiljniju financijsku podršku.

Catch-the-eye procedure

Inés Ayala Sender (S&D). - Señor Presidente, yo solamente quería dar la bienvenida a la posibilidad de cambio que significa esta Decisión sobre el paquete de inversión en relación con el cambio de melodía, de una melodía trágica de recortes y austeridad a una melodía de inversiones y de creación de empleo.

Por otra parte, también introduce el aspecto fundamental de flexibilidad de esa regla de oro que queríamos justamente introducir, de una vez por todas, para ayudar a aquellos Estados miembros que tienen mayores dificultades en relación con las inversiones impuestas por sus compromisos europeos. Pero, de todos modos, nos queda una pequeña cuestión en relación con todos los reglamentos, toda la legislación que este Parlamento ha elaborado para la aprobación de las perspectivas financieras para los próximos seis años: la posibilidad de que las decisiones sobre los nuevos proyectos no vayan a confundirse o a crear confusión en cuanto a qué proyectos, cómo financiarlos y de qué manera implementarlos con el nuevo paquete. Queríamos que ello fuera claro.

Marek Jurek (ECR). - Panie Przewodniczący! W swoim wystąpieniu użył Pan takiego sformułowania „euro – nasza wspólna waluta”, a przecież euro nie jest walutą wszystkich państw Unii Europejskiej. Jest walutą większości państw. Unia Europejska to jest również Wielka Brytania i Dania, które traktatowo zastrzegły, że nie chcą euro, to jest Szwecja, która w referendum przegłosowała odłożenie bezterminowo wprowadzenie wspólnej waluty, i wszyscy mają obowiązek szanować tę decyzję, i to jest Polska, która w konstytucji ciągle gwarantuje sobie istnienie własnej waluty narodowej.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Pan, Panie Przewodniczący, nie jest przewodniczącym jakiegoś technicznego organu Unii Europejskiej, ale Rady Europejskiej, a więc organu międzyrządowego reprezentującego wszystkie państwa Unii. Nie wiem, czy dla Pana to jest ciekawe, ale mam nadzieję, że w swojej pracy będzie Pan szanował wszystkie państwa Unii Europejskiej, również te, które wspólnej waluty nie przyjęły, a przede wszystkim Polskę – nasz kraj.

Michael Theurer (ALDE). - Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Flexibilisierung ist gerade in aller Munde.

Ich bezweifle, dass man Staatsschulden mit noch höheren Staatsschulden bekämpfen kann. Von dem her ist es richtig, die Reindustrialisierung und das Wachstum in den Mittelpunkt zu stellen. Europa ist ein alternder Kontinent mit einer zurückgehenden Bevölkerung, die Märkte sind bedarfsgesättigt, und ich vermisse vonseiten des Rates und der Kommission noch stärker eine Innovationsoffensive, eine Existenzgründungsoffensive, eine Technologieoffensive. Wir müssen doch mehr machen in Forschung und Entwicklung. Wir müssen die Probleme an der Wurzel packen, an der Ursache packen!

Ich habe den Eindruck, dass man zu alten Konzepten zurückkehrt und glaubt, mit staatlichen kreditfinanzierten Impulsen könnte man die Wachstumsschwäche überwinden. Ich glaube das nicht. Von dem her denke ich, dass Europa nur dann überleben kann, wenn wir zu einer Innovationsunion werden. Da hätten wir uns von Ihnen, Herr Präsident Tusk, noch Aussagen gewünscht.

Miguel Viegas (GUE/NGL). - As declarações do Conselho são mais do mesmo. Insiste num plano de investimento insuficiente, baseado num mero exercício de contabilidade criativa, a partir do qual conta com o milagre da multiplicação dos pães. Usa a eufemística expressão da *responsabilidade fiscal* e insiste nas reformas estruturais, sabendo-se que é a austeridade e o ataque ao Estado social que estão na origem desta crise social e económica sem precedentes. Insiste na liberalização desenfreada das relações comerciais com os Estados Unidos através do TTIP.

Finalmente, traz à colação a Ucrânia como elemento revelador de uma União Europeia a reboque dos Estados Unidos e da NATO. Estamos agora a pagar a fatura perante uma Ucrânia que se afunda de dia para dia. Já vamos no terceiro empréstimo, num valor que já ultrapassa os 3,5 mil milhões de euros.

Aqui dentro corta-se o orçamento para servir os interesses dos Estados Unidos, da NATO e do grande capital. A União Europeia mostra-se bem mais generosa.

Jonathan Arnott (EFDD). - Mr President, in this debate we have seen attacks on the extreme right – and rightly so. We must indeed oppose those extremes, just as we must oppose the extreme left. In the United Kingdom we in UKIP have proved that a moderate party which seeks controlled immigration – managed migration, not uncontrolled immigration – has been able to kill off the extreme right, the racism and xenophobia of the BNP.

But here in this place, commitment to democracy is lacking. I note, for example, Juncker's comments about Greece, telling Greece to avoid the 'wrong outcome' in its general election. Those are unacceptable. The only crime of Syriza is to oppose austerity, and it is right to do so. It is entitled to do so. Such interference in Member States is not acceptable. Democracy must come before politics, but in this debate I have seen lip service only paid to democracy.

Bill Etheridge (EFDD). - Mr President, just a brief one. Regarding Rule 162, I would seek an interesting clarification: my colleague just gave a fantastic speech – far better than I was going to do. But I had asked an hour before him to speak. Was your criterion that you knew he would be better than me?

President. - Mr Etheridge, my aim is to ensure equal treatment, so if somebody has already spoken, that is taken into account when distributing blue-card time. We try to have equal treatment for all Members in this House.

(End of catch-the-eye procedure)

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and on behalf of the President of the Commission. - Mr President, I would like to welcome President Tusk to his first debate in this role, even if – as you mentioned – it is not the first one. I am standing in for President Juncker here, and I have just come back from the College meeting where we adopted, on the one hand, a proposal for a Parliament/Council regulation to set up a European Fund for Strategic Investment, and, on the other hand, a communication on flexibility – namely on how to use and apply in full the existing rules of the Stability and Growth Pact.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

I think this is an example of a virtuous exercise. In November, the Commission presented a plan to relaunch investments here in Strasbourg; in December we discussed it in the European Council; and in January — less than 50 days after that — we delivered a proposal to put the fund in place here in Strasbourg. Now we will obviously need to continue working with Parliament and the Council to ensure their swift adoption. President Juncker will present this in detail tomorrow morning, and the Vice-Presidents and Commissioners competent for the plans and the communications themselves will have the opportunity to present them in detail to Parliament's competent committees.

I also know that a series of points were raised during the debate on the other priorities on which we are working. Let me just mention a few of them. I hope we will continue to work on them in the same way, delivering quickly and clearly: on the energy union strategy ahead of the March European Council and on the digital single market proposals ahead of the June Council.

On TTIP negotiations, let me say that my colleague Cecilia Malmström is carrying out the work, both in terms of the negotiations with the US — I will visit Washington myself very soon to tackle this as well — but also internally on the level of transparency. We know that this is not only an issue for Parliament, it is also an issue for our people. We have to make sure that we have a good outcome of the negotiations that is for the benefit of all in Europe — and in the United States as well. However, our job is to make sure that it is a good outcome for Europeans.

Many of you — and we had a discussion about this in the Council — referred to the need to develop a coherent strategy on Russia and on our relations to Russia. Let me say that we are working closely on both the Commission and Council sides — and here I should probably change seat a couple of times. Work is ongoing at this time on preparing for the decisions and discussions that we will have in the European Council in March. At a meeting of the Foreign Affairs Council next Monday we will already start to discuss the issue, and we are preparing this work very closely together. The virtuous institutional triangle that we see here today has allowed us to deliver so quickly on some of the things we have discussed today. These augur very well for the next five years.

Donald Tusk, *President of the European Council*. - Mr President, I would like to thank you for your warm welcome here in the European Parliament. It is a nice surprise for me, because I have heard a lot about your temperament here in this Chamber.

Let me say a few words in response to your interventions. I can only echo what Manfred Weber said in saying that I have no doubt that good communication between the institutions plays a key role. Let me again assure you that I am ready to change the logic of competition into the logic of cooperation. I can promise that I will use 'we', and not 'I'. Of this you can be sure.

As regards the investment plan referred to in the interventions made by Mr Verhofstadt, Mr Guerrero Salom and Mr Papadimoulis, you should have no doubts that 28 Members said yes to the Juncker plan in December 2014. What we need now is for the legislation to be agreed between the Council and Parliament. We decided that the fund will be opened to the contributions of Member States, and they are really interested in this project, but we have to organise the staff and the legal context. I can understand why the Member States are waiting today for more details and concrete arguments as regards the legal context. It is obvious that, in December 2014 — at the beginning of this process — Member States would not declare contributions to the fund. I did not expect that they would announce specific sums of money for this fund. However, this is not because of distance or reservation — this was our plan.

Mr Verhofstadt, I took note of your position on PNR. We need an open mind in seeking compromise on that. Nothing is simple in this issue. I believe that better information-sharing and cooperation between the intelligence services will be one of the results of the informal European Council in February. It is also my task to organise the discussion about the very concrete problems you mentioned.

Mr Lamberts's intervention was about renewables. There will certainly be a place for renewables in the Energy Union. You should not be afraid, but it cannot only be about renewables because Energy Union is about more than just the environment issue. We need to ensure much more energy security. This is why we want to prepare it, but we will discuss it in March, also in the context of renewables. You can be sure of that.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Referring to what Mr Farage said, I am impressed and satisfied. Ever since his famous speech five years ago here in this Chamber about Herman Van Rompuy, I have known that he is maybe the best example of political and personal culture, as well as of political decency and elegance. What more can I say? I am really impressed. Keep it up, Mr Farage.

(Interjection from Mr Verhofstadt: 'He is never there when you respond to him')

I know, because this is about political culture, as I mentioned a few seconds ago.

Pozwólcie teraz, że przejdę na język polski, żeby odpowiedzieć panu europosłowi Dudzie na jego wnioski czy jego pytania dotyczące kryzysu w polskich kopalniach i możliwości ewentualnego wsparcia przez pieniądze z tzw. funduszu Junckera. Nie ma w tej chwili żadnych ograniczeń, jeśli chodzi o dziedziny, o części gospodarki, w które będziemy inwestować pieniądze zgromadzone na tym funduszu, ale od samego początku zakładaliśmy, że kryteria, na podstawie których będą udzielane kredyty czy gwarancje z tego funduszu, nie mogą być kryteriami politycznymi, tylko biznesowymi. Stąd między innymi jednoznaczna intencja, wsparta przez wszystkie państwa członkowskie, aby kryteria i proces decyzyjny były w rękach raczej menedżerów i ekspertów niż polityków. Dlatego kluczową rolę w tym procesie decyzyjnym (o tym, gdzie popłyną te pieniądze, które zgromadzimy na funduszu) będą odgrywać ludzie związani merytorycznie z działalnością banku i będą się oni kierować jednym przykazaniem: aby te pieniądze pracowały na rzecz rozwoju całej Europy i przede wszystkim, żeby przyczyniły się do wzrostu ilości miejsc pracy. I dlatego tak samo będą oceniane ewentualne wnioski dotyczące energetyki.

Moim zdaniem, jeśli na chwilę zapomnimy o polityce, o kampanii etc., a uczciwie porozmawialibyśmy o energetyce versus fundusz Junckera, znaczy plan Junckera, to musielibyśmy szukać w Polsce i w innych krajach takich przedsięwzięć, również w energetyce, które będą miały szansę w przyszłości na komercyjny sukces, ponieważ oczywiście fundusz inwestycyjny nie jest pomyślany jako wsparcie dla przedsięwzięć, co do których nie ma szansy, aby stały się przedsięwzięciami zyskownymi. To rozumiame. One muszą gwarantować trwały rozwój, a nie będą przeznaczane na doraźną pomoc. Nie wykluczam, że także w tej dziedzinie – mówię o energetyce, także w Polsce, czy o przemyśle wydobywczym – być może znajdą się projekty, które zyskają akceptację ekspertów. Nie należy z góry przekreślać żadnego pomysłu, żadnej idei. Na razie jesteśmy na początku tej pracy, także jeśli chodzi o kolekcjonowanie projektów i pomysłów, które będą ewentualnie finansowane poprzez gwarancje i kredyty w związku z planem inwestycyjnym Jean-Claude'a Junckera. I jestem przekonany, że wszyscy zainteresowani, także w Polsce, będą starali się do tego dobrze przygotować.

Ostatnia uwaga, jeśli chodzi o polskiego eurodeputowanego, pana Jurka: wszystkich będę oczywiście traktował równo. Kiedy mówię wspólna waluta, to mówię językiem Traktatu. Euro jest walutą Unii Europejskiej, chociaż wszyscy wiemy, że nie wszystkie państwa do strefy euro przystąpiły, ale nie zmienia to faktu, że euro jest naszą europejską, unijną walutą. I to nie podlega, mam wrażenie także w tej sali, dyskusji.

President. - The debate is closed.

Written statements (Rule 162)

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – En las Conclusiones del Consejo Europeo del pasado 18 de diciembre se afirma que «el nuevo enfoque en la inversión, junto con el compromiso de los Estados miembros para intensificar las reformas estructurales y llevar adelante la consolidación fiscal favorable al crecimiento, proporcionará la base para el crecimiento y el empleo en Europa». Sin embargo, está claro que la obsesión por las reformas estructurales y las políticas de ajuste fiscal no ha mejorado los resultados económicos de la UE y la zona euro desde 2010, como prueban el bajo crecimiento económico, las altas cifras de desempleo -insufribles en países como España- y el escenario de casi deflación. Ese enfoque no está funcionando, incluso si sumamos el Plan de Inversiones para Europa, porque las reformas estructurales y la rápida consolidación fiscal son políticas procíclicas. En su lugar, el ritmo de ajuste fiscal debe reducirse y deben ponerse encima de la mesa políticas capaces de generar crecimiento a corto plazo. El Consejo debería proponer nuevas orientaciones generales para la Unión, centrándose en reformas productivas anticíclicas y la implementación de nuevas políticas fiscales. El Consejo Europeo deberá apoyar el aumento de la flexibilidad en la interpretación del Pacto de Estabilidad y Crecimiento.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I warmly welcome the European Council's green light for the EUR 315 billion Investment Plan, a plan that clearly demonstrates a willingness to get Europe out of the crisis and bring along the full recovery of the European economy in the interest of future generations.

I see this Investment Plan as a strong signal of our commitment to get on a new path for Europe towards growth and jobs, and I hope it will be an effective and successful plan in attracting private investments and, at the same time, helping economic actors, in particular SMEs, to boost economic growth and truly create jobs. I see this Investment Plan as a unique opportunity to finance strategic projects: projects that will help realise our European vision of society and build a Europe that is socially just and environmentally friendly. Lastly, I see that this Investment Plan is ultimately about people: it is about ensuring that the millions of Europeans who are still unemployed will find a job again; it is about raising millions of Europeans out of poverty; it is about Europeans who are well trained and equipped with the right skills; and it is about ensuring that our children will have a good future.

Jonás Fernández (S&D), *in writing*. – On page 1 of the Conclusions of the European Council dated 18 December 2014, it is stated that 'the new focus on investment, coupled with Member States' commitment to intensifying structural reforms and to pursuing growth-friendly fiscal consolidation, will provide the foundation for growth and jobs in Europe'. However, if we note the low economic growth, high unemployment figures and near-deflation scenario in our continent, it is clear that the focus on structural reforms and fiscal adjustment policies has not improved the economic performance of the EU or the eurozone since 2010.

It is pretty clear that the current policy mix is not working, even if we add to it the Investment Plan for Europe, because structural reforms and rapid fiscal consolidation are pro-cyclical policies. Instead, the pace of fiscal adjustment must be reduced and policies capable of generating growth in the short term should be put in place. Thus, the European Council should come up with new general orientations for the Union focusing on anti-cyclical productive reforms and the implementation of new fiscal policies. The European Council should support increased flexibility of interpretation of the Stability and Growth Pact.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. – Szanowni Państwo! Chciałabym się dołączyć do powitań nowego przewodniczącego Rady Europejskiej Donalda Tuska i życzyć wielu sukcesów, które staną się jednocześnie europejskimi osiągnięciami. Objęcie przez pana tego ważnego stanowiska świadczy o tym, że granica pomiędzy starymi a nowymi krajami Unii zaciera się. Ma pan rację, mówiąc, że Europejski Strategiczny Plan Inwestycyjny to nie jest panaceum na wszystkie bolączki Unii, ale jest to realny plan z szansą powodzenia, jeśli oczywiście państwa członkowskie potraktują go z należytą uwagą.

Parlament jest gotowy do współpracy. Dyscyplina finansów publicznych i stabilność poparte mądrymi inwestycjami przyniosą wzrost. Konieczne jest jednak wyraźne sformułowanie, jak będą wyglądały sposoby finansowania tego planu i dostępność funduszy dla przyszłych inwestorów. Im szybciej plan wejdzie w życie, tym lepiej. Miejmy nadzieję, że prace zakończą się jeszcze za łotewskiej prezydencji i pakiet zacznie działać już przed wakacjami.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Szanowni Państwo! Panie Przewodniczący! Bardzo się cieszę, że Rada Europejska w swoich konkluzjach z 18 grudnia apeluje o nieograniczony dostęp do miejsca katastrofy lotu MH17. Dlaczego UE nie wystosowała podobnego apelu w przypadku katastrofy smoleńskiej? Dlaczego przewodniczący Tusk jako premier polskiego rządu nie był w stanie zareagować w ten sam sposób w sytuacji, kiedy tragedia dotknęła najwyższe osobistości w naszym kraju oraz ich rodziny? Dlaczego Pan Premier Tusk nie nalegał na uczestnictwo przedstawicieli unijnych organów śledczych, którzy wyrazili chęć uczestnictwa w pracach Komisji Technicznej w czasie śledztwa? W wyniku Pana inercji niezależni eksperci nie mieli dostępu do miejsca katastrofy, a wrak samolotu pozostał w rękach rosyjskich ekspertów. Ta sytuacja w pełni obrazuje Pana dwulicowość oraz brak troski o dobro ofiar oraz ich rodzin. Ubolewam nad tym, że w przypadku dwóch tak podobnych zdarzeń działania podejmowane przez UE są zgoła odmienne.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *in writing*. – On page 1 of the 'Conclusions of the European Council' dated 18 December 2014, it is stated that 'the new focus on investment, coupled with Member States' commitment to intensifying structural reforms and to pursuing growth-friendly fiscal consolidation, will provide the foundation for growth and jobs in Europe'. However, if we note the low economic growth, high unemployment figures and near-deflation scenario in our continent, it is clear that the focus on structural reforms and fiscal adjustment policies has not improved the economic performance of the EU or the eurozone since 2010.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

It is pretty clear that the current policy mix is not working, even if we add to it the Investment Plan for Europe, because structural reforms and rapid fiscal consolidation are pro-cyclical policies. Instead, the pace of fiscal adjustment must be reduced and policies capable of generating growth in the short term should be put in place. Thus, the European Council should come up with new general orientations for the Union, focusing on anti-cyclical productive reforms and the implementation of new fiscal policies. The European Council should support increased flexibility in the interpretation of the Stability and Growth Pact.

Danuta Jazłowiecka (PPE), *na piśmie*. – Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Na początku chciałabym bardzo serdecznie przywitać przewodniczącego Donalda Tuska tutaj w Parlamencie Europejskim. Pamiętam, jak jeszcze niedawno jako premier RP prezentował założenia polskiej prezydencji w Radzie i wtedy również główne komentarze dotyczyły wysoko postawionej poprzeczki i wielkich oczekiwań, którym nasz premier nie tylko sprostał, ale i przesunął wspomnianą poprzeczkę jeszcze wyżej.

Dzisiaj, komentując początki nowej roli naszego premiera, jestem pewna, że nie tylko ponownie zaskoczy on wszystkich swoją skutecznością, ale i nową wizją starej Europy. Wracając jednak do tematu dzisiejszej debaty, a mianowicie planu inwestycyjnego Jean-Claude'a Junckera opiewającego na kwotę 315 miliardów euro – pozytywny sygnał zgody ze strony Rady jest tylko pierwszym małym krokiem w kierunku odbudowy silnej Europy. Plan inwestycyjny nie jest obietnicą sukcesu i wzrostu w Unii Europejskiej, jest natomiast szansą, którą musimy wykorzystać. Szansą na wzrost gospodarczy i nowe miejsca pracy i szansą, której powodzenie zależy tylko od państw członkowskich. Nie możemy analizować zaplanowanych inwestycji w kategoriach kolejnej gwarancji płynącej do oczekujących zmian obywateli. Z rezerwą więc podchodzę do spekulacji co do sukcesu planu inwestycyjnego, dopóki nie zobaczymy konkretów oraz analiz świata biznesu i przemysłu. Jestem więc wśród milionów obywateli, którzy oczekują efektywnych rozwiązań, konkretów i realnej polityki. Wiem, że z nową unijną kadrą i nowym przewodniczącym Rady Europejskiej to wszystko jest możliwe.

Vladimír Maňka (S&D), *pisomne*. – Dvadsaťpäť miliónov ľudí vrátane päť miliónov mladých ľudí v EÚ nemá prácu, 124 miliónov ľudí je vystavených chudobe. Aj napriek úsiliu na vnútroštátnej i európskej úrovni je oživenie slabšie, než sa predpokladalo pred rokom.

Ak budeme viac investovať do vysokónávrtných projektov, naša ekonomika bude rásť rýchlejšie a vytvoríme viac pracovných miest. Dokonca nám to v strednodobom horizonte pomôže znížiť dlhy. Zároveň potrebujeme preskúmať, čo zabrzdiло členské štáty v EÚ, keď investujú o 15 % menej ako pred krízou, kým USA dokážu investovať na predkrízovej úrovni. Tieto prekážky musíme odstrániť. O mobilizácii 315 miliárd eur v období do konca roka 2017 už hovoria ekonómovia a politici v celej EÚ. Do procesu okrem súkromných investorov potrebujeme zapojiť aj verejné investície. Ak však majú jednotlivé štáty zvýšiť svoju investičnú kapacitu, musíme prijať nové pravidlá flexibility, ktoré krajinám umožnia za určitých podmienok nezapočítavať tieto investície do povoleného deficitu.

Theodor Dumitru Stoiljan (PPE), *în scris*. – Programul de investiții lansat de către Comisia Europeană, la finele anului 2014, reprezintă un pilon important al strategiei Juncker cu privire la relansarea economică a Uniunii Europene. Succesul acestui program de investiții depinde însă de răspunsul pe care piețele de capital îl vor da în mobilizarea resurselor financiare pentru proiectele prevăzute a se realiza. Dar piețele de capital nu vor da semnale pozitive până când nu va exista angajamentul ferm al statelor membre ale Uniunii Europene pentru succesul acestui program de investiții. Suntem deja la mijlocul lunii ianuarie 2015 și reacțiile statelor membre sunt încă slabe. Consider că Președintele Consiliului European are datoria de a menține acest program de investiții pe agenda liderilor europeni și de a acționa pentru ca statele membre să se angajeze rapid în realizarea lui.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU

Vicepreședinte

14. Situația w Libii (debata)

Președinte. - Următorul punct pe ordinea de zi este Declarația Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate cu privire la situația din Libia. Ca atare, îmi face plăcere, urând un An Nou fericit doamnei Înalt Reprezentant, să îi dau cuvântul să facă introducerea la acest subiect (2014/3018 (RSP)).

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs.* - Mr President, Libya is one of the issues which – when we remember to do so – we say we have to pay more attention to, but then it is not necessarily the case that we are coherent in our actions. That is why I really appreciate the chance of having this debate in Parliament today, and also the resolutions on the table.

I talked just a few minutes ago with Bernardino León, the UN Secretary-General's special envoy for Libya. We have been in permanent contact during these difficult weeks and months, and you probably know very well that tomorrow is a crucial time for Libya. Tomorrow, starting in the early afternoon, Bernardino León has convened talks and is holding talks among different parties. Not all the actors have yet decided to participate, but many have, and let me take this chance first of all to praise those on both sides who are participating in the talks in Geneva tomorrow, and also to encourage – and I think this debate could also be a way of doing so together – all those in Libya who have not yet decided to participate in the talks, to do so now or later in the process.

This is an opportunity that the Libyans cannot afford to miss. The strongest message which can come to them from here is: take this opportunity, because we are not sure there will be other opportunities for dialogue in the future. This is going to be the last chance – and I hope it is not going to fade, and so it will be the last successful chance – but it could be in any case the last chance to give the country a future in terms of the political process – and also a present in terms of a ceasefire – to stop the violence which, as we know, since the last resolution, the last debate in Parliament (in September if I am not wrong), has deteriorated significantly.

There is no alternative to dialogue; there is no alternative for the international community than to support – when and if it takes place – any decision to move towards a national reconciliation or a national dialogue. This is a decision which is in the hands of the Libyans. Our role can and will be that of supporting a process that needs to start in Libya itself.

I can assure you that the international community, starting from the regional community, is coordinating very strongly now. This has not always been the case in the past, but finally it seems to be the case. We will not only have the international community, with regular meetings of the special envoys, but there will also be the African Union, the Arab League, the European Union itself and obviously the United Nations framework. We will have on Monday a Foreign Affairs Council, where I have decided to put Libya on the agenda to make an assessment of what is going to happen – or is not going to happen – in Geneva in the coming days.

Your debate today will also be an excellent opportunity to contribute, with the resolutions, to the debate of the Ministers on Monday, and I will be particularly pleased to report back to the Ministers about the debate and the decisions of the European Parliament.

In the resolutions there are a number of issues which I might return to in more detail in my concluding remarks, such as the review of the mandate of EUBAM, and other things I know that many of you are interested in. But let me say again that the timing of our discussion today gives us a unique opportunity to send a strong political message to those participating in the talks to go ahead, and to those still in the process of deciding on their participation, not to miss this historic opportunity.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Mariya Gabriel, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, comme vous l'avez dit, la réunion annoncée à Genève par le représentant spécial des Nations unies en Libye est une chance qu'il ne faut pas gâcher. Je félicite Bernardino León pour son action, et je souligne que nous devons continuer à coopérer étroitement avec lui et les Nations unies. J'insisterai sur 3 axes.

Premièrement, un cessez-le-feu et l'établissement d'une feuille de route sont nécessaires pour la reprise de la transition démocratique. Tenir compte des leçons apprises pour surmonter la polarisation extrême requiert les efforts de toutes les parties pour que le dialogue de Ghadamès se poursuive.

Deuxièmement, la perspective régionale est déterminante pour une stabilisation durable. Il faut saluer le rôle positif d'acteurs comme l'Égypte ou encore la Ligue arabe, sans omettre les forces négatives et la nécessité de réponses plus adéquates aux problématiques régionales.

Quant au rôle de l'Union européenne, j'ai trois questions à ce sujet. 2015 serait peut-être l'occasion de faire un bilan de la stratégie de l'UE pour le Sahel. N'a-t-on pas eu une approche restrictive sur le plan géographique et thématique? A-t-on réussi à établir le lien entre sécurité et développement sur le plan opérationnel? Il faut trouver un moyen de mettre un terme à la prolifération des armes et des autres trafics qui ont pris de l'ampleur et continuent de déstabiliser toute la région sahélo-saharienne.

La mission EUBAM: qu'en est-il de la reconsidération de son mandat et de la réattribution des ressources pour prendre en compte l'évolution de la situation actuelle?

Et enfin, je terminerai en rappelant l'urgence d'atteindre un point de non-retour dans le dialogue entre les parties prenantes au conflit. La Libye ne doit pas devenir un *bis repetita* du cas syrien. Dans ce contexte, l'action, la visibilité et la proactivité du coordinateur de l'UE pour la lutte contre le terrorisme acquièrent une importance d'autant plus grande.

Victor Boștinaru, *în numele grupului S&D*. – Domnule Președinte, permiteți-mi să transmit că, dacă timpul este prețios, așa cum spunea domnul Bernardino recent: „*time is running out for Libya and for us*”, este cu atât mai important să utilizăm timpul pe care îl avem la dispoziție pentru a preveni o disoluție completă a statului libian. Nu doresc să vorbesc despre erorile comise de mai multe dintre statele Uniunii Europene în Libia și în legătură cu Libia în anii din urmă. Dar avem în față o situație atât de gravă și atât de tensionată încât autoritățile acestui stat nu funcționează sau nu funcționează aproape deloc. Suntem aproape de situația tipică a unui *ailing state*. Pe de altă parte avem o situație în care Curtea Supremă a decis să delegitimeze parlamentul și guvernul, ceea ce creează o complicație enormă.

Uniunea Europeană trebuie să acționeze ferm și unit în acest caz, inițiativele singulare ale unor state trebuind evitate pentru că pur și simplu nu mai avem timp să reparăm ceea ce am putea strica. În acest sens cred că: 1) este necesară oprirea de îndată a luptelor dintre milițiile care operează în Libia atât în nume propriu, cât și în numele unor actori externi Libiei; 2) este esențial să prevenim transformarea conflictului din Libia într-un conflict cu largi implicații regionale care pot afecta o situație deja fragilă; 3) să prevenim posibilitatea ca Libia să devină o nouă bază de operațiuni a Statului Islamic știind că deja în Libia sunt implantate elemente ale Statului Islamic.

În acest sens, cred că Uniunea Europeană trebuie să sprijine pe deplin eforturile trimisului special și al Secretarului General ONU pentru o soluție pozitivă și Uniunea Europeană trebuie să coopereze masiv și consistent cu el. Salut declarația dată de Înaltul Reprezentant, doamna Mogherini, și invit în același timp Comisia Europeană să coopereze strâns cu Egiptul, Tunisia, Algeria și Marocul pentru a stabili, la nivel regional, situația din Libia.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, as rival governing factions from Libya are meeting in Geneva, under the mediation of Bernardino León, the situation back home remains very precarious. Following the overthrow of the Gaddafi regime, ethnic, tribal and regional divisions have been woven now into a patchwork of rival governments and militias. The legitimately-elected government, having been forced from Tripoli by Islamists in the summer of last year, is now based in the north-eastern city of Al Bayda'. Whilst it claims – that is, the legitimate government claims – to be in control of all but eight of Libya's largest cities and to remain responsible for approximately 80% of the country's oil exports, military power is actually being exercised by an ex-Gaddafi general, Khalifa Haftar, in the form of the 'Dignity' movement.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Whether one looks to the humanitarian crisis presented by the movement of refugees across the Mediterranean, the allegiance between ISIS and some of the jihadist militias – particularly Ansar al Sharia – or the potential for wider destabilisation of the Sahel region, Libya is a country that the EU cannot afford to ignore. Furthermore, Member States must do more to investigate reports of support for jihadist groups from third countries such as Qatar and Turkey.

Fernando Maura Barandiarán, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor Presidente, la situación en Libia está llegando a un punto de no retorno. La celebración de las negociaciones que tendrán lugar en Ginebra la próxima semana representa seguramente —como ha dicho la señora Mogherini— la última oportunidad para que las dos facciones sienten las bases de un alto el fuego y de la formación de un gobierno de unidad nacional que permita avanzar en la pacificación del país y en la estabilización de la región.

Si en Ginebra no se avanza en una solución final al conflicto y en la creación de un Estado sujeto a los principios del Derecho internacional y al imperio de la ley, Libia y parte de la región correrán el peligro de caer definitivamente en el más absoluto de los caos. Un caos, estimados colegas, que, como todos sabemos, creará las condiciones perfectas para que grupos terroristas ligados a Al Qaeda y al Estado Islámico y señores de la guerra tribales encuentren espacio para crecer y crear bases mucho más importantes, con el peligro añadido del contagio a países colindantes.

La Resolución que hoy presentamos no puede ser solo una condena y una descripción de la terrible situación que vive Libia, sino un aviso claro y rotundo de que, si las negociaciones no llegan a buen puerto, la balcanización del norte de África puede ser inevitable y sus consecuencias, no solo en la región, sino en la frontera meridional de la Unión Europea, pueden ser catastróficas, como evidencian las presiones migratorias que sufre la Unión Europea como consecuencia del conflicto.

Debemos, por lo tanto, apoyar y ejercer toda la presión posible para que las negociaciones lleguen a buen puerto y ofrecer toda la asistencia posible también a las autoridades libias para asegurar un futuro próspero y estable tanto al país como a los Estados vecinos, para que puedan controlar de manera efectiva sus fronteras y evitar la expansión del conflicto y sus consecuencias. Si no es así, es posible que debamos estar preparados para pasar de las palabras a los hechos.

Javier Couso Permuy, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, la situación en Libia es de absoluto desastre. Un país destruido, fragmentado y a punto de ser inviable.

Pero ese desastre no es una catástrofe natural. Fue fruto de la intervención de la OTAN. La solución no puede partir de los que generaron ese desastre. Por eso, no solo nos oponemos a cualquier intervención militar occidental, sino que entendemos que, por el bien del pueblo libio, se deben escuchar las propuestas de los países vecinos. La iniciativa de diálogo liderada por Argelia debe ser tomada en cuenta.

Y es la segunda oportunidad. Así se lo hice saber al Sr. Bernardino León. Habríamos evitado esta guerra con otra propuesta de Argelia que contaba con el consenso de las partes. Me gustaría conocer la opinión de la señora Mogherini. ¿Cree que Argelia es un actor capaz de liderar el diálogo entre las partes? ¿No cree que un vecino es un valor añadido en la búsqueda de una solución?

Lo que es inaceptable es que los pirómanos apaguen el fuego. Muchos países, con el apoyo político de este Parlamento, apoyaron la intervención de la OTAN que llevó a la destrucción del país. Por el bien del pueblo libio, este Parlamento y la Alta Representante deben dar un paso adelante y arrimar el hombro con los vecinos de Libia, que conocen muy bien estas guerras inducidas y apoyadas por los que a un lado y al otro del Atlántico se afanan en reordenar Oriente Próximo a golpe de guerra, bombas y sufrimiento.

Barbara Lochbihler, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr geehrte Hohe Vertreterin! Die Zivilbevölkerung in Libyen ist immer wieder den Angriffen der konkurrierenden Fraktionen ausgesetzt. Die Menschen werden aus ihren Häusern vertrieben, verletzt, getötet und leben in großer Angst vor neuen Angriffen. Im Herbst sprach die UN-Hochkommissarin für Menschenrechte sogar explizit von Kriegsverbrechen und forderte die sofortige Einstellung dieser militärischen Angriffe, die wahllos direkt auf besiedelte Gebiete ausgeübt werden.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Von außen sollten wir keinesfalls einseitig eine der verfeindeten Gruppen militärisch unterstützen. Denn dies würde den Weg versperren zum Dialog, der absolut notwendig ist, soll nicht der ganze Staat zerfallen. Wir hoffen sehr, dass der für diese Woche angesetzte neue Dialogversuch der UN einen konkreten Fortschritt bringt. Um mehr Druck zu erzeugen, empfehlen wir zudem, die Einnahmen aus den Ölverkäufen zu nutzen, zum Beispiel durch die Einrichtung eines internationalen Mechanismus, dessen Aufgabe es ist, die Einnahmen in großen Teilen zurückzuhalten, damit sie erst einer sich bildenden nationalen Einheitsregierung zur Verfügung stehen.

Die Milizen in Libyen haben sich daran gewöhnt, dass sie für ihr gesetzloses Verhalten, für ihre Menschenrechtsverletzungen nicht zur Verantwortung gezogen werden. Deshalb wäre es auch sehr sinnvoll, eine internationale und unabhängige Untersuchungskommission einzurichten, die die schweren Menschenrechtsverletzungen und Kriegsverbrechen auf allen Seiten dokumentiert und die Täter zur Verantwortung zieht.

Fabio Massimo Castaldo, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Libia, atto finale di una tragedia? La guerra civile per procura sponsorizzata da Emirati, Egitto e Stati Uniti, da un lato e, Qatar e Turchia, dall'altro, ha alimentato le smisurate ambizioni delle fazioni contendenti convinte di raggiungere la vittoria totale. Il risultato è un vero e proprio suicidio economico nazionale. Il calo della produzione e crollo del prezzo del petrolio hanno ridotto le entrate a 19 miliardi dai 59 del 2013. Ora è uno Stato fallito politicamente quanto economicamente.

La politica dei due forni, anzi dei due pozzi, adottata dalla Banca centrale libica è morta e sepolta e il califfato di Derna, terzo incomodo pronto ad approfittarne, ringrazia. Per questo nelle prossime negoziazioni si dovrà prendere atto che la soluzione politica deve necessariamente coinvolgere anche l'Islam moderato in un governo di unità nazionale, altrimenti spianeremo la strada al terrorismo per trasformare la Libia in un *jihadistan* a pochi chilometri dall'Europa. Possiamo ancora impedirlo se guardiamo al bene di tutti e non solo all'interesse di pochi.

Diane Dodds (NI). - Mr President, I would like to thank the High Representative for her assessment of the situation in Libya and of the potential within the current talks process. In the middle of the variety of very pressing issues in that particular state, I want to focus the attention of this House for a moment on two in particular.

Firstly, High Representative, I want to thank you for your letter to me of 7 January 2015 regarding compensation from the Libyan authorities for the innocent victims of Irish Republican terrorism in Northern Ireland. The Gaddafi regime funded a campaign of terror and death in Northern Ireland with their partners in the IRA. Negotiations between UK representatives and the Libyan authorities have stalled during the internal fragmentation and violence that Libya is now experiencing. However, the innocent victims of Libyan-sponsored terrorism in Northern Ireland need to see justice and compensation, and we need your support, High Representative, to achieve that. I am asking you to make this a priority of your term of office and to talk and meet with these innocent victims in Northern Ireland. I hope that you can find the time to do this fairly soon.

Finally, the issue of the persecution of Christians who live in Libya. We of course have seen the results of violent extremism in France in the last week. Those are dreadful and sad scenes. However, Libyan Christians have lived with these scenes for a very long time. They need your support; they need the support of this Chamber and of the European Union institutions.

Santiago Fisas Ayxelà (PPE). - Señor Presidente, ya es la cuarta vez que intervengo en esta Cámara para hablar sobre la situación de Libia y las consecuencias que tuvo la caída de Gadafi en este país, en los países del Sahel y actualmente en Túnez, donde hay más de ochocientos mil refugiados libios que pueden desestabilizar su reciente democracia. Pero ahora no es el momento de los reproches, sino de las posibles soluciones.

La estabilidad de Libia es primordial para Europa, por su proximidad y por la riqueza del país. Hay que solucionar la situación de Estado fallido en la que se encuentra. No tenemos que olvidar el grave riesgo que corremos si permitimos que el islamismo radical se instale, de forma permanente, a las puertas de Europa. Estos días se celebra esta reunión de Ginebra, de todas las partes implicadas, para solucionar desde el diálogo este conflicto.

Y debemos escuchar más a las naciones africanas vecinas, algo que no se hizo cuando cayó Gadafi.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Pier Antonio Panzeri (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il conflitto libico ha ampie ripercussioni sull'economia e la sicurezza di tutto il bacino del Mediterraneo. Il rischio di un'escalation del conflitto a livello regionale è reale. Il caos che oggi è imperante e la massiccia quantità di armi a disposizione possono trasformare il paese in un territorio ideale per l'attività e la formazione di gruppi estremisti, ISIS compreso come abbiamo visto.

In questo quadro è necessario agire, uscendo dallo stato di disattenzione che ha caratterizzato la politica europea per diverso tempo. L'emergenza libica deve essere risolta obbligando tutte le rappresentanze libiche a sedersi al tavolo allargato a partire, certo, da Ginevra sulla base del lavoro che va sostenuto di Bernardino León. Quest'offensiva diplomatica non va assolutamente sprecata, perché è decisiva per trovare una soluzione politica e deve essere facilitata dal ruolo dei paesi vicini e deve essere favorita dall'Europa. Questo è il compito urgente che abbiamo oggi nella piena consapevolezza, da un lato, che per la società politica libica, senza una conclusione positiva dei negoziati, sarà ancora più caos e disastro e, dall'altro, per l'Europa che dopo gli errori fatti non può più sbagliare o si troverà dinanzi una deriva molto pericolosa.

(L'oratore accetta una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Bill Etheridge (EFDD), blue-card question. – Would you agree with me that one of the overriding factors of the problems that we see across the world at the moment, especially with the rise of terrorism and Islamism of an extreme nature, has been brought about by well-meaning interventions by the West, and that Madam Mogherini has got one heck of a tough job to do this right when every example that we see of Western intervention has just made things worse and worse? Would you not agree that this is extremely dangerous territory?

Pier Antonio Panzeri (S&D), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho tentato di dire nell'intervento che alcuni errori sono stati commessi ed è giusto dirlo! È proprio sulla base di questi errori che non bisogna più sbagliare e che bisogna fare un intervento perché il dialogo si affermi e si costruiscano le condizioni per una pace duratura in quel paese. Ne ha bisogno soprattutto l'Europa!

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). - Mr President, Madam High Representative, time is running out for Libya, certainly, although I appreciate greatly the efforts undertaken by Bernardino León. Similarly, I appreciate your leadership in this respect.

I am very worried about the emergence of a self-proclaimed caliphate in Darna and around the Al Bayda' region, and also about disappearances of persons in Libya. We are seeing the next stage of events with radical Islamism there, and surely you need much more insight into this situation as well as cooperation within the European External Action Service.

James Carver (EFDD). - Mr President, the Western-led bombing to oust Gaddafi was supposed to be a success story for a new kind of warfare. Politicians such as Cameron and Sarkozy wanted us to believe they had devised a surgical military intervention. More, the bombing was supposed to show that European leaders could exert influence in North Africa to match America's. What blood-soaked European vanity that has turned out to be! Libya is not a failed state. It is no kind of state at all. It is a territory of murder and chaos, of kidnapping and butchery.

The EU should do nothing but stay out. Ms Mogherini's eurocrats can do no good by meddling in a civil war which Europe helped cause – and with whom would they negotiate anyway? With which set of Islamic extremists or tribal war lords or American favourites? Our interference turned loose chaos in Libya. We must not enter conflicts that are not in the national interests of Member States.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Charles Tannock (ECR), blue-card question. – Mr Carver, if you had been Prime Minister of the United Kingdom and you were in a position to decide, what would you have done when you heard Mr Gaddafi say he was going to butcher every man, woman and child in Benghazi? Had Mr Cameron not intervened, and had that massacre taken place, surely the world would have said we got it wrong? It is clear we have huge problems in Libya and the outcome is far from desirable, but what would you have done, given the threat from a paranoid dictator like Muammar Gaddafi?

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

James Carver (EFDD), *blue-card answer*. – Thank you Mr Tannock. What I would have done is that I would have learned from the previous experiences of our former Prime Minister, Mr Blair, and the tragic intervention in Iraq. I would have hopefully used the diplomacy to get to the state of being a prime minister to understand that conflicts in the Middle East need to have a Middle Eastern dimension if it is to be resolved properly. Western influences in the Middle East only leads to further distraction and further problems; it prolongs the issue.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Jean-Luc Schaffhauser (NI), *question «carton bleu»*. – Monsieur Carver, partagez-vous mon point de vue selon lequel nous sommes intervenus en sortant du mandat que les Nations unies avaient donné aux nations qui sont intervenues?

James Carver (EFDD), *blue-card answer*. – Yes I do. I think the whole issue with regard to intervention in Libya on the back of what was happening in other parts of the Middle East was a huge mistake, and yes, I believe we did exceed.

Gerolf Annemans (NI). - Als parlamentslid heb ik Libië bezocht toen het land nog een staatshoofd had dat men moest ontmoeten in een tent, die stond opgesteld in een doolhof van betonnen muren. Het staatshoofd was toen nog een schertsfiguur en de eenheid van zijn land was schone schijn, die bedekt werd door de vage titulatuur van voorzitter van de Jamaharia, een conglomeraat van de revolutie, en door een militaire dictatuur.

De betonnen muren bleken de voorzitter van de Jamaharia niet zozeer tegen de Amerikaanse raketten te moeten beschermen, zoals hij ons probeerde te laten geloven, maar vooral, zoals nu blijkt, tegen de verschillende afschuwelijke en bloeddorstige elementen die op Libische bodem huisden en huizen, en die nooit een eenheid zullen vormen, maar altijd en hoogstens een gedwongen samenraapsel zullen zijn.

Ik hoop dat u beseft hoe weinig kansen u hebt op het creëren van een stabiel land en het lijkt mij ook passend als westerling in het algemeen en als Europa in het bijzonder, een beetje bescheiden te zijn na de enorme mislukking van uw politieke en militaire strategie inzake Libië. De Arabische lente was geen revolutie van democratie, maar een illusie die meer dan wat ook het islamterrorisme heeft versterkt.

Lorenzo Cesa (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Mogherini, la crisi libica costituisce un fattore di preoccupazione fortissimo per l'Europa e per tutti noi. In Libia, a poche centinaia di chilometri dalle porte meridionali dell'Europa, è in corso uno scontro sempre più violento e drammatico tra antislamisti e filoislamisti, con la presenza di formazioni che si richiamano a gruppi terroristici e all'ISIS.

Le stragi di Parigi e le minacce nei confronti dell'Europa da parte del Califfato rappresentano un allarme troppo acuto per non moltiplicare ogni sforzo per giungere a una soluzione politica della crisi. La crisi umanitaria che si sta determinando in Libia, con i massicci fenomeni migratori in corso verso la Tunisia e verso le nostre coste del Mediterraneo, deve essere fermata e l'Europa con le Nazioni Unite ha il dovere di assumere un'iniziativa politica forte ed efficace.

Più che con sanzioni sulla vendita di idrocarburi occorre intervenire introducendo un embargo completo sulle armi in quanto troppi paesi stanno alimentando militarmente le parti in causa. Per fermare queste contrapposizioni che si svolgono all'interno della Libia, onorevole Mogherini, è necessario istituire quanto prima un forum permanente tra tutti i soggetti coinvolti per avviare finalmente quel dialogo che favorisca stabilità e pace sociale. L'ipotesi di una divisione della Libia in due Stati sarebbe una sciagura di proporzioni immani e dovrà essere evitata. Di questo sono convinto che tutto il Parlamento europeo sia consapevole e per questo credo che una nostra presa di posizione forte, determinata e univoca sia quanto mai indispensabile e urgente.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

James Carver (EFDD), *blue-card question*. – Mr Cesa, do you not appreciate the issue with regard to the wider conflict here and the wider political elements of the many countries involved in the supply of arms to various groups with different interests across what was the state of Libya? How can we have an arms embargo when so many Member States have so many different issues? Is this not a case – picking up on what your colleague Ms Gabriel was saying as the first speaker in this debate – that actually the European Union, the Arab League and the African Union have a far greater position to play with regard to these negotiations than this place that caused so many problems?

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Lorenzo Cesa (PPE), *Risposta a una domanda «cartellino blu»*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io penso che qualche errore sia stato commesso inevitabilmente, questo dobbiamo riconoscerlo, ma dobbiamo guardare in faccia la realtà che stiamo vivendo. E noi che siamo in Italia forse la viviamo più di altri, perché abbiamo sul Mediterraneo da fronteggiare una situazione drammatica avendo l'ISIS a due passi dal nostro paese e quindi penso che l'indicazione che mi sono permesso di dare all'Alto rappresentante Mogherini è quello di contrastare non attraverso l'embargo del petrolio ma attraverso l'embargo delle armi, sia uno strumento assolutamente necessario. Quindi *realpolitik* in questo momento, stare con i piedi per terra!

Gilles Pargneaux (S&D). - Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, chers collègues, les preneurs d'otages à In Aménas en Algérie, le chef des djihadistes d'Ansar Dine et les assassins des journalistes français Ghislaine Dupont et Claude Verlon, en 2013 au Mali, ont un point commun: ils se sont tous retrouvés à un moment ou à un autre en Libye pour s'entraîner, se fournir en armes et ainsi perpétrer des crimes terroristes atroces.

Ces trois exemples très concrets dépeignent la réalité de ce qu'est devenue la Libye, un État en déliquescence, qui a cédé la place à un hub terroriste aux portes de l'Europe. Le sud-ouest de la Libye mais également sa frontière est inquiétant, où des groupes ont déjà prêté allégeance à Daïch près de la ville de Derna.

Les solutions miracles n'existent pas en Libye et une intervention armée ne fait pas partie des solutions. Le dialogue politique, encore et toujours, est la seule solution crédible. S'il y a urgence donc, c'est l'urgence à rassembler toutes les forces régionales et les organisations internationales pour qu'un cadre de dialogue intralibyen puisse émerger. Sans cela, la menace de l'instabilité et du terrorisme ne quittera jamais les sables libyens.

Nous comptons sur vous, Madame la Haute représentante, et sur l'ensemble de la communauté internationale.

Mark Demesmaeker (ECR). - Vier jaar nadat de Arabische lente hoop gaf op een democratischer en vrijer Libië dreigt het land de tweede grote oorlogszone van het Midden-Oosten te worden. Naast de islamitische en seculiere militias is ook IS actief in alle provincies.

In een ruimer geopolitiek beeld zien wij dan weer dat Egypte en de Emiraten lijnrecht tegenover Turkije, Qatar en Soedan staan in hun steun aan die militias. Wij moeten ons dan ook de grootste zorgen maken over de situatie in Libië en absoluut vermijden dat ook buurlanden - ik denk vooral aan Tunesië - ontwricht worden. Wil Libië niet helemaal ten onder gaan, dan is een onmiddellijk staakt-het-vuren nodig en moeten alle relevante spelers snel betrokken worden in een soort nationale overgangsraad, vergelijkbaar met de conferentie die na de revolutie georganiseerd werd. Concrete engagementen vanwege de Europese Unie en vanwege de Arabische Liga zijn hierbij onmisbaar.

Mevrouw de vicevoorzitter, wij steunen uw inzet. Het VN-overleg moet alle kansen krijgen.

Louis Aliot (NI). - Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, les crimes odieux que la France a connus sont aussi les enfants odieux, abjects et ignobles de la folle politique menée par la France et l'Europe à la remorque des États-Unis avec l'incroyable prétention de régenter les affaires du monde.

Dans cette Libye sans État, où les milices armées font la loi, le trafic de clandestins, parmi ceux des armes et de la drogue, est en pleine expansion. Ce pays est devenu l'ultime point de passage de l'immigration vers l'Europe. La route de la Méditerranée centrale est devenue la route de la mort et de tous les trafics, comme malheureusement l'Italie peut le constater aujourd'hui.

Alors, chère Madame, nous ne sommes pas convaincus – c'est le moins qu'on puisse dire – par les politiques d'intervention en Afghanistan, en Iraq et en Libye avec tout le flot de morts et de massacres. Les dirigeants changent mais les massacres restent.

Nous demandons donc à la Ligue arabe, à la Turquie et aux pétrodollars des monarchies pétrolières de s'occuper enfin de cette politique qui est dans leur sphère d'influence et de ne pas intervenir directement dans des affaires qui ne sont pas de notre responsabilité.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Davor Ivo Stier (PPE). - Gospodine predsjedniče, predugo je situacija u Libiji bila na margini pozornosti međunarodne zajednice. Vrijeme je da se to promijeni jer borba između vlasti u Tobruku i islamističkih milicija, i naravno sve veći utjecaj tzv. Islamske države u Libiji, ponovno pretvaraju ovu zemlju u prijetnju za međunarodnu sigurnost. Takva situacija na obalama južnog Mediterana traži snažni angažman Europske unije, u prvom redu njene vanjske službe, ali i razvojne politike posebno u području izgradnje učinkovitih institucija. Upravo su ovakve situacije poput Libije razlog zbog kojeg želimo u novom Globalnom razvojnom okviru uključiti razvojne ciljeve o mirnim društvima i izgradnji institucija. No to je dugoročna strategija. Možda je to ono što se trebalo napraviti nakon smjene Gadafijeveg režima no potrebno je sada i trenutno djelovanje. Ovdje je ključna uloga Visoke predstavnice u koordinaciji mogućih aktivnosti država članica, u kontaktima sa SAD-om i NATO-om, ali i s drugim važnim akterima poput Katara ili Ujedinjenih Arapskih Emirata. Važno je, također, snažno podržati i rad izaslanika glavnog tajnika UN-a Bernardina Leona, i drago mi je da je to Visoka predstavnica učinila. Međutim, smatram da se mora otvoriti još jedno pitanje, a to je politika Turske prema islamističkim frakcijama u Libiji, i jasno naznačiti potporu EU-a legitimnim vlastima te Zastupničkom domu u Tobruku.

Na kraju, želim posebno naglasiti kako su i u slučaju Libije kršćani posebna meta islamističkih radikala te je potrebno pronaći način za posebnu brigu i zaštitu kršćanske manjine.

Bogusław Liberadzki (S&D). - Panie Przewodniczący! Pani Wysoka Przedstawiciel! Podzielam Pani pogląd, jeśli chodzi o diagnozę stanu sytuacji w Libii, a co więcej chciałbym powiedzieć, że podzielam także Pani ocenę i Pani determinację, żeby sprawy rozwiązywać. Podzielam Pani pogląd w sprawach społecznych, sytuacji społecznej, wyjścia dla ludności, które w tej chwili jest bardzo, bardzo skomplikowane, w sprawie sytuacji gospodarczej i politycznej. Podzielam także Pani obawy, że brak jest szans na ustabilizowanie sytuacji wewnątrz Libii bez wsparcia zewnętrznego – bez mądrego wsparcia zewnętrznego. Dlatego wyobraźmy sobie konflikty na tle religijnym, a – w ramach religii – także często wyznaniowym czy obrzędowym, stąd nie podzielam tych głosów, które padały na tej sali, żeby się nie mieszać. Tak, musimy być obecni, to leży także w naszym interesie, to dzieje się zbyt blisko, to jest dla nas gospodarczo zbyt ważne. Ale ważne, żebyśmy w tym wołaniu o porządek i ład byli po prostu skuteczni. Szukajmy takiej formuły, żebyśmy się dobrze zapisałi w procesie przywracania pokoju i spokoju w Libii.

Bas Belder (ECR). - Ook in Libië is er sprake van een groeiende presentie van de Islamitische Staat volgens alarmsignalen uit Amerikaanse militaire kringen. Het betreft niet alleen trainingskampen in geïsoleerde Libische regio's, maar ook de stad Derna aan de Middellandse Zee. Let wel, Derna bevindt zich op slechts 200 km afstand van de Europese kust.

Ik heb twee eenvoudige vragen aan de hoge vertegenwoordiger:

1. Zijn de Amerikaanse alarmsignalen over de groeiende presentie van jihadisten van de Islamitische Staat op Libisch grondgebied juist? Zijn ze verifieerbaar?
2. En zo ja, op welke wijze denkt de Europese Unie het IS-gevaar vanuit Libië voor eigen continent het hoofd te kunnen bieden?

Ten slotte sluit ik mij graag aan bij de oproep van collega Dodds voor Europese aandacht voor de kwetsbare christenen in Libië.

Lars Adaktusson (PPE). - Herr talman! I den resolution om Libyen som vi antog den 16 september beskrivs situationen i landet i termer av maktvakuum, våld och politisk instabilitet. I dag är de orden otillräckliga. I dag finns det skäl att tala om anarki och om inbördeskrig.

Samtidigt pågår en annan mänsklig katastrof. Under 2014 räddade den italienska marinen omkring 100 000 flyktingar i Medelhavet, främst från hamnar i Libyen. Men tusentals av de flyende kunde inte räddas, deras bräckliga farkoster nådde aldrig Europas stränder.

När vi nu diskuterar Libyen är det ett par plågsamma fakta som förtjänar att nämnas. Det saknas i dag legala vägar in i Europa. Båtmigranternas utsatthet är den kanske tydligaste och mest tragiska konsekvensen av detta.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Den italienska räddningsoperationen Mare nostrum hade mer än dubbelt så stora resurser som efterföljaren Triton har. Medlemsländernas brist på vilja att hjälpa till är nedslående.

Det är vår skyldighet att tala om detta, om avsaknaden av rättvis ansvarsfördelning mellan EU:s medlemsländer. Det är bara tillsammans, genom gemensam solidaritet, som denna katastrofala flyktingsituation kan lösas.

(Talaren samtyckte till att besvara en fråga (blått kort) i enlighet med artikel 149.8 i arbetsordningen).

James Carver (EFDD), blue-card question. – Should we not now turn our attentions away from a diplomatic solution, leaving that to the United Nations, Arab League and other such international players, and actually turn our attentions to what this House always professes to be so good at, namely dealing with the humanitarian crises largely caused by European leaders? Would you not agree with me that we should turn our emphasis to actually helping the hundred thousand refugees that you just spoke of?

Lars Adaktusson (PPE), svar ("blått kort"). – Det är precis det som jag talar om, nämligen att vi kan göra mycket mer från EU:s sida när det gäller att hjälpa de människor som flyr från krig och från förföljelse.

Europa är ett av världens rikaste områden, en av de rikaste delarna av världen. Trots det har vi bara tagit emot en bråkdel av de medmänniskor som flyr från krig och förföljelse. Vi kan göra mycket mer, och framför allt kan vi fördela ansvaret och solidariteten mellan medlemsländerna på ett mycket bättre sätt än vad vi gör i dag.

Miriam Dalli (S&D). - Hadt gost nisimghek tghid li rridu nkunu koerenti ma' dak li nkunu qeghdin nghidu ghalix tajjeb li l-Unjoni Ewropea tiffoka l-attenzjoni taghha fuq il-pajjizi li hemm mal-fruntiera tal-Lvant, imma hafna drabi nhoss li ghamlet dan a skapitu tal-pajjizi li hemm mal-fruntieri taghha fin-Nofsinhar.

Niehu gost nara li aktar pajjizi qed jaqblu li bi qbil bejn il-fazzjonijiet ghandu jkun hemm il-possibilità ta' azzjoni favur iż-żamma tal-paċi mmexxija mill-Ġnus Magħquda biex terġa' tkun stabbilita s-sigurtà fil-pajjiz.

Kellna lil Malta li pproponiet dan u huwa inkoraġġanti li issa l-Italja qalet li lesta tiegħu rwol ewlieni taht l-awspiċi tal-Ġnus Magħquda favur iż-żamma tal-paċi fil-Libja. Ma nistgħux naghlu għajnejna għal dak li qed jiġri. Ma nistgħux inhallu aktar ċittadini innocenti jkomplu jsofru jew addirittura jinqatlu.

M'għandniex il-lussu li nhallu t-terroriżmu, il-fanatiżmu u l-ideoloġġi estremi jiffermentaw. Huwa veru; huma l-Libjani nfushom li jistgħu jagħmlu d-differenza imma l-Unjoni Ewropea għandha r-responsabilità li tiffoka bis-serjetà fuq dak li qed jiġri fil-Libja u fil-pajjizi tan-naħa tan-Nofsinhar tal-fruntieri tagħna.

Tomasz Piotr Poręba (ECR). - Panie Przewodniczący! Niespełna 5 lat temu uwaga Europy i świata koncentrowała się na możliwości zmiany sytuacji społeczno-politycznej w Afryce Północnej i na Bliskim Wschodzie i z nadzieją patrzyliśmy na tę możliwość. Dzisiaj z tej nadziei niewiele zostało, a Libia jest tego dobrym przykładem, bo i wojna domowa, i totalna destabilizacja polityczna kraju, zapaść gospodarcza, szalejąca przestępczość – to jest właśnie dzisiaj wizerunek Libii. Dlatego moim zdaniem jako Unia Europejska przy współpracy innych organizacji międzynarodowych powinniśmy jednak wziąć na siebie ten obowiązek, aby zrobić wszystko i jak najszybciej doprowadzić do opanowania sytuacji wewnętrznej w Libii.

Ma to przede wszystkim bardzo istotne znaczenie strategiczne: to kraj, który leży w bardzo ważnej części świata, zwłaszcza w kontekście zagrożenia fundamentalizmem islamskim. Niepokój budzi prześladowanie na tle etnicznym, religijnym, głównie chrześcijańskim, dramatyczna sytuacja ludności cywilnej i uchodźców. Moim zdaniem, nie ma na co czekać i musimy na poważnie zacząć rozmawiać o Libii, i poważnie zacząć ten kraj wspierać.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Lara Comi (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, ad oggi la Libia appare come una delle aree più calde del mondo: il paese è lacerato da pesanti scontri armati tra milizie di fazioni contrapposte e le forze governative, in alcuni casi con bombardamenti aerei. Si sono verificati attentati suicidi, sequestri di cittadini occidentali, esiste una larghissima e pesante presenza di gruppi estremisti islamici e jihadisti, responsabili di attentati, uccisioni di civili e atti di guerriglia. In Libia la presenza dell'ISIS è attiva e fortissima.

L'impossibilità per le forze dell'ordine governative di garantire un effettivo controllo del territorio ha avuto come conseguenza, oltre a un alto numero di vittime, un volume enorme di profughi che cercano di spostarsi verso i confini europei, in particolare italiani, come dimostrano gli 826 sbarchi di migranti avvenuti nel 2014 sulle coste italiane per un totale di 141.000 persone. Tutto questo alle porte dell'Europa, l'Europa deve intervenire, dobbiamo intervenire insieme e insieme dobbiamo trovare una soluzione e cercare di aiutare queste persone all'interno del loro paese. A quasi quattro anni dalla caduta di Gheddafi non c'è alcun controllo delle frontiere e su questo noi dobbiamo anche comprendere chi è profugo e chi è clandestino e dobbiamo anche avere una maggior rapidità nell'identificazione di queste due tipologie di persone.

Ana Gomes (S&D). - É urgente travar a guerra civil e o agravar da crise humanitária dentro da Líbia e na vizinhança, com milhares de refugiados, o risco de catástrofes ambientais por centrais petrolíferas a arder e barrar a utilização do território líbio como santuário de organizações terroristas, como a que acaba de nos golpear, criminosamente, em Paris. É a segurança regional, europeia e global que estão sob a ameaça de um Estado falhado na Líbia.

Chegou a hora de nos juntarmos a países africanos que pedem uma intervenção militar internacional, devidamente mandatada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas e articulada com parceiros regionais: a Liga Árabe, a União Africana.

É urgente ter uma missão de paz da ONU que ajude a devolver condições de segurança para fazer cumprir um acordo político entre todas as fações líbias, como o representante especial da ONU, Bernardino Léon, vem porfiadamente promovendo.

Um tal acordo entre líbios é possível! E também eu espero que ocorra amanhã! Mas não devemos ignorar que hoje, na Líbia, se joga uma guerra por procuração, envolvendo as mesmas potências que estão por detrás do chamado Estado Islâmico, qualquer que seja a variação da hidra terrorista.

A União Europeia tem de usar a sua influência política e diplomática contra essa interferência e tem de redirecionar a sua própria missão e o BAM (Missão de Assistência Fronteiriça), no quadro da Política Comum de Segurança e Defesa, para responder às reais necessidades de segurança da Líbia.

É preciso que integre uma missão de paz da ONU, que tem que ter como prioridade a recolha das armas, o desarmamento, a desmobilização e a reintegração das milícias e grupos armados, e a formação de instituições de segurança sob controlo do Estado.

A Europa também tem responsabilidades na degradação a que se chegou na Líbia pós-Khadafi, até por não dar prioridade à reforma do setor de segurança. Alguns Estados-Membros recusaram atuar coordenadamente, competindo entre si para promover interesses próprios. A União abdicou de os coordenar. É urgente que a Alta Representante os confronte, mude este legado e dê estratégia, eficácia e coerência à ação da União Europeia na Líbia e na região, como, de resto, a Senhora Mogherini hoje, aqui, reconheceu que era necessário.

(O orador aceita responder a uma pergunta «cartão azul» (n.º 8 do artigo 149.º)).

Jonathan Arnott (EFDD), blue-card question. – We have seen in Afghanistan that military intervention without a clear military objective can often lead to unintended consequences. We have seen in Iraq that the despotic regime of Saddam Hussein was replaced – if that is possible – by something worse. If we are seeking military intervention now: first of all, why? Secondly, what lessons have been learned from Afghanistan and Iraq?

Ana Gomes (S&D), blue-card answer. – Mr Arnott, I do not know whether you ever set foot in Libya. I did, and I did in the middle of the war against Gaddafi, and I saw that this was No Iraq. This was no invasion like in Iraq in 2003; this was a real people's revolution, albeit aided by an international intervention – with a UN mandate, by the way. I was there even last December and I was speaking to Libyan parties in the region, in Tunis, and I know that the people of Libya at this moment really welcome such an intervention, because they think this is the only way to have what they need, which is a reform of the state that Gaddafi simply did not have. So we have our responsibilities, and one of our responsibilities is to protect the people of Libya, to correct our mistakes, and that is why I say, together with African

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

neighbouring countries, that we need a UN-mandated international intervention according to international law for peace and for saving people, the people of Libya.

Branislav Škripek (ECR). - Mr President, as we know, the situation in Libya is at the moment chaotic, as different groups are fighting each other to get power. This is a very bad situation for every citizen, but I would like to stand up for one group of them, who are only half a per cent of the population but a group who suffers the most – the Christians. The situation for Christians is horrible due to different fundamental Islamist groups fighting each other and, moreover, the current official government does not tolerate Christians at all.

Christians are kidnapped, beheaded, beaten, put under huge psychological pressure, forced to convert to Islam and heavily discriminated against. According to the brand new World Watch List compiled by Open Doors, the situation is getting worse and worse. Besides this, destabilised countries and regions fighting with Islamic extremists cause considerable problems in Europe. European recruits who are fighting for these groups are afterwards coming back to Europe and becoming a real threat for us. Therefore, I would like to urge the High Representative to pay special attention to helping and protecting minorities, and especially Christians.

Cristian Dan Preda (PPE). - Domnule Președinte, sunt, așa cum au spus și alți vorbitori, aproape patru ani de când a început revolta libiană împotriva regimului lui Gaddafi și situația este astăzi foarte proastă în această țară. Nu puține sunt analizele care avertizează asupra riscului ca Libia să fie un „stat eșuat”. Este foarte clar că, pe de o parte, polarizarea societății, pe de alta, exacerbarea violenței au dus la război civil - aceasta este, cred, expresia cea mai bună pentru a caracteriza situația din Libia, iar aceasta se întâmplă la nici 500 de kilometri de frontierele Europei.

Așa cum știm, pe lângă autoritățile legitime de la Tobruk, avem autorități auto-proclamate la Tripoli și Misrata – culmea!, locuri care simbolizau altădată rezistența împotriva lui Gaddafi. Avem, pe de altă parte, pretenții rivale pentru controlul asupra băncii centrale, a companiei petroliere naționale ș.a.m.d. și de aici situații cu totul și cu totul absurde - acum câteva zile am văzut aceasta în cazul solicitanților maltezi de vize - sau situații de-a dreptul tragice - în urmă cu 10 zile, mai precis pe 4 ianuarie, un petrolier grec a fost atacat în portul Derna și un grec și un român, de asemenea, și-au pierdut viața. Asta se întâmplă în Libia: absurd și tragic într-un război civil.

Javi López (S&D). - Señor Presidente, como bien se está diciendo, vivimos la situación más grave desde la caída de Gadafi: un conflicto político gravísimo, caos institucional y violación de derechos humanos. Esto en un país, como se ha comentado, que está a pocos kilómetros de la Unión Europea, en el que la Unión Europea tiene una gran responsabilidad histórica y con el que comparte retos comunes. A un paso de la guerra civil, a un paso de un nuevo Estado fallido y esto muy muy cerca de nosotros.

Como ha comentado la Alta Representante, creo que es importante felicitar a Bernardino León (el Alto Representante de las Naciones Unidas en Libia) por su trabajo, apoyar la labor de reconciliación entre las facciones que está desarrollando y pensar que la solución pasará por ser política, por apoyar los derechos humanos en el país, buscando un gobierno de unidad nacional que dé paso a la reconciliación nacional: nuestro objetivo en la zona.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Kosma Złotowski (ECR). - Panie Przewodniczący! Dziś Libia jako państwo praktycznie nie istnieje. Na fali arabskiej wiosny także w Libii wybuchły rozruchy skierowane przeciwko długoletnim rządowi Mu'ammara Kaddafiego. Były to rządy krytycznie oceniane przez Unię Europejską. Kaddafi z pewnością nie był demokratą. Z pewnością wspierał terroryzm, ale po amerykańskiej interwencji z kwietnia 1986 roku radykalnie tę działalność ograniczył. Był groteskowy, to prawda, ale Libijczykom zapewniał pewien rodzaj pokoju i spokoju. Rozruchy z 2011 roku były zbyt słabe, żeby zmienić władzę w Libii. Państwa demokratyczne postanowiły pomóc Libijczykom. Przeprowadziły akcję „Świt Odysei”. Operacja ta miała błogosławieństwo ONZ, Unii Europejskiej i doprowadziła do zmięczenia Kaddafiego i jego władzy, ale żadnego świtu nie ma. W Libii trwa noc wewnętrznych konfliktów. Był plan obalenia Kaddafiego, ale co dalej? Nikt z tych, którzy brali udział w obaleniu Kaddafiego, nie ma pomysłu, nie ma nawet ochoty, by cokolwiek dla Libii zrobić. Życzę powodzenia pani komisarz, ale obawiam się, że spodziewać się możemy kolejnego fiaska. Morał z tego taki, widzimy to już kolejny raz, że łatwe interwencje militarne kończące się zwycięstwem mogą doprowadzić do klęski polityki i klęski tych, w imieniu których się interweniuje, a ironią losu jest to, że żaden z interweniujących nie odnosi z tego korzyści.

Antonio López-Istúriz White (PPE). - Señor Presidente, hoy por hoy, la situación en Libia sigue siendo extremadamente grave y es urgente que se llegue al diálogo entre todas las partes enfrentadas.

Hablamos de una crisis que nos afecta a todos. La crisis en Libia supone una amenaza para la Unión Europea, para el Mediterráneo, para el Sahel y para África en su conjunto, dado el corredor de tráfico de armas, drogas y crimen organizado, en general, que une Libia, Níger, Chad y Mali.

Este ambiente es propicio para que surjan movimientos radicales. Organizaciones como el EI pueden medrar con mayor facilidad y reclutar gente. Cabe destacar, en este aspecto, la cada vez mayor presencia del EI en suelo libio, donde ya ondea la bandera negra en la ciudad de Derna. Por desgracia, esta ciudad ha sido históricamente un vivero de terroristas, como sabemos bien los españoles por los terroristas asesinos de ETA y también del IRA de Irlanda del Norte, que se entrenaron en esa zona. Para revertir la situación hay que promocionar el diálogo. Saludo los esfuerzos realizados por el Representante especial de las Naciones Unidas, Bernardino León, que ha conseguido traer de nuevo el diálogo a las partes enfrentadas.

Y no quiero, por último, sino referirme también —lógicamente— a la cuestión humanitaria. Una crisis humanitaria que está viviendo el país, con cientos de miles de desplazados y de refugiados y que afecta a toda la región. Me enorgullece que seamos, querida Vicepresidenta, el primer donante internacional y celebro los esfuerzos de la Unión Europea al respecto. No obstante, todavía hay mucho que hacer para que coordinemos políticas entre todos, sur y norte, y para que el apoyo que prestamos sea efectivo ante la ola de refugiados.

Por último, destaco lo discutido en la Conferencia de Madrid de septiembre del año pasado: hay que preservar la unidad, soberanía y democracia de Libia.

Josef Weidenholzer (S&D). - Herr Präsident! Unter der immer mehr um sich greifenden Auflösung staatlicher Strukturen in Libyen leidet vor allem die Zivilbevölkerung. Dort wo rechtsstaatliche Instrumente fehlen, sind die Menschen der Willkür ausgesetzt. Der Katalog der sich daraus ergebenden Menschenrechtsverletzungen ist unüberblickbar: Kidnapping, Freiheitsberaubung, Folter und körperliche Misshandlungen, vorsätzliche Zerstörung der Lebensgrundlagen und Hinrichtungen.

Die Missachtung der Menschenrechte ist in Libyen zur Regel bei der Austragung von Konflikten geworden, nicht nur, weil es keine funktionierende Staatlichkeit gibt, sondern vor allem, weil jene, die sich über alle menschlichen Standards hinwegsetzen, keine Bestrafung befürchten müssen. Daher ist es notwendig, dass der Internationale Strafgerichtshof seine Tätigkeit aufnimmt und Kontosperrungen und Einreiseverbote gegen alle Kriegsverbrecher verhängt werden. Eine entsprechende Resolution des UN-Sicherheitsrats würde bereits jetzt ein solches Vorgehen ermöglichen.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Miroslav Mikolášik (PPE) - Situácia v Líbyi sa v posledných mesiacoch značne zhoršila. Vystupňovaným násilím trpia všetky zložky civilného obyvateľstva v krajine vrátane žien a detí a menšín žijúcich v Líbyi vrátane kresťanov, ako tu bolo spomínané. Útoky na civilné obyvateľstvo považujem za osobitný prejav krutosti a fanatizmu, ktorý nemá miesto v civilizovanom svete. Nedávne udalosti si preto vyžadujú, aby Líbya urýchlene prijala opatrenia na zvýšenie vnútornej bezpečnosti, kroky proti rozširovaniu sa terorizmu a zaviazala sa vnútornú situáciu riešiť mierovou cestou.

Medzinárodné spoločenstvo a obzvlášť Európska únia musia plne podporovať nastolenie inkluzívneho celospoločenského dialógu v Líbyi založeného na vzájomnom porozumení, rešpekte a vóli riešiť situáciu. Dialóg je nevyhnutným predpokladom konštruktívneho procesu stabilizácie krajiny. Podporujem preto vyvíjanie politického a diplomatického tlaku na krajinu za účelom jej transformácie na fungujúci demokratický štát.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D). - Mr President, the first thing that we have to bear in mind, if we want to deal effectively with the critical situation of Libya, is that our priority must be to protect civilians whose lives are being threatened and whose access to food and water has been limited since the start of the civil war. I therefore fully agree with the statement that the solution must be political and not military, based on dialogue between all parties, carried out throughout the mediation of the United Nations, and with more involvement of the European Union, as the situation in Libya is influencing Europe's security.

We Europeans must step up our efforts to help stabilise the region. We must underline the need to implement a ceasefire and secure the withdrawal of forces. We must push for the establishment of a transitional government that is inclusive of all factions and tribes, in order to prevent the spread of terrorism and to weaken and disarm local armed groups.

The situation in Libya continues to deteriorate. Violence is escalating in the territories not under government control. Restoring stability in Libya will not be possible without broad-based political reconciliation. This must be our goal.

Ангел Джамбазки (ECR). — Г-н Председател, г-жо Могирини, колеги, арабската пролет се превърна в ислямистка зима. Цялото Средиземноморие, Африканският рог, Близкият изток са в ислямистки хаос. Единствено Египет засега успя да преодолее тази турбуленция, тази дезинтеграция и да спре походът на ислямистите към властта. Но Либия е пример за това как фабрикуването на революции в Африка и Азия може да се превърне в бумеранг и да се върне върху собствените ни глави.

Днес според всички колеги в залата Либия вече не е държава. Това е територия, разделена не на 2, не на 3, а на не по-малко от 10 части. Правителство контролира едва една десета от територията. Триполи, Дарна, Мисрата и териториите на юг към границата с Чад и Судан се контролират от различни ислямистки групи, безспорно свързани с Ислямска държава. На територията на Либия беше обявен и халифат.

Г-жо Могирини, това, което трябва да направи Европейският съюз, е да изработи ясна позиция и желание какво иска да постигне в Либия. Трябва да разберем, че не може да се преговаря с терористи, трябва да разберем, че сме във война с Ислямска държава.

Franz Obermayr (NI). - Herr Präsident! Die Lage in Libyen ist eine Tragödie dank des Einmischens, des militärischen Eingreifens auch des Westens. Es herrscht Chaos im Land, und es ist nicht gelungen, die zahlreichen Stämme und die Milizen in das Sicherheitssystem zu integrieren. Damit steigt auch die Zahl der Bootsflüchtlinge kontinuierlich an. 130 000 Menschen kamen in der ersten Jahreshälfte 2014 nach Europa, doppelt so viele wie noch im Vorjahr, alleine 118 000 davon trafen in Italien ein.

Eine aktuelle Studie zeigt, dass die Reiseplanung nach Europa für viele Flüchtlinge – wie interessant! – via Facebook beginnt. Dahinter verbirgt sich ein ausgefeiltes System mit Informationen, wie man Grenzen am besten überwinden kann und wie man nach geglückter Einreise mit guten Informationen auch das Asylverfahren bewegen kann, und Tipps, um Behördenwege in den Einreiseländern zu umgehen.

Wir müssen daher gemeinsam an einer Strategie arbeiten, um einerseits Libyen unter die Arme zu greifen und diese illegale Einwanderung nach Europa zu stoppen, aber natürlich auch, um die Wurzeln dieser Konflikte zu lösen, denn die Menschen fliehen ja vor Konflikten, und da müssen wir eingreifen.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Tomáš Zdechovský (PPE). - Pane předsedající, paní komisařko, já bych chtěl přispět do této diskuse konstruktivním způsobem. Na místo kritiky toho, co se stalo, bychom se měli ptát, co můžeme my jako Evropané udělat pro Libyi? V první řadě bychom měli požadovat příměří a obnovení pořádku a bezpečnosti a strany konfliktu k tomu vést. Za druhé, Libye jako stát musí zůstat celistvá a za třetí, Evropská unie by měla zabránit dodávání zbraní do Libye a zvyšování eskalace celého konfliktu. Vážená paní komisařko, podle mě stabilita Libye znamená stabilitu Itálie i stabilitu celé Evropské unie.

Afzal Khan (S&D). - Mr President, Libya is in the midst of a bitter civil war. Around 400 000 people are internally displaced, and humanitarian access to those affected remains a challenge. Thousands of others are risking their lives fleeing instability in an attempt to reach European territories. Libyan people want and deserve peace. They should not be held hostage by a small minority that seeks to win this conflict by military means.

I welcome the Geneva talks. The conflicting parties should put the national interest above all other considerations and work towards resolving their differences and building a national unity government for Libya. Outside powers must stop perpetuating the conflict and fuelling violence by equipping and funding armed groups. They must adhere to the September statement against interference and play a positive role by pushing their allies in Libya towards reconciliation.

The EU must support the achievement of these goals and remain fully committed, without taking any sides, to assisting the Libyan people to resolve the crisis and ensure unity, governability and institution-building, so as to achieve peace and stability for all Libyans.

Victor Negrescu (S&D). - Domnule Președinte, se discută despre situația din Libia de foarte mult timp, dar, din păcate, am observat prea puține acțiuni concrete. Libia este o țară cu un potențial enorm, distrusă de un conflict intern, care nu îi afectează doar pe libieni, ci tot restul lumii, uneori indirect, alteori, cum s-a întâmplat recent, direct. În urmă cu câteva zile, un marinar român și unul grec au fost uciși în Libia, după ce o rachetă lansată de către un avion de vânătoare al armatei libiene a explodat la bordul navei pe care aceștia se aflau. Armata libiană și-a justificat atacul prin prisma faptului că vaporul s-a apropiat prea mult de un port aflat în mâinile unor insurgenți separatiști. Vedem, astfel, cât de tensionată este situația. Marinarul român ucis, din Galați, avea 22 de ani și se afla la primul lui voiaj și, cu siguranță, spera ca Europa și țara sa să-i asigure protecția, oriunde s-ar afla.

Profit de acest context pentru a transmite sincerele mele condoleanțe familiei și a vă ruga pe dumneavoastră, cei care decideți, să acționați concret, în memoria acestor victime și a altor mii de persoane care și-au pierdut viața în Libia. Este nevoie de o acțiune concretă a Uniunii Europene și să apelăm la Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite și inclusiv la forțele internaționale de menținere a păcii pentru a rezolva situația din Libia.

Zigmantas Balčytis (S&D). - Nestabili ir militarizuota Libija yra didžiulė grėsmė tiek regioniniam, tiek visos Europos saugumui. Nors visa pasaulio bendruomenė, kaip ir Europos Sąjunga pasisako už taikų konfliktu sureguliuojimą, tačiau iki šiol realiai apčiuopiamų rezultatų nepasiekta. Labai gaila, kad jau šiais metais žlugo sausio 5 dieną turėjusios įvykti numatytos taikos derybos, kurioms tarpininkauti turėjo Jungtinės Tautos. O situacija šalyje drastiškai blogėja ir į tai turi būti tinkamai atsižvelgta. Ketveri metai nesiliaujančio smurto yra pernelyg daug, todėl prisidedu prie kolegų raginimo Vyriausiajai įgaliotinei aktyviai tartis ir ieškoti būdų su tarptautine bendruomene kuo skubiau stabilizuoti padėtį šalyje ir apsaugoti taikius gyventojus.

Inés Ayala Sender (S&D). - Señor Presidente, quería volver a reivindicar el papel que está desarrollando el señor Bernardino León en las conversaciones con las partes que quieren ir a Ginebra, pero le querría decir a la señora Mogherini que hemos vivido ya una gran esperanza y una cierta frustración en algún otro país cercano a Libia —en el caso de Túnez—, por lo que le querría hacer la siguiente pregunta.

La señora Mogherini ha planteado que esta oportunidad debe ser aprovechada por aquellos que todavía no van a ir a Ginebra —aunque deberían animarse a ir—, pero ¿de qué manera aquellos que sí que han ido a Ginebra podrán decir que ha valido la pena ir a Ginebra? ¿Qué hay, además, para quienes han ido a Ginebra con respecto a aquellos que no han ido? ¿Está la Unión Europea...? ¿Podremos asegurar de alguna manera que vale la pena empezar a negociar o a hablar con la Unión Europea?

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

(Sfârșitul procedurii „Catch the eye”)

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. - Mr President, many of the Members used the term ‘failed state’, and I have to say that sometimes I think we are beyond that. That is why those who spoke of the need to use the limited time we have – and it might be days or hours, not weeks or months – to avoid total collapse are right.

Libya is a rich country in terms of resources, but it is still a country that can represent a perfect storm: a perfect mix of risks. Let me name just a few of them: one of the highest concentrations of arms per square metre; oil and gas revenues, so potentially a lot of money ready to be used by different actors; an instrumental use of religion to spread acts that are close to terror; no control of land or sea borders, so a flow of asylum seekers, refugees and migrants that is not under the control of any authority on the ground. Here we have a humanitarian catastrophe, an environmental disaster ready to happen, as some of you mentioned, and a risk of spill-over into the neighbouring countries.

Think of Tunisia, of how many refugees Tunisia is receiving constantly. We always concentrate – and being of Italian nationality, I do it myself very often – on how many people we are receiving in Europe, but let us just think about how many people the neighbouring countries are receiving in more difficult situations than those of our European Union Member States.

So we are right to be extremely worried, and we should have no illusions about the facts. I am sorry many of your colleagues have left, but there should be no illusion that we can stay away from Libya. We could stay away from Libya, but Libya is not going to stay away from us. The question is how to make sure that we lend a rational helping hand to try and avoid the country’s total collapse, because this is going to affect us in one way or another.

Let me express my condolences to, and solidarity with, the families, and also the authorities of Greece and Romania, for the loss of two members of the crew of a tank that was attacked a few days ago. On the same day I was on the phone to the Foreign Ministers of Romania and Greece to express my condolences, and this shows exactly that, one way or another, this is going to affect our security and the security of the region and the security of the world. So, even if we wanted to stay away – and I am not sure that would be the right and wise thing to do in any case – I do not think it would be possible.

The question is: what do we do to support a positive process? Many of you – almost all of you – mentioned what should be the outcome of a process: a Libya that is not divided, an immediate ceasefire, a structured dialogue for some kind of national reconciliation, getting to a national unity government or some sort of transition structure that can guarantee some kind of government for the country.

But, as we list these elements of a framework – or a horizon – we also have to be clear that even the talks which are taking place tomorrow in Geneva, even the simple convening of a meeting, present huge difficulties that we could not have imagined. It is just by working on this every day, almost every hour, that you realise how difficult it is even to decide who to invite to a meeting, who ought to sit at which table, how to set the agenda, and how to define the next steps. Even calling for a meeting is a major diplomatic challenge, so we are not under any illusion about the difficulties of the exercise.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

We have to bear that in mind as we reflect on the next steps, namely the role of the neighbours and the role of the European Union. Many of you asked about the role of Algeria, for instance, or other countries in the neighbourhood. First of all, we have to be aware that there is not a single attitude among the neighbours: there are different attitudes among different neighbours, and the neighbours are very different from one another. That is why I believe – and again I would say that the role of the European Union in this is to go hand in hand with the United Nations, because we need a United Nations framework – that in order to shape all these differences in the neighbourhood, which are crucial, into something that it makes sense to support, the exercise has to be undertaken along with the appropriate organisations. That is why the effort we are making is not an EU-Libya one, but rather an EU-Arab League and EU-Arab League-African Union one, with different formats of the neighbours – and I will not trouble you with all the different formats – constantly talking to everyone, and especially to those with different attitudes, be they Egyptians, Emirates, Turkish, Algerians or Qataris or representatives of some of the African countries that are neighbours as well.

I said at the beginning that, maybe for the first time now, we are seeing a slightly more constructive and positive attitude among the neighbours in their totality. This is maybe because we are all realising that we are running out of time and that this is the last chance for us too – for the regional community and for the international community – to show some sense of responsibility for what is happening there. The only way of keeping the region united is by working on this multilateral level and with this approach. When it comes to the role of the European Union, I believe it has to be better defined. We will see the day after tomorrow whether these efforts for dialogue are going to produce something or not.

We can put a lot on the table there. We have different scenarios on the table, and when I say it depends on the Libyans to define the scenario, the kind of instruments the European Union will be able to put in place also depends on the Libyan reaction. If we have the start of a process of dialogue and reconciliation or a united government, and then a ceasefire starting to take place, then obviously the European Union could work towards measures and instruments to monitor achievements on the ground. We have to think of the review of the mandate of Libya, for sure. The mandate will expire in May, so we have time, and that is exactly why we are holding this discussion with the Ministers on Monday, with some options on the table as to what we can do in one case – positive developments we can monitor and support – or, in the event of a total lack of positive development, as to the kind of instruments with which we could press for a possible engagement, or as to implementing, or working on implementing fully, some of the UN Security Council resolutions which, for the moment, are on paper but not fully implemented.

We are living currently in a strange bubble, which is the fact that we have this 24-48 hours, with this last chance of dialogue, hopefully, taking place, to see if this starts a positive dynamic.

We will have to be flexible. We use that word sometimes in different scenarios, and in foreign policy too, you have to be flexible. You have to have clearly in mind what your potential is – and we have a huge potential in all scenarios. We have to take stock of what will happen – or not – in Geneva in the coming hours, and define how we can best either push, in one direction, or support the results that the Libyans achieve once this happens.

Obviously we also have to get ready to act if the scenario is the worst possible one. We are working on that as well. That is not something I would discuss today, and I thank you for not having that discussion today, because today is the day of sending to the Libyans, and to the region and to the rest of the international community, a clear message: this is the last chance for dialogue, and we should not and cannot waste it.

Whatever you can do afterwards, you get ready to do. You always have to get ready for the worst-case scenario, but today is the day of pushing for the worst-case scenario to be avoided, and the responsibility for that lies in the hands of the Libyans, even as we speak.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Thank you for a good debate. I think a message can come strongly from here to the Libyans that we are ready to support them because we care, because we know it is in their interest, and also in our interest and in the interest of the region's stability. We have instruments to do that but, again, the decision has to be their own decision. I really hope that the message from here comes clear and strong to all parts of Libya in the coming hours: that national dialogue and common engagement need to take place. There is no alternative to that. All other options take Libya a step closer to total collapse, and we cannot afford that, and the Libyans cannot afford it.

Președintele. - Propunerile de rezoluție care vor fi depuse în conformitate cu articolul 123 alineatul (2) din Regulamentul de procedură vor fi anunțate ulterior.

Declarații scrise (articolul 162)

Therese Comodini Cachia (PPE), in writing. – I express my solidarity with the Libyan people and I am deeply concerned about the suffering of the civilian population in Libya. The ongoing fighting is perpetuating the serious violation of human rights and causing a dramatic escalation of violence. Libya is in chaos, and this poses a threat to the stability of the entire region.

The EU must clearly condemn all those who are responsible for violence and selective killings, kidnappings, torture and other grave human rights violations against civilians. It is urgent to find a negotiated political solution with the formation of a united and inclusive government, so the EU must continue to back the United Nations Support Mission in Libya (UNSMIL) in moving forward with the Ghadames Process with a view to bringing the parties in the conflict together in a national dialogue.

The EU must assist Libya in building national dialogue and, with the Member States, must support Libya in state building, institution building and the reform of the justice system. The EU must assist Libya in resuming a democratic transition which promotes the rule of law and the protection of human rights.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Humanitarna katastrofa, požari koji mogu izazvati ekološku katastrofu i potencijalna blokada međunarodne zračne luke samo su dio svakodnevnice s kojom su suočeni stanovnici Libije. Zbog izuzetno teške situacije sve veći broj ljudi u potrazi za boljim životom odlazi put Europe plaćajući krijumčarima vrlo visoke iznose, a ovi ih potom ostavljaju na pučini na tzv. brodovima duhovima bez vode i hrane. Premda su osnovni uvjeti za razvoj Libije vrlo dobri i država ima naftne zalihe koje su dovoljne za otprilike sljedećih šest i pol desetljeća, s druge strane državne institucije u Libiji praktično ne funkcioniraju. Islamisti se otvoreno protive izabranoj vladi, a ekstremisti šire teror. Napori međunarodne zajednice koja i dalje poziva na dijalog sukobljenih strana nisu dali rezultate. Prijetnje Islamista u Libiji, prijetnje su svima nama. Institucije Europske unije moraju pomoći osigurati mir i stabilnost u Libiji jer je to preduvjet stabilnosti cijele regije. Ujedno zbog stalnih napada na kršćane u Libiji kao i na druge vjerske manjine kojima se krši pravo na vjeroispovijest, potrebno je uvesti prilikom sklapanja novih bilateralnih ugovora između EU-a i država članica s Libijom učinkoviti monitoring poštivanja ljudskih prava u Libiji.

Alfred Sant (S&D), in writing. – I believed that we outsiders who are friends of Libya had better allow the Libyan people to find their way to stability and peace by themselves. Recent developments have persuaded me that it could be helpful if friends of Libya suggest the political structures that they feel could best serve Libya's future interests. I have heard Sakharov prize winner Mr El Senussi relate the events of 2014 and his proposals for a new constitution are most likely to provide a stable settlement that is fair to all interested parties. This is for a federal arrangement, similar to the system in operation during the fifties and early sixties of the previous century. It would allow space for all interests to participate under equal conditions, bringing together traditional and modern, religious and secular elements. It would offer scope for reintegration into the society to those who presently feel completely alienated. It may sound futile to discuss now possibilities for future constitutional structures. But if one wishes to find a way out of the current impasse, one needs to first show that it can exist. The vision promoted by Mr El Senussi would be a most attractive option for a future Libya.

Indrek Tarand (Verts/ALE), par écrit. – Nous avons négligé nos engagements sous la PSDC, le Conseil de Thessalonique, ainsi que les missions de Petersberg et l'objectif global d'Helsinki (datant des années quatre-vingt-dix). Ainsi, confrontée à la situation en Libye, l'Union Européenne est impuissante et incapable de prendre action pour aider cet État défaillant. Cependant il n'est pas trop tard pour remédier ce défaut. Notamment la France est encore en possession de deux bateaux Mistral qui n'ont pas été livrés à la Russie. En considérant le climat politique actuel il serait insensé de remettre ces bateaux à la Russie. Cependant ces bateaux pourraient être utilisés en tant que plateforme pour coordonner la résolution de conflits dans la zone méditerranéenne. Dans le cadre de la PSDC, l'acquisition de ces navires formera une base solide

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

pour les forces de défense de l'Union. Ceterum censeo, nous devons être à la hauteur de la situation.

Elnökváltás: GÁLL–PELCZ ILDIKÓ asszony

Alelnök

15. Niedawne przypadki przemytu ludzi w rejonie Morza Śródziemnego (debata)

Elnök asszony. - A következő pont a Tanács és a Bizottság nyilatkozatai – Az emberkereskedelem közelmúltbeli incidensei a földközi-tengeri térségben (2015/2507(RSP))

Zanda Kalniņa-Lukaševica, pašreizējā Padomes priekšsēdētāja. - Godātā priekšsēdētāja, godātie deputāti! Man ir liels gods pirmo reizi Latvijas prezidentūras Eiropas Savienības Padomē vārdā uzstāties Eiropas Parlamenta plenārsēdē.

Rīt šeit Latvijas ministru prezidente Laimdota Straujuma kundze jums prezentēs Latvijas prezidentūras prioritātes, bet jau šodien es gribu uzsvērt, ka Latvijas prezidentūra vēlas cieši strādāt kopā ar Eiropas Savienības institūcijām, lai virzītu uz priekšu aktuālos Eiropas Savienības jautājumus. Un mēs ceram uz ciešu un konstruktīvu sadarbību ar Eiropas Parlamentu. Mēs ceram uz ciešu sadarbību, lai kopīgi virzītu un pieņemtu lēmumus, kas ir nepieciešami Eiropas iedzīvotāju labklājībai un drošībai un Eiropas Savienības konkurētspējas stiprināšanai.

Madam President, I would like to begin by commending the work done by the persons and services involved in the rescue operations. These operations have helped to save the lives of hundreds of people. The Council is deeply concerned by the continuing large-scale arrival of migrants, in particular in Italian waters. In this context the Ministers are, of course, aware of the new phenomenon of ghost ships – large disposable cargo vessels bearing hundreds of migrants across dangerous waters and which are deliberately abandoned, with men, women and children on board, close to EU coastal waters.

The very recent rescues of the vessels Blue Sky M and Ezadeen clearly show that action needs to be taken on this new *modus operandi*. Effective measures should be taken against smugglers and traffickers in order to combat and dismantle criminal networks which exploit migrants and expose them to the risk of hazardous journeys across the Mediterranean, as well as to prosecute those involved in such activities. It is important to recall that in the context of the work carried out by the Task Force Mediterranean, and in the Council conclusions of last October, reinforced border surveillance and the fight against smuggling and organised crime are considered priority areas of action.

Several specific measures identified by the Task Force and in the October Council conclusions are currently being implemented. The successful deployment of the Triton operation is a clear sign of solidarity between Member States on this issue. In this context, the Council would like to highlight the very efficient way in which joint operation Triton is conducted by Frontex, the participants of which, with the support of the Italian coastguard, have managed to save the lives of thousands of migrants aboard these abandoned ghost ships. However, recent events clearly show that we need to step up and further reinforce our common action and to increase its effectiveness.

On 2 January 2015, in a statement issued in relation to the smuggling of migrants in cargo ships, Commissioner Avramopoulos again stressed the need to combat the criminal organisations which exploit desperate people trying to escape conflict and war. The Council fully shares this assessment. Commissioner Avramopoulos noted that the fight against the smuggling of migrants would be a priority and referred to the development of a plan to be presented by the Commission in due course. The Council looks forward to the proposals that the Commission will submit in this context and will consider them as a matter of priority. The Council will also continue to regularly monitor the migratory situation, in particular in the Mediterranean region, and will address this subject as a top priority on its agenda.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. - Madam President, I am standing here before you today because the European Commission is determined to take action. We have all heard what happened over Christmas and the New Year. The lives of around 1 200 migrants, mostly Syrians, were saved when the Italian Coast Guard and Frontex, in the framework of Joint Operation Triton, rescued two cargo vessels: the Ezadeen and the Blue Sky M. These are only two tangible examples among the more than 12 cargo vessels that have arrived in Europe since September 2014. Of course, many more people have risked their lives, coming in numerous small boats and experiencing difficult journeys via land borders.

This is unacceptable. Why? Because we cannot allow ruthless smugglers to make a fortune through criminal acts, exploiting migrants looking for a safe passage to Europe. People in need of protection should not be risking their lives to obtain this protection.

We all know the facts: conflicts in our neighbourhood generate a constant influx of refugees towards Europe. This will not go away. On the contrary, if decisive and coordinated EU-wide action is not taken, the flows will continue.

In 2014, more than 276 000 migrants arrived in the European Union, representing an increase of 138% compared with the previous year. The recent events also show that smugglers are finding new routes to Europe and are employing and engineering new methods in order to exploit desperate people who are trying to escape conflict and war.

In order to respond to the constantly evolving strategies of smugglers, the European Union, its agencies and the Member States have to step up their cooperation and common action in a spirit of solidarity and responsibility. Better coordination and a more comprehensive approach will help to address the roots of the current flows of irregular migrants and of smuggling.

Let me first elaborate on the fight against smuggling and the rescue of migrants at sea. The recent events show that Joint Operation Triton, which started – as you all know – on 1 November 2014 and is coordinated by Frontex, has saved the lives of thousands of migrants. Since the launch of the Triton operation, and together with the Italian Navy, almost 16 000 asylum seekers and irregular migrants have been rescued or intercepted and 57 facilitators arrested. In addition, other European agencies have undertaken many important initiatives to tackle smuggling. At The Hague, Europol's team in intelligence-sharing and cross-border investigations of smugglers' networks has been reinforced, resulting in the arrest of hundreds of facilitators. In Malta, the European Asylum Support Office (EASO) has launched a project to gather information from asylum applicants about the routes taken during their journeys.

The Commission will support its agencies in order to intensify their efforts, but we also count on the financial and operational support of the Member States. We need to intervene and inform prospective migrants about the risks of entering Europe illegally. Reinforcing intelligence-gathering and the sharing and promotion of practical cooperation between the Member States and EU agencies are also crucial in order to prosecute more smugglers, undermine criminal networks and deprive them of profit-making.

Smuggling is a criminal offence, but we need to make our legal instruments more effective. In this respect, the Commission is currently assessing the existing EU criminal framework in an effort to improve its practical implementation. Cooperation with countries of origin and transit is also a cornerstone of the Commission's strategy to fight smuggling.

Given that Turkey has become one of the alternative routes for smugglers to reach the European Union, we are in close contact with the Turkish authorities to quickly adapt our strategy. Of course, the cooperation with third countries cannot be limited to the fight against smuggling. We will cooperate with them in an integrated approach, encompassing broader foreign policy considerations, development assistance and humanitarian actions.

One clear example of our integrated approach is the cooperation with many African countries. For the countries of the Horn of Africa, we have made available almost EUR 6 million – not only to support and facilitate the fight against smugglers and traffickers but also to improve the provision of direct assistance to migrants, refugees and asylum seekers. In the context of the Syrian crisis, the European Union – including the Member States combined – is the largest donor, making more than EUR 3 billion available for humanitarian and other aid in Syria and in the neighbouring countries.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

It also is vital that EU Member States fully implement the Common European Asylum System as soon as possible. Moreover, the European Union and the Member States must work together to establish a truly European programme for the resettlement of refugees.

Following a recent pledging conference, Member States have so far offered over 36 000 places to Syrian refugees, making it the largest pledge in the history of EU resettlement efforts. However, a total of 207 000 people have crossed the Mediterranean irregularly. Furthermore, more than 3.5 million Syrian refugees have fled to countries neighbouring Syria. So there is no doubt that Europe needs to do more. We have to increase the number of refugees resettled in European Union countries.

In order to ensure that Member States share this responsibility, the Commission has set up a resettlement and relocation forum to develop – always in cooperation with Member States – a fair distribution key. In this critical hour, where Europe is facing a growing number of challenges, the European Union and the Member States together have to take credible and effective action on migration. Europe has to take charge. We have no time to spare. Together, we will move forward with commitment and resolve.

Monika Hohlmeier, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, ich begrüße auch herzlich die lettische Ratspräsidentschaft, lieber Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst einmal darf ich mich sehr herzlich dafür bedanken, dass Sie, Herr Kommissar, so intensiv versucht haben, in den letzten neun Minuten den integrierten Ansatz, den wir miteinander vornehmen wollen und müssen, darzustellen.

Das, was bei den letzten Vorfällen um die letzten zwei Geisterschiffe auffällt, ist erst einmal, dass die ersten, die dreizehn davor gar nicht aufgefallen sind. Es waren insgesamt fünfzehn Schiffe dieser Art, die gekommen sind, zwölf nach Italien, zwei nach Griechenland, eins nach Zypern. Wenn man die Größenordnung der finanziellen Gewinne der Menschenhändler ansieht, dann ist das schlichtweg ein Schiff mit 700 bis 800 Menschen = 5 Mio. EUR für die Menschenhändler. Das heißt, das ist ein brutales Menschengeschäft, mit dem sich die entsprechenden Verbrecher bedienen und ihre verbrecherischen Zweige anderer Art dann entsprechend weiter forcieren. Aus diesem Grund ist es wichtig und notwendig, dass wir diesem Menschenhandel entgegenwirken.

Was mich bedrückt, ist, dass alle 15 Geisterschiffe aus der Türkei kamen. Das heißt, die Türkei muss als Partner der Europäischen Union die gemeinsamen Verbindungen auch so pflegen, dass wir tatsächlich zu einem effektiven Kampf gegen organisierte Kriminalität, die sich von türkischem Boden in Richtung Europäischer Union bewegt, kommen können. Die Bekämpfung muss auch effektiv und sinnvoll sein. Dass wir in der Zusammenarbeit auch mit der Türkei dann überlegen müssen, wie wir Probleme für die Länder lösen können, die besonders viele Flüchtlinge aufgenommen haben – ob das die Türkei, ob das Libanon, ob das Jordanien, Tunesien oder ähnliche Länder sind, die mit großen Zahlen von Flüchtlingen zu kämpfen haben und aus diesem Grund unsere Unterstützung wünschen, auch den Ansatz eben der legalen Migration, soweit dies auch möglich ist. Dazu bedarf es aber auch einer verbesserten Kooperation und Aufteilung in den Mitgliedstaaten, damit wir einen solchen legalen Ansatz wirklich miteinander umsetzen können.

Gianni Pittella, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, sia la comunicazione della Presidenza lettone – a cui do il benvenuto anch'io – sia l'intervento molto forte del Commissario Avramopoulos, ci danno uno scenario drammatico che purtroppo si ripete. Abbiamo raggiunto un punto di non ritorno, care colleghe e cari colleghi!

L'Europa è di fronte ad una delle sfide più impegnative degli ultimi tempi e mentre a Parigi le persone manifestano e difendono con forza il diritto di libertà di espressione, nei mari europei un numero senza precedenti di uomini e di donne in fuga dalla guerra e dalla povertà rischia la vita nel tentativo disperato di raggiungere le coste europee. Queste persone hanno bisogno del nostro aiuto perché ogni vita umana conta! Perché i diritti umani sono diritti indivisibili e inviolabili e vanno tutelati e promossi efficacemente.

Se non vogliamo essere ipocriti, per fare questo, c'è un'unica via: lavorare insieme per costruire una politica comune europea dell'immigrazione. Per non essere ipocriti, bisogna che il centro di comando delle scelte delle decisioni sia Bruxelles, sia la Commissione europea e non le capitali dei singoli Stati nazionali. Se non risolviamo questo nodo politico noi ci sciacqueremo la bocca, ci laveremo la coscienza, oppure faremo qualche discorso strumentale e demagogico ma non risolveremo il problema. Il problema è che è Bruxelles, è il governo europeo che deve programmare i flussi, che deve avere i rapporti con i paesi terzi, che deve discriminare tra immigrazione legale e immigrazione illegale, che deve cioè avere la capacità poi di tutelare il diritto all'integrazione di questi cittadini.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Questa è una grande sfida, Commissario, che non abbiamo in questa legislatura – lo dico a Lei e lo dico al rappresentante del Consiglio europeo – se vogliamo davvero essere meritevoli della fiducia e della stima dei cittadini dobbiamo fare questo grande passo in avanti, altrimenti non saremo meritevoli e, vedete, il mondo è globale e la globalizzazione fa emergere nuove povertà, ci sono focolai di guerra, di morte, di terrore, di malattia, da cui si fugge ed è inutile dire alziamo le frontiere perché alzare le frontiere non serve a nulla. Quelli che fuggono dalla morte, dalla malattia, dal terrore, fuggiranno sempre!

Il mondo non sarà mai una somma di saracinesche o di aule chiuse, il mondo è interglobale, c'è un'unica strada: governare insieme, governare questo fenomeno a livello europeo, accogliamo e raccogliamo questa sfida e dimostriamo di essere degni di rappresentare il nostro popolo.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Steven Woolfe (EFDD), blue-card question. – Mr Pittella, the UN estimates that people trafficking makes gangsters and terrorists USD 15.5 billion a year and allegedly funds the terrorists who killed 2 000 people in Nigeria and the innocents in Paris. Will you, therefore, do nothing and continue to rescue the boats in the Mediterranean, thus continuing to fund those terrorists who are committing the crimes in Paris and elsewhere in the world?

Gianni Pittella (S&D), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ma perché Lei crede che i terroristi sono sulle navi dei migranti? Ma sulle navi dei migranti ci sono povera gente, disperati o qualche piccolo criminale, ma non certo i grandi terroristi che fanno gli attentati! I grandi terroristi hanno soldi, sono finanziati da una rete del terrore, non sono quei poveri straccioni, purtroppo, che sono costretti a morire sulle navette, non ci pigliamo in giro! E soprattutto non pigliamo in giro i cittadini europei, i cittadini europei hanno bisogno di risposte serie e la risposta seria è: governare i flussi migratori, avere un controllo europeo, dotarci di infrastrutture, migliorare la cooperazione con i paesi terzi, migliorare l'intelligence europea, migliorare lo scambio di dati salvando i diritti dei cittadini europei, se vogliamo essere seri ed efficaci.

Timothy Kirkhope, on behalf of the ECR Group. – Madam President, recent tragedies in the Mediterranean have shown us that the situation there, and the migratory pressures which the EU faces, are not at an end. Migrants are not deterred by the risk to their lives. They are often fleeing desperation, extreme poverty and war, but too often they are aided by ruthless and exploitative human traffickers. Year on year, more lives are lost within sight of the European coastline.

Now it is time for more straight talking and proper action, not just pointing out the problems. We need to look at strengthening the EU's border surveillance, and the role of Frontex. Mediterranean countries need to step up their humanitarian responsibilities to treat those arriving with dignity. The Commission needs to make sure that all Member States are living up to their obligations, particularly with regard to detention conditions. We need more solidarity and more joined-up thinking. Member States must process efficiently and quickly the applications of asylum seekers who arrive, even if it means more administrative work and resources.

We especially need to ensure that unaccompanied minors are protected and safe, and that their best interests are at the forefront of our actions. We need the toughest penalties for human traffickers across the EU, and third countries must take action against them too. The EU also needs an efficient and effective returns policy through cooperation with third countries.

Of course we need to support Member States with resettlement and community integration, but we also need to stop demonising citizens who do have genuine concerns about immigration and integration, otherwise this Parliament merely plays into the hands of those with an anti-immigration agenda.

Cecilia Wikström, för ALDE-gruppen. – Fru talman! Jag tycker att det är viktigt att vi för denna debatt i kväll därför att vi nås kontinuerligt, vecka efter vecka, månad efter månad av information om båtar som förliser i Medelhavet och om människor som drunknar. Detta är besked som förföljer oss. Vi politiker måste i dag erkänna vårt nederlag, eftersom människor fortsätter att dö i Medelhavet och Medelhavet har förvandlats till ett dödens hav, en gigantisk kyrkogård utan gräns.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Människosmugglarna fortsätter att hitta nya metoder för att tjäna ännu mer pengar på förtvivlade människor.

För att hitta en lösning måste vi försöka gå till botten med problemet. Det handlar om människor som flyr undan krig och förföljelse och befinner sig i desperata situationer. Det finns nämligen inga lagliga sätt att komma till Europa. Det enda alternativet är hänsynslösa människosmugglare som tjänar stora pengar på andra människors olycka. Smugglarna har monopol på marknaden och fortsätter att utnyttja människors desperation för att tjäna pengar så länge som vi inte tar vårt medmänskliga ansvar.

Vi kan inte fortsätta att hänvisa till tredje land. Vi måste vara delaktiga vi också. Vårt uppdrag måste vara att ta ifrån människosmugglarna deras affärsidé. Enbart på det sättet får vi slut på dessa färder över havet. Det är genom att skapa lagliga, säkra vägar till Europa, ökad vidarebosättning, humanitära visum som utfärdas på ambassader och konsulat, i flyktingområden och i flyktinglägren. Att komma hit på ett säkert sätt är nämligen inte samma sak som att öppna dörrarna för en massvåg av migranter, vilket en del kritiker verkar tro. De som kommer hit får precis som alla andra gå igenom en asylprocess, och de som har skäl får stanna och de som inte har det får inte stanna. Det är aldrig upp till någon annan att lösa Europas svåra problem. Vi måste ta vårt ansvar och göra det nu eftersom det brinner.

Cornelia Ernst, *im Namen der GUE/NGL Fraktion*. – Frau Präsidentin! Natürlich ist es menschenverachtend, wenn Schlepper im Mittelmeer Schiffe mit Hunderten Flüchtlingen auf hoher See im Stich lassen, und es ist natürlich verwerflich, dass alte Viehtransportfrachter benutzt werden, um darin mit eingepferchten Flüchtlingen nach Europa zu kommen, und dies als neue Geschäftsidee zu betrachten.

Aber ganz ehrlich, wenn sich Rat und Kommission jetzt hinstellen und den neuen Grad der Unmenschlichkeit von Schleppern beweinen, dann ist es doch scheinheilig. Es ist scheinheilig, weil die Frage ignoriert wird, wieso überhaupt Flüchtlinge diese unsicheren Fluchtwege benutzen. Es wird doch ignoriert, dass Frontex durch seine Aktionen selbst zu immer und immer gefährlicheren Fluchtwegen beiträgt, dass viele Flüchtlinge objektiv überhaupt keine Visa erhalten können und dass mit der Beendigung von Mare Nostrum nun mit Triton die hohe See den Schleusern und den Schleppern überlassen wird, und kein Mensch fragt nach den Flüchtlingen.

Wenn jetzt die Innenminister der Mitgliedstaaten auch noch meinen, sie müssten die repressive Grenzschutzpolitik verstärken, dann sage ich: Je mehr sie an der Außengrenze aufrüsten, desto schlimmer werden die Methoden der Schlepper, das ist Fakt!

Was wir brauchen, ist eine Art Abrüstung, also einen Kurswechsel in der Asylpolitik, nicht Auslagerungsstrategie nach Khartoum, sondern Integrationsstrategien brauchen wir und legale Wege nach Europa, darum muss es gehen. Lassen Sie uns umdenken! Es geht um Menschenleben, und wir sichern kein einziges Menschenleben durch mehr Repression an der Grenze.

Ska Keller, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Mit dem Auslaufen des Seenotrettungsprogramms Mare Nostrum hat die Europäische Union letztendlich teils brutalen Schleuserbanden das Mittelmeer überlassen. Frontex ist dafür kein Ersatz, kann dafür kein Ersatz sein. Wir brauchen endlich eine koordinierte Seenotrettung hier in Europa, im Mittelmeer.

Und die Kommission? Herr Kommissar, Sie möchten jetzt die Schleuser stärker bekämpfen. Wie wollen Sie das denn erreichen? Mit Libyen zusammen, einem Staat, der kaum einer ist? In Zusammenarbeit mit der Türkei, wo Flüchtlinge eben kaum Schutz finden? So wird die Überfahrt doch nur noch gefährlicher, noch teurer für die Flüchtlinge.

Das Einzige, was wirklich wirksam ist gegen Schleuserbanden, das Einzige, was Flüchtlingen wirklich hilft, das ist eben die legale Zuwanderung, die Möglichkeit für Flüchtlinge, legal und sicher hier Schutz zu suchen. Sorry, Herr Kommissar, aber 37 000 *Resettlement*-Plätze sind da eben wirklich nicht genug. Das UNHCR hat nach 100 000 gefragt. Es gibt viele Mitgliedstaaten der Europäischen Union, die keinen einzigen Flüchtling *resettlen*. Liebe Vertreterin des Rates, da hätte ich gerne mal gehört, was Sie da gedenken zu tun, denn das ist eine humanitäre Katastrophe. Wir müssen da endlich mehr agieren!

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Gerard Batten, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, people-smuggling across the Mediterranean is a human tragedy. The word ‘criminal’ is inadequate to describe the abandoning of men, women and children in a leaky ship on the open sea. Such criminals are not fit even to be described as human beings, and the severest penalties should be imposed on convicted people-smugglers.

The Commissioner said earlier that Turkey was now an alternative route into Europe, and Mr Kirkhope of the Conservative Party spoke about the need for strengthening borders. But I wonder if he is aware that the Conservative Party’s policy, recently stated by David Cameron, is to further open up borders and to allow Turkey to join the EU and allow another 72 million people the right to come to Britain? There will be no need for the people-smugglers to put people into leaky ships, because all they will have to do is to give them forged Turkish passports and they can come freely. Such is the Conservative Party’s policy.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). - Κυρία Πρόεδρε, είναι γνωστό ότι η Μεσόγειος αποτελεί την κύρια πύλη εισόδου στην Ευρώπη όχι μόνο λαθρομεταναστών αλλά και ανθρώπων που χρησιμοποιούνται από τα διεθνή κυκλώματα για παράνομες δραστηριότητες που προσβάλουν την προσωπικότητά τους και παραβιάζουν τα ανθρώπινα δικαιώματά τους. Τέτοιες δραστηριότητες είναι η πορνεία, η παιδική εργασία, εγκλήματα, η διακίνηση ναρκωτικών, αλλά και τρομοκρατικές ενέργειες.

Σε ό,τι αφορά στην Ελλάδα, οι δυστυχείς αυτοί άνθρωποι τοποθετούνται σε παλιά πλοία και εγκαταλείπονται στα χωρικά ύδατα της χώρας κοντά στα σύνορα με την Τουρκία, ενώ παράλληλα υποχρεώνονται να καταβάλουν από 3.000 έως 10.000 δολάρια κατά κεφαλή.

Επειδή όλοι οι λαθρομετανάστες προέρχονται από μουσουλμανικά κράτη, μεταξύ αυτών παρισφύρουν και φανατικοί ισλαμιστές, οι οποίοι έρχονται στην Ευρώπη για να προετοιμάσουν και να διεξαγάγουν τον ιερό τους πόλεμο, την τζιχάντ. Εάν λοιπόν δεν συνεργασθούν αποτελεσματικά τα κράτη της Ευρώπης για να αντιμετωπίσουν αυτόν τον κίνδυνο, πολύ φοβούμαι ότι τα τραγικά γεγονότα του Παρισιού θα είναι απλώς η αρχή της δράσης των τζιχαντιστών στην Ευρώπη.

Roberta Metsola (PPE). -Fl-ahhar ġimġhat eġajna rajna aktar traffikar ta' nies minn organizzazzjonijiet kriminali fil-Mediterran. Kellna bastimenti għar-rimi jimxu għal rihhom lejn l-Ewropa mingħajr ekwipaġġ. Ir-ritratti li rajna ta' nies vulnerabbli jibqgħu jkexkxuna għal għomorna. Rajna nies mġhobbija fammonti kbar. Qed nissugraw li jkollna traġedja oħra fil-Mediterran.

Dawn it-trends godda ma nistgħux ma nagħtux kashom. Irridu niehdu azzjoni b'mod konkret u urġenti; irid ikollna strategija olistika, kif qal il-Kummissarju,. biex nindirizzaw dan it-traffikar illegali li jsir minn nies li jabbużaw minn dawk li huma l-aktar vulnerabbli. Irid ikollna l-kuraġġ politiku li neżaminaw x'azzjonijiet fit-tul jistgħu jittiehdu u li jmorru lil hinn mill-mandat politiku. Irridu nesploraw alternattivi oħra legali dwar l-immigrazzjoni. Iva, irid ikollna wkoll il-kuraġġ li ngħidu li din il-kwistjoni tal-immigrazzjoni ma tistax tintrafa' biss mill-pajjiżi Mediterranji fil-periferija tal-Ewropa.

Kull gvern Ewropew għandu jhoss responsabbiltà bħalma jhossu r-responsabbiltà Malta u l-Italja. Mhuwiex aċċettabbli li jkun hemm min jahrab mir-responsabbiltà sempliċement għax mhumieq qegħdin fil-Mediterran. Fl-ahhar sena u nofs dan il-Parlament approva żewġ riżoluzzjonijiet importanti li sejhu sabiex tittiehed azzjoni fil-Mediterran. Il-Kunsill issa jrid jiehu azzjoni.

Din hi kwistjoni Ewropea u jehtieg li jkun hemm soluzzjoni Ewropea mill-pajjiżi kollha tal-Unjoni Ewropea.

Birgit Sippel (S&D). - Frau Präsidentin! Zum Jahreswechsel wurden vor der italienischen Küste führerlos treibende Frachter mit etwa 1 200 Flüchtlingen aufgegriffen. Ja, die Methoden der Schleuser sind inakzeptabel, da werden Menschenleben gefährdet für bis zu 8 000 Dollar pro Überfahrt. Aber das eigentliche Problem ist, dass viele schutzbedürftige Menschen gar keine andere Möglichkeit sehen, nach Europa zu kommen und hier Asyl zu beantragen. Das wird von kriminellen Gruppen ausgenutzt. Wir dürfen nicht den Eindruck erwecken, wir wollten uns jetzt nur abschnitten. Schlepperkriminalität zu bekämpfen darf nur ein Teil unserer Antwort sein. Wir müssen europäische Solidarität in der Asylpolitik einfordern, faire Beteiligung aller Mitgliedstaaten sicherstellen und die Implementierung neuer Asylregeln kritisch begleiten.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Der Rat muss mehr tun, etwa im Bereich *Resettlement* und im Bereich humanitäre Visa. Litauen könnte da vielleicht ein gutes Beispiel geben. Das Pilotprojekt der Kommission für 10 000 Bürgerkriegsflüchtlinge ist ein Anfang. Aber ich erwarte von der Kommission mehr Mut und neue Vorschläge – auch im Bereich legaler Arbeitsmigration jenseits von *Blue Card* und Saisonarbeit.

Europa kann Schutz bieten, und Europa braucht Zuwanderung. Mehr Engagement bei der Integration ist notwendig – für ein weiter friedliches Miteinander und auch als wichtiger Baustein gegen jegliche Form der Radikalisierung. Packen wir es endlich an!

Jussi Halla-aho (ECR). - Madam President, the root cause behind these incidents is the ambivalent – one might say schizophrenic – immigration policy of the European Union and its Member States. It is difficult and dangerous to come here, but once you do, it is very likely that you will obtain a residence permit, be entitled to family reunification and so on, whether you are fleeing from persecution or just from poverty.

As long as this continues to be the case, there will be more and more people trying to get to Europe. As long as there is demand for sea transport, there will be criminal organisations satisfying that demand. So we will have more and more of these tragedies. The problems that create migration cannot be solved by migration or new legal rules; neither can Europe indefinitely afford this kind of immigration.

Nathalie Griesbeck (ALDE). - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, vous l'avez bien souligné, l'Union européenne doit agir vite et efficacement face à ce fiasco européen, à cette image de l'Europe détestable qui est la nôtre en Méditerranée, dans le cimetière qu'elle est devenue. Il nous faut adopter trois réponses clés.

Premièrement, un durcissement de la législation face à la traite, à ce trafic d'êtres humains et l'organisation d'une vraie réaction contre cette nouvelle économie sordide et extrêmement lucrative qu'utilisent les passeurs criminels avec les cargos fantômes. Cette réaction doit être implacable et forte face à ces passeurs qui agissent d'une manière innommable avec les enfants migrants non accompagnés.

Deuxièmement, FRONTEX, qui est absolument dépassé, doit disposer de vraies ressources budgétaires, de matériel propre et bénéficier d'une contribution obligatoire des États et non pas facultative.

Et enfin, comme l'a rappelé notre collègue Cecilia Wikström, il faut assurer des voies de migration légale.

Barbara Spinelli (GUE/NGL). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, in un'Unione europea in cui i ministri degli interni sono ossessionati dalla raccolta dati dei passeggeri aerei, è stupefacente che possano arrivare navi fantasma, 13 in 3 mesi, con centinaia di fuggitivi che non sappiamo proteggere dai trafficanti! È scandaloso che alcuni paesi mediterranei fingano di non vedere le navi e rifiutino i soccorsi quando viene lanciato il primo S.O.S. come per la *Blue Sky*. Chiediamo il rispetto scrupoloso degli obblighi di salvataggio anche oltre le trenta miglia dalle coste imposte da Frontex, che Frontex sia sanzionata quando critica i salvataggi italiani oltre le trenta miglia. Non vanno così bene le cose, né per Triton né per *Blues Sky*, lo vorrei dire al Commissario e alla Presidenza lettone. Chiediamo, per fermare i trafficanti e non mettere fine al diritto di asilo, l'immediata costituzione di corridoi umanitari legali.

Bodil Ceballos (Verts/ALE). - Fru talman! Herr Avramopoulos, jag kanske var ouppmärksam, men jag hörde er inte uttala det löfte som ni gav i LIBE-utskottet i september om att också utreda möjligheten att inrätta humanitära visum.

Vi har kunnat läsa oss till att kampen mot människosmuggling ska prioriteras. Jag hoppas att också de humanitära visumen ingår i den kampen.

Lagliga vägar är nämligen ett väldigt konkret sätt att prioritera kampen mot människosmugglarna. Människosmugglarnas uppfinningsrikedom är ju som vi vet oändlig, och de kommer alltid att ligga steget före oss. Spökskeppen är bara ett i raden av många tilltag.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Vårt enda sätt att vinna den kampen är att ta bort deras marknad, precis som Cecilia Wikström tidigare sa. Ett bredare vidarebosättningsprogram, större solidariskt ansvarstagande mellan medlemsstater, asylvisum, men också mer stöd till konfliktlösning och fattigdomsbekämpning – de är alla, var och en för sig, delar av lösningen i kampen mot smugglarna, så jag hoppas att alla delarna prioriteras lika högt.

Laura Ferrara (EFDD). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, il fenomeno delle navi fantasma cariche di migranti apparentemente abbandonate dagli equipaggi lungo le rotte per l'Europa rappresenta un pericolo per la sicurezza della navigazione e della vita umana. Indagini sui recenti sbarchi in Calabria, Puglia e Sicilia rivelano che il business delle carrette del mare riempite di migranti è di grandi proporzioni, frutta milioni di dollari, così come quello legato ai sistemi di accoglienza finanziati con fondi pubblici.

Alcuni paesi mediterranei permettono il passaggio delle navi che si dirigono verso le coste italiane senza intervenire, sarebbe il caso che l'Unione europea e gli Stati membri che si affacciano sul Mediterraneo contrastino ogni forma di connivenza in modo più efficace, promuovendo forme di cooperazione per prevenire il traffico di esseri umani con la previsione di vie legali d'accesso all'Europa e adottando ogni strumento valido per la protezione delle vite umane e dei diritti fondamentali, e che smantellino le reti criminali e tutelino gli Stati più esposti alla pressione dei flussi.

Gilles Lebreton (NI). - Madame la Présidente, l'Union européenne est incapable de lutter efficacement contre les filières d'immigration. Pour preuve, 160 000 migrants sont arrivés par mer en Italie en 2014, ce qui fait une moyenne de 450 migrants par jour. Et les choses s'aggravent puisque trois cargos remplis de Syriens sont arrivés de Turquie entre le 22 décembre et le 3 janvier. Les passeurs font payer à ces immigrés jusqu'à 8 000 dollars par personne. C'est un *business* qui marche bien.

L'Union européenne n'ose pas régler le problème. Son programme Triton est un aveu d'impuissance. Son processus de Khartoum est une coquille vide et elle n'ose même pas interpellier la Turquie qui organise ouvertement l'immigration par voie maritime. L'Union a tellement peu de courage qu'elle continue à envisager l'adhésion d'un pays qui se moque d'elle.

Personnellement, je considère que la seule façon pour les États européens de maîtriser l'immigration est de reprendre leur souveraineté.

Barbara Kudrycka (PPE). - Madam President, the dramatic situation in the Mediterranean area raises many issues and questions which should be solved immediately, since the problem of illegal immigration is increasing. I believe that our priority is to regulate the problem of illegal immigrants, not by temporary actions but by common immigration law and organised programmes which will provide assistance in all cases. Furthermore, it is also necessary to look at why the common European asylum system is not implemented in all EU Member States. All these actions could open a legal and safe way to Europe for illegal immigrants and effectively stop the smugglers. It is also crucial to activate the main tools, especially under the Asylum, Migration and Integration Fund. This would effectively manage immigration flows and enhance fair and effective strategies which would contribute to combating the irregular immigration process.

Commissioner, in your statement you mentioned the European programme for the resettlement of refugees and the fair distribution key between Member States. In that context, solidarity and an integrated approach are vital, but it raises many questions and challenges. Since each EU Member State has a different population, GDP and, most importantly, market and absorption capacity, as well as a different human welfare position, how does the Commission plan to regulate issues concerning the fair allocation mechanism for refugees within the EU? Which particular distribution method of asylum seekers is foreseen among Member States?

Sylvie Guillaume (S&D). - Madame la Présidente, certains pourraient s'exclamer: «Encore un débat sur les migrations au Parlement européen!».

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

En effet, depuis peu, pas une plénière ne se déroule sans que parmi les débats le sujet migratoire soit abordé. Ce sont les nouvelles méthodes des passeurs qui ont, pour l'essentiel, motivé la tenue du débat d'aujourd'hui. Des cargos poubelles, au départ de ports turcs ou égyptiens, abandonnés en chemin, qui sont capables de transporter des groupes encore plus importants de migrants. Ce business macabre ne connaît pas la crise, bien au contraire, avec des réseaux de passeurs toujours plus puissants et sophistiqués qui au passage empochent des millions d'euros.

Si les modalités sont nouvelles, les causes, elles, ne le sont pas. Les conflits en Syrie, en Iraq, l'instabilité en Afghanistan ont des conséquences effroyables, forçant des dizaines de milliers de personnes à emprunter des routes toujours plus coûteuses et périlleuses. Si les modalités sont nouvelles, les solutions ne le sont pas non plus. Comme d'autres collègues, je n'ai eu de cesse de rappeler, au cours des derniers débats, la nécessité d'une approche globale des migrations et notamment la promotion de voies légales.

Du point de vue de l'asile, il existe déjà plusieurs mécanismes pour admettre des réfugiés sans qu'ils soient obligés de risquer leurs vies. Que nous parlions de réinstallation, d'admission temporaire humanitaire, d'une politique de visas plus souple ou bien encore de regroupement familial, des solutions existent et d'autres peuvent également être envisagées. Or le compteur tourne.

Deux questions pour conclure. Qu'envisage la Commission européenne, concrètement, en matière de voies légales dans son approche globale sur les matières de migrations et comment les États membres entendent-ils renforcer leur collaboration en matière d'interception, de sauvetage en mer et d'accueil des migrants?

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE). - Señora Presidenta. Señor Avramopoulos, yo también se lo he de decir: cientos de miles de personas desesperadas están dispuestas a empeñar todo lo que tienen para embarcarse en un viaje incierto. Y las mafias se enriquecen ilegalmente con ello, además de que se castiga a esta gente con todo tipo de vejaciones durante los peligrosos trayectos. Lo sabemos, pero las mafias encuentran hueco en los agujeros y deficiencias de nuestro sistema de asilo e inmigración.

No tenemos una política europea común en materia de visados ni de fronteras ni de asilo y la persecución policial, lamentablemente, no es suficiente. Frontex y Tritón deben ganar capacidades y recursos. No tenemos una política de inteligencia común desarrollada y las penas por tráfico pueden endurecerse y armonizarse en los países.

Condenamos. Lamentamos. Pero, ¡hagamos! Lancemos una estrategia coordinada de la Unión Europea para poner fin a estas prácticas.

Señor Avramopoulos, cuente con nuestro Grupo y con nuestro partido para ello.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL). - Madame la Présidente, une fois de plus, en effet, nous parlons de la tragédie des migrants en Méditerranée. Malgré Mare Nostrum ou même Triton, le bilan des morts n'a jamais été aussi lourd. Sans doute 4 000 morts, voire plus: Syriens, Iraquiens, Érythréens et bien d'autres. Leur nationalité montre que ce sont des réfugiés à qui les États membres de l'Union européenne refusent protection.

Jamais les émigrants n'ont pris autant de risques, jamais les passeurs n'en ont pris si peu. Monsieur le Commissaire, ils connaissent les risques qu'ils prennent et ils paient pour cela.

La solution n'est pas dans la fermeture des frontières, le renvoi des problèmes dans les pays tiers, le repli sur soi et l'alimentation des peurs. Je voudrais dire ici combien je suis scandalisée – et le mot est faible – par la récupération politicienne de certains chefs de gouvernement européens des événements dramatiques qui ont eu lieu en France. L'immigration n'a rien à voir avec ces attentats meurtriers. Il ne suffit pas de défiler à Paris pour montrer sa solidarité. Il faut agir. Il ne suffit plus de promesses d'accueil. Il faut le faire effectivement et on est loin du compte.

Georg Mayer (NI). - Frau Präsidentin, geschätzte Kollegen! Wir haben nun wirklich genügend menschliche Dramen im Mittelmeer gesehen. An die linke Seite hier gewandt: Auch ich würde sehr gerne die gesamte Welt retten, allerdings wird es uns nicht möglich sein, wenn ich da nur an unsere Probleme hier in Europa denke.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Seit Jahr und Tag wird hier zugesehen, wie Menschen von skrupellosen Verbrechern in Nusschalen ausgesetzt werden. Seit einigen Monaten gibt es eben nun diese neue Taktik auf ehemaligen Frachtschiffen, wo die Schmuggler diese Menschen dort alleine lassen. Die Gewinnspanne der Schmuggler ist dabei enorm. Die Abfahrtsorte, so wird von Frontex vermutet, liegen im Südosten der Türkei. Das ist also eine neue Taktik, und die Idee stammt wohl eindeutig aus der Türkei. Hier wäre zum Beispiel auch erst einmal die Türkei als Beitrittskandidat und Milliardensubventionsempfänger aufgerufen, diesen Dingen entgegenzuwirken.

Meiner Meinung nach gehört in dieser Sache das australische Modell angewendet. Anstatt den Schleppern auch noch zu helfen und deren Geschäftsmodell erst zu ermöglichen, nämlich die Flüchtlinge nach Europa zu schleppen, gehört diesen Schlepperbanden deren Geschäftsgrundlage entzogen und die Boote zurück an den Herkunftsort gebracht.

Carlos Coelho (PPE). - Quero prestar homenagem ao esforço de muitos, e destaco as autoridades italianas, que , mas mais de 3500 morreram ao tentar atravessar o Mediterrâneo. Só no dia de Natal foram salvas 1300.

Observamos agora uma : abandonar grandes cargueiros, em piloto automático, carregados com nacionais de países terceiros. Foram mais de 1000 imigrantes em condições desumanas.

Concordo com o Comissário Avramopoulos. Temos de pensar trabalhar na origem dos problemas, nomeadamente através de acordos com os países de origem, rotas de imigração legal, ajudas ao desenvolvimento. Só assim poderemos .

Mas é imperativo impedir que o Mediterrâneo se torne mais um cenário de tragédia. Muitos têm dito que .

Temos de e devemos ser : os homens, as mulheres e as crianças que tentam fugir àqueles flagelos.

Por isso, há que que e os meios de que dispõe. E precisamos de um verdadeiro . E temos de . No ano passado, aprovámos um regulamento que estabelece regras obrigatórias sobre operações de busca e salvamento de imigrantes no mar. Há que repensar agora a existência de regras diferentes entre as operações financiadas com o orçamento da União e da responsabilidade dos Estados-Membros.

***Salvar vidas humanas deve ser uma prioridade para todos!**

Tanja Fajon (S&D). - To, čemur smo priča v Sredozemlju, je strah vzbujajoče.

Organizirane hudodelske združbe na ladje brez krmarjev strpajo na stotine obupanih ljudi, ki za pot pogosto plačajo vse svoje življenjske prihranke, in jih pustijo v brezupnem položaju brez vsega sredi morja. Vse to se dogaja pred našimi očmi, na pragu Evrope, politiki na problem stalno opozarjamo, kljub vsemu se ne zgodi nič – obzalujem.

Leto 2014 je bilo na žalost spet rekordno. Moramo ukrepati hitreje, potrebujemo celovit pristop. Trgovina z ljudmi je ena izmed najhujših oblik organiziranega kriminala, govorimo o ženskah in otrocih, ne številkah.

Od Evropske komisije zahtevamo, kar smo sprejeli že v poročilu Posebnega odbora CRIM pred letom, – več varnih in zakonitih poti v Evropo, predvsem več finančne podpore in več solidarnosti med državami članicami. In pa posluh, drage kolegice in kolegi, iskreni posluh za klic obupanih ljudi.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL). - Señora Presidenta, he estado este fin de semana en Melilla y tengo que decir que aún tengo el dolor y la rabia metidos en el cuerpo por todo lo que allí hemos podido ver y por todo lo que hemos podido escuchar.

Mujeres y niñas procedentes de Nigeria, víctimas de trata, violadas reiteradamente durante el largo trayecto para pagar su viaje a Europa y el del resto del grupo. Una deuda que nunca acaba, una deuda que continúan pagando aquí, víctimas de la explotación sexual más cruel en manos de las mafias que trafican con ellas y con sus hijas.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

En Nigeria hay un conflicto armado, alimentado por las armas que les venden los países europeos, igual que hay guerra en Siria, con tres millones de desplazados, igual que hay guerra en Afganistán, con dos millones de desplazados, o en Mali o en muchos otros sitios. Conflictos alimentados, cuando no provocados, por Occidente.

Si a esto le sumamos la falta de corredores humanitarios y la falta de vías legales para entrar en Europa, tenemos el caldo de cultivo perfecto para estas mafias que trafican con seres humanos. Con sus políticas de guerras, de expolio de los países del Sur y con el blindaje de fronteras están siendo cómplices de estas mafias.

Olaf Stuger (NI). - Als wij praten over mensen die 8000 dollar kunnen betalen voor een overtocht, hebben wij het niet over zielige vluchtelingen. Met 8000 dollar ben je in Afrika steenrijk. Dit zijn mensen die een investeringsbeslissing nemen. Eenmalige investering met de *return on investment* van een bed, een bad, een uitkering en gezinshereniging. Maar wij zijn in Europa aan het einde gekomen van onze opvangcapaciteit. En elke asiel- of gelukszoeker die wij nog toelaten, gaat ten koste van de mensen die nu al in Europa zijn.

Het toelaten van deze massa-immigratie is dan ook het feitelijk ontkennen dat er grenzen zijn aan geld, middelen en mogelijkheden om mensen een fatsoenlijk bestaan te bieden. Het doet mij een beetje denken aan de kinderlijke naïviteit van mijn dochtertje, dat denkt dat er in een pinautomaat oneindig veel geld zit en dat haar vader kan blijven pinnen. Ik zal u zeggen: dit is mij nog nooit gelukt. En het zal Europa ook niet lukken.

Er is ook een reëel risico dat tussen de mensen die wij hier binnenhalen jihadistische elementen zitten, die wel eens een heel andere bedoeling kunnen hebben met onze samenleving dan wij op dit moment hebben.

En tot slot moeten wij Europa leefbaar houden en daarom moeten wij direct stoppen met het toelaten en opnemen van mensen. De grenzen dicht, beter vandaag dan morgen.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). - Madam President, our answer to the mounting and multiple challenges in the Mediterranean is not to close the borders but to open safe and legal ways for refugees while combating criminality and abuse. Citizens have legitimate concerns, too many are coming too fast, but populism is never the answer. Our target should be the smugglers and not the refugees.

Our response to the ruthless criminals who abandon children, women and men in ghost boats should be clear: increase security cooperation, increase cooperation with third countries like Turkey, strengthen Frontex, Triton and the Eurosur coordination system with more resources. All Member States should assist the Mediterranean states facing this emergency, and I commend Italy for the 'Mare Nostrum' policy. But solidarity should also be with the countries that welcome most of the asylum seekers, like Sweden. More Member States should take more responsibility for more refugees, including with resettlement. The new common rules in the asylum package should be implemented by all.

The time has come to change the way we look at refugees. Yes, in the short term they are a cost; but in the long term, let us be honest, we need them. We do not say 'go home'; we say 'go to work'. Integration has to go hand in hand with asylum, and I am proud that Europe is a humanitarian superpower. We should continue to protect people fleeing from war and terror.

Илияна Йотова (S&D). - Г-жо Председател, потокът от емигранти от трети страни през Турция за България и Гърция се увеличава непрекъснато и поставя сериозни рискове пред външните сухопътни граници на Европейския съюз. Обръщам внимание не за първи път, г-н Комисар, защото тази ситуация може да стане дори по-тежка отколкото Средиземноморието.

Българо-турската граница е труднодостъпен регион и идеална среда за контрабанда и трафик на хора. Над 45 спасителни операции бяха проведени от българското правителство, над 1500 полицаи охраняват денонощно границата, има вече жертви и от двете страни. Деведесет процента от нелегалните емигранти са влезли с помощта на трафиканти и само за 2014 г. са задържани над 170 каналджии. Трагедията на жертвите се превърна в доходен бизнес, организиран дори и през Интернет. Има голям риск чрез тях да проникват и терористи, които добре заплащат за услугите.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

България е на трето място по искане на закрила от страна на сирийски граждани след Германия и Швеция и в същото време получава един от най-ниските бюджети от фонда за миграция. В същото време няма и политическа солидарност – страната полага неимоверни усилия за сигурността на границата на Европейския съюз, същевременно ѝ се отказва членството в Шенген.

Bruno Gollnisch (NI). - Madame la Présidente, je suis étonné par la tonalité de ce débat. J'entends un certain nombre de collègues qui disent que, pour remédier à la situation de ces cargos fantômes qui sont peuplés de centaines, de milliers de malheureux qui cherchent à immigrer illégalement, il faut bien le dire, dans nos pays européens, la solution serait d'ouvrir davantage l'immigration légale. Cela me fait penser à celui qui, pour éviter d'être mouillé par la pluie, plongerait tout habillé dans la piscine, ce qui est évidemment peut être un peu plus efficace.

En réalité, Mesdames et Messieurs, pourquoi est-ce que ces malheureux se précipitent au péril de leurs vies? Eh bien, c'est parce que depuis sept ou huit ans – époque où je suis allé à Lampedusa d'ailleurs avec le groupe parlementaire que je présidais – on sait très bien maintenant partout dans le monde et en Afrique que lorsqu'on a mis un pied en Europe, serait-ce illégalement, on n'en repart jamais.

Si vous voulez véritablement arrêter ce trafic, il ne faut pas seulement poursuivre les criminels et faire des représentations à la Turquie. Comment peut-on croire qu'on peut rassembler sur un cargo des centaines de personnes, le remettre en état sans que cela soit apparent pour les autorités du pays d'origine? Mais il faut aussi, hélas, rapatrier, avec le concours de l'organisation des Nations unies, les malheureux réfugiés d'où ils viennent. Ce sera la seule mesure efficace.

Soraya Post (S&D). - Fru talman! När vi talar om internationell, organiserad brottslighet gör vi en tydlig skillnad mellan människosmuggling, som är ämnet för denna diskussion, och människohandel och trafficking. Den viktigaste skillnaden ligger i hur vi ser offren.

Vi har gjort framsteg i kampen mot människohandel och skydd för dem som faller offer för sådan handel. Här finns en Europakonvention och ett EU-direktiv som sätter en gemensam standard. Det verkar dock inte vara intressant att diskutera hur vi ska skydda offren från människosmuggling. Här finns ett stort juridiskt och politiskt tomrum.

EU bidrar till exploateringen av människor på Medelhavet genom en restriktiv migrationspolitik och genom att fokusera på att bevaka gränser snarare än på att rädda liv och ge skydd. Som en konsekvens av EU:s gränspolitik tvingas människor vända sig till smugglare och ses då inte som exploaterade, utan som illegala eller till och med kriminella själva. Detta måste upphöra. Vi måste se dem som offer.

Under perioden 2007 till 2013 spenderade EU två miljarder euro på att stärka bevakningen av EU:s yttre gränser, och endast 700 miljoner euro för att förbättra situationen för flyktingar och asylsökande.

Vi bör omfördela resurserna till att förbättra situationen för flyktingar och skapa säkra vägar till EU för alla. Det är det enda sättet att hindra marknaden för människosmuggling.

Marie-Christine Arnautu (NI). - Madame le Président, chers collègues, Blue Sky M, Ezadeen, Norman Atlantic: les noms de ces trois navires emplies d'immigrés illégaux à destination des côtes européennes symbolisent à eux seuls l'échec complet de la politique européenne de l'immigration.

Depuis vingt ans, les accords de Schengen ont transformé les États signataires en une gigantesque passoire dont les trous ne cessent de s'élargir. L'aggravation des pompes aspirantes sociales en faveur des immigrés illégaux ne fait qu'amplifier ce phénomène. Les nationaux des États membres en sont les premières victimes en raison de la déstabilisation de leur société par cet afflux incontrôlé et incessant. Les immigrés illégaux sont également, eux aussi, les victimes collatérales d'un système de traite mafieux qui, non seulement, les spolie de leur peu de ressources mais aussi met leur vie en danger.

Il est donc urgent de redonner aux États membres le contrôle de leurs frontières et de mettre fin à cette folle fuite en avant.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). - Señora Presidenta, cuando la operación Tritón fue presentada, ya denuncié que los medios técnicos y económicos eran insuficientes, especialmente si los comparáramos con los que tenía la operación Mare Nostrum, por la que se salvaron ciento cincuenta mil vidas.

Mala decisión fue también restringir el radio de acción a cuarenta y dos kilómetros de la costa. Desgraciadamente, el tiempo nos ha dado la razón y su ineficacia ha quedado probada. El número de barcos abandonados a la deriva no ha hecho sino aumentar, así como el de naufragios y muertos en el Mediterráneo.

Este resultado nos obliga a replantearnos la estrategia europea en la lucha contra la trata de seres humanos y necesitamos medidas jurídicas, operativas y de inteligencia criminal dirigidas, entre otras cosas, a reforzar los roles y competencias de Frontex, Europol y ASO. Necesitamos dotarlas de presupuestos acordes con el reto al que hacer frente. Ha quedado demostrado que solo con operaciones de control de fronteras no basta para abordar esta situación. Son necesarias medidas de cooperación policial dirigidas a la lucha contra el tráfico de seres humanos. Y no solo en nuestras fronteras, sino también, cooperando con terceros países de origen y tránsito.

Aplaudo la llegada de la nueva operación e invito a la Comisión a que impulse su desarrollo, dotando a Europol de los fondos necesarios. Es necesaria la implicación de todos los Estados, no solo de trece de ellos, así como su coordinación con Interpol y Frontex entre otras, pues es importante que Europol tenga la capacidad de utilizar datos de inteligencia operativa para que los Estados miembros y Frontex puedan recopilarlos y utilizarlos en la neutralización de estas operaciones.

Kashetu Kyenge (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, gli ultimi giorni del 2014 sono stati segnati da un flusso massiccio di migranti diretti sulle coste italiane, oltre un migliaio in pochi giorni, abbandonati alla deriva in navi cargo, segno di un'evidente evoluzione e adattamento dei trafficanti di esseri umani. Il freddo e il drastico ridimensionamento della missione italiana Mare Nostrum non hanno fermato le partenze, mentre dal 1° gennaio ciò che rimane dell'operazione è cessato.

Chi fugge dalla guerra, signor Presidente, non ha scelta, se non affidarsi alle mani dei trafficanti di morte; la guerra alle porte dell'Europa ci pone di fronte alla necessità di presidiare i confini meridionali con un accento particolare sull'aspetto umanitario, quello di salvare le persone. L'operazione Triton – è evidente – è insufficiente. È ormai indilazionabile una risposta che agisca più a fondo sulle cause, sul contrasto della tratta ma anche sulla criminalità organizzata e sulla corruzione. Accolgo per questo la disponibilità e l'apertura del Commissario per poter affrontare l'immigrazione con un approccio globale per dare una soluzione a tutto quello che è il problema anche dell'immigrazione illegale, forte politica internazionale, forte cooperazione allo sviluppo ma anche una migrazione legale.

Peter Jahr (PPE). - Frau Präsidentin! Vielen Dank für Ihre Nachricht für mein Zuspätkommen zum Redebeitrag, aber es ist ein ganz wichtiges Thema, und ich glaube, es ist auch ganz wichtig, dass sich zu diesem Thema – wie man so schön sagt – nicht nur die Anrainerstaaten äußern, sondern es ist eine Aufgabe der Europäischen Union insgesamt.

Wir sehen auch, man pflegt ja auch zu sagen: Alles hängt mit allem zusammen, so schön es auch ist, wenn man kleine Verbesserungen erzielt. Wir alle waren zum Beispiel stolz, dass wir eine demokratische Freiheitsbewegung im Norden von Afrika erzielt haben. Aber erreicht ist natürlich auch im Rahmen dieser Freiheitsbewegung, dass die Flüchtlingsströme zugenommen haben.

Wir waren selber überrascht über die Heftigkeit und haben richtigerweise wieder gesagt: Wir müssen natürlich dafür sorgen, dass jemand, der sich aufs Mittelmeer begibt, dann nicht einfach ertrinkt: Deshalb haben wir auch gesagt, wir retten dann die Leute.

Wir merken aber wieder, dass natürlich Schmuggler genau diese Strategie benutzen, um noch mehr Flüchtlinge in die Europäische Union zu verabschieden. Hier ist es erstens wirklich wichtig, dass wir hier zusammenstehen, und zweitens, dass wir natürlich auch Abkommen mit den Staaten treffen, wo die Flüchtlinge – ich sag mal – aufs Wasser gelassen werden.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Es darf einfach nicht sein, dass mit dem Leid von anderen Menschen Geld verdient wird. Den Leuten muss nicht nur das Handwerk gelegt werden, die Leute müssen schlicht und ergreifend bestraft werden.

Lorenzo Fontana (NI). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, Commissario, dal mio punto di vista la cosa che bisogna ammettere innanzitutto è che l'approccio europeo è stato sbagliato. È stato sbagliato nel suo complesso; è stata sbagliata l'operazione Mare Nostrum perché se si volevano salvare vite – non dobbiamo dimenticarci che lo scorso anno ci sono state più di 3.000 vittime nel Mediterraneo, ed è stato un record! È stata sbagliata la politica internazionale europea perché abbiamo creato instabilità laddove c'era stabilità, aumentando i flussi migratori ed è stato sbagliato il fatto che l'Europa favorisse questi barconi e queste persone che arrivano in questa maniera perché questi poi sono arrivati ad essere nel mercato degli schiavi.

Lei si deve immaginare, per esempio, il fatto che dei 14.000 bambini arrivati l'anno scorso in Italia, si sono perse le tracce di circa 4.000 bambini, lascio a Lei immaginare dove questi bambini possono essere finiti! E dei 150.000 salvati solo un terzo sono rimasti nelle strutture di accoglienza, gli altri probabilmente gireranno tranquillamente per l'Europa e non tutti sono profughi e non tutti hanno il diritto di asilo, e quindi bisognerebbe anche fare delle politiche per rimpatriare queste persone.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'immigrazione sta diventando giorno dopo giorno un fenomeno sempre più complesso, che impone una sempre crescente attenzione da parte dell'Europa. Nel 2014, secondo i dati divulgati dall'Agenzia dell'ONU per i rifugiati, sono stati oltre 207.000 i migranti che hanno tentato di attraversare il Mediterraneo, con oltre 3.400 che hanno perso la vita. Negli ultimi mesi si stanno verificando alcuni episodi, di cui si è parlato in maniera molto articolata all'interno di quest'Aula, che denotano un cambio di strategia da parte delle organizzazioni criminali, ovvero il fenomeno delle cosiddette navi fantasma all'interno delle quali vengono inseriti i piloti automatici nella speranza di essere soccorsi in mare.

La cosa ancora più grave è rappresentata da un altro fatto, ovvero che molte di queste navi partono dai porti della Turchia, che è diventata la principale centrale di smistamento dei migranti irregolari in Europa, la stessa Turchia che da molti anni ha chiesto espressamente di entrare a far parte dell'Unione europea. Ecco perché io credo che vi sia l'assoluta necessità da parte dell'Europa di avviare azioni di cooperazione con tutti i paesi terzi, ma con la Turchia in particolare, al fine di contrastare il traffico di esseri umani e interrompere queste azioni criminose e delittuose.

Elena Valenciano (S&D). - Señora Presidenta, que este debate hable de «incidentes en el Mediterráneo» ya demuestra hasta qué punto estamos equivocados. Señor Comisario, queridos colegas, lo que está sucediendo en el Mediterráneo es un «gran drama», así debería llamarse este debate. Es una gran desgracia, porque mueren muchísimos seres humanos.

Y es también un gran ridículo para la Unión Europea, porque los delincuentes nos están ganando la partida y están poniendo en ridículo nuestra capacidad de defensa y nuestra capacidad de protección. Imagínense que estas embarcaciones en vez de personas trajeran mercancías o no digamos ya si vinieran personas armadas: ¿verdad que desplegaríamos toda nuestra capacidad para evitar que estas mercancías llegaran o para evitar que las personas armadas llegaran a nuestras costas? ¿Cómo es posible que no seamos capaces de evitar que centenares de personas mueran en el Mediterráneo? En el debate de esta tarde ya se han dicho dónde están las soluciones, hace falta ahora voluntad política.

Constance Le Grip (PPE). - Madame la Présidente, la lutte contre les réseaux de traite d'êtres humains, ces réseaux criminels, est bien sûr une absolue nécessité.

Cela fait quelques années que nous assistons à la prolifération de ces réseaux criminels, de ces réseaux de passeurs qui, de la manière la plus ignominieuse qui soit, exploitent la détresse et la misère humaines. Mais c'est le scandale de ces cargos poubelles, de ces cargos qu'on a laissés dériver dans la Méditerranée avec des centaines d'hommes, de femmes et d'enfants à leur bord qui, à juste titre, a tant ému l'opinion publique européenne et qui motive notre débat d'aujourd'hui.

Alors que faire, Monsieur le Commissaire? Vous avez esquissé les grandes lignes d'un plan d'ensemble de cette approche globale en matière migratoire que nous appelons de nos vœux. La réponse doit être européenne. Elle doit être coordonnée, elle doit être commune, bien sûr. Vous avez évoqué les instruments juridiques pour lutter contre la traite et vous avez appelé à un renforcement de ces instruments. Nous examinerons avec beaucoup d'attention votre proposition et nous souhaitons un durcissement de nos instruments de répression contre les passeurs qui se rendent coupables de traite d'êtres humains.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Mais je voulais également à ce stade dire encore deux choses. Il faut de la clarté dans les missions et il faut mettre fin à l'hypocrisie. De la clarté dans les missions: la mission humanitaire et la mission de protection de nos frontières ne doivent pas être confondues. Ce ne sont pas les mêmes missions, ce ne sont pas forcément les mêmes opérateurs qui doivent être à l'œuvre. Et il faut également mettre fin à l'hypocrisie, l'hypocrisie de beaucoup de nos gouvernants qui calent devant la nécessité de donner plus de moyens budgétaires et plus de moyens opérationnels aux agences européennes et aux différents opérateurs. Triton n'a pas assez d'argent et sera bientôt à court de moyens.

Marijana Petir (PPE). - Gospođo predsjednice, na velikim teretnim brodovima starim i 50 godina, s krivotvorenim papirima prema Europi putuju ljudi koji pri tome riskiraju utapanje, beskrajno lutanje morem i smrt, jer žele bolji život. Bježe uglavnom iz ratnih područja Bliskog istoka i siromaštva Afrike. Među tim ljudima, a većina ih je prošle godine bila iz Sirije i Eritreje, mnogo je djece i trudnica.

Godišnji promet trgovaca ljudima iznosi oko 8 milijardi eura i oni će učiniti sve da taj novac ne izgube. Četiri su glavna pravca krijumčarenja ljudima: zapadni Mediteran, srednji, istočni i balkanska ruta. Većina ilegalaca stiže najopasnijim - morskim putem - iz Turske istočnom rutom prema Italiji krenuli su brodovi pronađeni prošlog tjedna, tzv. brodovi duhovi napušteni u blizini europskih voda, prepuni žena i djece. Pravo je pitanje zašto Turska nije pravovremeno reagirala, jer Frontex kao agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije, ne može na otvoreno more i na tursku obalu.

Glavna uloga Frontexa je zaštititi Europu od ilegalnih imigranata, trgovine ljudima i ulaska terorista, no pitanje je koliko je krijumčara ljudima dosad procesuirano i čija je uloga pomoći izbjeglicama i imigrantima. Države članice imaju prema međunarodnim zakonima obavezu spašavanja svih onih koji su na moru, no čini se da ukidanjem nekih nacionalnih projekata očekivanja od Frontexa rastu, a ta organizacija nema niti dovoljno novca, niti dovoljno kapaciteta i ljudi niti ovlasti da bi se sama efikasno nosila s ovim problemima i ljudskim sudbinama.

„Catch the eye” eljárás.

Therese Comodini Cachia (PPE). -Il-Human smuggling huwa negozju illeċitu u immoralali li jattakka d-dinjità ta' dawk li jaqghu vittmi tieghu u huwa wkoll theddida għall-Istati Membri. Dawk l-aktar affettwati qeghdin fil-Mediterran; l-akbar konfini fuq il-baħar tal-Unjoni Ewropea.

Sal-lum l-Unjoni kellha strateġija għall-Mediterran li tinvolvi gestjoni tal-fruntieri. Izda l-fatt li n-numru ta' incidenti tal-human smuggling dejjem jikber, huwa xhieda li din il-miżura waħedha hija insuffiċjenti. Dan id-dibattitu jissinifika deċiżjoni sabiex l-Unjoni tirrinforza l-azzjoni tagħha halli tkun tista' tiġġieled ir-reat ahjar.

Għal dan il-ghan hemm bżonn li niehdu azzjoni li tmur oltre dik li diġà ppruvajna u falliet. Irridu naħdmu ahjar u aktar fuq ir-relazzjoni tagħna ma' pajjiżi terzi fejn is-smugglers isibu mhux biss id-dghajjes iżda anki l-vittmi tagħhom. Fl-istess waqt għandna bżonn aktar koordinazzjoni tal-azzjoni li jiehdu l-Istati Membri u mhux biss dawk l-aktar milquta.

Fl-ahħar, Kummissarju, napprezza l-hidma tiegħek f'dan il-qasam u nawgura li ssib is-sapport ukoll tal-Istati Membri.

Bruno Gollnisch (NI). - Madame la Présidente, je serai très bref sur ma motion d'ordre.

Vous n'êtes pas responsable de cette procédure, qui a été observée d'ailleurs dans d'autres débats. Mais je voudrais dire que nous ne sommes plus dans une procédure d'interventions à la demande. S'il faut que les groupes s'inscrivent à l'avance et inscrivent leur orateur, c'est une prolongation du débat. Ce ne sont plus des interventions à la demande. Les interventions à la demande, c'est une procédure qui a été prévue. Je suis un vieux parlementaire et j'ai vécu les débuts de cette procédure qui se voulait spontanée, dans laquelle chacun agitait un carton bleu et les premiers s'exprimaient. Je crois qu'il y a un véritable problème de procédure avec ces interventions à la demande.

Elnök asszony. - Képviselő Úr! Higgye el, hogy én is eleget ülök a másik oldalon és tudom, hogy milyen nehéz „catch the eye” eljárásban szót kapni és milyen nehéz ez az eljárás. El szeretném mondani, hogy az összegyűjtése a hozzászólási igényeknek úgy történik, hogy már a vita elejétől benn ülnek a képviselők, jelzik a hozzászólásuk igényüket. Sőt, végigülik a vitát, kivárlják a sorukat és ezután után kapják meg a lehetőséget. Egyébként képviselő asszonynak mondom, hogy az ő képviselőcsoportjából Corrao képviselő úr hamarabb jelentkezett a „catch the eye”-ra. Ezt a vitát egymás között döntsék el, az időkeretünk adott. Következő hozzászóló Tomašić képviselő asszony.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Képviselő Asszony! Most a figyelmet szeretné felhívni vagy ügyrendi kérdés?

Diane James (EFDD). - Madam President, I find it interesting that you are re-writing the rules this evening. I have made it abundantly clear for nearly the last 90 minutes that I wanted to speak. I have tried to blue card, you have stopped that. I have indicated to your colleagues twice to 'catch the eye'. I have also expressly indicated to you that I wished to do so, and yet you appear to be applying some form of discrimination to an EFDD Group Member. Maybe you would like to explain why you are personally preventing me from speaking this evening.

Elnök asszony. - Higgyc el, hogy semmiféle szándékom nincs az Ön hozzászólását megakadályozni. Sőt, nagyra értékelem, hogy végigülte a vitát – egyike azon képviselőknak, akik végigültek. Nem én gyűjtöttem össze a „catch the eye” eljárás hozzászólóit, nem is tudtam volna megtenni, ezért vannak a kollégák. És a kollégák úgy ítélték meg, hogy az Ön képviselőtársa hamarabb emelte fel a kezét, mint Ön az eljárás során. Ezt kérem, hogy egymás között intézzék el. Nincs szándékomban a Házszabálynak az alá- vagy átírása. A következő hozzászóló Tomašić képviselő az ECR-ből. Parancsoljon!

Ruža Tomašić (ECR). - *(početak govora je nerazumljiv)* gorući europski problem pa pozdravljam svijest institucija o potrebi da mu se pristupi što je moguće brže i sveobuhvatnije.

Smatram da se protiv problema moramo boriti u njegovom središtu kroz suradnju s trećim zemljama na čijem se teritoriju nalaze glavna uporišta kriminalaca koji zarađuju na tuđoj tragediji. No vjerujem da ćemo poticanjem zakonite migracije pod okriljem borbe protiv krijumčara izazvati samo nove probleme. Otvaranje novih zakonitih migracijskih puteva neće nužno odagnati kriminalce od unosnog biznisa, ali će zato sasvim sigurno stvoriti dodatni financijskih i sigurnosni pritisak državama članicama.

Držim da otvaranje novim migracijskim valovima mora imati jasno uporište u uzajamnim potrebama europskog tržišta rada ili obrazovnog sustava s jedne te migranata s druge strane. U protivnom se radi samo o dodatnom opterećenju ionako preopterećenog socijalnog sustava mnogih država članica.

Ivan Jakovčić (ALDE). - Gospođa predsjednice, problem kojim se danas bavimo je problem koji traje već desetljećima, u jednoj ili drugoj varijanti, ali traje već desetljećima. Trajat će i dalje, i bit će sve izraženiji i sve opasniji što će naše susjedstvo biti više zahvaćeno socijalnim i, nažalost, ratnim nemirima, naročito zadnjih godina. Zato, svrstavam se uz one koji misle da nam je potrebna solidarnost, ali dvojaka solidarnost. Solidarnost s ljudima koji stradavaju, solidarnost s onima koji su u nesreći, ali i solidarnost među nama ovdje u Europskoj uniji, među državama članicama. I tu solidarnost trebamo. Trebamo humanitarne koridore i trebamo odgovarajući vizni režim, i trebamo sve ono što su kolege i kolege prije iznijeli jer jedino to je način rješavanja problema. Represija nije alternativa rješavanju problema.

Ignazio Corrao (EFDD). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, da quando è finita l'operazione Mare Nostrum ed è iniziata l'operazione Triton sono aumentati gli inquietanti fenomeni che abbiamo ribattezzato «navi fantasma», che sono delle vecchie navi cargo che vengono lasciate alla deriva col pilota automatico e poi chiaramente si lancia un segnale di salvataggio in modo che la guardia costiera possa intervenire. Ci sono stati 13 casi, 2 recenti, quello dell'*Ezadeen* e della *Blue Sky M*.

Ho sentito il Commissario Avramopoulos che diceva che stiamo incrementando il rapporto di collaborazione con la Turchia, però il punto è che queste navi sono passate dalla Turchia, sono salpate dalla Turchia e probabilmente i turchi non se ne sono accorti, quindi mi chiedo pure in che modo stiamo collaborando con la Turchia, dato che è un paese con cui abbiamo notevoli relazioni. C'è un profitto pazzesco da parte di chi fa questo *business*, questa criminalità organizzata, che è stimato in miliardi di euro, e ci sono degli Stati complici, per cui una politica comune deve essere una politica comune nei fatti, una politica decisa in questa tema dell'immigrazione.

Franz Obermayr (NI). - Frau Präsidentin! Die Immigration von Menschen ist so alt wie die Menschheit selbst, aber im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten durchaus in Ordnung. Aber wir reden heute ja von illegaler Immigration, also von nicht gesetzmäßiger Immigration, und das von Hunderttausenden im Jahr Richtung Europa. Dabei stellt sich natürlich auch das Problem der Überforderung unserer Gesellschaft, der Überforderung unserer Bürger mit dieser Immigration. Das Problem hier zu ignorieren, ist höchst sträflich und vor allem gefährlich, meine Damen und Herren.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Das Problem illegaler Immigration über das Mittelmeer muss dort angegangen werden, wo es passiert. Das bedeutet, den Menschen in ihren Heimatländern vernünftige Lebensperspektiven zu bieten und auch zu schaffen. Genauso wichtig wird es sein, auch die Mittelmeeranrainerstaaten in die Pflicht, in die Verantwortung zu nehmen – diese Staaten, wo diese Schiffe loslegen und wo diese Immigranten diese Schiffe illegal besteigen. Letztlich muss auch die finanzielle Hilfe für diese Länder – wie für die Türkei, wie für Libyen, auch für Tunesien – abhängig sein von der Effizienz und von der Kooperationsbereitschaft bei der Bekämpfung dieser illegalen Immigration.

Tomáš Zdechovský (PPE). - Paní předsedající, dovoluji mi pouze technickou připomínku. Já myslím, že když někdo zvedá ruku, že chce vystoupit s technickou připomínkou, tak já jsem četl jednací řád a mám mít přednost, to je první věc. A druhá věc je, paní předsedající, já jsem už na několikáté schůzi, kterou řídíte, a možná, že kdybyste včas ukončovala vystoupení řečníků, že by tady potom nevznikaly diskuse o tom, kdo a jak dlouho má hovořit. Můžu děkovat a pevně věřím, že v budoucnu budeme lépe spolupracovat.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. - Madam President, let me start by expressing my thanks to the Members of the European Parliament who requested this Commission and Council statement and gave us the opportunity to meet here today and have this very interesting debate.

Most of you focused on smuggling, and actually that was the main title of this meeting. As I said at the beginning, smugglers have discovered new methods and new routes, but we are determined to address this issue with determination. There is no doubt that smuggling is a criminal offence, but we need to make our legal instruments more effective. I said before that we have decided to proceed with better coordination and – as was repeatedly said – with a more comprehensive approach in order to address the roots of the current flows of regular migrants and also smuggling.

It has been said during this meeting today that cooperation with third countries is of great importance. There is no doubt about this. I just want to remind you that about ten days ago we met in Rome during the Khartoum and Rabat processes and, at the same time around the same table, we had countries of origin, countries of transit and countries of destination. We all decided to fight this phenomenon more effectively, but we need the engagement of these countries, including Turkey.

As far as resettlement is concerned, the first exploratory discussion with the Member States on a more balanced allocation, or distribution, for resettled refugees has only just begun. The Commission hopes to be able to discuss this point in a more detailed way during the Justice and Home Affairs Council which will take place in March. As far as distribution is concerned, for the time being – I will be frank with you – I cannot speculate on the exact nature of such criteria, although elements such as the total number of asylum seekers per capita and GDP will certainly be included.

Our objective at this stage is to avoid extensive negotiations on a comprehensive list of criteria and instead to agree on a minimum set of criteria. This will allow us to launch a pilot as soon as possible. This pilot phase will give us the opportunity to adjust the practical modalities of the implementation of the distribution key. In the light of experience acquired last time, we will consider any possible further criteria in order to take into account the interests of all parties involved including, obviously, those of the refugees.

Resettlement and the humanitarian mission remain, and this is my answer to Cecilia Wikström, who is very sensitive on this, the main routes of legal access to the European Union. The Commission, together with the High Commissioner for Refugees, has been calling on the Member States to consider other alternatives, such as more generous family reunification or student-worker visa schemes for Syrians, where feasible and appropriate, of course.

Legal migration is also an important tool in this context. Regarding all other forms of entry, such as humanitarian visas: as was underlined before, the discussion so far indicates that there is unanimous opposition from the Member States to even considering such options at this point. We keep trying and we continue the political dialogue.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Coming back to what was said before, fighting smuggling will be a top priority in the comprehensive approach to migration. Our discussion today has confirmed that all migratory challenges are closely interrelated and require a credible and coordinated European response. As announced in the Commission work programme for 2015, the Commission intends to present this comprehensive approach in a European agenda on migration. Be sure that we are committed and resolved to move forward.

PRZEWODNICZY RYSZARD CZARNECKI

Wiceprzewodniczący

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. - Mr President, honourable Members, I would like to thank you for giving me the opportunity to intervene on the recent events of people-smuggling in the Mediterranean region. I could not agree more with the view that abusing the hopes of desperate people is a crime. We are speaking of a true human tragedy. The Council, of course, is fully aware of the grave risks to human lives and to the fundamental rights of thousands of immigrants, as well as of the challenges for the Union emerging from this new route used by smugglers who ferry out their passengers, mainly from Turkey, towards Italy. The Council's competent bodies, in close cooperation with the other institutions, agencies and stakeholders concerned, intend to address this issue as a matter of priority.

In the context of fighting the smuggling of immigrants on the criminal level, I would like to point out that the Council adopted in 2010 the EU policy cycle for organised and serious international crime, which established a multiannual policy cycle and a clear methodology for setting, implementing and elevating priorities in the fight against organised and serious international crime.

In the framework of this policy cycle, the Council set priorities for the fight against serious and organised crime for the cycle 2014-2017, including the fight against facilitation of illegal immigration and trafficking of human beings in the following terms: to disrupt organised crime groups involved in facilitation of illegal immigration operating in the source countries, at the main entry points to the EU, on the main route and, where evidence-based, on alternative channels; to reduce organised crime groups and the abuse of legal channels for migration, including the use of fraudulent documents as a means for facilitating illegal immigration; and to disrupt organised crime groups involved in intra-EU human trafficking and human trafficking from the most prevalent external source countries for the purpose of labour exploitation and sexual exploitation, including those groups using legal business structures to facilitate their criminal activities. During the cycle, four-year strategic goals are defined for each crime priority, which are implemented by operational action plans, one per priority and per year.

Honourable Members, the very important and fruitful debate that we had today clearly proved that it is our joint challenge and joint priority to step up efforts to prevent the smuggling of immigrants, to fight it and to prosecute those involved in such activities. We look forward with great interest to the Commission's assessment of the existing instruments as announced by Commissioner Avramopoulos just now. To achieve the objectives of fighting against these criminal situations, it is crucial that all stakeholders make an active contribution. Along with the Council and the Commission, the European Parliament has a fundamental role to play in this respect. The Council stands ready to consider all the necessary actions and measures and to report to the European Parliament on their adoption and implementation.

Przewodniczący. - Zamykam debatę.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – El tráfico y la trata de migrantes en situación irregular con fines de lucro es una de las actividades de la delincuencia organizada más espantosas y terribles. Estas prácticas odiosas plantean un grave riesgo para la vida de los migrantes y suponen un desafío para toda la Unión Europea. El número de personas que trató de cruzar el Mediterráneo en 2014 volvió a alcanzar un nuevo récord, superando la cifra de 200 000. La Comisión Europea y los Estados miembros deben tomar las medidas necesarias para hacer frente a estos delitos logrando que las personas o los grupos que participan en la explotación de los migrantes, refugiados y demandantes de asilo vulnerables respondan ante la justicia. Además, es necesario establecer amplias campañas de información para dar a conocer los tipos de riesgo a los que se enfrentan aquellos que ponen sus vidas en manos de los contrabandistas y los que son víctimas de la trata de personas. Estos crímenes contra la dignidad humana deben acabar, y lo que está sucediendo tiene

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

que ser una llamada de atención para todos nosotros.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Ситуацията в района на Средиземноморието, предизвикана от безпрецедентната миграционна вълна е изключително сериозна. Редно е да направим отново разликата между бежанци и нелегални мигранти, защото една голяма част от мигрантите не са бежанци, а са икономически мигранти.

Причините, които принуждават тези хора да търсят социалните придобивки на ЕС се коренят в провала на собствените им държави, в разрушаването на светския характер на голяма част от държавите по Северното крайбрежие на Африка, във възхода и нашествието на радикалния ислямизъм. Вина за това носят и онези държави и икономически интереси, които организираха т.нар. арабска пролет, която разруши държавността и даде поле на крайни ислямистки фракции, като ИД, Ал Кайда, Боко Харам, Аш Шабаб и муджахедин.

Борбата с миграцията трябва да се води с причините за нея, там, където те се пораждат. Не трябва да се забравя и ролята на неоосманитското правителство на Турция, което подкрепя и организира трафикантите и организаторите на канали за трафик на хора. Необходима е и повече европейска солидарност и финансова помощ за държавите по границите на миграционния натиск, в това число и България, която понастоящем носи непропорционално голяма финансов и организационна тежест. Необходима е европейска финансова помощ за доизграждане на защитното съоръжение по цялата българо-турска граница.

Iratxe García Pérez (S&D), por escrito. – El tráfico y la trata de migrantes en situación irregular con fines de lucro es una de las actividades de la delincuencia organizada más espantosas y terribles. Estas prácticas odiosas plantean un grave riesgo para la vida de los migrantes y suponen un desafío para toda la Unión Europea. El número de personas que trató de cruzar el Mediterráneo en 2014 volvió a alcanzar un nuevo récord, superando la cifra de 200 000. La Comisión Europea y los Estados miembros deben tomar las medidas necesarias para hacer frente a estos delitos logrando que las personas o los grupos que participan en la explotación de los migrantes, refugiados y demandantes de asilo vulnerables respondan ante la justicia. Además, es necesario establecer amplias campañas de información para dar a conocer los tipos de riesgo a los que se enfrentan aquellos que ponen sus vidas en manos de los contrabandistas y los que son víctimas de la trata de personas. Estos crímenes contra la dignidad humana deben acabar, y lo que está sucediendo tiene que ser una llamada de atención para todos nosotros.

Michela Giuffrida (S&D), per iscritto. — Sandy, nave fantasma, 700 migranti. Blue Sky M, nave fantasma, 970 migranti. Ezadeen, nave fantasma, 400 migranti. Sembra un caso, eppure da quando siamo passati da Mare Nostrum a Triton si è diffusa una nuova strategia e riaperte vecchie rotte. Non più carrette del mare, ma navi mercantili. Non più la rotta lampedusana, ma di nuovo quella di Levante. I migranti pagano di più per avere l'illusione di viaggiare su imbarcazioni più sicure. Queste notizie mettono in evidenza i limiti dell'azione europea, l'incapacità di Frontex e l'inadeguatezza di Triton. Il fallimento della risposta europea. Noi non possiamo aspettare ancora. E non possono aspettare le migliaia di persone che di questa tratta sono le prime vittime. La parola chiave deve essere sicurezza e diritto alla vita, di quanti affrontano quel viaggio disperato in fuga da guerre, persecuzioni, povertà. Non ci dimentichiamo, signor Commissario, che quelle attraversate da queste navi sono tratte molto trafficate e una nave senza comandate crea molti pericoli, non solo a chi vi sta a bordo. L'azione per essere efficace deve essere condivisa, tutti gli Stati membri devono collaborare per fermare un fenomeno che più che della migrazione ha il carattere della tratta di esseri umani.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – La convention de Schengen puis le Traité d'Amsterdam ont privé les États membres de leurs frontières nationales et des nécessaires et indispensables contrôles. La libre circulation des biens et des personnes prônée par Bruxelles, a fait naître et se développer au fil des ans, un appel d'air évident en direction de l'immigration clandestine. En outre, après «Mare Nostrum», l'opération Triton mise en place par l'Union européenne et qui vise à permettre le sauvetage de navires remplis de clandestins et abandonnés par les passeurs mafieux en pleine Méditerranée, ne fait qu'aggraver la situation. Ainsi, c'est avec le soutien de l'UE, que des immigrés illégaux débarqueront finalement sur le sol européen au lieu d'être reconduits vers leur pays d'origine, comme le commanderait le bon sens et l'exigerait la justice. L'espace Schengen a fait des États membres signataires, de véritables passoires. Mieux encore de véritables pompes aspirantes sociales en faveur des clandestins, ont été créées par les gouvernements de gauche et de droite, accroissant encore le phénomène de l'immigration clandestine. Nos sociétés sont déstabilisées par le poids de cette immigration illégale. Les clandestins sont victimes des passeurs tandis que les citoyens européens sont victimes du laxisme de leurs gouvernants.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Nakon humanitarne tragedije nedaleko od Lampeduse, kada su stotine imigranata i tražitelja azila izgubile život u brodolomu jednoglasno smo tražili učinkovito djelovanje Europske unije protiv trgovine ljudima. Pozdravljeno je pokretanje operacije Triton u okviru Agencije Frontex koju financira EU a čiji je cilj pojačati granični nadzor u vodama u blizini talijanske obale. U prosincu je Europski parlament odobrio proračun EU-a za 2015. Za vanjsku politiku proračun je povećan za 32 milijuna €, Agencija Frontex dobila je također više sredstava. Nažalost, posljednjih tjedana svjedoci smo nove dimenzije koju poprima krijumčarenje ilegalnih useljenika u Europu : krijumčari su zamijenili mala plovila s teretnim brodovima! Od 20. prosinca tri teretna broda bez posade s usmjerenim sustavom autopilota s oko dvije tisuće ilegalaca završila su na talijanskoj obali. Mafija krijumčara širi unosni milijunski posao i zločin poprima megalomanske razmjere koje zaslužuje kvalifikaciju pokušaja masovnog ubojstva. Povećanje financijskih sredstava nije dovoljno, ovdje je riječ o vanjskoj politici EU-a i odnosima s Turskom iz koje polaze „ukleti brodovi”. Potreban je odlučan i cjelovit pristup migracijskoj politici, snažna interakcija između unutarnje i vanjske politike EU-a u ishodu pravnog rješenja u okvirima međunarodnog prava mora, te stroge kaznene sankcije za trgovanje i krijumčarenje ljudima.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Ce début d'année, en moins d'une semaine, deux cargos à la dérive ont débarqué en Italie. La catastrophe a été évitée de justesse: près de 1200 migrants et demandeurs d'asile ont été sauvés. Ces nouvelles pratiques des passeurs appellent à une réponse forte et coordonnée de l'UE. Pour cela, il est indispensable de ne pas réagir dans la précipitation mais de réfléchir à une stratégie globale et viable à long terme, en coopération avec la communauté internationale. Depuis la fin de Mare Nostrum, les migrants et demandeurs d'asile continuent d'affluer sur notre continent, et les moyens humains et financiers de Triton sont insuffisants pour leur porter secours. Le plan de l'UE sur les migrations n'empêchera pas de nouveaux drames en Méditerranée s'il se focalise sur la lutte contre le trafic de migrants. La vraie priorité, c'est le développement de canaux légaux de migration pour les migrants et la définition de voies d'accès sûres vers l'UE pour les demandeurs d'asile. Enfin, il y a urgence à mettre en œuvre la proposition de visa humanitaire, pour permettre aux personnes ayant besoin d'une protection internationale d'accéder au statut de réfugié sans avoir à emprunter des routes toujours plus dangereuses pour rejoindre l'Europe.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El tráfico y la trata de migrantes en situación irregular con fines de lucro es una de las actividades de la delincuencia organizada más espantosas y terribles. Estas prácticas odiosas plantean un grave riesgo para la vida de los migrantes y suponen un desafío para toda la Unión Europea. El número de personas que trató de cruzar el Mediterráneo en 2014 volvió a alcanzar un nuevo récord, superando la cifra de 200 000. La Comisión Europea y los Estados miembros deben tomar las medidas necesarias para hacer frente a estos delitos logrando que las personas o los grupos que participan en la explotación de los migrantes, refugiados y demandantes de asilo vulnerables respondan ante la justicia. Además, es necesario establecer amplias campañas de información para dar a conocer los tipos de riesgo a los que se enfrentan aquellos que ponen sus vidas en manos de los contrabandistas y los que son víctimas de la trata de personas. Estos crímenes contra la dignidad humana deben acabar, y lo que está sucediendo tiene que ser una llamada de atención para todos nosotros.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Josef Weidenholzer (S&D), *szriftlich*. – Berichte über ertrunkene Flüchtlinge im Mittelmeer sind mittlerweile leider so alltäglich, dass sie kaum mehr Nachrichtencharakter haben. Durch die neue Methode der Schlepper, überladene Flüchtlingsboote führerlos ihrem Schicksal zu überlassen, ist das nächste Unglück nur eine Frage der Zeit. Es ist wichtig, nicht zu vergessen, dass Schlepper nur ein Symptom eines viel weitreichenderen Problems sind. Wir müssen erkennen, dass wir die Schlepperei nicht mit Grenzschutzbooten stoppen werden. Vielmehr benötigen wir endlich sichere Einreisekorridore und die Möglichkeit, auch in Drittstaaten einen Antrag auf Asyl in der EU zu stellen. Nur so können wir Menschen davor bewahren, ihr Leben bei dem gefährlichen Weg über das Mittelmeer aufs Spiel zu setzen, und nur so können wir der Schlepperei die ökonomische Grundlage entziehen. Wenn Flüchtlinge auch in Drittstaaten Asyl in Europa beantragen dürfen, müssen wir im Umkehrschluss auch über eine faire Lastenverteilung zwischen den Mitgliedstaaten diskutieren. Eines ist jedoch klar: die derzeitige Schockstarre wird weitere Menschenleben fordern. Darum muss die EU ihr Migrationssystem endlich den aktuellen Gegebenheiten anpassen.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Viktor Emil Frankl, známý rakouský psychiatr, přišel kdysi s myšlenkou, že vedle sochy Svobody na východním pobřeží by měla existovat také socha Zodpovědnosti na pobřeží západním. Podle mého názoru platí tato myšlenka dnes více než kdykoliv jindy. Události v posledních měsících a především těch nedávných nám ukázaly, že se z pašování lidí z nestabilních oblastí stává prosperující business. Skupinám, které toto pašování organizují, nejde o to lidi bezpečně dostat z oblastí konfliktu do EU, ale vydělat na jejich utrpení nemalé peníze. Pro mě je zásadní, aby EU na tomto místě převzala zodpovědnost, našla tyto organizované skupiny a řádně je potrestala. Zodpovědnost EU ale musí být i součástí její vnitřní politiky. Jestliže Evropa přijímá migranty z problémových oblastí, musí za ně také převzít zodpovědnost. Tito lidé většinou – jestli vůbec – pracují na nekvalifikovaných pozicích a budme upřímní, EU tyto pracovníky do určité míry potřebuje. Naší povinností by tedy mělo být zodpovědné chování vůči těmto imigrantům, stejně tak jako oni se musejí zodpovědně v Evropě integrovat.

16. Kobiety w zarządach spółek (debata)

Przewodniczący. - Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad oświadczeniem Rady i Komisji w sprawie kobiet w zarządach spółek (2015/2509(RSP)).

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. - Mr President, women on company boards are the next topic. The subject of the gender balance on company boards is a very important topic. There is a broad consensus in Europe on the need to increase the number of women in decision-making, especially in businesses. I firmly believe that Parliament, the Council and the Commission already agree in principle on the most crucial thing, namely that equality before the law is not enough – we also need equality in practice, and this also means ending vertical segregation.

There is no reason in the 21st century why businesses, banks and the economy as a whole should be mainly run by men. Allow me therefore to thank the European Parliament for keeping this issue on the agenda and for insisting on progress. As the Commission has also stressed, European business needs the talents of Europe's highly-educated women, and increasing diversity is also a way to improve the performance of companies. We look forward to constructive exchanges with the European Parliament's new rapporteur on this file, Ms Gabriel.

According to the latest figures, the average share of women on boards of the largest publicly-listed companies in the EU is now 18.6%. This is a clear sign that concrete measures must be taken to remedy the situation. How do we ensure that our largest companies can benefit from the talents and dynamism of both women and men? It is a generally political question and policymakers have divergent views on approaches and what tools we should use. We should therefore not be surprised if more time is needed to agree.

The goal we share can be reached by different roads. As you know, some Member States have already introduced binding quotas. Others are wary of interfering with company law and prefer self-regulatory measures. By means of example, the share of women on the boards of Latvia's largest companies is 31%. I am proud to say that this result has been achieved without any formal measures of positive discrimination.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

How do we crack the glass ceiling? What is the EU's proper role in this? The Commission's proposal for a directive in this area seeks to answer the question in its own way. The proposal itself is a compromise of sorts. It does not provide for binding quotas. Instead, it sets quantitative objectives.

The main obligations that the proposal contains concern the procedure for selecting board members, which should be fair, merit-based and transparent. I note that the European Parliament already adopted its first reading position on the Commission's proposal in late 2013. In that opinion your institution broadly endorsed the approach suggested by the Commission.

It is no secret that the negotiations on the Council side have been challenging. Despite efforts made by successive presidencies, our discussions have not yet been completed. Views still differ between the Member States regarding the best approach. The diversity between Member States needs to be respected in terms of company law, the degree of gender balance already achieved and the national measures already taken to improve it. The Member States are taking action but in different ways. We must also remember that the Member States start from very different levels.

One thing is becoming clear: from the subsidiarity perspective, any future measures at European level should recognise the fact that there is no one-size-fits-all solution. This was the spirit of the approach taken by the Italian Presidency. Building on this work, we will continue our search for a solution under the Latvian Presidency. On behalf of the Council I assure you that we will take forward this work with a view to reaching an agreement.

Věra Jourová, Member of the Commission. - Mr President, honourable Members, I would like first to thank you for adding this item to the agenda because it gives me an opportunity to present here the clear position of the Commission, and of myself, on this important piece of legislation which is – hopefully – in the process of adoption.

We are fully aware that major steps on the road to effective gender equality need to be taken. The adoption of the directive on improving gender balance on company boards will be an important step on that road. The directive will help smash the glass ceiling that prevents qualified women from holding top jobs. The directive is smart and flexible: it puts qualification and merit centre stage. This European Union instrument is as necessary as ever. On boards of private companies we still have only 18% women. At the same time, 60% of new university graduates in Europe are female. Their talent should not be wasted, in particular in light of the demographic changes we face in Europe.

It is well recognised in numerous studies that a range of talents, experience and skills in the boardroom improves business performance and governance and drives economic growth. If we want to maintain Europe's competitiveness and stay ahead of demographic changes, we need more women at work, especially qualified women.

Some Member States have seen positive developments, mainly those such as France, Belgium and Italy that have introduced, or are considering, legally binding measures. However, in others the situation is stagnating or even worsening. We have tried non-legislative action at EU level, but with limited results as you all know. Only a legally binding measure at EU level can effectively contribute to greater gender equality in the area of economic decision-making. We will therefore intensify our efforts to speed up the process of the adoption of this directive.

Let me remind you that what the directive seeks is progress and fairness. We do not want women to be privileged because they are women. We want qualified women to get a fair chance. This is why, rather than imposing a particular result, the proposed directive requires Member States to ensure that qualification, competence and professional performance play the key role during the process of selection to board positions. This approach is in line with the case law of the Court of Justice, which has set rules and conditions for positive action for the under-represented sex in employment. It requires a comparative assessment of all candidates on the basis of objective criteria. Since there are highly qualified women capable of being selected as candidates, this approach is the right one to take.

I see that considerable efforts have been made by previous presidencies; this is very welcome and there are concrete results from these efforts. The proposal is moving closer to achieving a qualified majority in the Council. In particular, the Italian Presidency has worked intensively on this directive and I am convinced that, on this solid basis, it is possible to agree that subsidiarity concerns be fully addressed. This should ensure the support of a sufficient majority of Member States. Latvia is among the Member States which have recently adopted a more positive approach to the directive. The Commission is therefore encouraging the Latvian Presidency to use this positive momentum, actively to pursue the discussion and then to reach a compromise solution.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Constance Le Grip, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, nous voilà en 2015 et force est de constater que, depuis novembre 2013 et l'adoption en plénière du rapport Kratsa-Regner, de nos deux collègues Rodi Kratsa-Tsagaropoulou et Evelyn Regner, proposant à la suite de la Commission européenne un dispositif visant à assurer un meilleur équilibre hommes-femmes au sein des conseils d'administration des grandes entreprises européennes – le projet «Women on boards» –, la situation n'a guère progressé.

Après notre propre prise de position, peu de progrès ont été réalisés au Conseil. Nous avons été déçus de voir que la Présidence italienne n'avait pas réussi à finaliser son travail et à atteindre un compromis, notamment lors du dernier Conseil «Compétitivité» du 11 décembre dernier. Pourtant, de son côté, le Parlement européen avait fait preuve de beaucoup de pragmatisme en se basant sur le principe d'un objectif chiffré sans contrainte, accompagné de procédures de sélection d'administrateurs plus justes et plus transparentes.

La position du Parlement européen avait été construite sur la base d'un travail consensuel entre les différents groupes et atteignait un équilibre en mettant en balance la nécessité d'augmenter la présence des femmes dans les conseils d'administration des grandes entreprises et l'importance de respecter les cadres juridiques, les traditions et les lois nationales applicables en matière de *management* et de droit des sociétés dans chacun des États membres. De plus, la cible visée par le texte est assez circonscrite: les grandes entreprises européennes cotées en bourse. Il y a donc là à la fois un objectif raisonnable mais, en même temps, un objectif symbolique, hautement symbolique. Un symbole fort qui doit nous permettre de proposer aux générations futures un chemin pour augmenter le *leadership* féminin, pour crever enfin le plafond de verre.

S'agissant des moyens, nous voyons bien que, lorsque des dispositifs législatifs sont mis en œuvre – et c'est le cas dans l'ensemble des pays de l'Union, à commencer par le mien –, des résultats sont atteints. Il nous faut donc maintenant mettre toute la bonne volonté – je dirais toute l'énergie féminine qui s'est exprimée par la voix de la commissaire, par la voix de la ministre et, sous la férule de la Présidence lettone, de M^{me} la première ministre de Lettonie – pour parvenir à construire un compromis. Le Parlement européen, de son côté, est tout à fait disposé à y travailler sur un pied d'égalité avec le Conseil.

Anna Hedh, *för S&D-gruppen*. – Herr talman! Det finns många som hävdar att kvotering inte fungerar, kanske för att det är en sådan enkel lösning. Man tvingar företag att anställa kompetenta personer, dock ska 40 procent av dem vara kvinnor, och brist på kompetenta kvinnor är det inte.

Det handlar också om att ändra perspektiv. Antingen anser vi att kvinnorna inte räcker till, att de inte har den kunskap och den erfarenhet som krävs, vilket inte stämmer, eller så vänder vi på det och fokuserar på företagen och strukturerna där. Varför lyckas de inte anställa kvinnor?

Det har nu gått över ett år sedan Europaparlamentet med en överväldigande majoritet röstade igenom kommissionens förslag. Sedan dess har en minoritet av EU-medlemsstater blockerat förslaget i rådet och tvingat fram en kompromiss som vattnar ur det ursprungliga förslaget och som denna minoritet nu inte heller verkar acceptera. Dessa länder hänvisar till att det är medlemsstaterna själva som ska införa en eventuell lagstiftning om kvotering, och att det inte ska ligga på EU-nivå. Skitsnack! säger jag. Mycket lite har hänt i medlemsländerna under detta år av blockering. Denna attityd sänder en tydlig signal till Europas kvinnor: "Vi tänker inte göra något för att se till att bolagsstyrelser blir mer jämställda". En signal att det i alla fall blir en spricka i glastaket eller att kompetenta kvinnor inte når toppjobb på grund av att de är just kvinnor.

Jag känner mig förolämpad över rådets agerande. Jag vet att många andra kvinnor är det också. Att sänka ambitionen såsom görs i kompromissen från det italienska ordförandeskapet genom att inte göra målet om 40 procent bindande understryker återigen den patriarkala struktur som styr EU:s jämställdhetspolitik eller snarare aktivt motarbetar arbetet för ett jämställt Europa.

Att kvotering till bolagsstyrelser skulle vara en universal lösning på alla problem gällande jämställdhet är naturligtvis en illusion, men det är ett viktigt steg på vägen och sänder en tydlig signal att jämställdhet är av yttersta vikt för EU och vår framtid.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Jana Žitňanská, za skupinu ECR — Prirodzenou túžbou každého človeka je realizovať svoj potenciál. Ako mama troch detí pôsobiacia v politike už niekoľko rokov som presvedčená, že bez ohľadu na to, či sa žena rozhodne zasvätiť svoj život čisto rodine alebo rodinu a prácu chce prepojiť, je našou povinnosťou vytvoriť jej na to primerané podmienky.

Žiaľ, návrh, ktorý ustanovuje kvóty pre zastúpenie žien v dozorných radách obchodných spoločností takéto podmienky nevytvára. Jasne to dokazuje aj príklad Nórska, kde kvóty boli zavedené v roku 2006, ale nedosiahli želaný efekt. Nórski zástupcovia zamestnávateľov sa zhodli, že nielen pre pôsobenie žien vo vrcholových pozíciách, ale aj pre ich celkovú participáciu na trhu práce je oveľa kľúčovejší dostatočný počet miest v materských školách a dobre nastavená rodičovská dovolenka.

Príkladom dobrej praxe práve v oblasti rodičovskej dovolenky je okrem niektorých členských štátov aj samotná Európska komisia, ktorej zamestnankyne alebo zamestnanci si môžu časť tejto dovolenky čerpať flexibilne až do 12. roku života dieťaťa. Touto úpravou som sa nechala inšpirovať a aktuálne sa ju snažím presadiť aj v slovenskom parlamente. Verím, že takto oveľa zmysluplnejšie prispejem k tomu, aby ženy mohli realizovať svoj potenciál a aby ich pri tom neskľučovala otázka: Práca alebo rodina?

Angelika Mlinar, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, gender equality is one of the core objectives of the European Union, and the right to work is an essential precondition if women are to enjoy effective equal rights.

Figures clearly show that discrimination against women is still a serious problem. The unemployment rate is higher for women than for men; the gender pay gap involves nearly every occupational sector; and moreover, while more education is an effective tool for increasing earnings, it is not an effective tool in fighting the gender pay gap. Sadly, many people out there still argue that women themselves are the problem. Needless to say, this is certainly complete nonsense.

It is a shame – and for me unbelievable – that we all, including parents, still accept that the opportunities for young boys are still better than those offered to young girls. Discrimination and unacceptable inequality has to be eliminated, irrespective of the means and the rules we have to apply.

Inês Cristina Zuber, em nome do Grupo GUE/NGL. – Senhor Presidente, é evidente que a ressonância mediática desta medida é muito grande e por isso muitos falam dela, mas não queríamos perder esta oportunidade para lembrar à Sra. Comissária que há outras realidades e outros problemas de desigualdade entre homens e mulheres que hoje são prioritários.

A realidade à nossa volta é chocante. Na União Europeia quantas mais mulheres estão hoje na pobreza e desempregadas? Quantas são afetadas pelo trabalho precário e andam de *part-time* em *part-time* sem tempo nem para elas, nem para a sua família, nem para ninguém? A quantas lhes é perguntado, nas entrevistas de emprego, apenas para acederem a um emprego, se querem ser mães? Quantas sofrem de violência e assédio moral e sexual no seu local de trabalho e em casa? A quantas são negados cada vez mais direitos de cuidados de saúde na gravidez e no planeamento familiar? Quantas têm que alimentar, sozinhas, os seus filhos quando os mínimos apoios sociais que tinham foram cortados nos últimos tempos? Serão muitas! Talvez estas mulheres nunca cheguem às administrações das empresas, mas elas representam a realidade dominante que esperamos que não esqueçam.

Terry Reintke, on behalf of the Verts/ALE Group. – Mr President, only 18.6% of board members in Europe are women. Among the top executive positions the figure is only 3.3%.

Three point three per cent, that is how far we have come 222 years after Olympe de Gouges died under the guillotine and 66 years after Simone de Beauvoir published her famous book 'Le Deuxième Sexe'. Really? This is not only a minor problem of justice in the European Union. It is a frustrating scandal – a scandal that we could change.

We could change it if only we could bring to a successful end the process of really making the European Union a champion for women's rights. The introduction of a binding quota was started by courageous women. It was watered down; it was debated, praised and condemned. We as women, and also men, in this Parliament need to stand up for it now. We need to make very clear that we will fight for an ambitious, binding and European right as regards quotas for women in executive board rooms, and we will not give up until women get what they deserve – half of the power in boardrooms, in politics and in our societies.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Mariya Gabriel (PPE). - Monsieur le Président, Madame la Commissaire, Madame le Secrétaire d'État, depuis que le projet de directive a été proposé la pression législative fonctionne. Les entreprises ont cherché et trouvé des femmes compétentes et qualifiées pour occuper ces sièges à hauteur de 18,6 %.

Paradoxalement, malgré la force de la preuve, nous piétons. Cela fait plus d'un an que le Parlement a proposé une base de négociations. Deux présidences plus tard, le Conseil n'a toujours pas trouvé d'accord.

Il y a donc maintenant urgence pour les États membres d'avancer sur ce dossier avec à l'appui trois arguments clés.

Oui, Madame la Commissaire, les femmes constituent 60 % des diplômés dans l'Union européenne, mais leur rôle sur le marché du travail ne reflète pas cette compétence disponible. Les objectifs de la stratégie Europe 2020 ne pourront jamais être atteints sans rompre le plafond de verre. Il est urgent de quitter la logique du fardeau pour l'industrie et d'aller puiser parmi les t .

Deuxièmement, à ceux qui sont allergiques aux quotas, le Parlement a déjà apporté une réponse pragmatique. Les quotas ne sont pas une fin en soi, c'est un instrument pour garantir la mise en place de procédures de recrutement qui soient transparentes et non discriminatoires.

Troisièmement, il s'agit d'insuffler une dynamique positive en commençant par les conseils d'administration et en tablant sur un effet boule de neige à d'autres niveaux hiérarchiques pour réduire la segmentation verticale du marché du travail.

Aujourd'hui, nous appelons tous de nos vœux une meilleure égalité hommes-femmes dans l'Union. Il est grand temps que ces vœux se traduisent en actions concrètes. Au niveau européen la marge de manœuvre est réduite. Là où il y a des opportunités, il est politiquement irresponsable, face à nos concitoyennes, de ne pas les saisir.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). - Mes Europos Parlamente jau 2013 metais priėmėme savo pozicijà dėl šitos direktyvos, kuri galėtų būti geras pavyzdys siekiant užtikrinti lyčių lygybę ir kitose srityse. Tačiau kodėl iki šiol bijomasi panaudoti išsilavinusias moteris, gabias moteris tam, kad pagaliau Europos Sąjunga išeitų iš ekonominės stagnacijos? Nes iš tikrųjų mes turime priimti tokius sprendimus, kad moterys galėtų dirbti įmonių valdybose. Taip, kai kuriose valstybėse situacija geresnė: Prancūzijoje, Italijoje ar Belgijoje, bet vistiek bendrai Europos Sąjungos mastu tik 18 procentų moterų yra įmonių valdybose, nes kitos šalys narės neturi tokių teisės aktų. Vadinasi, reikalinga bendra direktyva ir tikrai reikalingos kvotos, kad tą 40 procentų mes pasiektumėme. Taip, tai nebus lengva, bet žiūriu į savo kaimynę, pirmininkaujančią Latviją ir gerbiamą ministrę. Tikrai linkiu jums kuo geriausios sėkmės dirbti daug, dirbti atsakingai ir pasiekti sutarimą ir tada tikrai bus geras rezultatas.

Jadwiga Wiśniewska (ECR). - Panie Przewodniczący! Zgadzam się z tym, że mało jest kobiet w radach nadzorczych, natomiast absolutnie nie uważam za słuszne, by to Parlament Europejski regulował tę kwestię. Zostawmy to w kompetencji państw członkowskich.

Ale skoro dziś mówimy w Parlamencie Europejskim o kobietach, to chciałabym powiedzieć o sytuacji kobiet w Polsce, o sytuacji kobiet dzisiaj na Śląsku. Dzisiaj kobiety na Śląsku strajkują przeciwko nieodpowiedzialnym działaniom rządu, które spowodują likwidację tysięcy miejsc pracy, a sytuacja na rynku pracy w obrębie kopalń jest tragiczna. Pomyślcie Państwo: Jaki to ma związek z Parlamentem Europejskim? Otóż ma. To, co dzieje się na Śląsku, jest konsekwencją gorliwego wykonywania przez polski rząd unijnej polityki klimatycznej. Zajmijmy się realnymi problemami kobiet! Kobiet bezrobotnych, kobiet bezdomnych, kobiet, które walczą o miejsca pracy, podejmując często strajk głodowy, kobiet, które chcą łączyć pracę zawodową z rodzicielstwem. Zajmijmy się realnymi problemami zwykłych kobiet, milionów kobiet w Unii Europejskiej.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). - Quiero expresar mi alegría y acuerdo tras el compromiso adquirido para mantener la iniciativa, a pesar de los problemas que crea el Consejo. Esta iniciativa tan importante, no solamente para la igualdad, sino también para la competitividad en Europa.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Hoy, guste o no, el talento femenino está marginado en el sistema productivo europeo por puro y simple machismo. Visto que las mujeres acumulan en Europa el sesenta por ciento de las titulaciones superiores, es incomprensible su presencia residual en los consejos de las grandes compañías europeas. Por eso, es ineficiente y se opone a los principios de la Estrategia Europa 2020, porque margina a buena parte del talento disponible en la toma de las grandes decisiones estratégicas.

Varones europeos, pierdan el miedo a la igualdad y atrevanse a vivir en igualdad, porque les va a sorprender lo mucho que tienen por ganar, porque la primera víctima del «macho alfa» son los propios hombres. Y esto lo tienen que ver.

Barbara Matera (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, nel novembre 2012 l'allora Commissario Reding presentava con audacia e determinazione una bozza legislativa mirata a favorire un più equo inserimento femminile nei consigli di amministrazione delle società quotate in borsa. Un anno più tardi questo Parlamento forniva una prova di lungimiranza e di coraggio e decideva, a stragrande maggioranza – ricordo con 459 voti favorevoli – di sostenere questa proposta.

Siamo stati ad un passo dall'aver inserito nel corpus legislativo comunitario una direttiva in grado di sostenere un più razionale inserimento delle donne nella vita economica e sociale comunitaria. Sarebbe stato così un riferimento legislativo importantissimo, flessibile, capace di garantire un'adeguata inclusione lavorativa delle donne in Europa, ma il Consiglio ha mancato di cogliere questa sfida e così anche gli Stati membri, alcuni Stati membri.

Ma la cosa che più mi rammarica è stato l'insuccesso da parte della Presidenza italiana che non è stata capace di portare a casa questa battaglia importantissima per l'uguaglianza tra donne e uomini e mi rammarico soprattutto perché il mio paese si è dimostrato precursore in questo campo attraverso l'adozione nel giugno del 2011 di un provvedimento legislativo *bipartisan* proprio in materia di accesso agli organi societari. Mi auguro adesso che la Presidenza lettone si faccia promotrice di un dibattito costruttivo al Consiglio, ma soprattutto di un dialogo che conduca all'effettiva adozione di questa direttiva che come il Commissario Thyssen dice «oggi, più che mai è necessaria».

Iratxe García Pérez (S&D). - Señor Presidente, solo el dieciocho por ciento de las mujeres forma parte de los consejos de administración en Europa. Es el síntoma evidente de que algo estamos haciendo mal; por lo tanto, el síntoma y el reflejo de que vivimos en una sociedad desigual en la que las mujeres no están teniendo la oportunidad de incorporarse en la toma de decisiones en materia económica, ni en el ámbito de lo público, ni en el ámbito de lo privado. Y ahora estamos todos de acuerdo en la necesidad de impulsar medidas en esta materia.

Pero lo que no podemos hacer es disparar las propuestas, lo que no podemos hacer es descafeinar estas propuestas porque, si dejamos en manos de la voluntariedad de las propias empresas la incorporación de las mujeres en la toma de decisiones, no estaremos consiguiendo el objetivo de incrementar esta participación. Por lo tanto, es fundamental, es necesario, es evidente que tenemos que marcarnos unos objetivos reales para que puedan ser cumplidos y para que esa participación de las mujeres en la toma de decisiones económicas sea real y efectiva.

Catherine Bearder (ALDE). - Mr President, this directive has been stuck in the Council since 2013. Just why are we still waiting for constructive dialogue to make progress? Just what are they scared of? One can only wonder. But we have actually come a long way on gender equality in the EU. We tend to move in fits and starts, but we are moving forward. In the UK a report last year highlighted real progress. Women now account for just over 20% of non-executive board positions on the FTSE 100 – and yes, shockingly, we still think that 20% is progress.

The disparity on company boards is undeniable and there is no justification. The increase in the number of women on boards is much, much too slow. The absence of women in leadership positions creates a vicious circle. The lack of women as role models reinforces the belief that women simply cannot make it in the corporate world. This House is testament to the fact that it is not true. Commissioner Jurová, I was delighted to hear that this directive on women on boards was one of your main priorities. I urge you and the Council to keep the discussions moving forward on this essential topic. That way we can make full use of everyone's talent, regardless of their gender.

Angelika Niebler (PPE). - Herr Präsident, verehrte Frau Ratsvorsitzende, verehrte Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und liebe Kollegen! Wir brauchen mehr Frauen in Führungsverantwortung in den Unternehmen. Da sind wir uns im Ziel wohl alle einig. Wir haben das ja auch über viele Jahre diskutiert. Die Europäische Kommission hat damals noch unter Federführung Ihrer Vorgängerin, Frau Jurová, einen sehr intelligenten, einen klugen Vorschlag auch für die Mitgliedstaaten auf den Tisch gelegt. Ich kann das nur unterstreichen, was Frau Kommissarin gesagt hat: Dieser Vorschlag ist *smart and flexible*, haben Sie gesagt. Das finde ich auch. Er gibt den Mitgliedstaaten die nötigen Freiräume, um eben je nach Entwicklung in den Ländern entsprechend zu agieren.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ich möchte betonen: Ich komme aus Deutschland. Wir haben uns ja sehr schwer getan mit der Einführung einer Frauenquote, stehen aber jetzt kurz vor der Einführung, eben auch legislativ. Der Bundestag wird in Kürze über den Gesetzentwurf, den die Bundesregierung auf den Weg gebracht hat, beraten. Ich möchte das auch mal unterstreichen: Der erste Erfolg der Vorlage, der Richtlinie ist darin zu sehen, dass auch in einem großen Land wie Deutschland man eben hier einen Schritt vorangegangen ist. Also schon eine positive Nachricht mit Blick auf die politische Botschaft, die Kommissarin Reding ja auch immer ausgesandt hat, mehr für die Frauen zu tun, die Frauen auch in Führungsverantwortung zu bringen.

Ich wünsche der Ratspräsidentschaft gutes Gelingen. Ich werde sicher auch meine Kontakte nach Berlin nutzen, um auch Deutschland zu motivieren, hier nachzugeben. Es ist an der Zeit, dass dieser Vorschlag jetzt unter Dach und Fach gebracht wird. Wie gesagt, meine Unterstützung haben Sie, solange Sie eben auch die kleinen mittelständischen Unternehmen von der Richtlinie ausnehmen. Ich hätte mich gefreut, wenn auch die Familienunternehmen ausgenommen worden wären. Aber alles in allem ein Vorschlag, der inhaltlich nur Unterstützung verdient.

Sylvia-Yvonne Kaufmann (S&D). - Herr Präsident! Fast die Hälfte der arbeitenden Bevölkerung sind Frauen. In Europas Chefetagen aber sind sie kaum vertreten. Im EU-Durchschnitt verdienen Frauen deutlich weniger als Männer, und das obwohl sie gut ausgebildet sind wie nie zuvor. Ich finde, das ist einfach nicht länger hinnehmbar.

Über diese deprimierenden Fakten zum Thema „Chancengerechtigkeit der Geschlechter“ ist wieder und wieder lang und breit diskutiert worden. Es ist aber mehr als überfällig, dass sich etwas ändert. Deswegen hat das Europäische Parlament gehandelt. Deswegen hat es bereits 2013 einen ambitionierten und ausgewogenen Gesetzestext verabschiedet.

Es hat ein klares Zeichen an die Unternehmen gesandt, und natürlich haben wir erwartet, dass sich auch die Regierungen der Mitgliedstaaten bewegen. Doch was ist bis jetzt passiert? Im Kern nichts, und das ist schlichtweg inakzeptabel! Wir müssen uns in Europa endlich daran machen, unsere Grundrechtecharta ernst zu nehmen.

Artikel 23 besagt, dass die Gleichheit von Frauen und Männern in allen Bereichen, einschließlich der Beschäftigung der Arbeit und des Arbeitsentgeltes, sicherzustellen ist. Der Grundsatz der Gleichheit, so heißt es dort, steht der Beibehaltung oder der Einführung spezifischer Vergünstigungen für das unterrepräsentierte Geschlecht nicht entgegen.

In diesem Sinne sollte die lettische Ratspräsidentschaft alles daran setzen, die Blockadehaltung im Rat zu beenden. Lettland könnte es gelingen. Es hat mit 31 % den höchsten Anteil von Frauen in Aufsichtsräten, Sie haben darauf verwiesen, Frau Ministerin. Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und nutzen Sie dies, um die Blockade im Rat zu beenden.

Adam Szejnfeld (PPE). - Panie Przewodniczący! Dążenie w nowoczesnym społeczeństwie do pełnej równości osób różnych płci w sektorze publicznym jest czymś absolutnie naturalnym i koniecznym. Jeśli jednak chodzi o sektor prywatny, należy bardzo odpowiedzialnie podejmować określone instrumenty konieczne do osiągnięcia tego szczytnego celu, zwłaszcza gdy mówimy o prowadzeniu działalności gospodarczej. Polega ona bowiem na działalności przedsiębiorców we własnym imieniu, na własną rzecz i na własne ryzyko w oparciu jedynie o zasady ekonomii oraz wzajemnego zaufania. Święte prawo własności powinno być pod szczególną ochroną, właściciele muszą mieć decydujący wpływ na losy swojej własności, a więc i na sposób zarządzania nią. Uważam, że państwa mają prawo ustanawiać zasady dotyczące zarządzania, w tym ustanawiania parytetów płci, ale tylko w przypadku własności publicznej. Dążenie do tego, by te same zasady narzucać właścicielom spółek sektora prywatnego musi budzić wątpliwości. Sądzę zatem, że omawiane dzisiaj propozycje powinny podlegać ponownej ocenie.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Maria Arena (S&D). - Monsieur le Président, Madame la Commissaire, vous avez terminé votre présentation en disant: «Donnez-moi des arguments qui me permettront de négocier correctement avec le Conseil». Je vous répondrai que je demanderais au Conseil de donner des arguments qui lui permettraient de ne pas combattre cette injustice qu'est cette mauvaise représentation des femmes dans les conseils d'administration. Existe-t-il des arguments que nous puissions entendre qui justifient le fait que l'on s'oppose à ce qu'il y ait plus de femmes dans les conseils d'administration? Je ne le pense pas et je ne suis pas la seule d'ailleurs. Selon l'eurobaromètre, 88 % des Européens pensent que les femmes doivent être représentées aux postes de direction dans les entreprises et 75 % soutiennent l'adoption d'une législation européenne allant dans ce sens. Donc, je dis au Conseil: «Allez-y, vous avez le soutien de la population».

Les entreprises ayant fait le choix d'avoir des femmes dans leurs conseils d'administration obtiennent des résultats positifs en matière de créativité, d'innovation, de compétitivité, de performance et de gouvernance. Tous ces éléments devraient vous donner à vous, Conseil et États membres, des arguments pour vous battre afin que ces femmes soient effectivement correctement représentées dans les conseils d'administration.

Jytte Guteland (S&D). - Herr talman! Det behövs skarp lagstiftning med bindande mål för att makten ska delas. Det är min övertygelse efter att ha följt den här debatten under många, många år.

Makt delas inte frivilligt. Det är naivt att tro det. De som tror det kommer att få vänta i 100 år till innan man ser en förändring. Kvinnor har sedan länge skaffat sig de nödvändiga meriter som behövs och den nödvändiga utbildning som behövs för att egentligen konkurrera med männen, men myter skapas i samhället för att effektivt undanhålla makten från kvinnorna. En sådan myt är att det inte skulle finnas kvalificerade kvinnor. Det finns många som önskar att sprida den myten.

Sanningen är dock, som sagt, att makten inte gärna delar med sig. Ett exempel tycker jag faktiskt är salen här inne för att bevisa det där om makten. Vi vet att vi har 751 ledamöter. Trots det är det ett fåtal män som väljer att prioritera den här debatten. I början var det endast tre manliga ledamöter här. Det tycker jag säger någonting om hur egenintressena oftast sitter där hjärtat är och var man lägger sina prioriteringar. Så det är dags för skarp lagstiftning!

Jutta Steinruck (S&D). - Herr Präsident! Wie lange diskutieren wir schon über die Gleichberechtigung von Frauen am Arbeitsmarkt, und was hat diese jahrelange Diskussion, die so unverbindlich war, gebracht?

EU-weit – es ist schon gesagt worden – sind etwa 18 % der Frauen in Führungspositionen in Aufsichtsräten. Frauen haben in Europa immer noch keine gleiche Entlohnung, sie haben nicht die gleichen Aufstiegschancen, und das obwohl sie mindestens so qualifiziert sind wie ihre männlichen Kollegen.

Es ist an der Zeit, dass wir eine verbindliche Quote bekommen. Das in Aufsichtsräten zu erreichen, kann der Anfang sein, um den Weg für alle Frauen in Europa zu ebnen. Das Parlament hier hat seine Hausaufgaben gemacht, jetzt ist der Rat am Zug. Die Christdemokraten in Deutschland haben eingesehen, dass ihre bisherige Haltung falsch war und dass die Freiwilligkeit nichts bringt. Jetzt, in der großen Koalition, haben sie für eine verpflichtende Frauenquote in Aufsichtsräten gestimmt, und das muss sich jetzt auch im Rat niederschlagen – in der deutschen Haltung, in der Haltung anderer Mitgliedstaaten – da muss die Blockadehaltung aufgehoben werden, sonst stoßen Frauen noch in 100 Jahren an die vielgerühmte gläserne Decke.

Mary Honeyball (S&D). - Mr President, no less a person than Mrs Angela Merkel said recently on German radio that we simply cannot afford to do without the skills of women. But this draft directive which has come from Parliament is about more than skills and company performance. It is about equality, something which the EU as an institution has believed in since its very foundation in the Treaty of Rome in 1957.

So it is absolutely shameful that the Council has sat on this and has blocked this measure for such a long time, and I think we need to do all that we can to get movement. I think Latvia is beginning to do that now, and we should welcome that.

This is an eminently reasonable measure that we are putting forward. There are qualified women out there who are quite capable of doing a very good job on company boards. Women in leadership is an EU matter. We need to do it and fight for all the women throughout the European Union.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, anch'io credo che il blocco che si è determinato in Consiglio sul provvedimento che stiamo discutendo è semplicemente vergognoso, non ha nessuna ragione. L'opposizione al provvedimento è di carattere puramente ideologico, con argomenti senza fondamento. Lei chiedeva giustamente qualche indicazione, qualche parere su come forzare questo stato di cose; provo a dirle rapidamente quello che penso io.

La parità di genere è un diritto fondamentale della persona, che oggi viene negato dall'ostilità del Consiglio. La parità di genere per le cose che Lei ha sentito riferite qui e anche in paesi che hanno fatto esperienze importanti, è un grande vantaggio per il sistema produttivo, perché le donne sono portatrici di un punto di vista particolare, di una cultura importante e di conoscenze che spesso gli uomini non hanno. Per questo, credo che sia molto importante, da un lato, avere le quote, perché la sola volontarietà non basta e, dall'altra parte, avere le sanzioni. Usi, se ritiene, tutti questi argomenti per sbloccare una situazione oggettivamente insopportabile, non si può parlare di Europa dei diritti fin quando rimangono discriminazioni di questa natura.

Uwagi z sali

Patricija Šulin (PPE). - Žensk je premalo na področjih odločanja. Tudi v Evropskem parlamentu smo v manjšini, vendar se razmere izboljšujejo.

Oktobra 2013 je bilo 17,8 % članov upravnih odborov v vodilnih evropskih družbah žensk. Če ne bi bilo raznih aktivnosti na ravni Evropske unije, kot je denimo Evropska strategija za enakost spolov in zakonodajna pobuda o ženskih kvotah v upravnih odborih, bi jih bilo manj kot 14 %.

Zmanjševanje razlik med spoloma je področje, kjer je Evropska unija lahko in mora odigrati vodilno vlogo in pomembno vlogo, a premalo je ukrepati le na koncu verige.

Ženske kvote v politiki, gospodarstvu so dobrodošle, a če želimo trajne spremembe, moramo ukrepati v različnih fazah življenjskega cikla. Kot, denimo, seznaniti mlade z različnimi poklicnimi možnostmi izven stereotipov – ženske v računalniškem programiranju, moški kot negovalci v bolnišnicah. Spodbujati očete, da v večji meri prevzamejo skrb za otroke in vzamejo del starševskega dopusta.

Cena neenakosti, ki jo plačujemo v Evropski uniji, je visoka, saj raziskave kažejo, da zaradi neenakosti med spoloma na trgu dela bruto domači proizvod na prebivalca Evropske unije za okrog 10 % manjši.

Michela Giuffrida (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, gentile Commissario, l'ostruzionismo intorno alla proposta di un equilibrio di genere nei CDA delle società quotate in borsa è davvero incomprensibile, oltre che assolutamente inaccettabile. L'accordo cui si sarebbe potuti arrivare grazie alla mediazione della Presidenza italiana prevedeva, tra l'altro, che gli Stati membri che avessero già delle buone *performance* avessero il diritto di continuare le loro politiche senza obbligo di trasposizione della direttiva e soprattutto che la soglia del 40% di donne non rappresentasse un obbligo di risultato.

Questo vuol dire che nessuno Stato sarebbe stato mai sanzionato in caso di non raggiungimento dell'obiettivo. Adesso, tralasciamo pure tutte le ricerche e i dati che testimoniano gli effetti positivi della presenza delle donne nella stanza dei bottoni – e questi non si fermano ovviamente ai numeri – ma potrebbe spiegare il Consiglio qual è la paura? Cosa temono gli Stati spaventati da questa direttiva che non prevede neanche delle sanzioni? Mi auguro davvero che la risposta non sia che il problema è culturale e non ha niente a che fare con l'economia gestionale. Spero altresì che la Presidenza lettone non lasci cadere nel vuoto la questione costringendoci a uno stallo ulteriore di altri sei mesi.

Ruža Tomašić (ECR). - Gospodine predsjedniče, podzastupljenost žena na upravljačkim pozicijama u europskim poduzećima jedan je od prvorazrednih političkih izazova, ali se bojim da mu u ovom trenutku pristupamo previše jednodimenzionalno.

Vjerujem da u ovoj vijećnici gotovo ne postoji osoba koja smatra kako je znatno niži postotak žena na upravljačkim pozicijama poduzeća u odnosu na muškarce nešto dobro. Ali mnogi, među kojima sam i sama, smatraju da bi prisilno podizanje tog broja vrlo lako moglo ispasti kontraproduktivno. Svaku diskriminaciju treba rigorozno kažnjavati, ali je veliko pitanje hoćemo li sustavom kvota žene učiniti poštovanima u svijetu biznisa. Prije bih rekla da ćemo ih tako, nažalost, učiniti objektima koji služe ispunjavanju forme umjesto subjektima koji svojim znanjem i sposobnošću apsolutno zaslužuju poštovanje muških kolega.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Филиз Хюсменова (ALDE). - Г-н Председател, г-жо Комисар, в Европейския съюз действа единен трудов пазар, който трябва да осигурява равни права и равни шансове на жените и на мъжете, включително да заемат високи постове в управителните съвети на дружествата, но това не се случва навсякъде, въпреки че в редица държави членки проблемът има национална регламентация.

Проектодирективата дава възможност за преодоляване на неравенството, тя е политика на равнопоставеност в действие, а не обещания, които не водят до резултати. Макар и малка стъпка напред с оглед на обхвата на въздействието ѝ, директивата ще осигури по-справедливо разпределение на жените и мъжете на ръководни позиции в единния европейски пазар.

Следва да бъдем последователни в думите и делата си и да я въведем на европейско ниво, пожелавам Ви успех, г-жо Юрова

Daniela Aiuto (EFDD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, noi donne non vogliamo arrivare a ottenere l'obiettivo di una presenza paritaria nel mondo del lavoro rispetto agli uomini per il solo fatto di essere donne, ma perché sappiamo di avere tutte le carte in regola e le capacità per raggiungere il livello meritocratico che ci spetta. Per farlo abbiamo però bisogno di un sistema sociale alle spalle che ci metta nelle condizioni di poterci dedicare pienamente e compiutamente al nostro lavoro, per evitare che per fare carriera la donna debba rinunciare al suo ruolo all'interno della famiglia. Solo con queste premesse riteniamo che la quota del 40% sia accettabile. Inoltre, l'Unione europea su questo tema delicato dovrebbe avere un approccio meno punitivo e più incentivante per le aziende, soprattutto le piccole e medie aziende, in tema di politiche sociali, familiari e del lavoro e di uguaglianza tra uomini e donne.

(Koniec uwag z sali)

Věra Jourová, Member of the Commission. - Mr President, ladies and gentlemen, I know we have a shortage of time, so just a few words. Thank you for the discussion and for all the arguments put forward here today.

As Ms Arena said, we should also deal with the arguments put forward by the Council. I have a very wide agenda in my portfolio, and cultural difference and cultural background is prominent in the agenda of equality between men and women, so this might be part of it. However, I must also tell you that I had many discussions on this matter with many ministers and representatives of the Member States, and nobody said that the goal is wrong. Everybody admitted that this is the proper thing to seek, but many of the people I spoke to reacted allergically to the quota. They are criticising the instrument we are going to use.

We need to explain better that the quota is the necessary instrument and that the legislation itself – including sanctions – is the necessary instrument, because all the other ways have already been tested and they simply did not work.

These are the arguments, and we have some time ahead of us during the Latvian Presidency to explain better the goal and how this instrument will be used, and also perhaps to put more emphasis on the diversity issue. It simply proved useful to have diversity in the boardrooms and to have more women there. They were useful during the crisis, they saw the crisis coming and they brought about good solutions. But I do not want to repeat the arguments which we have already heard.

Thank you for the discussion, and thank you also for the offer I heard here – for instance from Ms Niebler – that you will help us in negotiating in your countries where there are opposite positions. Thank you for the encouragement and enjoy the rest of the day.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, President-in-Office of the Council. - Mr President, the Latvian Presidency is grateful for these exchanges with the European Parliament. We also note that the new Commission remains fully committed to its proposal for a directive for improving the gender balance on company boards.

The Latvian Presidency fully shares the view that it is a matter of political importance to have more women in decision-making positions. Gender balance in the company boardroom sends a positive signal all the way down to the company floor. It also creates more role models that benefit society as a whole. This is a modern and fair way. An equal society should be equal at all levels, honestly.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

The Latvian Presidency will certainly play its part in seeking to demand a discussion in the Council on this important file. We look forward to working together with Parliament in a constructive spirit in the interests of European companies in pursuit of fairness in society and for the benefit of European women and men.

Thank you very much for this great discussion.

Przewodniczący. - Zamykam debatę.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – La diversità porta necessariamente a un miglioramento dei risultati e degli impatti di ogni processo produttivo. Ancora non è stato raggiunto un accordo su questa importante direttiva sull'equilibrio di genere nelle società in quanto diversi Stati membri non prevedono una legislazione nazionale in materia. Il problema riguarda le sanzioni da applicare nel caso in cui una società non raggiunga la quota di almeno 40% di amministratori non esecutivi femminili. A ben vedere, il vero obiettivo del provvedimento non è di tutelare le donne in quanto tali, ma quello di promuovere meccanismi di selezione meritocratici, in cui le cariche vengono assegnate ai migliori, senza discriminazioni determinate da pregiudizi sul sesso di appartenenza. In quest'ottica il riconoscimento dei diritti non è solo giusto, ma anche utile. Per questa ragione, si propone un modo alternativo di affrontare la questione: più che concentrarsi su meccanismi sanzionatori relativi alla quota o su semplici indicazioni da parte dell'UE di una quota da raggiungere, introduciamo e promuoviamo meccanismi premiali per le società che raggiungono la quota. Questo determinerebbe un effetto positivo anche alle piccole e media imprese attualmente escluse dalla direttiva in questione.

Neena Gill (S&D), in writing. – I am deeply disappointed to find this item on our agenda anno 2015. More than one year ago, this Parliament called loud and clear for legislation on transparent recruitment procedures, so that by 2020 at least 40% of non-executive directors of EU companies would be women. Yet this seems to have fallen on deaf ears in the Council. As a result, the average proportion of women on EU company boards is not even one in five.

Meanwhile, the UK Government is quoting high national percentages of women on boards, but fails to mention that the number of women executives in the top 100 companies on the London Stock Exchange is at a meagre 6.9%. Women in the UK still earn just 80 pence for every pound a man earns. House of Commons data shows that, under the current UK Government, the gap has closed at a snail's pace of just 0.3% per year between 2010 and 2013. At this rate, it could take over 60 years to deliver equal pay. The status quo is unacceptable, and I hope that under the Latvian Presidency, the Council will finally break with its tradition of inaction on this crucial issue.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), por escrito. – Esta propuesta de Directiva está bloqueada en el Consejo desde noviembre de 2013, ante la negativa de países tan importantes como Alemania y el Reino Unido. Actualmente, solo un 17,6 % de los administradores no ejecutivos de las empresas cotizadas en bolsa son mujeres, y esta Directiva establece una estrategia común clara para que todos los Estados miembros alcancen el objetivo de obtener una presencia del sexo menos representado de, al menos, el 40 % entre los administradores no ejecutivos de las empresas cotizadas antes de 2020 y, 2018, en el caso de las empresas cotizadas de propiedad estatal. La Presidencia italiana intentó alcanzar un acuerdo, pero ello no fue posible. Sin embargo, con el objetivo de desbloquearla, se ha introducido una cláusula de flexibilidad que permitiría a los Estados miembros alcanzar los objetivos de la Directiva por los medios que ellos decidan, y suspender los requisitos de procedimiento, a condición de que los Estados hayan tomado otras medidas equivalentes o logrado acercarse a los objetivos establecidos en la Directiva. Esperemos que este sea ciertamente el primer paso para lograr sacar adelante esta Directiva tan importante en materia de igualdad de las mujeres y su empoderamiento así como en la lucha contra el techo de cristal al que muchas mujeres tienen que hacer frente.

Barbara Kappel (NI), schriftlich. – Bis zum Jahr 2020 sollen 40 % der Aufsichtsräte in börsennotierten Unternehmen Frauen sein, so sieht es der heute diskutierte Entwurf der EU-Kommission vor. Umgesetzt werden soll diese Quote mittels eines transparenten Auswahlverfahrens. Ein Unternehmen, das die Transparenzkriterien nicht einhält, kann mit Strafe belegt werden. Ebenso kann es von öffentlicher Auftragsvergabe ausgeschlossen werden. Zusätzlich sind seitens der Mitgliedstaaten Maßnahmen zu setzen, die die Umsetzung der 40%-Quote gewährleisten. 2014 waren 24,7 % der Aufsichtsräte von Unternehmen, die im DAX notiert sind, weiblich. Nur 5,5 % der DAX-Vorstände sind Frauen. Eine aktuelle Studie aus den USA belegt, dass es in erster Linie Vorgesetzte sind, die Frauen in ihrer Karriere bremsen. Eine verbindliche Frauenquote erweist sich hier als nicht geeignetes Mittel zur nachhaltigen Förderung von Frauen. An der Qualifikation liegt es auch nicht, schließlich sind heute über die Hälfte der Hochschulabsolventen weiblich. Vielmehr gilt es, folgende Punkte umzusetzen: (1) Wir brauchen ein klares Bekenntnis zur Frauenförderung in Unternehmen und (2)

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Diversität ist als zentrale Führungsaufgabe im Unternehmensleitbild zu verankern. Nur so kann der Anteil von Frauen in Aufsichtsräten und Führungsfunktionen von Unternehmen nachhaltig erhöht werden.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), na piśmie. – Dyrektywa na temat równowagi płci wśród dyrektorów niewykonawczych spółek giełdowych, której celem jest zwiększenie udziału kobiet na stanowiskach decyzyjnych, napotkała sprzeciw części państw. Oficjalny argument to niezgodność z zasadą pomocniczości i w konsekwencji wskazanie, że słuszne postulaty dotyczące równości kobiet i mężczyzn powinny być realizowane na poziomie prawa krajowego. Ten argument można uznać tylko wtedy, kiedy państwa faktycznie mają lub przygotowują swoje krajowe rozwiązania, a udział kobiet na stanowiskach decyzyjnych jest adekwatny i proporcjonalny do posiadanych kwalifikacji. Nie wszyscy przeciwnicy dyrektywy spełniają ten warunek, co stawia pod znakiem zapytania intencje oponentów. Tymczasem marnotrawienie wiedzy i talentów kobiet ogranicza konkurencyjność europejskiej gospodarki. Kobiety stanowią ponad 60% magistrów i 35% pracodawców, ale tylko kilkanaście procent z nich uczestniczy w procesach decyzyjnych w rządach i dużych firmach, a ich udział w rynku pracy jest znacznie niższy niż udział mężczyzn. Usunięcie barier takich jak stereotypy dotyczące płci czy niedobór instytucji opieki nad dziećmi i osobami zależnymi może zwiększyć wskaźniki zatrudnienia i poprawić jakość zarządzania w polityce i biznesie, przede wszystkim zaś wykorzystać w pełni kwalifikacje i talenty obywateli. Biorąc pod uwagę kurczący się rynek pracowników, wywołany starzeniem się społeczeństw, równowaga płci jest najważniejszym dla współczesnej gospodarki wyzwaniem oraz kluczem do rozwiązania problemów ekonomicznych i społecznych.

Alessia Maria Mosca (S&D), per iscritto. – L'ultimo studio dell'*International Labour Organisation* dimostra ancora una volta il legame positivo tra la partecipazione delle donne nei ruoli apicali e la performance delle strutture e del *business*. Tuttavia, lo stesso studio sottolinea che, senza azioni positive, sarà necessario un tempo dai 100 ai 200 anni per il raggiungimento della completa parità di genere ai vertici. Pur comprendendo la necessaria applicazione del principio di solidarietà, all'origine della rigidità di alcuni Stati membri su questo tema, ritengo che il testo di compromesso messo a punto dalla Presidenza italiana sia molto lontano dal destare preoccupazioni in questo senso: non imponendo quote (come accade nel caso di molti leggi nazionali, tra cui la stessa legge italiana) non ingerisce affatto sulla gestione degli Stati membri ma si limita a fissare degli obiettivi quantitativi. È auspicabile, dunque, che il lavoro fatto finora non venga sprecato e si giunga il prima possibile a un accordo in sede di Consiglio.

Evelyn Regner (S&D), schriftlich. – Die Gleichstellung der Geschlechter ist eines der Grundprinzipien der Europäischen Union – die Wirklichkeit ist beschämend: Weder bei der Entlohnung noch bei Aufstiegsmöglichkeiten sind Frauen gleichberechtigt. Ausreden wie schlechtere Qualifizierung oder weniger Leistung sind lange von der Realität widerlegt – Frauen beweisen sich tagtäglich, indem sie härter arbeiten, um das Gleiche zu erreichen wie ihr männliches Pendant, trotz der oft immer noch bestehenden Doppelbelastung. Wir als Europäisches Parlament haben unsere Hausaufgaben gemacht und im November den Bericht über die ausgewogene Vertretung von Frauen und Männern in Aufsichtsräten mit überwältigender Mehrheit angenommen. Nun haben es die Mitgliedstaaten in der Hand. Deutschland hat im Dezember eine verpflichtende Quote von 30 % in den Aufsichtsräten von börsennotierten Unternehmen verabschiedet. Dies kann als Umschwung Deutschlands gesehen werden. Daher setze ich darauf, dass Deutschland seine Blockadehaltung im Rat aufgibt und endlich der Weg frei wird für eine ausgewogenere Vertretung von Männern und Frauen in den Führungsetagen der Unternehmen.

Michaela Šojdrová (PPE), písemně. – Návrh směrnice EU na 40% zastoupení žen v dozorčích a správních radách obchodních společností argumentuje pouhými 15 % žen v těchto orgánech a z toho plynoucími nerovnostmi. Co bychom pak měli říkat situaci, že v některých politických orgánech a funkcích ženy nejsou zastoupeny vůbec? O využití potenciálu žen by se měli zajímat ti, kteří řídicí orgány jmenují a volí. Osobně dlouhodobě podporuji zastoupení žen v politických a veřejných funkcích, podporuji budování jejich profesních a akademických kariér. Překvapivě mne žádná žena nežádala o zavedení kvót, ale opakovaně mne ženy žádají o zlepšení podmínek pro slučitelnost jejich rodičovské role a zaměstnání. Větší smysl by mělo uvažovat o kvótách pro vyrovnané zastoupení obou pohlaví v orgánech veřejné správy, eventuálně v řídicích orgánech společností vlastněných státem nebo veřejnými subjekty a také ve volebních zákonech. Cílem by mělo být vyvážené zastoupení žen všude tam, kde se o nich rozhoduje. Zde je v zájmu žen u toho být a mít silný hlas. Zastoupení žen v dozorčích radách velkých společností je ale spíše v zájmu firem samotných. Některé to chápou a daří se jim, jiné to neřeší a je to jejich věc. U soukromých firem by měla Evropská komise spíše přijít s pozitivní motivací, nikoli regulací.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – O impacto mediático desta medida é sempre muito grande. Contudo, existem, infelizmente, e como a Comissão deveria saber, muitos outros problemas de desigualdade entre homens e mulheres que são prioritários. Olhamos à nossa volta e vemos uma série interminável de exemplos chocantes. Veja-se as estatísticas da pobreza, do desemprego e da exclusão social. O seu rosto é sempre feminino. Quantas mulheres, na UE, estão hoje desempregadas e são mais pobres? Quantas são afetadas pelo trabalho precário? A quantas mulheres lhes é perguntado, nas entrevistas para conseguirem um emprego precário e mal pago, se pensam engravidar? Quantas sofrem de violência e assédio moral e sexual no local de trabalho e em casa? A quantas são negados os direitos a cuidados de saúde na gravidez? Quantas sofreram com os cortes nos apoios sociais, e designadamente nos apoios aos seus filhos, por conta das imposições da Troika em Portugal, Grécia ou Irlanda só para citar alguns países? Estas mulheres provavelmente nunca chegarão à administração de uma empresa. Mas estas, infelizmente, são a esmagadora maioria e são elas que sofrem, mais do que os homens, os efeitos das políticas de austeridade que, mais dia menos dia, e com a luta de todos os trabalhadores, homens e mulheres, há-de acabar.

Henna Virkkunen (PPE), kirjallinen. – Komissio on täysin oikealla asialla kiinnittäessään huomiota naisten määrään yritysten hallituksissa ympäri Eurooppaa. On selvää, että erilaisilla toimenpiteillä, kuten kiintiöllä ja yritysten sisäisillä ohjeistuksilla, on saatu aikaiseksi naispaikkojen lisäämistä – maissa, jotka ovat säätäneet naiskiintiöt yhtiöiden hallituksissa lakiin, on nähty viimeisten 10 vuoden aikana jopa viidenneksen lisäys naisten määrässä yritysten hallituksissa.

Haasteita kuitenkin edelleen on. Jokaisen jäsenmaan on tärkeä purkaa lainsäädännöllisiä esteitä, jotka estävät naisten etenemisen työllä ja johtotehtäviin. Yksi näistä liittyy vanhempainvapaisiin: on edistettävä vanhempainvapaiden jakautumista tasaisemmin miesten ja naisten välillä. Kulttuuri muuttuu hitaasti, joten on syytä tarkasti seurata naisten osuuden kasvua yritysten hallituksissa ja kannustaa jäsenmaita eteenpäin.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Die von der EU-Kommission angestoßene Debatte über „Frauen in Leitungsorganen von Unternehmen“ ist in doppelter Hinsicht unehrlich. Einerseits legt die EU-Kommission ein Arbeitsprogramm vor, um allgemein Rechtsvorschriften zu entrümpeln und kleine und mittlere Unternehmen zu fördern. Gleichwohl führt dieselbe Institution mit der Frauenquote neue bürokratische Hürden ein. Dabei entspricht die EU-Kommission – wie übrigens auch viele andere nationale und internationale politische Organisationen und Institutionen – ihrem eigenen Anspruch nicht. Das heißt: Die politischen Institutionen der EU verpflichten wirtschaftliche Unternehmen zu Regeln, die sie selbst nicht erfüllen können. Es entbehrt jeder Vernunft, Frauen nur deswegen in Führungspositionen von Unternehmen zu bringen, um symbolisch Verantwortung abzuwälzen, eine politisch motivierte Quote zu erfüllen und damit die institutionelle Steuerung von Werten und Normen in der EU weiter voranzutreiben. Das entscheidende Kriterium für Spitzenposten muss die fachliche Qualifikation sein. Der richtige Politikansatz sollte auf Chancengleichheit statt Ergebnisgleichheit beruhen.

17. Europejskie środki służące zwalczaniu zorganizowanej przestępczości i korupcji (debata)

Przewodniczący. - Kolejnym punktem porządku dnia jest oświadczenie Rady i Komisji w sprawie europejskich środków służących zwalczaniu zorganizowanej przestępczości i korupcji (2015/2510(RSP)).

Zanda Kalniņa-Lukaševica, President-in-Office of the Council. - Mr President, thank you for this opportunity to address the issue of organised crime and corruption. It is our obligation to guarantee our citizens a general area of justice, freedom and security by preventing and combating serious and organised crime as well as corruption. We have to mobilise all our instruments to this end and combine efforts to adopt a comprehensive and coherent approach to crime.

Europol's Serious and Organised Crime Threat Assessment estimated in 2013 that 3 600 organised crime groups were active in the European Union. Criminal organisations are becoming increasingly flexible and are diversifying their activities. Links are steadily growing with a broad range of other lucrative criminal activities, such as drugs or even trafficking in human beings or exploiting technological developments for criminal purposes.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Huge criminal proceeds are generated which are infiltrated into the illicit economy. As a result, criminal groups are increasingly capable of influencing the operation of the legal markets, and even the institutional and political processes across the EU, by engaging in corrupt practices.

The Council has been continuously engaged in a range of initiatives, targeting organised crime and corruption, and has been treating them as a matter of the highest political priority.

A key measure is the EU policy cycle, which was adopted in 2010. This cycle ensures an operational response to organised and serious international crime through optimised coordination and cooperation between national law enforcement authorities, EU institutions, agencies and other relevant partners. Within this framework the Council agreed to a series of operational actions targeting, among other things, counterfeiting and cybercrime, which were agreed as EU crime priorities.

Emerging crimes, like wildlife trafficking, illegal waste trafficking or trafficking in cultural goods, have also been identified by the Council as areas which need attention. Such crimes will be closely monitored by Europol, which is expected to submit to the Council an interim Serious and Organised Crime Threat Assessment at the end of March 2015.

The Council attaches great importance to the EU Anti-Corruption Report, which was issued for the first time by the Commission on 3 February 2014. This is a valuable tool in consolidating anti-corruption efforts and promoting high anti-corruption standards across the EU, based on a comprehensive approach. We believe it will provide further incentives for the Member States to ratify and effectively implement the existing anti-corruption instruments.

The role of asset recovery has been acknowledged as an integral part of the fight against serious and organised cross-border crime. Criminal groups can amass huge profits from the various criminal activities and markets, and it is generally agreed that disrupting and recovering the financial flows of a criminal group is an efficient way to stop crime paying.

The new directive on the freezing and confiscation of proceeds of crime, adopted by the European Parliament and Council in 2014, provides broader opportunities for confiscating the proceeds of crime in cases where a conviction cannot be delivered because the person concerned has absconded from justice or has fallen ill. It also provides for a reinforced system of extended powers of confiscation or confiscation from a third party.

This instrument is a clear step forward in ensuring that criminals can no longer have access to assets derived from certain types of criminal activity, and this contributes to strengthening the response to serious forms of crime. Nonetheless, during the negotiations leading up to the adoption of the instrument, the Council and Parliament felt that still more could be done in this field. To that end they adopted, together with the directive, two declarations calling upon the Commission to consider the possibility of submitting further proposals on this matter. The Council is looking forward to the Commission's initiatives in this respect.

Finally, please allow me to comment briefly on the review of the internal security strategy. This will be a high priority for the Presidency, as we wish to respect the deadline set by the European Council calling for a review and update of the internal security strategy by mid-2015.

In December last year the Council adopted conclusions which set out the Council's considerations on the general structure and some key principles of the renewed EU internal security strategy. One of these key principles is that the renewed internal security strategy should identify the main common threats and challenges. For the coming years, in the field of internal security, the Council considers that serious and organised crime in all its forms constitutes one of these threats.

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. - Mr President, many thanks for giving me the opportunity to present the Commission policies and actions to fight organised crime and corruption across the Union. The resolution on renewing the internal security strategy, which this Parliament adopted on 3 December 2014, rightly puts this fight among the few priorities on which we should continue to focus our joint efforts in the years ahead. By preventing and combating crime in all its forms, the European Union will contribute to creating a safer Europe and a more trustworthy environment for its citizens and businesses.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Combating the infiltration of organised crime into the legal economy will contribute to economic recovery and growth. This is particularly the case with regard to corruption. European citizens are concerned about corruption. In our Eurobarometer Survey in 2013, more than half of Europeans said corruption in their country had increased over the previous three years. Four out of ten European companies consider corruption to be an obstacle for doing business in the internal market.

Preventing corruption and promoting integrity has rightfully moved up the European agenda in the past decade. Last year's first anti-corruption report shows that the nature and extent of corruption varied from one Member State to another, and that corruption affects all Member States. The report identified areas in need of further attention. It is important to build cooperation with the Member States, among the EU institutions and with the relevant international organisations in order to follow up.

The next report is due in 2016. There have been calls to include in the second report an objective independent evaluation of all EU institutions. We will consider this request in full dialogue with the other European institutions. The Commission, as you know, has just taken measures to increase its own transparency, which is essential for preventing corruption.

Let me turn now to organised crime. The seriousness of the threat is well documented in Europol's annual threat assessments. The estimated 3 600 organised crime groups involved in serious transnational crime in the EU are involved in many types of crime, including economic crime, corruption and money laundering, cybercrime and environmental crime. Their investments are increasingly transnational too, thus leading to the infiltration of organised crime into the legal economy across the Union and beyond. EU legislation needs to be fully implemented: particularly the 2008 Framework Decision on the fight against organised crime, on which the Commission will issue an implementation report this year.

The directive adopted last year on the freezing and confiscation of assets is a significant step forward. Lastly, the recent agreement on the fourth Anti-Money Laundering Directive is promising in terms of enabling financial investigations to identify criminal beneficial owners of companies more easily.

Alongside legislation, the Commission promotes operational cooperation between Member States, and between them and third countries through Europol. The current operational priorities of Europol include illegal immigration, human trafficking, counterfeit goods, excise fraud, synthetic drugs, cocaine and heroin, cybercrime, firearms and organised property crime. Funding is provided through parts of the internal security fund: roughly EUR 1 billion over the period 2014-2020.

I will mention firearms trafficking, as it echoes last week's tragic events and was identified by Europol as an emerging threat. An EU strategy to fight the illicit trafficking of weapons was adopted in 2013. The Commission is now evaluating the possibility of proposing the approximation of some criminal offences related to weapons and to strengthening the checks for some categories of firearms. Better exchange of information on illegal firearms is also essential.

Prevention should be a strong component of the fight against organised crime. The Commission has actively engaged with third countries and relevant international organisations: for instance, we have a full agenda with the United States as regards the fight against cybercrime and child sexual abuse. With Eastern partners the focus is on corruption.

Fighting cybercrime, given its clear impact on our societies, is a self-standing priority in the current internal security strategy. Cybercrime impacts on the economy and also, when the personal data of employees or customers are stolen and property is lost, on fundamental rights. The European Union has responded with the creation of the European Cybercrime Centre within Europol and the Cyber Attacks Directive, which Member States should implement by September 2015.

I call on Parliament to ensure that the draft directive on network information security, still under discussion, includes provisions on the reporting of cyber-security incidents of a criminal nature to the law enforcement authorities, as proposed by the Commission. Criminal investigations into cybercrime require speedy access – subject to due process – to criminal evidence held by private companies under different jurisdictions and in different locations.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

The Commission is ready to work with the Member States to ensure that the existing legislation on, firstly, cyber attacks, secondly, payment fraud and, thirdly, child sexual abuse online is correctly and swiftly implemented. The Commission is committed to enabling closer public-private cooperation in fighting cybercrime. This cooperation has also started to address the challenges of the suppression of illegal content from the internet, and to counter online terrorist propaganda and radicalisation.

To conclude, let me mention the work, during the previous term, of Parliament's Special Committee on Organised Crime, Corruption and Money Laundering, which was seminal. I trust that it heralds productive cooperation with you in the months and years to come.

PRÉSIDENCE DE MME Sylvie GUILLAUME

Vice-présidente

Monika Hohlmeier, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Ratspräsidentschaft, liebe Kolleginnen und Kollegen! Beim Kampf gegen die organisierte Kriminalität sehe ich uns in der Europäischen Union noch etwas kritisch. Ich glaube, dass die organisierte Kriminalität in der Logistik, in der Fähigkeit, sich zu vernetzen, in der Brutalität des Vorgehens und in der Modernität ihrer Instrumente teilweise unseren Maßnahmen noch überlegen ist. Aus diesem Grund werden wir uns sehr anstrengen müssen, um der organisierten Kriminalität in ihrer Vielfalt etwas entgegenzusetzen zu haben.

Ich denke dabei insbesondere an den Bereich des Internets, in dem es inzwischen vielfältige Kriminalitätsformen gibt, die durch das Internet massiv vorangetrieben werden. Beispielsweise der sexuelle Missbrauch von Kindern hat über das Internet einen regelrechten Schub erfahren. Die Zahl der Kinder, die betroffen sind, ist deutlich erhöht worden. Ich muss aber auch sagen, dass ich es bedaure, dass es vonseiten einiger Kollegen von anderen Gruppierungen abgelehnt worden ist, in diesem Parlament die neuen Studien und Erkenntnisse zu diskutieren; wir sollten dies doch noch einmal tun.

Wenn Straftaten nicht geahndet werden, die über das Internet und mit dem Internet begangen werden, dann ist dies ein regelrechter Triggerfaktor, sich mehr verbrecherisch zu betätigen. Das heißt, wir haben viele Aufgaben vor uns. In eineinhalb Minuten ist es nicht möglich, sie alle auszuführen. Aber wir werden uns mit der Strategie der inneren Sicherheit noch intensiv auseinandersetzen müssen.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés*. – Nagyon szépen köszönöm a lehetőséget a fölszólaláshoz! Én picit segíteni is akarok Hohlmeier asszonynak abban, hogy nem tudta végigmondani a felsorolást. De ő valójában a bűnözésről beszélt, és a mai témánkhoz azért hozzátartozik a korrupció is. Kérdésem: Ön mit gondol arról az esetről, ahol a korrupciónak a szervezett formája az maga az adott tagállam kormánya?

Monika Hohlmeier (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Lieber Kollege! Korruption ist ein Bestandteil der Krake der organisierten Kriminalität. Es ist der Versuch der organisierten Kriminalität, Politik massiv zu beeinflussen, sich über Korruption Wege zu schaffen und wenn sie es geschafft haben, wo auch immer Fuß zu fassen, dann ist es unsere Aufgabe, sie aus diesen Möglichkeiten entsprechend zu entfernen, und zwar mit all den Möglichkeiten und Instrumenten, die uns zur Verfügung stehen. Wir haben da eine ganze Menge vor uns. Korruption ist nach wie vor weit verbreitet.

Caterina Chinnici, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, rappresentante della Presidenza del Consiglio, io vorrei innanzitutto rivolgere un apprezzamento alla Presidenza italiana per il lavoro svolto sul tema nel semestre, pur se condizionato dall'inizio del periodo estivo e dal rinnovo di Parlamento e Commissione. Un apprezzamento però mi sembra doveroso per i significativi avanzamenti sui dossier legislativi importanti quali la direttiva PIF, i regolamenti sulla procura europea e su Eurojust, ma anche per ulteriori risultati di rilievo come la risoluzione sulla rete operativa di contrasto ai gruppi di stampo mafioso, alle forme di gravi criminalità, il piano d'azione sul traffico illecito di armi tra l'Unione europea e le regioni dell'Europa Sudorientale e le conclusioni sulla cooperazione nella lotta contro la criminalità alimentare.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

La Presidenza inoltre ha sollecitato la Commissione a predisporre senza ulteriore ritardo la relazione sull'attuazione della decisione quadro sulla criminalità organizzata del 2008, relazione attesa da oltre 2 anni e necessaria anche in vista dell'elaborazione di nuove misure, in particolare per quanto riguarda l'aggressione dei patrimoni criminali. A tal proposito però, vorrei ribadire l'invito a presentare al più presto una nuova e più ambiziosa iniziativa in tema di confisca degli strumenti e proventi di reati, anche in assenza di condanna; e ritengo infine che questo Parlamento debba attrezzarsi per svolgere anche e specialmente in questa legislatura un ruolo costante di stimolo affinché la lotta alla criminalità in tutte le sue forme diventi questione centrale nell'attività del Parlamento.

Janusz Wojciechowski, w imieniu grupy ECR. – Pani Przewodnicząca! Trochę sztucznie łączymy dyskusję nad korupcją z dyskusją nad przestępczością zorganizowaną czy przestępczością w ogóle. Korupcja to osobne zjawisko. Korupcja jest chorobą i patologią władzy, i powinniśmy mieć takie właśnie podejście. Jeśli państwo działa prawidłowo, jeśli instytucje państwowe działają prawidłowo, nie ma warunków do korupcji. Jest takie powiedzenie: lekarzu, lecz się sam. I kiedy my w Unii Europejskiej mówimy o korupcji, powinniśmy przyjrzeć się, jak funkcjonują nasze działania, które mają miejsce w państwach członkowskich, a niestety często brakuje przejrzystości. Przejrzystość jest jednym z podstawowych mechanizmów antykorupcyjnych.

Ja sam w Polsce mam problem z dotarciem do informacji, kto wykorzystał pieniądze z Unii Europejskiej na zwalczanie bakterii E.coli (był kiedyś taki problem i duże odszkodowania). Okazuje się, że przepisy unijne na to nie pozwalają. Nie powinno tak być! Przejrzystość to podstawowe narzędzie przeciwko korupcji.

Cecilia Wikström, för ALDE-gruppen. – Fru talman! För ett år sedan antog vi ett särskilt betänkande om organiserad brottslighet. Det mynnade ut i ett antal rekommendationer, bland annat om en europeisk åklagarmyndighet, ytterligare ekonomiska medel till Europol, Eurojust och Frontex och ett genomförande av direktivet om brottsoffers rättigheter, rättsinformation och skyddsprogram för vittnen.

Nu vill jag vända mig till kommissionen och till ordförandeskapet och fråga hur långt man egentligen har kommit när det gäller konkretisering av alla de här rekommendationerna.

Lissabonfördraget gav oss möjlighet till detta förbättrade samarbete mellan polis och åklagare i våra medlemsländer, men vi behöver också nu se en effektivare EU-lagstiftning för att bekämpa bedrägerier och gränsöverskridande brottslighet, till exempel människohandel. Detta kan göras inom ramen för Europol och Eurojust och en välfungerande åklagarmyndighet på europeisk nivå. Vårt rättssystem måste också kunna ge säkerhetsgarantier till exempel rätts hjälp och skydd för minderåriga.

Allt vi gör måste emellertid sträva mot att stärka unionens säkerhet för medborgarna och bedömas mot bakgrunden av principen om nödvändighet och proportionalitet. Inget kunde vara viktigare i dessa dagar när vi lever i skuggan av vad som skett i Frankrike. Därför är detta oerhört prioriterat.

Tania González Peñas, en nombre del Grupo GUE/NGL. – Señora Presidenta, me parece llamativo que estemos hablando de corrupción y no hablemos de corrupción política. Y quizás el motivo por el que la incluimos en un único debate junto con la criminalidad organizada es que no queremos hablar de la corrupción política. A los ciudadanos de mi país la corrupción que les preocupa es la que se lleva cuarenta mil millones de euros al año; ese sistema de gobierno creado por los grandes partidos del Gobierno.

Y cuando hablamos de corrupción política, no se trata solamente de prevaricación, de blanqueo de capitales, de fraude y de estafa. También debemos llamar corrupción a las operaciones de ingeniería fiscal realizadas al amparo de una legislación *ad hoc* que permite la elusión fiscal a las grandes multinacionales, trayendo recursos de los Estados, como ha hecho el Presidente Juncker.

Hoy faltan nueve firmas para que se cree una comisión de investigación sobre este señor que ninguno de los catorce diputados del Partido Socialista Español ha firmado. Empecemos, señorías, si queremos luchar contra la corrupción, por firmar este documento.

Benedek Jávor, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében. – A hatékony antikorrupciós fellépés hiánya – ami miatt decemberben kérdéssel fordultunk a Bizottsághoz – a demokrácia és az Unió hitelességét ássa alá. Amire szükség van: egy átfogó, egységes európai antikorrupciós stratégiára, az éppen foglaltakat megvalósító szigorú szabályozásra és a tagállami politikák összehangolására. Egy mindezt végrehajtó európai intézményrendszerre és tagállamok közötti együttműködésre. Az európai ügyészség felállítására, hiszen ez tudja mindezt ellenőrizni.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ha nem lépünk sürgősen, az erősen megtépázott európai szolidaritást az tovább gyengíti, hiszen ha a kohéziós politikai forrásait például egyes tagállami oligarchák zsebeinek a kitömésére fordítja Európa, akkor egyszerre fognak a pénzt befizetők elfordulni és megkérdőjelezni a kohéziós politika értelmét, és a kohéziós politika fókuszában álló, de annak pozitív hatásait végül nem élvezők elveszteni hitüket és bizalmukat Európában. A kérdés nem csak egy szakpolitika, hanem az Európa iránti bizalom és hit helyreállítása.

Laura Ferrara, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, sono lieta e anche un po' orgogliosa che la questione della lotta alla mafia e alla corruzione sia finalmente tornata all'attenzione delle istituzioni europee. Grazie all'iniziativa del Movimento 5 Stelle e al sostegno di molti colleghi di diversi gruppi e nazionalità, che ringraziamo di cuore. Sarei stata molto più contenta se i colleghi italiani del PD avessero messo da parte le logiche di appartenenza, tipiche della vecchia politica italiana, con il loro supporto vergognosamente negato ad un'iniziativa trasversale che appartiene a tutti e non solo a chi si erge a paladino dell'antimafia. Il crimine organizzato, la mafia e la corruzione sono un cancro che stravolge e uccide l'economia, la politica e le strutture sociali dell'Europa intera e che nessuno può permettersi di sottovalutare: da queste considerazioni nasce l'idea di un'interrogazione orale misteriosamente trasformata in dichiarazione per riaprire il dibattito interrotto nell'ottobre 2013 con l'adozione della relazione della commissione CRIM.

Oggi vogliamo sollecitare le istituzioni dell'Unione a riprendere subito il cammino interrotto: il Parlamento, con la commissione LIBE, dia seguito al mandato conferitole dalla CRIM; la Commissione adotti le opportune iniziative legislative per l'introduzione del reato di associazione a delinquere di stampo mafioso, a livello europeo, potenzi la normativa in materia di confisca dei proventi di reato e introduca la misura del ritardato sequestro o arresto quando sia necessario per acquisire prove o per catturare esponenti del crimine organizzato; il Consiglio si impegni a coordinare tra gli Stati membri le politiche di sicurezza interna in materia di crimine organizzato di tipo mafioso e corruzione.

A tale ultimo proposito, spiace constatare che la Presidenza italiana non ha fatto nulla per dare seguito alle raccomandazioni della commissione CRIM testé elencate. Il mancato supporto all'interrogazione orale da parte del PD di Renzi è l'ulteriore conferma di come la lotta alla mafia non sia né una sua priorità, né del tutto un suo pensiero.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). - Κυρία Πρόεδρε, για το θέμα της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς, τόσο στον δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα, υπάρχουν νόμοι στα κράτη μέλη και στην ευρωπαϊκή νομοθεσία για να αντιμετωπιστεί το φαινόμενο. Το θέμα είναι εάν οι νόμοι εφαρμόζονται για όλους, χωρίς εξαιρέσεις και χωρίς παρεμβάσεις.

Θα σας θυμίσω το σκάνδαλο της Siemens στην Ελλάδα. Εκατομμύρια ευρώ πήγαν στις τσέπες πολιτικών για μίζες, προκειμένου η εταιρεία να έχει πρόσβαση στις κρατικές προμήθειες και επιλεκτική αντιμετώπιση έναντι των ανταγωνιστών της. Τον άνθρωπο της Siemens στην Ελλάδα, τον κύριο Χριστοφοράκο, ο οποίος κανόνιζε τον χρηματισμό πολιτικών προσώπων, όπως προέκυψε από τη διερεύνηση του σκανδάλου, η Γερμανία ουδέποτε τον παρέδωσε στις ελληνικές αρχές για να δικαστεί - αν και είχαν εκδοθεί εναντίον του συνολικά τρία ευρωπαϊκά εντάλματα σύλληψης - προσπατεύοντας φυσικά την γερμανικών συμφερόντων Siemens. Με τον τρόπο αυτό προστάτευε και κάποιους πολιτικούς από τα δύο μεγάλα πολιτικά κόμματα στην Ελλάδα, όπως ο ίδιος ομολόγησε στην εισαγγελέα του Μονάχου το 2009 αναφέροντας ότι τους έδινε χορηγίες για την καλλιέργεια του πολιτικού τοπίου. Κύριοι συνάδελφοι, ψηφίζουμε νόμους και ευρωπαϊκές οδηγίες. Τους εφαρμόζουν όμως όπως οφείλουν όλα τα κράτη μέλη;

Monica Macovei (PPE). - Doamnă Președintă, securitatea internă a Uniunii Europene este amenințată de criminalitatea organizată, de corupție, de spălare de bani, de terorism — și știm bine că terorismul este, în multe cazuri, finanțat de rețele de crimă organizată. Practic, anual, miliarde de euro se pierd din cauza acestor infracțiuni și din cauza faptului că banii murdari sunt afară, sunt neconfiscați și produc noi rețele de crimă organizată, spălare de bani și corupție.

De aceea, confiscarea este un lucru esențial, o armă esențială în lupta împotriva acestui tip de criminalitate. Vreau să readuc în discuție Directiva confiscării și să subliniez că implementarea acestei directive, confiscarea extinsă și confiscarea de la a treia parte, în fiecare stat membru, este esențială și trebuie dusă până la capăt și aplicată exact și întocmai — aceasta și pentru colaborarea între statele membre.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

De asemenea, solicit din nou Comisiei să producă studiul la care s-a angajat atunci când am încheiat Directiva confiscării cu privire la beneficiile aduse de confiscarea produsă prin proceduri judiciare, dar nu în urma unei condamnări penale, ci prin confiscarea în proceduri civile, pe care, de exemplu, o practică Marea Britanie și care este foarte, foarte eficientă. Dacă nu luăm banii, încă o dată, degeaba facem investigații. Și ultimul lucru: Procurorul European este foarte important.

Josef Weidenholzer (S&D). - Frau Präsidentin! Organisiertes Verbrechen und Korruption schädigen die Zukunftsfähigkeit und gefährden den gesellschaftlichen Zusammenhalt jedes Landes.

Natürlich ist es in erster Linie Aufgabe der Mitgliedstaaten, diese Phänomene zu bekämpfen. Aber die EU ist auch ein gemeinsamer Raum der Sicherheit, der Freiheit und des Rechts. Daher betrifft die Situation in den einzelnen Staaten immer die Gesamtheit aller, zumal gerade das organisierte Verbrechen in hohem Ausmaß eine grenzüberschreitende Dimension aufweist.

Europa muss eine stärkere Rolle bei der Bekämpfung von organisiertem Verbrechen spielen. Wir müssen mit aller Vehemenz darauf drängen, dass rechtsstaatliche Prinzipien unser Zusammenleben prägen.

Der Kampf gegen das organisierte Verbrechen stößt überall dort auf seine Grenzen, wo Geldwäsche im Spiel ist. Viele Mitgliedstaaten sind in der Vergangenheit bei ihrem Bemühen, sich wirtschaftliche Vorteile zu sichern, allzu lax gegen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung vorgegangen. Steueroasen sind ein idealer Nährboden für mafiose Wirtschaftsstrukturen. Wir müssen viel rigorosere dagegen vorgehen. Die Richtlinie gegen Geldwäsche, über die wir hoffentlich bald hier abstimmen werden, ist ein wichtiger Schritt in diese Richtung.

Der Kampf gegen das organisierte Verbrechen muss rigoros geführt werden, dabei müssen wir aber immer auch auf den Schutz der Grundrechte achten. Nur eine solche Vorgangsweise macht unsere Gesellschaften wirklich zukunftsfähig.

Ruža Tomašić (ECR). - Gospođo predsjednice, organizirani kriminal predstavlja sve veću sigurnosnu prijetnju državama članicama. Osim što podriva njihov pravni poredak i financijsku stabilnost, sve više sudjeluje u opsrbri terorističkih skupina financijskim sredstvima, oružjem i ljudstvom.

Nedavna tragična zbivanja iz Francuske pokazala su kako je naša uzajamna suradnja potrebija nego ikad. Današnji medijski napisi o tome kako meci s mjesta zločina u Parizu potječu iz Bosne i Hercegovine te su preko Hrvatske stigli u Francusku, duboko su me uznemirili, jer su ogolili mnoge nedostatke u našoj sigurnosnoj mreži.

Smatram da sigurnosna suradnja među državama članicama mora biti intenzivirana, ali se nadam kako će to biti učinjeno kroz konkretne akcije na najnižim razinama, a ne gomilanjem administracije i nepotrebnih zajedničkih tijela koja egzistiraju daleko od terena i stvarne prijetnje sigurnosti naših građana.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). - Κυρία Πρόεδρε, το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την καταπολέμηση της διαφθοράς έχει μείνει, ουσιαστικά, γράμμα νεκρό. Διότι δεν υπήρξε πολιτική βούληση για την αποτελεσματική υλοποίησή του.

Εκτός όμως από την καταπολέμηση της διαφθοράς στο μέλλον, πρέπει να αντιμετωπισθούν και οι συνέπειες της διαφθοράς στο παρελθόν. Ένα μέρος της υπερχρέωσης πολλών κρατών μελών της Ένωσης οφείλεται στο ότι διεφθαρμένοι πολιτικοί ανέδειξαν, ιδίως σε μεγάλες πολυεθνικές εταιρείες, ανώφελα στην ουσία δημόσια έργα και προμήθειες σε διογκωμένες τιμές, επιβαρύνοντας έτσι τους εθνικούς προϋπολογισμούς. Το αντίστοιχο προς την υπερβολική και ανώφελη αυτή επιβάρυνση μέρος του δημόσιου χρέους είναι επονεϊδιστο χρέος, το οποίο δεν μπορούν να καλούνται να το πληρώσουν οι πολίτες μέσω περικοπής κοινωνικών δαπανών.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αναλάβει την ευθύνη που της αναλογεί για όλα αυτά και να αποδεχθεί τον λογιστικό έλεγχο του χρέους και τη διαγραφή του επονεϊδιστου μέρους του μέσα από τη σύγκληση μιας πανευρωπαϊκής διάσκεψης για το χρέος.

Peter Eriksson (Verts/ALE). - Fru talman! Den senaste veckan har vi talat mycket om terror och förakt mot yttrandefrihet och hoten mot demokratin. Det finns dock ett annat hot som kommer inifrån, en sjukdom som angriper kärnan eller hjärtat i kroppen, dvs. tilliten till våra medmänniskor och förtroendet för det gemensamma samhället.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Korruptionen raserar tilliten till ett fungerande samhälle och därmed demokratin innersta sammanhållande kitt. EU:s institutioner borde prioritera det viktigaste och lämna en hel del annat åt sidan. Det görs inte i dag. Kommissionen borde ta fram en antikorrupsionsstrategi, och vi måste våga säga vad som måste göras och vilka som gör fel.

Europas folk måste få ett mycket starkare stöd från EU:s institutioner för att medlemsländerna ska pressas till nödvändiga förändringar.

Ignazio Corrao (EFDD). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, Giovanni Falcone giudice ed eroe siciliano diceva «seguite i soldi e troverete la mafia». Noi dobbiamo partire da un punto di partenza, la mafia è un fenomeno globalizzato, non stiamo parlando di qualcosa di astratto, stiamo parlando di associazioni, la criminalità organizzata, che si sanno globalizzare in maniera più rapida rispetto ai mercati. Io sono siciliano e ricordo perfettamente quando ero piccolo e si credeva che la mafia fosse un fenomeno che esistesse soltanto a Palermo o a Corleone, mentre già operava con soldi in Nord Italia e negli altri paesi d'Europa. Noi dobbiamo partire da questo presupposto: la mafia è presente a Parigi, a Berlino, a Londra esattamente e più di quanto era presente nei posti in cui è nata e quindi è un fenomeno che va affrontato in maniera coesa e con decisione – e mi rivolgo al Consiglio e al Commissario Avramopoulos, per questo.

Edouard Ferrand (NI). - Madame la Présidente, chers collègues, je n'ai pas du tout la même lecture que le Conseil et la Commission sur la criminalité. Je pense que les événements tragiques que vient de connaître la France ne peuvent pas être découplés de la lutte contre la grande criminalité. L'État islamique au Levant et en Iraq, Boko Haram et bien d'autres groupes se nourrissent de la grande criminalité. Les trois sinistres tueurs, comme ceux qui les ont précédés, à l'image d'un Kelkal, d'un Merah ou d'un Nemmouche, avant de se faire les porte-drapeaux de l'islamisme radical et terroriste, s'étaient déjà illustrés dans la grande criminalité. Ainsi Coulibaly avait été l'auteur d'une quinzaine de braquages avant de commettre ses actes atroces.

Je dois vous dire que de nombreux dirigeants de l'Union européenne ont permis aux criminels d'hier et aux terroristes d'aujourd'hui, par leur politique laxiste et inconsciente, de faire en sorte que ceux-ci prolifèrent et sèment toujours plus de morts dans notre pays. Le traité de Schengen et la folle équipée contre la Syrie et la Libye nous montrent aujourd'hui que, malheureusement, la criminalité n'est pas gérée ici dans la Communauté européenne.

Светослав Христов Малинов (PPE). - Г-жо Председател, уважаеми колеги, всички сме наясно с данните, които показват колко струва корупцията и организираната престъпност на европейските икономики и европейските граждани.

Има обаче нещо много по-важно. Нещо, което не може да се измери – става дума за доверието. Острото усещане за наличие на корупция и организирана престъпност разрушава доверието в институциите, а демокрацията е този политически режим, който е в максимална зависимост от доверието на своите граждани към самия себе си.

Ето защо битката срещу корупцията и организираната престъпност има и още едно измерение – това е битка за качеството и бъдещето на демокрацията в Европейския съюз. Затова тази битка трябва да се води и да бъде спечелена с общоевропейски институции и тук нямам предвид само Общоевропейската прокуратура, чието изграждане закъснява, но и говоря за острата нужда от европейска разузнавателна служба с изключително силно и добре развито звено за финансово разузнаване, което не само ще увеличи доверието, но и ще създаде чувство за сигурност, защото всички сме наясно за зловещата връзка между организирана престъпност и тероризъм.

Като български евродепутат трябва да призная, че България е една от страните с най-висок индекс на корупция и ниско доверие в съдебната система. Затова искам да пожелаая на новото реформаторско правителство успех в съдебната реформа.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). - Señora Presidenta, Comisario Avramopoulos, hace tiempo que este Parlamento Europeo es bien consciente de la importancia, de la necesidad, de luchar de manera muy eficaz contra la criminalidad organizada, el blanqueo de dinero procedente de negocios ilícitos y la corrupción.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Pero aquí ya no estamos en la fase de toma de conciencia, sino en la fase de acción, y es absolutamente imprescindible que de los planes la Comisión pase a la iniciativa legislativa para adoptar una definición común estandarizada a escala europea de qué es «crimen organizado», para regular el decomiso de bienes procedentes de ilícitos penales, combatir la piratería, las falsificaciones y el cibercrimen y, sobre todo, para asegurar que llevamos adelante ese expediente al que hemos llamado de protección de los intereses financieros de la Unión como verdadero embrión de una Fiscalía europea que sea capaz de actuar contra la criminalidad europea transfronteriza, asegurando los esfuerzos para combatir el blanqueo de capitales en aras de una transparencia total para identificar las sospechas de blanqueo a través de un registro público de fideicomisos, de trusts, de fundaciones que contenga información sobre las cuentas y sus beneficiarios e intermediarios, mejorando la coordinación en la actividad de las autoridades nacionales para combatir el fenómeno de la corrupción y la delincuencia económica transnacional.

Y, finalmente, la corrupción, el crimen organizado y el blanqueo son una amenaza no solamente para los intereses económicos de la Unión sino para la democracia misma, para los valores civilizatorios de la Unión Europea, para la credibilidad de las instituciones, para la confianza de la gente en la democracia y en que las instituciones efectivamente representan a la gente. De modo que no es solamente una lógica económica sino una lógica estrictamente democrática la que dice que el fraude tiene que ser perseguido y la economía sumergida tiene que aflorar, porque eso genera recursos no solamente para el crecimiento y para el empleo sino para la recuperación de la credibilidad de las instituciones y de la propia democracia en Europa.

Deirdre Clune (PPE). - Madam President, one thing that we can all do immediately is to speed up the EU Passenger Name Record (PNR) Directive. It has been mentioned – and I agree with previous speakers – that organised crime was behind last week's killings in Paris. They were funded through organised crime and by organised crime. We need to act together: the institutions of Europe need to act together, we need to share information, support one another at state level and also move forward on this directive, which would be a vital element in equipping our security services to combat organised crime and terrorism.

Organised crime is a threat to society, whether it be through drugs, drug importation, drug smuggling or arms smuggling. And, of course, trafficking in human beings is an extremely serious crime against human beings that we need to tackle. It is particularly so for Europe, which values its protection of the individual. Crime against children, and specifically cybercrime, is a major challenge. Sexual abuse of children on line is a horrendous crime that needs to be tackled, and I would urge the Commission and the Council to ensure that the internet companies assume responsibility here and play their part in ensuring that we can work together to tackle this vile crime.

Ana Gomes (S&D). - Madam President, last December the Portuguese Attorney General closed the case on the purchase of submarines from a German consortium, after nine years of investigation based on strong suspicions of corruption, fraud and money laundering. The Portuguese prosecutors wrote that the investigation was blocked by the lack of cooperation from their German colleagues who, despite many rogatory letters and other requests, never sent to Portugal determining elements of proof, many of them seized in a joint search. This was different to what was done towards Greece in the same case involving submarines, although in Germany corruptors for Portugal and Greece were convicted.

Who are the corrupt Portuguese that Germany is covering up? This is intolerable in the context of European judicial cooperation and, Mr Avramopoulos, the Commission must intervene, otherwise the corrupt, the money launderers and other criminals will continue to use internal market freedom to retain impunity and keep the profits of crime.

And why is the Commission waiting to urge Member States to stop the sale of 'golden visas', which, besides being immoral, are obviously the source of the importation of organised crime into the EU?

(The President cut off the speaker)

Ernest Maragall (Verts/ALE). - Señora Presidenta, hoy hemos escuchado la información sobre un cierto desastre, un cierto fracaso, un fracaso colectivo y compartido del que todos somos responsables.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Pero hoy hay que escoger entre perseguir los efectos o combatir las causas de lo que estamos hablando. No basta -y se lo digo con toda claridad- con aplicar mejor o por fin la legislación vigente. Hay en Europa un espacio regulatorio vacío, un espacio que Europa no ha ocupado hasta ahora y que no veo debidamente reflejado en sus propuestas.

El crimen organizado y la corrupción son -digámoslo claro- son también criaturas nacidas de la desregulación del sistema financiero mundial. Una desregulación iniciada hace treinta años. Son criaturas no deseadas por nadie, pero que hoy se han convertido en monstruos bien reales, en monstruos instalados en nuestro sistema con toda impunidad.

Por eso, hay que cambiar esta regulación económica general, la fiscal, la del sistema financiero, la que conecta el blanqueo de dinero con todos los crímenes conocidos.

Interventions à la demande

Stanislav Polčák (PPE). - Paní předsedající, já bych chtěl v této souvislosti poukázat na okolnosti, které jsou, podle mého názoru, velmi podstatné. Samozřejmě předcházení trestné činnosti, bezpečnější prostředí v Evropě, transparentnost, která má být cestou k potírání korupce, ale i uváděné číslo 3 600 odhadovaných skupin zločineckých band – to všechno svědčí pro tento návrh nebo pro větší míru potírání korupce.

Nicméně já bych jako advokát chtěl také upozornit na zneužívání operativně pátracích prostředků ze strany orgánů státní moci. A chtěl bych vyzvat Komisi k tomu, aby při hledání opatření, která mají za cíl potírat korupci, zároveň myslela na soukromí občanů, na ochranu jejich práv a hledala smysluplnou rovnováhu. Byl bych jí za to velmi vděčný.

Victor Negrescu (S&D). - Doamnă Președintă, corupția și crima organizată nu au frontiere, nu au culoare politică, nu au naționalitate, au doar la bază o slăbiciune a unor oameni sau a societății. Uniunea Europeană trebuie să combată acest flagel prin mecanisme concrete și clar, prin care să susținem sistemul judiciar european, pe cei care își dedică viața justiției, dar și pe cetățeni împotriva unor posibile abuzuri.

Provin dintr-o țară în care sistemul judiciar reîncepe să funcționeze și îi felicit pe profesioniștii care au permis acest lucru. Noi, cei din politică, trebuie să avem voința să susținem un sistem judiciar puternic și european pentru că atât corupția, cât și crima organizată afectează întreaga societate. Dacă vrem ca încrederea în Uniunea Europeană să crească, dacă vrem ca politicienii să fie din nou credibili, dacă vrem ca cetățenii să se implice mai mult, trebuie să le redăm speranța în justiție. Un sistem judiciar european și o colaborare mai strânsă între statele membre ar arăta că nimeni nu poate fugi de dreptate și că infractorii, hoții sau corupții nu își au locul în Uniunea Europeană și că noi, cei de aici din Parlamentul European, luptăm împotriva acestor flagele.

Catherine Bearder (ALDE). - Madam President, one of the most profitable and despicable organised crimes is the trafficking of human beings: the buying, selling and abusing of vulnerable people with little more respect than that offered to a sack of potatoes.

Shockingly, in the EU, most trafficked people are Europeans. But of course, it is impossible to be accurate about the true numbers who are trafficked. Victims of trafficking are still being prosecuted for crimes that they have been forced to commit rather than being treated as victims, and this adds to their injustice. We have very welcome developments such as the Anti-Trafficking Directive and a most effective and committed Anti-Trafficking Coordinator, but there is still much to do to protect these vulnerable people.

Cross-border policing, joint investigative teams and the work of Europol are all essential, but not enough. We must continue to raise the issue and to educate people to see the signs and report them, in order to make sure that together we can fight these crimes, which are, by their very nature, cross-border and complex.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL). - Señora Presidenta, en primer lugar quería destacar que es curioso que los que más saben de corrupción (los diputados y diputadas del Partido Popular de España) no hayan tomado la palabra en este debate y es una lástima porque nos podrían haber ilustrado un montón.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

En el Estado español hay más de mil causas abiertas por casos de corrupción, cerca de 500 imputados y poco más de una veintena de responsables políticos en prisión. La mayoría de los casos implica al Partido Popular, pero hay que decir que el Partido Socialista tampoco se queda corto. Y curioso también resulta que desde Europa se mire hacia otro lado mientras en España nos roban y saquean las arcas públicas. Quizá sea porque el noventa por ciento de los casos de corrupción afecta a los dos partidos que aquí apoyan sus políticas.

Así que no nos vengan con el cuento de que quieren luchar contra la corrupción cuando lo que hacen es premiarla, por ejemplo haciendo comisario al señor Cañete, del Partido Popular, o haciendo Presidente de la Comisión al señor Juncker, el promotor de la evasión de impuestos.

Marco Valli (EFDD). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio per essere qui il Commissario Avramopoulos e il Ministro, come enunciato da moltissimi colleghi che vedo d'accordo – e sono molto contento – bisogna colmare assolutamente i vuoti normativi tra gli Stati europei. Per questo – visto che ho solo un minuto – vi faccio un esempio di quanto è successo in Italia sui lavori del TAV, la linea ad alta velocità Torino-Lione, dove ci sono comprovate infiltrazioni mafiose nella gestione degli appalti e il presidente dell'autorità italiana anticorruzione Cantone ha dichiarato che i lavori della TAV non ricorrono in interdizione antimafia perché i responsabili legali sono sottoposti al diritto francese, dove non è presente la norma, e quindi vi chiedo di darci, per favore, una mossa perché la politica deve rappresentare gli onesti e non deve rappresentare la criminalità organizzata.

(Fin des interventions à la demande)

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. - Madam President, we all agree that organised crime undermines not only our economy but also our social cohesion and our security. There is no doubt that it is a growing threat, and this requires us to face our responsibilities. But Europe has not been inactive. As you know, concrete policies have been adopted and institutions have been set up by Europol. There is the Drugs Agency, the appointment of an anti-trafficking coordinator and, of course, the European Cybercrime Centre within Europol, and a cyber-attack directive which Member States should be implemented by September this year.

The Commission also decided to engage third countries and relevant international organisations. I mentioned at the beginning our strong cooperation with the United States, but we also promote and encourage cooperation among Member States.

At European level, organised crime is defined in Framework Decision 2008/841 on the fight against organised crime. This instrument also criminalises offences relating to participation in a criminal organisation. Criminal organisations such as the Mafia – which was mentioned many times during our debate – are covered by general provisions in the framework decision on all types of organised crime. As you know, the Commission will this year present a report on the implementation of the framework decision.

To conclude, what unites us all here and within Europe is our determination and our resolve to combat organised crime effectively in all its phases, and to create a safer Europe and a more trustworthy environment for its citizens and business people.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, President-in-Office of the Council. - Madam President, honourable Members, first of all I would like to thank you for having this very important discussion on the measures to fight organised crime and corruption. I would also like to thank you for giving me the opportunity to intervene on this very important topic.

I would like to answer the question from the honourable Member Wikström, and I would like to stress that organised crime and corruption require effective, comprehensive and coherent action by the European Union. The EU policy cycle has provided us with a strong methodology to combat crime in a more coordinated way, making the best use of our resources.

We firmly believe that the renewed internal security strategy will represent another step forward in developing a Union that protects the rights and freedoms of our citizens. We should make continuous efforts to strengthen the framework by providing for more comprehensive responses to the challenges posed by organised crime and corruption.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

The Council remains fully committed to working constructively towards the adoption and effective implementation of concrete measures in that respect.

La Présidente. - Le débat est clos.

Déclarations écrites (article 162)

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – La corrupción, la delincuencia organizada y el blanqueo de dinero suponen una amenaza para la democracia, los ciudadanos y el buen funcionamiento de la economía legal. En un momento de crisis económica y financiera los recursos que se retraen de la economía legal a través del fraude deben ser recuperados y puestos al servicio de la economía real primando la creación de empleo de calidad, legal y decente. Deben conocerse los planes de la Comisión y del Consejo para luchar contra estos fenómenos en el periodo 2014-2019 e incrementarse los esfuerzos para luchar contra el blanqueo de capitales y apostar por un sistema de «transparencia total» en el que se identifiquen más fácilmente las sospechas de blanqueo a través de un registro público europeo de fideicomisos, *trusts* y fundaciones que contenga información sobre cuentas, beneficiarios e intermediarios. Debe mejorarse asimismo la coordinación de la actividad de las autoridades nacionales competentes para combatir el fenómeno y el de las agencias europeas sectoriales.

Inés Ayala Sender (S&D), por escrito. – La corrupción, la delincuencia organizada y el blanqueo de dinero suponen una amenaza para la democracia, los ciudadanos y el buen funcionamiento de la economía legal. En un momento de crisis económica y financiera los recursos que se retraen de la economía legal a través del fraude deben ser recuperados y puestos al servicio de la economía real primando la creación de empleo de calidad, legal y decente. Deben conocerse los planes de la Comisión y del Consejo para luchar contra estos fenómenos en el periodo 2014-2019 e incrementarse los esfuerzos para luchar contra el blanqueo de capitales y apostar por un sistema de «transparencia total» en el que se identifiquen más fácilmente las sospechas de blanqueo a través de un registro público europeo de fideicomisos, *trusts* y fundaciones que contenga información sobre cuentas, beneficiarios e intermediarios. Debe mejorarse asimismo la coordinación de la actividad de las autoridades nacionales competentes para combatir el fenómeno y el de las agencias europeas sectoriales.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Salut decizia colegilor de a readuce pe ordinea de zi acest subiect cu o importanță majoră pentru UE. În calitate de membru al Parlamentului European, doresc să subliniez un lucru important: criminalitatea organizată devine un actor puternic global și aici trebuie să se țină cont de faptul că numai în Uniunea Europeană s-au înregistrat aproximativ 3600 de organizații criminale internaționale active, potrivit raportului SOCTA[1].

Asistăm cu toții la un fenomen periculos: legăturile dintre grupările criminale și cele teroriste sunt tot mai strânse și reprezintă o amenințare gravă la adresa securității cetățenilor europeni. În acest context, securitatea consumatorilor, protecția întreprinderilor legale, concurența liberă și principiile democratice sunt grav amenințate de extinderea acestor organizații criminale, de corupție și de spălarea de bani. Doresc să subliniez importanța consolidării cooperării și a creșterii transparenței prin schimbul de informații între autoritățile judiciare și cele polițienești ale statelor membre, Europol, Eurojust, OLAF și ENISA. De asemenea, consolidarea rolurilor judecătorilor, al procurorilor și ofițerilor de legătură și încurajarea formării judiciare sunt binevenite pentru a permite părților interesate să combată formele de criminalitate organizată, inclusiv cea informatică, într-un mod mai rapid și eficace.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Tanja Fajon (S&D), *pisno*. – Naši državljani so zelo zaskrbljeni zaradi korupcije in stanja demokracije v Evropi. Evropska komisija je lani objavila prva poročila o stanju korupcije v državah članicah, žal z zamudo, menda zaradi pritiskov določenih držav, ki jim vsebina ni bila po godu. Poročila so razkrila, da je korupcija resnično problem celotne Evrope. Vseh nas! Naslednje poročilo bo Komisija izdala prihodnje leto. Prav bi bilo, da poročila vsebujejo tudi del o stanju korupcije v EU institucijah. Na moje veliko presenečenje Komisija s to odločitvijo še vedno odlaša, pa čeprav evropski državljani samo zaradi goljufij v EU institucijah vsako leto izgubimo več sto milijonov evrov. Česa se pravzaprav Komisija boji? Ali tokrat velja pravilo, da se tisti, ki se boji resnice, pred njo skriva? Proti korupciji se moraš stalno boriti. Začeti pa moramo vselej pri sebi, in to velja še posebej za tiste, ki oblikujejo politiko, začenši z evropskimi institucijami. V Evropskem parlamentu smo v preteklem mandatu opravili veliko delo v odboru CRIM. Sprejeli smo številna konkretna priporočila, katera v večini še vedno niso bila uresničena. Zato Komisijo in države članice pozivam, naj vložijo več naporov za resnično odpravo davčnih tajnosti in davčnih oaz ter za celovitejši boj proti tej rak rani naše družbe.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. – Teroristický útok v Paríži je ďalším žalostným dôkazom toho, že vnútorná bezpečnosť v EÚ si vyžaduje pozornéprehodnotenie a výrazne posilnenie.

Obavy súvisiace s internou bezpečnosťou v kontexte boja proti organizovanej trestnej činnosti, terorizmu a násilnému extrémizmu úzko súvisia aj s pretrvávajúcim hospodárskym útlmom a politickým vývojom v susedstve EÚ, odkiaľ mnohé trestné aktivity pochádzajú alebo sú organizované.

Naša spoločnosť musí dokázať komplexne čeliť bezpečnostným hrozbám, ktorých dimenzie a rafinovanosť neustále rastú.

V globalizovanom svete trestná činnosť ignoruje hranice a už nie je v silách jednotlivých členských štátov, aby týmto hrozbám odolávali samostatne.

Kľúčom k úspechu je preto solidarita a spolupráca. Musíme jednať spoločne, aby sme dosiahli taký stupeň bezpečnosti, aký si občania EU zaslужujú, a ktorý od nás ako verejných činiteľov očakávajú.

Giulia Moi (EFDD), *per iscritto*. – Vorrei attirare l'attenzione di questo Parlamento sui temi della corruzione e della criminalità organizzata in Italia poiché ritengo si tratti di questioni molto sottovalutate in ambito europeo. Provengo da un paese in cui la connivenza che vige fra il sistema politico e quello criminale sta assumendo sempre più i contorni di un dramma. Dallo sperpero dei fondi pubblici - soprattutto europei - al sistema criminale col quale vengono affidati alle imprese gli appalti per le opere di servizio ai cittadini, ormai il malaffare è dilagante. Tangenti, collusioni mafiose e meccanismi lucrativi che i cittadini sono costretti a subire nell'impotenza generale. Dai report di cui dispone l'Europa purtroppo emerge solo una minima parte di quella che è la realtà. Non risulta ad esempio che l'Italia, come pure è stato riscontrato dall'ultima classifica pubblicata dal *Corruption Perception Index 2014 di Transparency International*, è al primo posto in Europa per corruzione. Sollecito la Commissione e il Consiglio a prendere atto di questa tragedia e ad agire in modo più efficace soprattutto sui sistemi di controllo di cui dispone l'Europa a livello istituzionale.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az elmúlt hónapok botrányai bebizonyították, hogy a jelenlegi magyar kormány nem csak alkalmatlan a korrupció elleni harcra, de annak pártfogója, aktív részese is. Az amerikai kitiltási botrány, a fideszes ingatlanügyek, az uniós pályázatok átláthatatlansága mind egy célt szolgálnak: a kormánypárti politikusok, a cégek és családtagjaik hatalmas összegekhez jussanak hozzá. Erről ma már papírja is van a magyar kormánynak: egy nemzetközi szervezet szerint Orbán Viktor a második legkorruptabb politikus példaképe, Vlagyimir Putyin után. A magyar kormány már nem garancia a közpénzek, uniós források tisztességes, a magyar emberek érdekében történő elköltségére. Ezért fordultam számos esetben az EU Csalás Elleni Hivatalához, ezért sürgetem az Európai Ügyészi Hivatal minél hamarabbi felállítását, amely gátat vetne a mindent átható kormányzati korrupciónak és visszaéléseknek. Arra kérem ezért az OLAF-ot, valamint a Bizottságot, hogy alaposan vizsgálják ki a korrupciógyanús eseteket a magyar emberek érdekében.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Grazie all'impegno della commissione speciale CRIM, nata la scorsa legislatura, sul crimine organizzato transfrontaliero questo tema è riuscito finalmente ad ottenere «l'attenzione europea» che meritava. Questa attenzione faticosamente guadagnata non deve però svanire dopo tutto l'ottimo lavoro svolto finora. L'Europa non deve sottovalutare i danni che le attività criminali transfrontaliere creano, soprattutto economici, quando si tratta di riciclaggio o corruzione. Noi in Italia purtroppo conosciamo bene queste tematiche e sappiamo anche quanto costi caro alle persone oneste vivere in un territorio infiltrato da corruzione, mercato nero e riciclaggio. Sappiamo anche però che per combattere questo crimine servono mezzi speciali e straordinari ed è proprio su questo che credo che l'Europa debba svilupparsi. Le organizzazioni criminali per quanto siano basate in alcuni specifici paesi agiscono e operano in

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

tutto il territorio dell'Unione, nessun paese escluso. Le esperienze di repressione di tali fenomeni maturate in alcuni territori devono essere condivise in un clima di reciproca fiducia e stretta collaborazione tra le autorità di polizia e le magistrature europee. A un crimine di portata europea si deve rispondere con un'azione europea forte che tuteli i cittadini di fronte a fenomeni che indeboliscono la nostra economia e la nostra società.

Julia Pitera (PPE), *na piśmie*. – Unia Europejska coraz intensywniej angażuje się w zwalczanie zjawiska korupcji, m.in. wdrażając pierwsze sprawozdanie o zwalczaniu korupcji w UE z dnia 3 lutego 2014 r. Stosowne byłoby ustalenie definicji pojęcia korupcji na szczeblu europejskim i międzynarodowym, jak również pojęcia oraz systemu ochronnego osób zgłaszających przypadki naruszenia prawa (ang. *whistleblowers*). Chodzi o osoby ujawniające opinii publicznej nielegalne praktyki rządów, administracji, przedsiębiorstw lub prywatnych stowarzyszeń. Mowa tutaj o jednocześnie pasywnym i aktywnym instrumencie w zwalczaniu korupcji.

Mając na uwadze, że zgłaszanie przypadków naruszeń jest utrudnione z uwagi na niechęć do sygnalizowania bezprawnych działań we własnej organizacji oraz z obawy przed retorsjami, uważam, że w UE powinien powstać program ochrony sygnalistów (np. na wzór amerykańskiego systemu z ustawy Sarbanes-Oxley z 2002 r.) wraz z wymogiem stosowania go. Powinna również powstać organizacja chroniąca te osoby. O potrzebie utworzenia skutecznego systemu ochronnego sygnalistów od lat mówi międzynarodowa organizacja Transparency International. Również w swojej publikacji z 2014 r. pt. „Dobra administracja w praktyce” Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich wskazuje na potrzebę stworzenia całościowego i skutecznego systemu ochrony sygnalistów. Instrument ten pozwoliłby na podniesienie poczucia bezpieczeństwa potencjalnych sygnalistów, wzrost świadomości, budowanie kultury uczciwości w organizacjach. Niewątpliwie byłby on przydatny do walki z korupcją we wszystkich państwach członkowskich UE.

Емил Радев (PPE), *в писмена форма* – Организираната престъпност и корупцията са глобални престъпления, които изискват борбата срещу тях да бъде базирана на тясно сътрудничество между правораздавателните органи не само в Европа, но и на международно ниво. Само по този начин ще бъде ограничен техният трансграничен характер и ще бъде доказано, че не съществува стабилна и правова държава, където техните извършители могат да се укрият.

Смятам, че вниманието на Европейския съюз по отношение на борбата с организираната престъпност трябва да се съсредоточи върху три сфери.

На първо място е борбата с финансовите измами с европейски средства чрез създаването на Европейска прокуратура. Европейските фондове не са предвидени да финансират престъпни дейности, а да гарантират благополучието на европейските граждани.

Нужно е също засилено полицейско сътрудничество чрез повече съвместни екипи, трансгранични операции и по-навременен обмен на данни. Само така ще се достигне до ефективна борба с организираната престъпност и корупцията в Европа, защото няма държава, която да може да се справи с тези престъпления сама.

Не на последно място е необходим по-строг контрол върху финансовите потоци, свързани с престъпни дейности. Приветствам постигнатото споразумение между Европейския парламент и Съвета относно директивата за борба с прането на пари и регламента за финансовите транзакции и настоявам за бързото му прилагане в държавите членки.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – La corrupción, la delincuencia organizada y el blanqueo de dinero suponen una amenaza para la democracia, los ciudadanos y el buen funcionamiento de la economía legal. En un momento de crisis económica y financiera los recursos que se retraen de la economía legal a través del fraude deben ser recuperados y puestos al servicio de la economía real primando la creación de empleo de calidad, legal y decente. Deben conocerse los planes de la Comisión y del Consejo para luchar contra estos fenómenos en el periodo 2014-2019 e incrementarse los esfuerzos para luchar contra el blanqueo de capitales y apostar por un sistema de «transparencia total» en el que se identifiquen más fácilmente las sospechas de blanqueo a través de un registro público europeo de fideicomisos, trusts y fundaciones que contenga información sobre cuentas, beneficiarios e intermediarios. Debe mejorarse asimismo la coordinación de la actividad de las autoridades nacionales competentes para combatir el fenómeno y el de las agencias europeas sectoriales.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie*. – Zagrożenie przestępczością zorganizowaną i korupcją to realne zagrożenia dla społeczeństwa i gospodarki UE. Oprócz tradycyjnych rodzajów przestępczości, takich jak pranie pieniędzy, handel ludźmi i narkotykami, pojawiają się nowe wyzwania. Największe z nich to terroryzm i rozpowszechniająca się cyberprzestępczość. W dyskusjach tradycyjnie zwraca się uwagę na poprawę w obszarze zapobiegania przestępczości i egzekwowania prawa. To słuszne, gdyż są jeszcze znaczne rezerwy w obszarach współdziałania organów, takich jak wymiana informacji czy przekazywanie zatrzymanych przestępców.

Należy jednak zwrócić uwagę na dwa inne obszary. Po pierwsze, konieczne jest współdziałanie w dziedzinie konfiskaty majątków pochodzących z przestępstw. Rzecz w tym, by przestępcy nie mogli nigdzie, w żadnym europejskim państwie odnosić korzyści ze swoich nieuczynnych działań. Drugi problem polega na zwiększeniu roli Europolu. Dyskutuje się w UE o potrzebie tworzenia nowych instytucji walczących z przestępczością zorganizowaną. W mojej ocenie prostsze i efektywniejsze zamiast mnożenia bytów byłoby kadrowe, operacyjne i finansowe wsparcie Europolu.

Jana Žitňanská (ECR), *pisomne* – Korupcia je fenomén s obrovskými negatívnymi ekonomickými aj spoločenskými dôsledkami, a preto musíme neustále upozorňovať na jej škodlivosť a prijímať opatrenia, ktoré budú znižovať motiváciu a priestor pre korupčné správanie sa verejných predstaviteľov. Korupcia odčerpáva vzácne verejné zdroje z oblastí, na ktoré majú byť vynaložené, znemožňuje zlepšenie (prípadne spôsobuje zhoršovanie) v kvalite a dostupnosti verejných služieb a brzdí hospodársky rast. Korupcia tiež negatívne ovplyvňuje dobré spravovanie verejných záležitostí (governance) a prispieva k erózii dôvery vo verejné inštitúcie a demokratické procesy. Slovensko v rámci EÚ patrí medzi krajiny s najvyššou mierou vnímanej korupcie (CPI, Corruption Perceptions Index podľa Transparency International), ale prinajmenšom v legislatívnej oblasti dosiahlo za posledné desaťročie výrazné zlepšenie v zmenšení priestoru pre korupčné správanie. Príkladom môžu byť reforma obchodného registra, zvýšenie podielu nárokovateľných povolení a licencií, alebo aj nedávne schválenie zákona, ktorý výrazne zvyšuje motiváciu nahlasovať korupčné správanie, a to jednak účinnejšou ochranou nahlasovateľa korupcie pred prípadnými postihmi zo strany zamestnávateľa, ale aj možnosťou získať finančnú odmenu za nahlásenú korupciu. Viac než nedostatky v protikorupčnej legislatíve je v súčasnosti problémom v boji proti korupcii na Slovensku veľmi slabá vymáhateľnosť práva, čo súvisí s dlhodobým stavom justície.

18. Skład komisji: Patrz protokół

19. Inwigilacja adwokatów w UE (debata)

La Présidente. - L'ordre du jour appelle le débat sur les déclarations du Conseil et de la Commission sur la surveillance des avocats dans l'Union européenne (2015/2511(RSP)).

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. - Madam President, honourable Members, the Council has been asked to speak on the issue of surveillance of lawyers in the European Union. We understand that an oral question on the subject has also been presented by honourable Member Sargentini, who referred to the alleged surveillance of a law firm by a national security agency of a Member State.

First of all, I would like to point out that the Council Presidency is not in a position to make any comments about an allegation that a Member State's secret services carry out secret surveillance of lawyers and their clients. Under the Lisbon Treaty the maintenance of law and order and, in particular, the safeguarding of internal security are responsibilities of the Member States. The Council is therefore not informed of any surveillance activities carried out by the national departments responsible for safeguarding national security.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

I would also like to point out that the collection and processing of personal data by such national security services is currently not regulated by EU law, as neither the 1995 Data Protection Directive nor the 2008 Framework Decision on Data Protection applies to them. The 2012 Commission proposal for a directive on data protection by competent authorities for the purpose of prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences explicitly states that the directive shall not apply to the processing of personal data in the course of an activity concerning national security.

For the same reason the Presidency is not in a position to express itself as to the compatibility of these alleged activities with the Charter of Fundamental Rights. The EU directive on the right of access to a lawyer states that Member States shall respect the confidentiality of communication between suspects or accused persons and their lawyers in the exercise of their right of access to a lawyer. However, this provision, like the whole directive, is without prejudice to the work carried out, for example, by national intelligence services to safeguard national security in accordance with the Treaties.

Věra Jourová, *Member of the Commission*. - Madam President, the Commission is concerned about media reports of Member States' intelligence services putting client-lawyer communications under surveillance. The right to privacy, including communication between clients and lawyers, as protected by Article 7, and the procedural rights protected by Articles 47 and 48 of the Charter are of the utmost importance in the EU. However, it should be pointed out that the Charter is applicable only to the Member States where EU law is implemented. The matter of national security remains within the competences of the Member States so, where the Member States initiate secret surveillance activities for national security reasons, these fall outside EU law. Consequently the Charter is generally not applicable.

That being said, the exemption clause needs to be interpreted strictly. In the light of settled case law of the Court of Justice, any Member State which seeks to take advantage of an exemption needs to prove that it is necessary to have recourse to it in order to protect the state's essential security interests. Where the Charter does not apply, the national systems provide fundamental rights protection procedures that are applicable in these cases.

The Commission also aims at a high level of protection of fair trial rights in the European Union. Since 2009 we have made considerable progress in this direction, with the adoption of three directives: on the right of interpretation and translation in 2010; on the right to information in 2012; and, recently, on the right of access to a lawyer.

The directive on the right of access to a lawyer needs to be transposed by Member States by 27 November 2016 and the Commission will closely monitor this process. Article 4 of the directive clearly sets out the principle of respect for the confidentiality of communication between suspects or accused persons and their lawyer in the exercise of the right of access to a lawyer. However, it should be underlined that the directive focuses on the rights of suspects and accused persons in criminal proceedings. This is why it clarifies, in its recitals, that confidentiality applies only to genuine communication in the exercise of the rights of defence between the lawyer and a suspect and/or accused person. It does not apply to lawyers who are involved in the alleged criminal activities of the suspect or accused person.

Jeroen Lenaers, *namens de PPE-Fractie*. – De relatie en de communicatie tussen een cliënt en zijn advocaat zijn van bijzondere aard en de vertrouwelijkheid van die relatie en die communicatie is van cruciaal belang om het vertrouwen van burgers in de rechtsstaat te behouden en zodoende ook van cruciaal belang voor het functioneren van onze democratie.

Daarmee is tegelijkertijd niet gezegd dat men nooit dit soort informatie daarover zou mogen verzamelen, dat dit onmogelijk of onwenselijk zou zijn. Ik meen dat afluisteren van gesprekken tussen cliënten en advocaten in zeer uitzonderlijke gevallen mogelijk zou moeten zijn, wanneer dit met voldoende waarborg omkleed is en wanneer het in het specifiek aantoonbaar belang van de nationale of openbare veiligheid zou zijn. Dat recht, om in het kader van de nationale veiligheid informatie over zelfs dit soort heel bijzondere gesprekken te verzamelen is ook van cruciaal belang voor lidstaten om de veiligheid van hun burgers te garanderen.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Ik vraag mij eigenlijk af wat precies de bedoeling van dit debat hier vanavond is. Zoals de Raad en ook de Commissie al aangegeven hebben, is dit een nationale bevoegdheid. De toezichtsraad voor de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in Nederland heeft een uitgebreid advies uitgebracht. Dat is openbaar gemaakt en ook gepresenteerd aan het nationale parlement. Laat alstublieft de nationale veiligheidsdiensten en inlichtingendiensten en ook de nationale parlementen hun werk doen.

Juan Fernando López Aguilar, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora Presidenta, gracias a la Comisión, gracias, Comisaria. Da la impresión de que este debate es un debate sobre un tema menor con respecto a los grandes asuntos de los que puede ocuparse este Parlamento Europeo, pero es una impresión falsa o rotundamente equivocada, porque es un debate mayor.

Estamos hablando de vigilancia a abogados en la Unión Europea, en particular en los Países Bajos, nada menos que un país fundador de la Unión Europea. Pero estamos hablando de retrocesos de los derechos y libertades y de amenazas a la garantía de la privacidad de las comunicaciones y, por supuesto, a la garantía del derecho a la defensa, que instrumenta profesionalmente la abogacía, no solamente en los Países Bajos, sino en todos los Estados miembros de la Unión Europea.

Estamos hablando, por tanto, de la civilización europea en retroceso, amenazada por esta vigilancia masiva, por este espionaje universal y por esta desvinculación de las reglas del Derecho de los aparatos de inteligencia y de seguridad de los Estados miembros que se creen en disposición de arrasar con todo simplemente porque la tecnología pueda permitirlo. Nosotros tenemos la obligación de decirles que no.

Tenemos la obligación de decirles que no, que se lo vamos a impedir, con la ley en la mano, con la Carta Europea de los Derechos Fundamentales en la mano, con el Tratado de Lisboa en la mano y con la habilidad de este Parlamento Europeo para actuar como legislador en materia de derechos fundamentales y como legislador penal, en su caso, para reprimir, perseguir y castigar la delincuencia transnacional grave, como es la que atenta contra los derechos fundamentales, el derecho de acceso a la defensa, el derecho a la asistencia letrada y a la defensa y la defensa de un abogado plenamente independiente en todas las fases del procedimiento judicial, incluida la investigación policial.

Por tanto, estamos hablando de que, en términos de control parlamentario, esta Cámara tiene la obligación de inquirir a la Comisión con respecto a las actuaciones que pueda llevar adelante para esclarecer enteramente estos hechos y para establecer una legislación europea que los haga imposibles en el futuro.

Este es el compromiso, tiene que ser el compromiso, de este Parlamento Europeo.

Cecilia Wikström, *för ALDE-gruppen*. – Fru talman! En grundläggande pelare i våra europeiska rättsstater är rätten att i förtroende fritt kunna samtala med sitt rättsliga ombud, sin advokat. Artikel 4 i direktivet från 2013 om rätten till en advokat, precis som stadgan om de grundläggande mänskliga rättigheterna, slår också fast detta väldigt tydligt.

Om då våra underrättelsetjänster samlar in information mellan advokater och deras klienter, innebär ju det att denna fundamentala princip sätts ur spel och i förlängningen att EU:s rättsstater urholkas på ett fullständigt oacceptabelt sätt.

Nu verkar det som att den nederländska advokatbyrån Prakken d'Oliveira har stått under övervakning under en följd av år av den nederländska säkerhetstjänsten. Det finns flera andra liknande exempel i medlemsländerna.

Jag vill nu verkligen ha svar på frågan om kommissionen och om rådet anser att den här typen av spionage mot advokatbyråer är förenlig med europeisk rätt, med fördragen, med rättighetsstadgan och alla de rättigheter som dessa ger oss medborgare. För om det skulle vara så nu att ni verkligen menar att detta faller inom ramen för nationell säkerhet, då vill jag verkligen veta hur ni definierar begreppet "nationell säkerhet" och om ni menar att det då automatiskt ska medföra att europeiska medborgare står rättslösa.

Nu vill jag ställa följande frågor, för det första: Vilka åtgärder avser kommissionen och rådet att vidta för att försäkra sig om att konfidentiella kontakter mellan advokat och klient ska respekteras? För det andra: Tänker ni vidta konkreta åtgärder mot Nederländerna? För det tredje: När tänker ni återkomma till parlamentet med en acceptabel definition av begreppet "nationell säkerhet"?

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Josu Juaristi Abaunz, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora Presidenta, me gustaría hablarles de la situación en mi país, el País Vasco, *Euskal Herria*. La Guardia Civil detuvo ayer a dieciséis ciudadanos: doce de ellos abogados que defienden a presos políticos vascos; tres forman parte del equipo defensor de los treinta y cinco militantes de la izquierda *abertzale* que iban a ser juzgados desde ayer en la Audiencia Nacional por su trabajo político.

La operación tuvo lugar dos días después de que ochenta mil personas pidieran en *Bilbo* el fin de la política penitenciaria, basada en la dispersión y la vulneración de derechos de los presos. ¡La policía llegó a registrar el local de un sindicato para llevarse el dinero recaudado en la marcha gracias a la solidaridad de los manifestantes!

Esta operación es política y estas personas han sido detenidas por su trabajo jurídico de defensa de los presos, es un ataque contra el proceso de paz. Es inadmisibles que un Estado miembro vulnere derechos fundamentales, incluido el derecho de defensa, con tal impunidad.

Es inadmisibles que un Estado miembro rechace la aplicación de normativas comunitarias con el fin de doblar condenas ya cumplidas y que nada ocurra. Eso no es justicia, es venganza. Si sucedieran en cualquier otro lugar, estos hechos constituirían un escándalo mayúsculo y el Parlamento convocaría un debate de urgencia. Sí señorías, es una cuestión de derechos, de si un Estado es democrático o no y el Estado español se obceca en demostrar que no. Se empeña en alejarse más y más de lo que debería ser un Estado de Derecho. Animo a la Unión Europea y, por supuesto, también al Estado español a dar pasos firmes para resolver de forma pacífica y democrática el conflicto político. La sociedad vasca reclama derechos humanos, paz y resolución; ese es nuestro compromiso.

(La Presidenta interrumpe al orador)

Judith Sargentini, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – Europeanen rekenen op een eerlijke overheid, een overheid die zij kunnen vertrouwen, die zich aan de wet houdt. Dat vertrouwen is beschaamd door de onthullingen in de grootschalige afluisterschandalen. Het was eigenlijk slechts een kwestie van tijd voordat het duidelijk zou worden dat ergens in Europa een geheime dienst een advocatenbureau langdurig afluistert.

En het is Nederland geworden, waar de minister van Binnenlandse Zaken, Ronald Plasterk, toegeeft dat hij advocatenkantoor Prakken d'Oliveira in Amsterdam langdurig heeft afgeluisterd. Dit raakt aan de grond van onze rechtsstaat, dit raakt aan ons vertrouwen in de overheid. Als een gesprek met een advocaat niet meer veilig is, hoe zit het dan met een gesprek met een dokter, of iemand anders met een beroepsgeheim?

De Raad zegt dat dit een nationale zaak is, maar ik zeg: "Nee, dat is het niet." Want er is een Europese richtlijn uit 2013 over het recht op een advocaat, waarvan artikel 4 bepaalt dat er een verplichting is om de vertrouwelijkheid te garanderen. Verder is er het Handvest van de grondrechten, waarin het recht op een eerlijk proces gegarandeerd wordt. Dit is geen simpele nationale bevoegdheid.

Vandaar mijn vraag aan u, mevrouw Jurová, en via u ook aan mijnheer Timmermans, die zeer goed bekend is met de Nederlandse minister van Binnenlandse Zaken: gaat u de Nederlandse overheid aanspreken op het feit dat zij zich niet aan de wet heeft gehouden en gaat u de Nederlandse overheid en de andere lidstaten verplichten de vertrouwelijkheid tussen klant en advocaat te eerbiedigen?

Axel Voss (PPE). - Frau Präsidentin! Ich wiederhole mich da zwar, aber es ist ja richtig und bleibt auch richtig: Das Verhältnis zwischen Anwalt und Mandant beruht auf Vertrauen und dieser Schutz dieses Berufsgeheimnisses genießt eben auch grundrechtlichen Schutz, und es gibt dieses eben nicht nur für Anwälte, sondern auch für Ärzte und Journalisten, und es ist letztlich auch ein Grundelement aller Demokratien und somit auch aller EU-Mitgliedstaaten.

Wir sind natürlich als Politiker in der Europäischen Union aufgerufen, dies auch als Säule der Rechtsstaatlichkeit aufrechtzuerhalten und auch zu sichern. Aber ich habe dennoch das Gefühl, dass es sich hier um einen Einzelfall handelt, der gerade in diesem Sicherheitsbereich eine gewichtige Rolle spielt. Und in diesem speziellen Fall denke ich nun deshalb, dass es hier in der Tat einfach nur eingeschränkte Kompetenzen, auch der Europäischen Union, gibt.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

Das muss man auch zur Kenntnis nehmen, weil es sich um Sicherheitsfragen handelt, und – das wurde schon gesagt – die innerstaatliche Sicherheit ist eben in erster Linie auch Kompetenz der Mitgliedstaaten. Der Rat kann gar nicht gegen eine potenzielle Verletzung der Vertraulichkeit in den Mitgliedstaaten vorgehen und zuständig sind hier die Institutionen, Justiz, Innenministerium der Niederlande. Ich glaube, die Niederlande sind demokratischer Staat genug, um das auch entsprechend zu untersuchen, und sind auch kein Überwachungsstaat.

Jan Philipp Albrecht (Verts/ALE). - Madam President, we need to talk about two issues. Firstly, this is not the first instance of a Member State hiding behind the so-called exception on national security in the Treaty. We learned about the case in which the British intelligence service destroyed information from journalists, and we have now heard about cases of surveillance of lawyers: all justified by 'national security'.

It is high time that the Commission investigated and asked the Court for a clear definition of what constitutes national security. This needs to be done if the Member States do not want to do it. We need it now. The Commission has to do it, and Parliament needs to push for it.

The second question which we need to talk about is what the surveillance of lawyers and journalists entails – especially here in the case we have before us, involving lawyers. After the attacks which we saw last week, I would say that we are talking about blanket retention, and this affects journalists and lawyers too. If we are collecting all this data, then we need to talk about safeguards.

Interventions à la demande

Stanislav Polčák (PPE). - Paní předsedající, je mi trochu líto, že jsem nedostal možnost vystoupit v oblasti ženských kvót, vzhledem k paní komisařce, ale alespoň v této oblasti bych se chtěl vyjádřit k tématu, které je zde probíráno.

Paní komisařka citovala články Listiny, které jasně ukazují, že evropské právo tuto problematiku reguluje, nicméně zřejmě ne dostatečně v tom směru, že jsou za bezpečnostní politiku a naplňování těchto zásad zodpovědné především členské státy, nikoliv tedy orgány Evropské unie.

Co když je ovšem prokázáno, že členské státy porušují toto pravidlo. Kdo a jak může z pohledu evropského práva zajistit nápravu tohoto porušování a vynucení dodržování Listiny? To si myslím, že jsou základní otázky, nad kterými bychom se v souvislosti s touto debatou měli zamyslet. Důvěra mezi klientem a advokátem je skutečně posvátná. Pak by bylo možno se ptát, kde se toto zneužívání zarazí. Bude to až ve zpovědnicích, kde se lidé zpovídají svému zpovědníkovi?

Martina Anderson (GUE/NGL). - Madam President, the right of privilege and protection of personal information is under threat in a number of areas. The arrest on Monday of 16 individuals, including 12 lawyers representing Basque political prisoners, was contemptible. Money was also seized during coordinated raids at several locations, including trade union offices. Everyone is entitled to legal representation, and lawyers must be allowed to carry out their work without state interference and intimidation.

Unfortunately, in Ireland we know all too well what can happen when the state tries to prevent human rights lawyers from carrying out their work. The killings of human rights lawyers Pat Finucane and Rosemary Nelson, carried out by loyalist gangs in collusion with British state agents, illustrates exactly what can happen when states attempt to frustrate justice.

Ignazio Corrao (EFDD). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, io non sono d'accordo con il collega Lenaers quando dice parlare di un'interrogazione orale o di fare un dibattito su questo non è importante. Io ritengo invece che il tema che ha sollevato la collega Sargentini è molto importante, perché io non vorrei che in virtù del discorso «sicurezza nazionale» si andasse a finire in uno Stato di polizia in cui viene ammesso che possono essere superati quei diritti basilari, come il diritto alla riservatezza, il diritto alla difesa, lo Stato di diritto, il giusto processo. Cerchiamo di capire che ci sono dei diritti che per conquistarli c'è voluto tanto tempo quindi, se devono essere violati, ci deve essere un motivo davvero grave e ci devono essere le procedure certe, non una minaccia velata. C'è una direttiva del 2013, che in questo caso viene violata interamente, e il caso di specie che è avvenuto in Olanda potrebbe avvenire in tutti i paesi d'Europa. È importante che Consiglio e Commissione prendano una posizione, anche sugli Stati membri, su questo tema.

Wtorek, 13 stycznia 2015 r.

(Fin des interventions à la demande)

Věra Jourová, *Member of the Commission*. - Madam President, I agree that this is a serious problem but I have to repeat that, at the moment, it falls under the jurisdiction of the Member States, which set out the rules for the surveillance carried out by national security bodies.

The Commission is ready to monitor the implementation of the directive on the right of access to a lawyer, which sets out, as I said earlier, the principle of respect for the confidentiality of communication between suspects or accused persons and their lawyers.

So this is the current state of affairs. The Commission will follow closely the ongoing developments on this issue at European and national level, including relevant cases pending before the European Court of Justice and the European Court of Human Rights.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. - Madam President, I am grateful to Members for the issues and concerns which have been raised during the course of this debate. I will certainly ensure that the Council is aware of the outcome of our discussion.

However, as I said at the outset, the Council has not discussed the specific issue which is the subject of this debate, and has certainly not taken a view on it, for the reasons which I have already explained. It is for the Member States individually to lay down their own rules regarding national security.

La Présidente. - Le débat est clos.

20. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół

21. Zamknięcie posiedzenia

(La séance est levée à 22 h 45)